

ستيفن رانسيمان

تاريخ

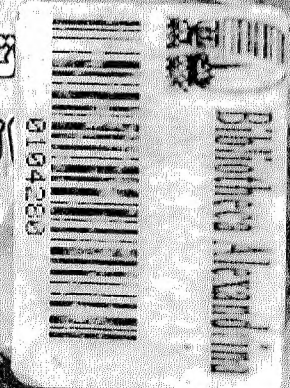
# الحملة الصليبية

٣- مملكة عكا

ترجمة

الدين خليل

الجزء الثالث





## تاريخ الحملات الصليبية

٣- مملكة عكا والحملات الصليبية المتأخرة





ستيفن راتسيमान

# تاريخ الحملات الصليبية

٣- مملكة عكا والحملات الصليبية المتأخرة



General Organization Of the Alexandria  
Library (GOAL)

*Bibliotheca Alexandrina*

الهيئة العامة لكتبة الإسكندرية	
رقم ٩٥٩.٥٤٩٢٧.٥١	تاريخ ٩١٠٩١
٩٥٩.٥٤٩٢٧.٥١	٩١٠٩١

ترجمة

نور الدين خليل



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# المحتويات

١١ ..... مقدمة المترجم

٢٩ ..... مقدمة

## الباب الأول: الحملة الصليبية الثالثة

٣٥ ..... الفصل الأول: ضمير الغرب

١١٨٧م: بعثة رئيس أساقفة صور - ١١٨٩م: استخلاف الملك ريتشارد -

١١٨٩م: إبحار الأسطول الإنجليزي - ١١٨٩م: الامبراطور فريدرىك يقادر ألمانيا

- ١١٨٩م: فريدرىك فى البلقان - ١١٩٠م: مصرع فريدرىك بارباروسا -

اللمان فى أنطاكية

٥٣ ..... الفصل الثانى: عكا

١١٨٨م: الإفراج عن الملك جوى - ١١٨٨م: المنافسة بين جوى وكونراد -

١١٨٩م: جوى يصل أمام عكا - ١١٨٩م: صلاح الدين ينتقل إلى عكا -

١١٩٠م: توقف إبحار للطرفين - ١١٩٠م: قتال متهاوش - ١١٩٠م: زواج

كونراد وايزابيلا - ١١٩١م: المجاعة فى المعسكر الفرنجى

٧٣ ..... الفصل الثالث: قلب الأسد

الملك ريتشارد والملك فليب - ١١٩٠م: الملك تكريد الصقلى - ١١٩٠م:

ريتشارد يحاصر ميسينا - ١١٩٠م: مفاوضات فى صقلية - ١١٩١م: الأسطول

الإنجليزى يصل مياه قبرص - ١١٩١م: ريتشارد يغزو قبرص - ١١٩١م:

وصول ريتشارد إلى معسكر الصليبيين - ١١٩١م: خلافات فى المعسكر -

١١٩١م: الصليبيون يدخلون عكا - ١١٩١م: ريتشارد يقتل الأسرى العرب -

١١٩١م: معركة أرسوف - ١١٩١م: انتصار ريتشارد - ١١٩١م: ريتشارد

يتفاوض مع العادل - ١١٩٢م: ريتشارد فى بيت توبا - ١١٩٢م: مفاوضات

جديدة - ١١٩٢م: اغتيال كونراد - ١١٩٢م: ريتشارد يستولى على دارون -

١١٩٢م: ريتشارد ينسحب إلى يافا - ١١٩٢م: آخر انتصارات ريتشارد -

١١٩٢م: معاهدة بين صلاح الدين وريتشارد - ١١٩٩م: موت ريتشارد

## ١١٧ ..... الفصل الرابع: المملكة الثانية

١١٩٣م: وفاة صلاح الدين - ١١٩٣م: أبناء صلاح الدين - ١١٩٩م:  
 الخلافت الأيوبية - ١١٩٤م: حكومة هنرى - ١١٩٧م: مملكة قبرص -  
 ١١٨٦م: ليو الثانى الأرمينى - ١١٩٤م: هنرى والحشاشون - ١١٩٨م: تنويج  
 ليو الثانى - ١١٩٧م: موت هنرى (أوف شامبانى) - ١١٩٨م: زواج إيزابيللا  
 وأماريك - ١١٩٧م: الحملة الصليبية الألمانية - ١١٩٧م: الاستغلاف على  
 أنطاكية - ١٢٠١م: الحرب الأهلية فى الشمال - ١٢٠٥م: موت الملك  
 أماريك

### الباب الثانى: حملات صليبية ضالة

## ١٤٩ ..... الفصل الأول: الحملة الصليبية ضد المسيحيين

١١٩٩م: اينوسنت الثالث والحملة الصليبية - ١٢٠١م: تعيين يونيفاس قائدا للحملة  
 الصليبية - ١٢٠٢م: مقاضات مع البنلقية - ١٢٠٢م: نهب مدينة زارا - ١٢٠٣م:  
 الحملة الصليبية تبحر قاصدة القسطنطينية - ١٢٠٣م: الكسيوس الصغير امبراطورا -  
 ١٢٠٤م: ثورة فى القصر - ١٢٠٤م: نهب القسطنطينية - ١٢٠٤م: تنويج بلدوين  
 كونت فلاندرز امبراطورا - ١٢٠٤-١٢٦١م: الامبراطورية اللاتينية - ١٢٠٤م:  
 اينوسنت يدين الحملة الصليبية - ١٢٠٤م: النتائج الموقته على الحملة الصليبية

## ١٧٧ ..... الفصل الثانى: الحملة الصليبية الخامسة

١٢١٠م: جون (أوف برين) ملك القدس - ١٢٠١م: الاستغلاف فى أنطاكية -  
 ١٢٠٦م: بطريق يونانى فى أنطاكية - ١٢١٢م: التبشير بحملة الأطفال الصليبية -  
 ١٢١٢م: الأطفال فى مرسيليا - ١٢١٢م: مصر الأطفال - ١٢١٦م: موت البابا  
 اينوسنت الثالث - ١٢١٧م: تأخر الصليبيين - ١٢١٨م: الملك اندرو يعود إلى بلاده  
 - ١٢١٨م: الصليبيون يتزلون إلى البر فى مصر - ١٢١٨م: وصول الكاردينال  
 يلاجيوس - ١٢١٩م: احتلال العدلية - ١٢١٩م: القديس فرانسيس (أوف  
 أسيسى) - ١٢١٩م: الكامل يعرض شروط السلام - ١٢٢٠م: يلاجوس ينشد  
 حلفاء - ١٢٢٠م: الملك جون يغادر الجيش - ١٢٢١م: الصليبيون يتقدمون -  
 ١٢٢١م: يلاجوس يستعطف طالبا السلام

## ٢١٩ ..... الفصل الثالث: الامبراطور فريدريك

١٢٢٦م: الاستغلاف الأرمينى - ١٢٢٥م: زواج فريدريك ويولاند - ١٢٢٥م:  
 مصر جون (أوف برين) - ١٢٢٨م: فريدريك يشرع فى الرحيل إلى الشرق -

١٢٢٨م: فريدريك يهبط فى قبرص - ١٢٢٨م: فريدريك فى عكا - ١٢٢٨م:  
المنازعات العائلية الأيوبية - ١٢٢٩م: استعادة القلص - ١٢٢٩م: فريدريك فى  
القلص - ١٢٢٩م: نهاية صلة فريدريك الصليبية - ١٢٢٩م: وضع القلص الملقق -  
١٢٢٩م: الملكة أليس تطالب بعرش القلص - ١٢٣١م: انشاء مجلس إدارى  
(كوميون) فى عكا - ١٢٣٢م: معركة كاسال إمبرت - ١٢٣٢م: معركة أحرىدى  
- ١٢٣٣م: تعيين موحاسنيل وكيل

#### ٢٥٥ ..... الفصل الرابع: فوضى مقننة

١٢٣٣م: بوهند الخامس أمير أنطاكية - ١٢٢٩م: الكامل يعيد وحدة الامبراطورية  
الأيوبية - ١٢٣٩م: الحرب الأهلية فيما بين الأيوبيين - ١٢٣٩م: تبالد (أوف  
ستابانى) وصلته الصليبية - ١٢٤٠م: نهاية صلة تبالد الصليبية - ١٢٤١م: ريتشارد  
إيرل كورنويل - ١٢٤٣م: قبول وصاية الملكة أليس - ١٢٤٣م: معاهدة مع الصالح  
إسماعيل صاحب دمشق - ١٢٤٤م: ضياع القلص نهائيا - ١٢٤٤م: كارثة فى  
لانوروى - ١٢٤٧م: ضياع عسقلان - ١٢٤٥م: بطرياقية لاتينية فى أنطاكية -  
١٢٥٢م: فضائح فى كنيسة أنطاكية

### الباب الثالث: المغول والمماليك

#### ٢٨٧ ..... الفصل الأول: مجى المغول

حنكيز خان - ١٢٠٦م: تنظيم امبراطورية حنكيز خان - ١٢١٨م: محمد شاه  
الخوارزمى - ١٢٢١م: هزيمة الخوارزميين - ١٢٢٢م: المغول يطلون إلى القوقاز -  
١٢٢٧م: استعلاف أوغوداى - الغزو المغولى لأوروبا - ١٢٤٢م: المغول فى آسيا  
الصفرى

#### ٣٠٧ ..... الفصل الثاني: القديس لويس

١٢٤٨م: الملك لويس يبحر من إيجه-مورت - ١٢٤٩م: الحملة الصليبية تصل أمام  
دمياط - ١٢٤٩م: لويس فى دمياط - ١٢٤٩م: الصليبيون يتقدمون نحو المنصورة -  
١٢٥٠م: معركة المنصورة - ١٢٥٠م: تورانشاه يتولى قيادة المسلمين - ١٢٥٠م:  
لويس فى السجن - ١٢٥٠م: مقتل تورانشاه - ١٢٥٠م: لويس يبقى فى الشرق -  
١٢٥٣م: الخليفة يفتح السلام بين أمراء المسكمين - ١٢٥٢م: التحالف الفرنجى مع  
الحشاشين - ١٢٥٤م: الآثار التى ترنبت على رحيل لويس - ١٢٥٦م: حرب

القديس ساباس - ١٢٥٨م: الملكة بليزاس فى عكا - ١٢٦١م: البيزنطيون يستعيدون القسطنطينية - ١٢٧٠م: آخر صلة صليبية للملك لويس

### ٣٤٧ ..... الفصل الثالث: المغول فى سوريا

١٢٥٤م: التحالف الأرميني مع المغول - ١٢٥٤م: وليم (أوف روبروك) فى تراقورم - ١٢٥٦م: الجيش المغولى يتحرك باتجاه الغرب - ١٢٥٧م: إبادة الخشاشين فى فارس - ١٢٥٨م: المغول يغربون بغداد - ١٢٥٩م: المغول يدخلون سوريا - ١٢٦٠م: سقوط دمشق - ١٢٥٩م: موت الخان الأعظم مونغكا - ١٢٦٠م: المماليك يطلبون مساعدة الفرنج - ١٢٦٠م: معركة عين جالوت

### ٣٧١ ..... الفصل الرابع: السلطان بيبرس

١٢٦٥م: موت هولكو - ١٢٦٦م: بيبرس يفتح الجليل - ١٢٦٦م: المماليك يخرجون كيليكيا - ١٢٦٨م: سقوط أنطاكية - ١٢٦٨م: هيو، ملك قبرص والقدس - ١٢٦٩م: ترويج هيو - ١٢٦٩م: الحملة الصليبية لأطفال أراجون - ١٢٧٠م: قتل فيليب أمير مونتفورت - ١٢٧١م: وصول إدوارد الإنجليزي - ١٢٧٢م: هدنة بين إدوارد وبيبرس - ١٢٧٢-١٢٧٤م: البابا جورج العاشر يجمع تقارير عن الحملات الصليبية - ١٢٧٤م: مجمع ليون - ١٢٧٥م: الوصاية فى طرابلس - ١٢٧٦م: الملك هيو يتقاعد فى قبرص - ١٢٧٧م: بيبرس يغزو الأناضول - وفاة بيبرس

## الباب الرابع: نهاية الشرق الفرنجى

### ٤٠٧ ..... الفصل الأول: تجارة الشرق الفرنجى

منتجات الشرق الفرنجى - التجارة العابرة - دور التجار الإيطاليين - الطرق التجارية فى ظل المغول - ثروة البارونات - ضرب العملة فى الشرق الفرنجى - معضلة الشرق الفرنجى الاقتصادية

### ٤٢٥ ..... الفصل الثانى: العمارة والفنون فى مملكة الشرق الفرنجى

القلعة البيزنطية - قلاع القرن الثانى عشر - ضعف دفاعات القلاع - عمارة الأماكن المقدسة - الكنائس فى القدس - زخرفة الكنائس - الفسيفساء واللوحات الجدارية

## ٤٤٩ ..... الفصل الثالث: سقوط عكا

١٢٨٢م: الحرب الأهلية في طرابلس - ١٢٨١م: معركة حمص - ١٢٨٢م: انهيار  
قوة تشارلز (أوف أنجو) - ضياع المرقب - ١٢٨٦م: آخر أعياد الشرق الفرنجي -  
١٢٨٧م: سفارة أبان ساوما - ١٢٨٩م: الخان يحث حملة صليبية - ١٢٨٧م:  
سقوط اللاذقية - ١٢٨٨م: لوتشيا، كوتيسة طرابلس - ١٢٨٩م: المدافعون عن  
عكا - ١٢٩١م: اتهامات بالجن - عكا سنة ١٢٩١م - ١٢٩١م: آخر محاولة  
للتفاوض - ١٢٩١م: الهروب من عكا - ١٢٩١م: تدمير عكا - ١٢٩١م: موت  
ملكة الشرق الفرنجي

## العياب الخامس : خاتمة

## ٤٨٩ ..... الفصل الأول : آخر الحملات الصليبية

الانتقال إلى حلفاء - ريموند لؤلؤ - مقترحات الحملة الصليبية - ١٣٠٨م: فرسان  
المستشفى يحتلون جزيرة رودس - ١٣٠٨م: محاكمة نظام المعبد الديني العسكري -  
١٢٩٩-١٣٠٨م: المغول يغزون سوريا ثانية - ١٣٥٩م: استخلاف بطرس الأول  
القرصى - ١٣٥٦م: الملك بطرس يخطط حملته الصليبية - ١٣٦٥م: الحملة تهاجم  
الإسكندرية - ١٣٦٥م: نهب الإسكندرية - ١٣٧٥م: انهيار المملكة الأرمنية -  
١٣٤٤م: الاستيلاء على أزمير - تنامي السلطة العثمانية - ١٣٦٦م: انتصار  
السلطان - تيمور الأعرج (تيمور لنگ) - ١٤٤٤م: الحملة إلى فارنا - ١٤٦٤م:  
البابا بيوس الثاني آخر الصليبيين

## ٥٣٣ ..... الفصل الثاني : إجمال

الحملات الصليبية والبابوية - الحملات الصليبية والإسلام - الحملات الصليبية والعالم  
المسيحي الشرقي - دمار بيزنطة - الانتصار إلى قائد



### المرفقات:

- المرفق الأول : المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات الصليبية المتأخرة ..... ٥٤٩
- المرفق الثاني : الحياة الفكرية فى أوترمييه ..... ٥٥٩
- المرفق الثالث : شجرات الأنساب ..... أسعر الكتاب
- ١- البيوت الملكية للقدس وقبرص وبيت ايلين
  - ٢- بيت أمراء أنطاكية
  - ٣- بيت أسرة أمبرياكو
  - ٤- بيت أرمنيا الملكى (كيليكيا)
  - ٥- الأيوبيون
  - ٦- بيت جنكيز خان

### المصادر والمراجع: ..... ٥٦٣

### الخرائط:

- خريطة رقم (١) : عكا وضواحيها فى سنة ١١٨٩ م ..... ٥٥
- خريطة رقم (٢) : دلتا النيل زمن الحرب الصليبية الخامسة، وحملة القدس  
لويس التاسع ..... ١٧٩
- خريطة رقم (٣) : امبراطورية المغول زمن جنكيز خان وأخلافه ..... ٢٨٩
- خريطة رقم (٤) : عكا سنة ١٢٩١ م ..... ٤٥١
- خريطة رقم (٥) : الشرق الفرنجى فى نهاية القرن الثالث عشر ..... ٥٣٥

## مقدمة المترجم .

### منطق التاريخ

هذا هو الجزء الثالث من "تاريخ الحملات الصليبية" الذي أخذنا على عاتقنا ترجمته بأكمله ، لما تميز به من خصائص علمية وفنية تفردة بين ما كُتب في مختلف العصور عن تلك الحملات . وليس ثمة شك في أن هذا التاريخ ، الذي يوفى على كل غاية للخصائص التي أسلفناها ، يتفرد تفردا عبقريا قلما يتاح لغيره في ناحية واحدة مميزة وحليلة الخطر ، تتمثل في أن كاتبه التزم فيه حييدة موضوعية علمية قلما يتسم بها مؤرخ في تناوله لأمر عَمَس عقيدة أخرى غير عقيدته ، وحضارة لا يتمنى إليها. فالإنسان هو الإنسان لا يتأتى له - وإن أراد - أن يخلص عن وعى أو غن غير وعى من أثار تنشئته الاجتماعية والدينية والسياسية . وإذا أجلنا النظر فيما يدور حولنا الآن يستبين لنا أن الصراع الدائر في شتى أرجاء العالم اتخذ في العقود الأخيرة شكلا جديدا

يمكن أن نجمله على أنه "صراع فكري". فالسلاح ، وقد بلغ به الإنسان مبلغا يمكن أن ينتهى بالعالم إلى أسوأ مصير ، أمسى نتيجة لذلك عقيما لا يكاد يُبلغ جماعة من الناس غاية ما تريد ، فالضوابط التي تحكم استخدامه أصبحت حدودا لا يمكن تجاوزها إلا إذا أراد الإنسان أن يضع حدا للحياة نفسها . غير أن العقائد هي العقائد ، والمذاهب السياسية وغير السياسية هي المذاهب ، باقية على ما كانت عليه ، ولا بد لها من أن تصطرع محاولة تحقيق غاياتها أو بعض غاياتها . ولم يعد في يد الإنسان بعد مسيرة الحضارات الطويلة سوى فكره كي يخوض به غمار عالم قميء لم يكد يتعلم شيئا أو يلقي درساً من ماضى أيامه . وكلمة "فكر" في هذا السياق لا تحمل على ما فيها من إيجاب ، بل هي تقارب السلب إما مقارنة . ومن الغريب أن هذه حال صدقت فيما مضى وتصدق في أيامنا . إذ أن روح "المؤامرة" التي غلبت علي سياق الحملات الصليبية في شتى مراحلها الطويلة ، هي نفس الروح التي تغلب على الفكر السياسي في الوقت الحاضر.

ولعل أقرب مثال على ذلك ما حدث للإتحاد السوفياتي السابق الذي كان يشكل طوال خمسة وسبعين عاما قوة هائلة يحسب لها كل حساب ، انتهت وانتهت أيامه وانتهت العقيدة التي بشر بها وظن أنها باقية إلى يوم الدين . والمفكرون السياسيون في شتى بقاع العالم يكادون يجمعون على أن ذلك الإتحاد السوفياتي إنما قضت عليه "المؤامرة" . فالمعسكر الغربي الذي بنى أجماده على أساس فلسفة رأسمالية ، والذي لم يأبه بانسانية الإنسان ، إلا عندما تهددت كيانه تلك الإيديولوجية التي سادت ردحا من الزمان في الإتحاد السوفياتي ، لم يتأتّ لسلاحه النووي الرهيب أن يتصدى لذلك الخصم القوي أو يقضى عليه . ولم تكن ثمة سبيل إلى ذلك إلا بإتفاق قدر هائل من المال مخاطب في الإنسان غرائزه وجموحه واستطاع أن يستلب عقيدته ووطنيته . وبات من المعروف أن أمريكا انفقت ذلك المبلغ الطائل كي تحتب الجوء إلى السلاح الذي كان سيؤدي بالضرورة إلى هلاكها إن هي أقدمت على استخدامه . ولا يتسع هذا المجال لتفصيل كل ذلك ، وإنما الذي يعيننا هو التماثل الواضح بين الأمس واليوم . فالإنسان على إدعائه الإيمان لا يستطيع في كل حال أن يقبض في يقين على ما يعتنقه ، وفي هذه العبارة مفتاح يعيننا على أن نفهم ما جرى إبان الحملات الصليبية.

فالمسلمون أصحاب عقيدة تستطيع أن تتصدى دون غيرها لمنطق عام يتفق مع فطرة الإنسان، وتحرك قدراته ولا تتجاهل طبائع الأشياء وحقائقها ، ومع ذلك استطاع الصليبيون عبر عقود متعاقبة أن يحققوا بعض انتصار على المسلمين ، لا لأنهم كانوا

مدافعين عن عقيدة وإنما لأنهم كانوا أصحاب دنيا وأصحاب سياسة أى أصحاب "مؤامرة". والحملات الصليبية فى متابعتها تظهر فى جلاء أنه لم يأتَ للصليبيين أن يحققوا شيئا من نصر إلا عندما نجحوا فى أن يثقلوا المسلمين بعض حين عما يعتقدون . وفى اللحظات التى غلب فيها الإيمان على هوى الإنسان لم يستطع أحد عبر التاريخ كله أن يغنم من المسلمين مغنما وإن كان يسيرا . على كثرة العدو وقلة المسلمين . وهذا الرأي ليس رأى مسلم ، وإنما هو منطق التاريخ ، وفيه دلالة واقعية على أن ما هو صحيح لا بد أن يصح فى منطق الواقع إذا التزم الإنسان كائنا من كان جادة إيمانه وصواب عقله ، أى أن التاريخ نفسه دَلَّ ، ولسوف يدلل ، على صحة هذه العقيدة التى جمع الخصوم لها ويجمعون ، وحاولوا وهم يحاولون.

ففترات الإضمحلال فى دورات الحضارة لا تدل على أن قوة القاهرة استطاعت أن تذخر قوة دونها، وإنما تدل على أن فكر الإنسان وقدرته على الخديعة استطاع فى غيبة الإيمان أن يجد له منفذا عند بعض طلاب الدنيا.

### "الخطر" القديم الجديد

والذى يتدبر ما أورده رانسيما فى مجلداته الثلاثة على عمقها وشمولها، يتاح له أن يستبين فى غير ما شك أن الصليبيين على اختلاف انتماءاتهم وقومياتهم وعقائدهم وعلى اختلاف أيامهم ، لم يكونوا سوى طلاب منفعة ولم يكن للدين موضع فى وجدانهم، وإنما اتخذوه ذريعة يتعللون بها لاستلال سيوفهم . ولنعد ، فى لحظة سريعة ، إلى القرن العشرين لنرى أنه فى العقد الثانى منه بدأ يلوح فى الأفق عدو للغرب مكين ، أنساه عداوته للإسلام إلى حين . وما أن دار الزمان دورته وانتهى الاتحاد السوفياتى الذى كان يقوم على فكر وضعى ، حتى عاود الغرب الإحساس بالخطر بما هو ماثل بالإمكانية فى الإسلام . وبدأ مفكرو الغرب يعيدون استكناه التاريخ ليكتشفوا من جديد مدى ما يمكن أن يتمثل فى ذلك العدو القديم من خطر شديد . وعلينا فى هذا السياق أن نقصر النظر على مجال واحد لتبين مدى خطورة ذلك . ففى الوقت الذى يتاح فيه لإسرائيل أن تملك السلاح النووى ، وأن ترفض فى صلف التوقيع على معاهدة منع انتشار السلاح النووى ، يحال بين أية دولة إسلامية وبين أن تحاول مجرد محاولة امتلاك ذلك السلاح أو غيره مما يوصف بأنه متقدم . ولقد نجح الغرب فى ذلك كله من خلال نفاذه إلى عقول كثير من الحاكمين الذين يستهويهم ما فى الدنيا من متاع

رخص ، بعد أن بعدت الشقة بينهم وبين ما ينبغي لهم أن يلتزموه من أمر دينهم ،  
وبعد أن وجدوا من يبرر لهم مسلكتهم ويزيّن.

لقد أجمعنا في نظرة عامة ما توحى به في النهاية قراءة ما كتبه رانسيما عن  
الحملات الصليبية ، والذي لا بد لنا أن نستخلص منه أنه ينبغي للمسلمين إن أرادوا  
البقاء أن يعودوا إلى ما يفرضه عليهم دينهم . ولقد سبق أن أوضحنا في مقدمتي الجزأين  
الأول والثاني من هذه الترجمة كثيرا مما أعاننا رانسيما على أن تفهمه من اللوحة  
العامة التي رسمها في فن واقتدار للحملات الصليبية والتي أبرز فيها على نحو يدهش  
التأمل كثيرا من الخصائص التي يتميز بها من يحق لهم أن يقولوا أنهم صدروا عمّا تمليه  
عليهم ضمائرهم ومقتضيات دينهم . ونحن كرانسيما نستطيع أن نلتزم الحيدة العلمية  
الموضوعية غير متأثرين باتماننا وإنما مستجيبين لمقتضيات العقل والمنطق برغم غيبتهما  
في عالم تنأى تنأيا يكاد يكون كاملا عما هو عقلاني أو منطقي . ولن نعاود هنا  
بطبيعة الحال ذكر ما سبق أن تناولناه في مقدمتي الجزأين السابقين ، وإنما سننظر على  
نحو عام في مجمل ما حققه رانسيما تحقيقا تاريخيا علميا ، ضارين عددا من الأمثلة  
المدللة التي تعبر في صدق وعمق عن واقع حال تلك الصفحات السوداء التي خطها  
الصليبيون في صلف وعدوان في كتاب التاريخ .

### هل يعيد التاريخ نفسه ؟

ولعل لنا أن نبدأ بالإشارة إلى الأحوال العامة التي كانت سائدة بين جماعات  
المسلمين باختلاف تسمياتها السياسية لتشأمل من خلالها ما يسود العالم العربي  
والإسلامي الآن من أحوال مشابهة . ونحن في ذلك لا نقول مع القائلين "إن التاريخ  
يعيد نفسه" ، فهذه العبارة تبدو للوهلة الأولى كما لو كانت صحيحة ، وواقع الحال أنها  
ليست كذلك إلا بمعيار واحد . فالتاريخ لا يعيد نفسه أبدا كوقائع وأحداث ، ومن  
يتأمل تفاصيل أحداث التاريخ ، أو بالأحرى أحداث التواريخ ، يجد أنها لا تتماثل على  
الإطلاق . ونحسب أن من قال بهذه العبارة إنما يعنى ما نعينه بقولنا إن العبارة قد تكون  
صحيحة بمعيار واحد يتمثل في الإنسان نفسه . ذلك أن "الإنسان العاقل" - مذ كان  
يزحف على ظهر الأرض في بدائية لا تكاد تدرى من أمرها أو من أمر غيرها شيئا ،  
وحتى عصرنا الحالي الذي يقال فيه إن الحضارة السائدة هي حضارة الإنسان المعاصر أو  
حضارة القرن العشرين على إطلاق - لا يكاد يثبت إزاء منطق سويّ إلا من حيث

ظاهر القشرة التى تُرَقَّش العالم بألوانها الخادعة . وليس ثمة شىء يمكن أن يكون ثابتاً سوى أثره الإنسان وتناثيه عن القيمة ، فهذان هما العاملان الأساسيان اللذان حركا ويحركان تواريخ الإنسان فى مختلف حقب حضارته . ونحسب أن عبارة "إن التاريخ يعيد نفسه" لا تصدق أو تصحح إلا بهذا المعيار . فبرغم ما تقلب فيه الإنسان من عقائد وأديان وأيديولوجيات لم يستطع فى أية حال أن يعلو على أثرته أو يُثبت على قيم عليا تستطيع أن تمر وجودها عبر منطق سوري أو عام . فلكل جماعة من البشر منطقها الذى يقوم أساساً للدفاع عن مصالحها الخاصة المنبثقة عن أثرتها وظلمها برغم ما قالته الآلهة وما قاله الله وما نادى به المخلدون ، وبرغم ما تدعو إليه المسيحية من تسامح . ونقف هنا عند المسيحية بصفة خاصة لأننا نعالج "أخملات الصليبية" . ولعل ذلك يعود بنا إلى واقعة تدلل على صحة ما أسلفناه . فعندما أراد ريتشارد قلب الأسد أن يغادر عكا فى هلفة للذهاب إلى القدس ، كان وجود أسرى المسلمين لديه يشكّل حجر عثرة تسبب له الحرج ، فلم يجد سبيلاً إلى بلوغ غايته سوى أن يتخلص من أولئك الأسرى على نحو لا نحسب أن عقلاً أو إيماناً أو قلباً به مسحة من إنسانية يستطيع أن يتدبر الأمر فى منطق قويم يمكن أن يجد شبه ميرر لما قام به قلب الأسد . ويحسن بنا أن ننقل ما جاء به رانسيما عن هذه الواقعة :

"وبرحيل فيليب تورلى ريتشارد كامل زمام الجيش والمفاوضات مع صلاح الدين الذى وافق على الالتزام بالمعاهدة التى أبرمها ضباطه فى عكا . وبينما انهمك الصليبيون فى إعادة بناء أسوار عكا وتقويتها شرع صلاح الدين فى جمع الأسرى والمال المطلوب منه . وفى الثانى من أغسطس استقبل صلاح الدين فى معسكره ضباط مسيحيين ينقلون موافقة ريتشارد على اقتراحه بتجزئة المدفوعات وعودة الأسرى على ثلاث دفعات شهرية ، على أن يُطلق سراح الأسرى العرب بعد تسديد الدفعة الأولى . وسمح للزائرين بمشاهدة الصليب المقدس الذى كان صلاح الدين يحتفظ به فى حالة من الوقار . وفى الحادى عشر من أغسطس أرسلت الدفعة الأولى من المال وأسرى الصليبيين إلى معسكر المسيحيين ، وعاد سفراء ريتشارد يؤكدون صحة الدفعة الأولى من المال ، غير أن كبار الأسرى وبخاصة من تحددت أسماءهم لم يصلوا جميعاً ، ومن ثم فلن يطلقوا سراح جنود السلطان المأسورين فى عكا . فعرض صلاح الدين إما قبول دفعة المال مع رهائن عن اللوردات المفقودين وإطلاق

سراح رجاله، أو قبول دفعة المال وترك رهائن لديه ضمانا لإطلاق سراح رجاله ؛ ورفض السفراء العرضين كليهما ، وطلبوا دفعة المال وإعطائه مجرد تعهد بشأن الأسرى العرب . لكن صلاح الدين لا يثق فى كلمتهم، ولذا رفض إعطائهم أى شىء ما لم يفرجوا عن رجاله.

وريتشارد الآن متلهف على مغادرة عكا والسير إلى القدس ، لكن الأسرى العرب كانوا حجر عثرة تخرجه ، فسره أن يجد ذريعة للتخلص منهم . وفى العشرين من أغسطس ، وبعد أكثر من أسبوع على عودة سفرائه إليه ، أعلن أن صلاح الدين قد أخل بتعهده ، وبكل العمد وسبق الإصرار أمر بقتل الأسرى الباقين على قيد الحياة من حامية عكا وعددهم ألفين وسبعمائة أسير . وكما أخبرنا المؤرخون المدافعون عن ريتشارد فى سرورهم - راح جنوده المتلهفون يعملون السيف ذبحا شاكرين الرب على هذه الفرصة للإنتقام لرفاقهم الذين سقطوا أمام المدينة. وقُتلت زوجات وأطفال الأسرى إلى جوارهم ، وأبقوا على مجرد القليل من الرجاء وأقرباء البنية لاستخدامهم فى أعمال السخرة . وشاهد العرب فى المخفر الأقرب إلى عكا ما كان يحدث فاندفعوا لإنقاذ إخوانهم ، بيد أنه برغم بسالتهم فى القتال حتى هبوط الظلام لم يتمكنوا من اختراق الصفوف إليهم . وعندما انتهى الذبح غادر الإنجليز مكان المذبحة بما فيه من حث تمزقت أوصالها وفسدت ، وبات بإمكان المسلمين الحضور للتعرف على أصدقائهم الشهداء".

### وحشية طائشة وإنسانية حليلة

ويتبين من تفاصيل هذه الواقعة ، التى لا نجد من الألفاظ ما يعبر عن سوء ما فيها، أن قلب الأسد لم يُقيم وزنا للضمير المسيحى ، أو مقتضيات ضمير الإنسان كإنسان ، ولم يلتزم بما ينبغى أن تفرضه عليه العهود والأعراف ، كما أنه وسفراءه لم يستجيبوا للعروض المنطقية التى عرضها صلاح الدين فى المفاوضات لبلوغ حل لهذه المسألة، على ما فى ذلك كله من عدم الإعتداد بما يمكن أن يحدث لكبار الأسرى المسيحيين لدى صلاح الدين ، مما ينبى عن روح مجازفة لا تقيم وزنا لحياة الإنسان حتى وإن كان من الرفاق المحاربين ، وإن دلّ هذا على شىء فإنما يدل على أن الآصرة التى كانت تشد



أولئك الرفاق الصليبيين بعضهم إلى بعض لم تكن تنبثق عن وازع من دين أو رغبة فى الدفاع عن قيمة وإنما هى أثره الإنسان وظلمه . ونضيف إلى ذلك أن المورخين المدافعين عن ريتشارد قلب الأسد حاولوا تبرير مسلكه الذى لا يتأتى لعقل أو قلب أن يقبله . بل إنهم يجاوزون ذلك إلى محجيد الرب شكرا على المذبحة التى ارتكبتها أولئك الذين يجاوزون الوحوش فى وحشيتهم . ولا يقف الأمر عند هذا الحد وإنما يجاوزه إلى المخاطرة بعودة "الصليب المقدس" الذى كان فى حوزة صلاح الدين . والأمر على هذا النحو ليس أمر دين أو أمر اعتداد بأهم رمز لهذا الدين الذى قامت الحملات الصليبية تحت رايته . وإذا وقفنا عند "الصليب" فى المسيحية فإنه يمثل الفداء فى أعلى صورة من وجهة نظر المسيحية التى ترى أن الرب نفسه ، تعبيرا عن المحبة ، يفدى الإنسان، ذلك الخاطئ الذى خرج عن طاعته . فأى فداء وقد ترك المحاربون المدافعون عن الصليب لدى صلاح الدين ؟ ثم أى فداء والصليب المقدس نفسه لا يؤبه به ؟

ولنعد مرة أخرى إلى واقعة تظهر أن ريتشارد لم يكن بطبيعته ينجح إلى شيء سوى الإفحاش فى سفك الدماء ، ولنر ما يقوله رانسيمان مقارنا ريتشارد قلب الأسد بصلاح الدين الأيوبي:

"وبعد خمسة أيام من القتال المستعر، قصف أسف المدينة (مدينة دارون) واستسلمت حامية القلعة . ولم يتعلم ريتشارد شيئا من شهامة صلاح الدين، إذ قتل بعض رجال الحامية بالسيف، وألقى بالبعض من أعلا أسوار القلعة ، واقتاد البعض فى عبودية سرمدية"

وليس ثمة فحش يدل على شذوذ العقل من قتل المستسلمين بإلقائهم من علي ، فهذا درك لا تنحط إليه الوحوش فى همجيتها.

### منطق الدعاية وواقع التاريخ

ونحن إذ نعرض لريتشارد قلب الأسد إنما نعرض لقائد فرد يستطيع أن يوجه الأمور حيثما يعين له وحيشا تشاء نزواته . وليت الأمر يقتصر على ذلك ، فإننا إذا انتقلنا إلى نظرة عامة نجد أن الصدد بين الكنيسة الرومانية الكاثوليكية والكنيسة اليونانية الشرقية ينبثق عن نزوع إلى تعصب لا يتهيأ له أن يقيم وزنا لما يراه الآخرون من أتباع نفس الدين من ناحية ، وعن تعلق بما يمكن أن تتيجعه الحرب "المقدسة" من مغنم ينعم بها

أصحاب الشأن دون اعتبار للرأى العام المسيحى الذى الذى كانت الكنيسة تعمل جاهدة على اقناعه بأن الحملات الصليبية موجهة فى أساسها للدفاع عن الصليب . ولنقرأ الفقرة التالية من الباب الثانى الذى عمد رانسيما إلى تسميته "حملات صليبية ضالة" ، إذ يقول فى الفصل الأول من هذا الباب ، وعنوانه "الحملة الصليبية ضد المسيحيين:"

"على أن الصليبي العادى قد لُقِنَ الاعتقاد الذى مفاده أن بيزنطة دأبت على القيام بدور الخيانة ضد العالم المسيحى طوال الحروب المقدسة. فمن الحكمة إذن واستحقاق الثواب إرغامها على التعاون الآن. وأبهج الورعين من بين رجال الجيش أن يساعدوا فى سياسة من شأنها أن تعيد اليونانيين المنشقين إلى الخطيرة . أما الأكثر ولعا بالحياة الدنيا فراحوا يتفكرون فى ثراء القسطنطينية ومقاطعاتها المزدهرة وتطلعوا لتوقعات السلب والنهب. وربما تطلع بعض البارونات ، وفيهم بونيفاس نفسه ، إلى نفس التوقعات ، وراحوا يوازنون حساباتهم التى تقول إن الضياع على شواطئ بحر إيجه أكثر جاذبية للغاية من أية ضياع يجدونها فى أراضى سوريا القاحلة . وأسهم ما كان يحمله الغرب من الإزدراء كله منذ أمد بعيد للعالم المسيحى الشرقى، فجعل من اليسر على داندولو وبونيفاس تطوير الرأى العام وشده لمناصريهما"

ويبدو أن الحروب على اختلاف زمانها وظاهر دواعيها تنصرف فى التحليل النهائى إلى أسباب اقتصادية بالمعنى العام لهذه الكلمة ، وهذا المعنى العام يشمل بطبيعة الحال نزوع الفرد إلى تحقيق أمانيه الجامحة واتجاه الجماعة إلى التصرف على نحو يرضى مطامعها ويكفل لها أسباب الرفاهية ، وإن تحقق ذلك على حساب أية قيمة وإن كانت ديناً . ولنتأمل مع الدوافع الحقيقية التى تبرزها الفقرة التالية من نفس الفصل، وإن لم تكن هذه الدوافع حينذاك متمثلة إلا فيما يتعلق بآمال أصحابها (قبل الاستيلاء على القسطنطينية)، ولا شك فى أن أمل الإنسان ، على زيفه ، يحدد مسار خطاه:

"وتقرر فى نهاية الأمر تشكيل هيئة محلفين من ستة من الفرنج وستة من البنادقة لاختيار الامبراطور بعد الاستيلاء على المدينة مباشرة . وإذا كان الامبراطور الذى سيقع عليه الاختيار فرنجياً - وهو الأفضل - فيتعين اختيار أحد البنادقة لمنصب البطريرق . وينبغى أن يكون للإمبراطور

القصر الإمبراطورى الفخيم وقصر الإقامة بلاشيرنا ، وربع المدينة والإمبراطورية ؛ وأما الثلاثة أرباع الباقية فيكون نصفها للنادقة والنصف الآخر لفرسان الصليبيين يقتسمونها إلى اقطاعات لأنفسهم . ويتعين أن يقسم قسم الولاء للإمبراطور جميع أصحاب الإقطاعيات ، فيما عدا الدوج . وهكذا يكون كل شىء قد تم ترتيبه "لشرف الرب والبابا والإمبراطور" . وأما المطالبة بأن تواصل الحملة مسيرتها فى وقت ما لمحاربة الكفرة، فقد تخلوا عنه صراحة".

### للتاريخ دلالة عامة

ولننظر حولنا الآن لنرى أن الأمس البعيد لا يختلف إلا من حيث الشكل عن يومنا هذا . فلقد نجحت القوى الاستعمارية فى تقسيم العالم العربى إلى دول ودويلات ، ربما لا يتوفر لبعضها مقومات الدولة كما يراها علماء السياسة ، وكانت الغاية من وراء ذلك أن تصطنع تلك القوى لنفسها دُمى تتولى حكم هذه الدول والدويلات ، وهذه الدُمى تستجيب دونما تردد لكل ما يمليه السيد صاحب الأمر فى سياسات العالم الحديث، وتعمل فى نفس الوقت على الاستماتة فى الدفاع عن مصالحها الشخصية دون اعتبار لأية مقتضيات قومية أو دينية أو إنسانية . وبذلك استطاع أعداء المسلمين أن يُحكّموا وثاقهم وأن يسيروهم تبعاً لأهوائهم وحسبما تقتضيه مصالحهم إلى حد يصيب كل صاحب عقل باغتراب لا يكاد يقرّ على قرار. ولعل لنا أن نستخلص من هذه النظرة العامة أن الإنسان - كما قلنا - هو الإنسان ، يحرك التاريخ ، أو يتحرك به التاريخ طبقاً للعاملين الأساسيين اللذين أشرنا إليهما واللذين يتمثلان فى أنانية الإنسان ونزوعه إلى الظلم.

ونعود هنا إلى ما سبق أن ارتأيناه من أن التاريخ لا يعيد نفسه إلا من حيث دلالاته العامة . فواقعة تخريب القسطنطينية التى أوردها رانسيمان فى نفس الفصل تدل فى جلاء على أن الإنسان الذى يدعى التحضر لم يبلغ فى تحقيق ادعائه هذا أى حد بالمعنى الأخلاقى أو القيمى فى القديم والجديد . فالفقرة التى سوف تلى عن دخول الصليبيين القسطنطينية تجاوز قدرة الإنسان على الوصف ، وتدل فى نفس الوقت على أن أولئك الصليبيين لم يكونوا سوى شراذم من البرابرة لم يتح لهم أى قدر من التحضر وإن دافع عنهم المدافعون . فأهل البندقية على سبيل المثال لم يبلغوا فى عدوانهم همجية

الصلبيين، لأنهم كانوا ما يزالون يمثلون أبناء الحضارة الإغريقية القديمة التى تدعى الحضارة الأوروبية الحديثة أنها وليدتها . ومن ثم كانوا على قدر من التقدم بالمعنى الإقتصادى والتجارى والفنى وبقدرتهم على ارتياد البحار ، ولذلك بذلوا الجهد فى سبيل الإبقاء على ما كانوا عليه من رفاة وهيمنة . ولن نفيض فى التعليق على ما جاء فى الفقرة التالية ، فقد أغنانا رانسيما عن ذلك:

"انتهت القسطنطينية بصورة لا مثيل لها فى التاريخ . ولتسعة قرون حلت ظلت المدينة العظيمة عاصمة للحضارة المسيحية ؛ فكانت مليئة بالأعمال الفنية التى بقيت من اليونان القديمة ، والطُرف المشوقة التى أبدعتها أبدي أبنائها المهرة ؛ وكان البنادقة يعرفون حقا قيمة تلك الأشياء ، إذ أنما وجدوا كنوزا كانوا يستولون عليها ويحملونها لتزين مبادين مدينتهم وكنائسها وقصورها . بيد أن الفرنسيين والبلجيكي كانوا قد أُشربوا فى قلوبهم شهوة التخريب فكانوا يندفعون متجمهرين فى جماعات تعوى فى وحشية فى الشوارع وفى البيوت، ينتزعون أي شئ يبرق أمامهم ، ويدمرون كل ما لا يستطيعون حمله ، ولا يتوقفون إلا للقتل أو الإغتصاب ، أو لتحطيم بوابات أقبية النبيذ ليتتبعشوا ، فلم يخلص من تخريبهم دير أو كنيسة أو مكتبة . وفى كنيسة القديسة صوفيا ذاتها راح سكارى الجنود يمزقون الستائر الحريرية ويجذبون الأيقونة الفضية العظيمة ويحطمونها قطعاً قطعاً ، بينما داسوا بأقدامهم الكتب المقدسة والأيقونات . وبينما كانوا يشربون الخمر فى أوانى المذبح جلست إحدى العاهرات على عرش البطريق وراحت تغنى أغنية فرنسية بذينة . وهتكت أعراض الراهبات فى صوامع أديرتهن ، واقتحم الجنود القصور والأكواخ سواء بسواء وحطموها . وكانت النساء الجريحات ملقيات مع الأطفال محتضرن فى الشوارع . ولثلاثة أيام تواصلت المشاهد المفزعة والنهب وسفك الدماء ، إلى أن استحالت المدينة الضخمة الجميلة إلى وضم كبير بحيث صرخ المؤرخ نيستاس قائلاً : لو أنهم العرب لكانوا أرحم . وكان على حق".

## حقيقة الإنتماء وواقع التاريخ

وتذكرنا هذه الواقعة البالغة الدلالة بما ارتكبه الصليبيون عندما دخلوا مدينة القدس قبل ذلك بحوالى مائة عام على النحر الذى ورد فى الجزء الأول من هذا التاريخ الحافل، مع فارق لا بد لنا من أن نلاحظه، ذلك أنهم كان ينبغي لبربريتهم أن تجد فى قداسة مدينة القدس حائلا يحد ولو إلى بعض حد من غلوائهم ، إذ أنها مهد المسيحية وموضع صلب المسيح وقيامته ، ولكن طبيعة الصليبيين تغالب فى كل حال حسن ظن إنسانية الإنسان وما يفترض فيه من عقل وحكمة . ولسنا فى حاجة إلى القول بأن دارس التاريخ ، وإن كان على غير حيدة ، لن يجد صورة كهذه أو حتى تقاربها ، أتى بها المسلمون حيثما توجه فتحهم . بل الأمر على نقيض يدعو إلى كثير من التفكير، إذ كان الظلم والجهالة سائدين فى كل الأصقاع التى فتحها المسلمون، وجاء الفتح إيذاناً بانقضاء كل ما ترتب على ذلك ، فعرب القرآن السنة أهل هاتيك الأصقاع على اختلافهم ، وأتاح القادم الجديد لعقولهم أن تفكر وأن تتدبر ، وخلق من أصحاب القدرة فيهم عبقریات ما تزال آثارها الفكرية والعلمية ماثلة فى حضارة اليوم ، ويرى المنصفون من الدارسين أن ما يقال إنه حضارة الغرب لم تكن لتبلغ ما بلغت لولا ذلك الجهد الفائق الذى قام به رواد المسلمين الأول فى سبيل احقاق الحق وإقامة العدل وإعمال العقل. وليس من قبيل الخروج على مقتضيات البحث أن نقول إن الحضارة الإغريقية لم تكن هى الباعث القادر فى حد ذاته على أن يولد حضارة الغرب دون الجهد الذى قام به المسلمون ، أى أننا لو افترضنا جدلاً أن الله لم يشأ أن يعث برسالة الإسلام لبقى العالم على ما كان فيه من جهالة قديمة راسخة .

ولنا أن نشير على عجل إلى حملة بالغة الشذوذ جاءت بين الحملات الصليبية لتضفى عليها مظهراً معبراً غير مسبوق أو ملحوظ فى التاريخ كله ، ألا وهى "حملة الأطفال الصليبية" . ذلك أن تلك الحملة تعبر عن أمرين : أولهما أن الهوس الدينى الذى لم يوت أكله فيما قام به الكبار ، كان له أثره الوخيم على الأطفال الذين لم يتأت لخيالهم الصغير أن يتبين ما وراء الحملات الصليبية من دوافع حقيقية . وثانيهما أن الطفل الذى يمثل قيمة لها مغزاها فى كل ما ساد العالم من ثقافات قد فقد هذه القيمة إبان تلك الفترة ، وفى ذلك إدانة كاملة لقدرة الصليبيين على أن يلتزموا جادة ما تفرضه عاطفة الإنسان الشخصية المباشرة . ويدل ذلك فى نفس الوقت على أن الكبار من غير ذوى المصلحة المتمثلين فى آباء أولائك الأطفال كانوا من السذاجة الدينية والإجتماعية على نحو جد مهين ، وإلا لما تركوا أولادهم يقدمون على رحلة غاية فى

المشقة تحف بها المخاطر والأهوال . وما آل إليه أمر هؤلاء الأطفال بيته رانسيما . فيما أوردته . ولعل لنا أن نعجب الآن كثيرا ونحن نرى أبناء الغرب من حفدة الصليبيين وهم يتصدون للعالم رافعين لواء ما يسمونه "حقوق الإنسان" و "حقوق الطفل".

## الوهم والتاريخ

ولنا أن ندرك أن حملة الأطفال الصليبية تلك قامت على كثير من الوهم . ويبدو أن الوهم كان يلعب دورا بالغ الخطورة في تاريخ الحركة الصليبية . فالتحالف الصليبي المغولي الذي أفاض رانسيما في بيانه لم يقم من وجهة نظر الصليبيين على أساس تحالف قوتين معاديتين ضد عدو مشترك وحسب ، وإنما أوغل الصليبيون في إيهام أنفسهم بزعم أن القس جون الأسطوري ، وهو في رأيهم حبشى ، تجسّد على حين غيرة في شخصية مغولية ، وأن خلاص الصليبيين من المسلمين سوف يأتي من الشرق البعيد . ولنا هنا أن نطرح سؤالا بسيطا عسانا أن نجد من يجيب عليه : كيف يتأتى لأناس يُفترض أنهم يتحركون بوحى ربّاني أن يجدوا عرنهم في قوم وثنيين ؟ على أن لنا أن نلاحظ كذلك أن المغول على شراستهم وهمجيتهم في استخدام القتال كانوا أصحاب سياسة يمكن أن تتسق مع نمط فكري ساد في المجتمعات السابقة يتمثل في أن القوة تصنع الحق . ونقل ، بين قوسين ، إن هذا النمط الفكري ما زال سائدا حتى الآن . ولا شك في أن عقد المقارنة بين المغول والصليبيين يظهر أن المغول كانوا أصحاب نظام يحكم علاقاتهم ببعضهم البعض ، فلا نراهم ينتهكون حرّماتهم أو يترامون بهرطقة تحدث صلعا بينهم ، وأن همجيتهم لم تستشر فيما بينهم كما استشرت همجة الصليبيين ضد المسيحيين وضد غيرهم.

ولكن شئنا أن نضيف إلى الوهم الصليبي شيئا ، فلن نبليغ في ذلك مبلغ رانسيما عندما قال في الفصل الثاني (القديس لويس) من الباب الثالث (المغول والماليك):

"تسببت حملة القديس لويس الصليبية في توريط مسيحيي الشرق في كارثة عسكرية مروعة، وعلى الرغم من أن بقاءه في الشرق لأربع سنوات قد أفاد كثيرا في إصلاح الأضرار ، إلا أن خسارة القوة البشرية لم تستعوض تماما قط . كانت شخصيته أنبل الشخصيات من بين عظام

الصليبيين قاطبة ؛ غير أنه كان من الأفضل لمملكة ما وراء البحار ألا يغادر لويس فرنسا مطلقا إذ كان لفشله عميق الأثر . ذلك أنه كان رجلا طيبا يخشى الرب ، ومع ذلك ساقه الرب إلى كارثة . وفى سابق العهد كان من الممكن تفسير ما يُتلى به الصليبيون من بلايا على أنه عقاب إلهى على ما ارتكبوه من جرائم وشرور، بيد أنه لم يعد فى الإمكان الآن الدفاع عن هذه النظرية الهشة . فهل يا ترى قد عبس الرب من الحركة الصليبية برمتها؟"

على أن للتاريخ منطقاً نستفيد منه دروساً جديدة بالإعتبار إذا أعملنا عقولنا . فالوهم الصليبي الذى اقتيد به عوام الصليبيين إلى مصائر لم يكونوا ليتمنوها لأنفسهم، يبين منطق التاريخ حقيقته بمضى الزمان وتراكم النتائج التى ترتبت على الحملات الصليبية ، ونكفى بقولة رانسيما فى الفصل الرابع (السلطان بيبرس) من الباب الثالث (المغول والماليك):

"والأسوأ من كل ذلك أن لا أحد بات يؤمن الآن فى المزابا الروحانية الموعودة لمن يصبح صليبياً ، اللهم سوى القليل . ويقينا فإن هذا الإنكار الذى يورده هوميرت وهو حزين كان منتشرًا انتشارًا واسعًا؛ وظهرت قصائد شعبية عديدة تركز على ذلك ، وكان هناك الكثير من المنشدين الذين أعلنوا صراحة أن الرب لم يعد فى حاجة إلى الحملات الصليبية . وأخفقت مقترحات هوميرت فى مناهضة تلك الظاهرة وبعث روح حماسية جديدة؛ فلا جدوى فى مواصلة الإدعاء - كما يؤمن القديس لويس - بأن الهزائم والإهانات تعتبر شيئًا طيبًا للروح ؛ وإن محاولة إقناع الرجال بأن الحملة الصليبية هى أفضل وسيلة للتوبة من آثامهم أمست محاولة متأخرة للغاية".

### أحداث التاريخ وموضع الثقة

ولعل ما قدمناه يبين فى كثير من وجوهه أن الأطر الأخلاقية الصليبية لم تكن فى عمومها تتسق مع ما يدعو إليه الدين أو ما تفترضه الفطرة السليمة . وليس ذلك فحسب ، وإنما ينبغى لنا أن نلاحظ هنا أن الرأي العام الذى كان سائدًا بين الشعوب على اختلافها يبين فى نهاية المطاف وبرغم سذاجة العصر حقيقة الوهم الذى يشه فيها



أصحاب النفوذ والقوة المهيمنة وراء القيام بالحملات الصليبية . وما أورده رانسيمان يدل على أن تلك الشعوب قد تحررت من الوهم بحيث تغنى المنشدون مرددين خيبة الأمل التي تعين على الخلاص من الوهم . ولا نكاد نجد غرابة في ذلك ، ولكن الغريب أن أولئك الصليبيين الذين كانوا يستخدمون لفظة "كفار" وهم يشيرون إلى عامة المسلمين كانوا يوقنون في دجيلتهم بأن المسلمين أصحاب قيم تحترم وتلتزم ويقام لها كل وزن ويُعتد بها في كل مسلك من مسالكهم ، ولبيان ذلك نورد الفقرة التالية من نفس الفصل دون تعليق:

"أما الملك هيو في قبرص فكانت له رؤية أخرى أكثر واقعية ؛ فلا هو ينتظر حملة صليبية ولا يرغب فيها ، وإنما يريد مجرد الحفاظ على الهدنة مع بيزنس ، ومع ذلك لم تفعل الهدنة سوى القليل لتحسين وضعه . وفي سنة ١٢٧٣م فقد السيطرة على إقطاعيته الرئيسية ببيروت ؛ فب وفاة جون الثاني الإبليني انتقلت لوردية ببيروت إلى ابنته الكبرى إيزابيلا ، ملكة قبرص الأرملة التي تركت أرملة عذراء في سنة ١٢٦٧م ، ولكن عذريتها لم تدم طويلا ؛ ذلك أن افتقارها إلى العفة وعلاقتها بجوليان أمير صيدا بصورة خاصة تسببا في إصدار مرسوم باهوى حشها بشدة على الزواج مرة أخرى ، وفي ١٢٧٢م وهبت نفسها ولورديتها لإنجليزي - هامو الأجنبي - وكان أحد رفاق الأمير إدوارد فيما يبدو . وكان يرتاب في الملك هيو فعندما حضرته الوفاة في العام التالي وضع زوجته وإقطاعيتها تحت حماية بيزنس ، وعندما حاول هيو الفوز بالأرملة وإعادتها إلى قبرص ليزوجها لأحد المرشحين ممن اختارهم ، استشهد السلطان على الفور بالعهد الذي أوصى به هامو وطلب عردها ، ولم يجد الملك أية مساعدة من المحكمة العليا ، واضطر إلى إعادة إيزابيلا إلى بيروت حيث عُيِّن حارس مملوكي لحمايتها".

وإذا كان ما سبق يعبر عما يعتور سلوك الصليبيين إزاء غيرهم بصفة عامة ، فلا بد لنا من أن نورد هنا فقرة أوردها رانسيمان في "خاتمة كتابه" ، وهي بمثابة تعليق عام على الحملات الصليبية ، وهي فقرة تتعلق بفئة كان لها دورها الدائم عبر الحملات الصليبية كلها ، ألا وهي طائفة " نظام فرسان المعبد الديني العسكري " . فهذه الطائفة ، فضلا عن قيامها بدور المرابي المبتر ، كان لها من الطقوس الخفية المريبة ما يدمغها ويصم أخلاقها بما لا ينبغي أن توصم به فئة تلعب دورا دينيا عسكريا بالغ الخطورة . والفقرة

التالية تبين في حلاء تام كيف أن الصليبيين من تلك الفئة المسيّدة لم يكونوا على خلق يتفق وأبسط ما تنادى به القيمة الإنسانية حتى في المجتمعات البدائية ، ناهيك عما ينادى به الدين آيا كان هذا الدين :

"أما نظام فرسان المعبد فكان أقل إقداما وأقل حظا ؛ وكان دائما أكثر إثارة للعداوة من نظام فرسان المستشفى ، وإن كان هو الأكثر غنى . وقد ظل لفترة طويلة بمثابة المصرف الرئيسى ومقرض الأموال فى الشرق ، يحقق النجاح فى مهنة لا تلهم المودة ، وقد اشتهرت سياسته دائما بالأنانية والإستهانة . وبرغم شجاعة فرسانه فى قتالهم فى أوقات الحرب ، فقد أوجدت أنشطته المالية وشيعة قريبي بين فرسانه والمسلمين؛ واتخذ كثير من الفرسان أصدقاء مسلمين ، واهتموا بالديانة والعلم الإسلاميين . وذاعت شائعات بأن النظام كان يدرس وراء أسوار قلاعه فلسفة خفية وأنه كان ينخرط فى طقوس ملطّخة بالهرطقة ؛ وقيل إنه كانت هناك طقوس تعليم تجديفية يعوزها الإحتشام ؛ وسرى همس عن حلقات تمارس فيها رذائل شاذة . ومن غير الحكمة رفض هذه الشائعات على أنها اختلاق من الأعداء لا أساس له، فرمما كان فى تلك الشائعات ما يُبنى عما يكفى لمهاجمة النظام عن اقتناع تام".

ولعل القارئ يدرك أن هذا درك فى الفحش والتدنّى لا ينحط إليه انسان يحق له أن يدعى أنه ينتمى إلى هذا الجنس.

### القيمة وصيغة التاريخ

ويُجمل رانسيما اتساق مسلك الصليبيين عبر فترات الحملات الصليبية المتعاقبة والمتباعدة والتي جاوزت قرنين من الزمان فى عبارة بليغة إذ يقول :

"وبحلول عصر السبت باتت الإسكندرية كلها فى قبضة الصليبيين واحتفل الغزاة بنصرهم فى وحشية لا مثيل لها . إن قرنين ونصف من الحرب المقدسة لم تعلّم الصليبيين شيئا من الإنسانية ؛ فلم يكن هناك ما يضاهى المذابح سوى مذبحه القلوس سنة ١٠٩٩ م ومذبحه القسطنطينية سنة ١٢٠٤ م. ولم يكن المسلمون بهذه الوحشية لا فى أنطاكية ولا فى

عكا . وكان ثراء الإسكندرية ثراءً غير عادي ، وقد جُنّ جنون المنتصرين لرؤية تلك الأسلاب الوفيرة ، ولم يُبقوا على أحد ، وعانى المسيحيون واليهود نفس القدر الذي عاناه المسلمون ، وحتى التجار الأوروبيين المستقرين في المدينة شاهدوا مصانعهم ومخازنهم تنتهب بلا رحمة ؛ وأغار المنتصرون على المساجد والمقابر وسرقوا ما تزدان به أو دمروه ؛ ولم تسلم الكنائس من نهبهم رغم أن سيدة قبطية كسيحة شجاعة تمكنت من إنقاذ بعض كنوز طائفتها مضحية بثروتها الخاصة ؛ ودخل الغزاة البيوت ، واستلبوا أصحابها، ومنّ تواني منهم في تسليم كل ممتلكاته قتل هو وأسرته ؛ واقتاد الغزاة ما يقرب من خمسة آلاف سجين من المسيحيين واليهود والمسلمين لبيعهم رقيقا . وحُمِلت الأسلاب على ظهور الخيول والحُمير والجمال التي سارت في خط طويل لنقلها إلى السفن الراسية في الميناء ، وبعدما انتهت الدواب من مهمتها قتلت في أماكنها . وغرقت المدينة كلها في رائحة جثث الآدميين والدواب .

ولا بد لنا من أن نشير هنا إلى أن كل باحث محايد لسوف يحنى الهامة احتراماً لقدرة وحيدة رانسيما مؤرخ الحملات الصليبية الذي تجيء فقرته السابقة كأبلغ دليل على أن تلك الحملات لم تكن "مقدسة" ولم تنبعث في ظل أية عقيدة تعتد بإنسانية الإنسان، ونحن في ذلك كله لا نشير إلى أي دين ، وإنما نشير إلى الصليبيين الذين تناءى بهم سلوكهم عن مقتضيات دينهم ، وليس أدل على ذلك مما أصاب المسيحيين أنفسهم على أيديهم.

### قيمة تسود

وخلاصة القول أن الحملات الصليبية بعد قرنين ونصف من الزمان آذنت بانقضاء ما كان للإمبراطوريتين الغربية والشرقية من سلطان حاولتا فرضه في كل حال باسم الانتماء إلى عقيدة تدعو إلى التسامح وعدم اللجوء إلى القوة . وترتب على ذلك نشأة وتنامي قوة الإمبراطورية العثمانية شيئا فشيئا ، والتي أرسى قواعدها عثمان بن أرطغرل وتوالى من بعده سلاطين آل عثمان الذين لم يكذب بعض بهم أكثر من قرن وربع قرن حتى استطاع محمد الفاتح أن يفتح القسطنطينية سنة ١٤٥٣ م . ولن نعرض هنا

لأحداث أو دوافع أو ظروف سياسية ، وإنما سنجمل القول في أن الإمبراطورية العثمانية أتاحت لها مقوماتها أسباب البقاء كإمبراطورية حتى نهاية الحرب العالمية الأولى. وهذا يعني أنها بقيت منذ أرسى عثمان بن أرطغرل لبناتها الأولى في مستهل القرن الرابع عشر إلى الربع الأول من القرن العشرين . ولا غيب أن الإمبراطوريات العظمى تقوم ويقدر لها طول بقاء نتيجة لمقومات يمكن أن تنحصر في نطاق ما هو سياسي أو عسكري أو اقتصادي . فلا بد لتلك العوامل الأساسية كلها من عامل أهم يشكل القيمة العليا الجامعة والحركة لهذه العوامل . ونعني بهذه القيمة العليا هنا العقيدة التي تزود الرجال بإيمان يحيلهم إلى أبطال واثقين من أنهم إنما يدافعون عن قضية حق تصل أسباب الأرض بقيم السماء . وليس أدل على ذلك من أنه لا يبق لباحث أن يفترض أن تلك القيمة العليا التي أشرنا إليها قد انقضت بانقضاء الإمبراطورية العثمانية.

### الصليبية الجديدة

والذي حدث يتلخص في أن خصوم الإسلام اجتهدوا في التناهي بالمسلمين والعرب عن المقتضيات التي يلزمهم بها دينهم ، فعمدوا إلى إحياء الاتهامات العرقية والنزوع إلى تحقيق المصالح الشخصية في نفوس أناس كانوا في محل قيادة الشعوب الإسلامية والعربية . وأين مثال على ذلك ما تمثل في شخصية قائد يحسب في العادة على المسلمين وإن كان في حقيقة الأمر أداة من أدوات التسلط والاستعباد والتناهي عن القيمة الحققة باسم العلمانية ، ألا وهو مصطفى كمال أتاتورك الذي جاء عند نهاية الإمبراطورية لبيتعد بالأترك عن كل مقومة تمت إلى الإسلام والتراث الإسلامي بصلة. ففضلا عن علمانيته المعلنة ، وإقصاء الدين عن إدارة الدولة ، لم يدع اللغة التركية في حروفها التي أكسبها الإسلام لها ، شأنها في ذلك شأن كثير من الشعوب الآسيوية التي عرب الإسلام لسانها أو أكسب لغتها حروف العربية وكثيرا من ألفاظها . وكان أتاتورك في ذلك حريصا - حرص الشيوعيين الذين تولوا أمر عدد من تلك الشعوب - على أن تنبت الصلة بين شكل اللغة والتراث الذي تنتمي إليه ، حتى لا يتهيا للأجيال الجديدة أو يسهل عليها سبيل دراسة العربية والعودة إلى ذلك التراث الهائل الذي يمكن أن يحرك فيهم ما يباعد بينهم وبين أولئك الذين تأمروا وحاولوا أن يجتثوا شأفة الإسلام.

ولعل من الواضح أننا لم نبتعد عن الحملات الصليبية فيما أسلفناه من فورنا . ذلك

أن ما حدث منذ أيام أتاتورك وما يحدث في أيامنا إن هو إلا امتداد للحملات الصليبية ينتهج سبلا تختلف عن سبيل القتال الذي بء بالفشل بعد طول محاولة . فالحملات الصليبية ما تزال ممتدة حتى الآن في صليبية جديدة عن طريق انتهاج سياسات التفرقة والتبعية والإحتواء ووآد القدرات والإمكانات مما أدى إلى تفرق المسلمين والعرب في دول ودويلات تنسأى بهم فيها الأحاييل والسياسات عمّا يشه الإسلام من إيمان وعزيمات قادرة . غير أن هذه الصليبية الجديدة تغيب عنها حقيقة ماثلة لن تستطيع أن تجد حيالها مخرجاً ، وهذه الحقيقة تتمثل في العقيدة الواحدة التي تجمع الشعوب الإسلامية والعربية على نهج واحد وتكفل لها أسباب البقاء على النحو الذي تبرزه وقائع التاريخ، وما العصر الذي نحياه بالنسبة للمسلمين إلا مرحلة من مراحل التدنى تشبه تلك الفترة التي هيأت للصليبيين أن يحاولوا محاولتهم الطويلة دون طائل حقيقى . وإعمالاً لمبدأ الحيدة الكاملة الذى توخيناه فى ترجمتنا لهذا الكتاب وفى تناولنا لما جاء به، ننهى هذه المقدمة بما يحتتم به رانسيمان رحلته الطويلة المقتدرة مع الحملات الصليبية :

"أما عن الصليبيين أنفسهم ، فإن ما حققوه من أوجه الفشل البين لا تفسير له . لقد كانوا يحاربون لنصرة قضية الرب ؛ ولو أن الإيمان والمنطق كانا صحيحين لانتصرت قضية الرب تلك . وفى فورة النجاح الأولى وضعوا عنواناً لتواريخهم Gesta Dei per Francos (الفرنج قاموا بعمل الرب)." .

وليس هناك أدنى شك فى أن رانسيمان يقرر فى وضوح أن القضية التى حارب الصليبيون تحت شعارها ليست قضية الرب ، وإنما قضية الرب الحقيقية تتمثل فى قوله :  
أحبوا أعداءكم!

الإسكندرية فى يولية ١٩٩٨

نور الدين خليل

## مقدمة

تتجه النية في هذا الجزء الثالث إلى تناول تاريخ الشرق الفرنجى والحروب المقدسة منذ إحياء المملكة الفرنجية وقت الحملة الصليبية الثالثة إلى انهيارها بعد ذلك بقرن ، مع خاتمة تجلر المظاهر الأخيرة للروح الصليبية . وهى قصة تتشابه فيها المواضيع . إن اضمحلال الشرق الفرنجى ، بصغار مآسيه المعقدة، تنخلته من أن لآخر بصورة دورية حملات صليبية ضخمة انتهت جميعها، بعد الحملة الصليبية الثالثة ، إلى الانصراف عما جاءت من أجله أو أنها انتهت بكارثة . وفى أوروبا ، ورغم اعتياد ذوى النفوذ فيها على إظهار التعلق للحركة الصليبية ، فلم تستطع حتى حميا ورع القديس لويس أن توقف تدهورها ، بينما وصلت العداوة بين العالم المسيحى الشرقى والغربى ذروتها التى تمثلت فيها أضخم فواجع العصور الوسيطة ، الا وهى تدمير الحضارة البيزنطية باسم المسيح . أما فى العالم الإسلامى ، فقد أسفر حافز الجهاد المستمر عن استبدال الأيوبيين الطيبين المهذبن بالمماليك الأكثر كفاءة والأقل عاطفة ، والذين قدر لسلطانهم القضاء على ما كان فى سوريا من فرنج . وأخيرا ، جاء المغول بغزوهم الطاغى ، وبدأ أول الأمر أن يحياهم ينطوى على انقاذ العالم المسيحى الشرقى، بيد أنه لم يكن لنفوذهم فى نهاية الأمر ، ولما كان عليه حلفاؤهم من سوء تدبير واساءة فهم، من أثر سوى الدمار . والحكاية كلها هى حكاية عقيدة وحماسة، شجاعة وجشع ، آمال وتخلص من أوها.

ولقد أدخلت فصولا قصيرة حول التجارة والفنون فى الشرق الفرنجى ، والمعالجة فيها من قبيل أداء الواجب بالضرورة ؛ فليس فى الامكان فصل التاريخ التجارى أو التاريخ الفنى لدولة استعمارية مثل الشرق الفرنجى عن التاريخ العام للتجارة أو للحضارة فى العصور الوسيطة . ومن ثم حاولت ألا أتجاوز حدود مايتصل اتصالا وثيقا

بفهم الشرق الفرنجى.

وتاريخ الحملات الصليبية موضوع ضخم ليست له حدود محددة ؛ ومعالجتي له لا تمثل سوى اختيارى الشخصى. فإذا ما رأى القارئ أننى أخطأت فيما منحت من تركيز لشتى جوانبه ، فليس فى وسعى إلا الدفع بأن للكاتب أن يكتب كتابه بالطريقة التى يراها. وليس للنقاد أن يشكوا من أن الكاتب لم يكتب الكتاب على النحو الذى كانوا هم سيكتبونه لو أنهم تناولوا الموضوع . غير أن الأمل يحذونى فى ألا أكون قد حذف ما يعد أساسيا لفهم الموضوع.

والدين الضخم الذى أنا مدين به للكثير من الثقة أمواتا وأحياء يظهر ، على ما أظن، فى الحواشى التى أُنبتها . وإن تاريخ قبرص العظيم الذى كُتب السير جورج هيل، والتاريخ بالغ الدقة للحملات الصليبية المتأخرة الذى كُتب الأستاذ عطية، كلاهما أساسى لدراسة هذه الفترة، وعلى الطلبة أن يشعروا دوما بالامتنان للأستاذ كلود كاهن لما تحويه أعماله من معلومات عميقة العلم. ولا بد لى أن أذكر ما أشعر به من أسى لوفاة م. جروسيت الذى كان لبصيرته ذات الرؤية الواسعة وكتاباته النابضة بالحياة أثر كبير فى تبيين سياسات الشرق الفرنجى والخلفية الآسيوية . ومرة أخرى ، لجأت إلى الدارسين الأمريكيين ، مثل الأستاذ لا مونت الذى رحل عنا ، والسيد ب. أ. ثروب.

ومرة أخرى اشكر اصدقائى فى الشرق الأدنى الذين ساعدونى أثناء رحلاتى هناك، وأخص بالذكر شركة بترول العراق ، ومديرى مطبعة جامعة كامبريدج على فضلهم.

لندن ١٩٥٤

ستيفن رانسيما



## الباب الأول:

### الحملة الصليبية الثالثة



## الفصل الأول:

### ضمير الغرب



## ضمير الغرب

"لم نصدق ملوك الأرض وكل سلطان المسكونة أن العدو  
والمبغض يدخلان أبواب أورشليم"  
(مراثى أرميا ٤ : ١٧)

تنتشر الأنباء السيئة بسرعة . إذ أن الرسل سارعوا إلى أمراء الغرب يخبرونهم بما  
حدث ولم تكد معركة حطين تشرف على نهايتها الفاجعة ؛ وسرعان ما تبعهم رسل  
آخرون يحملون نبأ سقوط القدس . وهبطت أنباء الكارثتين على العالم المسيحي الغربى  
فأصابته بالهلع . وبرغم النداءات الكثيرة من مملكة القدس فى السنوات المتأخرة، لم  
يتحقق أحد من الخطر الجاثم ، وباستثناء البلاط البابوى فيما يبدو . وكان المسافرون  
باتجاه الشرق من الفرسان والحجاج قد وجدوا فى الدويلات الفرنجية حياة أكثر ترفا  
ونعيمًا مما يعرفونه فى أوطانهم جميعها، وسمعوا عن غرائب البسالة فى الحرب ، ورأوا  
التجارة وهى فى قمة ازدهارها، وقد استعصى عليهم أن يتفهموا كيف تحدد المخاطر  
بكل ذلك الإزدهار ، والآن بوغتوا بأن كل شئ قد انتهى؛ فالجيش المسيحى قضى  
عليه، والصليب المقدس ، أقلس الآثار فى العالم المسيحى ، بات فى أيدي الكفرة،

والقلس ذاتها ضاعت ؛ لقد انهيار صرح الشرق الفرنجى كله في غضون أشهر قليلة ،  
وإذا ما كان لشئ أن يُنقذ من الانقراض، فلا مهرب من إرسال المساعدة ، وإرسالها  
بسرعة.

أما اللاجئون الناجون من الكارثة ، فقد تراحموا الآن خلف أسوار صور ،  
وساعدتهم حمية كونراد (أوف مونتفرات) التي لا تعرف الكلل على التثبيت  
بشجاعتهم . إذ أن مصادفة وصوله السعيدة أنقذت المدينة من الاستسلام ، وراح  
اللوردات الذين افلتوا من قبضة صلاح الدين ينضمون إليه في صور الواحد تلو الآخر  
وقبلوا زعامته بامتنان . على أنهم كانوا جميعا يعلمون أن صور لا قبل لها بالصمود دون  
أن يأتي الغوث من الغرب ، وأن احتمالات استعادة الأرض المفقودة منعدمة . وفي فترة  
الهدوء التي أعقبت أول هجوم لصلاح الدين على صور ثم رحيله عنها لفتح شمال  
سوريا، أرسلوا أكثرهم مهابة ، جوسياس ، رئيس أساقفة المدينة ليخبر البابا وملك  
الغرب شخصيا بمدى احتياجهم إلى المساعدة احتياج اليأس . وفي ذات الوقت تقريرا  
أرسل الناجون من النظامين العسكريين نفس القصة المقلقة للتأثير في إختوتهم  
الغربيين<sup>(١)</sup>.

### ١١٨٧ م : بعثة رئيس أساقفة صور

أبحر رئيس الأساقفة من صور في أواخر صيف ١١٨٧ م ، وبعد رحلة سريعة وصل  
إلى بلاط الملك وليم الثاني ملك صقلية الذي كان في شدة الكآبة لما أشيع عن الكارثة.  
وبعدما سمع وليم من رئيس الأساقفة بما وصلت إليه من مدى ارتدى رداء من الخيش  
واعتزل الناس أربعة أيام ، كتب بعدها إلى زملائه العواهل يحثهم على الانضمام إليه في  
حملة صليبية، وأنه هو نفسه قد أعد العدة لإرسال حملة إلى الشرق في أسرع وقت  
ممكن . وقد سبق له أن حارب بيزنطة عام ١١٨٥ م عندما حاول جنوده احتلال  
نيسالونيكي وهزم هزيمة بشعة . على أن أسطوله الآن ما يزال مبحرا في المياه القيرصية  
يساعد ايزاك كومنينوس اللورد الذي اغتصب قبرص في تمرده على الامبراطور ايزاك

(١) عن رحلة جوسياس انظر Ernoul, pp. 247-8: ويرد تقرير تيرنس Terence من فرسان المعبد إلى  
اخوته في المعتد، في Benedict of Peterborough, II, pp. 13-14، ويرد تقرير فرسان  
المستشفى في Ansbert, Expedition Friderici, pp. 2-4 كما كتب تيرنس إلى هنرى الثاني  
في Benedict of Peterborough, II, pp. 40-1.

أنجيلوس . وبسرعة سالم الامبراطور ، واستدعى الأدميرال الصقلي مرجاريتوس (أوف برينديزي) لإعادة تهيئة سفنه والإبحار إلى طرابلس بصحبة ثلاثمائة فارس . وفى ذات الوقت واصل رئيس الأساقفة جوسياس طريقه ترافقه سفارة صقلية إلى روما<sup>(٢)</sup>.

وهناك فهم البابا أيضا مدى خطورة الأنباء ؛ إذ سبق أن أرسل أبناء جنوا بالفعل تقريراً إلى البلاط البابوي<sup>(٣)</sup>، فى عهد البابا السابق ، إيربان الثالث ، الذى كان رجلاً مريضاً ولم يحتمل الصدمة فمات كعادته يوم ٢٠ أكتوبر<sup>(٤)</sup>. لكن خليفته البابا جريجورى الثامن أرسل على الفور رسالة عامة إلى جميع المخلصين فى الغرب يخبرهم بخطورة الحسارتين : الأرضى المقدسة والصليب المقدس؛ وذكرهم بأن ضياع الرها قبل أربعين سنة كان ينبغى أن يكون بمثابة الإنذار ، أما الآن فالمطلوب عدم ادخار أى جهد؛ فلنلجأ كل فرد إلى التوبة من آثامه ، وليدخر فى السماء كنزاً بأخذ الصليب . ووعد بمنح غفران عام لجميع الصليبيين؛ ولسوف ينعمون بحياة أبدية فى السماء ، وسوف تحفظ مقتنياتهم التى على الأرض فى حماية الكرسي البابوي . واختتم رسالته بالأمر بالصوم أيام الجمعة خمس سنوات تالية والامتناع عن أكل اللحم أيام الأربعاء والسبت، وسوف يصوم الذين تحت إمرته، وكذلك تحت إمرة كاردينالاته أيام الإثنين أيضاً . وانطلق رسل آخرون من روما يحملون لكافة أمراء العالم المسيحي أمراً بهدنة مدتها سبع سنين ؛ وقيل إن الكاردينالات أقسموا جميعاً أن يكونوا من بين أوائل الذين يأخذون الصليب ، ولسوف يعتبرون أنفسهم رهباناً متسولين<sup>(٥)</sup> ويقودون الجيوش المسيحية إلى فلسطين<sup>(٦)</sup>.

ولم يقدر للبابا جريجورى أن يشهد نتائج جهوده، إذ مات فى بيزا يوم ١٧ ديسمبر ، بعد أن شغل البابوية لشهرين تاركاً العمل لأسقف براينيسست الذى انتخب بعده بيومين على أنه كلمنت الثالث . وبينما سارع كلمنت بالاتصال بعظماء عواهل

(٢) .Ernoul, loc. cit.

(٣) .Benedict of Peterborough, II, pp. 11-13

(٤) .*Annales Romani in Watterich, Pontificum Romanorum Vitae*, II, pp. 682-3

(٥) (المترجم): mendicant friar: قلديا كانت توجد بعض الأنظمة الدينية يعيش أفرادها على الصدقات فقط ولا يملكون شيئاً.

(٦) أورد Benedict Peterborough, II, pp. 15-19 خطابات البابا بنصها. ومع ذلك ، فإن الشاعر البروفنسالى Giraut يعتبر أن نشاط البابا لم يكن كافياً (انظر Throop, *Criticism of the Crusades*, pp. 29-30).

الغرب ، ارتحل الامبراطور فريديريك بارباروسا ورئيس أساقفة صور عبر جبال الألب لمقابلة ملكي فرنسا وإنجلترا<sup>(٧)</sup>.

ولقد سبقته أنباء بعثته قبل أن يرحل . ذلك أن إيمري ، بطريق أنطاكية المسن ، كتب في سبتمبر رسالة إلى الملك هنري الثاني يخبره فيها بما يعانيه الشرق من محن ، وأرسلها مع أسقف بانياس لتسليمها بيده<sup>(٨)</sup>، وقبل أن يصل جوسياس رئيس أساقفة صور إلى فرنسا كان أكبر أبناء هنري ، ريتشارد كونت بواتو، قد أخذ الصليب<sup>(٩)</sup>. وكان هنري نفسه يحارب فيليب أوغسطس الفرنسي حروبا متقطعة لسنوات كثيرة . وعندما وصل جوسياس في يناير ١١٨٨ م وجد الملكين في جيسور على الحدود بين نورماندى والأراضى الفرنسية ، حيث تقابلا لمناقشة الهدنة . وساعدته فصاحته في اقناعهما بالاتفاق على السلام والرعء بالذهاب في حملة صليبية بأسرع ما يمكنهما . وسارع فيليب كونت فلاندرز يحدو حذوها ، وربما كان يشعر بالخجل لحملة الصليبية التي أجهضت قبل عشر سنوات ؛ وأقسم الكثير من كبار النبلاء على مرافقة الملكين . وتقرر أن تسير الجيوش معا على أن يضع الجنود الإنجليز صلبانا حمراء ، والفرنسيون صلبانا بيضاء ، والفلاندرزيون صلبانا خضراء . ولجابهة نفقات الحملة فرض الملكان كلاهما ضرائب خاصة<sup>(١٠)</sup>، وفي نهاية يناير اجتمع مجلس الملك هنري في لمان La Mans لاتخاذ قرار بدفع عشور صلاح الدين ، وقدرها عشرة في المائة ضريبة على الإيرادات والنقولات تحصيل من كل فرد من رعايا الملك من العوام في كل من إنجلترا وفرنسا . ثم عبر هنري إلى إنجلترا لإعداد مزيد من الترتيبات للحملة الصليبية التي دأب رئيس أساقفة كانتربرى - بلدوين - على التبشير بها تبشيرا متحمسا . وشرع رئيس أساقفة صور في رحلة العودة وهو مفعم بالأمال<sup>(١١)</sup>.

وبعد مؤتمر جيسور مباشرة كتب هنري رده على بطريق أنطاكية قائلا إن الغوث

(٧) . *Annales Romani* in Watterich, op. cit. II, p. 692 .

(٨) . Benedict of Peterborough, II, pp. 36-8 .

(٩) . Ambroise, *L'Estoire de la Guerre Sainte*, col.3; *Itinerarium Regis Ricardi*, p.32; Rigord, pp.83-4. ومن الناحية السياسية فشل المؤتمر الذي عقد في جيسور . Gisors.

(١٠) . Benedict of Peterborough, II, p. 30; Ambroise, cols. 3-4; *Itinerarium*, pp. 32 3.

(١١) . Benedict of Peterborough, II, pp. 30-2 .



قادم على جناح السرعة<sup>(١٢)</sup> على أنه لم يكن هناك ما يبرر تفاؤله، وقد جمعت عشور صلاح الدين بما يبعث على الرضا برغم محاولة أحد فرسان المعبد، جيلبرت (أوف هاكستون) أن يأكل الأموال التي جمعها؛ بينما كان وليم الأسد، ملك الاسكتلنديين ومن أتباع الملك هنرى، عاجزا تماما عن اقناع بارونات المسرفين بالاسهام بنس واحد. ووضعت ترتيبات حكم البلاد أثناء غيبة الملك ووريثه فى الشرق<sup>(١٣)</sup>. غير أن الحرب اندلعت مرة أخرى فى فرنسا قبل أن يتجمع الجيش بوقت طويل؛ إذ تمرد بعض أتباع ريتشارد عليه فى بواتو، وفى يونية ١١٨٨م تورط فى نزاع مع كونت تولوز. وغضب الملك الفرنسى للإعتداء على تابعه، فبادر بغزو بىرى Berry، فغزا هنرى بدوره أراضى فيليب، وتواصلت الحرب طوال الصيف والخريف. وكانت مشاعر البتوة لدى ريتشارد مزعزعة، ولذا انضم فى يناير ١١٨٩م إلى فيليب فى هجوم ضد هنرى. وارتاع الكثير من المسيحيين الطيبين من هذه الحرب التى لا تنتهى، ورفض بعض اتباع فيليب، كونت فلاندرز وكونت بلوا، حمل السلاح إلى أن تنطلق الحملة الصليبية<sup>(١٤)</sup> وكان البابا قد أرسل فى خريف ١١٨٨م أسقف ألبانو، ثم أرسل فى الربيع التالى - بعد وفاة الأسقف - الكاردينال جون (أوف أنانى)، يأمر الملكين بعقد السلام بينهما ولكن دون جدوى. وأخفق بلدوين رئيس أساقفة كنتربرى بنفس القدر. وكان فيليب وريتشارد قد توغلا فى أراضى هنرى الفرنسية طوال بدايات الصيف، واستولى فيليب يوم ٣ يولية على قلعة تور العظيمة، وفى اليوم التالى وافق هنرى، الذى كان آنذاك فى حالة مرضية يائسة، على عقد سلام بشروط مهينة، وبعد يومين اثنين، وقبل التصديق على معاهدة السلام، مات هنرى يوم ٦ يولية فى شينون<sup>(١٥)</sup> Chinon.

### ١١٨٩م : استخلاف الملك ريتشارد

هذا الوضع يموت الملك العجوز. ومن المشكوك فيه ما إذا كان قد خطر بباله قط

(١٢) . pp. 38-9 *Ibid.*

(١٣) . pp. 44, 47-8. *Ibid.*

(١٤) . pp. 34-6, 39-40, 44-9; Rigord, pp. 90-3. *Ibid.*

(١٥) . pp. 50-1, 59-61, 66-71; Rigord, pp. 94-7; Benedict of Peterborough, II.

Roger of Wendover, I, pp. 154-60.

على نحو جاد أن يرى نفسه ذاهبا في حملة صليبية ، على خلاف وريثه ريتشارد الذى كان عاقد العزم على الوفاء بقسمه ، وبرغم أنه قد ورث حتما نزاع أبيه مع الملك فيليب ، إلا أنه كان على استعداد لقبول أية تسوية تمكنه من حرية الانطلاق إلى الشرق ، لاسيما أن فيليب سينضم إلى الحملة الصليبية . أما فيليب فكان ما يشعر به من رهبة حيال ريتشارد أقل منها إزاء هنرى ورأى من سوء السياسة تأجيل الحملة الصليبية أكثر من ذلك ، وسرعان ما عقدت معاهدة ، وعبر ريتشارد إلى إنجلترا كي يُتَوَجَّ ويتولى شؤون الحكم<sup>(١٦)</sup>.

وجرت مراسم التتويج يوم ٣ سبتمبر ، أعقبتها أعمال اضطهاد بين اليهود فى لندن ويورك ، إذ كان المواطنون غيورين مما أسبغه عليهم الملك الراحل من محابة ، ودائما ما كانت الحمية الصليبية توفر ذريعة لقتل أعداء الرب . وعاقب ريتشارد مشيرى الشغب وسمح لليهودى كان قد تحول إلى المسيحية تغاديا للقتل بأن يعود إلى يهوديته . وأذهل المؤرخين التعليق الذى قاله بلدوين رئيس الأساقفة أنه إن لم يكن رجل الرب فالأفضل له أن يكون رجل الشيطان . ومكث الملك فى إنجلترا طوال الخريف بعيد تنظيم ادارة البلاد ، ومُكِّت المناصب الكنسية الشاغرة . وبعد إجراء بعض التغييرات الأولية، تم تعيين وليم لونجشامب ، أسقف إيلى ، مستشارا وقاضيا لجنوب إنجلترا ، بينما عُيِّن هيو ، أسقف دورهام ، قاضيا لشمال إنجلترا وأيضا وكيلا فى ويندسور . ومُنحت الملكة الأم إليانورا سلطات نائب الملك لكنها لم تكن تنوى البقاء فى إنجلترا . ومُنح اخو الملك ، جون ، اقطاعات ضخمة فى جنوب غرب البلاد وقد سبق أن صدر بحقه حظر، له ما يبرره، من دخوله إنجلترا وشُحِب هذا الحظر على وجه السرعة. وبيعت الضياع الملكية لجمع المال ، واجتمعت ألمانها مع الهدايا وعشور صلاح الدين لتوفر للملك ثروة ضخمة ؛ وأرسل وليم ملك اسكتلندا عشرة آلاف جنيه نظير تحرره من السواء للتاج الإنجليزي واستعادته لمدينتي بيرويك وروكسبورج اللتين سبق أن فقدتهما فى عهد هنرى<sup>(١٧)</sup>.

وفي نوفمبر جاء روثرود ، كونت بيرش ، من فرنسا ليعلن أن الملك فيليب كاد أن يستكمل استعداداته للحملة الصليبية وأعرب عن رغبة الملك فى مقابلة ريتشارد فى

(١٦) .Benedict of Peterborough, II, pp. 74-5; Roger of Wendover, I, pp. 162-3.

(١٧) Benedict of Peterborough, II, pp. 80-8, 97-101; Roger of Wendover, I, pp. 164-7; Ambroise, cols.6-7.

فيزيلاى يوم أول ابريل لمناقشة رحيلهما معا<sup>(١٨)</sup>. وفى نهاية عام ١١٨٨م وصلت إلى البلاط الفرنسى رسالة من عملائه في القسطنطينية مفادها أن الناسك المقدس دانيال تنبأ بأنه في السنة التي يقع فيها عيد البشارة<sup>(١٩)</sup> فى يوم أحد الفصح سوف يستعيد الفرنج الأراضى المقدسة ، وسوف يحدث اقتران اليومين هذا في عام ١١٩٠م . وأضاف التقرير أن صلاح الدين يواجه اضطرابات نظرا للنزاعات الدائرة فى عائلته ومع حلفائه، حتى برغم مساعدة الامبراطور إيزاك عديم التقوى، وسرت شائعة بأن صلاح الدين نفسه قد هزم هزيمة نكراء بالقرب من أنطاكية<sup>(٢٠)</sup>. ولم تكن الأخبار الواردة إلى فرنسا في العام التالى بمثل هذا التفاؤل الكبير ، غير أنه عرف أن الفرنج بدأوا يأخذون زمام الهجوم، بفضل المساعدة الصقلية<sup>(٢١)</sup>. فضلا عن ذلك ، كان الامبراطور الغربى فريديريك بارباروسا في طريقه بالفعل إلى الشرق<sup>(٢٢)</sup> وقد حان الوقت للمكي فرنسا والمجملترا لينطلقا.

ووافق الملك ريتشارد ، مسترشدا بنصيحة مجلسه ، على أن يكون تجمع القوات في فيزيلاى ، وعاد إلى نورماندى في عيد الميلاد وأعد العدة للانطلاق إلى فلسطين في أواخر الربيع ، على أنه في اللحظة الأخيرة تقرر تأجيل كل شئ لوفاة ملكة فرنسا ايزابيلا (أوف هينر) في وقت مبكر من شهر مارس<sup>(٢٣)</sup> وحدث اللقاء في فيزيلاى يوم ٤ يولييه لا قبله ، بين الملك وفرسانه ومشاته ، استعدادا للانطلاق في مشروعههم المقدس<sup>(٢٤)</sup>.

## ١١٨٩م : إبحار الأسطول الإنجليزي

ومضت ثلاث سنوات على نكبة حطين التي حلت بمملكة القدس ، ومن حسن

(١٨) Benedict of Peterborough, II, pp. 92-3.

(١٩) (المترجم): Annunciation : بشارة الملاك جبريل لمريم بحبلها بالمسيح.

(٢٠) Ibid. II, pp. 51-3.

(٢١) Ibid. II, pp. 51-3.

(٢٢) انظر ادناه (ص ٤٤).

(٢٣) Benedict of Peterborough, II, p. 108; Itinerarium, p. 146; Rigord, pp. 97-8.

(٢٤) Benedict of Peterborough, II, p. 111; Itinerarium, pp. 147-9; Ambroise, cols. 8-9; Rigord, pp. 98-9.

حظ الفرنج أن كان هناك صليبيون آخرون ليسوا على هذا القدر من التمهّل ؛ إذ أن الاستجابة الفورية من الملك وليم الصقلي أنقذت صور وطرابلس من الضياع . ومات وليم يوم ١٨ نوفمبر ١١٨٩ ، وكان على خليفته تنكريد أن يواجه اضطرابات في بلده<sup>(٢٥)</sup> على أنه وصل في سبتمبر أسطول يتألف من سفن دائرية وفلمنكية (فلاندرز) ، بالغت التواريخ المتفائلة في تقدير عددها بأنه خمسمائة سفينة ، قبالة الشاطئ السوري ؛ وجاء في نفس الوقت تقريبا جيمس ، لورد أفيسن ، أشجع فرسان فلاندرز<sup>(٢٦)</sup> وحتى الإنجليز ، لم ينتظروا جميعا ملكهم لكي يتحركوا ، وإنما أبحر أسطول صغير من أبناء لندن ، مغادرا نهر التيمز في أغسطس ، ووصل في الشهر التالي إلى البرتغال حيث وافقوا ، كما فعل رفاقهم قبل أربعين سنة ، على الالتحاق بأعمال مؤقتة لدى ملك البرتغال ، وبفضل مساعدتهم تمكن الملك سانكو من أن ينتزع من الاسلام قلعة سيلفيس الواقعة شرق رأس القديس فينسينت . وفي يوم عيد ميخائيل كبير الملائكة (٢٩ سبتمبر) واصل اللندنيون إبحارهم خلال مضيق جبل طارق<sup>(٢٧)</sup> . غير أن أضخم قوة كانت قد شرعت فعلا في الرحيل إلى الأراضي المقدسة هي جيش الامبراطور فريديريك بارباروسا .

وكان لأبناء الكوارث التي حلت بفلسطين عميق الأثر لدى فريديريك . فعمد أن عاد مع عمه الملك كونراد من الحملة الصليبية الثانية التعيسة وهو يتلهف على محاربة الكفرة مرة أخرى . وقد تقدم به العمر الآن ، إذ كاد يبلغ السبعين من عمره ، وأمضى في حكم المانيا خمسا وثلاثين سنة . ولم تحم السنون شجاعته ولا جاذبيته ، وإنما تعلم الحذر من تجاربة الميرة الكثيرة . ولم تكن هناك روابط شخصية كثيرة تربطه بفلسطين التي لا تضم من المستوطنين من أصل الماني سوى القليل ، وأدى خلافه الطويل مع البابوية إلى أن تحجم الحكومة الفرنجية عن طلب مساعدته ، على أن آل موثفرائنت كانوا دائما من بين مناصريه ، وربما أدت شجاعة كونراد في الدفاع عن صور إلى تحريك مشاعره . وبسبب زواج وريثه هنري مؤخرا من الأميرة الصقلية كونستانس ، أصبح على علاقة وثيقة بنورماندي الجنوب ؛ وبوفاة البابا ايربان الثالث في خريف عام

(٢٥) انظر Chalandon, *Domination Normande en Italie*, II, pp. 416-18. ويرد موت وليم في كافة التواريخ الأجلو-رومانية والفرنسية على أنه كارثة.

(٢٦) Benedict of Peterborough, II, p. 94; *Itinerarium*, p. 65; Ambroise, cols. 77-8

(٢٧) Benedict of Peterborough, II, pp. 116-22; Ralph of Diceto, II, pp. 65-6; *Narratio Itineris Navalis ad Terram Sanctam*, passim

١١٨٧م تمكن من التصالح مع روما . وكان جريجورى الثامن شغوقا بانضمام مثل هذا الخليف الرابع لإنقاذ العالم المسيحى ، كما كان كليمنت الثالث ودودا بنفس القدر<sup>(٢٨)</sup>.

في اليوم السابع والعشرين من مارس ١١٨٨م، أخذ فريديريك الصليب في منزل من يد الكاردينال ألبانو. وكان ذلك اليوم رابع أيام الأحد في فترة الصوم الكبير Lent الذي يعرف من صلاة القداس الافتتاحية على أنه<sup>(٢٩)</sup> Lactare Hierusalem، بيد أنه انقضى ما يزيد على عام قبل أن يتجه للرحيل إلى الشرق . ومُنحت الوصاية على املاكه لابنه الذي سوف يصبح هنرى السادس . أما غريمه الكبير في المانيا - هنرى أسد ساكسونيا - فقد صدرت له الأوامر إما أن يتخلى عن حقوقه في جزء من أراضيه ، أو ينضم إلى الحملة الصليبية على حسابه الخاص ، أو يُنفي لثلاث سنوات ؛ فاختار الحل الأخير وتقاعد في بلاط زوج أمه هنرى الثاني في إنجلترا<sup>(٣٠)</sup> وبفضل التعاطف البابوي ، هدأت الكنيسة الألمانية بعد سلسلة طويلة من المشاحنات . وتعززت الحدود الغربية لألمانيا بإنشاء منطقة عسكرية جديدة<sup>(٣١)</sup> Margravate. وبينما كان فريديريك يجمع جيشه كتب إلى عواهل الأراضي التي سوف يعبرها، ملك هنجاريا والإمبراطور ايزاك أنجيلوس والسلطان قلع أرسلان السلجوقي ؛ وأرسل إلى صلاح الدين سفيرا ، هنرى (أوف ديتز)، برسالة متبجحة يطالبه بإعادة فلسطين كلها إلى المسيحيين ويتحداه في معركة في ساحة زوآن<sup>(٣٢)</sup> في نوفمبر ١١٨٩<sup>(٣٣)</sup>. وقد رد ملك هنجاريا والسلطان السلجوقي برسائل تعد بتقديم المساعدة ، في عام ١١٨٨ وصلت سفارة بيزنطية إلى

(٢٨) لا تزال أفضل رواية عن حياة فريديريك الأول العامة هي التي أوردها Prutz في *Kaiser Friedrich I.* وأورد Ansbert حملته الكاملة إلى الشرق في *Expedito Friderici* وكذلك في تلك التواريخ في *Historia Peregrinorum* و*Epistola de Morte Friderici Imperatoris*. ونشرت كل Chroust, *Quellen zur Geschichts des Kreuzzuges Kaiser Friedrichs I*.

(٢٩) Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, 2, pp. 1143-4.

(٣٠) Benedict of Peterborough, II, pp. 55-6.

(٣١) Hefele-Leclercq, *op. cit.* p. 1144, with references.

(٣٢) (المترجم): Zoan: التسمية التي أطلقها الكتاب المقدس على مدينة تانيس Tanis بدلتا مصر القديمة.

(٣٣) Ansbert, *Expedito Friderici*, p. 16. وترد نسخة من رسالة فريديريك إلى صلاح الدين في تاريخ. Benedict of Peterborough, II, pp. 62-3. ويكاد زيفها أن يكون يقينا.

نورمبرج للترتيب لتفصيلات مرور الصليبيين عبر اراضي ايزاك<sup>(٣٤)</sup>. على أن رد صلاح الدين كان كئيباً متعالياً؛ إذ عرض الافراج عن أسرى الفرنج وإعادة الأديرة اللاتينية في فلسطين إلى أصحابها، لا أكثر، وإلا فهي الحرب.

#### ١١٨٩ م : الامبراطور فريدرىك يغادر ألمانيا

في باكورة شهر مايو ١١٨٩، انطلق فريدرىك من راتسيبون، يصحبه ابنه الثاني فريدرىك (أوف سوايا) وكثيرون من كبار أتباعه؛ وكان جيشه أكبر قوة تجتمع حتى ذلك الوقت لتتطرق في حملة صليبية، وكان جيد التسليح والانضباط<sup>(٣٥)</sup>. ورحب به الملك يلا ترحيباً ودوداً أثناء عبوره هنجاريا ولم يدخر جهداً في تقديم كل ما يطلبه من تسهيلات. وفي ٢٣ يونيو عبر نهر الدانوب عند بلجراد ودخل الأراضي البيزنطية<sup>(٣٦)</sup>، فبدأ سوء التفاهم. إذ أن الامبراطور ايزاك أنجيلوس لم يكن بالرجل الذي يعالج موقفاً يتطلب المهارة والصبر والشجاعة. لقد كان ذكياً، ولكنه كان من رجال الحاشية ضعيف الإرادة ووصل إلى العرش مصادفة ويعي دائماً وجود أُنْدَاد له في اراضيه؛ لقد كان مرتاباً في مسؤوليه جميعاً لكنه لم يجرؤ على مراقبتهم مراقبة صارمة. كما أن القوات المسلحة لإمبراطوريته وخزائنها لم تترأ من الاستنزاف الذي فرض عليها إبان عهد الجند الزائف لمانويل كومنينوس، وأما محاولة الامبراطور أندرونيكوس إصلاح الإدارة فقد انتهت بسقوطه، وبات الآن أكثر فساداً من أى وقت مضى، وكانت الضرائب الباهظة الظالمة تسبب الإضطراب في البلقان؛ فكانت قبرص نائرة تحت ايزاك كومنينوس، وضاعت كيليكيا للأرمن، وكان الأتراك يقطعون من الأقاليم الامبراطورية في وسط الأناضول وجنوبها الغربى، وقد شن النورمانديون هجوماً ضخماً على إيبروس ومقدونيا، وكانت هزيمة النورماندين هي النصر العسكري الوحيد الذي تحقق في عهد ايزاك أنجيلوس، أما فيما عداه فكان يستند إلى الدبلوماسية؛ فدخل في تحالف وثيق مع صلاح الدين مما أثار رعب فرنج الشرق؛ ولم تكن دوافعه

(٣٤) Ansbert, *Expeditio Friderici*, p. 15; Hefele-Leclercq, *loc. cit.*

(٣٥) يقدر Arnold of Lubeck أن احصاءً اجري للجيش عند عبوره نهر ساف فكان هناك خمسون ألف فارس ومائة ألف راجل (pp. 130-1) ويقدر المؤرخون الألمان أن قوام الجيش كله كان مائة ألف.

(٣٦) Ansbert, *Expeditio Friderici*, p. 26.

أن يقضى على مصالحهم ، وإنما كان يستهدف كبسج قوة السلاجقة. وكان قد أنجز انجازا طارئا بإعادة الأماكن المقدسة في القدس إلى الرعاية الأرثوذكسية ، لكنه انجاز صدم الغرب خاصة . ولكي يعزز من قبضته على البلقان صادق ملك هنجاريا - بيل - وتزوج ابنته الصغرى مارجریت عام ١١٨٥ ؛ لكن الضرائب غير العادية التي فرضها بمناسبة الزواج كانت الشرارة التي فجّرت تمرد الصرب والهنجارين المتوقدين ، ولم يستطع جنرالاته سحق التمردين برغم القليل من النجاح أول الأمر . وعندما ظهر فريدريك في بلجراد كانت هناك دولة صربية مستقلة تشكلت فعلا في التلال الواقعة شمال غرب شبه الجزيرة ؛ وعلى الرغم من أن القوات البيزنطية كانت ما تزال تستحوذ على الغابات بطول الطريق الرئيس الذاهب إلى القسطنطينية ، كان قطاع الطرق الهنجاويون هم أسياد الريف<sup>(٣٧)</sup>.

#### ١١٨٩م : فريدريك في البلقان

لم يكد الجيش الألماني يعبر نهر الدانوب حتى بدأت المتاعب ؛ إذ راح قطاع الطرق الصرب والبلغار يهاجمون الجماعات الشاردة ، وارتاع الريفيون وتوجسوا من الألمان الذين اتهموا البيزنطيين في الحال بالتحريض على تلك العداوة ، ولم يتحققوا من أن ايزاك كان أضعف من أن يضع حدا للمتاعب . وكان فريدريك حسيفا عندما سعى إلى مصادقة زعماء التمرد ؛ فجاء ستيفن نيمانيا أمير الصرب مع أخيه سراسيمير إلى مدينة نيش لتحية العاهل الألماني أثناء مروره بالمدينة في يولية ؛ وأرسل زعيما التمرد البلغاري ، الأخوان فلاخ ، ايفان آسين وبيتر ، رسائل إلى العاهل الألماني يعدانه بتقديم المساعدة . وتسببت تلك المفاوضات في إثارة مشاعر قلق ليست غير طبيعية في القسطنطينية ؛ وقد كان ايزاك مرتابا من قبل في نوايا فريدريك ؛ إذ أنه أرسل سفيريه السابقين في البلاط الألماني وهما جون دو كاس وكنسطنطين كاتاكوزينوس ، لتحية فريدريك فور دخوله الأراضي البيزنطية . وذهل صديقهما القديم المؤرخ نيساس خونيائيس عندما وجدهما ينتهزان الفرصة ويمرضان فريدريك ضد ايزاك ، الذي سرعان ما علم بتآمرهما . وبينما كان مرافقو فريدريك يثيرون بمخططاتهم ما كان

(٣٧) عن ايزاك أنجلوس انظر، Cognasso, 'Un Imperatore Bizantino della Decadenza, Isacco II Angelo' in Bassarione, vol. xxxi, pp. 29 ff., 246 ff.. ويرد خطاب

فريدريك الأول إلى هنري في Bohmer, *Acta Imperii Selecta*, p. 152

يشعر به فعلا من انعدام الثقة في ايزاك الذي سبق وان نشأت من تجاربه اثناء الحملة الصليبية الثانية ، في تلك الأثناء تخلت عن ايزاك حكمته . فحتى ذلك الوقت كان نظام الجيش الألماني ، واستعدادات السلطات البيزنطية لإعادة تمويين الجيش ، قد ساعدا في الحيلولة دون حدوث ما لا محمد عقباه ؛ ولكن فريدرىك احتل فلييبوليس ومنها ارسل مبعوثين إلى القسطنطينية لإعداد ترتيبات عبور الجيش إلى آسيا، فما كان من ايزاك الا أن القي بالرسل في غيابة السجن وهو يقصد الاحتفاظ بهم رهائن كي يضمن تصرفا هادئا من فريدرىك . ولقد أخفق أخفاقا تاما في الحكم على فريدرىك الذي أرسل ابنة على الفور ، فريدرىك (أوف سوابيا)، للاستيلاء على مدينة ديديموتيوخوم فى ثراس كرهينة مضادة ، وكتب إلى ابنه هنرى في المانيا كي يحشد اسطولا لمهاجمة بيزنطة ، كما كتب إلى البابا ملتصا بركاته لحملة صليبية ضد اليونانيين ، قائلا إنه ما لم يتحكم الفرنج في المضائق فلن تنجح الحركة الصليبية قط . وتوقع ايزاك وصول اسطول غربي ليساعد الجيش الألماني في هجومه على القسطنطينية ، فراح يراوغ لعدة أشهر إلى أن تراجع اخيرا وأطلق سراح السفراء الألمان. ورفق السلام ترقيعا في ادرينوبل ، وأعطى ايزاك رهائن لفريدرىك ووعد بتقديم السفن إذا وافق فريدرىك على عبور الدردنيل وليس البوسفور ، كما وعد بتزويده بالموث أثناء عبوره الأناضول . وكانت رغبة فريدرىك هي الانطلاق مباشرة إلى فلسطين ؛ فكظم غيظه ووافق على الشروط.

وكان سير الجيش الألماني في البلقان بطيئا للغاية ، وكان فريدرىك في شدة الحرص بحيث لم يشأن عبور الأناضول في فصل الشتاء . فأمضى شهور الشتاء في أدرينوبل بينما كان سكان القسطنطينية يرتعدون خوفا من أن يرفض اعتذارات ايزاك ويهاجم مدينتهم . وأخيرا ، تحركت حملته كلها في شهر مارس ١١٩٠ هابطة إلى جاليبولي على الدردنيل ، وبمساعدة الناقلات البيزنطية عبرت إلى آسيا فتتنفس ايزاك ورعاياه الصعداء<sup>(٣٨)</sup>.

بمغادرة فريدرىك الشاطئ الآسيوي للدردنيل اتخذ تقريبا الطريق الذي طرقة الاسكندر الأكبر قبل خمسة عشر قرنا ، عابرا جرانيكوس ونهر انجلوكوميتس اثناء فيضانه إلى أن اتخذ الطريق العام البيزنطي المرصوف الذي يربط ميليتوبوليس وبلقسيير

(٣٨) Nicetas Choniates, pp. 525-37; Ansbert, *Expedito Friderici*, pp. 27-66; *Gesta Federici in Expeditione Sacra*, pp. 80-4; Otto of St Blaise, pp. 66-7; *Itinerarium*, pp.47-9; See Hefele-Leclercq, *op. cit.* pp. 1147-9; Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 445-7.



الحديثة ، وعلى هذا الطريق اخترق كالاموس إلى فيلادلفيا، حيث أظهر السكان الود أول الأمر ، لكنهم حاربوا بعض السرقات من حرس المؤخرة وعوقبوا . ووصل لاديقيا يوم ٢٧ ابريل ، أي بعد ثلاثين يوما من عبوره الدردنيل ؛ ومن هناك اتجه إلى داخل البلاد بطول الطريق الذي اتخذه مانويل في مسيرته المهلكة إلى ميروسيغالوم . وفي الثالث من مايو ، وبعد مناوشة مع الأتراك ، عبر ساحة المعركة حيث كانت عظام الضحايا ما تزال ظاهرة للعيان . وقد غدا الآن في الأراضي التي يسيطر عليها السلطان السلجوقي . وكان واضحا جليا أن قلج ارسلان لم يكن ليترك الصليبيين يمرون في اراضيه سالمين - برغم ما وعدهم به . غير أنه ارتاع من حجم جيشهم ، فنشط في التسكع حول اطرافه ، يتصيد الشاردين ويتدخل في عمليات جمع الطعام . وأثبتت تلك التكتيكات فعاليتها ، إذ اجتمع الجوع والعطش وسهام الأتراك ، فبدأت الاصابات تتوالى . واضطر فريدرىك إلى اتخاذ طريق ملتف حول طرف سفوح السلطان داغ ثم إلى الطريق القديم من فيلوميلوم شرقا فوصل قونية يوم ١٧ مايو ، حيث كان السلطان وحاشيته قد انسحبوا امامه ، وبعد معركة حادة مع قطب الدين ، ابن السلطان ، تمكن كورنراد فى اليوم التالي من شق مدخل إلى داخل المدينة ، ولم يلبث بها طويلا وانما ترك جيشه يأخذ قسطا من الراحة في حدائق مرام في الضواحي الجنوبية . وبعد ستة ايام انتقل إلى كارامان التي وصلها يوم ٣٠ مايو ومنها قاد الجيش خلال ممرات جبال طوروس دون مقاومة باتجاه ساحل سيلوقية الجنوبية . وكان الميناء الآن تحت سيطرة الأرمن ، فسارع بطريق الأرمن (كاتولييكوس) بارسال رسالة إلى صلاح الدين . وكان الطريق يخترق بلادا وعرة وتقلص الطعام واشتد لهب حرارة الصيف<sup>(٣٩)</sup>.

#### ١١٩٠ م : مصرع فريدرىك بارباروسا

في العاشر من يونية هبط الجيش الضخم إلى سهل سيلوقية وأعد العدة لعبور نهر كاليكاندونس ليدخل المدينة . وتقدم الامبراطور على جواده مع حرسه الخاص ، ثم هبط إلى ناحية المياه . وما حدث بعد ذلك غير يقينى ، فإما أنه وثب من على جواده لينعش

Nicetas Choniates, pp. 538-44; Ansbart, *Expeditio Friderici*, pp 67-90; (٣٩) *Gesta Federici*, pp.84-97; *Epistola de Morte Friderici*, pp. 172-7; *Historical Itinerarium* يناقش Ramsay الطريق الذي سلكه فريدرىك في *Historical Geography of Asia Minor*, pp.129-30 واما تخدير كاتولييكوس لصلاح الدين فقد أورده بهاء الدين (P.P.T.S.pp.185-9). Beha ed-Din

نفسه في تيار الماء البارد ووجد التيار أقوى مما كان يظن ، أو أن بدنه الطاعن في السن لم يتحمل الصدمة ؛ أو أن جواده انزلق وألقى به في الماء حيث غرق بثقل ما كان يحمله من دروع . وفي وقت وصول الجيش إلى النهر كانت جثته قد انتشلت وبقيت ممددة على ضفة النهر<sup>(٤٠)</sup>.

كان موت الامبراطور العظيم ضربة مريرة ليس فقط لرفاقه وإنما للعالم الفرنجى كله، إذ أن أنباء مجيئه على رأس جيش ضخم قد شددت كثيرا من عزائم الفرسان المحاربين على الساحل السورى . وبدأت قوته وحدها كافية لدحر المسلمين ، وبانضمام جيوش ملكي فرنسا وإنجلترا إليه ، التي كان مقررا أن ترحل حالا إلى الشرق ، فإن استعادة الأراضي المقدسة إلى المسيحية بدت يقينية . وكان صلاح الدين نفسه يخشى أن يكون تجمع الجيوش فوق طاقته . وعندما سمع أن فريديريك في طريقه إلى القسطنطينية أرسل كاتم سره ومترجم سيرته - بهاء الدين - إلى بغداد لتحذير الخليفة الناصر والدعوة إلى أن يتكفل المؤمنون للتصدي للتهديد ، واستدعى اتباعه جميعا للانضمام إليه . وظل يجمع المعلومات عن كل مرحلة من مراحل تحرك الجيش الألماني ، وظن خطأ أن قلعج ارسلان يساعد الغزاة سرا . وعندما سمع المسلمون فجأة بموت فريديريك ، بدا لهم أنها معجزة مهداة اليهم من السماء ، وفي الإمكان الآن تقليص الجيش الذي تجمع لصد الألمان في شمال سوريا ، وأرسلت فصائل للانضمام إلى قواته على الساحل الفلسطيني<sup>(٤١)</sup>.

كان الخطر كبيرا على الإسلام ، وكان صلاح الدين محقا في أن يرى خلاصه في مصرع الامبراطور . فبالرغم من هلاك عدد من الجنود الألمان ، وضياح بعض المعدات أثناء الرحلة الشاقة عبر الأناضول ، كان جيش الامبراطور ما يزال ضخما . غير أن الألمان ، بتلهفهم الغريب إلى عبادة زعيم ، عادة ما تضعف معنوياتهم باختفاء الزعيم . وهيمن الارتباك على جنود فريديريك . إذ أن دوق سوابيا الذى تولى القيادة كان يفتقر إلى شخصية أبيه . وقرر بعض الأمراء العودة مع اتباعهم إلى أوروبا ، واستقل آخرون

(٤٠) Nicetas Choniates, p. 545; Ansbert, *Expeditio Friderici*, pp.90-2; *Epistola de Morte Friderici*, pp.177-8; *Gesta Federici*, pp.97-8; Otto of St Blaise, -p.51; *Itinerarium*, pp.54-5; Ibn al-Athir, II, p.5; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 183-4.

(٤١) Ernoul, pp.250-1; *Estoire d'Eracles*, II, p140; *Itinerarium*, pp.56-7; Ambroise, col 87; Ibn al-Athir, *loc.cit.*; Abu Shama, pp.34-5. Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.189-91; Bar-Hcbræus, pp. 332-4

سفينة من سيلوقية أو طرسوس إلى صور . وواصل الدوق مسيرته مع الجيش الذي تناقص عدده بصورة كبيرة ، في حمارة قيظ الصيف في سهل كيليكيا ، يحمل معه جثة الامبراطور المحفوظة في الخل . وقام الأمير الأرميني ليو بزيارة المعسكر الألماني من قبيل اللياقة بعد أن كان مترددا . ولم يتمكن القادة الألمان من عمل الترتيبات الكفيلة بإطعام رجالهم بما فيه الكفاية ، فانعدم الانضباط بين الجنود ، وخاصة في غياب الامبراطور ، فكثير منهم جوعى ، وكثير مرضى ، وكلهم بين مشاكس وعنيد ، وأصيب الدوق نفسه بمرض عضال واضطر إلى أن يمكث في كيليكيا ، واستمر جيشه بدونه ، لكي يجابه هجوما سقط فيه ضحايا كثيرون بينما كان يعبر البوابات السورية . وكان من وصل إلى أنطاكية يوم ٢١ يونية مجرد جماعة من الفوغاء في حالة تدعو إلى الرثاء ، وبعد أيام قليلة وصل فريدرىك دون سوايا بعد أن تماثل الشفاء<sup>(٢٢)</sup>.

### الألمان في أنطاكية

ورحب الأمير بوهمند كونت أنطاكية بالألمان ترحيبا حارا . وكانوا في حالة دمار . فبدون قادتهم فقدوا حماسهم ، وبعد ما لا قوه من مشاق الرحلة كانوا على غير استعداد للتخلي عن رفاهية أنطاكية . كما أن ما أقبلوا عليه من إفراط فى الملذات لم يكن له أثر فى تقوية حالتهم الصحية . فقد اغتبط فريدرىك (أوف سوايا) لما لمسه من ترحيب بوهمند ، وتلقى دعوة من ابن عمه كونراد (أوف مونتفرات) من صور لزيارته، جعلته متلهفا على مواصلة الرحلة . على أنه عندما غادر أنطاكية فى نهاية اغسطس كان الجيش بصحته قد تقلص أكثر فأكثر ، ومن ثم لم يجد الكثير من الفرنج فائدة ترجى من أي جهد يبذل لمساعدتهم ، وكان معارضو كونراد جميعا يعلمون أن فريدرىك ابن عمه وصديقه ، فدأبوا على الهمس بأن صلاح الدين قد دفع لكونراد ستين ألف بيزانت لكي يعمل على ابعاد فريدرىك عن أنطاكية ، وهى المكان الذي يستطيع فيه أن يودى خدمات نافعة للقضية المسيحية . ومن الناحية الرمزية ، فشل مفعول الخل أيضا فتحللت جثة الامبراطور ، وبغاية السرعة دفنت بقاياها في كتدرائية أنطاكية ، لكن بعض العظام انتزعت من الجثة وسافرت مع الجيش على أمل غاش في أن

Sicard of Cremona, p. 610; Otto of St Blaise, p.52; Abu Shama, pp.458-9; (٤٢)  
Beha ed-Din, P.P.T.S. pp.207-9.

يكون هناك جزء على الأقل من فريدريك بارباروسا منتظرا يوم القيامة في القدس<sup>(٤٢)</sup>.  
 إن الإخفاق المروع الذي منيت به حملة الامبراطور الصليبية ، أسفر عن تزايد  
 أهمية رحيل ملكي فرنسا وإنجلترا إلى الشرق ، ليدليا بدلوهما في الصراع المصري المرير  
 الذي اندلع على ساحل فلسطين الشمالي.

---

(٤٢) Abu Shama, pp. 458-60; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 212-14; Ernoul, p. 259

## الفصل الثاني:

عكـا



## ١

"هأنذا أرد أدوات الحرب التى بيدكم التى أنتم محاربون بها ملك  
بابل والكلدانيين الذين يحاصرونكم خارج السور"  
(إرميا ٢١: ٤)

أخطأ صلاح الدين فى ساعة الانتصار خطأ واحدا جسيما عندما ترك نفسه  
للمخاوفها من تحصينات مدينة صور ، فلو أنه زحف عليها بعد استيلائه على عكا مباشرة  
عام ١١٨٧م لفاز بها . وكان يظن أن استسلامها قد رُتب وإن تأخر لأيام قليلة،  
وعندما وصل إلى صور كان كونراد (أوف مونتفرات) قد وصلها قبله ورفض التفكير  
في الاستسلام ، ولم يكن لدى صلاح الدين آنذاك ما يعينه على ضرب حصار منظم  
حول المدينة ، فانتقل إلى أهداف أخرى أيسر في الاستيلاء عليها . وبعد سقوط القدس،  
هاجم صلاح الدين مدينة صور للمرة الثانية في شهر أكتوبر بجيش كبير وبكل ما لديه  
من آلات الحصار . غير أن الأسوار وراء البرزخ الضيق صارت الآن حصينة بعدما قواها  
كونراد الذى خصص ما أحضره من أموال من القسطنطينية لتقوية الدفاعات كلها .  
ولم يستطع صلاح الدين النيل من الأسوار بآلات الحصار ، كما أن اسطوله دمر في

معركة خارج مدخل الميناء، فرغ الحصار مرة أخرى وسرح أغلب جنوده ، وقبل أن يأتي مرة أخرى لاستكمال فتح منطقة الساحل كان العون قد وصل من وراء البحار<sup>(١)</sup>.

ولم تكن القوات التي أرسلها وليم الثاني الصقلي في أواخر الربيع من عام ١١٨٨ كبيرة ، إلا أنها كانت تتألف من أسطول جيد التسليح بقيادة الأدميرال مارجاريتوس ومئتين من الفرسان المدربين . وعلى أثر وصول هذه التعزيزات رفع صلاح الدين الحصار عن قلعة الكرك في يولية ١١٨٨ م وأحجم عن مهاجمة طرابلس<sup>(٢)</sup> ويرضى الآن بالتفاوض على السلام . وكان هناك فارس من أسبانيا جاء إلى صور في الوقت المناسب للمشاركة في الدفاع عنها ، ولا نعرف اسمه ولكن من الدروع التي كان يرتديها كانوا يطلقون عليه الفارس الأخضر . وقد تأثر صلاح الدين كثيرا بشجاعته وإقدامه ، وقابله بالقرب من طرابلس في صيف عام ١١٨٨ م آملا أن يقنعه بالترتيب لهدنه وبالحاقه بالخدمة مع العرب . لكن الفارس الأخضر أجاب بأن الفرنج لن يضعوا في اعتبارهم شيئا أقل من استعادة بلدهم ولا سيما وأن العون آت من الغرب . فليحل صلاح الدين فلسطين، ولسوف يجد الفرنج بعد ذلك أكثر حلفائه إخلاصا<sup>(٣)</sup>.

### ١١٨٨ م : الإفراج عن الملك جوي

على الرغم من عدم إمكان التوصل إلى السلام ، أبدى صلاح الدين نواياه الودودة بأن اطلق سراح البعض من أبرز سجنائه . ولقد كان من عادته أن يُغوى لورداً الفرنج من أسراه بأن يفوزوا بحريتهم بالأمر بتسليم حصونهم إليه ، فكانت وسيلة رخيصة وسهلة في الحصول على القلاع . بل إن فروسيته مضت أبعد من ذلك ؛ فعندما فشلت الليدى ستيفانى سيدة منطقة الأردن في إقناع حاميتي كرك ومونتريال بالاستسلام لكي يُفرج عن ابنها همفري (أوف طورون) ، أعاده صلاح الدين إليها

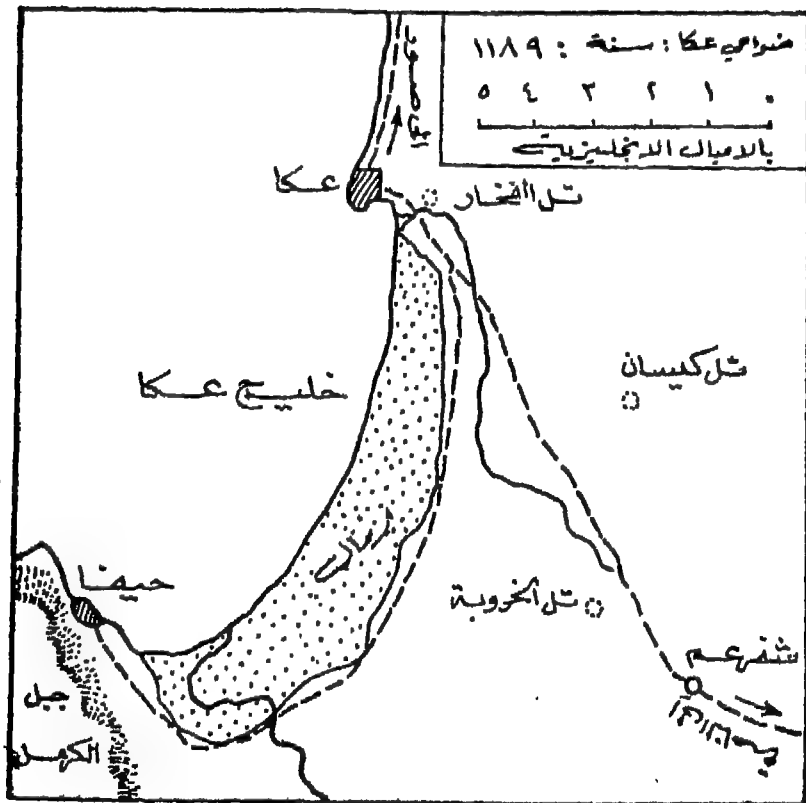
(١) انظر اعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحتان ٥٢٢-٥٢٣ .

(٢) *Itinerarium*, pp.27-8; Benedict of Peterborough, II, p. 54; *Estoire d'Eracles*, II, pp.114, 119-20; Abu Shama, pp. 362-3; Ibn al-Athir, pp. 718, 720-1. ويقول تاريخ *Eracles* والمؤرخون الإسلاميون إن مارجاريتوس أجرى مقابلة مع صلاح الدين في اللاذقية.

(٣) Ernoul, pp. 251-2 .



## خريطة رقم ١ : عكا



حتى قبل أن يستولى على القلعتين العنيدتين بالقوة . وكانت عسقلان هي ثمن الإفراج عن الملك جوي ، لكن سكانها خجلوا من أنانية مليكهم فرفضوا احترام اتفاقه مع صلاح الدين . ولقد سقطت عسقلان الآن ، ولذا كتبت الملكة سيبلا مرارا وتكرارا إلى صلاح الدين تتوسل اليه أن يعيد إليها زوجها . وفي يولية أجابها صلاح الدين إلى طلبها ، وبعد أن أقسم جوي أغلظ الأيمان بأنه سوف يعبر البحر عائدا إلى بلده وأنه لن يحمل السلاح قط في وجه المسلمين أرسل مع عشرة من أبرز أتباعه ، بمن فيهم الكونستابل أمالريك ، إلى طرابلس للانضمام إلى الملكة . وفي ذات الوقت سُمح لمركيز مونتفرات المسن بالذهاب إلى ابنه في صور<sup>(٤)</sup> .

وتسبب ما كان عليه صلاح الدين من كرم وسخاء في أن يشعر رفاقه بالخطر . إذ أنه لم يكف بالسماح للمواطنين الفرنج في كل مدينة تستسلم له بالذهاب إلى صور أو طرابلس للانضمام إلى رفاقهم ، وإنما مضى أبعد من ذلك بأن صَحَّم حاميتي هاتين القلعتين المسيحيتين بالإفراج عن الكثير من اللوردات الأسرى . على أن صلاح الدين كان يدري ما هو فاعل . ذلك أن مشاحنات التحزبات التي مزقت الفرنج في السنوات الأخيرة من مملكة القدس لم تخمد إلا قليل معركة حطين بأسابيع قليلة بفضل مهارة باليان (أوف ايلين) ، ثم تفجرت مرة أخرى في نفس مساء يوم المعركة ، بعد أن زادت الكارثة من مرارتهم . وراح مناصروا لوسينان وكورتناي يلقون بمسؤولية الكارثة على ريموند أمير طرابلس ؛ بينما وجد أصدقاء ريموند - وهم آل ايلين وآل جارييه وأغلب النبلاء المحليين - أسبابا أفضل ليلقوا باللائمة على ضعف الملك جوي ونفوذ فرسان المعبد ورينالد (أوف شاتيلون) . والآن مات ريموند ورينالد ؛ ولكن المرارة لم تمت . ذلك أن النبلاء الذين حرموا من أملاكهم وظلوا محبوسين وسط الحشود وراء أسوار صور لم يكن لديهم ما يفعلونه سوى تقاذف الاتهامات بين بعضهم البعض . والآن وبعد أن تخلص باليان وأصدقائه من الأسر أعلنوا عن قبولهم لكونراد (أوف مونتفرات) زعيما لهم معتبرين أنه الوحيد الذي انقذ صور ؛ أما مناصروا جوي الذين برزوا من السجن بعد أن انتهت أسوأ مراحل الأزمة ، فلم يكن في ناظرهم سوى متطفل وغريم محتمل لمليكهم . ولقد جاء الإفراج عن جوي ، وهو أمر أبعد ما يكون عن

(٤) عن مشكلة الإفراج عن جوي ومكان وزمان الإفراج عنه بدقة انظر اعلاه الجزء الثاني ص ٤٦٢ ، n.4 مع المراجع . ويشير Ernoul (p.253) وتاريخ هرقل Eracles (p.121) وبهاء الدين (P.P.T.S. p.143) إلى قسم جوي بعدم حمل السلاح ضد المسلمين . ويقول تاريخ Itinerarium إنه وعد بأن يهجر للملكة (p.25) كما يقول Ambroise (col.70) إنه وعد بالعودة عبر البحر . وبعد ذلك قال جوي إنه أوفى بوعدته بذهابه من طرطوس إلى جزيرة رودس. (Estoire d'Eracles, II, p.131).

تقربة الفرنج ، ليصل بالمشاحنات إلى ذروتها<sup>(٥)</sup>.

### ١٨٨ م : المنافسة بين جوي وكورنراد

وانسحبت الملكة سيلا إلى طرابلس، وربما كانت مدفوعة في ذلك بالرغبة في الهرب من الجو المعادي لزوجها . وموت ريموند في خريف ١٨٧١ م ، انتقلت طرابلس إلى الابن الأصغر لابن عمه ، بوهمند الأنطاكي الذي كان مستهترا لا يبالي بشئ ، ولذا ربما سرّه تعزيز الحامية في طرابلس ولم يعبأ بتجمع أنصارها اللوسينيين حولها . ولحق بها جوى فور إطلاق سراحه ، وعلى الفور عثر على أحد القساوسة ليحرره من قسمه الذى أقسمه لصالح الدين . إذ كان قسما تحت الإكراه ولأحد الكفرة ولذا قالت الكنيسة إنه قسم باطل . وأغضب صلاح الدين أن يسمع بذلك غير أن دهشته جاوزت كل حد . وبعد أن زار جوى أنطاكية حيث وعده بوهمند وعدا مبهما بالمساعدة سار مع مناصريه من طرابلس إلى صور متتويا الاستيلاء على ما تبقى له من مملكته الغابرة . وأغلق كورنراد البوابات في وجهه ، فكان كورنراد وحزبه يرون أن جوى قد خسر المملكة فى حطين وأثناء أسره ، وقد تركها بلا حكومة ، وكان كل شئ خليقا بالضياع لولا تدخل كورنراد . ولما طلب جوى أن يجرى استقباله كملك ، كان رد كورنراد أنه يحتفظ بصور أمانة لعواهل الصليبيين الآتين لإنقاذ الأراضى المقدسة ، وعلى الإمبراطور فريديريك وملكى فرنسا وإنجلترا أن يقرروا لمن تُعطى الحكم في نهاية الأمر . وبدا الجدل عادلا ويناسب كورنراد تماما ؛ إذ ربما يحظى جوى في مطلبه بتأييد ريتشارد ملك إنجلترا وهو السيد الأعلى للوسينيين في جيبن (بجنوب غرب فرنسا)؛ ولكن الامبراطور فريديريك وفيليب ملك فرنسا من أبناء عمومة كورنراد ومن أصدقائه . وعاد جوى مغتما مع حزبه إلى طرابلس<sup>(٦)</sup> . وشّر الصليبيون لإنشغال صلاح الدين في تلك الآونة باخضاع القلاع في شمال سوريا، وقد سرح جيشه تسريحا جزئيا، ثم سرح المزيد من الفصائل فى يناير ١١٨٩ م. وقد أمضى هو نفسه الشهور الأولى من العام في القلس وعكا يعيد تنظيم حكومة فلسطين ، ثم عاد إلى عاصمته دمشق في مارس<sup>(٧)</sup>.

(٥) ابن الأثير 11-707 pp ، يتقد بشدة سياسة صلاح الدين.

(٦) Ernoul, pp. 256-7; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 123-4; Ambroise, cols.71-3; *Itinerarium*, pp. 59-60.

(٧) Abu Shama, pp. 380-1; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 140-1.

وفي ابريل عاد جوي مع سيلا إلى صور ومرة أخرى طلب منحه السيطرة على المدينة ، ولما وجد أن كونراد شديد العناد كسابق عهده ، عسكر أمام أسوار المدينة . وفي نفس الوقت تقريبا وصلت تعزيزات قيّمة من الغرب . ففي وقت سقوط القدس ، كانت مدينتا ييزا وجنوا تخوضان واحدة من الحروب المعتادة بينهما ، ومن بين إنجازات البابا جريجورى الثامن أثناء بابويته القصيرة ، مفاوضات الهدنة بينهما والوعد بأسطول من ييزا في حملة صليبية . وأبحر أبناء ييزا قبل نهاية العام لكنهم أمضوا الشتاء في ميناء ميسينا الواقع شمال شرق صقلية ، ووصلت سفنهم البالغ عددها اثنتي عشرة سفينة إلى صور يوم ٦ إبريل ١١٨٩ م تحت قيادة أوبالدو رئيس أساقفتهم . ويبدو أن أوبالدو تشاجر مع كونراد بعد وصوله مباشرة ، وعندما ظهر جوي ، انضم إليه أبناء ييزا . كما أنه فاز بتأييد القوات الصقلية التي انضمت إليه . وفي بداية الصيف حدثت بعض المناوشات الطفيفة بين الفرنج والمسلمين ، غير أن صلاح الدين كان ما يزال يرغب في أن تستريح جيوشه ، وكان المسيحيون ينتظرون المزيد من المساعدة من الغرب . وفجأة هدم الملك جوي معسكره في نهاية أغسطس وانطلق مع أتباعه جنوب الطريق الساحلي للهجوم على عكا ، وأبحرت سفن ييزا وصقلية بمحاذاته .

### ١١٨٩ م : جوي يصل أمام عكا

وكانت تلك حركة من حركات التهور اليائس ، وقرار رجل شجاع لكنه في ذات الوقت غاية في الحماسة . فبعد أن أحبطت رغبة جوي في أن يحكم صور ، شعر بحاجة الملحة إلى مدينة يستطيع منها أن يعيد إنشاء مملكته . وكان كونراد آنذاك في شدة المرض ، ورأي جوي الفرصة سانحة لكي يُظهر أنه هو القائد النشط للفرنج ، لكن المخاطرة كانت هائلة . ذلك أن حجم الحماية الإسلامية في عكا يتجاوز ضعف حجم جيش جوي كله ، فضلا عن وجود قوات صلاح الدين النظامية في متناول اليد . ولم يكن أحد يتوقع النجاح لهذه المغامرة ، لكن للتاريخ مفاجآت . فإذا كان كونراد بطاقته الجامعة هو الذي أنقذ بقايا فلسطين للعالم المسيحي ، فإن حماقة جوي الطائشة هي التي حولت المد وبدأت حقبة جديدة من إعادة الغزو<sup>(٨)</sup> .

كان صلاح الدين في التلال الواقعة وراء صيدا يحاصر قلعة بيوفورت عندما

(٨) Ernoul, p.257; *Estoire d'Eracles*, II, pp.124-5; Ambroise, cols.73-4; *Itinerarium*, pp.60-62; Beha ed-Din, P.P.T.S. pp.143-4

وصلته أنباء حملة جوي . وكانت القلعة مشيدة على منحدر صخري شاهق وتتبع لرينالد أمير صيدا وقد بقيت حتى آنذاك بما كان لسيلها من مكر . إذ أنه ذهب إلى بلاط صلاح الدين وسحر السلطان وحاشيته باظهار تقديره العميق للأدب العربي واهتمامه بالاسلام ، وألح إلى أنه إذا توفر له بعض الوقت فسوف يستقر في دمشق بعد أن يتحول إلى الاسلام . غير أن الشهر انتقضت ولم يحدث شيء سوى تقوية تحصينات قلعة بيوفورت . وأخيراً قال صلاح الدين في أوائل اغسطس إن الوقت قد حان لكي تستسلم قلعة بيوفورت وتبقي بمثابة ضمان لنوايا رينالد ، الذي اخذه المسلمون تحت الحراسة حتى بوابة القلعة حيث أمر قائد الحامية بتسليمها باللغة العربية ، وان يقاوم باللغة الفرنسية . ولم تنطل الخدعة على العرب ، لكنهم كانوا فاقدي الحيلة لا يستطيعون الاستيلاء عليها بالمهجوم ، وبينما كان صلاح الدين يجمع قواته لمحاصرتها ألقي رينالد في السجن في دمشق<sup>(٩)</sup> . وظن صلاح الدين بادئ الأمر أن مسيرة جوي تستهدف سحب الجيش العربي بعيداً عن قلعة بيوفورت ، غير أن جواسيسه سرعان ما اخبروه أن جوي يريد عكا . وعندئذ أراد صلاح الدين مهاجمة الفرنج أثناء صعودهم سلم صور أو لسان الناقورة ، لكن مجلسه لم يوافق وإنما رأي الأفضل أن يترك الفرنج يصلون إلى عكا لكي يقعوا بين الحامية وجيش صلاح الدين الرئيسي . ولم يكن صلاح الدين على ما يرام آنذاك ، فوافق على ما ارتآه المجلس وهو في حالة من الوهن<sup>(١٠)</sup> .

وصل جوي إلى مشارف عكا يوم ٢٨ أغسطس وضرب معسكره على تل تورون ، حالياً تل الفخار ، الذي يبعد مسافة ميل شرقي المدينة ، على نهر ييلوس الصغير كي يتزود رجاله بالماء . وبعد ثلاثة أيام فشلت محاولته الأولى في الهجوم على المدينة ، فلبث ينتظر التعزيزات<sup>(١١)</sup> . وكانت عكا قد بنيت على شبه جزيرة صغيرة ناتئة في خليج حيفا ، فوفر لها البحر الحماية من الجنوب والغرب وكذلك حاجز الأمواج القوي . وكان هناك حاجز أمواج متهدم يمتد باتجاه الجنوب الشرقي إلى صخرة يكللها حصن يدعى برج الذباب . Tower of Flies ووراء حاجز الأمواج مرفأ لا يؤثر فيه سوى رياح البحر البعيدة عن الشاطئ . وأما شمال المدينة وشرقها فقد توفرت لها الحماية بأسوارها العظيمة التي تلتقي في الركن الشمالي الشرقي بزاوية قائمة مع حصن يدعى السرج

(٩) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 140-3, 150-3.

(١٠) Ibid. pp. 154, 175; Ibn al-Athir, II, p.6; Ambroise, cols. 74-5.

(١١) Ernoul, pp. 358-9; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 125-6

الملعون . Cursed Tower وكانت البوابتان الأرضيتان تقعان في نهاية كل سور من السورين على الشاطئ ، وكانت هناك بوابة ضخمة تفتح في المرفأ ، وبوابة ثانية تفتح على مرسى معرض للرياح الغربية المستديمة . وكانت عكا في ظل ملوك الفرنج أغنى مدينة في المملكة ومكان اقامتهم المفضل ، ودائما ما كان صلاح الدين يزورها خلال الأشهر الأخيرة وقد اعتنى باصلاح الأضرار التي سببها جنوده أثناء الاستيلاء عليها. والآن أصبحت قلعة قوية بها حامية جيدة ومون وفيرة وخليقة بمقاومة طويلة<sup>(١٢)</sup>.

وكانت التعزيزات قد بدأت تصل من الغرب في أوائل سبتمبر. فجاء أولا أسطول كبير يحمل الدائريين والفريزيين (قاطنو شمال هولندا)، وهم جنود لا يعرفون الانضباط لكنهم ملاحون مهرة كانت سفنهم ذات فائدة بالغة في احكام الحصار حول المدينة من البحر ، وخاصة عندما أدى موت وليم الصقلي في نوفمبر إلى انسحاب الأسطول الصقلي<sup>(١٣)</sup>. وبعد أيام قليلة جاءت سفن من ايطاليا تحمل كتائب البلجيك من الفلاندرز وكتائب الفرنسيين ، يقودهم الفارس المقدام جيمس (أوف آفزين)<sup>(١٤)</sup>، وكذلك كونتات باروهرين وبريو ، وفيليب أسقف بوفيه . وقبل نهاية الشهر جاءت فرقة من الألمان بقيادة لويس ، الحاكم العسكري في ثورينجيا، الذي فضّل السفر مع أتباعه يمحرا على مرافقة الامبراطور. وكان معه كونت جيلدرز وفرقة من الايطاليين بقيادة جيران رئيس أساقفة رافينا وأسقف فيرونا.

## ١١٨٩م : صلاح الدين ينتقل إلى عكا

شعر صلاح الدين بخطر هذه التعزيزات ، وبدأ يستدعى أتباعه مرة أخرى فجاءوا مع جزء من جيشه من يوفورت ، تاركين فصيلة صغيرة لتهيئ إخضاع الحصن. ولم يفلح هجومه على معسكر حوى يوم ١٥ سبتمبر ، غير أن ابن أخيه تقي الدين تمكن

(١٢) عن عكا انظر Enlart في *Les Monuments des Croisés*, vol. II, pp. 29.. ويرد وصف للمدينة في *Itinerarium*, pp.75-6.

(١٣) *Estoire d'Eracles*, II, pp.127-8; Ambroise, col.77 في *La Marche* وسط فرنسا و Cornwall أقصى جنوب غرب إنجلترا؛ pp.64-5. *Itinerarium* أنظر Riant في *Expéditions des Scandinaves*, pp.277-83

(١٤) عن James of Avesnes أنظر 94-5 pp. في *Benedict of Peterborough*, II, *loc. cit.*؛ Ambroise, *loc. cit.* في *Itinerarium* يرد ذكر أسقف Beauvais ورفاقه والحاكم العسكري، وفي ٧٣-٤ يرد ذكر الإيطاليين

من اختراق خطوط الفرنج وإقامة اتصال مع البوابة الشمالية للمدينة، وضرب معسكره هو نفسه إلى الشرق قليلا من معسكر المسيحيين. وسرعان ما شعر الفرنج بقلرتهم على أخذ زمام الهجوم . وبينما كان لويس (أوف ثورينجيا) مارا بصور أفتح كونراد (أوف مونتفرات) بالانضمام إلى الجيش الفرنجي ، طالما وأنه لن يكون مضطرا إلى الخضوع لأوامر جوي . وفي ٤ أكتوبر ، وبعد أن حصن الفرنج معسكرهم الذي تركوه تحت قيادة جودفري أخى جوي ، شنوا هجوما كبيرا على خطوط صلاح الدين. وكانت معركة مريرة ؛ ذلك أن تقي الدين الذي كان على ميمنة العرب انسحب ثمويها لينصب كميناً لفرسان المعبد الذين كانوا قبائله ، لكن صلاح الدين لم يتبه للمناورة وانطلق لإنقاذه فأضعف واسطة جيشه وكانت النتيجة أن تداعى الوسط والميمنة فاستداروا هاربين بعد أن نزلت بهم خسائر فادحة ، ولم يكبح البعض عنان جيادهم إلى أن وصلوا إلى طبرية ، بل أن كونت برين توغل حتى خيمة صلاح الدين نفسه ، لكن ميسرة العرب كانت متماسكة، وعندما تفرقت صفوف المسيحيين لمطاردة الهاربين ، هاجمهم صلاح الدين بالميسرة وردهم وهم يفرون في فوضى إلى معسكرهم الذي كان يتعرض في نفس الوقت لهجوم عنيف قامت به حامية عكا . وصمد جودفري (أوف لوسينان) في المعسكر ، وسرعان ما أصبح الجزء الأكبر من الجيش المسيحي آمنا خلف دفاعاته ، ولم يشأ صلاح الدين أن يجازف بالهجوم عليهم . وسقط الكثير من فرسان الفرنج على أرض المعركة ومن بينهم آندرو (أوف برين) ، وأصيب الجنود الألمان بالذعر ولحقت بهم خسائر جسيمة ، كما كانت خسائر فرسان المعبد جسيمة هي الأخرى ، إذ أسر سيدهم الأعظم جيرار (أوف ريدفورت)، وهو الذي كان يمثل العبقرية الشيطانية للملك جوي في الأيام التي سبقت حطين ، ودفع حياته ثمنا لحماقاته . ولم ينقذ كونراد نفسه من الأسر سوى تدخل غريمه الشجاع الملك جوي<sup>(١٥)</sup>.

ولقد كان النصر في جانب المسلمين ، وإن لم يكن كاملا ، إذ لم يرح المسيحيون مكانهم؛ وأثناء الخريف جاءهم المزيد من المساعدة من الغرب، فقد وصل أسطول

(١٥) Ambroise, cols. 78-81; *Itinerarium*, pp.68-72; Ralph of Diceto, II, p.70; *Estoire* d'Eracles II, p.129; Beha ed-Din, P.P.T.S.pp.162-9. إذ أنه كان حاضرا هو نفسه. ولا تطابق روايته تماما الرواية الواردة في *Itinerarium* ، فهو لا يذكر أي خروج قامت به الحامية. ويصف المناوشات التي سبقت 415. Abu Shama, pp. 154-62. 22.

اللندنيين، في نوفمبر بعد أن شد من أزره ما أحرزه من نجاح في البرتغال<sup>(١٦)</sup>. ويتحدث المؤرخون عن مجي صليبيين آخرين كثيرين من نبلاء فرنسا ومن فلاندرز وإيطاليا، وحتى من هنجاريا والدانمارك<sup>(١٧)</sup>. وقد رفض الكثير من فرسان الغرب انتظار أسيادهم المتأقلين. وبهذه القوات الإضافية تمكن الفرنج من استكمال حصار عكا من البر. لكن صلاح الدين كان يتلقى التعزيزات هو الآخر، إذ أن أنباء ارتحال الامبراطور فريديريك بارباروسا التي شجعت المسيحيين دفعت صلاح الدين إلى استدعاء أتباعه من سائر أنحاء آسيا، بل أنه كتب إلى مسلمي المغرب وإسبانيا قائلاً إنه إذا كان العالم المسيحي الغربي يرسل فرسانه للحرب من أجل الأراضي المقدسة، فينبغي لغرب العالم الإسلامي أن يخلو حذوه. فأجابوه بعبارات التعاطف وانما بالنذر اليسير من المساعدة الإيجابية<sup>(١٨)</sup>. ورغم ذلك سرعان ما غدا جيشه ضخماً بما فيه الكفاية لكي يحكم بدوره حصار المسيحيين أو يكاد؛ وإذن أمسى المحاصرون محاصرين. وفي ٣١ أكتوبر انخرقت خمسين سفينة من سفنه الاسطول الفرنجي، وإن كان ذلك ببعض الخسائر، وحلبت الطعام والمؤن إلى داخل عكا، وفي ٢٦ ديسمبر أعاد أسطول من مصر (أرمادا) فتح المواصلات مع المرفأ<sup>(١٩)</sup>.

### ١١٩٠م : توقف إيجاري للطرفين

واجه الجيشان بعضهما طوال الشتاء لا يغامر أيهما باشتباك عام. وقد كانت بينهما مناوشات وصراعات، غير أنه كان هناك في الوقت نفسه اختلاط ودي سري بينهما، وبدأ الفرسان في الجانبين يعرفون ويحترمون بعضهم، وقد يحدث توقف للحرب بينما الزعماء يتمتعون بمناقشة ودية، وكانت الدعوة توجه إلى جنود الأعداء لحضور الاحتفالات والسمر في كل من المعسكرين، وفي أحد الأيام تحدى صبية صغار يعيشون في معسكر العرب الصبية المسيحيين في معركة وهمية مرحة. وتميز صلاح الدين نفسه

(١٦) يورد *Itinerarium* التاريخ على أنه سبتمبر. على أنه إذا صحت التواريخ التي أوردها Benedict و Ralph of Diceto (انظر أعلاه) p.9, n.6، يكون شهر نوفمبر هو أبكر تاريخ تستطيع السفن فيه أن تصل إلى سوريا

(١٧) *Itinerarium*, pp.73-4; Ambroise, col.84. لم يرد تاريخ وصول كلي من هؤلاء

(١٨) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 171, 175-8; Abu Shama, pp. 497-506.

(١٩) *Itinerarium*, pp.77-9; Ambroise, cols. 84-5; Abu Shama, pp. 430-1.



بما أظهره للأسرى المسيحيين من طيبة وبما كان يرسله إلى الأمراء المسيحيين من هدايا ورسائل تتصف بالود. أما الأكثر تعصبا من أتباعه فكانوا يتساءلون عما حدث للجهاد الذي توسل صلاح الدين إلى الخليفة أن يشر به ، كما أن هذا الجو الغريب استعصى على فهم الوافدين الجدد من فرسان الغرب . ومن الناحية الظاهرية ، كانت الحرب خلوا من المارة ، لكن الجانبين كليهما كانا يصران اصراراً صارماً على النصر<sup>(٢٠)</sup>.

وبرغم نواذر الكياسة هذه كانت الحياة في معسكر المسيحيين صعبة ذلك الشتاء، إذ نقص الطعام ولا سيما بعد أن فقد الفرنج السيطرة على البحر . وباقتراب الأحوال الجارية الأكثر دفئا أصبحت المياه تمثل مشكلة وانهارت ترتيبات المرافق الصحية ، فانتشر المرض بين الجنود . ودفعت تلك الصعاب كلا من حوري وكونراد إلى عقد اتفاق بينهما يقضي بأن يحتفظ كونراد بصور، وكذلك بيروت وصيدا بعد استردادهما، على أن يعترف بجوى ملكا. وبعد أن أبرما السلام بينهما على تلك الهيئة غادر كونراد المعسكر في مارس وعاد في نهاية الشهر بسفن محملة بالطعام والأسلحة ، وأقلع أسطول صلاح الدين من ميناء عكا لاعتراضه ، على أنه بعد معركة حامية الوطيس ردت سفن العرب برغم استخدامها للنار الأغريقية وتمكن كونراد من النزول إلى الشاطئ ومعه المون . واستغل الفرنج المواد التي احضرها فشيّدوا أبراج حصار خشبية حاولوا بها الهجوم على المدينة يوم ٥ مايو ، غير أن الأبراج أحرقت<sup>(٢١)</sup>.

وسرعان ما عاد ظهور المجاعة والمرض في معسكر المسيحيين الذين شعروا بقليل من العزاء عندما سمعوا بوجود مجاعة في عكا أيضا ، رغم أن السفن العربية كانت تشق طريقها حربا إلى داخل الميناء من حين لآخر حاملة معها مؤنا جديدة<sup>(٢٢)</sup>. ودأبت فصائل من المسلمين طوال الربيع على الانضمام إلى جيش صلاح الدين . وفي ١٩ مايو، يوم السبت السابع<sup>(٢٣)</sup>، بدأ في مهاجمة المعسكر الذي صمد لثمانية أيام من الحرب<sup>(٢٤)</sup>، وفي يوم ٢٥ يولية ، وهو يوم القديس جيمس ، دارت رحى معركة على نطاق شامل

(٢٠) Abu Shama, pp. 412, 433; Ibn al-Athir, II, pp. 6,9.

(٢١) -Itinerarium, pp. 79-85; Ambroise, cols. 85-92; Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 178-80; Ibn al-Athir, II, pp. 18-21

(٢٢) Itinerarium, pp. 85-6, 88; Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 181-2

(٢٣) (المترجم) السبت السابع Whit Saturday بعد عيد الفصح ، تحليلدا لنزول الروح القدس في عيد الخمسين أو العنصرة ( Pentecost انظر العهد القديم ، اعمال الرسل ٢).

(٢٤) pp. ٤7-8 Itinerarium, .

حدث فيها أن قام جنود الفرنج بقيادة ضباط الصف، وضد رغبة قادتهم، بهجوم جرى على معسكر تقي الدين على ميمنة صلاح الدين، فهُزموا هزيمة منكرة وهلك الكثير منهم، وخف لنجدتهم رالف (أوف التاريا)، وهو صليبي انجليزي مرموق، ورئيس شمامسة كولشيستر، وقتل في المعركة<sup>(٢٥)</sup>.

وخلال الصيف جاء إلى المعسكر صليبيون آخرون رفيعو النسب حيث لقوا الترحيب رغم أن كل جندي جديد كان يعنى فما جديدا يتعين إطعامه. وكان من بينهم الكثير من أعظم النبلاء الفرنسيين والبرجانيين، الذين اسرعوا بالهجوم يسبقون مليكهم. فكان من بينهم تيبالد كونت بلوا، وأخوه ستيفن (أوف سانسير) والذي سبق أن عزف عن الزواج بالملكة سبيلا، ورالف كونت كليرمونت، وجون كونت فونتين، وألان (أوف سانت فاليري)، مع رئيس اساقفة بيزانسون وأساقفة بلوا وتول وغيرهم من رجال الدين البارزين. وكانوا تحت إمرة هنري (أوف تروى) كونت شامباني، وهو شاب مرموق للغاية إذ أن أمه - ابنة البنور الأكيثانية من زواجها الفرنسي - كانت اختا غير شقيقة للملكي إنجلترا وفرنسا، وكان كل من خاليه يقدره تقديرا عاليا. وفي الحال حصل على مركز خاص كمندوب للملكين ومبعوثهما. وتولى زمام عمليات الحصار الجارية التي كان يديرها حتى آنذاك جيمس (أوف افزن) ولاند جريف (أوف ثورينجيا)<sup>(٢٦)</sup> واستغل لاندجريف وصوله ليعود إلى أوروبا بعد أن كان مريضا لبعض الوقت، وربما بالملايا<sup>(٢٧)</sup> ووصل فريديريك (أوف سوابيا) مع بقايا جيش بارباروسا إلى عكا في أوائل أكتوبر<sup>(٢٨)</sup> وبعد أيام قلائل هبطت في صور فصيلة الإنجليزية وسارت جنوبا إلى عكا. وكان على رأسها بلدوين، رئيس اساقفة

(٢٥) *Itinerarium* pp. 89-91; Ambroise, cols. 93-4. ويخطئ امبرواز في تحديد تاريخ معركة ويقول انها وقعت في يوم القديس جون بدلا من يوم القديس جيمس؛ *Estoire d'Eracles*, II, p. 151; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 193-6

(٢٦) *Itinerarium*, pp. 92-4; Ambroise, col. 94; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* p. 197. هنري الأول كونت شامباني. وكان تيبالد (أوف بلوا) وستيفن (أوف سانسير) الأخوين الصغرىين لأبيه. وكانت عمته Alix زوجة ثانية للملك لويس السابع، وأم الملك فيليب الذي كان لذلك ابن عمته من الدرجة الأولى وعمه من الدرجة الثانية.

(٢٧) مات لاندجريف في طريقه إلى الوطن. ويتهمه Ralph of Diceto بأنه كان على علاقة بالأعداء وقبل منهم الأموال. (II, pp. 82-3)

(٢٨) Abu Shama, p. 474، يحدد التاريخ على أنه ٤ أكتوبر؛ Beha ed-Din *P.P.T.S.* pp. 209, 213; *Itinerarium*, pp. 94-5.

كنزبري<sup>(٢٩)</sup>.

## ١١٩٠ م : قتال متهاوش

انقضى الصيف كله في قتال متهاوش، وكل جانب ينتظر التعزيزات التي تمكنه من أخذ زمام الهجوم ، فبعد أن استولى رجال صلاح الدين على بيروت ، انضموا اليه في عكا ، لكنه كان قد أرسل جنودا للتصدي لفريدريك بارباروسا في الشمال ، ولم يعودوا حتى الشتاء . وفي تلك الأثناء انقلبت المناوشات إلى اختلاط ودي . ولاحظ مؤرخو المسيحيين، والرضا يأخذ بألباهم، عدة أحداث أنعم فيها الرب على البطولة الصليبية وخيب مساعي العرب ، لكن جميع محاولاتهم لتسليق أسوار عكا باده بالفشل . وشن فريدريك (أوف سوابيا) بعد وصوله مباشرة هجوما شرسا ، حاول بعده رئيس أساقفة بيسانسون دك المدينة بآلات حصار منحنقية متطورة شتدت حديثا . ولم يكن هناك طائل من أي من الهجومين<sup>(٣٠)</sup> وفي نوفمبر تدبر الصليبيون زحزحة صلاح الدين عن موقعه في تل قيسان الواقع على بعد خمسة أميال من المدينة ، لكنه رسخ قواته في موضع أقوى في تل خروبا الأبعد قليلا ، وقد مكّنهم ذلك من شق طريق إلى حيفا في بعثة للبحث عن الطعام خففت قليلا بعض الجوع في المعسكر . على أن كلا المدينة والمعسكر كانا يعانيان من الجوع والمرض ، ولم يكن أي منهما في وضع يمكنه من بذل أقصى جهد<sup>(٣١)</sup>.

## ١١٩٠ م : زواج كولراد وايزابيللا

كانت الملكة سيبلا من بين ضحايا المرض ذلك الخريف ، وقبل وفاتها بأيام قلّتل كانت البنتان الصغيرتان اللتان ولدتهما للملك جوي قد لقيتا حتفهما<sup>(٣٢)</sup>. والآن

*Itinerarium* p. 93. (٢٩)

(٣٠) Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 214-18; Abu Shama, pp. 480-1; *Itinerarium*, pp.97-109 ويرد في *Itinerarium* أحداث معجزات متنوعة وفي الصفحات ١٠٩-١١ هجوم على برج الذباب وفي الصفحات ١١١-١١٣ هجوم رئيس أساقفة بيسانسون؛ Ambroise, cols.98-104.

(٣١) *Itinerarium*, pp.115-119; Ambroise, cols. 105-8; Abu Shama, pp. 513-14

(٣٢) *Estoire d'Eracles*, II, p. 151 حيث يرد إسمائهما أليس وماريا؛ Ernoul, p. 267 الذي يقول انها كان لها أربعة أطفال ؛ ويرجع Ambroise, col.104 تاريخ وفاتها في نهاية أغسطس،

أصبحت الأميرة أيزابيلا هي وريثة المملكة، وبات عرش جوى في خطر ، إذ أنه قد فاز بالتاج كزوج للملكة . فهل تبقى حقوقه بعد وفاتها؟ أما بارونات الملكة الباقيين على قيد الحياة ، يقودهم باليان (أوف ايبيلين) فكانت تلك فرصتهم كي يتخلصوا من حكمه الضعيف المشرووم . وكان مرشحهم للتاج هو كونراد (أوف مونتفرات). فلو أنه استطاع أن يتزوج ايزابيلا لصارت مطالبته أقوى من مطالبة جوى . وكانت الصعوبات تكثف هذا الحل ، إذ أن شائعات قد انتشرت بأن كونراد لديه زوجة تعيش في القسطنطينية ، وربما زوجة أخرى في إيطاليا ، ولم يعبأ البتة بمحاولة الغاء الزواج أو الطلاق . لكن القسطنطينية وإيطاليا بعيدتان ، وان كانت فيهما سيدتان مهجورتان ففى الامكان نسيانهما . على أن المشكلة الأعزل كانت تتمثل في زواج ايزابيلا من همفري أمير تبنين الذي لم يكن على قيد الحياة وحسب، وإنما موجود أيضا في المعسكر. وقد كان همفري شابا فاتنا وشجاعا وثقفا ، لكنه كان وسيما بصورة أثوية بحيث لم يكن الجنود الغلاظ من حوله يحترمونه ، كما لم ينس البارونات قط ضعفه الذي دفعه إلى التخلي عن قضيتهم عام ١١٨٦م عندما نال جوى التاج متحديا للشروط الواردة في وصية الملك بالدوين الرابع . فقرروا أنه لابد وأن يُطلق . وكان من اليسير اغواء همفري نفسه بالموافقة على الطلاق ، إذ لم يكن مناسباً للحياة الزوجية ؛ فضلا عن أنه امتلأ رعبا من المسؤوليات السياسية . غير أن ايزابيلا كانت أقل انقيادا منه ، إذ كان همفري دائما لطيفا معها ، ولم ترغب في استبداله بمحارب مقيت في أواسط عمره ، ولا طموحات لديها للتاج . وترك البارونات الأمر لأمرها المقتدرة الملكة ماريا كومينا ، زوجة باليان . فمارست عليها سلطة الأمومة التي دفعت الأميرة العازقة في نهاية الأمر إلى أن تهجر همفري . ثم أعلنت أمام الأساقفة المجتمعين أن حال الأميرة، بلدوين الرابع، قد أجبرها على الزواج وأنها لم تكن قد تجاوزت عامها الثامن عندما تمت تربيته الارتباط . وحيث أنها في شرح الشباب ، وبالنظر إلى ما هو معروف عن همفري من تخنث، فلا بد من إلغاء الزواج . وكان البطريق هيراكليوس في شدة المرض بحيث لم يتمكن من حضور الاجتماع وعين رئيس أساقفة كنتربري ليكون مثله . ولأن هذا الأخير يعلم مدى شغف سيده الملك ريتشارد بأبناء لوسينيان ، فقد رفض النطق بإبطال الزواج ، وإنما ذكر زواج كونراد السابق وأعلن أن الزواج بين

---

بينما يرد في إحدى مخطوطات Ernoul تاريخ ١٥ يولية. وفي وثيقة محررة في عكا بتاريخ شهر سبتمبر ١١٩٠م ورد اسمها على أنها على قيد الحياة ، ووردت على أنها ميتة في رسالة مورخة في ٢١ أكتوبر Epistolae Cantuarenses, pp. 228-9. ويقول Rohricht في Regesta Addimentum, p.67 إنها ماتت يوم ١ أكتوبر ١١٩٠

كونراد وايزابيلا لن يكون سوى انغماس في علاقة زنا . على أن كونراد كان قد فاز برئيس اساقفة بيزا، الذي كان مندوبا بابويا، لمناصرة قضيته في مقابل - هكذا قيل - امتيازات تجارية لأبناء بلده ؛ وقام اسقف بوفيه - وهو من أبناء عمومة الملك فيليب - باستغلال موازنة المندوب البابوي لضمان الإتفاق العام على طلاق ايزابيلا ، وقام هو نفسه بتزويجها من كونراد يوم ٢٤ نوفمبر ١١٩٠ م . وشعر أبناء لوسينان بالحنق من هذا الزواج الذي أطاح بحق جوي في العرش ، وتعاطف معهم للغاية أتباع الملك ريتشارد القادمين من إنجلترا ونورماندي وغين<sup>(٣٣)</sup> . أما بلدوين رئيس الأساقفة ، وهو متحدتهم الرئيسي ، والذي راح يقذف أوامر الطرد من الكنيسة لكل من له صلة بهذا الأمر ، فقد مات فجأة يوم ١٩ نوفمبر . وبذل اللورغسون الإنجليز كل ما في وسعهم لتلطيف ذكرى كونراد . ومضى جوي نفسه شأوا بعيدا بحيث تخدى كونراد لملاقاته في نزال فردى ، لكن كونراد رفض حتى قبول مناقشة هذا الأمر، بعدما أيقن من أن حقه المشروع قد أصبح الآن في جانبه ، وقد رمي أبناء لوسينان كونراد بالجبن . غير أن كل من كان حريصا على مستقبل المملكة كان على يقين من أنه لكي يستمر الخط الملكي ، كان ينبغي لإيزابيلا أن تتزوج مرة أخرى وأن تنجب طفلا ؛ وكان من الواضح أن كونراد ، الذي انقذ صور ، هو الذي يقع عليه اختيارها . ومكث العروسان في صور حيث ولدت ايزابيلا في العام التالي بنتا سُمّتها ماريا كي تكون سميّة لجذتها البيزنطية . وكان كونراد - محققا في رفضه لقب الملك إلى أن يتم تنويجه هو وزوجته ، ورفض العودة إلى المعسكر لأن جوي رفض التنازل عن أي من حقوقه<sup>(٣٤)</sup> .

(٣٣) (المترجم: Guienne, Guyenne) منطقة تاريخية تقع جنوب غرب فرنسا.

(٣٤) Emoul, pp. 267-8 وتورد الرواية الأكثر اكتمالا وبأسلوب يخلو من الهوى في الجزء الثاني ، الصفحات ١٥١-٤ من *Estoire d'Eracles* ؛ أما الروايتان الوردتان في 12-110 ، Ambroise ، وفي 24-119 ، *Itinerarium* ، فكلتا هاتين مشربتان بالعداوة المريرة إزاء كونراد وباليان والمملكة ماريا كوميثا . وقد جاء في *Itinerarium* أن ايزابيلا رضية طواعية، بينما من الواضح في *Eracles* أنها لم ترض إلا لأن رضاها كان واجبها السياسي . راستادا إلى Emoul ، رضي همفري بالطلاق لأنه حصل على الرشوة . فجعلته ايزابيلا يحتفظ باقطاعية تبين التي كانت في حوزة جده ثم ضمها بلدون الرابع إلى التاج . وبقينا كانت زوجة كونراد الإيطالية قد ماتت قبل زواجه من الأميرة البيزنطية نيكودورا أنجيلينا (Nicetas Choniates, p.497) ومن أسلوب رواية اللورخ نيستاس يحتفل أن زوجته البيزنطية كانت قد ماتت هي الأخرى (المراجع السابق) 17-516 pp. وأما جوي (أوف سينليس) الذي عرض تمهدي همفري في نزال اذا عارض الطلاق ، فقد أسره العرب عشية الزواج

## ١١٩١ م : انجاعة في المعسكر الفرنجي

واستمر الصليبيون في بلاياهم طوال أشهر الشتاء ، ووصلت صلاح الدين تعزيزاته من الشمال وبات الحصار محكما الآن حول معسكر الفرنج ، فلا الطعام يصلهم برا ولا البحر الهائج الهادر شتاءً يسمح بتوصيل الكثير اليهم في أشهر الشتاء ، بينما تستطيع سفن العرب أن تشق طريقها حربا من حين لآخر إلى المرفأ في عكا. ومن بين اللوردات الذين لقوا حتفهم من المرض في المعسكر تيبالد (أوف بلوا) وأخوه ستيفن (أوف سانسير)<sup>(٣٥)</sup>. وفي ٢٠ يناير ١١٩١ م مات فريدريك (أوف سوايبا)، ووجد الجنود الألمان أنفسهم بلا قائد رغم أن ابن عمه ، ليوبولد كونت النمسا الذى وصل من فينيسيا في باكورة الربيع ، حاول تنظيمهم تحت رايته<sup>(٣٦)</sup>. وكان هنرى (أوف شامباني) مريضا لأسابيع كثيرة بحيث باتت زوجته يالسة من شفائه<sup>(٣٧)</sup> والقى الكثير من الجنود ، وخاصة الإنجليز ، باللائمة على كونراد لما هم فيه من بؤس لأنه كان يمضى الوقت يداعب زوجته ورفض أن يخف لمساعدتهم . غير أنه مهما كانت دوافعه ، فمن الصعب أن نتخيل ما كان بوسعه أن يفعله، خاصة وان المعسكر كان بالفعل مزدحما بلونه<sup>(٣٨)</sup> ومن حين لآخر كانت هناك محاولات لتسلق الأسوار ، وبصورة ملحوظة يوم ٣١ ديسمبر ، عندما تحرك حطام سفينة اغاثة عربية ليقف عند مدخل المرفأ ، فصرف انتباه الحامية ، لكن محاولة الفرنج باءت بالفشل . وبعد ستة ايام انهيار جزء من سور المدينة من ناحية البر ، ولم يستطع الصليبيون انتهاز تلك الفرصة كذلك ، وهرب الكثير منهم إلى المسلمين . وبفضل مساعدة صلاح الدين ، وجهاز جواسيسه الماهر ، تمكن من ارسال قوة اخترقت خطوط الصليبيين يوم ١٣ فبراير ، ودخل المدينة قائد جديد وحامية جديدة لإغاثة المدافعين عن المدينة الذين نال منهم التعب والرهق ، لكنه تردد

(٣٥) أورد المؤرخ Haymar Monachus موت تيبالد واخيه في 38. p. *De Expugnacione Aconis* وترد الهمن التي ابتلي بها الصليبيون في *Itinerarium* في الصفحات ١٢٤-٣٤، مع قصيدة من الشعر تلعن كونراد؛ كما أن Ambroise, cols. 112-15 يلقى باللائمة على كونراد. وبذكر Beha ed-Din, P.P.T.S.p.236 موت الكونت باليات.(Tibald)

(٣٦) أورد بهاء الدين Beha ed-Din, P.P.T.S. loc.cit. موت فريدريك (أوف سوايبا). وأورد Ansbert في *Expeditione Friederici*, pp.96. وصول ليوبولد ملك النمسا مع مجموعة من ابناء الراين Rhinelanders من فينيسيا. وامضى الشتاء في زارا. Zara وكان ابن اخي فريدريك بارباروسا، هنرى ملك النمسا ويودورا كومنين

(٣٧) Beha ed-Din, loc. cit..

(٣٨) *Itinerarium*, loc. cit.

هو نفسه في شن هجوم نهائي على معسكر المسيحيين ، إذ كان الكثير من جنوده في حالة ارهاق ، وعندما وصلت التعزيزات كان قد أرسل فصائل إلى أماكن بعيدة للراحة. وبدأ أن البؤس في معسكر المسيحيين يقوم بالمهمة بدلا من قيام صلاح الدين بانجازها<sup>(٣٩)</sup>.

ومرة أخرى جاوز جِلْم صلاح الدين حد الحكمة. وباقترب فترة الصوم الكبير للمسيحيين بدا أن الفرنج لن يقدرُوا على البقاء طويلا . فكانت عملة البنس (الدرهم الصغير الفضي) في المعسكر ثلثا مجرد ثلاث عشرة حبة من الفاصوليا أو ثلثا ليضة واحدة ، وكان ثمن حوال الحبوب مائة قطعة ذهبية . وذبح الكثير من أكرم الجياد سدا لأفواه أصحابها . وكان الجندي العادي يأكل العشب ويقضم ما يجده من عظام . وحاول الأساقفة ورجال الدين تنظيم نوع من التخفيف ، لكن العقبة تمثلت فيما كان عليه تجار بيزا من بخل ، فهم الذين كانوا يسيطرون على أغلب امدادات الطعام . على أنه في شهر مارس ، وعندما بدا كل شيء باعثا على اليأس ، وصلت سفينة مليئة بالحبوب وتمكنت من إفراغ حمولتها على الشاطئ ، وبتحسن الجو تبعثها سفن أخرى . فكان الترحيب بها مضاعفا ، إذ انها لم تكن تحمل المواد الغذائية وحسب ، وإنما كانت تحمل أيضا أنباء مفادها أن ملكي فرنسا وإنجلترا قد وصلا أخيرا إلى مياه الشرق<sup>(٤٠)</sup>.

Abu Shama, pp. 517-18; Ibn al-Athir, II, pp. 32-3 (٣٩)

Itinerarium, pp. 136-7; Ambroise, cols. 119-20 (٤٠)





## الفصل الثالث:

### قلب الأسد



## قلب الأسد

"لأنى آتى بشر من الشمال وكسر عظيم .  
قد صعد الأسد من غابته وزحف مهلك الأمم"  
(ارميا ٤ : ٦-٧)

هبط الملك فيليب أوغسطس إلى البر عند المعسكر أمام عكا يوم ٢٠ ابريل ١١٩١م في يوم السبت التالي لعيد الفصح ، وبعد سبعة اسابيع ، وفي يوم السبت التالي لأحد العنصرة ، هبط الملك ريتشارد ، بعد أن انقضى ما يقرب من أربع سنوات على معركة حطين والنداء اليائس إلى الغرب للمساعدة . ورحب الجنود المرهقون المحاربون على الساحل الفلسطيني بالملكين وقد أخذ منهم السرور كل مأخذ بحيث غفروا أو تناسوا هذا التأخير الطويل . على أن المؤرخ العصري يرى شيئا من العبث في رحلة ريتشارد المتمهلة المشاكسة إلى ميدان المعركة حيث كان مطلوبا بغاية السرعة.

ومن اليسير أن نتفهم تريت الملك فيليب وإثارة عدم التعجل ، إذ ليس هو بالرجل المثالي ، وإنما ذهب يحارب حربا صليبية من منطلق الضرورة السياسية لا أكثر. ولو أنه أحجم عن المغامرة المقدسة لخسر النوايا الحسنة لا من الكنيسة وحسب ، وإنما من

أغلب رعاياه . فكانت مملكته ضعيفة مهددة ، وكان على حق لأن يرتاب في طموحات الأنجفين<sup>(١)</sup> ، ولذا لم يكن بوسع الرحيل عن فرنسا إلى أن يستوثق من أن غريمه الإنجليزى في طريقه هو الآخر . وكانت الحكمة تستدعي أن يشرعا في الرحيل معا . كما لا يلام أي من الملكين للتأخير النهائي الذي سببه موت الملكة الفرنسية . وكان لريتشارد بعض الأعدار المعينة أيضا، إذ أحضره موت أبيه على إعادة تنظيم المملكة ، فضلا عن ذلك ، كان ينوى الارتحال بحرا كشأن فيليب ؛ وكان الرحيل بالبحر غير عملي خلال أشهر الشتاء . على أن ضالة ما يديه الصليبي من تلهف أصيل تظهر غيبة الهدف والمسؤولية كلاهما.

### الملك ريتشارد والملك فيليب

ولقد كانت في شخصية ريتشارد عيوب جسيمة ؛ فمن الناحية البدنية كان فاتنا، فارعا طويل الأوصال وقويا، ذا شعر ذهبي يميل إلى الحمرة وملامح فيها وسامة ، وقد ورث عن أمه ليس فقط ما يتميز به آل هواتو من وسامة ، وإنما ورث عنها أيضا طريقتهما الجذابة وشجاعتها وتذوقها للشعر والرومانسية ، وكان اصدقائه وخدمه يتبعونه في مهابة وتفان. وقد أخذ عن والديه كليهما طبعاً حاداً وإرادة عاطفية . على أنه لم يرث عن والده دهاءه السياسي ولا اقتداره الإداري ، كما لم يأخذ من الملكة إليانور حسنها السليم . إذ أنه قد نشأ في بيئة تحيطها المشاحنات العائلية والخيانة الأسرية ؛ ولأنه كان الابن المدلل المفضل لدى أمه فقد كره أباه ، وفقد الثقة في اخوته رغم أنه أحب أخته الصغرى جوانا . ولقد تعلم أن يكون محاربا عنيفا لا أن يكون محاربا مخلصا. وكان شحيحا مقتررا وإن كانت به قدرة على الإتيان بلفتات سخية . وكان ولوعا بمظاهر التباهي بالتبذير . وكانت له طاقة ليس لها حدود ، غير أنه في فورة حماسه بما يشغله ينسى المسؤوليات الأخرى ؛ وكان يحب النظام لكنه كان يملكه الضجر من الإدارة ، ولم يكن يستحوذ على انتباهه سوى فن الحرب ، وكجندي كانت له ملكات حقيقية ، واحساس بالاستراتيجية والتكتيكات والقدرة على قيادة الرجال . وهو الآن في الثالثة والثلاثين من عمره ، في شرخ الحياة ، شخصية ساحرة لها شهرة سبقتة إلى

(١) (المترجم) : Angevin : نسبة إلى إقليم أنجو Anjou غربي فرنسا؛ أو من ينتمي إلى ملوك إنجلترا Plantagenet 1154-1399.

الشرق<sup>(٢)</sup>.

أما الملك فيليب أوغسطس فكان مختلفا جدا . إذ كان أصغر من ريتشارد بثمانى سنوات ، وأن كان قد امضى فعلا ما يزيد على عشر سنوات كملك ، وقد علّمته تجاربه المريعة الحكمة . ولم يكن ندا لريتشارد من الناحية البدنية ، وإنما كان ذا بنية جيدة وكومة من شعر أشعث وقد فقدت إحدى عينيه القدرة على البصر . ولم يكن هو شخصيا يتصف بالشجاعة ، ورغم أنه كان سريع الغضب ويطلق لأهوائه عنانها فقد كانت لديه القدرة على حجب عواطفه ، ولم يكن يحب التفاخر لا عاطفيا ولا ماديا . وكان بلاطه باعنا على الملل متقشفا ، ولم يكن يعا بالفنون ، كما لم يكن على قدر من التعليم رغم إدراكه لقيمة المتعلمين وكان يسعى من قبيل السياسة إلى اكتساب صداقتهم والحفاظ عليها بما له من فطنة ووحديته البالغ . وكسياسى كان صبوراً ، يقظاً مأكراً غادراً بلا ضمير . لكنه كان ذا احساس طاغ بواجباته ومسؤولياته . وبرغم تقتيره وشحّه على نفسه وعلى أصدقائه كان كريماً مع الفقراء ، يحميهم من ظالمهم . كان رجلاً مُنفراً غير محبوب ، لكنه كان ملكاً طيباً . ومن بين فرنج الشرق كان يتمتع بمكانة خاصة ، إذ كان السيد الأعلى للأسر التي أنجبتهم جميعاً تقريباً ، وكان أغلب الصليبيين الزائرين أتباعاً له بصورة مباشرة أو غير مباشرة . لكنهم كانوا يحسنون تقدير ريتشارد لشجاعته وبسالة فروسيته وجاذبية ؛ وبالنسبة للعرب بدا ريتشارد الأكثر نبلاً من قرينه ، والأكثر ثراءً ، والأعظم<sup>(٣)</sup>.

وانطلق الملكان معا من فيزيلاى يوم ٤ يولية ١١٩٠ م . وكان ريتشارد قد سبق وأرسل أسطول له للبحار حول الساحل الأسباني ومقابلته في مرسيليا ، لكن القوة البرية كلها تقريباً كانت معه ، وأما جيش فيليب فكان أصغر إذ أن الكثير من أتباعه قد سبق ورحلوا إلى الشرق فعلا . وسار الجيش الفرنسي من فيزيلاى يتبعه الجيش الإنجليزي على مقربة إلى أن وصلا ليون ، وبعد أن عبر الجيش الفرنسي نهر الرون ، انهيار الجسر العابر للنهر تحت ثقل الحشود الإنجليزية ، وفقدت أرواح كثيرة ، وتأخر الركب إلى أن

(٢) يرد في ص ١٤٤ من *Itinerarium* وصف لشخص ريتشارد . كما عن شخصيته فانظر ما كتبه Stubbs في *introduction to the Itinerarium* ، وانظر ايضا Norgate, *Richard the Lion Heart*, *passim*.

(٣) يرد مديح للملك فيليب فى *Continuation of William the Breton*, p. 323. أما تاريخ *Itinerarium* فيضع في كل مكان أسوأ تفسير ممكن لشخصيته ، وللاطلاع عليه انظر Cartellieri *Philipp II August*, *passim*.

اعيد تنظيم النقل. وبعد أن غادر الجيشان ليون مباشرة افتقر الملكان ؛ فاتجه فيليب إلى الجنوب الشرقي عبر سفوح الألب ثم لزم الساحل بالقرب من نيس ثم بطول الساحل إلى جنوا حيث كانت السفن في انتظاره ، واتجه ريتشارد إلى مرسيليا حيث انضم إليه اسطوله يوم ٢٢ اغسطس . ولم تحدث حوادث في الرحلة فيما عدا تأخير بسيط في البرتغال في شهر يونية حيث ساعد البحارة الملك سانكو في صد غزو من امبراطور مراكش. ومن مرسيليا أبحر إلى فلسطين مباشرة البعض من أتباع ريتشارد بقيادة بلدوين (أوف كنتري)، لكن الجيش الرئيس ابحر في قوافل مختلفة إلى ميسينا في صقلية حيث كان يفرض أن ينضم إلى الفرنسيين مرة أخرى<sup>(٤)</sup>.

#### ١١٩٠ م : الملك تنكريد الصقلي

كان الملك وليم الثاني الصقلي قبل وفاته في نوفمبر ١١٨٩م قد اقترح أن يلتقي ملك فرنسا وملك إنجلترا بقواتهما في صقلية ، وذلك عند بدء تخطيط حملتهما الصليبية أول الأمر . وكان وليم الثاني قد تزوج من أخت الملك ريتشارد، جوارنا الانجليزية، لكن الزواج لم يثمر ولدا ، ولذا ورثته خالته كونستانس، زوجة هنري (أوف هوهينشتوفن)<sup>(٥)</sup> وهو اكبر ابناء فريديريك بارباروسا. ورأي الكثير من الصقليين أن فكرة وجود حاكم الماني فكرة بغیضة لديهم ، ولذا حيكت مؤامرة قصيرة بموازرة من البابا كليمنت الثالث - الذي شعر بالخطر من توقع أن تتحكم أسرة هوهينشتوفن في جنوب ايطاليا - وضعت على العرش بدلا من كونستانس وزوجها هنري، أحد أبناء الزنا للملك الراحل ويدعى تنكريد كونت ليكي . وكان تنكريد رجلا ضئيلا قبيحا لا يثير الإعجاب قط ، ولم يكند يجلس على العرش حتى وجد نفسه في الحال يواجه المصاعب؛ إذ حدث تمرد اسلامي في صقلية ، وغزو الماني لأراضيه ؛ وقد بدأ الأتباع الذين انتخبوه يغيرون رأيهم. ولذا اضطر تنكريد إلى استدعاء رجاله وسفنه من فلسطين ، ولولاهم لما تمكن من هزيمة أعدائه . ورغم أنه كان على استعداد لاستقبال الملكين الصليبيين بمظاهر التشريف ومساعدتهما بالمون إلا أنه لم يكن على استعداد البتة

(٤) للإطلاع على رحلة الملك عبر فرنسا انظر *Itinerarium*, pp.149-53 وانظر cols. 11 - Ambroise, 14; Benedict of Peterborough, 11, pp. 111-15; Rigord, pp. 98-9; William the Breton, pp. 95-9.

(٥) (المترجم): Hohenstaufen: اسم الأسرة الحاكمة في المانيا (١١٣٨-١٢٠٨ / ١٢١٥-١٢٥٤) وني صقلية (١١٩٤-١٢٦٨).

لأن يصاحبهما في حملتهما الصليبية<sup>(٦)</sup>.

وكان الملك فيليب قد غادر جنوا في نهاية أغسطس ، وبعد رحلة يسيرة على الساحل الإيطالي وصل ميسينا يوم ١٤ سبتمبر . ولنفوره من مظاهر الآبهة ، اتخذ طريقه داخل المدينة محتاطا بقر الإمكان كي لا يتطفل عليه أحد ، لكن تنكريد أصدر أوامره باستقباله بمراسم التشريف وجعله يقيم في قصر ملكي هناك . أما الملك ريتشارد فقد قر قراره على الرحيل برا من مرسيليا ، ويبدو أنه كان عزوفا عن الرحلات البحرية لأنه كان يعاني بلا شك من مرض دوار البحر . ونقل أسطول الجيش إلى ميسينا وانتظره خارج الميناء ، بينما سار ومعه حفنة صغيرة من الحراس في الطريق الري بطول الساحل مختفيا جنوا ثم بيزا وأوستيا إلى ساليرنو حيث انتظر إلى أن سمع أن أسطول قد وصل ميسينا ، ويبدو أنه عندئذ أرسل أغلب حرسه بحرا إلى ميسينا للإعداد لوصوله ، بينما استمر هو نفسه على جواد مع رفيق واحد فقط . وبينما كان مارا بمدينة ميليتو في منطقة كلابريا بالجنوب الإيطالي حاول أن يسرق صقرا من بيت أحد الفلاحين ، وأوشك القرويون الحائقون على القضاء عليه ، ولذا كان في حالة مزاجية سيئة عندما وصل إلى مضائق ميسينا بعد يوم أو يومين ، وقد قابله رجاله على الشاطئ الإيطالي واصطحبوه في موكب فخيم إلى ميسينا حيث هبط هناك يوم ٣ سبتمبر . وبدأت الفخامة المفرطة لدخوله المدينة صارخة في تعارضها مع وصول فيليب المتواضع.

وأثناء مرور ريتشارد عبر إيطاليا سمع عن تنكريد الكثير مما أغضبه ، إذ كانت شقيقته الملكة الأرملة المهيبة جوانا تحت الإقامة الجبرية التكديرية وقد حُرمت من بائنتها ، وكان لها بعض النفوذ في الملكة ، وكان واضحا أن تنكريد لم يكن يوليها ثقة . فضلا عن ذلك ، كان وليم الثاني قد ترك ميراثا ضخما لحميه ، هنري الثاني ، يتألف من طبق ذهبي وأثاث ذهبي وخيمة حريرية وسفيتين كبيرتين مسلحتين والكثير من الأكياس المليئة بالمال . ويموت هنري ، افترض تنكريد أن يوسع الاحتفاظ بالميراث لنفسه . ومن ساليرنو أرسل ريتشارد إلى تنكريد يطلب إطلاق سراح اخته والتخلي عن بائنتها وميراثها ، وكان لهذه الطلبات وما ورد من أنباء عن تصرفات ريتشارد في كلابريا أن تسببت في خوف تنكريد ، فتدبر أن ينزل ريتشارد في قصر خارج أسوار ميسينا ، ولكي يرضيه أرسل جوانا تصحبها حراسة ملكية لتنضم إلى أخيها ودخل في مفاوضات حول مدفوعات من الأموال بدلا من البائنة والميراث . وكان الملك فيليب ،

(٦) عن وضع تنكريد انظر Chalandon, *Domination Normande en Italie*, 11, pp. 419-24

الذى زاره ريتشارد بعد وصوله بيومين ، قد عرض مساعيه الحميدة ، وعندما ذهبت اليه الملكة جونا للإعراب عن تقديرها ، استقبلها استقبالا بلغ من الود القدر الذى جعل الجميع يتوقعون أن يسمعوا عن زواجهما الوشيك . على أن ريتشارد لم يكن في مزاج يساعده على المصالحة ؛ فأولا أرسل فصيلة عبرت المضائق واحتلت مدينة باجنارا على ساحل كلابريا حيث نصبّ اخته هناك . ثم هاجم جزيرة صغيرة في مواجهة ميسينا تماما كان بها دير اغريقى ، وطرد الرهبان شر طردة ليحل جنوده مكانهم . وكانت المعاملة التى نالت من قداسة الرهبان أن جعلت الرعب يملك أهل ميسينا الذين كانوا يونانيين في أغلبهم ، بينما أثار الجنود الإنجليز حقن المواطنين الأكثر ثراء لما أقدموا عليه ازاء زوجاتهم وبناتهم.

١١٩٠ م : ريتشارد يحاصر ميسينا

وفي الثالث من اكتوبر حدثت مشادة في احدى الضواحي بين بعض الجنود الإنجليز وجماعة من المواطنين أدت إلى أعمال شغب . وانتشرت في المدينة شائعة بأن ريتشارد ينوى غزو صقلية كلها ، وأغلقت البوابات في وجه رجاله ، ولم تغلح محاولة لسفنه في اقتحام المرفأ . وسارع الملك فيليب إلى استدعاء رئيس اساقفة ميسينا وقائد بحرية تنكريد ، مرجاريتوس ، وغيره من الوجهاء الصقليين إلى قصره وذهب معهم في الصباح التالي لتهدئة ريتشارد في مقر اقامته خارج الأسوار . وفي اللحظة التى بدا فيها أن هناك بعض الترتيبات للمصالحة ، سمع ريتشارد بعض المواطنين المتجمعين على تل وراء النافذة يكيلون الشتائم المهينة لإسمه ، فتملكه الهياج وغادر الاجتماع وأمر جنوده بالهجوم مرة اخرى . وفي هذه المرة بوغت المواطنون وتمكن الإنجليز من احتلال المدينة في غضون ساعات قليلة وراحوا ينهبون الأحياء كلها ولم يتركوا سوى الشوارع المحيطة بالقصر الذى ينزل فيه الملك فيليب . وبالكاد تمكن مرجاريتوس والوجهاء الآخريين من الهرب مع عائلاتهم واحتل ريتشارد منازلهم ، وأحرق الأسطول الصقلى الراسى فى المرفأ ، ولم يحن عصر اليوم الا وكانت راية البلانتاجين ترفرف على المدينة .

ولم تتوقف وحشية ريتشارد وضراوته عند هذا الحد ، فبرغم موافقته على أن ترفرف راية الملك فيليب مجاور رايته ، اجبر المواطنين على أن يدفعوا له برهائن يحتفظ بها ضمانا لحسن سلوك مليكهم وأعلن أنه على استعداد للاستيلاء على المقاطعة كلها ، وفي ذات الوقت شيد حصنا خشبيا ضخما خارج المدينة مباشرة أطلق عليه



"ماتيجريغون" اي لجام اليرنانين ، تحقيرا لشأنهم.

وشعر الملك فيليب بالقلق مما ظهر من أخلاق نظيره ، وارسل ابن عمه دوق برجندى لمقابلة الملك تنكريد في كاتانيا وتحذيره من نوايا ريتشارد ، ولكي يعرض عليه المساعدة إذا ساءت الأمور، وكان تنكريد في وضع صعب إذ كان يدرك أن هنري (أوف هوهنشتوفن) على وشك غزو أراضيه، وكان مدركا أن أتباعه غير حذيرين بالثقة ، وبحساباته السريعة قرر أن ريتشارد سيكون حليفا أفضل من فيليب ؛ إذ ليس من المحتمل أن يهاجمه فيليب الآن، ولم يكن ملوك فرنسا على علاقة طيبة بآل هوهنشتوفن ، فضلا عن أن صداقة فيليب في المستقبل غير يقينية . وكان ريتشارد من الناحية الأخرى يمثل اعظم شر مائل ، لكن المعروف أنه يمقت آل هوهنشتوفن وهم اعداء بنى عمومته الويلف . وهكذا رفض تنكريد عرض مساعدة الفرنسي ودخل في مفاوضات مع الإنجليزى ، فعرض على ريتشارد عشرين ألف أوقية من الذهب بدلا من الميراث المستحق لهنرى الثاني ، ونفس المبلغ لجوانا بدلا من بائنتها.

#### ١١٩٠م: مفاوضات في صقلية

وفى الامكان دائما تهدئة غضب ريتشارد بمنظر الذهب ، فقبل العرض الخاص به والعرض الآخر نيابة عن اخته ، بل أنه وافق على خطبة وريثه الصغير ، آرثر دوق بريطانيا ، لإحدى بنات تنكريد ، وعندما كشف تنكريد ما اقترحه عليه فيليب ، وافق ريتشارد طواعية على أن تُكتب الشروط في معاهدة وطلبا من البابا منحهما موازرتة . وهكذا حل السلام ، وبناء على نصيحة رئيس أساقفة روين أعاد ريتشارد على مضض ما صادره من منقولات مستحقة للمارجاريتوس ووجهاء مواطنى ميسينا.

ولقد انخدع الملك فيليب لكنه لم يجهر بالاعتراض . وفي ٨ أكتوبر ، وأثناء صياغة المعاهدة ، تقابل مع ريتشارد مرة اخرى لمناقشة المرحلة المقبلة للحملة الصليبية ؛ فوضعت قواعد مراقبة أسعار المواد الغذائية ، وتحدد ولاء الرجال لسادتهم، وخصص كل فارس نصف أمواله لاحتياجات الصليبيين ، ومُنعت المقامرة على الجميع باستثناء الفرسان ورجال الدين ، وإذا أفرطوا في الميسر يتعين معاقبتهم ، وينبغي للحجاج الذين يقعون تحت طائلة الديون أن يدفعوا ديونهم . وصدق رجال الدين على هذه اللوائح ووعدوا بمعاينة منتهكيها بالطرد من الكنيسة . وكان من اليسر أن يوافق الملكان على هذه الأمور ، وإن لم تكن تسوية بعض الأمور السياسية على نفس القدر من اليسر ،

وبعد محاورات اتفق الملكان على اقتسام الغزوات المقبلة بينهما بالتساوى . وكانت المشكلة الأكثر حساسية تتصل بالأميرة أليس أخت الملك فيليب فمنذ سنوات طويلة أرسلوا هذه الأميرة التعسة وهي طفلة إلى البلاط الانجليزي لتتزوج ريتشارد أو أحد أبناء هنرى الثاني . وقد احتجزها هنرى الثاني برغم نفور ريتشارد من الموافقة على زواجه المقترح منها . وسرعان ما تناقل البلاط همسات قبيحة بأن هنرى نفسه قد أصبح مفرط الألفة معها . ولم يكن ريتشارد بالرجل الذي تتجه ميوله ناحية الزواج ، ولذا رفض الانقياد إلى ما أعده أبوه من ترتيبات برغم استعجال فيليب مرارا وتكرارا . وحتى بعد وفاة هنرى ، لم تكن أم ريتشارد الملكة الينورا - التي تحررت الآن بموت زوجها - ل ترى ابنها المفضل مقيدا بفتاة من أسرة تمقتها ، بل فتاة كانت تعتقد أنها عشيقه زوجها الراحل . ولحرصها على مصالح مواطنيها من أبناء منطقة جين التي نشأت فيها عزمت على تزويجه من إحدى أميرات نافار ، وقد قبل اختيارها<sup>(٧)</sup> . وهكذا ، وعندما أثار فيليب مرة أخرى مسألة زواج اخته أليس ، رفض ريتشارد أن يعير الموضوع أي اعتبار قائلا إن سمعة أليس تحول بينه وبين التفكير في زواجه منها . وكانت الاهانة فوق احتمال فيليب ، رغم أنه كان دائم اللامبالاة بسعادة أسرته ، ولم يتدخل قط لمساعدة اخته البائسة آجنس أرملة الامبراطور الكسيوس الثاني البيزنطى . ولذا زادت علاقته هريشارد برودا على برود وقرر مغادرة ميسينا في الحال إلى الشرق ، لكن عاصفة هوجاء أعادته إلى صقلية بعد يوم من إبحاره . ولأنه الآن في منتصف أكتوبر فقد قرر أن الحصافة تدعوه لقضاء الشتاء في ميسينا . ويبدو أن ذلك ما كان ينتويه ريتشارد دائما ، ولم توقع معاهدته مع تنكريد الا في ١١ نوفمبر . وفي الوقت ذاته أرسل يطلب من أمه إرسال الأميرة برينجاريا النافارية لتلحق به في صقلية .

وانصرم الشتاء هادئا في صقلية . وفي يوم عيد الميلاد أو لم ريتشارد وليمة تقطر سخاء في حصن ماتيجريفون (لجام اليونانيين) ، دعا اليها ملك فرنسا ونبلاء صقلية . وبعد أيام قلائل اجتمع في مقابلة مثيرة بالراهب يواخيم المسن رئيس دير كورازو ومؤسس نظام فيورى الدينى . وشرح له القديس المبجل معنى سفر الرؤيا . فقال له أن رؤوس التين السبعة هى : هيرود ونيرون وكونستانتينوس ومحمد وميلسموث (ورعا كان يعنى به عبد النعم مؤسس طائفة الـ Almohad) وصلاح الدين وأخيرا المسيح الدجال

(٧) (المترجم): تقع منطقة جين التاريخية Guienne في جنوب غرب فرنسا المسماة حاليا اكيثان Aquitaine وأما نافار التاريخية Navarre فهي مملكة قديمة تقع حاليا شمال شرق اسبانيا وجنوب غرب فرنسا.

نفسه الذي ، كما أعلن ، ولد بالفعل قبل ذلك بخمسة عشرة سنة في روما وسوف يجلس على العرش البابوي . ورد ريتشارد رداً يفتقر إلى الأدب لم يلق الترحيب من القديس ، قائلاً أن المسيح الدجال ربما كان هو البابا الحالي كليمنت الثالث الذي قال إنه هو نفسه يفضيه ؛ ولم يتفق معه القديس في أن المسيح الدجال قد ولد من قبيلة دان البابلية أو الأنطاكية ولا أنه سوف يحكم في القدس . على أن ريتشارد ابهجه أن يسمع من يواخيم أن المنتصر في فلسطين سيكون ريتشارد وأن صلاح الدين سرعان ما سيقتل . وفي فبراير نظم ريتشارد مباريات مبارزة رياضية تشاجر أثناءها مع الفارس الفرنسي وليم (أوف بار)، لكن فيليب تمكن من مصاحبتها . والواقع أن ريتشارد تصرف تصرفاً سليماً جداً إزاء فيليب ، بل أنه أعطاه بعد أيام قليلة عذبة سفن كانت قد وصلت مؤخراً من إنجلترا . وفي ذات الوقت سمع أن أمه الملكة الينور والأميرة بيرينجاريا قد وصلت نابلي فأرسل من يقابلها ويصطحبها إلى برنديزي إذ كانت حاشيتها فائقة الضخامة بحيث لا تحملها ميسينا بمواردها المحدودة ، خاصة وأن كرنف فلاندرز قد وصل ميسينا لتزوره مع صحبة كبيرة للغاية.

وباقتراب الربيع تأهب الملكان لاستئناف رحلتهما . فذهب ريتشارد إلى كتانيا لزيارة تنكريد وأقسم معه قسم صداقة أبدي . ونحرت مشاعر الخوف لدى الملك فيليب من هذا التحالف فلحق بهما في تورمينا، وهو على استعداد الآن لأن يصلح على عجل جميع خلافاته مع ريتشارد ، وأعلن رسمياً أن لريتشارد كامل الحرية في أن يتزوج من يرغب في اختيارها . وعندما أبحر فيليب يوم ٣٠ مارس مع كل رجاله من ميسينا كانت مشاعر حسن النية على عمومها تغلب عليه . وما أن أبحر من الميناء حتى وصلت الملكة الينور والأميرة بيرينجاريا . ولم تبق الينورا مع ابنها سوى ثلاثة أيام ثم شدت رحالها إلى إنجلترا متخذة طريق روما لك تتوقف لدى البلاط البابوي لإنجاز بعض المهام لابنها ، وبقيت الأميرة بيرينجاريا في صحبة دائمة مع الملكة جونا<sup>(٨)</sup>.

وأخيراً غادر ريتشارد ميسينا يوم ١٠ أبريل بعد أن فكك حصن ماتيجريفون (الجام

(٨) ترد قصة تصرفات الملك في صقيلة بالكامل في *Itinerarium*, pp. 154-77 ؛ وكذلك عند Ambroise, cols. 14-32 وكلاهما يؤيد ريتشارد بشدة؛ وانظر، Benedict of Peterborough, II, pp. 126-60 الذي يورد أكثر الروايات اكتمالاً ويوضح أنه أكثر قليلاً من الناحية الموضوعية؛ أما Rigord, pp. 106-9، فإنه يقول ضمناً إن فيليب كان متلهفاً على الاستمرار في الحملة الصليبية بينما كان ريتشارد يضع الصعوبات . وانظر، Chalandon, op. cit. II, pp. 435-42 وبيرو Benedict (II, pp. 151-5) مقابلة ريتشارد مع يواخيم ، ومن الواضح أنها قائمة على أساس معلومات من شخص كان حاضراً في المقابلة

اليونانيين) . وشعر تنكريد بالأسف لرحيله وكان له ما يبرر ذلك ؛ إذ أن البابا كليمنت الثالث مات في نفس ذلك اليوم في روما ، وبعد أربعة أيام تمت رسامة كاردينال سانتا ماريا في كوزميدين على أنه البابا سيلستين الثالث . وكان هنرى (أوف هوهنشتوفن) في روما آنذاك ، وكان أول ما فعله البابا الجديد أن قام تحت الضغوط بتتويجه هو وكونستانس الصقلية امبراطورا وامبراطورة.

وأبحر فيليب بأسطوله الفرنسي بسلام إلى صور حيث استقبله بترحاب كبير ابن عمه كونراد (أوف مونتفرات) ، ووصل مع كونراد إلى عكا يوم ٢٠ ابريل ، وفي الحال تم تشديد الحصار على هذه القلعة الاسلامية . وبدأت أعمال الحصار الحربي جذابة لفيليب بمزاجه الصبور الخلاق ، فأعاد تنظيم آلات الحصار وبنى الأبراج للمحاصرين ، غير أنه تقرر تأجيل محاولة الهجوم على الأسوار إلى أن يصل ريتشارد ورجاله<sup>(٩)</sup>.

#### ١١٩١ م : الأسطول الإنجليزي يصل مياه قبرص

وكانت رحلة ريتشارد أقل أمانا . إذ سرعان ما هبت رياح قوية فركت هذا الأسطول الصغير ، وأمضى الملك نفسه يوما في ميناء بجزيرة كريت ، وأبحر منه في مياه عاصفة إلى جزيرة رودس حيث بقي عشرة ايام من ٢٢ ابريل إلى ١ مايو ، في فترة نقاهة مما يصيبه من دوار البحر . وفي تلك الأثناء ضاعت إحدى سفنه في عاصفة ، بينما ألقت الرياح بثلاث سفن أخرى إلى قبرص ، من بينها السفينة التي تقل الملكة جوانا وبيرنجاريا ؛ وتحطمت سفينتان على الساحل الجنوبي للجزيرة ، لكن الملكة جوانا تمكنت من الوصول إلى مرسى أمام ميناء ليماسول.

وكانت قبرص طوال خمس سنوات تحت حكم اسحق دو كاس كومنينوس الذي نصب نفسه امبراطورا بعدما نجح في تمرد على يزنطة وقت استخلاف اسحق الجبلوس ، والذي تمكن من الحفاظ على استقلاله بتحالفات هشة ، فتارة مع الصقليين ، وتارة مع أرمن كيليكيا ، وثالثة مع صلاح الدين لقد كان مشاكسا يكره اللاتينيين ولم تكن له شعبية على الجزيرة لما كان يفرضه من ضرائب باهظة . وكان الكثير من رعاياه لا يزالون يعتبرونه متمردا ومغامرا . ولقد كان لظهور الأساطيل الفرنجية الضخمة امام الشواطئ القبرصية أثره في احساسه بالخطر ، لكنه واجه المشكلة على نحو يخلو من الحكمة . ذلك

(٩) *Estoire d'Eracles*, II, pp. 155-6; Rigord, p. 108; Abu Shama, II, p. 6 .

أنه عندما تمكن بحارة ريتشارد من الوصول إلى الشاطئ بعد تحطيم سفيتهم ، اعتقلهم وصادر كل ما امكنهم انقاذه من بضائع ، ثم أرسل مبعوثا إلى سفينة الملكة جوانا يدعوها هي وبيرينجاريا إلى المهبوط إلى الشاطئ ؛ لكن الملكة جوانا كانت تعلم من التجارب قيمتها هي نفسها باعتبارها رهينة محتملة ، فردت بأنها لا تستطيع مغادرة السفينة دون إذن أخيها ، والتمست السماح بارسال من يحضر لها المساء من الشاطئ ، فرفض طلبها بطريقة فظة تخلو من الكياسة . بل أن اسحق جاء بنفسه إلى ليماسول وبنى التحصينات بطول الساحل لمنع أية محاولة للهبوط إلى الشاطئ.

وفي ٨ مايو ، أي بعد أسبوع من وصول جوانا امام شواطئ ليماسول ، لاح اسطول ريتشارد على مرمى البصر . وقد كان ابخاره من رودس شنيعا ، وأوشكت سفينة ريتشارد ذاتها أن تحطم في خليج أتاليا ، ولم يكن لدوار البحر اثره في تلطيف مزاج ريتشارد ، وعندما سمع بما لقيته اخته وخطيبته من معاملة اقسى على الإنتقام . وعلى الفور بدأ في إنزال الرجال بالقرب من ليماسول وزحف على المدينة ؛ ولم يقاوم اسحق وانما انسحب إلى قرية كيلاني على سفوح ترودوس . ولقي ريتشارد الترحيب في ليماسول ليس فقط من التجار اللاتين المستقرين في المدينة ، وانما أبدى اليونانيون صداقتهم للغزاة من منطلق بغضهم لإسحاق الذي أبدى استعداده من ثم للتفاوض . ومنحه الأمان جاء إلى كولوسي وذهب إلى معسكر ريتشارد حيث وافق على دفع تعويض عن البضائع التي سرقها والسماح للجنود الانجليز بشراء المون معفاة من الرسوم الجمركية وإرسال قوة رمزية من مائة رجل مع الحملة الصليبية رغم أنه رفض مغادرة الجزيرة هو نفسه ، وعرض ارسال ابنته رهينة إلى ريتشارد.

وقد اقتنع اسحق من زيارته للمعسكر أن ريتشارد ليس بالرجل المرعب كما كان يُظن . ولذلك ، وما أن عاد إلى كولوسي حتى تنكّر لاتفاقه وأمر ريتشارد بالرحيل عن اراضيه . لقد ارتكب غلطة حمقاء . وكان ريتشارد قد سبق وأرسل سفينة إلى عكا لتعلن عن وصوله الرشيك إلى قبرص ، وفي ١١ مايو ، وهو اليوم الذي تقابل فيه اسحق مع ريتشارد وعاد إلى كولوسي ، دخلت إلى ميناء ليماسول سفن تحمل أبرز الصليبيين المعارضين لكونراد جميعا ؛ فكان عليها الملك جوى وأخوه جيوفري ، وكونت لوسينيان وهو أحد أبرز أتباع ريتشارد في فرنسا ، وكان عليها بوهمند كونت انطاكية مع ابنه ريموند ، وكان عليها الأمير ليو الروبيني الذي خلف مؤخرا أخاه روبين ، وكان هناك همفري سيد تبين وهو زوج ايزابيلا المطلق ، كما كان هناك الكثير من فرسان المعبد البارزين . ولأن فيليب انماز إلى جانب كونراد ، فقد جاءوا ليضمنوا موازنة ريتشارد

لحزبهم، ورأي ريتشارد أن قوته تعاضمت بمحبتهم، فقرر غزو الجزيرة بكاملها. ولا شك في أن زائريه أكدوا له أهميتها الاستراتيجية في الدفاع عن الساحل السوري كله، والمخاطر الماثلة لو أن اسحق دخل في تحالف وثيق للغاية مع صلاح الدين. لقد كان غزو الجزيرة فرصة سانحة لا ينبغي تفويتها.

### ١١٩١م : ريتشارد يغزو قبرص

وفي ١٢ مايو احتفل ريتشارد بزواجه من بيرينجاريا في كنيسة القديس جورج الصغيرة في ليماسول، وتوجها أسقف إيفريو ملكة لإنجلترا، وفي اليوم التالي جاءت السفن المتبقية من الاسطول الإنجليزي. أما اسحق، الذي كان مدركا للخطر المحدق به، فقد انتقل إلى فاما جوستا، وتبعه بعض الإنجليز برا والباقي بحرا. ولم يبدل الامبراطور أية محاولة للدفاع عن فاما جوستا، وإنما انسحب إلى نيقوسيا. وبينما كان ريتشارد في فاما جوستا جاءت الرسل من فيليب ومن لوردات فلسطين تحثه على الاسراع إلى فلسطين. لكنه رد بغضب قائلا إنه لن يتحرك حتى يستولى على قبرص التي ركز على أهميتها لهم جميعا. وكان من المفترض أن يذهب أحد مبعوثي فيليب، وهو باجان أمير حيفا، إلى اسحق تأكيدا لتحذيره. فأرسل اسحق زوجته، وهي اميرة ارمينية، وابنته إلى قلعة كيرينيا، ثم سار جنوبا باتجاه فاما جوستا، وقابله جنود ريتشارد بالقرب من قرية تريغيثوس وهزموه بعد التحام شديد قيل إنه استخدم فيه سهاماً مسمومة. وهرب من ساحة القتال إلى كانتارا، ودخل ريتشارد نيقوسيا دون مقاومة، فقد أظهر قبارصة نيقوسيا لامبالاتهم بمصير اسحق، بل إنهم كانوا على استعداد لمساعدة الغزاة.

وفي نيقوسيا سقط ريتشارد مريضا، وكان اسحق يأمل في أن تصمد قلاعها الأربع الشمالية الضخمة، كانتارا وبوفافيتو وسانت هيلاريون وكيرينيا، إلى أن يكلّ ريتشارد من الحرب ويرحل بأسطوله، لكن الملك جوى الذي كان أمرا لجيش ريتشارد زحف على كيرينيا واستولى عليها، وأسر الامبراطورة وطفلتها، ثم بدأ محاصرة سانت هيلاريون وبوفافيتو. وتلفت اسحق فوجد نفسه محروما من أسرته، ورعاياه في حالة من الفتور أو العداوة حياله، ففقد اتزانه واستسلم بلا قيد أو شرط، واقتيد ليمثل أمام ريتشارد في سلاسله الفضية الثقيلة. وبنهاية شهر مايو كانت الجزيرة كلها في قبضة ريتشارد.

وكانت الأسلاب التي حصل عليها ريتشارد فائقة الضخامة؛ إذ كان اسحق قد كلّس ثروة هائلة من جباياته من الضرائب . واشترى الكثير من نبلاته حسن نوايا سيدهم الجديد بالهبات السخية ، وسرعان ما أوضح ريتشارد أن المال هو الذي يشغل جُلَّ اهتمامه ، وفرض على كل يوناني ضريبة على رأسماله قدرها خمسين في المائة ، على أنه في المقابل أكّد بقاء القوانين والمؤسسات التي كانت قائمة أيام مانويل كومنينوس . ووضع الحاميات اللاتينية في قلاع الجزيرة ، وعيّن انجليزيين هما ريتشارد (أوف كامفيل) وروبرت (أوف تورنهام) كلا في منصب المندوب السامي وأنيط بهما الاشراف على الادارة في الجزيرة إلى أن يقرر ريتشارد مصيرها النهائي . وسرعان ما اكتشف اليونانيون أن فرحتهم بسقوط اسحق ليس لها دعامة تركز عليها ، إذ حُرّموا من الاشتراك في حكومتهم ، وأمرؤا بخلق لحامهم كعلامة على حالة الخنوع الذليل التي باتوا فيها<sup>(١٠)</sup>.

أما ريتشارد نفسه فقد بدا له أن غزوه لقبرص قد أتاح له ثروة لم يكن يتوقعها . وواقع الأمر أن ذلك الغزو كان أكثر منجزاته بقاءً وتعبيراً عن بعد نظره من كل ما انجزه في الحملة الصليبية ؛ ذلك أن امتلاك الفرنج لقبرص أطال عمر أراضيهم في فلسطين ، وتجاوز بقاء منشآتهم التي أقاموها في الجزيرة منشآتهم في سوريا بقرنين من الزمان . على أن الغزو كان نذير شر لليونانيين . فإن كان الصليبيون على استعداد واقتدار على ضم مقاطعة ارثوذكسية، أفلا يغريهم ذلك في الإسراع في شن حرب مقدسة طال تلهفهم عليها ضد بيزنطة؟

(١٠) يرد غزو ريتشارد لقبرص بغاية الإكمال في 177-204، *Itinerarium*، cols. 35، و Ambroise، 57، وباكمال أقل بصورة طفيفة في 162-8، *Benedict of Peterborough*، II، pp. 6-8، و انظر 423-6، *Richard of Devizes*، II، pp. 59 ff.؛ و كلها من وجهة نظر انجليزية وما قام به ريتشارد من مهمة موحدة ورد في 347، *Epistolae Cantuarienses*، p. 347. ليرنول Ernoult ص: ٢٠٧-٢١٣، وتاريخ هرقل *Etoile d'Eracle* جزء ٢، ص ١٥٩-٧٠ (أورد Mas Latrie روايات مختلفة في) 159-70، pp. 1 ff.، *Documents*، II، عارضاً وجهة نظر الشرق الفرنسي (أوترنجي) المؤيدة لريتشارد. ويرر Rigord، pp. 109-10، وكذلك William the Breton، pp. 104-5، ما فعله ريتشارد بسبب رفض القبارصة مساعدة الصليبيين. وتوجد رواية كاملة كتبها أحد اليونانيين يدعى Neophytus، شديد العداء لإسحاق، لكنه بأسى للغزو، منشورة في مقدمة Stubbs's edition of the *Itinerarium*، pp. clxxxv-clxxxix (De Calamitatibus Cyprì). ويذكر Nicetas Choniates (p. 547) الغزو باقتضاب. كما يورد أبو شامة (II، p. 8) Abu Shama وبهاء الدين (P.P.T.S. p. 242) Beha ed-Din الغزو بإيجاز. ولكن ابن الأثير (II، pp. 42-3) Ibn al-Athir يقول إن ريتشارد استولى على الجزيرة بطريق الخيانة. ويذكر كل من أبي شامة وبهاء الدين أن بعض المسيحيين المرتدين القادمين من اللاذقية قد أغاروا على الحرية قبل ذلك بأشهر قليلة. أنظر Hill، *History of Cyprus*، I، pp. 314-2.

وفي الخامس من يونية أبحر الأسطول الانجليزي من فاما جوستا قاصدا الساحل السوري . وكان الامبراطور اسحق على ظهر الاسطول أسيرا لدى الملك جوى ، وأما ابنته الصغرى فقد ألحقت ببلاط الملكة جوانا كي تتعلم عندها أسلوب الحياة الغربية . وكان أول ما شاهده الملك ريتشارد من الساحل السوري هو قلعة المرقب . وبعد أن ظهرت له الياسة تحول مبحرا جنوبا مرورا بطرطوس وجبيل وبيروت وهبط بالقرب من صور مساء يوم ٦ يونية . ورفضت حامية المدينة دخوله بناء على أوامر فيليب وكونراد ، ومن ثمّ واصل طريقه بجرا إلى عكا وسره أن يشاهد سفنه وهى تغرق غليونا عربيا كبيرا . ووصل أمام المعسكر يوم ٨ يونية<sup>(١١)</sup> .

#### ١١٩١ م : وصول ريتشارد إلى معسكر الصليبيين

تجددت الثقة في النفس ، وعلت آمال الجنود المرهقين في حصارهم لعكا ، بوصول الملك ريتشارد على رأس خمسة وعشرين غليونا ، فارفعت المشاعل احتفالا بمجيئه ، وقرعت الطبول في انحاء المعسكر . وكان ملك فرنسا قد شيد الكثير من آلات الحصار المفيدة ومنها منجنيق ضخيم أطلق عليه جنوده "الجار الشرير" وسلما متشابكا يعرف باسم "القط" ، وكان كل من دوق برجندى والنظامين العسكريين لديه منجنيقه ، بخلاف منجنيق آخر شيد من الأموال العامة التي أطلق عليها "مِقْلَاع الرب"<sup>(١٢)</sup> .

كانت تلك المنجنوقات تدق الأسوار فتحدث فيها بعض الأضرار ، بيد أنه كان لابد من وجود قائد يستثير المحاصرين ليزل جهد أخير ، وكان ملك فرنسا شديد الحذر من هذا الدور ولم يُقدم عليه ، وكان أمراء الصليبيين الآخرين أو المحليين في غاية الإرهاق أو غير قادرين على ذلك. وبعث ريتشارد حميا جديدة في ذلك كله . فما أن وصل حتى أرسل مبعوثا معه مترجم مؤتمن ، وهو أسير مغربي يضع فيه ثقته ، إلى معسكر صلاح الدين يقترح مقابلته ؛ إذ تملكه الفضول لرؤية هذا الكافر الشهير ، وكان يعلق الآمال على التوصل إلى نوع من التسوية السلمية لو أنه تمكن من أن يخاطب

(١١) *Itinerarium*, pp.204-11; Ambroise, cols. 57-82; Benedict of Peterborough, II, pp. 169-70 and *Estoire d'Eracles*, pp. 169-70. 168-9; Ernoul, p.273, and *Eracles* pp. 169-70  
هرقل على ترحيب فيليب الرابع بريتشارد (P.P.T.S.), Beha ed-Din, pp. 42-3: Abu Shama, II, pp. 242-248, ويذكر ابو شامة الاستيلاء على بعض وسائل النقل التابعة لريتشارد.

(١٢) *Itinerarium*, p. 218; Haymar Monachus, pp. 44-6.



فى مثل هذا العدو فروسيته. بيد أن صلاح الدين رد عليه ردا حذرا بأنه من غير الحكمة أن يتقابل الملوك الأعداء قبل أن يوقعوا على هدنة ، ورغم ذلك قال إنه على استعداد لأن يسمح لأخيه العادل بمقابلة ريتشارد . وتقرر تأجيل القتال ثلاثة أيام واتفق على أن تتم المقابلة في السهل الواقع بين المعسكرين ، لكن المرض داهم فجأة ملكي إنجلترا وفرنسا وسقط كلاهما مريضا. يمرض يطلق عليه الفرنج أرنالديا ، وهو حمى تسبب تساقط الشعر والأظافر. وكانت إصابة فيليب طفيفة ، أما إصابة ريتشارد فكانت شديدة استمرت عدة أيام . لكنه كان يقود العمليات من فراش مرضه ، فأصدر أوامره بالمكان الذى يوضع فيه المتجنق الضخم وأمر ببناء برج خشبي هائل مثل برج ماتيجريفون الذى بناه في ميسينا. ولم يكذب يبرا من مرضه حتى أصر على زيارة جنوده في خطوطهم<sup>(١٣)</sup>.

وتلقى صلاح الدين كذلك تعزيزات في أواخر شهر يونية ، إذ وصل جيش سنجار في الخامس والعشرين من الشهر ، ووصل في أعقابه مباشرة جيش مصرى جديد وجنود من صاحب الموصل ، وفي أوائل يولية أرسل أميراً شيزر وحماة بعض الكنائس . وعلى الرغم من هذه القوات المتكاثرة لم يكن صلاح الدين بقادر على إخراجهم الصليبيين من معسكرهم ، إذ أنهم انتهزوا توقف القتال في الشتاء ونعومة التربة بفعل الأمطار وأحاطوا أنفسهم بسدود ترابية ومتاريس تحميها خنادق من اليسير عليهم الدفاع عنها. وبقي شكل المعركة كما هو طوال شهر يونية وأوائل يولية فدأبت آلات الحصار الفرنجية على قصف أسوار عكا ، وإذا حدث وأفلح الفرنج في إحداث ثغرة صغيرة واندفع خلالها الفرنج ، أشارت الحامية على الفور بعلامة ما إلى صلاح الدين الذى كان يشن في الحال هجوما على المعسكر ومن ثم يسحب المعتدين بعيدا عن الأسوار . وكانت هناك معارك بحرية من حين لآخر ، إذ أن وصول الأساطيل الإنجليزية والفرنسية قد انتزع من العرب سيادتهم على البحار ، ولذا كان نادرا أن تتمكن سفنهم من اختراق الحصار البحري وجلب المؤن إلى المرفأ؛ فأخذ الطعام والمواد الحربية في التناقص في المدينة المحاصرة فبدأ الحديث فيها عن التسليم.

(١٣) *Ibid.* pp. 213-25; Ambroise, col. 123; Benedict of Peterborough, II, p. 170: أما مرض

الحمى 'Arnaldia' والذي يسميه المؤرخ أمبرواز 'Leonardie' ، فرمما كان نوعا من الأسقربوط ، وهو

داء من اعراضه تورم اللثة ونزيفها، أو مرض الغشاء المتقرح الذي يصيب الجنود في الميدان. أنظرها

Monte وترجمة Ilubert لأمبرواز ص ١٩٦ حاشية ٢.

## ١١٩١ م : خلافات في المعسكر

وتواصل المرض والشجار في المعسكر المسيحي . ذلك أن البطريق هيراكليوس قد مات ، فحيكت المكائد حول انتخاب خليفته<sup>(١٤)</sup> . ولم يتوقف النزاع على التاج ؛ فقد ناصر ريتشارد الملك جوي ، بينما شايع فيليب كونراد ، وانضم أبناء بيزا إلى حزب ريتشارد ، ومن ثم كانت الأساطيل القادمة من جنوا تعرض خدماتها على فيليب . وعندما خطط فيليب لهجوم عاصف على المدينة قرب نهاية يولية ، رفض ريتشارد أن يتعاون بحاله معه ، وربما كان مرجع ذلك إلى أنه لم يبرأ بعد بالقدر الذي يسمح له بالحرب شخصيا وخشي أن يفقد مغام الصر . وفشل الهجوم لغيبة أتباعه وأصدقائه ، وأما هجوم صلاح الدين المضاد فلم يتمكن الصليبيون من صدّه إلا بشق الأنفس<sup>(١٥)</sup> . وتعقدت العلاقات بين ريتشارد وفيليب عندما مات في ١ يولية فيليب كونست فلاندرز، ذلك الصليبي الذي سبق أن تقاعس عن الحرب سنة ١١٧٧م، دون أن يترك وراءه ورثة مباشرين؛ فبينما كانت للملك فرنسا بعض المطالب في الميراث الفلاندرزي، كان ملك إنجلترا عازفا عن أن يترك ذلك الإقليم الخصب ذا الموقع الاستراتيجي يقع في يد غريمه . وأثناء أن كان فيليب يستشهد ببنود الاتفاق الموقع في ميسينا مطالبا بنصف جزيرة قبرص ، رد ريتشارد بطلب مضاد ألا وهو نصف فلاندرز، ولم يواصل أي من الجانبين مسعاه لتحقيق مطالبه ، وإنما ظل كل منهما في تردده لشكواه<sup>(١٦)</sup> .

وفي الثالث من يولية، وبعدما حاول تقي الدين ابن أخي صلاح الدين بلا جدوى شق طريقه داخل المدينة، أحدث الفرنسيون ثغرة خطيرة في الأسوار ، لكنهم أجبروا على التقهقر . وبعد ثمانية أيام قام الإنجليز وأبناء بيزا في اللحظة التي كان باقي الصليبيين يتناولون العشاء بتجربة حظهم فنجحوا أول الأمر لكنهم فشلوا في النهاية . وأنداك، كانت الحامية قد قررت فعلا الكف عن الكفاح ، وأرسلت مبعوثين إلى معسكر الصليبيين في الرابع من يولية ، بيد أن ريتشارد رفض مقترحاتهم رغم أن سفراءه كانوا في زيارة لصلاح الدين في نفس ذلك اليوم يطلبون السماح بشراء الفاكهة والخضوى الملححة ويلمعون باستعدادهم لمناقشة شروط السلام . وصُدِّم صلاح الدين لسماعه بأن

(١٤) أنظر مقدمة Mas Latrie للمؤرخ Haymar Monachus ، صفحة xxxvi.

(١٥) Ambroise, col. 123; Rigord, pp. 108-9; Haymar Monachus, p.35.

(١٦) Rigord, p. 113; Benedict of Peterborough, II, p.171.

رجالهم داخل عكا فقدوا الأمل ، فوعدهم بالمساعدة العاجلة ، لكنه لم يتمكن من حث جيشه على شن هجوم ضخم على معسكر المسيحيين كان قد خطط لتنفيذه في الخامس من يولية. وفي السابع من يولية جاءه مبعوث سائحا من عكا يحمل آخر نداء من المدينة؛ فلم تعد الحامية قادرة على الصمود أكثر من ذلك بدون مساعدة ، وكانت معركة الحادى عشر من يولية هى آخر جهد من المحاصرين . وفي اليوم التالى عرضت الحامية التسليم ، وقبلت شروطها . وكان على عكا أن تستسلم بكل ما فيها من سفن ومخزونات عسكرية ، وتُدفع مئتي ألف قطعة ذهبية للفرنجة وقرقها أربعمائة قطعة لكونراد شخصيا . وتقرر الإفراج عن ألف وحمسمائة سجين مسيحي معهم مائة سجين من الجنود ، بأسمائهم المحددة ، وإعادة الصليب الحقيقي . فإذا نفذت الحامية هذه الشروط فسوف يبقى أفرادها على قيد الحياة.

#### ١١٩١ م : الصليبيون يدخلون عكا

وسبح سابع من الرفأ ليطلع صلاح الدين على ما اتفق عليه ، إذ تقرر أن يقوم هو بتنفيذ الشروط. وتملكه شعور بالارتياح ؛ فبينما جلس أمام خيمته يجّهز ردا يمنع الحامية من الخضوع لهذه الشروط ، شاهد الرايات الفرنجية تنشر على أبراج المدينة . لقد سبق السيف العذل ، وأبرم ضباطه المعاهدة باسمه ، ولكونه رجلا شريفا التزم بها ، وانتقل بمعسكره إلى شرف عر الواقعة على الطريق الذاهب إلى صفورية مبتعدا عن المدينة ، إذ ليس بوسعهم أن يفعل شيئا لمساعدتها ، وتجهّز استعدادا لاستقبال سفراء الفرنج المنتصرين<sup>(١٧)</sup>.

ما أن تم قبول التسليم حتى خرجت الحامية العربية خارج عكا. وتحركت مشاعر الغزاة وهم يشاهدون المدينة وهى تقع فى الأسر، فقد ملكهم الإعجاب بشجاعتهما ومماسكها ، وبكونها خليقة بمصير أفضل . وعندما خرج آخر عربى دخل الفرنج وكونراد على رأسهم وقد رفع حامل الراية رايته الشخصية ورايات الملوك . واتخذ الملك ريتشارد من القصر الملكي السابق محل إقامته بالقرب من السور الشمالى للمدينة، ونزل الملك فيليب في المنشأة السابقة لفرسان المعبد المطل على البحر بالقرب من طرف شبه

(١٧) -Itinerarium, pp. 227-33; Ambroise, cols. 133-9; Benedict of Peterboroughii, pp. 174  
9; Rigord, pp. 115-16; Ernoul, p. 274; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 173-4; Abu Shama,  
II, pp. 19-29; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* PP. 258-69; Ibn al-Athir, II, pp.44-6.

الجزيرة . وثارت مشاحنات غير لائقة شوّعت عملية تخصيص الأحياء في المدينة . ذلك أن دوق النمسا ، باعتباره قائدا للجيش الألماني ، طالب بمكان مماثل للملكي الإنجليزي وفرنسا ورفع رايته بجوار راية ريتشارد ، لا لشيء إلا ليرأها وقد أنزلها الإنجليزي وألقوا بها في الخندق أسفل القصر . فكانت إهانة لم يغفرها قط ليوبولد دوق النمسا ؛ وعندما عاد إلى وطنه بعد أيام قليلة كان قلبه مليئا بكراهية ريتشارد . وطالب التجار والنبلاء الفرنج ، الذين كانت لهم أملاك في عكا من قبل ، بإعادة ممتلكاتهم اليهم ، وكانوا كلهم تقريبا من أنصار كونراد ، ولذا لجأ إلى الملك فيليب عندما حاول الصليبيون الزائرون إجلعهم عن ممتلكاتهم ، وأصر على تلبية مطالبهم<sup>(١٨)</sup>.

وكانت أولى المهام الواجب إنجازها تنظيف كنائس عكا وإعادة ما كان لها من قداسة، وأشرف على تلك المهمة المندوب البابوي أديلار (أوف فيرونا)، ثم اجتمع الأمراء معا لتسوية المسألة الملكية بصورة نهائية . وبعد أن تشاوروا تقرر أن يظل جوي ملكا إلى أن يلقي حتفه ، فينتقل التاج إلى كونراد وايزابيللا وذريتهما ، وفي ذات الوقت يعين كونراد لوردا لصور وبيروت وصيدا ويقتسم هو وجوي العوائد الملكية . وبضمان المستقبل لكونراد ، بدأ فيليب يتحدث عن العودة إلى الوطن ، ذلك أنه منذ أن جاء إلى الأراضي المقدسة وهو يعاني من مرض يكاد يكون متوصلا ، ولقد أدى واجبه المسيحي في المساعدة على استعادة عكا ، وسوف يخلف وراءه دوق برجندي والقسم الأكبر من جيشه الفرنسي . ومارس ريتشارد ضغوطه عبثا من أجل إعلان مشترك بأن الملكين سوف يقيان في الشرق لثلاث سنوات . وكان أقصى ما وعد به فيليب هو عدم الهجوم على أراضي ريتشارد الفرنسية إلى حين عودة ريتشارد إلى الوطن ، وهو وعد لم يراع مراعاة تامة . وفي الحادي والثلاثين من يولية غادر عكا إلى صور يصحبه كونراد الذي صرح بأنه ينبغي أن يتدبر أمر أراضيه هناك ، لكنه في حقيقة الأمر كان عازفا عن الخدمة في جيش يسيطر عليه ريتشارد . وبعد ثلاثة أيام أبحر الملك فيليب من صور قاصدا برنديزي<sup>(١٩)</sup>.

(١٨) *Itinerarium*, p. 234; Ernoul, pp. 274-5; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 175-6; *Chronica Regia Coloniensis*, p. 154 ويرد في تاريخ المستعمرات الملكية قصة شجار ريتشارج مع ليوبولد دوق النمسا. ويقول p.102 *Ansbert, Expeditio Friderici*, إن ليوبولد كان مستاء من هجوم ريتشارد على اسحق كومنينوس في قبرص، إذ كان ابن عم أمه.

(١٩) *Itinerarium*, pp.238-9; Ambroise, cols. 142-3; Benedict of Peterborough, II, pp. 227-32, 192-9; ويقول تاريخ هرقل *Estoire d'Eracles*, II, pp.179-81 إن فيليب كان مريضا حقيقة p.106-9 *William the Breton*, pp.116-17; Rigord, pp. 277-8; Ernoul.

ونظر الإنجليز إلى رحيل فيليب على أنه تصرف الجبان وفرار الخائن . غير أنه يبدو أن صحته كانت سيئة حقيقة ، فضلا عن وجود مشاكل في الوطن كان مسؤولا عن إيجاد حلول لها ، كمسألة ميراث الفلاندرز . هذا إلى جانب ارتاب في تأمر ريتشارد عليه وأن زوجته كانت في خطر . وقد ذاعت قصة غريبة تقول إن ريتشارد عندما ذهب لزيارة فيليب وهو طريح الفراش في مرضه الشديد قال له كذبا إن ولده الوحيد لويس قد مات ، إما على أنها شكل من أشكال المزلة الماخذ ، أو على أمل شرير في أن تكون الصدمة فوق احتماله . ولقد كان هناك كثيرون في الجيش المسيحي ممن يتعاطفون مع فيليب فيما يعانیه من شدائد . وعلى الرغم من أن ريتشارد استأثر بإخلاص رجاله وأعجاب العرب ، إلا أن بارونات الشرق الفرنجي كانوا يرون في ملك فرنسا العاهل الجدير بالاحترام وقد أحسوا بأنه يفهم احتياجاتهم<sup>(٢٠)</sup>.

وبرحيل فيليب تولى ريتشارد كامل زمام الجيش والمفاوضات مع صلاح الدين الذي وافق على الالتزام بالمعاهدة التي أبرمها ضباطه في عكا . وبينما انهمك الصليبيون في إعادة بناء أسوار عكا وتقويتها شرع صلاح الدين في جمع الأسرى والمال المطلوب منه وفي الثاني من أغسطس استقبل صلاح الدين في معسكره ضباط مسيحيين ينقلون موافقة ريتشارد على اقتراحه بتجزئة المذفرعات وعودة الأسرى على ثلاث دفعات شهرية ، على أن يطلق سراح الأسرى العرب بعد تسديد الدفعة الأولى . وسُمح للزائرين بمشاهدة الصليب المقدس الذي كان صلاح الدين يحتفظ به في حالة من الوفاء . وفي الحادي عشر من أغسطس أرسلت الدفعة الأولى من المال وأسرى الصليبيين إلى معسكر المسيحيين ، وعاد سفراء ريتشارد يؤكدون صحة الدفعة الأولى من المال ، غير أن كبار الأسرى وبخاصة من تحدثت أسماؤهم لم يصلوا جميعا ، ومن ثم فلن يطلقوا سراح جنود السلطان المأسورين في عكا . فعرض صلاح الدين إما قبول دفعة المال مع رهائن عن اللوردات المفقودين وإطلاق سراح رجاله ، أو قبول دفعة المال وترك رهائن لديه ضمانا لإطلاق سراح رجاله ؛ ورفض السفراء العرضين كليهما ، وطلبوا دفعة المال واعطائه مجرد تعهد بشأن الأسرى العرب . لكن صلاح الدين لا يثق في كلمتهم ، ولذا رفض إعطائهم أي شيء ما لم يفرجوا عن رجاله .

(٢٠) *Estoire d'Eracles, loc. cit.* الذي يذكر قصة تأمر ريتشارد . ويقول Beha ed-Din، *P.P.T.S.p. 240* إن الجميع كانوا يعترفون بسلطة ملك فرنسا ، ويقول فيما بعد في صفحة ٢٤٢ إن ملك إنجلترا كان أقل منه مكانة برغم تبرره عليه في الثروة والشجاعة والشهرة.

## ١١٩١ م : ريتشارد يقتل الأسرى العرب

وريتشارد الآن متلهف على مغادرة عكا والسير إلى القدس ، لكن الأسرى العرب كانوا حجر عثرة أخرجه فسرّه أن يجد ذريعة للتخلص منهم . وفي العشرين من أغسطس ، وبعد أكثر من أسبوع على عودة سفرائه إليه ، أعلن أن صلاح الدين قد أحل بتعهده ، وبكل العمد وسبق الإصرار أمر بقتل الأسرى الباقين على قيد الحياة من حامية عكا وعددهم ألفين وسبعمائة أسير . وكما أخبرنا المؤرخون المدافعون عن ريتشارد في سرورهم راح جنوده المتلهفون يعملون السيف ذبحا شاكرين الرب على هذه الفرصة للانتقام لرفاقهم الذين سقطوا أمام المدينة . وقتلت زوجات وأطفال الأسرى إلى جوارهم ، وأبقوا على مجرد القليل من الوجهاء وأقوياء البنية لاستخدامهم في أعمال السخرة . وشاهد العرب في المخفر الأقرب إلى عكا ما كان يحدث فاندفعوا لإنقاذ اخوانهم ، بيد أنه برغم بسالتهم في القتال حتى هبوط الظلام لم يتمكنوا من اختراق الصفوف اليهم . وعندما انتهى الذبح غادر الإنجليز مكان المذبحة بما فيه من جثث تمزقت أوصالها وفسدت ، وبات بإمكان المسلمين الحضور للتعرف على أصدقائهم الشهداء<sup>(٢١)</sup>.

وفي يوم الخميس الثاني والعشرين من أغسطس خرج ريتشارد من عكا على رأس الجيش الصليبي ، وتغيّب كونراد والكثير من البارونات المحليين ، وسار الفرنسيون بقيادة دوق برجندى في المؤخرة متدمرين ، فلم يكن أحد من الجنود راغباً في مغادرة المدينة ، فكم فيها من الراحة والدعة طوال الشهر المنصرم ، وما أحلى ما فيها من طعام وفير ، وكم فيها من امرأة لعوب ترضى الشهوة ؛ ولم يرضهم ما سمعوه من أن القائمين على خدمة المعسكر من النساء الغسّالات قد سُمح لهن بمرافقة الجيش في مسيرته ، غير أن قوة الشخصية لدى ريتشارد تغلبت . وكان صلاح الدين ما يزال في شَفْرَعمر التي تتحكم في الطريقين الرئيسيين الآتين من الساحل ، أحدهما يذهب إلى طبرية ودمشق ، والآخر إلى القدس مخترقا الناصرة . على أن ريتشارد اتجه جنوباً بطول الطريق الساحلي حيث يوفر البحر وأسطوله الحماية لجناحه . ولذا تبعه السلطان وسار بمحاذاته وعسكر

(٢١) ( *Itinerarium*, pp.240-3; Ambroise, cols.144-8 )  
 صلاح الدين ويقولان إن كونراد حاول أن يعهد إليه بالسجناء ليحتفظ بهم . وأميروا *Ambroise* نجد الرب للمذبحة-9.178 *Estoire d'Eracles*, ii, pp.276-7; Ernoul, )؛ ويورد بهاء الدين P.P.T.S. pp.270-4 قصة أكثر إقناعاً . واستناداً إلى أبي شامة *Abu Shama*, ii, pp.30-3 طلب صلاح الدين من فرسان المعبد - وكان يتق في كلمتهم برغم كراهيته لهم - أن يضمنوا الشروط لكنهم رفضوا متوجسين من انتهاك ريتشارد للشروط . ولم يعد الصليب المقدس.

في تل القيمون على محدرات جبل الكرمل ومن هناك خرج لتفقد البلاد في منطقة الشاطئ جنوب الكرمل ليختار مكان المعركة.

وجاوز المسيحيون حيفا ، وكان صلاح الدين قد نزع عنها أسلحتها قبل سقوط عكا بوقت قصير ، ثم التف المسيحيون حول أنف جبل الكرمل . وكانت حركتهم بطيئة كي يظل الأسطول بمحاذاتهم ، وكان ريتشارد يعتقد أنه ينبغي السماح للجنود بالراحة كل ثاني يوم تقريبا ، إذ كانت الرياح في الغرب وقد وجدت السفن صعوبة في الالتفاف حول الموقع ، فكان فرسان العرب خفيفو الحركة يهبطون جبل الكرمل من حين لآخر وينقضون على الجيش في مسيرته ، ويعزلون الشاردين من الجيش ، ويأخذونهم إلى صلاح الدين ، ويُستجوبون ، ثم يقتلون انتقاما لمذبحة عكا ، ولا يبقى منهم أحد على قيد الحياة سوى الغسالات . وفي تلك الأثناء قاد ريتشارد جيشه الرئيسي فوق حافة جبل الكرمل وعسكر في مكان ما داخل البلاد يبعد قليلا عن قيسارية<sup>(٢٢)</sup>.

### ١١٩١م : معركة أرسوف

وفي الثلاثين من الشهر ، وباقتراب المسيحيين من قيسارية ، أصبح الجيشان أقرب إلى بعضهما ، واستعر القتال في كل يوم منذ آنذاك . غير أن ريتشارد قاد جيشه بصورة شكية ؛ فكان عادة في أحسن أحواله في المقدمة ، لكنه من حين لآخر كان ينطلق على فرسه إلى الوراء بطول الجيش كله يشجع الرجال . على أن الجو كان في حمارة القيقظ ، والغريبيون مثقلون بالدروع ولم يعتادوا على حرارة الشمس ، فهلك الكثير منهم بضربة الشمس ، وكثيرون فقدوا الوعي وقتلوا حيثما رقدوا ، وكاد دوق برجندى والجنود الفرنسيون أن يبادوا عن آخرهم أثناء ثقلهم في المؤخرة خلف عربات المون ، لكنهم خلصوا بأنفسهم . لقد كان الحشد كله يكدح كدحا ، صارخا في ضراعة من حين لآخر "Sanctum Sepulchrum adjuva" ساعدنا أيها القبر المقدس".

وبعد أيام قليلة اختار صلاح الدين ساحة المعركة التي قرر أن تكون شمال أرسوف مباشرة حيث يتسع الوادي بما يكفي لانطلاق الفرسان ، وفي ذات الوقت تحجبه جيدا

*Itinerarium*, pp.248-56; Ambroise, cols. 152-60; Beha ed-Din, P.P.T.S. pp.275-81; (٢٢) Abu Shama, II, pp.33-6

الغابات التي تمتد جنوبا على مبعدة ميلين من البحر . وفي الخامس من سبتمبر طلب ريتشارد التفاوض وقابل العادل ، أخا صلاح الدين ، تحت علم الهدنة . على أنه برغم حالة الانهك التي يعانيها من الحرب ، طلب تسليم فلسطين كلها ، لا أقل . وعلى الفور أوقف العادل المفاوضات .

وفي صباح السبت السابع من سبتمبر أيقن ريتشارد أن المسلمين سيفرضون عليه معركة ، فراح ينظم رجاله استعدادا لها . وكانت أحمال المؤن ممتدة بطول الساحل يحرسها هنرى (أوف شامباني) وجزء من المشاة . وكان رماة السهام في خط المقدمة وخلفهم الفرسان ، وفرسان المعبد على اليمين في الطرف الأخير من الخط . وبعدهم كان اليربوتون ورجال أنجو ، يليهم جنود جين بقيادة جوى وأخيه ، جيوفرى (أوف لوسينان) . وفي الوسط كان الملك نفسه مع جنوده من الإنجليز والنورمان ، ثم الفلمنكيون أبناء فلاندرز والبارونات المحليون تحت قيادة جيمس (أوف أفيسن) ، والفرنسيون بقيادة هير (أوف برجندي) وفي أقصى اليسار كان فرسان المستشفى . وبعد إعداد كل شئ انطلق ريتشارد ودوق برجندي على جواديهما بطول الخطوط يحثان الجنود ويشجعانهم .

وبدأ العرب هجومهم في الضحى . فكانت الموجة تلو الموجة من مشاة الزنج والبدو خفيفي السلاح تنقض على المسيحيين ، تمطرهم بوابل من السهام والرماح ، وأفلحوا في بعثرة الخط الأول من جنود المشاة الذين شملتهم الفوضى ، بيد أنهم لم يؤثرأ تأثرا يذكر فى الفرسان بدروعهم . وفجأة قسّم العرب جنودهم ، واندفع الفرسان الأتراك وقد لمعت سيوفهم وفؤوسهم ، وشنوا أعنف هجماتهم على فرسان المستشفى والفلمنكيين وإلى جانبهم البارونات المحليين ، وفي مأولهم الإحاطة بجناح المسيحيين الأيسر . وصمد الفرسان وبعد كل موجة كان رماة السهام يعيدون تنظيم صفوفهم . غير أن ريتشارد ، وبرغم ما يدعيه من حنكة عسكرية ، لم يكن يسمح لأى جزء من جيشه بالهجوم إلا بعدما يكون الجميع على أهبة الاستعداد وبعد أن يُظهر المهاجمون الأتراك علامات على الانهك وإلى أن يصبح الجيش العربى الرئيسى أقرب . ومرة بعد مرة يرسل السيد الأعظم لفرسان المستشفى إلى ريتشارد متوسلا أن يعطى إشارة الهجوم ، قائلا إن فرسانه سيصيبهم الوهن ما لم يتسلموا زمام الهجوم ، لكن ريتشارد كان لا يزال يأمر بالاضطراب ، فقام فارسان هما مارشال من فرسان المستشفى وبلدوين كاريو بالتصرف وانطلقا إلى الأعداء ، وانطلق خلفهما كل رفاقهما ، وحذا كل الفرسان بطول الجيش حذوهما فتحسوا خيولهم بالمهاميز . وساد الإضطراب اول



الأمر ، إذ لم يكن رماة السهام على استعداد وكانوا في الطريق حجر عشرة امام  
الفرسان، وانطلق الملك نفسه إلى وسط المرح في محاولة لإعادة بعض النظام ، وتولى  
زمام المعجوم . وكان كاتم اسرار صلاح الدين على تل قريب يرقب روعة المشهد ففغر  
فاه أثناء أن كان الفرسان المسيحيون يرددون في طريقهم بأبجاءه . وكان ذلك فوق  
احتمال الجنود المسلمين ، فانكسرت صفوفهم وهربوا ، لكن صلاح الدين جمعهم في  
الوقت المناسب للدفاع عن معسكره ، بل قاد هجوما آخر على العدو ، ولكن دون  
جدوى ويخلول المساء كان الجيش المسيحي مسيطرا على الميدان ويواصل سيره بأبجاء  
الجنوب<sup>(٢٣)</sup>.

#### ١١٩١ م : انتصار ريتشارد

لم تكن معركة أرسوف معركة حاسمة ، لكنها كانت نصرا معنويا ضخما  
للمسيحيين . وكانت خسائرهم قليلة بصورة باعثة على الدهشة برغم مصراع الفارس  
العظيم جيمس (أوف أفيزن) الذي كان راقدا مع خمس عشرة جثة من جثث العرب  
حوله . على أن خسائر العرب كانت قليلة أيضا بنفس القدر تقريبا ، ولم يسقط أى  
أمير مرموق ، وفي اليوم التالي جمع صلاح الدين كل رجاله وكان على استعداد لمواجهة  
أخرى ، تجنبها ريتشارد إذ لم يكن من القوة بما يكفي للدخول فيها . كانت قيمة النصر  
تكمين فيما منحه من ثقة للمسيحيين . وكانت هذه المعركة أول معركة كبيرة مكشوفة  
منذ معركة حطين ، وأظهرت إمكان هزيمة صلاح الدين . ولكنها قد وقعت بعد  
الاستيلاء على عكا مباشرة ، فقد بدا ذلك مؤشرا على أن المد قد تحول وأن بالامكان  
تحرير القدس ذاتها مرة أخرى . وكانت شهرة ريتشارد في أوج ارتفاعها . ومن الحق  
أن هجوم الانتصار - شُنَّ بالمخالفة لأوامره ، لكنه لم يحدث سوى قبل دقائق قليلة من  
اكتمال استعداده ، إن تمالكه لنفسه من قبل ، وتوجهه للهجوم من بعد أظهر قدره  
فائقة على القيادة . فكان ذلك بشيرا لمستقبل الحملة الصليبية.

ومن الناحية الأخرى ، أصيب صلاح الدين بمهانة شخصية وعامة . فجيوشه لم  
يكن ذا فعالية في عكا والآن هزم في معركة مكشوفة . وكشأن سلفه العظيم نور  
الدين، كان صلاح الدين يفقد شيئا من طاقته وسيطرته على الرجال وهو يخطو نحو

*Itinerarium*, pp 256-78; Ambroise, cols. 160-78; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.281-95; (٢٣)  
Abu Shama, II, pp.36-40

الشيخوخة . كانت صحته سيئة وقد عانى من نوبات متكررة من الملاريا . وقد تراجعت قوته عما كانت عليه أيام شبابه في فرض قراراته على الأمراء المشاكسين الذين كانوا أتباعه ، وكان كثيرون ينظرون إليه على أنه حديث النعمة ومغتصب ، وإذا ما بدا نجمه يتحدر كانوا سراعا في اظهار تخرهم من تبعيته . لقد كان كثيرا عليه أن يقبل تفوق ريتشارد عليه في القيادة العسكرية . وقبل كل شيء ، لا ينبغي له أن يفقد القدس التي كان استرجاعها أكبر انتصاراته الجيدة . وقد أخذ جيشه في نظام جيد إلى الرملة الواقعة على الطريق إلى القدس ، انتظارا لما سيقدم عليه ريتشارد في حركته التالية .

واصل الجيش الصليبي سيره إلى يافا وشرع في إعادة بناء تحصيناتها . وحتى آنذاك كان ريتشارد يتوخى أن يكون الأسطول إلى جانبه لتزويده بالمؤن ، ولم يكن على استعداد للترغل داخل البلاد إلى المدينة المقدسة بدون قاعدة قوية على الساحل ، فضلا عن أن جيشه قد أصابه الكلال بعد سيره الطويل جنوب الساحل بحيث كان في شدة الحاجة إلى الراحة . وقد أحدث حذره وتأخيره الكثير من الحيرة للمؤرخين ، إذ لو أنه اتجه بسرعة خاطفة إلى القدس لوجد بها حامية واهية ولوجد أسوارها ضعيفة ، على أن جيش صلاح الدين كان قد هُزم فقط ولم يُدمر ، وما زال جيشا جبارا ، وحتى لو أفلح ريتشارد في اقتحام طريقه إلى القدس ، لأصبح معزولا عن الساحل ، فكان من الحصافة التأكد من يافا قبل الشروع في مغامرة أكبر . ومع ذلك ، كان التأخير مفرطا ، وأتاح لصلاح الدين تقوية دفاعات المدينة المقدسة . ثم إنه خشى أن يتجه ريتشارد إلى عسقلان ويقيم بها قاعدة ، ومن ثم يقطع عليه الطريق إلى مصر التي هي بمثابة مصدره الرئيسي من الرجال ، ولذا أخذوا قسما من جيشه من الرملة إلى عسقلان وراح يحطمها تحطيمًا رثيبا برغم ثرائها وازدهارها<sup>(٢٤)</sup> . وفي تلك الأثناء راح الجيش المسيحي يسبح فيما تتيحه يافا من أسباب الراحة ؛ فالحياة فيها ناعمة ، والحدائق من حولها بألوان الثمار زاهرة ، والسفن تجلب المؤن الوفرة ، كما تستجلب من عكا عاهرات النساء ليتسلّى بهن الرجال . وبقي العرب على مسافة من المدينة ، ولم تحدث سوى مناوشات قليلة بين الفرسان في سهل اللد في ضواحي المعسكر . ودبت في الجيش حياة التراخي والنعومة ، واتخذ الكثير من الجند سبيلهم عائدين إلى عكا ، فاضطر ريتشارد إلى إرسال الملك جوى لحثهم على العودة إلى المعسكر ، لكنهم لم يعيروه التفاتا؛ فكان من

(٢٤) Itinerarium, pp.280-1; Beha ed-Din, P.P.T.S, pp.295-300; Abu Shama, II, pp.41-4 ويظهر ابن الأثير I, pp.50-51 أن صلاح الدين أذعن لأمراته على خلاف رغبته فيما يتصل بعسقلان.

الضرورى أن ينهب ريتشارد نفسه إلى عكا كي يجمع شملهم مرة أخرى<sup>(٢٥)</sup>. وكان لريتشارد شواغله التي تقلقه ، إذ لم يكن راضيا عن سير الأمور في عكا وما يليها شمالا حيث كان حزب كورنراد يتمتع بالقوة. كما كانت هناك اضطرابات في قبرص بعد موت ريتشارد (أوف كامفيل)، وبعد الصعوبات التي واجهها روبرت (أوف تورنهام) في الحماة تمرد . وساورته المخاوف مما قد يفعله الملك فيليب في طريق عودته إلى فرنسا . ووجد ريتشارد حلا لمشاكله في قبرص بأن باع الجزيرة لفرسان المعبد<sup>(٢٦)</sup>. على أنه كان متلهفا على الشروع في التفاوض مع صلاح الدين ، وهذا الأخير على استعداد لسماع مقترحاته ، فأناوب أخاه العادل للتفاوض باسمه.

#### ١١٩١ م : ريتشارد يتفاوض مع العادل

كان همفري (أوف تورون) أفضل دارس للغة العربية في الجيش ، وكان ريتشارد يعمل له عاطفة عميقة . فما أن وصل ريتشارد إلى يافا حتى أرسل همفري إلى اللد حيث يتولى العادل القيادة لمناقشة الشروط الأولية لعقد هدنة ، لكن شيئا لم يتقرر. وكان العادل دبلوماسيا ماهرا ، وكبح جماح أخيه في تلفهه على تسوية . وأتيحت لدبلوماسيته فرصة رائعة عندما جاءه مبعوثون في أكتوبر من صور يسألونه إن كان على استعداد لاستقبال سفارة من كورنراد . وكانت أول مطالب ريتشارد التي لا يتنازل عنها استرداد القدس وكل البلاد الواقعة إلى الغرب من نهر الأردن وعودة الصليب المقدس . وأرسل صلاح الدين رده قائلا إن المدينة المقدسة هي مدينة مقدسة للإسلام أيضا ، ولا سبيل لإعادة الصليب بدون بعض التنازلات في المقابل . وبعد أيام قليلة تقدم ريتشارد بمقترحات جديدة . إذ أنه - كشأن الصليبيين جميعا - كان معجبا بالعادل الذين اطلقوا عليه سيف الدين ، واقترح أن يتسلم العادل فلسطين كلها التي يملكها صلاح الدين الآن ، وأن يتزوج العادل من أخت الملك - الملكة جوانا الصقلية - التي يتعين أن توهب لها المدن الساحلية التي استولى عليها ريتشارد ، بما فيها عسقلان، وأن يعيش العريس في القدس التي ينبغي أن تتوفر للمسيحيين امكانية الوصول إليها ، وأن يُسترد الصليب ، وأن يفرج عن جميع الأسرى من الجانبين ، وأن

*Itinerarium*, pp.283-6; Ambroise, cols. 187-9. (٢٥)

Benedict of Peterborough, II, pp.172-3; Ernoul, p.273; *Estoire d'Eracles*, II, (٢٦)  
pp.170,189-90.

يسترد فرسان المعبد وفرسان المستشفى ممتلكاتهم الفلسطينية . وذهب كاتم أسرار صلاح الدين في زيارة لصلاح الدين ومعه العرض ، واعتبر صلاح الدين العرض طرفة من الطرائف ووافق عليه في مرج . على أن ريتشارد ربما كان جادا تماما في عرضه . وأما الملكة جوانا، التي انضمت إلى ريتشارد في يافا مع الملكة بيرينجاريا، فقد ارتاعت لدى سماعها الاقتراح ، وقالت إنه ليس ثمة ما يدفعها إلى الزواج من مسلم . وبعد ذلك ، سأل ريتشارد العادل إن كان بمقدوره أن يتفكر في أن يصبح مسيحيا . ورفض العادل في أدب هذا الشرف ، ودعا ريتشارد إلى وليمة فاخرة في اللد في الثامن من نوفمبر ، فكان مهرجانا بهيجا وافترقا بتأكيد مشاعر الود إزاء بعضهما وفي حجة كل منهما كثير من الهدايا . بيد أنه في نفس تلك اللحظة كان صلاح الدين يتسلل في معسكره القريب بسفير أرسله كورنراد - رموند الجذاب أمير صيدا - الذي غفر له السلطان أحياله في يوفورت.

وفي الصباح التالي استقبل صلاح الدين مبعوث ريتشارد - همفري (أوف تورون) - الذي جاء بعرض يقضى بالاعتراف بالعادل حاكما لفلسطين كلها طالما سيكون المسيحيين نصيب في القدس . وكان المأمول أن تُجرى ترتيبات الزواج من جوانا ، رغم اعتراف ريتشارد بأن الرأي العام المسيحي قد أصيب بنوع من الصدمة من هذه الفكرة؛ ويعتقد ريتشارد أن تدخل النظام البابوي قد يجعل جوانا تغير رأيها ، وفي هذه الحالة يستطيع العادل أن يتزوج ابنة اخته - إلينور (أوف برتاني) - التي يمكنها الزواج دون تدخل بابوي باعتبارها تحت وصاية الملك ، وبعدها تتم تسوية كل ذلك ، سيرجع ريتشارد إلى أوروبا . وكان عرض كورنراد أقل إثارة ، ففي مقابل حصوله على صيدا وبيروت سوف يتخاضم مع الصليبيين الآخرين ، بل اقترح عودة عكا إلى المسلمين . على أنه عندما سألوا السفير ما إذا كان كورنراد سيحمل السلاح فعلا في وجه ريتشارد، راوغ في رده.

وعقد صلاح الدين مجلسا لتقرير أي الحزبين الفرنجيين الذي تستمر معه المباحثات. وصوت العادل وأمرآ آخرون في جانب حزب ريتشارد ، وربما لم يكن ذلك بدافع استلطفاته وإنما لأنه سرعان ما سيغادر فلسطين ، بينما كورنراد ، وكانوا جميعا يشعرون بشئ من الخشية حياله كان ينوي البقاء في فلسطين على الدوام . وقبلت مقترحات ريتشارد من حيث المبدأ ، غير أن حاشية همفري شعرت بالحزن يوما ما عندما شاهدت رينالد أمير صيدا يخرج في رحلة صيد مع العادل وقد بدا الاثنان على علاقة

وطيدة ودودة . وواقع الأمر أن العادل تدبر إطالة المفاوضات إلى أن حل الشتاء<sup>(٢٧)</sup>. وفي تلك الآونة كانت الحرب بين الجيشين متقطعة ومتفرقة . وفي أحد أيام شهر نوفمبر ، وبينما كان ريتشارد في رحلة صيد بالصقور ، سقط هو نفسه في كمين عربي ، وأوشك العرب أن يأخذوه لولا شهامة الفارس وليم (أوف برو) الذي صاح بأنه هو الملك وحل محل الملك في الأسر ، وقد سقط بعض الفرسان الآخرين في ذلك اليوم ، على أنه بخلاف تلك المناوشات الطفيفة لم يكن هناك اشتباك جدير بالذكر<sup>(٢٨)</sup>.

#### ١١٩٢ م : ريتشارد في بيت نوبا

عندما بدأت أمطار نوفمبر هطولها سرح صلاح الدين نصف جيشه وعاد مع الباقين إلى مقره الشتوى في القدس . وكانت التعزيزات في طريقها من مصر . غير أن ريتشارد رفض أن يثبته الجو عن عزمه ، ففي منتصف الشهر قاد جيشه ، الذي زاد عدده بفصائل جديدة أتت من عكا ، خارجا من يافا حتى الرملة التي وجدها وقد هجرها العرب وفككوا حصونها ، وبقي فيها ستة أسابيع ينتظر الفرصة للزحف على القدس ، ودأب العرب على الإغارة على مخافره الأمامية ، وكاد هو نفسه أن يقع في الأسر عندما كان يقوم بأعمال استطلاع بالقرب من قلعة بلانشجار ، وفي اشتباك آخر وقع في الأسر أحد الوجهاء ، هو إيرل ليشيستر لكنه أفرج عنه فيما بعد . وخلال الأيام الأخيرة من العام كان الجو من سوء بحيث سحب صلاح الدين فرق الإغارة التابعة له . وأمضى ريتشارد عيد الميلاد في لاترون الواقعة على حافة تلال يهودا ، وفي الثامن والعشرين من ديسمبر تحرك جيشه شمالا في التلال دون أن يعترضه الأعداء . وهطلت الأمطار بغزارة شديدة واستحالت إلى سيول ، وغرق الطريق في الطين ، وهبت رياح عاتية خلعت قوائم الخيام قبل التمكن من نصب أية خيمة . وبحلول الثالث من يناير كان الجيش قد وصل إلى بيت نوبا التي لا تبعد عن المدينة المقدسة سوى اثني عشر ميلا . وامتلاً الجنود الإنجليز والفرنسيون حماسا ، وباقترابهم على هذا النحو من هدفهم الذي بات وشيكا هانت عليهم المشاق التي عانوها في المعسكر في هذا الارتفاع تحت الرياح المطيرة ، والدمار الذي سببته الأمطار لمخزوناتهم من البسكوت والخنازير ،

(٢٧) *Itinerarium*, pp. 295-7; ويورد بهاء الدين pp. 302-35. P.P.T.S. رواية مفصلة عن المفاوضات  
Abu Shama, II, pp. 45-50.

(٢٨) *Itinerarium*, pp. 286-8.

وهما طعامهم الرئيسي، وما فقدوه جياد كثيرة بسبب البرد ونقص التغذية ، وما عانوه من كدح ورهق . على أن الفرسان من ذوى الدراية بالبلاد - فرسان المستشفى والمعبد والبارونات المولودين محليا - كان لهم وجهة نظر أكثر حصافة وبعثا على الأسى ذلك أنهم قالوا للملك ريتشارد إنه حتى إذا تمكن من التوغل فوق التلال الطينية مخترقا العواصف إلى القدس ، وحتى لو تمكن من محاصرة جيش صلاح الدين هناك ، فإن هناك جيشا عربيا أتيا من مصر سوف يعسكر على التلال خارج المدينة ، وبذا سيقع بين شقي الرحي . وأضافوا أنه حتى لو تمكن من الاستيلاء على القدس ، فماذا بعد ذلك؟ فالزائرون الصليبيون سيعودون جميعا إلى اوطانهم في أوروبا بعد حجهم ، وليس الجنود المحليون بما يكفي من العدد للصمود بها في وجه قوات الإسلام المتحد. واقتنع ريتشارد. وبعد تردد دام خمسة أيام اتخذ القرار الصائب بالانسحاب<sup>(٢٩)</sup>.

وعاد الجيش أدراجه غاضبا وقد وهنت عزيمته مخترقا الجليد إلى الرملة ، وتحمل الإنجليز خيبة الأمل ببات ، لكن الفرنسيين بطبعهم المتقلب سرعان ما شرعوا في التخلي عن الجيش فهرب الكثير منهم إلى يافا وبينهم دوق برجندي ، بل ذهب البعض إلى عكا . وأدرك ريتشارد أنه من الضروري القيام ببعض النشاط حفاظا على معنويات الجنود ، وفي العشرين من يناير عقد مجلسا آزره في إصدار الأوامر للجيش بالتحرك من الرملة والاتجاه إلى ابلين في الطريق إلى عسقلان . وهناك شرع في اصلاح تلك القلعة العظيمة التي سبق أن دمر صلاح الدين تحصيناتها قبل أشهر قليلة . وكشأن صلاح الدين ، كان ريتشارد يدرك أهميتها الاستراتيجية . وحث الفرنسيين على الانضمام اليه هناك<sup>(٣٠)</sup>.

وأمضى ريتشارد الأشهر الأربعة التالية في عسقلان ، لم يغادرها إلا مرة واحدة زار فيها عكا . وقد جعل من عسقلان أقوى قلعة على الساحل الفلسطيني كله . ولعدم وجود مرفأ بها ، لم يكن من اليسير دائما تفريغ موانئ الطعام الآتية بطريق البحر ، فضلا عن أن الأحوال الجوية في ذلك الشتاء كانت دوما سيئة ولم يفعل صلاح الدين شيئا لمضايقتهم ، وقد ظن البعض من أتباع ريتشارد أن فروسية صلاح الدين منعتهم من مهاجمتهم وهم على مثل هذه الحالة الضعيفة ، الأمر الذي أثار سخط أمراءه . على أن حقيقة الأمر أن صلاح الدين كان يريد لجيشه أن يستريح ، وكان يتنظر التعزيزات من

(٢٩) Ibid. pp. 303-8; Ambroise, cols. 203-8.

(٣٠) Itinerarium, pp. 309-12; Ambroise, col. 208-11; Abu Shama, II, p. 51.

الجزيرة والموصل . وربما كان بعض أمرائه ساخطين حقا وأن لم يكن ذلك لإحجامه عن مهاجمة الصليبيين بالضرورة ، وهو لا يسعه المجازفة بمعركة وهم على ما هم عليه من سوء الطبع<sup>(٣١)</sup>.

هذا فضلا عن أن الأنباء الآتية من عكا تشير إلى تشتت الفرنج ، ففي فبراير استدعى ريتشارد كونراد إلى عسقلان للمساعدة في الأعمال الجارية ، لكن كونراد أرسل ردا فظا . وبعد أيام قليلة تخلى هيو (أوف برجندي) وكثير من الفرنسيين عن الجيش وفروا إلى عكا . وكان الملك فيليب قد ترك للدوق قدرا زهيدا للغاية من المال لرواتب الجند ، ومنذ آنذاك ورواتبهم يدفعها ريتشارد على هيئة قروض . على أن ثروة ريتشارد الضخمة بدأت تنقص ، ولذا كفّ عن تمويلهم . وفي عكا اشتد التنافس بين أبناء بيزا وأبناء جنوا ، ولكل منهما الآن الكثير من الرجال والسفن الراسية ، وشيئا فشيئا تحول التنافس إلى حرب مفتوحة . وزعم أبناء بيزا أنهم يعملون باسم للملك جوى ، فاستولوا على المدينة برغم معارضة هيو (أوف برجندي) الذي كان قد وصلها من فوره ، واحتلوا المدينة لثلاثة أيام معتبرين أنها لا تحقق لهيو ولا لكونراد ، ولا لأبناء جنوا ، وأرسلوا إلى ريتشارد يلتمسون منه الحضور لمساعدتهم . وفي العشرين من فبراير وصل ريتشارد إلى عكا وحاول إحلال السلام ، وأجرى مقابلة مع كونراد في كاسال امبرت الواقعة على الطريق إلى صور ، لكن المقابلة لم تفلح ، إذ كان كونراد لا يزال يرفض الانضمام إلى الجيش في عسقلان ، حتى عندما هدده ريتشارد بأنه إذا أصر على رفضه الانضمام إلى الجيش فسوف تصادر أراضيه جميعها ، وهو تهديد يستحيل تنفيذه . وفي نهاية الأمر أفلح ريتشارد في ترقيع هدنة هشة ، ثم عاد إلى عسقلان وقد اقتنع أكثر من أي وقت مضى بضرورة تحقيق السلام مع صلاح الدين<sup>(٣٢)</sup>.

## ١١٩٢ م : مفاوضات جديدة

وكان ريتشارد ما يزال على اتصال بالعدل . فأرسل مبعوثا إنجليزيا هو ستيفن (أوف تورنهام) ، في زيارة للقدس لمقابلة السلطان وأخيه ، وأصيب المبعوث بالصدمة لدى رؤيته رينالد أمير صيدا وباليان أمير أبلين وهما يخرجان من بوابة المدينة . ولم تكن

<sup>(٣١)</sup> *Itinerarium*, pp.313-17; Ambroise, cols. 212-14

<sup>(٣٢)</sup> *Itinerarium*, pp. 319-24; Ambroise, cols. 218-21.

مفاوضات صلاح الدين مع كونراد قد انقطعت ، وكان وجود باليان نذيرا سيئا ، إذ كان فارسا يحظى بتقدير كبير من صلاح الدين . على أية حال انطلق العادل على جواده في العشرين من مارس هابطا إلى معسكر ريتشارد وهو يعمل عرضا نهائيا بأن يحتفظ المسيحيون بما استولوا عليه ، ولهم الحق في الحج إلى القدس حيث يمكن للآتينيين الاحتفاظ بقساوسة ، وأن يبقى معهم الصليب المقدس ، ومن حقهم ضم بيروت كذلك في حالة هدم حصونها . واستقبل الملك السفارة استقبالا حسنا حقا ؛ وكعلامة على التشريف الخاص طوّق أحد أبناء العادل بحزام الفروسية ، ولا شك في أن المظاهر المسيحية المعتادة قد ألغيت من الاحتفال . وعندما رجع العادل إلى أخيه في أوائل إبريل ، بدا أنه قد تم التوصل أخيرا إلى تسوية<sup>(٣٣)</sup>.

وتأكدت ضرورة التسوية بعد أيام قليلة ، عندما وصل من إنجلترا رئيس أديرة هيرفورد ليخبر ريتشارد بأن الأمور تسير بصورة سيئة في إنجلترا . ذلك أن أخا الملك ، جون ، كان يغتصب السلطة أكثر فأكثر ، وتقدم كبير القضاة ولیم أسقف إيلى متوسلا ريتشارد أن يذهب إلى الوطن على الفور . وكان ريتشارد قد أمضى عيد الفصح ، الخامس من إبريل ، في المعسكر وهو حائق لرحيل الفرنسيين الباقين بعد أن استدعاهم هيو (أوف برجندى) في الشمال . والآن ، وأكثر من أى وقت سابق ، يتعين أن تُخمد المشاحنات بين الصليبيين ، ولذا أمر الملك بعقد مجلس من الفرسان جميعا وبارونات فلسطين ، وأخبرهم بأنه سرعان ما سيغادر البلد ، ويجب الإنتهاء إلى قرار فيما يتعلق بتاج القدس عارضا عليهم الإختيار بين الملك جوى و المركيز كونراد . وصدمة الآخر لم يجد مؤيدا واحدا لجوى ، كانوا جميعا يريدون كونراد.

وكان ريتشارد من الحكمة والأريحية بحيث يرضخ للقرار ، ووافق على الاعتراف بكونراد ملكا ، وانطلقت بعثة يرأسها ابن أخيه هنرى (أوف شامباني) إلى صور لنقل الأخبار الحسنة إلى المركيز.

وعندما وصل هنرى إلى صور في العشرين من إبريل تقريبا كانت البهجة بالغة . وتقرر أن يجرى التتويج في غضون أيام قليلة في عكا ، وكان مفهوما أن كونراد سوف يرضى في نهاية الأمر بالانضمام إلى المعسكر في عسقلان . وزحل هنرى من صور على الفور إلى عكا لإعداد المدينة للاحتفال<sup>(٣٤)</sup>.

(٣٣) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 328-9; *Itinerarium*, p.337.

(٣٤) *Itinerarium*, pp.329-38; Ambroise, cols. 225-31.



## ١١٩٢ م : اغتيال كونراد

ركع كونراد على ركبتيه لدى سماعه الأنباء ضارعا إلى الرب قائلا إنه إن لم يكن جديرا لأن يصبح ملكا، فلا يأذن الرب بذلك . وبعد أيام قلائل ، وفي يوم الثلاثاء الثامن والعشرين من ابريل ١١٩٢ ، اضطرت زوجته الأميرة إيزابيلا إلى الانتظار طويلا قبل تناول العشاء ، إذ كانت قد بقيت في حمامها مترتبة تريثا طويلا، ولذا قرر الخروج لتناول عشاء مع صديقه القديم أسقف بوفيه . لكنه وجد الأسقف قد فرغ من تناول وجبته . ورغم الاحاح عليه كي ينتظر ريثما يتم إعداد الطعام له ، انطلق في مرح قاصدا بيته . وبينما كان يجتاز منعطفا حادا برز له رجلان أعطاه أحدهما خطابا يقرؤه ، بينما طعنه الآخر في جسده . وحُمل إلى قصره وهو يحتضر.

فأما أحد الرجلين فصرع على الفور ، واقتيد الثاني واعترف قبل اعدامه بأنه ورفيقه من الحشاشين ، كلفهما سيد الجبل، الشيخ سينان ، بتنفيذ المهمة . وكان الحشاشون قد توخوا حيادا هاما طوال تلك الحملة الصليبية، مما أتاح لهم الفرصة لتقوية حصونهم وتكديس المزيد من الثروة . وكان كونراد قد أساء إلى الشيخ سينان بعمل من اعمال القرصنة أقدم عليه ضد سفينة تجارية محملة بنفس البضائع كان الحشاشون قد اشتروها . ورغم اعتراضات سينان ، لم يرجع كونراد البضائع ولا البحارة الذين غرقوا كلهم في الواقع . وربما كان سينان يخشى من أن تتعرض أراضيه للخطر في نهاية الأمر من انشاء دولة صليبية قوية على الساحل اللبناني . وقيل إن القتاتلين كانا قد أمضيا بعض الوقت في صبور ينتهزان النهضة المواتية ، وأنهما قبلا حتى التعميد تحت رعاية كونراد وبالبيان . غير أن الرأي العام كان يبحث عن دوافع أعمق ؛ فقال البعض إن صلاح الدين دفع رشوة لسينان كي يقتل ريتشارد و كونراد كليهما ، لكن خشي سينان من أن يؤدي مقتل ريتشارد إلى أن يصبح صلاح الدين حرا في الزحف على الحشاشين ، ولذا تولى تنفيذ المهمة الأخيرة . وهناك نظرية أخرى أكثر شيوعا وهي أن ريتشارد نفسه قد رتب الإغتيال . وليس تواطؤ صلاح الدين على الاغتيال جديرا بالتصديق ؛ وريتشار - برغم كراهيته الشديدة لكونراد - لم يستخدم قط سلاح الاغتيال هذا . لكن أعداءه ، وعلى رأسهم أسقف بوفيه ، رفضوا تصديق براءته<sup>(٣٥)</sup>.

*Itinerarium*, pp. 337-42; Ambroise, cols. 233-8; Ernoul, pp. 288-90; Estoire (٣٥) d'Eracles, II, pp.192-4; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 332-3; Abu Shama, II, pp. 52-4

وكان مقتل كونراد بمثابة صدمة للمملكة الوليدة . ذلك أن كونراد اللفظ الطموح عديم الخلق والذي مع ذلك حاز ثقة واعجاب النبلاء المحليين من الفرنج ، كان حرياً بأن يكون ملكاً قريباً ما كرا . ومع ذلك ، كان هناك بعض العوض لاختفائه ؛ إذ توفرت حرية الاختيار لورثة المملكة - إيزابيلا - لأن تتزوج وتضع التاج على رأس مرشح آخر أقل إثارة للخلاف . ولقد أسرع هنرى (أوف شامباني)، لدى سماعه بالإغتيال ، عائداً من عكا إلى صور حيث وجد الأميرة الأرملة وقد أغلقت على نفسها القلعة رافضة تسليم مفاتيح مدينتها لأي شخص عدا ممثل ملك فرنسا أو ممثل ملك إنجلترا . وما أن وصل هنرى حتى نادى به أبناء صور على أنه الرجل الذي ينبغي أن يتزوج أميرتهم وورث العرش ، لاسيما وأنه كان شاباً ، وذو شهامة ، ومحظي بالشعبية، وابن اخت كل من الملكين . ورضخت إيزابيلا لصخب عامة الناس ، فوهبت نفسها ومفاتيحها لهنرى ، وأعلنت خطبتهما بعد يومين من اغتيال كونراد . وقد رأى البعض أنه كان من اللائق التأخير أكثر من ذلك ، وكان من المشكوك فيه ما إذا كان التزوج مرة أخرى في غضون عام أمراً قانونياً من الناحية الكنسية . وكان لدى هنرى نفسه بعض الفتور ، على خلاف إيزابيلا التى كانت امرأة بالغة الفتنة في ربيعها الحادى والعشرين غير أنها سبق أن تزوجت مرتين ، ولديها الآن طفلة رضيعة سوف ترثها . ويبدو أن هنرى قد أصر على أن يصدق ريتشارد على الخطبة ، فأرسلت الرسل التى جاءت بهنرى إلى عكا حيث قابل ابن اخته . وأشيع أنه أخبر هنرى بما يساوره من شكوك ، وبتلهفه إلى العودة إلى الوطن حيث أراضيه الفسيحة في فرنسا . على أن الحل راق في عيني ريتشارد ونصح هنرى بقبول اعتلاء العرش ووعده بأنه سوف يرجع يوماً ما بمساعدة جديدة لمملكته ، ورفض أن يبذل له النصيح حول الزواج ؛ ولكن هنرى لا يستطيع أن يغدو ملكاً بغير زواجه من إيزابيلا . وفي الخامس من مايو ١١٩٢ - وبعد أسبوع واحد تماماً من التزمل - دخلت إيزابيلا عكا وهنرى إلى جانبها . وخرج الشعب كله لتحيتهما ، وأقيمت احتفالات الزواج بين مظاهر الفخامة والبهجة ، ثم أن الأميرة وزوجها اتخذوا من قلعة عكا مكان إقامتهما<sup>(٣٦)</sup>.

(٣٦) ( 9-342 pp. *Itinerarium*, cols. 238-9; Ambroise, cols. 238-9 ) احتيار هنرى ، وآيده الفرنسيون ، لكن ريتشارد لم يكن ليلزم نفسه ؛ وأما 1-290 pp. *Ermo* ، 195-6 pp. *Estoire d'Eracles* ، فإن كلاهما بأن ريتشارد أصر على ذلك ؛ ويقول أبو شامة Abu Shama, loc.cit. إن إيزابيلا كانت حُبلى عندما تزوجت هنرى . ومع ذلك ربما كانت ابنتها ماري قد ولدت قبل مصرع كونراد.

## ١١٩٢م : ريتشارد يستولى على دارون

ولقد كان زواجا سعيدا ، فسرعان ما جاشت أعماق هنري بحب زوجته حتى ما يكاد يحتمل غيابها عن ناظره . وهي الأخرى وجدت سحره لا يقاوم بعد أن عانت من جهامات ذلك العجز القاسم من اقليم بيدمونت الإيطالي والذي أجبرت على الزواج منه قسرا .

وقد تخلى ريتشارد فعلا عن الملك جوي ، بعد أن فهم أخيرا أن لا أحد في فلسطين يرتجى أي نفع من ذلك العاهل السابق الذي لا خير فيه . بيد أن هناك مستقبل قيرص الذي يتعين تدبره ، وكان عازفا عن الاحتفاظ بضباط في الجزيرة عندما يرجع إلى أوروبا ، كما أن فرسان المعبد ، الذين باع لهم حكومة قيرص ، كانوا يفتقرون إلى الحكمة في معاملة المواطنين اليونانيين ، وتمنوا لو يعيدونها إليه ، ولذا سمح لجوي أن يشتري منهم حكومتها بعد أن طلب لنفسه مبلغا إضافيا ، لم يدفعه جوي كاملا في واقع الأمر . وفي وقت مبكر من شهر مايو ، هبط جوي في جزيرة قيرص وله كامل السلطة ليحكمها كما يحلو له<sup>(٣٧)</sup>.

وبعدما استقرت تلك الأمور كلها ، وجّه ريتشارد الدعوة إلى هنري للانضمام إليه في عسقلان . وكانت هناك شائعة تفيد بأن أحد أبناء أخي صلاح الدين في الجزيرة شرع في تمرد خطير ضد السلطان ، ولذا قرر ريتشارد شن هجوم مفاجئ على دارون الواقعة جنوب الساحل بعشرين ميلا ، وخاصة وأن معاهدته مع العرب لم يتم التصديق عليها بعد . غير أن هنري تلقّا مع الجيش الفرنسي في عكا ، فلم ينتظرهم ريتشارد وإنما زحف بحرا وبرا على دارون ، وفي الثالث والعشرين من مايو ، بعد خمسة أيام من القتال المستعر ، قصف أسفل المدينة واستسلمت حامية القلعة . ولم يتعلم ريتشارد شيئا من شهامة صلاح الدين ، إذ قتل بعض رجال الحامية بالسيف ، وألقى البعض من أعلا أسوار القلعة ، واقتاد البعض في عبودية سرمدية<sup>(٣٨)</sup>.

طربت قلوب الصليبيين باستيلائهم ذاك اليسير على آخر قلاع صلاح الدين الساحلية ، حتى أنهم خططوا مرة أخرى الزحف على القدس . ووصل هنري والفرنسيون إلى دارون غداة الاستيلاء عليها ، في الوقت المناسب لقضاء عيد العنصرة

(٣٧) للإطلاع على بيع قبرص أنظر. Hill, *History of Cyprus*, II, pp. 36-8, 67-9.

(٣٨) *Itinerarium*, pp. 352-6; Ambroise, cols. 245-51; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 337; Abu Shama, II, p. 54.

هناك مع الملك . ثم إن الجيش عاد بعد ذلك مباشرة إلى عسقلان ، وراح الفرنسيون والانجليز سواء بسواء يحثون الملك على شن هجوم عاجل على المدينة المقدسة . وكان ريتشارد قد وصله لتوه المزيد من الأنباء المقلقة من انجلترا ، وساورته الريبة عما إذا كانت الحملة ستكون مجدية من الناحية العسكرية ، وانصرف إلى فراشه في حيرته ، ولم يوقظه إلا خطاب عكر صفوه سلمه له أحد قساوسته الفرنسيين ، وأقسم على البقاء في فلسطين حتى عيد الفصح التالي<sup>(٣٩)</sup>.

في السابع من يونية انطلق الجيش الصليبي مرة أخرى من عسقلان . وتجاوزوه الرملة في سيره خلال بلانشجار ، وصل لاترون في العاشر وبيت نوبا في الحادى عشر وهناك توقف ريتشارد وبقي الجيش هناك شهرا . وكان صلاح الدين ينتظر في القدس التى وصلتها التعزيزات من الموصل والجزيرة لتوها . وكان تقدم المسيحيين أكثر من ذلك في التلال بلا مخزون طعام أو دواب أمتعة أمراً يتصف بالحماقة . وانتهى الأمر بالجانبين إلى المناوشات بينهما بدرجات متفاوتة من النجاح . وفي أحد الأيام ، وبينما كان الملك ريتشارد على جواده على التلال فوق إماوس ، شاهد على البعد فجأة أسوار وأبراج القدس ، فسارع بتغطية وجهه بدرعه حتى لا يشاهد المدينة التى لم يأذن له الرب بتخليصها . بيد أنه كان هناك بعض العوض؛ ففى أحد الأيام جاء إلى المعسكر أسقف اللد السورى ومعه قطعة من الصليب الحقيقى كان يحتفظ بها ، وجاءه بعد ذلك بقليل رئيس الدير اليوناني مار إلياس ، وهو رجل وقور بلحية بيضاء طويلة ، وأفضى إلى الملك بالمكان الذي دفن فيه قطعة أخرى من الصليب لكي ينقذها من الكفرة ، واحتفروا المكان وأخرجوها وأعطوها لريتشارد . وكانت القطعتان عزاءً للجيش عن فشله فى استعادة الجزء الرئيسى لهذا الأثر الهام الذي يبدو أن صلاح الدين قد أعاده الآن إلى كنيسة القبر المقدس في القدس.

وفي العشرين من يونية ، عندما كان قواد الجيش مترددين في التخلي عن محاولة الهجوم على القدس والتوجه بدلا من ذلك إلى مصر ، جاءت أنباء بأن قافلة اسلامية ضخمة آتية من الجنوب في طريقها إلى المدينة المقدسة . وبعد ثلاثة أيام انقض عليها ريتشارد عند الحوض الدائر ، أو آبار كويقا ، في المنطقة الجذباء على بعد عشرين ميلا تقريبا جنوب غرب الخليل . ولم يكن المسلمون على استعداد لمجابهة هذا الهجوم ، وبعد معركة قصيرة وقعت القافلة كلها في أيدي الصليبيين ، بنفيس بضائعها ، وما كانت

تحمّله من مؤن الطعام الوفيرة ، وبضعة آلاف من الجياد والجمال . وعاد الجيش المسيحي منتصرا إلى بيت نوبا.

وارتاع صلاح الدين من الأنباء ، وعلم أن ريتشارد سوف يزحف الآن على القدس لا محالة ، فسارع بإرسال الرجال لسد كافة الآبار الواقعة بين بيت نوبا والقدس وقطع جميع أشجار الفاكهة . وفي أول يولية عقد مجلسا في القدس يحيطه جو من القلق ، لمناقشة ما إذا كان عليه أن ينسحب باتجاه الشرق . وقد رغب هو نفسه في البقاء هناك ، وأيده أمراؤه المجتمعون مؤكدين ولائهم له . غير أن الأتراك وجنود الأكراد كانوا على خلاف فيما بينهم ، ولذا لم يكن واثقا من صمودهم لهجوم كبير.

#### ١١٩٢ م : ريتشارد ينسحب إلى يافا

وسرعان ما هدت مخاوفه . إذ كانت هناك في المعسكر المسيحي مناقشات يشوبها القلق أيضا ، فكان الجنود الفرنسيون متلهفين على التقدم في الحال بعدما أصبح الطعام ووسائل الانتقال بتلك الوفرة الوفيرة . غير أن الكشافين التابعين لريتشارد حذروه من عدم توفر الماء . كما كانت هناك مشكلة ما تزال تفرض نفسها ، وهي كيفية الاحتفاظ بالقدس بعد عودة الصليبيين الغربيين إلى أوطانهم . وأمر ريتشارد الجيش مرة أخرى بالانسحاب من بيت نوبا ، مما أثار سخرية الفرنسيين وشعورهم بالإهانة . وفي الرابع من يولية جاءت صلاح الدين الأنباء بأن المسيحيين قد هدموا معسكرهم وأنهم يشرعون في التحرك جنوبا باتجاه الساحل ، فخرج على رأس رجاله إلى تل مجاور ليشاهد الموكب على البعد<sup>(٤٠)</sup>.

وما أن عاد ريتشارد إلى يافا حتى سعى مرة أخرى إلى عقد هدنة تتيح له حرية العودة إلى الوطن. وأرسل هنري (أوف شامباني) إلى صلاح الدين رسالة متغطسة يعلنه فيها أنه الآن وريث مملكة القدس وأنها ينبغي أن تسلم إليه كاملة . وبعد ثلاثة أيام وصل القدس سفراء من ريتشارد ، كانوا أكثر رقة ، إذ أن ريتشارد أعلن أنه يترك ابن أخيه كمي تشمله أفضال صلاح الدين ، وحث على التوصل إلى تسوية الأمر بصورة ودية. وعقد صلاح الدين مجلسا وافق على معاملة هنري معاملة رقيقة ، وعلى

*Itinerarium*, pp. 365-98; Ambroise, cols. 260-87; Beha ed-Din, P.P.T.S.pp.337-52; (٤٠) Abu Shama, II, pp.56-62

السماح للقساوسة اللاتينيين بدخول الأماكن المقدسة ، والتنازل عن الساحل الفلسطيني للمسيحيين ، شريطة تفكيك حصون عسقلان . ورفض ريتشارد التفكير في هدم حصون عسقلان ، حتى عندما عرض صلاح الدين اللد في مقابل ذلك . وأثناء أن كانت المحادثات دائرة يحملها الرسل حيثة وذهوبا ، انتقل ريتشارد إلى عكا ، وفي نيته الإبحار حتى وإن لم تكن المعاهدة قد وقعت بعد . وكان يخطط للزحف المفاجئ على بيروت والاستيلاء عليها ، ومنها يركب البحر إلى أوروبا<sup>(٤١)</sup>.

وتهيأت لصلاح الدين فرصة بغيا به . ففي باكورة السابع والعشرين من يولية قاد جيشه خارجا من القدس ووصل مساء نفس ذلك اليوم أمام يافا وبدأ مهاجمة المدينة من فوره ، وبعد ثلاثة أيام من قصف المدينة أفلح مهندسو الألغام في إحداث ثغرة اندفع منها الجنود العرب داخل المدينة . وكان الدفاع عن المدينة بطوليا لكنه كان عقيما . وأجبرت الحامية على التسليم وفي مفهرمها أن الأعداء سوف يبقون على حياة أفرادها ، ودارت المفاوضات مع البطريق الجديد الذي تصادف وجوده في المدينة . على أن جنود صلاح الدين كانوا آنذاك خارج سيطرته ، واندفع الأكراد والأتراك في الشوارع ينهبون المدينة ويقتلون المواطنين الذين كانوا يحاولون الدفاع عن بيوتهم ، ولذا نصح صلاح الدين جنود الحامية بأن يغلقوا على أنفسهم أبواب القلعة إلى أن يتمكن من استعادة النظام.

#### ١١٩٢م : آخر انتصارات ريتشارد

وكانت المدينة، لحظة اقتراب صلاح الدين من الأسوار، قد أرسلت رسالة خاطفة إلى ريتشارد تحمل أنباء الهجوم، فخرج ريتشارد في الحال لإنقاذها، وذهب هو نفسه بحرا تساعد سفن ييزا وجنوا بينما أرسل جيشه برا . وهبت رياح معاكسة أعاقته وقذفت به إلى نقطة جبل كارمل ، ولذا كان جيشه عازفا عن الوصول إلى يافا قبله ، فتأخر في الطريق إلى قيسارية . وفي الحادي والثلاثين، وعندما تمكن صلاح الدين من تهدئة جنوده بالقدر الذي يسمح له بإجلاء تسعة وأربعين فارسا من فرسان الحامية مع زوجاتهم ومنقولاتهم من القلعة إلى المدينة ، لاح في الأفق أسطول ريتشارد المؤلف من خمسين غليوناً . فما كان من الحامية إلا أن استأنفت القتال ، وكادت في هجمة واحدة

(٤١) *Itinerarium*, pp. 398-9; Ambroise, cols. 287-8; Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 353-60; Abu Shama, II, pp. 63-6

أن ترد المسلمين غير المنظمين خارج المدينة . ولم يكن ريتشارد على علم بما يحدث ، فتردد في النزول إلى البر ، إلى أن سيج قس إليه ليخبره أن القلعة لم تسقط بعد . فدفع بسفنه إلى أسفل القلعة وخاض الماء إلى الشاطئ على رأس جيشه . أما في خيمة صلاح الدين ، فكانت رسل الحامية تحاول التفاوض مع صلاح الدين يائسة في ذات الوقت الذي شن فيه ريتشارد هجومه . وبوغت العرب الذين كان أغلبهم لا يزال مبعثرا في الشوارع . وترتب على الشراسة التي كان يحارب بها ريتشارد ، وقد تقدم هو نفسه في المقدمة ، في ذات الوقت الذي شنت فيه الحامية هجوما آخر ، أن اندفع العرب في فرارهم لا يلوون على شيء . وجاء كاتم أسرار صلاح الدين وهمس في أذنه نبأ المزعومة النكراء . وبينما كان يحاول تعطيل زائريه بخديته المنع ، جاء سيل المحاربين المسلمين ليكشف الحقيقة . فاضطر صلاح الدين إلى الأمر بالإنسحاب . وكان بمقدوره البقاء هو نفسه في معسكره مع حفنة من الفرسان ، لكن جيشه الرئيسي هرب إلى عسير الواقعة على مبعدة خمسة أميال داخل البلاد ، قبل أن يعيد تنظيم صفوفه . وهكذا استعاد ريتشارد يافا بما يقرب من ثمانين فارسا وأربعمائة من رماة السهام ، وربما ألفي بحار إيطالي . ولم يكن مع قواته كلها سوى ثلاثة جياد<sup>(٤٢)</sup>.

وفي الصباح التالي مباشرة أرسل صلاح الدين حاجبه أبا بكر لإستئناف محادثات السلام ، فوجد ريتشارد يتفككه مع بعض الأمراء الأسرى ، حول استيلاء صلاح الدين الخاطف على يافا وعن استيلائه عليها . وقال إنه كان بلا سلاح ولم يتوفر لديه الوقت حتى لتغيير حذائه . على أنه اتفق على الفور مع أبي بكر على أن الحرب ينبغي أن تتوقف . وكانت رسالة صلاح الدين تقترح - كنقطة مساومة - أنه طالما أن يافا قد دمرت الآن ، فينبغي أن تتوقف الحدود الفرنجية عند قيسارية . وعرض ريتشارد اقتراحا مضادا بأن يحتفظ بيافا وعسقلان كإقطاعيتين تحت سيادة صلاح الدين ، دون أن يفسر كيفية إدارة الإقطاعيتين عندما يكون الملك في أوروبا . وكان رد صلاح الدين هو تقديم يافا ، وأصر على الاحتفاظ بعسقلان . ومرة أخرى أثبتت عسقلان أنها بمثابة حجر عثرة ، وتوقفت المفاوضات<sup>(٤٣)</sup>.

وكان الجيش الفرنجي الذي استدعاه ريتشارد لإنقاذ يافا يتقدم بعد أن مر بقيسارية.

(٤٢) *Itinerarium*, pp. 400-11; Ambroise, cols. 289-302; Beha ed-Din, P.P.T.S.pp. 361-71; Abu Shama, II, pp. 66-71

(٤٣) لم يذكر تلك المفاوضات سوى المؤرخين المسلمين، بهاء الدين (P.P.T.S.pp. 371-4) Beha ed-Din (II, pp. 71-3) وأنني شامة.

والآن أدرك صلاح الدين جيدا مدى ضآلة قوة ريتشارد في يافا ، فقرر أن يضرب ضربته في معسكره خارج الأسوار قبل وصول قوات جديدة . وفي فجر يوم الأربعاء الخامس من أغسطس ، وبينما كان واحد من أبناء جنوا يتجول خارج المعسكر ، سمع سهيل خيول ووقع أقدام جنود ، ورأى على البعد وميض حديد يلمع في ضوء الشمس البازغة ، فأيقظ من في المعسكر ، وعندما ظهر العرب كان ريتشارد مستعدا . ولم يتوفر لرجاله الوقت الكافي ليحملوا أسلحتهم . فوضع ريتشارد رجاله خلف سياج من أوتاد خيام خشبية كانت مغروزة لتفريق خيول العدو، ونظمهم في أزواج بحيث ثبتوا دروعهم على هيئة سور أمامهم ، وغرسوا رماحهم الطويلة في الأرض بزاوية لتخترق أجساد المهاجمين. وبين كل زوج من الرجال كان هناك رامي سهام . وهجم فرسان المسلمين في سبع موجات كل منها ألف رجل ، لكنهم لم يتمكنوا من اختراق سور الحديد ، وتواصل الهجوم حتى ما بعد الظهر . وعندما بدا التعب على جياد الأعداء ، جعل ريتشارد رماته يمرون إلى الخط الأمامي وصوبوا كل سهامهم على العدو المهاجم . وأوقف وابل السهام الأعداء . وعاد الرماة مرة أخرى وراء حملة الرماح الذين هجموا يتقدمهم ريتشارد على صهوة جواده . وأعجب صلاح الدين بالمشهد في برغم غضبه، وعندما تعثر جواد ريتشارد وسقط به ، أرسل سائسا في خضم الاضطراب ومعه جوادين جديدين كهديّة لملك شجاع . وزحف بعض المسلمين ملتفين لمهاجمة المدينة نفسها ، فهرب البحارة الذين كانوا يحرسونها إلى سفنهم ، إلى أن جاءهم ريتشارد على جواده وجمعهم . وبحلول المساء ، أوقف صلاح الدين المعركة وانسحب إلى القدس، وراح يضيف إليها تحصينات على تحصيناتها تحسبا لمقدم ريتشارد<sup>(٤٤)</sup>.

#### ١١٩٢م : معاهدة بين صلاح الدين وريتشارد

ولقد كان نصرا مؤزرا ، يرجع الفضل فيه إلى تكتيكات ريتشارد وشجاعته الشخصية . لكنه لم يتابع انتصاره . ففي غضون يوم أو يومين عاد صلاح الدين إلى الرملة بجيش جديد يتألف من كتائب من مصر وشمال سوريا ، بينما كان ريتشارد ، الذي نال منه الإجهاد ، يرقد في خيمته مريضا بجمحة شديدة، وهو الآن متلهف على السلام . وأعاد صلاح الدين عرضه الأول ، ولازال مصرا على تسليم عسقلان ، وهو

(٤٤) *Itinerarium*, pp.413-24; Ambroise, cols. 304-11; Beha ed-Din, *P.P.T.S.*pp.374-6;

Abu Shama, II, p.74. اللورخون المسلمون يجعلون من المعركة معركة صغيرة



أمر يصعب على ريتشارد احتمالاه ، فكتب إلى صديقه القديم الأفضل ، الذى كان هو الآخر على فراش مرضه بالقرب من القدس ، راجيا تدخله كي يترك له صلاح الدين عسقلان ، لكن صلاح الدين أبى ، وأرسل إلى الملك المبريز خوخا وكمثرى وبعض الثلوج من جبل حرمون لتريد مشروباته ، لكنه لا يتخلى عن عسقلان . ولم يكن ريتشارد في وضع يمكنه من المساومة ؛ ذلك أن حالته الصحية ، فضلا عن سوء تصرفات أخيه في إنجلترا ، كانا يفرضان عليه العودة فورا إلى بلده . والصليبيون الآخرون قد نال منهم الضرر ، فكان ابن اخته هنرى والنظامان العسكريان يظهران عدم ثقتهم في سياسته ، فما فائدة عسقلان عندما يرحل هو وجيشه؟ وقد دأب أغلب الوقت على الجهر بتصميمه على مغادرة فلسطين . وفي يوم الجمعة الثامن والعشرين من أغسطس ، جاءه حامل بريد العادل بالعرض النهائي من صلاح الدين . وبعد خمسة أيام ، في الثاني من سبتمبر ١١٩٢ ، وقع على معاهدة سلام مدتها خمس سنوات وأثبت سفراء السلطان أسماءهم عليها . ثم تناول السفراء يد ريتشارد وأقسموا نيابة عن سيدهم ، ورفض ريتشارد نفسه القسم باعتباره ملكا ، ولكن هنرى (أوف شامباني) وباليان (أمير ابلين) والسيدان الأعظمين لفرسان المعبد والمستشفى أقسموا نيابة عنه . وفي اليوم التالي وقع صلاح الدين نفسه المعاهدة في حضور سفراء ريتشارد . لقد انتهت حرب الحملة الصليبية الثالثة.

وتقضى المعاهدة بأن يحتفظ الصليبيون بالمدن الساحلية جنوبا حتى يافا ، وبحرية الحجاج في زيارة الأماكن المقدسة ، والسماح للمسلمين والمسيحيين بالمرور في أراضي بعضهم البعض . لكن تقرر هدم حصون عسقلان.

وسرعان ما طلبت مجموعات من الصليبيين زيارة الأماكن المقدسة ، وما أن رتب صلاح الدين لمرافقتهم وإيوائهم ، حتى انطلق أفراد تلك الجماعات بلا سلاح حاملين جواز مرور من الملك إلى القدس للإعراب عن تبجيلهم لمزاراتها. ولم يشأ ريتشارد نفسه الذهاب ، ورفض منح أي جواز مرور للجنود الفرنسيين ، على أن الكثير من فرسانه التابعين له قاموا بالرحلة . وكانت إحدى الجماعات بقيادة هوبرت والتر أسقف سالزبورى ، الذي استقبل هناك بمظاهر التشريف وشُح له بمقابلة مع السلطان ، تحدثا خلالها في مواضيع كثيرة ولا سيما شخصية ريتشارد . وأعلن الأسقف أن ريتشارد يتمتع بكافة المزايا الطيبة ، لكن صلاح الدين أعرب عن اعتقاده أن ريتشارد يفتقر إلى الحكمة والاعتدال . وعندما قدم صلاح الدين هدية وداع للأسقف ، طلب الحبر السماح لقسيسين من اللاتين ولإثنين من الشمامسة بالخدمة في كنيسة القبر المقدس

وكذلك في بيت لحم والناصرة ؛ فوافق صلاح الدين وبعد أشهر قليلة وصل القساوسة  
وسُحح لهم بأداء واجباتهم دون إعاقة.

ووصلت القسطنطينية شائعات بأن ريتشارد يمارس ضغوطه لإضفاء الصبغة  
اللاتينية على الأماكن المقدسة. فوصلت سفارة من الامبراطور اسحق أنجيلوس إلى  
صلاح الدين الذي كان ما يزال في القس ، تطلب استرداد الأرثوذكس للسيطرة  
الكاملة على الكنيسة الأرثوذكسية التي كانت لهم أيام الفاطميين ، لكن صلاح الدين  
رفض الطلب ، فهو لن يسمح لأية طائفة بمفردها بالسيطرة على تلك الأماكن ، لكنه  
- كشأن السلاطين العثمانيين من بعده - سيكون بمثابة جهة تحكم بينهم جميعا. كما  
أنه رفض على الفور ما عرضته ملكة جورجيا من شراء الصليب المقدس بمبلغ  
٢٠٠,٠٠٠ دينار<sup>(٤٥)</sup>.

#### ١١٩٩م : موت ريتشارد

بعد توقيع المعاهدة رحل ريتشارد إلى عكا حيث وضع أموره في نصابها ودفع ما  
عليه من ديون وحاول جمع الديون المستحقة له . وفي التاسع والعشرين من سبتمبر  
أبحرت الملكة بيرينجاريا والملكة جوانا من عكا فوصلتا فرنسا بسلام قبل عواصف  
الشتاء . وبعد ذلك بعشرة أيام رحل ريتشارد نفسه عن الأراضي التي حارب فيها  
ببساطة طوال ستة عشر شهرا مريرة . كان الحظ خصمه ؛ إذ اضطرته الأحوال الجوية  
إلى الرسو بسفينة في ميناء كورفو الواقع في أراضي الامبراطور البيزنطي اسحق  
أنجيلوس. وخشية من أن يقع في الأسر ، تنكر من فوره في زي فارس من فرسان المعبد،  
واصطحب معه أربعة رجال من أتباعه ، واستقل زورق قراصنة كان قاصدا رأس البحر  
الأدرياتيكي ، لكن الزورق تحطم بالقرب من أخيليا ، فاستمر ريتشارد واصحابه برا  
خلال كارينثيا والنمسا مترويا الإسراع في هدوء ليصل إلى أراضي صهره هنري (أوف  
ساكسوني) . غير أن ريتشارد ليس بالرجل الذي يتنكر عن اقتناع بمبدأ التنكر ، فتم  
التعرف عليه في الحادي عشر من ديسمبر بينما كان متوقفا في حان بالقرب من فيينا،  
واقيد في الحال ليمثل بين يدي ليوبولد دوق النمسا ، وهو الرجل الذي نزع ريتشارد  
رايته في عكا . واتهمه ليوبولد بقتل كونراد (أوف مونتفرات) وألقى به في غيابة

(٤٥) . Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 334-5. كما رفض صلاح الدين طلب الإمبراطور المساعدة في  
استرجاع قبرص.

السجن . وبعد ثلاثة أشهر سلمه ليوبولد إلى سيده الأعلى الامبراطور هنري الخامس ، الذي كان يعمل له كراهية شديدة لصداقته الطويلة مع هنري الأسد وتحالفه مؤخرًا مع تنكريد في صقلية ، ولذا أبقاه في السجن عاما كاملا ولم يطلق سراحه إلا في مارس ١١٩٤ ، لقاء فدية ضخمة وقسم بالتبعية . وأثناء أشهر السجن المضنية ، تعرضت أراضيه لمكائد أخيه جون والهجمات الضارية من الملك فيليب . وعندما عاد إلى أراضيه كانت تنتظره مهام كثيرة للغاية بحيث أهدت عن خياله التفكير في رحلة أخرى إلى الشرق . وحارب في فرنسا بيسالة طوال خمس سنوات دفاعا عن ميراثه ضد الكايتيون اللثام<sup>(٤٦)</sup> إلى أن أصابه سهم طائش في السادس والعشرين من مارس ١١٩٩م انطلق من قلعة متمردة في ليموزين ، كان فيه نهاية حياته . لقد كان إبنًا شريرا ، وزوجا شريرا ، وملكا شريرا ، لكنه كان حنديا ناسلا رائعا<sup>(٤٧)</sup> .

(٤٦) (المترجم) أسرة حاكمة فرنسية (٩٨٧-١٣٢٨م) أسسها Hugh Capet.

(٤٧) ترد عودة الجيش إلى الوطن في Abroise, cols.327-9; *Itinerarium*, pp. 439-40 وأما رحلة ريتشارد وما صادفه من بوابات فقد باقتصاص في *Itinerarium*, pp.441-6 بما في ذلك الخطبات المزيف المرسل من شيخ الجبال إلى ليوبولد دوق النمسا يعلن براءة ريتشارد من مقتل كونراد ، وكذلك في Norgate, *Richard the Lion Heart*, pp.264-76. أنظر .



## الفصل الرابع:

### المملكة الثانية



## المملكة الثانية

"ويكون الساحل لبقية بيت يهوذا عليه يرعون"  
(صَفْنِيَا ٢:٧)

وصلت الحملة الصليبية الثالثة إلى نهايتها . ولن تعاود قط تلك الكوكبة من الأمراء الرحيل شرقا في حرب مقدسة . وبعد ، وبرغم الجهد الهائل الذي بذلته أوروبا الغربية بجمعة ، كانت النتيجة ضئيلة تافهة . فقد أنقذ كونراد صور قبل وصول الصليبيين ، وأنقذ الأسطول الصقلي طرابلس . وكل ما أسهم به الصليبيون في إعادة مولد المملكة الفرنجية هو عكا والخط الساحلي جنوبا حتى يافا ، بخلاف جزيرة قبرص التي نسلها الصليبيون من سيدها المسيحى . ومع ذلك ، كان هناك إنجاز واحد ؛ ألا وهو صد اندفاع صلاح الدين في الغزو . لقد أرق المسلمون من الحرب المطولة ، ولن يفكروا ولو لهنيئة في محاولة قذف الصليبيين إلى البحر . لقد ولدت المملكة من جديد حقا ، وباتت من القوة بما يكفي لاستمرارها طوال قرن آخر . ولقد كانت مملكة صغيرة جدا . وبرغم أن ملوكها كانوا إسماء ملوك القدس ، كانت القدس ذاتها خارج قبضتهم .

وكل ما كانوا يملكونه هو شريط من الأرض لا يزيد عرضه مطلقا على عشرة أميال ،  
يمتد تسعين ميلا على البحر من يافا إلى صور . وأبعد إلى الشمال أبقت حيدة بهوموند  
الحصيفة على عاصمته وأراض قليلة حولها جنوبا حتى ميناء السويدية ؛ بينما احتفظ ابنه  
بطرابلس ذاتها ، واحتل فرسان المستشفى قلعة الكرك ، وفرسان المعبد في طرطوس تحت  
سيادته . ولم يكن ذلك بالشئ الكثير الذي أنقذ من حطام الشرق الفرنجي ، غير أنه في  
تلك اللحظة كان ما أنقذ في أمان .

### ١١٩٣م : وفاة صلاح الدين

لم يكن صلاح الدين قد جاوز الرابعة والخمسين من عمره ، لكنه كان مرهقا  
ومريضا بعد كل أوزار الحرب تلك . وظل في القدس منشغلا بالإدارة المدنية لمقاطعة  
فلسطين إلى أن سمع أن ريتشارد أبجر من عكا . وكان يعقد الآمال عندئذ على زيارة  
مصر ، وبعدها يحقق طموحه الورع بالحج إلى مكة ، لكن الواجب استدعاه إلى دمشق .  
وبعد أن قام بجولة دامت ثلاثة أسابيع في الأراضي التي فتحها ، وبعد أن قابل برهمند في  
بيروت ووقع معه معاهدة سلام قاطعة ، وصل دمشق في الرابع من نوفمبر ، حيث كان  
في انتظاره كثير من الأعمال التي تراكت أثناء سنوات أربع من حياته أمضاها مع  
الجيش . ولقد كان شتاء قاسيا ، ولديه الكثير مما ينبغي عمله في عاصمته ، فأرجأ  
الرحلة إلى مصر والحج إلى مكة . وكلما أتاحت له فسحة من الوقت كان يستمع  
لمناظرات المتعلمين من رجاله في الفلسفة ، وكان أحيانا يخرج للصيد . على أنه يمرور  
أشهر الشتاء ، عرف المقربون إليه أن صحته آخذة في التدهور ، وكان يشكو من التعب  
الشديد والنسيان ، ونادرا ما كان بمقدوره بذل الجهد لإجراء مقابلة . وفي يوم الجمعة  
التاسع عشر من فبراير ١١٩٣م تحامل على نفسه وخرج على جواده لاستقبال الحجاج  
القادمين من مكة . وفي ذلك المساء اشتكى من الحمى ومن الأوجاع ، واحتمل مرضه  
صابرا محتسبا ، وهو على يقين من اقتراب أجله . وفي غرة مارس راح في غيبوبة .  
وسارع ابنه الأفضل ليضمن ولاء الأمراء ، ولم يبق بجوار فراش السلطان سوى قاضي  
دمشق وقليل من الخدم المخلصين . وفي يوم الأربعاء الثالث من الشهر ، وبينما كان  
القاضي يقرأ القرآن بجواره ، تلى الآية : " لا إله الا هو عليه توكلت " ، ففتح السلطان  
المختضر عينيه ، وتبسم ، ثم مضى في سلام إلى بارئته<sup>(١)</sup> .

(١) يرد وصف نابض بالحياة لأيام صلاح الدين الأخيرة أورده بهاء الدين (P.P.T.S. pp.392-402) ،



ومن بين جميع الشخصيات العظيمة في العصر الصليبي ، كان صلاح الدين الأكثر جاذبية . ولقد كانت له أخطاؤه ؛ ففى وصوله إلى السلطة أظهر من المكر والقسوة ما يتعارض مع سمعته فيما بعد . وعندما كان الأمر يتصل بمصالح السياسة ، لم يكن ليحجم قط عن سفك الدماء ، فقد قتل يديه ريموند (أوف شاتيلون) الذى كان يثق به . لكنه فى لحظات قسوته ، لم يكن ذلك إلا ابتغاء لصلاح قومه ودينه . لقد كان مسلما مخلصا . ومهما كانت مشاعره الطيبة نحو أصدقائه المسيحيين ، كان يعرف أن مصير أرواحهم إلى هلاك ، ومع ذلك كان يحترم سبلهم ونظر اليهم كرفاق آدميين . وعلى خلاف عواهل الصليبيين ، لم يحنث قط بوعده لأى انسان آيا ما تكون ديانتهم . وعلى الرغم من شدة حميته كان دائما كيّسا ، كريما ، رحيفا باعتباره غازيا وقاضيا ، وكسيد على الآخرين كان منصفًا متسامحا . ورغم أن بعض الأمراء ربما كان متبرما منه باعتباره كرديا عصاميا ، ورغم أن المبشرين في الغرب يظنون عليه عدو المسيح ، فإن الذين لم يشعروا حياله بالاحترام والتبجيل كانوا نادرة نادرة ، كما أن قليلا من أعدائه كان باستطاعتهم مقاومة جاذبيته . وكان ضئيل البنية ، وكان وجهه فى لحظات الراحة كنيسا يوحى بانقباض الصدر ، لكنه من اليسير أن يتحول وجهها مضيفا تزيينه ابتسامة فاتنة . وكانت أخلاقه دائما كيّسة ، ويرضيه القليل . وكان يكره الفظاظه والبهرجة ويعشق الهواء الطلق والصيد ، على أنه كان ذا معارف جيدة ويجد المتعة فى المناقشات الفكرية رغم أنه أشاع الرعب بين المتشككين . وعلى الرغم من قوته وانتصاراته كان رجلا هادئا متواضعا . وبعد سنوات كثيرة وصلت قصة إلى مسامع الكاتب الفرنسى فينيسينت أوف بوفيه تقول إنه بينما كان يحتضر استدعى حامل رايته وأمره بالتجول فى أنحاء دمشق بخرقه من كفته مثبتة على رمح وينادى فى الناس أن عاهل الشرق كله لا يستطيع أن يأخذ معه إلى القبر سوى خرقه القماش هذه<sup>(٢)</sup> .

ولقد كانت انجازاته عظيمة ؛ فقد أكمل ما بدأه نور الدين فى توحيد الاسلام ، وطرده الدخلاء الغربيين من المدينة المقدسة وحصرهم فى شريط ضيق على الساحل ، لكنه

الذى كان موجودا في بلاطه آنذاك . ويذكر أبو شامة روايات مختلفة 7-93 pp. Abu Shama, II. أنظر أيضا ابن الأثير 5-72 pp. II, Ibn al-Athir, ويخطئ (p. 304) Ernoul وتاريخ هرقل *Estoire d'Eracles* (II, p. 217) ، وكذلك (p. 15) *Gestes des Chiprois* ، و 1197 عام ، وكذلك (p. 15) *Gestes des Chiprois* ، أما المورخ (III, p. 213) Roger of Hoveden فيذكر التاريخ الصحيح . 1196 .

(٢) يورد بهاء الدين تقريفا مقنعا عن شخصيته مع أمثلة وأقاصيص (P.P.T.S. pp. 4-45) ويورد Vincent of Beauvais قصة الخرقه p. 1204 . ويذكره جميع المؤرخين المسيحيين بمشاعر الاحترام . وللاطلاع على الأقاصيص المشيرة بشأنه انظر Lane-Poole, *Saladin*, pp. 370 . 401.

لم يتمكن من طردهم نهائيا، إذ كان الملك ريتشارد وقوات الحملة الصليبية الثالثة فوق احتماله ، ولو أن حاكما آخر له نفس الثقل جاء بعده ، لأكمل المهمة بغاية السرعة . غير أن مأساة الإسلام في العصور الوسيطة هي غيبة المؤسسات المستديمة للمضى بالسلطة بعد وفاة الحاكم . فكانت الخلافة هي المؤسسة الوحيدة التي يسمو وجودها على وجود أصحابها؛ والآن أصبح الخليفة عاجزا من الناحية السياسية. على أن صلاح الدين لم يكن خليفة ، وإنما كان كرديا ليست عائلته بالعائلة الكبيرة ، وكان هو الذي يفرض الطاعة على العالم الإسلامي قرة شخصيته وحسب. وكان أبناؤه في أشخاصهم يفتقرون إلى شخصيته.

### ١١٩٣م : أبناء صلاح الدين

مات صلاح الدين تاركا سبعة عشر ابنا وبنتا صغيرة . كان أكبرهم الأفضل ، وهو شاب متكبر في الثانية والعشرين من عمره ، استخلفه أبوه في وراثته دمشق وزعامة الأسرة الأيوبية . وبينما كان صلاح الدين يحتضر ، استدعى الأفضل كل أمراء دمشق ليقسموا له قسم الولاء ، وفي حالة الحث بالقسم تطلق نساؤهم ويحرم أولادهم من الموارث . وسببت هذه العبارة الأخيرة الصدمة للكثيرين منهم ، ورفض بعضهم القسم ما لم يقسم الأفضل بدوره بالابقاء عليهم في ضياعهم . على أنه بعد وفاة أبيه ودفنه في المسجد الأموي الكبير ، لقيت سلطته القبول في دمشق . وكان ابنه الثاني ، العزيز ، حاكم مصر فعلا وكان في الحادية والعشرين من عمره ، وأعلن نفسه هناك سلطانا مستقلا . وكان ابنه الثالث ، الظاهر ، يحكم في حلب ولم يظهر استعداداه لقبول سيادة أخيه العليا . وأخ آخر ، خضر ، كان يحكم في حوران واعترف بسيادة الأفضل . ولم يبق على قيد الحياة من إخوة صلاح الدين سوى اثنين : طغتكين ، الذي حلف توارنشا في حكم اليمن ، والعاقل الذي لم يكن صلاح الدين يثق في مطامحه ، وكان يسيطر على أراضي شرق الأردن التي كانت بحوزة الفرنج من قبل كإقطاعية له ، وأراضي الجزيرة حول الرها . وكان أبناء إخوته وأبناء عمومته يمتلكون ضياعا أصغر في سائر أنحاء أراضي السلطان . أما أمراء آل زنكي ، عز الدين وعماد الدين ، فكانوا يحكمون الموصل وسنجار كأتباع ؛ وكان الأراتقة لا يزالون يسيطرون على ماردين وكيفا . وكان أغلب اصحاب الإقطاعيات الآخرين قوادا عسكريين استخدمهم صلاح

الدين ، وكان أبرزهم بكتمر أمير خلاط<sup>(٣)</sup>.

وبموت صلاح الدين بدأت وحدة الإسلام تتفتت . فبينما كان أنباؤه في غيرتهم يرقبون بعضهم البعض ، كانت هناك مؤامرة يجري تدبيرها في الشمال الشرقي لإعادة حكم آل زنكي في شخص عز الدين ، بمساندة من بكتمر والأرطقة . وأنقذ الأيوبيون لما اتخذه العادل من جوانب الحذر ، وللموت المفاجئ لكل من عز الدين وبكتمر ، وكان الظن أن عملاء العادل ضالعون في ذلك . ولقن الدرس ابن عز الدين ووريثه - نورالدين أرسلان - وخليفة بكتمر آقسنقر، وأظهرا الاحترام للعادل إلى حين . وفي الجنوب سرعان ما دب الخلاف بين الأفضل والعزير . ذلك أن الأول أتى بمركبة تخلو من الحكمة طرد فيها أغلب وزراء والده ، والقى بكل ثقله في ضياء الدين بن الأثير ، وهو أخو المؤرخ ابن الأثير ، بينما راح هو نفسه يمضي أيامه ولياليه يعاقر الخمر ويطرب للأوتار . وهرب الوزراء السابقون إلى القاهرة حيث العزيز الذي سره الترحيب بهم . وبناء على نصيحتهم قام العزيز بغزو سوريا في شهر مايو ١١٩٤ م ، ووصل إلى أسوار دمشق ؛ فارتاع الأفضل واستنجد بعمه العادل الذي هبط على رأس جيش من الجزيرة وقابل العزيز في معسكره . وأجريت ترتيبات جديدة للأسرة اضطرت بمقتضاها الأفضل إلى التنازل عن يهودا بشمال فلسطين للعزيز ، وعن اللاذقية وجبله لأخيه الظاهر صاحب حلب ، على أن كلا من العزيز والظاهر اعترفا بسيادته العليا . ولم يحصل العادل على شيء من هذه الصفقة ، سوى المكانة الرفيعة لكونه الحكم في العائلة . ولم يستمر السلام طويلا ، ففي أقل من سنة زحف العزيز على دمشق مرة أخرى، واضطر العادل إلى الهجى ثانية لإنقاذ ابن أخيه الأكبر، وبدأ الأمراء من حلفاء العزيز يتخلون عنه، فرداه الأفضل عبر إقليم يهودا إلى داخل مصر وخطط للزحف على القاهرة . وكان ذلك أكثر مما كان يريده العادل ، وهدد بمساندة العزيز إن لم يعد الأفضل إلى دمشق . ومرة أخرى كانت كلمته مطاعة.

#### ١١٩٩ م : الخلافات الأيوبية

سرعان ما اتضح عجز الأفضل عن الحكم ، إذ باتت حكومة دمشق كلها في قبضة الوزير ضياء الدين الذي كان يحرّض على العصيان بين كل أتباع سيده . وقرر العادل

Abu Shama, II, pp.101-9; Ibn al-Athir, II, pp.75-7; Kemal ad-Din, trns. Blochet, p.305 (٣)

أن المصالح الأيوبية لا يصلح لها مثل هذا العجز من جانب رأس الأسرة ، فغير سياسته وتحالف مع العزيز الذي تمكن بمساعدته من الاستيلاء على دمشق في يولية ١١٩٦ ، وضم كل أراضي الأفضل ، الذي عرضوا عليه تقاعدا مشرفا في مدينة صلخد الصغيرة في حوران حيث كف عن المتع الحسية واستبدلها بحماية التقى ، واعترف بالعزيز سلطانا أعلى للأسرة الحاكمة . ولم تكن سلطة العزيز على عمه تزيد قط عن كونها سلطة إسمية .

ودام ذلك الوضع لعامين . ففي نوفمبر ١١٩٨ ، سقط العزيز من على صهوة جواده أثناء صيد ابن آوى بالقرب من الأهرامات ومات متأثرا بإصاباته في التاسع والعشرين من نوفمبر . وكان ابنه الأكبر ، المنصور ، صبيا في الثانية عشرة من عمره . وخشى الوزراء من طموح العادل ، فاستدعوا الأفضل من صلخد ليكون والي مصر ، فوصل الأفضل إلى القاهرة في يناير ١١٩٩ وتولى الحكومة . وكان العادل آنذاك في الشمال محاصر ماردين التي كان أميرها الأرمني يولوك - أرسلان ضجرا من السيطرة الأيوبية . ولقد أصبح العادل في وضع يشوبه الحرج مؤقتا ، الأمر الذي جعل ابن أخيه الثالث الظاهر صاحب حلب يخطط لتحالف ضده ، إذ كان يلقي المتاعب طوال حكمه من أتباعه وقد ارتاب في أن عمه كان يشجعهم على ذلك . وفي الوقت الذي أرسل فيه الأفضل جيشا من مصر لمهاجمة دمشق ، كان الظاهر يعد العدة للهبوط من الشمال ، وانضم إليهما أفراد آخرون من العائلة مثل شيركوه صاحب حمص . فترك العادل ابنه ، الكامل ، لمواصلة حصار ماردين ، وسارع إلى دمشق التي وصلها في الثامن من يونية . وبعد ستة أيام وصل الجيش المصري ، وفي أول هجوم له على دمشق توغل داخلها ، لكنه سرعان ما رُدَّ خارجا منها . ووصل الظاهر وجيشه بعد ذلك بأسبوع ، وظل الأخوان محاصران عمهما في عاصمته طوال ستة أشهر ؛ لكن العادل كان دبلوماسيا خبيرا حصيفا ، وشيئا فشيئا استطاع أن يجتذب إلى جانبه الكثير من أتباع ابن أخيه ، بمن فيهم شيركوه صاحب حمص ؛ وأخيرا في يناير عام ١٢٠٠ ظهر ابنه الكامل على رأس جيشه الذي انتصر في الجزيرة ، فانفصل الأخوان اللذان كانا السبب في بدء الشجار وانسحبا . وطارد العادل الأفضل داخل مصر ، وهزم جنوده في بلبس . وفي فبراير ، رضع الأفضل لعمه بعدما تلبسه ورع جديد ، وعاد إلى تقاعده في صلخد ، واستولى العادل على ولاية مصر . على أن الظاهر لم يهزم . فقام بهجوم مفاجئ على دمشق في الربيع التالي بينما كان العادل ما يزال في مصر ، وحث الأفضل على الانضمام إليه ثانية . ومرة أخرى يسارع العادل إلى عاصمته في الوقت المناسب لكي

يحاصره ابنا اخيه ، غير أ سرعان ما تمكن من اثارة الشجار بينهما . ذلك أنه اشترى الأفضل بأن وعده بمدينتي المصيصة وميفارقين في الشمال بدلا من صلخد ، وبدأ أتباع الظاهر يتخلون عنه الواحد تلو الآخر ، وسره أن يسالم عمه العادل معترفا بسيادته القاطعة . وفي نهاية عام ١٢٠١م كان العادل قد بسط سيادته على كامل امبراطورية صلاح الدين واتخذ لقب سلطان . ولم يُمنح المنصور صاحب مصر سوى مدينة الرها . ولم يُسمح للأفضل مطلقا بالسيطرة على ميفارقين التي مرت مع الأراضي المحيطة بها إلى المظفر وهو الابن الرابع للكامل . وحصل ابنه الأكبر ، الكامل ، على مصر تحت سيادة أبيه ، وكان ابنه الثاني ، المعظم ، نائب أبيه في دمشق ، وحكم ابنه الثالث ، الأشرف ، أغلب أراضي الجزيرة من حران . أما الأبناء الأصغر فقد منحوا اقطاعات ببلوغهم ما يكفي من العمر ؛ غير أنهم جميعا كانوا تحت رقابة أبيهم الوثيقة . وهكذا عادت وحدة الإسلام وعلى رأسها أمير كان يلقي من الاحترام أقل مما كان يلقاه صلاح الدين ، لكنه كان أكثر مكرًا ونشاطاً<sup>(٤)</sup>.

#### ١١٩٤م : حكومة هنري

حالت مشاحنات الأيوبيين دون أن يتسلم المسلمون زمام الهجوم على المملكة الفرنجية الوليدة ، وتمكن هنري (أوف شامباني) شيئا فشيئا من إعادة النظام إليها . ولم يكن ذلك بالعمل اليسير ، كما لم يكن وضع هنري مأمونا تماما . فلعدة أسباب لا محل لشرحها الآن ، لم يُتَوَجَّ ملكا قط . وربما كان ينتظر وهو يداعب الأمل الأثير لديه باسترجاع القدس يوما ما ؛ وربما اتضح له أن الرأي العام كان عازفا عن قبول لقبه الملكي ؛ أو ربما كان تأثير الكنيسة عظيما<sup>(٥)</sup> . وترتب على ذلك أن تقيّدت سلطاته ، ولاسيما سلطته على الكنيسة . وعندما مات البطريق هيراكليوس كانت هناك بعض الصعوبة في العثور على من يخلفه على عرشه الأسقفى ، وفي نهاية الأمر عُيِّن قسيس

(٤) للإطلاع على تاريخ الأيوبيين المضطرب خلال تلك السنوات أنظر Abu Shama, pp. 110-40; Ibn al-Athir, pp. 78-89. Cahen, *La Syrie du Nord*, p. للمراجع أنظر.

581 n.3..

(٥) أنظر المناقشة المثيرة في *L'Etablissement des Coutumes du Marvâh à Saint Jean* in *Revue Historique de Droit Français et Etranger*, 1951, pp. 341-3. أن زواج هنري الذي عُقد بعد ترميل ايزابيللا بأيام قليلة لا تعثره أعراف البلد زواجا قانونيا ، ولذلك كان هنري خجولا من ان يتخذ اللقب الملكي.

مغمور يدعى رادولف . ولما مات عام ١١٩٤ اجتمع كهان كندراية القبر المقدس في عكا التي كانوا فيها آنذاك ، وانتخبوا البطريق آيمار ، الملقب بالراهب ، رئيسا لأساقفة قيسارية وأرسلوا إلى روما للتصديق على الانتخاب . لكن هنرى لم يكن راضيا عن هذا الاختيار ، وفي سورة غضبه اشتكى من أنه لم يُستشر واعتقل الكهّان ، الأمر الذى أطلق الإنتقادات حتى من أصدقائه ، فليس هو بالملك المتوّج ومن ثم لا يحق له التدخل . وحثه مستشاره جوسيا رئيس أساقفة صور على التراجع عن موقفه وتهدة الكنيسة بالافراج عن الكهان مع الاعتذارات اللازمة ومنح ابن اخي البطريق الجديد ضيعة غنية بالقرب من عكا ، وفي ذات الوقت تلقى توبيخا حادا من البابا<sup>(٦)</sup> وعلى الرغم من إحلال السلام ، ربما كان البطريق عازفا تماما عن أن يمن على هنرى الآن بتويجه . فهنرى أكثر حظا بأتباعه العلمانيين ، إذ أنه يتمتع بتأييد زعيمهم ، باليان ، أمير ابلين والنظاميين العسكريين . على أن جوى (أوف لوسينان) كان ما يزال في قبرص ينظر باشتياق إلى مملكته السابقة ، يشجعه في ذلك أبناء ييزا الذين وعدهم بامتيازات كبيرة ، وكان الغضب يملأهم لما كان هنرى يغدقه على أبناء جنوا من امتيازات . وفي شهر مايو ١١٩٣ اكتشف هنرى أن المستعمرة التى يمتلكها أبناء ييزا في صور تتآمر للاستيلاء على المدينة وتسليمها لجوى ، فاعتقل زعماء المؤامرة على الفور وأمر بأن يُخفض عدد المقيمين في المستعمرة إلى ثلاثين شخصا ، وانتقم أبناء ييزا بالإغارة على القرى الساحلية الواقعة بين صور وعكا ، فما كان من هنرى إلا أن طردهم من عكا نفسها ، وكان ياور المملكة (الكرونستابل) ما يزال أخا جوى ، أماريك (أوف لوسينان) الذى كان مسؤولا عن وصول جوى إلى فلسطين قبل ذلك بسنوات كثيرة ، لكنه تمكن من إقامة علاقات جيدة مع البارونات المحليين . وكانت زوجته هي إيشيفا (أوف ابلين) ، ابنة اخت باليان (أوف ابلين) ، وابنة بلدوين (كونت الرملة) وهو أكثر المعارضين مرارة لجوى ، ولم يكن زوجا مخلصا فيما مضى ، لكنه تصالح معها الآن ، وتدخل نيابة عن أبناء ييزا ، لا لشيء إلا لكي يعتقله هنرى بسبب تدخله . وسرعان ما تدخل السيدان الأعظمان لفرسان المستشفى والمعبد وأقنعا هنرى بإطلاق سراحه ، ورأى من الحكمة أن ينسحب إلى يافا التى كان الملك ريتشارد قد عين أخاه جيوفرى حاكما لها . ولم يكن قد استقال من منصبه كياور (كونستابل) ، لكن هنرى اعتبره مقصرا وعين فى عام ١١٩٤ خليفة له جون (أوف ابلين) ، وهو ابن باليان والأخ غير الشقيق لإيزابلا . وفي ذات الوقت حل السلام مع أبناء ييزا وأعيدت لهم ناحيتهم في عكا ، ومنسذ آنذاك

قُدمَا اعترفوا بحكومة هنري<sup>(٧)</sup>.

## ١١٩٧ م : مملكة قبرص

مات الملك جوي في قبرص في مايو ١١٩٤ ، وبهذا أمكن تحقيق مصالحة عامة ؛ وأدى غيابه عن الساحة إلى أن يصبح هنري آمنا على نفسه ، وحرمان أبناء بيزا ومخالفين آخرين من أن يكون لهم مرشح منافس. وكان جوي قد أوصى بسلطته في قبرص لأخيه الأكبر جيوفري ؛ لكن جيوفري هذا كان قد عاد إلى فرنسا ، ولم يتردد الفرنج في قبرص في استدعاء أمالريك من يافا ليحل محله . وكان هنري قد طلب في أول الأمر ، باعتباره ممثلا لملوك القدس ، استشارته في امر الاستخلاف ، لكنه لم يجد سبيلا لتنفيذ مطلبه وسرعان ما أدرك هو وأمالريك أن عليهما أن يتعاونوا معا. وجاء بلدوين ، كونسطيل قبرص الذي كان من قبل لورد بيسان ، إلى عكا وحث هنري على الاعتراف بأمالريك وزيارته في قبرص أيضا. وكانت مقابلتهما ودودة جدا ووصعا مخططات لتحالف وثيق تربطه خطبة أبناء أمالريك الثلاثة ، جوي وجون وهيو ، إلى بنات ايزابيلا الثلاث ، ماريا (أوف مونتفرات) وأليس وفيليبيا (أوف شامباني). وهكذا كان المأمول توحيد ممتلكاتهما في الجيل التالي ، لكن أميرين من الأمراء القبارصة ماتا في سن صغيرة جدا ، وكان الزواج الوحيد الذي أثمر في الأسرة الحاكمة الآتية هو زواج هيو من أليس. وكان مثل هذا الترتيب ضروريا للغاية ، ذلك أنه إذا كان المطلوب أن تعود الأملاك الفرنجية في قبرص بالفائدة على فرنج فلسطين وتوفر لهم قاعدة آمنة ، فلا بد للبلدين من التعاون . لقد كان الإغراء مستمرا ، ليس فقط للهجرة من الغرب للاستقرار في الجزيرة الرائعة بدلا من البقايا الضئيلة في المملكة الفلسطينية الخالية الآن من الإقطاعيات، ولكن كان إغراء أيضا لبارونات فلسطين نفسها المفلسين كي يعبروا البحر الضيق . وإذا كان اللوردات القبارصة على استعداد لعبور البحر والحرب من اجل الصليب وقت اقتراب الخطر ، إذن تصبح قبرص بمثابة أصل من الأصول للشرق الفرنجي. أما في حالة وجود سوء تفاهم ، فسوف تصبح قبرص قوة طاردة خطيرة جدا<sup>(٨)</sup>.

(٧) *Estoire d'Eracles*, II, pp 202-3.

(٨) أنظر Hill, *History of Cyprus*, II, p. 44 and notes حول الاستخلاف على قبرص. وللإطلاع على مصالحة هنري مع أمالريك أنظر، *Estoire d'Eracles*, II, pp. 207-8.

وعلى الرغم مما كان عليه أمالريك من الود ، لم يكن على استعداد لأن يصبح تابعا يذعن لهنرى . فلقد سعى بالفعل إلى أن يتخذ لنفسه لقب ملك ، كي يحدد بوضوح طبيعة سلطته لرعاياه وللمستعمرين ، وكذلك للقوى الأجنبية . لكنه شعر بأنه في حاجة إلى نوع من التصديق من جهة أعلى ؛ ولا بد وأن ما سبق من تاريخ ملوك القدس قد جعله عازفا عن التقدم إلى البابا لتتويجه . وبقينا لن بمنحه الامبراطور الشرقي قسط ذلك التتويج . ولذا ، أتى بحركة تخلو من الحكمة للمستقبل ، فأرسل إلى الامبراطور الغربي هنرى السادس . الذى كان يخطط للقيام بحملة صليبية ولسوف يناسبه للغاية وجود ملك عميل له في الشرق . وهكذا ، وفي شهر اكتوبر عام ١١٩٥ ، وصل سفير أمالريك ، رينه (أوف جيبيل) موفدا من مملكة قبرص نيابة عن سيده ، إلى جيلنهاوزن القريبة من فرانكفورت لتقديم الاحترامات للإمبراطور . وتسلم أمالريك صولجانا ملكيا مرسلا من سيده ؛ وأجريت مراسم التتويج في سبتمبر ١١٩٧ عندما جاء المستشار الإمبراطورى كونراد أسقف هيلدشايم إلى نيقوسيا للاشتراك في المراسم ، وقدم له أمالريك فرض الولاء<sup>(٩)</sup> . ووضعت الخطط لأن تتبع حكومة البلد الممارسات الإقطاعية الصارمة التي كانت سائدة في مملكة القدس ، بوجود محكمة عليا على غرار محكمة القدس العليا ، على أن تسرى قوانين القدس ، بما فيها من تعديلات أدخلها ملوكها ، على الجزيرة . ولجأ أمالريك إلى البابا لتنظيم كنيسته ، فعين البابا رئيس شمامسة اللاذقية وألان ، ورئيس شمامسة اللد ، وقاضي قضاة قبرص ، وأوكل اليهم إنشاء كراسي أسقفية على النحو الذي يروونه . فأنشأوا مقرا للرئاسة الأساقفة في نيقوسيا ، شغلها آلان ، ومقار للأسقفيات في بافوس وفاماجوستا وليماسول . ولم يُفصل الأساقفة الإغريق في الحال ، وإنما فقدوا عشورهم والكثير من أراضيهم التي استولى عليها أصحاب المناصب الجدد من اللاتين<sup>(١٠)</sup> .

وعلى الرغم من عدم استطاعة هنرى (أوف شامباني) السيطرة على قبرص ، أصبح باروناته في مملكته يخلصون له الولاء الآن . على أن معارضيه سرهم الانسحاب إلى قبرص تاركين الأراضي الفلسطينية لأصدقائه . وأعيد تنصيب اللوردات السابقين لحيفا وقيسارية وأرسوف في إماراتهم السابقة؛ وكان صلاح الدين قبل وفاته قد وهب باليان

212-13 (manuscript D).

*Estoire d'Eracles* II, pp. 209-12; Ernoul, pp. 302-3; Arnold of Lubeck, p. 204, (٩)  
*Annales Marbaccenses*, p. 167.

Mas Latric, *Documents*, III, pp. 599-605; Makhaeras, pp. 28-9. (١٠)



صاحب البلقين إقطاعية كايمنون - أو تل كايمنون - النفيسة الواقعة على منحدرات جبل الكرمل<sup>(١١)</sup>. وقد كانت الصداقة مع آل إيلين ، وزوج أم زوجته والإخوة غير الأشقاء، ذات قيمة كبيرة في تحقيق القبول العام لسلطة هنري . وكانت هناك مشكلة اكبر فيما يتصل بإمارة انطاكية ذلك أن بوهمند الثالث أمير انطاكية، وكان أيضا حاكما لطرابلس باسم ابنه الصغير، كان قد لعب دورا مرييا نوعا ما أثناء فتوحات صلاح الدين والحملة الصليبية الثالثة ؛ فلم يذلل جهدا جادا لمنع صلاح الدين من الاستيلاء على حصونه الواقعة في وادي العاصي عام ١١٨٨ ، ولا لاستعادة اللاذقية وجبله اللتين استولى عليهما المسلمون بطريق الخيانة من قاضيه المسلم ، القاضي منصور بن نبيل ؛ وقد سره أن يقبل من صلاح الدين هدنة تسمح له بالاحتفاظ بأنطاكية ذاتها ومينائها السويدية . ولم ينقذ طرابلس سوى تدخل الأسطول الصقلي فقيت لإنه . وكان بوهمند عندما وصل فريدريك (أوف سوابيا) ونقايها جيش بارباروسا إلى أنطاكية - قد اقترح عليهم اقتراحا معتدلا بأن يعاونوه في محاربة المسلمين في الشمال ، ولكنهم عندما اتجهوا جنوبا ، لم يشترك بصورة إيجابية في الحملة الصليبية أكثر من قيامه بزيارة واجبة للملك ريتشارد في قبرص . وقد غير موقفه في ذات الوقت إزاء سياسات الأحزاب الفلسطينية . وما أن مات ابن عمه ريموند (أوف طرابلس)، وضمن الميراث لابنه ، حتى منح تأييده كله لجوى (أوف لوسينان) وأصدقائه ، ربما من خشيته من أن يكون لكونراد (أوف منتفرا) أطماع في طرابلس . ولم يكن يرغب في وجود ملك عدواني قري على حدوده الجنوبية إذ كان في غاية الإنشغال باشتباكات مع جاره الشمالي ، أمير أرمينيا الروماني ليو الثاني، وهو أخو روبين الثالث ووريثه.

### ١١٨٦ م : ليو الثاني الأرميني

بتولي ليو الحكم عام ١١٨٦ م سعى إلى التحالف مع بوهمند واعترف به سيلا أعلى له . واشترك الأميران في التصدي لغارة توركمانية عام ١١٨٧ م ؛ وبعد ذلك مباشرة تزوج ليو إحدى بنات أخت الأميرة سيللا، وفي نفس الوقت تقريرا كان قد أقرض بوهمند مبلغا ضخما من المال ؛ انتهت الصداقة عند هذا الحد، فلم يظهر بوهمند اهتماما بسرعة سداد القرض ؛ وعندما غزا صلاح الدين الأراضي الأنطاكية بقي ليو على حياد مشوب بالخذر . وفي عام ١١٩١ م دمر صلاح الدين قلعة باجراس العظيمة

بعد أن استولى عليها من فرسان المعبد . وما أن انصرف رجال صلاح الدين بعد هدم الحصون ، حتى جاء ليو وأعاد احتلال الموقع وأعاد بناء الحصون . وطلب بوهمند إعادتها إلى فرسان المعبد ، ولما رفض ليو اشتكى لصلاح الدين الذي حالت مشغوليته الشديدة في أماكن أخرى دون إمكان التدخل ، وبقي ليو مستولياً على باجراس ؛ على أنه كان حانقاً من لجوء بوهمند إلى صلاح الدين ، وزاد تغيطه عندما علم أن زوجة بوهمند - سبيلا - كانت تأمل في الاستعانة بمساعدته لاسترجاع الميراث الأنطاكي لابنها وليم على حساب أبناء زوجها . وفي أكتوبر ١١٩٣م دعا ليو بوهمند إلى الحضور إلى بجراس لمناقشة المسألة برمتها ، فوصل بوهمند تصحبه سبيلا وابنها . وما أن دخل حتى اعتقله مضيفه مع كل حاشيته ، وقيل له إنه لن يفرج عنه إلا بتنازله للأمير ليو عن سيادة أنطاكية . ووافق بوهمند على الشروط بأسى ، وربما تحريض من سبيلا التي كانت تأمل أن يعطى ليو - باعتباره سيداً أعلى لأنطاكية - الخلافة لابنها . وذهب أحد قواد بوهمند ، بارثولوميو تيريل ، وابن أخى زوجة ليو ، هيثوم (أوف ساسون) ، ومعهما جنود من الأرمن ، إلى أنطاكية لإعداد المدينة للنظام الجديد .

ووصل الوفد إلى أنطاكية التي كان باروناتها لا يحبون بوهمند كثيراً ، والكثير منهم تجرأ في عروقه دماء أرمنية ، فكانوا على استعداد لقبول ليو كسيد أعلى ، وسمحوا لبارثولوميو بدخول الجنود الأرمن إلى المدينة وأنزلوهم في القصر . غير أن البورجوازيين من المواطنين الإغريق واللاتين على السواء ارتاعوا لما حدث وقد ظنوا أن ليو ينوى أن يحكم المدينة هو نفسه ، وأن الأرمن سوف يتسلطون عليهم . وحدث أن تحدث جندي أرمني باستخفاف عن القديس هيلاري ، وهو قديس فرنسي كُرِّسَ له أبرشية القصر ، فبادر خازن المون في الكنيسة بقذف الجندي بالحجارة . وطُرد الأرمن من المدينة ووجدوا أن من الحكمة الانسحاب إلى بجراس . وعدئذ اجتمع المواطنون في كاتدرائية القديس بطرس وعلى رأسهم البطريق وشرعوا في إنشاء مجلس كوميو في ليتولى إدارة المدينة . ولكي يكون وضع المنتخبين قانونياً ، سارعوا بقسم الولاء للإبن الأكبر لبوهمند ريموند إلى حين عودة بوهمند ؛ فقبل ريموند ما أظهروه من مظاهر الولاء ، واعترف بمطالبهم . وفي تلك الأثناء أرسلت الرسل إلى أخيه بوهمند أمير طرابلس وإلى هنرى (أوف شامباني) يتوسلون إليهما أن يخفيا لنحلة أنطاكية من الأرمن .

وأظهرت الحادثة أنه بينما كان بارونات أنطاكية على استعداد للمضي حتى أبعد مما فعله أبناء عمومتهم في القدس ليضعوا أنفسهم في مصاف مسيحيي الشرق ، جاءت معارضة هذا الاندماج من المجتمع التجاري . غير أن الظروف كانت مختلفة عما كانت

عليه المملكة قبل سوات فليلة . وكان كل من الفرنج واليونانيين في أنطاكية يعتبرون الأرمن بمرارة الجبال . وأظهرت الكنيسة اللاتينية - في شخص البطريق - تعاطفها مع مجلس الكوميون ، غير أنه من المشكوك فيه ما إذا كانت قد لعبت دورا رئيسيا في ذلك. إذ كان البطريق رادولف الثاني رجلا ضعيفا مسنًا لم يصعد إلى عرش البطريركية الا حديثا بعد أن كان يشغله البطريق المهيب إمري (أوف ليموح). والأكثر ترجيحاً أن المحرضين الرئيسيين كانوا التجار الإيطاليين الذين يخشون على تجارتهم تحت السيطرة الأرمنية ؛ وخاصة وأن فكرة مجلس الكوميون كانت آنذاك فكرة تخطر للإيطالي على نحو أيسر للغاية من أن تخطر للفرنسي. وأيا كان أولئك الذين شجعوا الكوميون، فإن يونانيي أنطاكية هم الذين سارعوا بلعب دور قيادي فيه<sup>(١٢)</sup>.

#### ١١٩٤ م : هنري والحشاشون

وهرول بوهمند أمير طرابلس إلى أنطاكية مليا نداء أخيه ، وأيقن ليو من أنه قد فقد فرصته . فتجهق مع سجنائه إلى عاصمته سيس . وفي بداية الربيع التالي قرر هنري (أوف شامباني) التدخل ، ومن حسن الطالع أن لم يكن العرب على حال تتيح لهم أن يعتدوا بعد وفاة صلاح الدين ، غير أنه لا يمكن السماح باستمرار مثل هذا الوضع الخطير ؛ وأنشاء أرتحال شمالا قابله سفارة من الحشاشين ؛ فقد مات مؤخرا شيخ الجبل سينان ، وكان خليفته مثلهما على إعادة الصداقة التي كانت قائمة بين طائفته والفرنج؛ فأرسل اعتذاراته لاغتيال كونراد (أوف منتفرا) ، وهي جريمة كان من اليسر على هنري اغتفارها ، ودعاه إلى زيارة قلعة الكهف . وهناك ، وعلى إحدى القمم الوعرة في جبال البصري، لقي هنري ألوان التسلية الفاشرة ؛ وشهد بناظره كيف يقتل المتشيعون أنفسهم عن طيب خاطر عندما يأمرهم شيخهم إلى أن توصل إيقاف الاستعراض. ورحل وهو محمل بنفيس الهدايا ووعد ودود من الحشاشين بقتل أي فرد من أعدائه يطلب قتله<sup>(١٣)</sup>.

(١٢) أنظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp 582-5 ، وهو ثمانية رواية كاملة المراجع لتلك القصص

(١٣) Ernoul, pp 323-4; *Estoire d'Eracles*, pp. 216,231 (manuscript D).

## ١١٩٨ م : تتويج ليو الثاني

ومن الكهف ، انطلق هنرى شمالا بمحاذاة الساحل إلى أنطاكية حيث توقف قليلا قبل مواصلة رحلته في أرمينا . ولم يكن ليو راغبا في الدخول معه في حرب مفتوحة ، فقابله أمام سيس مظهرا استعداداته للتفاوض على تسوية . واتفقا على اطلاق سراح بوهمند بلا أية فدية ، وأن يُعترف ببحراس والأراضي المحيطة بها على أنها أراض أرمينية ، وأن لا يكون أي من الأميرين سيذا على الآخر . وللتصديق على المعاهدة ، وعلى أمل توحيد الإمارتين ، اتفق على أن يتزوج وريث بوهمند - ريموند - من ابنة اخت ليو والوريث الشرعية ، أليس ابنة روين الثالث . وحقيقة كانت أليس متزوجة فعلا من هيثوم أمير ساسون ، غير أنه كان من اليسر التغلب على هذه العقبة ؛ إذ حدثت وفاة هيثوم المفاجئة وانما في وقتها المناسب . وكانت التسوية بمثابة البشير بالسلام في الشمال ، وبها أظهر هنرى نفسه على أنه مهدهسها ومن ثم فهو جدير بخلافة ملوك القدس الأوائل . وعاد جنوبا وقد زادت مكانته رفعة<sup>(١٤)</sup>.

ومع ذلك ، لم يشعر ليو بأنه قد أشبع طموحاته . ولعلمه بأن أمالريك حاكم قبرص يسعى إلى تاج ملكي ، فقد حذا حذوه . على أن الرأي القانوني آنذاك كان يرى أن التاج لا يمنحه سوى الامبراطور أو البابا - كما يرى الفرنج . أما بيزنطة ، التي انقطعت صلتها الآن بكليكييا وسوريا بسبب الغزوات السلجوقية ، فلم يعد لديها ما يكفي من القوة اللاتقة باسمها بحيث يكون لها وزنها إزاء الفرنج الذين أراد ليو أن يؤثر فيهم . ومن أجل ذلك أرسل إلى الامبراطور الغربي هنرى السادس الذي راح يراوغ ، إذ كان يأمل في الحضور هو نفسه إلى الشرق ، وعندئذ ينظر في المسألة الأرمينية . ولذلك طرق ليو أبواب البابا كليستين الثالث ، إذ كان ليو على اتصال بروما أيام البابا كلمنت الثالث ملوفا بإخضاع كنيسته للبابوية ؛ ذلك أنه كان يدرك أنه لن يكون مقبولا قط كسيد أعلى للفرنج باعتباره رئيسا لدولة هرطيقية . وعارض رجال الدين التابعين له هذا العبث معارضة عنيفة لما كانوا يحملونه من غيرة وحماس لإستقلالهم وعقيدتهم ؛ غير أن ليو ثابر على مساعيه في صبر ، إلى أن أدخل في روع أساقفته المتذمرين أن السيادة البابوية لن تكون سوى سيادة اسمية ولن تغير من الأمر شيئا ، بينما أخير المندوبين البابويين أن الأساقفة قد رحبوا بالإجماع بهذا التغيير . وكان البابا قد أمر مندوبيه بمراعاة الرفق واللين والكياسة ، ولذا لم يسأل المندوبون أية أسئلة . وفي تلك الأثناء كان

الامبراطور هنرى - الذى سبق أن وعد أماريك بالتاج - قد وعد ليو بنفس الوعد في مقابل الاعتراف بحقوقه السيادية على أرمينيا ، على أن تجرى مراسم التتويج لدى وصوله . لكنه لم يذهب إلى الشرق البتة ؛ إذ حالت المنيّة دون ذلك . على أن مستشاره كونراد (أوف هيلدشايم) ، يصحبه المندوب البابوي كونراد رئيس أساقفة مينز، جاء إلى سيس في يناير ١١٩٨م بعد موت الامبراطور مباشرة ، وشهد احتفال التتويج الرابع . وكان الامبراطور الشرقي ألكسيوس أنجيلوس يأمل في الحفاظ على بعض النفوذ في كيليكيا فأرسل إلى ليو قبل ذلك بأشهر قليلة تاجا ملكيا تسلمه ليو بغاية العرفان . وقام رأس الكنيسة الأرمنية كاثوليكوس جريجورى أبراراد بوضع التاج على رأس ليو ، بينما أعطاه كونراد صولجانا ملكيا . وحضر المراسم رئيس أساقفة طرسوس الأرثوذكسي، والبطريرك يعقوبي ، وسفراء الخليفة ، وكذلك الكثير من السلاء من أنطاكية . وكان بمقدور ليو الإدعاء بأن لقبه الملكي قد اعترف به رعاياه كلهم وجيرانه كلهم<sup>(١٥)</sup>.

وكان يوما مشهودا للأرمن الذين رأوا في ذلك إحياء لمملكة أرمينيا القديمة ؛ وكان في هذا التتويج استكمال لاندماج الإمارة الروينية في عالم فرنج الشرق ؛ على أن دواعي الشك كانت تدور حول ما اذا كانت سياسة ليو في صالح الأرمن ككل ، إذ أنها فصلت أبناء أرمينيا الكبرى القديمة التى هي بيت ذلك الجنس عن إخوانهم الجنوبيين . وبعد انقضاء فترة من الفترات الجيدة وجد أرمن كيليكيا أن إضفاء الصبغة الغربية لم تعد عليهم بفائدة في نهاية الأمر.

وكان تواجد كونراد رئيس الأساقفة في الشرق يرجع إلى عزم الامبراطور هنرى على إطلاق حملة صليبية جديدة ، إذ أن وفاة والده فريديريك المباشغة جعلت من اشتراك الألمان في الحملة الصليبية الثالثة اشتراكا عقيما يدعو للرثاء . وكان لدى هنرى طموحات في أن تصبح امبراطوريته واقعا دوليا ، فما أن رسخت أقدامه في اوروبا حتى فكر في أن عليه استعادة المكانة الألمانية في الأراضي المقدسة . وبينما كان يضع الخطط لحملة ضخمة كفيلة بأن تجعل البحر المتوسط كله تحت سيطرته ، وضع الترتيبات لإرسال حملة ألمانية مبكرة تبهر مباشرة إلى سوريا، فانطلق من بارى رئيس الأساقفة كونراد (أوف مينز) وأدولف كونت هولشتاين ومعهما جمع غفير من الجنود استُجلبوا أساسا من دوقيات الراينلاند وهونشتوفن . ووصلت الفصائل الأولى إلى عكا

في أغسطس ، غير أن القادة توقعوا في قبرص من أجل تنويع أماريك ، وسبقهم هنري دوق برابانت مع كتيبة من رفاقه<sup>(١٦)</sup>.

ولم يرحب بهم هنري (أوف شامباني) ترحيب المبهجين ؛ فقد علمته التجارب مدى حماسة استشارة حرب لا ضرورة لها . وكان مستشاروه الرئيسيون هم آل إيلين ، وحما زوجته وأخوتها ولوردات طيرية وأبناء زوجة ريموند كونت طرابلس ، وبوازع من الإخلاص لتقاليدهم العائلية أشاروا بالتوصل إلى تفاهم مع المسلمين ودبلوماسية حساسة تمارس ضرب أبناء وإخوة صلاح الدين بعضهم ببعض . وكانت السياسة ناجحة ؛ إذ كان السلام حيويًا لاستعادة المملكة المسيحية ، وتحقيق السلام على الرغم من استفزاز أمير بيروت القرصان أسامة الذي لم يتمكن العادل في دمشق ولا العزيز في القاهرة من السيطرة عليه<sup>(١٧)</sup> . وكانت بيروت وصيدا ما تزالان في قبضة المسلمين تفصلان المملكة عن كورتية طرابلس . في وقت مبكر من عام ١١٩٧م ضاقت هذه الثغرة باستعادة جليل ؛ وكانت سيدتها الأرملة ستيفاني (أوف ميللي) ابنة أخت رينالد أمير صيدا ، وكانت تحصل منه على الهدايا للتعامل مع المسلمين ؛ وبمكيدة مع الأمير الكردي هناك تمكنت من إعادة احتلال المدينة بدون قتال وتسليمها إلى ابنها<sup>(١٨)</sup>.

### ١١٩٧م : موت هنري (أوف شامباني)

ولقد جاء الألمان وهم عاقِدو العزم على الحرب . ولم يتوقف أوائل القادمين لاستشارة الحكومة في عكا، وإنما ساروا مباشرة في الأراضي الإسلامية في الجليل . فأثار هذا الغزو المسلمين ؛ وكانت الأراضي تابعة للعادل فاستدعى أقالبه حائثا إليهم على تناسي خلافاتهم والإنضمام إليه . ولم يكد الألمان يعبرون الحدود حتى انتشرت الأنباء باقتراب العادل ؛ وضخمت الشائعات من حجم قواته ؛ وتسلبت الذعر على الألمان فلم ينتظروا ملاقاته وإنما ولوا الأدبار باتجاه عكا، وسارع الفرسان تاركين المشاة . وبدا مرجحاً أن يواصل العادل مسيرته دون مقاومة إلى عكا، غير أن هنري أخذ بنصيحة

(١٦) تاريخ هرقل *Estoire d'Eracles*, II, pp.214-16 (manuscript D) وقد أحرقت استعدادات هنري للحملة الصليبية على (Annales Marbacenses, p.167 Diet of Gelnhausen)

(١٧) Ibn al-Athir, II, p.85p Ernoul, pp. 315-16.

(١٨) *Estoire d'Eracles*, II, pp. 217-18p; Ernoul, p 305.

هيو كونت طبرية وسارن بارسال فرسانه وما استطاع جمعه من جنود ايطالين لتعزيز مشاة الألمان الذين أنبتوا شجاعة تفوق شجاعة قادتهم ، فأصبحوا بعد وصول التعزيزات على استعداد للصمود . ولم يكن العادل ليحازف بمعرفة قبل أن يعد لها عدتها ، ولم يشأ في الوقت ذاته أن يفقد جيشه ، فاخترف جنوبا وزحف على يافا التي كانت محصنة تحصينا جيدا ، ولكن حاميتها كانت ضئيلة العدد ، ولم يتمكن هنري من تعزيزها ، وكان أمالريك (أوف لوسينيان) يحكم المدينة قبل ذهابه إلى قبرص ، فعرض عليه هنري إعادتها إليه شريطة أن يدافع عنها ، فمن الأفضل أن يأتي القبارصة إليها بدلا من أن تزول إلى المسلمين أو إلى الألمان الذين لا يقيمون للمسؤولية وزنا . وما أن تلقى أمالريك هذا العرض حتى أرسل واحدا من بارونات - رينالد بارليه - ليتولى القيادة في يافا ويعد العدة للحصار الرشيك . بيد أن رينالد كان رجلا مستهيا ، وسرعان ما جاءت الأنباء بأنه يقضى أيامه في هوا طائش وليس لديه نية إعداد العدة لمقاومة العادل ، ولذا جمع هنري ما استطاع جمعه من الجنود الزائدين عن الحاجة في عكا وطلب من مستعمرة بيزا هناك تقديم التعزيزات<sup>(١٩)</sup>.

وفي العاشر من سبتمبر جمع هنري جنوده في فناء القصر ، ووقف يستعرضهم من نافذة مفتوحة في أحد الأروقة العليا . وفي تلك اللحظة دخل الحجرة مبعوثون من مستعمرة بيزا ، فاستدار هنري لتحتيهم ناسيا المكان الذي يقف فيه وخطا خطوة إلى الخلف من خلال النافذة المفتوحة . وكان القزم الضئيل الذي يرافقه (سكارليت) واقفا بجواره فتعلق بملابسه ؛ غير أن هنري كان ثقيلا الوزن وسكارليت خفيفه ، فهويا معا وارتما بالرصيف وقتلا<sup>(٢٠)</sup>.

## ١١٩٨ م : زواج إيزابيلا وأمالريك

وأدى ذهاب هنري المفاجئ إلى أن ألقى بالملكة كلها في حالة من الذهول ، إذ كانت له شعبية كبيرة. وبرغم افتقاره إلى المواهب الطبيعية البارزة ، فقد استغل مهارته ودأبه واعتماده على مستشاريه المخلصين وأثبت اقتداره لأن يحكم واستعداده لأن يتعلم من التجربة ، وقد لعب دورا هاما في استمرار بقاء المملكة . غير أن البارونات لا

(١٩) Abu Shama, Ernoul, pp.305-7; D ( *Estoire d'Eracle*, II, pp. 216-19 )  
Ibn al-Athir, II, pp.84-6; II, pp. 116, 152

(٢٠) *Estoire d'Eracles*, II, p.220, Ernoul, p 306; Amadi, pp.90-1; Ibn al-Athir, II, p.86.

يستطيعون إضاعة الوقت في البكاء عليه ، إذ يتعين العنور على حاكم جديد بسرعة ليتولى أمر الحرب مع العرب والحملة الصليبية الألمانية وكافة ما تواجهه المملكة من المشاكل المتعددة . وكانت وطأة الشكل قد نالت من أرملته الأميرة إيزابيلا فأحالتها إلى حالة من التخبط يستحيل معها أن تتولى حكم المملكة ، لكنها كانت الشخصية التي تحرك الأمور باعتبارها وريثة الخط الملكي . وكان لها بنتان صغيرتان من هنرى بقيتا على قيد الحياة هما أليس وفيليبا ، وأما ابنتها من كونراد - ماريأ أوف مونترفرات - التي اشتهرت بلقب أيها باسم (لا ماركيز)، فكانت في الخامسة من عمرها . وكان واضحا أنه ينبغي لإيزابيلا أن تتزوج مرة أخرى . وفي الوقت الذي كان يعترف فيه البارونات بوضعها كوريثة ، اعتبروا أن اختيار زوجها التالي هو أمر يدخل في اختصاصهم ، ول سوء الحظ لم يتمكنوا من الاتفاق على اختيار زوج مناسب لها . فاقترح هيو أمير طبرية وأصدقائه ترشيح أخيه رالف الذي كانت أسرته - آل فالكونبرج أوف سانت أومير - إحدى أبرز العائلات في المملكة ؛ لكنها كانت عائلة فقيرة بعد أن استولى المسلمون على أراضيها في الجليل ، وكان رالف ابنا أصغر من المفلسين ، وكان معروفا عنه بصورة واسعة الانتشار أنه يفتقر إلى ما يكفى من الثروة والمكانة المرموقة ، وكان فرسان النظامين العسكريين بصفة خاصة يعارضونه . وأثناء أن كانت المناقشات جارية جاءت الأنباء بسقوط يافا دون مقاومة ، فانطلق دوق برابانت لاستعادتها . والآن عاد إلى عكا وتولى زمام الحكم ، وبعد أيام قليلة ، في العشرين من سبتمبر ، وصل كونراد (أوف مينز) والقادة الألمان من قبرص . وكان كونراد يتصف بقوة سلطته البالغة باعتباره بطريق الإمبراطورية الغربية ، وموضع ثقة الإمبراطور ، وصديقا - كذلك - للبابا الجديد إنوسنت الثالث . وعندما اقترح منح التاج للملك أمالريك القبرصى لم يعارضه أحد عدا البطريق آيمار الراهب برغم عدم تأييد رجال الدين التابعين له لمعارضته . وبدأ الاختيار اختيارا رائعا ، إذ كانت زوجة أمالريك الأولى - إيشيفا أوف إيلين - قد ماتت مؤخرا ، وبذا لم يكن هناك ما يعوقه من زواج إيزابيلا . ورغم أن الكثيرين من البارونات السيريان لم يتناسوا تماما أنه من آل لوسينان ، فقد أظهر تخليه عن كل السياسات المتحيزة ، وأظهر أنه أكثر اقتدار من أخيه الأصغر جوى . وكان اختياره باعثا على إدخال السرور على البابا الذي بدا له من الحكمة لم شمل الشرق اللاتيني تحت زعامة واحدة . على أن نوايا المستشار كونراد كانت أكثر خبثا . إذ كان أمالريك مدينا بتاجه القبرصى للإمبراطور هنرى وأصبح تابعا له . وباعتباره الآن ملكا للقدس ، أفلا يُخضع مملكته الجديدة للسلطة الإمبراطورية ؟ وتردد



أمالريك نفسه قليلا . ر لم يصل إلى عكا قبل يناير ١١٩٨ م . وفي الصباح التالي لوصوله تزوج من الأميرة إيزابيلا وبعد أيام قليلة توجهما البطريق ملكا وملكة للقدس<sup>(٢١)</sup>.

ولم تكن وحدة الشاحين مكتملة على الصورة التي كان يطمح إليها البابا أو المستعمرون ، إذ أوضح أمالريك منذ البداية الفصل بين إدارة كل من المملكتين وعدم انفاق أية أموال قبرصية في الدفاع عن الأراضي المقدسة . وكان هو نفسه بمثابة رابطة شخصية بينهما ، فكانت قبرص مملكة وراثية ، ووريثه هناك هو ابنه هيو ، أما في مملكة القدس فكان الحق الوراثي مرتبطا بالقبول العام واحتفظت المحكمة العليا بمطابقتها بانتخاب من يعتلى العرش ، وفي القدس كان أمالريك مدينا بوضعه لزوجته ، فلزمات فسوف تعاود الزواج وسوف يُقبل الزوج الجديد ملكا ، وكانت وريثة العرش هي ابنتها ماريا (أوف مونتفرات) ، وحتى لو أنجب منها ولدا ، كان من المشكوك فيه أن تكون لثمرة الزواج الرابع أسبقية على ثمرة الزواج الثاني . على أن ذريتهما الفعلية اقتصرت على بنتين هما سيلا وميليسند<sup>(٢٢)</sup>.

ورغم أن أمالريك كان يعتبر نفسه أكثر قليلا من نائب للملك ، فقد كان حاكما ذا اقتدار ونشاط . وقد حث المحكمة العليا على مشاركته في مراجعة الدستور كي تتحدد الحقوق الملكية بوضوح ، خاصة وأنه أثار مسألة استشارة رالف أمير طبرية ، وهو غريمه في العرش ، والذي يقال إنه كان محل تقديره وإن لم يكن يحبه . وكان رالف متميزا بمعلوماته القانونية ، فكان من الطبيعي أن يُطلب منه إصدار الطبعة الجديدة من القوانين التي كانت تسمى كتاب الملك. Livre au Roi بيد أن أمالريك كان يخشى أن تستغل معلومات رالف ضده . وفي شهر مارس ١١٩٨ م ، وبينما كان الملك على صهوة جواده مع حاشيته يتجولون في البساتين المحيطة بصور ، هبط عليه أربعة فرسان ألمان . وأنقذ الملك دون أن تلحق به إصابات جسيمة ، ورفض المهاجمون التصريح

(٢١) Roger of Hoveden, iv, p.29. *Estoire d'Eracles*, ii, pp.221-3; Ernoul, pp. 309-10. الذي يطلق اسم ميليسند خطأ على العروس إن الزوجين قد تزوجا وتوجا في بيروت بواسطة كونراد أوف مهنز . والأرجح أن ذلك دعاية ألمانية ، إذ أن البابا إنوسنت الثالث كتب إلى البطريق أعمار يوتنجه على أنه رفض أولا السماح بالزواج بسبب روابط الدم ، ثم أتم التوقيع رسالة في M.P.L. vol. ccxiv, col. 477. وأصبحت العادة منذ آنذاك قلما أن يتم تتويج ملك القدس في كندراتية صور.

(٢٢) أنظر La Monte, *Feudal Monarchy*, p.43. وعن الملكية الوراثية في قبرص أنظر Hill, op.cit. vol. ii, p.50 n. 4.

بالجهة التي يتوبون عنها في محاولتهم ، لكن أمالريك أعلن أن رالف مذنب وحكم عليه بالنفي . وطالب رالف بحقة في محاكمة يجريها أقرانه من النبلاء . وبناء على نصيحة جون أمير إيبيلين - وهو أخو الملكة غير الشقيق - اقتنع الملك بأن رالف لابد وأن يحيل القضية إلى المحكمة العليا ، التي قضت بأن الملك قد أخطأ في نفي رالف دون محاكمته . ولم تُحل المسألة إلا عندما أعلن رالف أنه سيذهب طواعية إلى المنفى في طرابلس بعد أن فقد ثقة الملك ، وربما كان ذلك راجعا إلى تدخل جون أمير إيبيلين المعروف بمهارته. وأظهرت الحادثة للنبلاء عدم إمكان معارضة الملك دون الإفلات من القصاص ، لكنها أظهرت للملك أن عليه أن يمثل للدستور<sup>(٢٣)</sup>.

وكانت سياسته الخارجية تتصف بالقوة والمرونة . ففي أكتوبر ١١٩٧م، وقبل أن يعتلي العرش، بذل المساعدة لهنرى (أوف برابانت) مستغلا تمركز المسلمين في يافا وأرسل حملة مفاتيحة تتألف من ألمان وجنود من أبناء برابانت بقيادة هنرى لاستعادة صيدا وبيروت . أما صيدا فقد سبق أن دمرها المسلمون الذين ظنوا أن لا سبيل للدفاع عنها ، ولما وصلها المسيحيون وجدوها أثرا بعد عين . وكان أمير بيروت القرصان أسامة قد طلب العون من العادل ، ولما وجد أن هذا الأخير لم يرسل له العون قرر تدمير مدينته ، غير أنه بدأ متأخرا جدا ، إذ وصل هنرى وجنوده فوجدوا أسوارها مفككة بحيث يسهل عليهم دخولها ، غير أن أغلب المدينة كان سليما وسرعان ما أصلحوا ما تلف منها . ومنحت بيروت كإقطاعية لأخي الملكة غير الشقيق جون (أوف إيبيلين). وبعودة جويل إلى قبضة أمراء المسيحيين بالفعل ، أصبح للمملكة حدود مشتركة مع كورتية طرابلس مرة أخرى ، غير أن الساحل المحيط بصيدا لم يخلُ تماما من الأعداء الذين كانوا يحتفظون بنصف الضواحي<sup>(٢٤)</sup>.

### ١١٩٧م : الحملة الصليبية الألمانية

تشجع الصليبيون الألمان بنجاحهم في بيروت فخططوا ، وعلى رأسهم رئيس الأساقفة ، للزحف بعد ذلك على القدس . وحاول البارونات السيريان أن يُثْنُوهم عن

pp.228-30; John of Ibelin, pp.327-8; Philip of Novara, pp.522-3,570. *Estoire d'Eracles, ii* (٢٣)

-Ernoul, pp. 311-17; *Estoire d'Eracles, ii*, pp.224-7; Arnold of Lubeck, p.205; Ibn al Athir, ii, p. 86. (٢٤)

عزمهم ، آمليين الحفاظ على السلام مع العادل على أساس تخليه عن يافا واحتفاظه ببيروت ، ولكن محاولاتهم ذهبت أدراج الرياح . وفي نوفمبر ١١٩٧م دخل الألمان الجليل وحاصروا قلعة تبين العظيمة . وكان هجومهم الأول من القوة بحيث سارعت الحامية الإسلامية تعرض التخلي عن القلعة ومعها خمسمائة سجين مسيحي محتجزين في غيابة سجونها مقابل الإبقاء على حياة أفرادها ومرورهم آمنين مع أمتعتهم الشخصية . غير أن رئيس الأساقفة كونراد أصر على التسليم بلا قيد أو شرط . وفي لفة بارونات الفرنج على مصادقة العادل ، وبدافع من خشية حدوث مذبة تثير جهاد المسلمين ، أرسلوا يحذرون السلطان من أن الألمان ليسوا معتادين على الإبقاء على حياة أسراهم . واستبسلت الحامية في الدفاع ، بينما حث العادل ابن أخيه العزيز على إرسال جيش من مصر للغااة الغزاة . وبدأ الألمان يشعرون بالوهن وتراخت عزائمهم . وفي تلك الأثناء وصلت الأنباء بموت الامبراطور هنرى في سبتمبر ، ولدا تلهف الكثير من القادة على العودة إلى المانيا ، ولما جاءت اخبار الحرب الأهلية في المانيا قرر كونراد ورفاقه التخلي عن الحصار . وفي الثاني من فبراير ١١٩٨م اقترب الجيش المصرى القادم من الجنوب . وتهايا جنود الألمان وضباطهم للحرب ، ولكن انتشرت فجأة شائعة بفرار المستشار رئيس الأساقفة مع عظام اللوردات ، فدب الذعر في الجميع ، وانطلق الجيش كله هاربا ولم يتوقف أبدا إلى أن وصل إلى مأمنه في صور . وبعد أيام قليلة شرع الجيش في رحلة العودة إلى المانيا . وهكذا لم تحقق الحملة الصليبية كلها سوى الخيبة ولم تفعل شيئا للحفاظ على المكانة الألمانية . ومع ذلك ، فقد ساعدت في استعادة بيروت للفرنج ، وتركت خلفها مؤسسة دائمة هي منظمة فرسان التيوتون<sup>(٢٥)</sup>.

وكانت الأنظمة العسكرية الدينية الأقدم قد استجلبت أعدادا ضئيلة من الألمان برغم انها كانت أنظمة عالمية من الناحية الرسمية . وفي وقت الحملة الصليبية الثالثة ، كان بعض التجار القادمين من مينائي برمين ولوبيك الألمانين قد أنشأوا نزلا للألمان في عكا على غرار مستشفى القديس يوحنا ، وتقرر تكريسه للعدراء ، وخصص لرعاية الحجاج الألمان . وكان لابد وأن تزداد أهميته بحضور الحملة الألمانية عام ١١٩٧م ، وعندما قرر عدد من فرسان الصليبيين عدم العودة إلى المانيا في الحال ، حذت المنظمة حذو مستشفى القديس جون قبل ذلك بقرن من الزمان وضمت هؤلاء الفرسان ، وفي عام ١١٩٨م تلقت اعترافا من الملك ومن البابا بأنها نظام عسكري . والأرجح أن

(٢٥) (الترجم) - التيوتون : شعوب المانية قديمة وخاصة في شمال ألمانيا.

المستشار الأسقف كونراد كان مدركا أن وجود نظام ألماني خالص سيكون ذا قيمة في زيادة المخططات الإمبراطورية ، وقد تحمل هو نفسه مسؤولية الشروع فيها بدرجة كبيرة. وسرعان ما حصلت على هبات الضياع الخصبة في المانيا ، وبدأت في الحصول على القلاع في سوريا ، فكان أول ممتلكاتها برج فوق بوابة سانت نيكولاس في عكا، وهبه أمالريك شريطة أن يعيد الفرسان تسليمه بناء على أمر الملك . ثم سرعان ما اشترؤا قلعة مونتفورت الواقعة على التلال المسيطرة على "سلم صور"، وأعادوا تسميتها باسم ستاركنبرج . وكشأن فرسان المعبد والمستشفى قدم النظام العسكرى الألماني الجنود للدفاع عن الشرق الفرنجى ، لكنه لم يعمل على تسهيل حكم الملكة<sup>(٢٦)</sup>.

وما أن رحل الصليبيون الألمان حتى دخل أمالريك في مفاوضات مع العادل ؛ وكان العزيز قد أسرع في العودة إلى مصر ، ولم يكن العادل يرغب فى الشجار مع الفرنج لتلفه على الحصول على الميراث الأيوبى كله . وفي أول يولية ١١٩٨م وقع على معاهدة تقضى بأن يحتفظ العادل بيافا ، ويحتفظ الفرنج بجبيل وبيروت ، ويتقسيم صيدا بينهما ، على أن تستمر المعاهدة خمس سنوات وثمانية أشهر . وكانت تلك التسوية في صالح العادل ، إذ بعد وفاة العزيز في شهر نوفمبر أطلقت يده للتدخل فى مصر وضم أراضى السلطان المتوفي . وبتزايد قوته زاد إصرار أمالريك على مسالته إذ كانت هناك مشاكل في أنطاكية مرة أخرى<sup>(٢٧)</sup>.

### ١١٩٧م : الإستخلاف على أنطاكية

كان بوهموند الثالث قد شارك في حصار بيروت ، وفي طريق عودته مخطط لمهاجمة جبلة واللاذقية ، غير أنه اضطر إلى الإسراع إلى إمارته ، فقد مات ابنه ريموند فجأة في أوائل عام ١١٩٧م ، وبذا انهارت مخططاته الرائعة في توحيد كيليكيا وأنطاكية تحت ابنه ريموند وعروسه الأرمنية . ولقد ترك ابنا رضيعا هو ريموند-روين الذى كان وريثا لأنطاكية بحق الوراثة . لكن بوهموند الثالث الآن قد دلف باب سنته الستين ،

(٢٦) أنظر 8-677, Rohricht, *Geschichte des Konigreichs Jerusalem*, pp.

(٢٧) 228, ii, *Estoire d'Eracles*, pp. 17-316; Ernoul, ويقول Roger of Hoveden, iv, p. 28 إنه كان مقررا أن تستمر الهدنة ست سنوات وستة أشهر وستة أيام؛ أبو شامة: النص العربى. ed. Ibn al-Athir, ii, p. 89. i, pp. 220-1, Bairaqa

ومن غير المحتمل أن يعيش ليرى حفيده وقد بلغ سن الرشد . ولو أن الوصى على الطفل كان من اقاربه الأرمن ففي ذلك الخطورة كلها التي تتمثل في سيطرة الأقلية ؛ فأرسل بوهموند الأرملة أليس مع ولدها إلى أرمينيا ، ربما لأنه كان يخطط لأن يستخلف أحد أبناء سيلا ، وربما لأنه ظن أن في ذلك سلامتهما . وقد حدثت تلك الأحداث في وقت تتويج ليو تقريبا . وكان كونراد (أوف مينز) تواقا للإستيلاء على عرش أنطاكية لأحد أتباع سيده ، وبذا يكون قد استكمل مهمته في عكا ، فما كان منه إلا أن سارع بمغادرة سيس إلى أنطاكية حيث أجبر بوهموند على استدعاء باروناته وجعلهم يقسمون على مساندة استخلاف ريموند-روبين<sup>(٢٨)</sup> .

وكان الأفضل لكونراد أن يذهب إلى طرابلس . إذ كان بوهموند كونت طرابلس، وهو الابن الثاني لبوهموند الثالث ، شابا تتوفر لديه طموحات ضخمة والقليل من الشعور بالضمير ، وهو ضليع في القانون وقادر على أن يجد ما يبرر به أكثر أعماله فحشا، ولم يكن بينه وبين الكنيسة شيء من الود . وفي خلاف بين أبناء بيزا وأسقف طرابلس على بعض الأراضي ، ناصر أهل بيزا - من أجل المال بلا شك . وعندما عُيِّن الأسقف بطرس (أوف انجوليم) بطريقا لأنطاكية وقام بتعيين خليفة له في دائرة طرابلس بلا اجراءات كنسية بسبب العجلة ، قبل البابا ما تذرع به من أن وجود حاكم مثل بوهموند لا تستطيع الكنيسة المجازفة بالتأخير . وكان بوهموند عاقدا عزمه على ضمان استخلاف انطاكية ، وعلى الفور رفض الاعتراف بصحة القسم الذي أقسمه النبلاء لصالح ريموند-روبين . وكان في احتياج لحلفاء ، فوجدهم في فرسان المعبد الذين انضموا إليه في سرور بعد غضبهم من ليو الذي احتفظ ببجراس ، وضم إليه فرسان المستشفى بعد أن حصلوا على منح معقولة . وأما أبناء بيزا وجنوا فقد ارتشوا بامتيازات تجارية . والأكثر أهمية أن كميون أنطاكية نفسه كان يخشى الأرمن ، ويحمل العداءة لأي عمل يأتيه البارونات . وفي نهاية ١١٩٨ م ظهر بوهموند كونت طرابلس فجأة في أنطاكية ، وعزل أباه وحث الكميون على قسم الولاء لنفسه .

بيد أن ليو كان له حليف عظيم ، ألا وهو البابا إينوسينت الثالث . وأيا ما كانت

(٢٨) Arnould of Lubeck, p.207; *Chronica Regia Coloniensis*, p. 161; Roger of Hoveden, iv, p. 28 ، وجميعهم يقول ضمنا إن بوهموند احتل المدن مؤقتا. كمال الدين ترجمة Blochet, pp.213-15 أنه لم يهاجمها في الواقع. وأما Rohricht, op.cit.p. 675, n.1 ، فيخطئ في ترجمة جيل ويذكرها Gibelet وهي Jebail في تاريخ هرقل Eracles, ii, p.228 ، ويذكرها جيلة Jabala (Dschebele).

الشكوك التي ربما كانت النابرية تشعر بها حول احلاص الكنيسة الأرمنية في خضوعها لروما ، كان اينوسنت الثالث عازفا عن إبعاد أتباعه الجدد . وانهمرت على روما وبطريق كنيسته الأرمنية (كاثوليكوس) رسائل من ليو وطلبات تعكس السوء والإخلاص، ولم يكن هناك مجال لتجاهلها . وأدت معارضة الكنيسة على الأرجح إلى أن يسمح بوهوموند الصغير لوالده بالعودة إلى أنطاكية وعاد هو نفسه إلى طرابلس ؛ لكنه تمكن بشكل أو آخر من مصالحة والده الأمير الشيخ الذي تحول ومال إلى جانبه . وفي تلك الأثناء مارس فرسان المعبد كل ما لديهم من نفوذ للتأثير على روما ؛ غير أن ليو تجاهل تلميحات الكنيسة التي تفيد بأنه ينبغي له إعادة يجراس إلى نظام فرسان المعبد، إذ كانت يجراس من الناحية الإستراتيجية موقعا أساسيا له إذا كان له أن يتحكم في أنطاكية . ودعا الأمير الشيخ وبوهوموند والبطريق بطرس لمناقشة المسألة برمتها ، غير أن عناده دفع حتى بالبطريق إلى الانحياز إلى جانب بوهوموند كونت طرابلس . وانضمت الكنيسة في أنطاكية إلى الكميون والأنظمة العسكرية في معارضتها للإستتخلاف الأرمني. وعندما مات بوهوموند الثالث في ابريل ١٢٠١ م ، لم يجد بوهوموند كونت طرابلس صعوبة في تنصيب نفسه في المدينة . بيد أن الكثير من النبلاء المتمسكين بقسمهم ، والذين كانوا يخشون استبداد بوهوموند ، هربوا إلى بلاط ليو في سيس<sup>(٢٩)</sup> .

### ١٢٠١ م : الحرب الأهلية في الشمال

وطوال الربع التالي من القرن انشغل مسيحيو شمال سوريا بحرب الإستتخلاف الأنطاكية ، وقبل تسوية المسألة بوقت طويل كان الوضع كله في الشرق قد تغير . ومن حسن الحظ أن أمراء الأناضول السلاجقة والأيوبيين لم يكونوا في وضع يمكنهم من شن حرب للغزو هناك . ذلك أن وفاة السلطان السلجوقي قلج أرسلان الثاني أعقبتها حرب أهلية طويلة فيما بين أولاده . وانقضت عشر سنوات تقريبا تمكن بعدها أحد الأبناء الصغار ، ركن الدين سليمان صاحب توقات، من إعادة توحيد أراضي الأسرة . وحدثت غارة سلجوقية على كيليكيا عام ١١٩٣ م ، ومرة أخرى عام ١٢٠١ م، الأمر الذي تسبب في اضطراب ليو في اللحظة الحرجة التي كان فيها بوهوموند الثالث راقدًا مختضر . على أنه عندما كان يتوفر لركن الدين بعض الوقت أثناء حروبه مع اخوته ومع

(٢٩) للإطلاع على هذه القصة المعقدة أنظر 5-590 pp. Calhen, op. cit. ، مع مناقشة حول تعارض المصادر.

أمراء الدانشمند الصنفاء ، كان يستغله في مهاجمة جورجيا ، التي كانت ملكها ثامار تبدو أشد خطورة في تهديدها للإسلام من أي عامل لاتيني<sup>(٣٠)</sup>.

ولم يكن من السهل الحفاظ على السلام . ففي نهاية عام ١٢٠٢م هبط على عكا أسطول فلمنكي صغير ، كان قد أبحر مختاراً مضيق جبل طارق تحت قيادة أمير قلعة بروج ، جون (أوف نيسل) . وبعد أيام قليلة وصلت حفنة من الفرسان في سفن من مرسيليا برئاسة الأسقف وولتر (أوف أوتون) وكونت موريه ، ولحقت بهم مجموعة أخرى من الفرسان الفرنسيين القادمين من فينيسيا ، وفيهم ستيفن (أوف بيرش) وروبرت (أوف مونتفورت) ورينالد الثاني كونت دامبيير . ولم يبلغ عدد المجموعات الثلاث سوى مئات قليلة من الرجال ، وهم نسبة ضئيلة بمقارنتها بالجيش العرمم الذي يبحر الآن من ألمانيا ؛ وكان رينالد (أوف مونتفيرل) قد غادر زارا أمام الجيش ، وسرعان ما جاء بالأبناء التي تفيد بأنه سيمر بعض الوقت قبل أن يظهر الجيش في سوريا ، وربما لن يصل . وكشأن الوافدين الجدد ، عقد الفرسان الفرنسيون العزم على الخروج في الحال للحرب من أجل الصليب ، وقد تملكهم الرعب عندما حثهم الملك أماريك على الانتظار متجملين بالصبر ، فما كان من رينالد كونت دامبيير إلا أن أهان الملك في وجهه رامياً إياه بالجين ، وباعتباره قائداً بذاته ، حرض الفرسان على الالتحاق بخدمة بوهموند كونت طرابلس . فانطلقوا للانضمام إليه في أنطاكية بعدما عبروا طرابلس في أمان . لكن جبلة واللاذقية كانتا ما تزالان في أيدي المسلمين ، وكان أمير جبلة رجلاً مسالماً تربطه ببحرانه المسيحيين أوثق الروابط ، فرحب بهم ضيوفاً عليه ، وحذرهم من عبور اللاذقية دون أخذ الأمان من سيدھا الظاهر صاحب حلب ؛ وعرض أن يكتب هو نفسه السلطان الذي كان حرياً بتلبية طلبهم لإهتمامه بزيادة إشعال الحرب الأهلية في أنطاكية ، غير أنه لم يسع رينالد ورفاقه الانتظار ، فغذوا السير عبر اللاذقية التي أراد أميرها الرفاء بواجبه الإسلامي فنصب لهم كميناً وأسر كثيرين وقتل الباقين<sup>(٣١)</sup>.

Ibn Bibi, ed. Houtsma, iv, pp. 5-22; Ibn al-Athir, ii, pp. 69-72; *Georgian Chronicle* (٣٠) (ed. Brosset), i, pp. 292-7.

Ernoul, p. 341; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 247-9; Villehardouin, ed. Faral, pp. 102-4 (٣١) وكمال الدين ترجمة Blochet, p. 39. وذهب جون أوف نيسل وقليلون من أفلتوا من اللاذقية إلى ليو الثاني ضد أنطاكية . وعن الحملة الصليبية الرابعة أنظر أدناه ص ١٠٧ ff. ويتقد Villehardouin بمرارة الصليبيين الذين أصبروا على الذهاب إلى الأراضي المقدسة.

## ١٢٠٥ م : موت الملك أمالريك

أغار أمالريك نفسه من حين لآخر على المسلمين عندما كان أحد الأمراء يقوى نفسه بالقرب من صيدا ويبدأ في الإغارة على السواحل المسيحية . وحيث أن العادل لم يعرض أية تعريضات ، انتقم أمالريك بإرسال سفن تعترض قافلة بحرية ثمينة كانت مبحرة إلى اللاذقية واستولى عليها ، كما قام بغارة على الجليل . ورغم أن العادل وصل في مسيره إلى جبل طابور لملاقاته ، فقد رفض الدخول معه في معركة . كما أن رد فعله لم يكن عنيفا عندما أبحر الأسطول المسيحي إلى دلتا النيل ثم أعلا النهر مارا ببرشيد وخرّب مدينة قوّة . وفي ذات الوقت تقريبا قام فرسان المستشفى في الكرك ومقرب بالإغارة على حمّاه ، وهي إمارة المنصور ، حفيد أخى العادل دون نجاح دائم<sup>(٣٢)</sup>.

وفي سبتمبر ١٢٠٤ م أبرمت معاهدة سلام بين أمالريك والعادل لست سنوات . ويبدو أن المبادرة بها جاءت من أمالريك ، وإن كان العادل مشتاقا من جانبه لإنهاء القتال ، ربما لقلقه من تفوق المسيحيين في القوة البحرية ، غير أنه يقينا كان مدركا أن امبراطوريته سوف تجنى الثمار باستئناف التجارة التي ركزت مع الساحل السوري . ولذا كان على استعداد للتخلي لا عن بيروت وصيدا نهائيا لأمالريك فحسب ، وإنما تخلى له كذلك عن يافا والرملة وسهل ترتيبات الحج للحجاج الزاهبين إلى القدس والناصرية . أما أمالريك ، الذي لا يتوقع الآن تلقى أية مساعدة فعالة من الغرب ، فقد بدت له الشروط جيدة بصورة تثير الدهشة<sup>(٣٣)</sup> غير أنه لم يتمكن من التمتع بمكانته المتزايدة لفترة طويلة ، ففى أول ابريل ١٢٠٥ ، وبعد فترة قصيرة من المرض نتيجة الإفراط في أكل السمك ، مات في عكا عن عمر يزيد قليلا على الخمسين<sup>(٣٤)</sup>.

ولم يكن أمالريك ملكا عظيما ، غير أنه كشأن سلفه هنرى تعلم من التجربة الحكمة السياسية التي كانت ذات قيمة لهذه المملكة البائسة المحفوفة بالأخطار ؛ وأسهم

(٣٢) -Emoul, pp. 355-60; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 258-63; Abu Shama, ii, p. 158; Ibn al Athir, ii, p. 96.

(٣٣) Emoul, p. 360; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 263; Ibn al-Athir, loc. cit.

(٣٤) Emoul, p. 407; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 305; Appendix to Robert de Monte, Bouquet, R.H.F.vol.xviii,p.342. وفي التاريخ بدقة . وقد مات ابنه الرضيع من ليزابيل يوم ٢ فبراير . وكان السمك من صنف البورى الأبيض .



ذهنه المنسق القانوني لا في إيجاد دستور لقبرص وحسب ، وإنما فعل الكثير من اجل الحفاظ على الملكية في الأراضي الأصلية . وكرجل كان يلقي الإحترام ولكن لم يكن محبوبا كثيرا . وكان في شبابه يتصف باللامسؤولية وكان مشاغبا ، ودائما ما كان يستهين بالمعارضة . وبرغم أنه أوضح بخلاء تفضيله لأن يظل ملكا لقبرص وحدها ، فخرج إليه الفضل في قبوله للمهام التي ألغاهها التاج الثاني على عاتقه ونفذها بكل ما تستدعيه من واجبات . وفي وقت وفاته كانت الملكتان معصلتين ، فالت قبرص إلى ابنه هيو الأول ابن إيشيفا (أوف إيبيلين)، وكان طفلا في السادسة من عمره . وكانت الأخت الكبرى للطفل قد تزوجت حديثا من وولتر (أوف مونتيلارد) الذي عهدت إليه المحكمة العليا في الجزيرة بالوصاية<sup>(٣٥)</sup> . وفي مملكة القدس آلت السلطة تلقائيا إلى الملكة إيزابيلا التي لم تشعر بالإرتباك لموت زوجها هذا الأخير على النحو الذي يعوقها عن مباشرة الحكم . بيد أنها هي نفسها لم تعيش طويلا ؛ إذ طوت أكفان الغموض تاريخ وفاتها كما طوت أغلب أحداث حياتها . وكانت هي الوحيدة من بين سيدات البيت الملكي في القدس التي كانت شخصيتها شخصية معيَّمة لم يسق لنا شئ يكشف عن شخصيتها . وكان زواجها ووجودها ذاته ذا أهمية كبيرة . ولو كان لها تطلعات سياسية لكانت بمثابة قوة في الأراضي المقدسة ، لكنها تركت نفسها تتنقل من زوج إلى زوج دون اعتبار لرغباتها الشخصية . ونحن نعلم أنها كانت جميلة ؛ على أننا ينبغي أن نصل إلى نتيجة أنها كانت هزيلة ضعيفة<sup>(٣٦)</sup> .

وتركت إيزابيلا خمس بنات ، ماريا (أوف مونتفرات) وأليس وفيليبا (أوف شامباني) وسيبلا وميليسيند (أوف لوسينان). واعتلت ماريا العرش ، وكانت آنذاك في الثالثة عشرة من عمرها ، وعُيِّن جون أوف إيبيلين ، لورد بيروت ، وصيا على العرش . وليس معروفا ما إذا كان تعيينه جاء عن طريق الملكة الراحلة أو عن طريق البارونات ، غير أنه كان المرشح البارز ، إذ باعتباره الأخ الأكبر غير الشقيق لإيزابيلا ، كان هو أقرب الأقرباء الذكور لماريا . وكان صاحب أغنى إقطاعية في المملكة الصغيرة وكان القائد المقبول للبارونات ، وقد جمع بين شجاعة أبيه وحكمة باليان وبين الدهاء الإغريقي الذي ورثه عن أمه - ماريا كومنينيا . وظل يحكم البلد ثلاث سنوات بمهارة وهدوء لا تزعجه فيها الحروب العربية ولا تحرجه فيها الحملات الصليبية . وفي واقع

*Estoire d'Eracles*, ii, p. 305. (٣٥)

*Ibid.*. (٣٦)

الأمر ، وكما توقع أمالريك وهو محزون عندما وقع معاهدته مع العادل ، ليس هناك فارس غربي يزعم نفسه طوعية بالحضور إلى فلسطين . لقد وجدت الحملات الصليبية مراتع أخرى أكثر خصوبة لتصيدها<sup>(٣٧)</sup>.

---

Ibid., Ernoul, p. 407. (٣٧)

## الباب الثاني:

### حملات صليبية ضالة



## الفصل الأول:

**الحملة الصليبية**

**ضد المسيحيين**



## الحملة الصليبية ضد المسيحيين

"كيف صارت كآرملة العظيمة في الأمم. السيّدة في البلدان صارت تحت الجزية،  
كلُّ أصحابها غدروا بها صاروا لها أعداء"  
(مراثى إرميا ١:١:٢)

في نوفمبر ١١٩٩م، دعا الكونت تيبالد (أوف شامباني) أصدقاءه وجيرانه لمشاهدة ألعاب الفروسية في قلعته إكرى الواقعة على نهر إيسن في شمال فرنسا . وبعد انتهاء المقارعة ، تحولت أحاديث اللوردات إلى الحاجة إلى حملة صليبية جديدة ، وهو أمر وقع من الكونت موقعا قويا ، إذ كان هو ابن احي قلب الأسد وفيليب أوغسطس ، وكان اخوه هو الكونت هنرى الذي حكم في فلسطين . وبناء على اقتراحه دُعِيَ الواعظ الجوّال فولك (أوف نوبلي) ليحدث الضيوف . وأشعلت فصاحته الجموعة كلها فأقسموا على أخذ الصليب ؛ وأرسل مبعوث إلى البابا لإبلاغه بالقرار الروع<sup>(١)</sup>.

كان إينوسنت الثالث متربعا على العرش البابوي لأكثر من عام في الواقع. وكان

متفقد الحماس في طموحه لإقامة السلطة غير العادية للكرسي البابوي ، لكنه في الوقت ذاته كان حذرا بعيد النظر رائق الذهن، وقانونيا يفصل وجود أساس قانوني لمطالباته، وكان سياسيا لا يتورع عن استخدام أية وسيلة في متناول يده مهما تكن . وكان قد أصابه الاضطراب من جراء الوضع في الشرق ، وكان أحد أعماله الأولى أن أفصح جهرة عن رغبته في حملة صليبية جديدة ؛ وفي عام ١١٩٩م كاتب البطريرق آيمار بطريق القدس طالبا تقريراً مفصلاً عن المملكة الفرنجية<sup>(٢)</sup>. وكان ملوك القدس أتباعاً له ، وزاد من رغبته في مساعدتهم السياسة الدؤوبة للإمبراطور هنري السادس، الذي كان منحه للتاجين في قبرص وأرمينيا بمثابة التحدي للسلطة البابوية في تلك الأماكن. وقد أظهرت التجربة أن الملوك والأباطرة ليسوا مرغوبين تماماً في الحملات الصليبية . والحملة الصليبية الوحيدة التي تعتبر نجاحاً كاملاً هي الحملة الصليبية الأولى التي لم يشارك فيها ملك على رأسه تاج . ومن شأن حملة صليبية تتألف من بارونات، متجانسين في العنصر بشكل أو بآخر، أن تتجنب مظاهر الندية الملكية والقومية التي دمرت بدرجة كبيرة الحملتين الصليبيتين الثانية والثالثة . وستكون نوازع الغيرة التي قد تنشأ نافهة يسهل السيطرة عليها في وجود ممثل بابوي مقتدر. ولذلك، رحب إينوسنت ترحيباً حاراً بالأنبياء التي وصلته من شامباني ، ذلك أن الحركة التي أطلقها تيبالد لن تساعد الشرق مساعدة فعالة فحسب ، وإنما يمكن استخدامها كذلك في توطيد أواصر وحدة العالم المسيحي تحت سلطة روما<sup>(٣)</sup>.

### ١١٩٩م : إينوسنت الثالث والحملة الصليبية

وقد اختيرت اللحظة اختياراً حسناً للبابوية . ففي زمن الحملة الصليبية الأولى لم يكن هناك إمبراطور في الغرب في وضع يمكنه من التدخل ؛ ونتج عن موت هنري السادس في سبتمبر ١١٩٧م أن أراح الكنيسة من تهديد حقيقي . وكان هنري - باعتباراه ابن فريديريك بارباروسا وزوج وريثة صقلية، التي أصبح ميراثها في قبضته القوية بحلول عام ١١٩٤م - أكثر هولاً من أي عاهل آخر منذ شارلمان ، وكان شعوره بتلك المكانة قوياً وكاد أن ينجح في تعزيز تلك المكانة على أساس وراثي ؛ إذ أن منحه

(٢) Rohricht, *Regesta*, pp. 202-3.

(٣) عن مرقف إينوسنت الثالث، أنظر Fliche and Martin, *La Chrétienté Romaine* vol. x of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise* pp.44-60.



للتيجان في الشرق وطلبه التحالف مع قلب الأسد الأسير ، أوضح أنه ينظر لنفسه على أنه "ملك الملوك" . ولم يخف كراهيته لبيزنطة ، وهي الامبراطورية القديمة التي فاقت تقاليدها تقاليدته في نذيتها، لا ولم يخف ما كان يصبر إليه في الماضي في السياسة النورماندية لبناء سلطان له في البحر المتوسط ، والتي كانت تشتمل بذاتها على دمار بيزنطة . وكان إطلاق حملة صليبية جزءا حتميا من هذه السياسة . وطوال عام ١١٩٧م كان يضع خططه بمحذر . وكان للبعثة الألمانية التي هبطت عكا في ذلك العام أن تكون بشيرا بجيش عظيم يقوده بنفسه . وأسقط في يد البابا إينوسنت الثالث ، وهو رجل هيب متذبذب ، لكنه لم يحاول إثناءه عن عزمه رغم أنه نصحه بعدم شن هجوم عاجل على القسطنطينية إذ أنه يفاوض امبراطورها على وحدة الكنيسة . ولو لم يمت هنري فحاة في ميسينا، وهو في الثانية والثلاثين، أثناء تجهيزه لإسطول عظيم يقهر به الشرق، فرما فبح شحاحا كبيرا في أن يجعل من نفسه سيد العالم المسيحي كله<sup>(٤)</sup>.

مات البابا سيلستين بعد أشهر قليلة من موت الامبراطور ، ولذا وجد البابا إينوسنت الثالث نفسه مستخلفا دون غريم دنيوي . وعهدت الإمبراطورة الأرملة كونستانس إليه بمملكته الصقلية وابنها الصغير فريدريك . وفي ألمانيا، حيث لم يكن الأمير الصقلي المولد معروفا، استولى عمه - أخو هنري - فيليب (أوف سوابيا) على أراضى العائلة ونصب نفسه إمبراطورا ووجد أن أعداء الهوهينشتوفن لم يجبنوا إلا بشكل مؤقت . وعين آل ويلف مرشحا ندا هو أوتو (أوف برونسفيك)؛ وكان ريتشارد البريطاني قد قتل في شهر مارس ١١٩٩م، وقد بدأ الخلاف على ميراثه بين أخيه جون وابن أخيه آرثر، بينما كان ملك فرنسا فيليب مشتركا في النزاع اشتراكا نشطا. وهكذا كان ملكا فرنسا وإنجلترا في شغل شاغل ، وألمانيا منصرفة إلى الحرب الأهلية، والسلطة البابوية آمنة في جنوب إيطاليا ، فيستطيع إينوسنت الثالث إذا أن يشرع في التبشير بالحملة الصليبية ثملأه الثقة . وكخطوة أولى بدأ مفاوضات مع الامبراطور البيزنطي ألكسيوس الثالث حول وحدة الكنائس<sup>(٥)</sup>.

(٤) Anzer Foreville and de Pina, *Du Premier Concile du Latran à l'avènement d'Innocent III* (vol. ix of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*) pp. 216-26.

(٥) Fliche, op. cit. pp.46, 50; *Gesta Innocentii III*, M.P.L. vol. ccxiv, cols. 119-23.

## ١٢٠١م : تعيين بونيفاس قائدا للحملة الصليبية

وفي فرنسا، كان الوكيل الرئيسي للبابا هو فولك (أوف نيوبلي) المبشر المتجول الذي طالما كان يسعى إلى الإحياء بحملة صليبية . وكان مشهورا بعدم الهية أمام الأمراء، كما حدث أن أمر الملك ريتشارد بالتخلي عن كبريائه وشحه وشهرته<sup>(٦)</sup>. وتنفيذا لطلب البابا راح يتجول في البلاد محرضا القرويين على أن يتبعوا أسيادهم إلى الحرب المقدسة . وفي ألمانيا كادت المواعظ الكنسية التي يلقيها آهوت مارتان (أوف بيريز) أن تكون ملهمة بنفس القدر ، رغم أن النبلاء كانوا متورطين في الحرب بحيث لم يولوه اهتماما كبيرا<sup>(٧)</sup>. على أنه لا فولك ولا مارتان استطاع إشعال الحماس كمبشري الحملة الصليبية الأولى . وكان التجنيد أكثر تنظيما ، إذ كان مقصورا أساسا على التابعين للبارونات الذين أخذوا الصليب ، والكثير من هؤلاء البارونات تحركوا بهوازع الورع بصورة أقل من وازع الرغبة في الحصول على أراض جديدة بعيدة عما كان يمارسه الملك فيليب أوغسطس من أنشطة تنظيمية . ولقى تيبالد (أوف شامباني) قبولا عاما لأن يصبح قائد الحركة ؛ وكان معه بالدوين التاسع (أوف هينولت) وكونت فلاندرز، وأخوه هنري، ولويس كونت بلوا، وجيوفري الثالث (أوف لي بيرش) وسيمون الرابع (أوف مونتفورت) وإخوتهم، وإيجوراد (أوف برف)، وريناد (أوف دامبيير) وجيوفري (أوف فيلهاردوين)، ولوردات آخرون أقل شأنا من شمال فرنسا والبلاد والواطة . وأعلن أسقف أوتون ملازمته لمجموعة من الفرسان من أوفرنى. وفي إقليم الراين الألماني أخذ أسقف هالبرتشتادت الصليب وكذلك كونت كاتزنيلنبورجين ومعهما الكثير من حيرانهما<sup>(٨)</sup>. وسرعان ما حذا حذوهم بعد ذلك مختلف الوجهاء في شمال إيطاليا ، يتزعمهم بونيفاس مركيز مونتفات ، الذي تسبب اشتراكه في أن يشير لدى البابا إينوسنت الثالث أول مشاعر الريية حول المغامرة كلها، إذ كان أمراء مونتفات أصدقاء مخلصين وحلفاء لآل هوهينشتوفن<sup>(٩)</sup>.

(٦) Villehardouin, loc. cit; Roger of Hoveden, iv, pp. 76-7. لفرسان المعبد، وشحه لليسترسين (الرهبان البندكتيين)، وشهرته لأساقفته .

(٧) Gunther, *Historia Constantinopolitana* in Riant, *Excuviae*, i, pp. 60-5.

(٨) يورد 2-3 pp. Villehardouin, i, pp. 6-14 and Robert of Clary (ed. lauer), pp. 2-3. قوائم بالصليبيين الفرنسيين. ويذكر 74 p. Villehardouin, أسماء الصليبيين الألمان.

(٩) يقول 44 p. Villehardouin, i, p. 44 ضمنا إن بونيفاس لم يأخذ الصليب إلا بعد أن تم تعيينه قائدا أعمالا للحملة؛ *Gesta Innocentii III*, loc. cit, col. 132، الذي يوحى بشكوك البابا. وكانت أم بونيفاس احتيا غير شقيقة لجد هنري السادس، وكان أبوه أخا غير شقيق لجد فيليب ملك فرنسا

ولم يكن في الإمكان تنظيم الحملة بسرعة . وكانت المشكلة الأولى هي العثور على سفن تحملها إلى الشرق ؛ إذ مع اضمحلال بيزنطة لم يعد الطريق البري عبر البلقان والأناضول وسيلة عملية للوصول إلى الشرق . ولم يكن أحد من الصليبيين يملك أسطولا تحت تصرفه ، باستثناء كونت فلاندرز ؛ وكان الأسطول الفلمنكي قد أبحر بمفرده إلى فلسطين بقيادة جون (أوف نيسيل)<sup>(١٠)</sup> . وبعد ذلك كانت هناك مسألة الإستراتيجية العامة ؛ وكان ريتشارد قلب الأسد عندما غادر فلسطين قد أدلى برأيه من أن مصر هي النقطة الضعيفة في الإمبراطورية العربية . وتقرر في نهاية الأمر أن تكون مصر هي هدف الصليبيين . وكان عام ١٢٠٠م قد انقضى في مفاوضات مختلفة، حاول فيها إينوسنت الاحتفاظ ببعض السيطرة . وفي شهر مارس ١٢٠١م مات تيسالد (أوف شامباني) فجأة ؛ واختارت الحملة الصليبية بونيفاس (أوف مونتفرات) قائدا للحملة بدلا منه . وكان اختيارا طبيعيا ، إذ كان لآل مونتفرات اتصالات ملحوظة مع الشرق . وكان أبر بونيفاس قد مات وهو بارون فلسطيني ، ومن بين أخوته تزوج ولييم من سيبيل ملكة القدس وأصبح أبا الطفل للملك بلدوين الخامس ؛ وتزوج رينير ابنة الامبراطور مانويل وقتل في القسطنطينية ؛ وكان كونراد هو منقذ صور، وحاكم الأراضي المقدسة وأبا لوريثتها الحالية . غير أن تعيينه لقيادة الصليبيين أبعده عن نفوذ البابا إينوسنت . وكان بونيفاس قد جاء إلى فرنسا في أغسطس عام ١٢٠١م ، وقابل رفاقه الرئيسيين في سواسون ، حيث صدقوا على زعامته ؛ ومن هناك واصل رحلته إلى ألمانيا لتمضية أشهر الشتاء مع صديقه القديم فيليب (أوف سوايبا)<sup>(١١)</sup> .

وكان فيليب (أوف سوايبا) مهتما هو نفسه بالشؤون الشرقية ، وإنما في الأمور البيزنطية وليس في سوريا . وقد بلغ الغاية في مشاركته لأسرته الحاكمة شعورها بالكراهية الشديدة تجاه الأباطرة البيزنطيين . وتوقع أن يصبح في القريب العاجل إمبراطورا غربيا ، وود لو أنه يواصل تنفيذ برنامج أخيه هنري كاملا . وفضلا عن ذلك، كانت لديه علاقات مع بيزنطة . وعندما استولى هنري السادس على صقلية غزوا، كان من بين الذين أسرههم الأرسلة الشابة للأمير المتوج روجر الصقلي المحروم من عرشه ، وهي إيرين أنجلينا ، ابنة الامبراطور اسحق أنجيلوس ؛ فمنحها لفيليب عروسا . وكان زواجا يكلله الحب ؛ ومن خلال حبه لفيليب أصبح متورطا في المشاجرات الملكية

(١٠) أنظر أعلاه ، ص ١٤٠ .

(١١) Villehardouin, i, pp. 40-6; Robert of Clary, pp.4-6  
loc. cit. بأن فيليب ملك فرنسا قد تدخل لصالح بونيفاس.

لأنجيلي<sup>(١٢)</sup>.

وبعد أشهر قليلة من زواج فيليب فقد حموه عرشه . إذ أن القوة لم تضاف شيئا إلى قدرة إسحق ؛ إذ كان مسؤولوه فاسدين لا سبيل إلى السيطرة عليهم ، وكان هو نفسه على قدر من التبذير أكثر بكثير مما تستطيع تقديمه إمبراطوريته التي افتقرت . فقد نصف شبه جزيرة البلقان انتزعتها منه مملكة قوية تهدده هي المملكة الفلاكية البلغارية<sup>(١٣)</sup> . وكان الأتراك - حتى موت قلج أرسلان الثاني عام ١١٩٢م - يستولون على الأناضول شيئا فشيئا ، وبذا يجبرون بيزنطة عن الساحل الجنوبي وعن سوريا . وبدأت التنازلات التجارية تباع للإيطاليين أكثر فأكثر من أجل النقد الجاهز . وكان حفل الزفاف الرائع للإمبراطور إلى الأميرة مرجريت المنجارية من الإسراف وانعدام الفطنة بحيث أشعل غضب رعاياه الثقيلين بالضرائب ؛ وبدأت أسرته هو نفسه تهجره ، وفي ١١٩٥م خطط أخوه ألكسيوس مؤامرة وضع هندستها في القصر بنجاح . وفقت عينا إسحق وألقى به في غيابة السجن ومعه ابنه ألكسيوس الأصغر . وكان الإمبراطور الجديد ، ألكسيوس الثالث ، أكثر اقتدارا بقليل من أخيه ؛ فأظهر بعض النشاط الدبلوماسي وتودد ليكسب صداقة البابوية بعرض اجراء محادثات حول الوحدة الكنسية - وهي صداقة ربما جنبته هجوم هنري السادس - وأفلح بمكائده في الإبقاء على الفرقة بين أمراء السلاجقة . على أنه ترك الشؤون الداخلية لزوجته إيوفروسين التي كانت مسرفة متلافة ، وأحاطت نفسها بالخدم والحشم بنفس القدر كما كان أخو زوجها<sup>(١٤)</sup>.

وفي نهاية عام ١٢٠١م ، هرب ألكسيوس الأصغر ، ابن إسحق ، من السجن في القسطنطينية وبم وجهه شطر بلاط أخته في ألمانيا . واستقبله فيليب استقبالا حسنا وقدمه إلى بونيفاس (أوف منوتفرا) . وتشاور الثلاثة وأعرب ألكسيوس عن رغبته في الحصول على عرش والده ، وكان فيليب على استعداد لمساعدته كي يحول الإمبراطورية الشرقية إلى عميل للإمبراطورية الغربية . ولدى بونيفاس جيش صليبي تحت تصرفه . أليس من صالح الحملة الصليبية أن تتوقف في طريقها لكي تعيد حاكما صديقا

(١٢) *Chronica Regia Coloniensis*, p.157.

(١٣) (المترجم) - المملكة الفلاكية البلجارية. Vlacho-Bulgarian نسبة إلى الشعوب الفلاكية جنوب شرق أوروبا ، أساسا في رومانيا ، وهي غير سلافية

(١٤) أنظر. Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp.440-487.

إلى عرشه في القسطنطينية؟<sup>(١٥)</sup>.

## ١٢٠٢ م : مفاوضات مع البندقية

وفي تلك الأثناء راح الصليبيون يبحثون عن وسيلة نقل لرحلتهم البحرية . وفي وقت مبكر من عام ١٢٠١ ، وأثناء حياة كونست شامباني ، دخلوا في مفاوضات مع البنادقة وأرسلوا إلى البندقية جيوفري (أوف فيلهاردوين) لترتيب الشروط . وفي إبريل وقعت معاهدة بين جيوفري والبنادقة تقضى بحصولهم على ٨٥,٠٠٠ مارك كولوني فضي لقاء توفير وسائل النقل والأطعمة لمدة عام ، من ٢٨ يونية ١٢٠٢ م ، لعدد من الفرسان قدره ٤,٥٠٠ فارس وخيولهم ، و ٩,٠٠٠ فارس بلا لقب ، و ٢٠,٠٠٠ جندي مشاة . وفضلا عن ذلك ، توفر جمهورية البندقية خمسين قادسا لمصاحبة الحملة الصليبية شريطة أن تحصل على نصف ما تحققه الحملة من غزو . وما أن تم الإتفاق حتى استدعى الصليبيون للتجمع في البندقية وهم على أهبة الاستعداد للإبحار قاصدين غزو مصر<sup>(١٦)</sup>.

وكان هناك صليبيون قليلون مرتابون في المعاهدة ؛ ولذا اصطحب أسقف أوتون جماعته مباشرة من مرسليليا إلى سوريا . ونفذ صير آخرين ، برئاسة رينالد (أوف دامبيير) ، من التأخير في البندقية فرتبوا ترتيبهم للإبحار إلى عكا كما كان هناك شيء من عدم الإرتياح من جانب الصليبيين الأقل شأنًا لصدور القرار بمهاجمة مصر ؛ فقد انخرطوا في الحملة لإنقاذ الأرض المقدسة ، ولا يفهمون القصد من الذهاب إلى مكان آخر . ونفخ البنادقة بهدوء في نار استيائهم ، إذ لم تتوفر لديهم النية للمساعدة في الهجوم على

(١٥) Nicetas Choniates, p. 712; Innocent III letters, v, 122, *Gesta Innocentii III*, loc.cit., cols.123-5; ibid, cols.130-2. الصليبية الرابعة كان مرتباً له . أنظر Vasiliev, op.cit. pp.455-8. ويدعو أن الحقيقة هي أنه في الوقت الذي تفوقت فيه أسباب منفصلة لفيليب أوف سوابيا ، وبونيفاس ، وأهل فينيسيا للرجعة في مهاجمة القسطنطينية ، فإن مصادفة وصول ألكسيوس هي التي جعلت نحر الحملة إلى القسطنطينية شيئا عمليا . ولم يكن لدى البابا مثل هذه النوايا ، وكان الصليبي الفرنسي العادي تتوفر لديه النية الأصلية للذهاب إلى الأراضي المقدسة ولكنه سمح للظروف بأن تخيد به ها وهناك . وعن موقف بونيفاس أنظر، *Byzantium*, vol.xv., Winkelman, *Philipp von Schwaben*, i, pp. 296-525.

(١٦) Villehardouin, ii, pp. 18-34. رافق البابا على المعاهدة وإنما بلا حماس ، إذ من الواضح أنه يرتاب في البنادقة (Gesta Innocentii III, loc.cit.col.131).

مصر . وكان العادل مدركا تماما لما تجلته التجارة مع أوروبا من مميزات لبلاده ، وكان في أعقاب غزوه لمصر قد عرض امتيازات تجارية لها قيمتها على المدن الإيطالية . وفي نفس اللحظة التي كانت فيها حكومة البندقية تساهم الصليبيين حول نقل قواتهم ، كان سفراؤها في القاهرة يرتبون لعقد اتفاق تجاري مع والي السلطان الذي وقع معهم على معاهدة في ربيع ١٢٠٢ م ، وذلك بعد أن حصل مبعوثو العادل إلى البندقية على تأكيدات حاكم البندقية (الدوج) أنه لن يوافق على أية حملة على مصر<sup>(١٧)</sup>.

وليس يقينيا ما إذا كان الصليبيون قد فهموا دقائق دبلوماسية البندقية ، على أنه إذا كان أي منهم يرتاب في أنهم قد خدعوا ، فلم يكن هناك ما يمكن عمله ، إذ وضعتهم معاهدتهم مع البندقية في قبضتها تماما ، ذلك أنهم لم يتمكنوا من جمع المبلغ الذي وعدوا به وهو ٨٥,٠٠٠ مارك . وفي يونيو ١٢٠٢ م تجتمع الجيش ؛ ولكن جمهورية البندقية امتنعت عن تقديم السفن لما وجدت أن المال ليس في طريقه إلى السداد . وهكذا وجد الصليبيون أنفسهم قد عسكروا في جزيرة سان نيكولو دي ليدو الصغيرة ، يضايقهم تجار البنادقة الذين يطالبونهم بديون لم يدفعوها ويهددونهم بمنع المون عنهم تماما ما لم تظهر نفودهم أولا ، وبحلول سبتمبر لم يكن لديهم حيلة إلا أن يوافقوا على أية شروط قد تفرضها عليهم البندقية . وكان بونيفاس قد لحق بهم ذلك الصيف بعد زيارة للبابا في روما لم يصادفها النجاح ، ولذا كان مهيا للتعاون مع البنادقة . وكانت قد مرت بضع عقود شهدت حروبا متقطعة بين جمهورية البندقية وملك هنجاريا من أجل السيطرة على دالماتيا ، وكانت مدينة زارا الهامة قد سقطت مؤخرا في أيدي الهنغارين . وأخطر الصليبيون الآن بإمكان البدء في الحملة وتأجيل دفع الدين إذا شاركوا في حملة مبدئية لاستعادة زارا ، وما أن سمع البابا بذلك العرض حتى أرسل من فوره لمنع قبوله . بيد أنه آيا ما كانت مشاعرهم حيال ذلك العرض ، لم يكن بوسعهم إلا أن يلتزموا به<sup>(١٨)</sup>.

وذُبر الأمر لبيل بين بونيفاس (أوف مونتفرات) ، الذي لم يرض عنه ضميره

(١٧) يكرر المؤرخون وجود معاهدة محددة رغم أن المؤرخ هوبف *Hopf Geschichte Griechenlands, i, p. 118* يحدد تاريخها في ١٣ مايو ١٢٠٢ م ، ولا يورد المؤرخ أية مصادر في الواقع . غير أن Ernoul, pp. 345-6 يقول بكل التأكيد إن المفاوضات بين البندقية والسلطان كانت حارية آنذاك . وليس هناك ما يدعونا إلى افتراض أنه اختزع هذه القصة ، التي يفترض أنه استمدتها من البنادقة في سوريا . وعن الحروب من الحملة الصليبية انظر Villehardouin, i, pp. 52-4.

(١٨) Villehardouin, i, pp. 58-66; Robert of Clary, pp. 9-11.

المسيحي رضاء كاملا، ريين دوج البندقية إنريكو داندولو . وكان هذا الأخير قد بلغ من العمر أرذله ، لكن الشيوخوخة البالغة لم تخدم طاقته أو طموحاته. فقبل نحو ثلاثين سنة كان في سفارة إلى القسطنطينية حيث تورط في شجار صاحب فقد على أثره بصره جزئيا . وزادت مرارته ضد البيزنطيين بعد إرتقائه الدوجية مباشرة في ١١٩٣م عندما صادفته بعض الصعوبات مع الامبراطور ألكسيوس الثالث في تجديد شروط تجارية بحرية كان الامبراطور إسحق قد منحها للبندقية ؛ ولذا كان مهيا لأن يناقش مع بونيفاس مخططات حملة تستهدف القسطنطينية ، على أنه يتعين في الوقت ذاته المحافظة على مظهر الحملة الصليبية ؛ فما أن تمت الموافقة على مهاجمة زارا حتى أقيم حفل وقور في كنيسة القديس مارك حيث تباهى الدوج وكبار مستشاريه بأخذ الصليب<sup>(١٩)</sup>.

#### ١٢٠٢م : نهب مدينة زارا

أبحر الأسطول من البندقية في الثامن من نوفمبر ١٢٠٢م ووصل أمام زارا بعد ذلك يومين . وبعد هجوم شرس، استسلمت المدينة في الخامس عشر من الشهر وانتهبت عن آخرها . وبعد ثلاثة أيام بدأ القتال بين البنادقة والصليبيين عند تقسيم الأسلاب ، غير أنه أمكن تدبير السلام بين الفريقين . ثم إن الدوج وبونيفاس قررا أن الوقت متأخر هذا العام للقيام بمغامرة الاتجاه إلى الشرق . فبقيت الحملة في زارا لتمضية الشتاء، بينما حطط زعماءها لعملياتهم المقبلة<sup>(٢٠)</sup>.

وعندما وصلت روما أنباء تخريب زارا ، أصيب البابا اينوسنت بالرعب ، فهو لا يحتمل أن تستخدم حملة صليبية في تحد صارخ لأوامره لمهاجمة أراضي أحد أبناء الكنيسة البررة فطرد الحملة الصليبية كلها من الكنيسة ، ثم إنه بعد أن تحقق من أن الصليبيين أنفسهم كانوا ضحية ابتزاز ، عفى عنهم وإنما أبقى على إعلان طرد البنادقة من الكنيسة<sup>(٢١)</sup>. ولم ينزعج داندولو ، فمن خلال بونيفاس كان فعلا على علاقة بفيليب (أوف سوايا) وهو زميله في الطرد من الكنيسة . وفي وقت مبكر من عام ١٢٠٣م

(١٩) Diehl, *Une* Dandolo عن Villehardouin, i, pp. 66-70; Robert of Clary, pp. 10-12. *République Patricienne, Venise*, pp. 47-8, Vasiliev, *op. cit.* pp. 452-3

(٢٠) Villehardouin, i, pp. 76-90; Robert of Clary, pp. 12-14.

(٢١) Innocent III, letters, v, 161, 162, vi, 99-102 (*M.P.L.* vol ccxiv, cols. 1178, 1182; vol ccxv, cols. 103-10); Villehardouin, i, pp. 104-8.

جاء رسول من ألمانيا إلى زارا ، من فيليب إلى بونيفاس بعرض محدد من زوج أخته الكسيوس . إذا زحف الصليبيون على القسطنطينية ونصبوا الكسيوس على العرش الإمبراطوري هناك ، فإن الكسيوس يضمن للصليبيين دفع المال الذي لا يزالون مدينين به للبنادقة ؛ وسوف يزودهم بالمال اللازم والمون لغزو مصر ، وسوف يضيف فرقة مؤلفة من ١٠,٠٠٠ رجل من الجيش البيزنطي ؛ وسوف يتكفل بتكاليف إعالة خمسمائة فارس ليقوا في الأرض المقدسة ، وسوف يضمن خضوع كنيسة القسطنطينية لروما . فأحال بونيفاس الموضوع إلى داندولو الذي ثارت لديه مشاعر البهجة . إذ عني ذلك أن البنديقية سوف تتسلم أموالها ، وفي ذات الوقت سوف تجعل اليونانيين أذلاء ، وسوف تتمكن من توسيع وتقوية رقعة مميزات التجارية في سائر أنحاء الإمبراطورية البيزنطية . وأما الهجوم على مصر فيمكن بسهولة تدبره لما بعد<sup>(٢٢)</sup> .

عندما طُرح الاقتراح على الصليبيين كان هناك قليل من المنشقين ، مثل رينالد (أوف مونتميريل) الذي أعرب عن شعوره بأنهم قد أخذوا الصليب لمحاربة المسلمين ، وليس هناك ما يبرر المزيد من التأخير ، فتركوا الجمع وأبحروا ميممين وجوههم شطر سوريا ؛ وبقي آخرون مع الجيش ، يفصحون عن اعتراضاتهم ؛ وكُمت أفواه آخرين مرة أخرى برشاوى البنادقة التي جاءت في وقتها المناسب . على أن الصليبي العادي قد لقن الاعتقاد الذي مفاده أن بيزنطة دأبت على القيام بدور الخيانة ضد العالم المسيحي طوال الحروب المقدسة . فمن الحكمة إذن واستحقاق الثواب لإرغامها على التعاون الآن . وأبهج الورعين من بين رجال الجيش أن يساعدوا في سياسة من شأنها أن تعيد اليونانيين المنشقين إلى الخطيرة . أما الأكثر ولعاً بالحياة الدنيا فراحوا يتفكرون في شراء القسطنطينية ومقاطعاتها المزدهرة وتطلعوا لتوقعات السلب والنهب . وربما تطلع بعض البارونات ، وفيهم بونيفاس نفسه ، إلى نفس التوقعات ، وراحوا يوازنون حساباتهم التي تقول إن الضياع على شواطئ بحر إيجه أكثر جاذبية للغاية من أية ضياع يجدونها في أراضي سوريا الفاحلة . وأسهم ما كان يحمله الغرب من الإزدراء كله منذ أمد بعيد للعالم المسيحي الشرقي ، فجعل من اليسير على داندولو وبونيفاس تطويع الرأي العام وشده لمناصرتهم<sup>(٢٣)</sup> .

(٢٢) Villehardouin, i, pp. 90-100. وهو يتحدث عن مفاوضات مسقة بين الكسيوس والصليبيين في البنديقية ص ٧٠٠-٤.

(٢٣) Villehardouin, i, pp. 100-4; Robert of Clary, pp. 14-15. (أوف سانت بول Hugh of Saint Pol, letter in *Chronica Regia Coloniensis*, p. 205، إن كل الصليبيين تقريباً



لم تخف حدة القلق لدى البابا عندما سمع بالقرار الذي اتخذته الحملة الصليبية . إن المخطط الوليد الذي وجد رعاية البنادقة وأصدقاء فيليب (أوف سوابيا) لم يكن ليضيف وصيدا للكنيسة ، وفضلا عن ذلك قابل ألكسيوس الشاب وأفصح له عن رأيه فيه من أنه شاب تافه . لكن السيف كان قد سبق العذل ، فلا سبيل له لأن يعترض اعتراضا مؤثرا ؛ وإذا كان انحراف الحملة الصليبية سوف يضمن حقيقة معونة بيزنطية إيجابية ضد الكفرة ، ويحقق في ذات الوقت وحدة الكنائس ، فيكون للحملة الصليبية ما يمرر تصرفها . وأرضى نفسه بأن أصدر أمرا بعدم مهاجمة أي مسيحيين بعد ذلك إلا إذا كانوا يعرقلون الحرب المقدسة فعلا . وكان الأكثر حكمة للبابا ، على المدى البعيد ، أن يعرب صراحة وبلا هوادة عن معارضته ، ولو كان ذلك بلا طائل . أما اليونانيون ، المرتابون دوما في النوايا البابوية ، وغير المدركين لتعقدات السياسات الغربية ، فقد بدا لهم أن في فتور همته في إدانته للحملة الصليبية الدليل على أنه كان القوة المحركة وراء المكيدة برمتها<sup>(٢٤)</sup>.

### ١٢٠٣ م : الحملة الصليبية تبحر قاصدة القسطنطينية

وفي الخامس والعشرين من إبريل وصل ألكسيوس إلى زارا قادما من ألمانيا، وبعد أيام قليلة أبحرت الحملة وتوقفت بعض الوقت في دورازو، حيث قبل ألكسيوس كامبراطور، ثم في كورفو حيث وقع ألكسيوس بوقار معاهدة مع حلفائه . وتواصلت الرحلة في الخامس والعشرين من مايو . والتف الأسطول حول ييلوبونيس (شبه الجزيرة اليونانية) ثم انحرف شمالا إلى جزيرة أندروس حيث أعاد ملء صهاريج المياه من عيون المياه الوفيرة هناك . ومن أندروس بجم وجهه شطر الدردنيل الذي وجده بلا حماية .

كانوا يرغبون في الانطلاق إلى فلسطين لكن التحريض كان أقوى منهم.

(٢٤) *Gesta Innocentii III, loc. cit. cols. 130-2: Innocent III, letters, v, 122 (to the Emperor Alexius, M.P.L. vol. ccxiv, cols. 1123-5) ؛ وخطاب إلى رئيس أساقفة ساليرج Ebrard ، الموجود في Registrum de Negotio Romani Imperii, lxx (M.P.L. vol. ccxvi, cols. 1075) (٧) ، والذي يتحدث فيه إلى ضرورة التفكير في مثل تلك الأمور . وربما علم فيليب (أوف سوابيا) بمشروع مهاجمة زارا، إذ أرسل الكاردينال Peter of Capua ، يرافقه زعماء صليبيون لضمان موازنة البابا لألكسيوس في الوقت الذي يستحيل فيه وصول رد إذا كانت الحملة الصليبية ذاهبة مباشرة إلى الشرق . أنظر Bréhier, *Les Croisades*, p.155. ويعلن تاريخ نوفجورود The Novgorod Chronicle (ed. Lasonov, . 241) أن البابا آيد مخطط الهجوم على القسطنطينية ، بينما يرد ضمنا في Chronica Regia Coloniensis, p.200 أنه رفع قرار الطرد من الكنيسة من على الصليبيين لمهاجمتهم زارا عندما قرروا الزحف على القسطنطينية.*

وكان حصاد تراقيا (شرق جزيرة البلقان) ناضجا ، ولذا حط الصليبيون رحالهم في مدينة أيدوس القديمة في آسيا الصغرى ليجمعوا ما يستطيعونه . وفي الرابع والعشرين من يونية وصلوا أمام العاصمة الإمبراطورية<sup>(٢٥)</sup>.

ولم يكن الامبراطور ألكسيوس الثالث قد أعد أية ترتيبات ضد وصولهم ، إذ لم يبرأ الجيش الإمبراطوري قط من كوارث السنوات السابقة على مانويل ، فكاد أن يكون كله من المرتزقة ؛ ومن الواضح أن الفرق الفرنجية لا يعول عليها في مثل تلك الظروف ؛ ولم تكن الثقة تتوفر في السلاف والبشنج إلا بقدر ما تتوفر الأموال الجاهزة لدفع رواتبهم . وأما الحرس الفارنجي، الذي يتألف أساسا من الإنجليز والدانمركيين، فكان لديه إخلاص تقليدي لشخص الامبراطور ، غير أن ألكسيوس الثالث لم يكن بالرجل الذي يلهم الولاء الشخصي الكبير ، فهو مغتصب حصل على العرش لا من خلال أية جدارة كجندي أو كرجل دولة، وإنما عن طريق مؤامرة تافهة في القصر ، وظهر بمظهر الحاكم الضعيف . ولم يكن واثقا لا من جيشه فحسب، وإنما من الشعور العام لرعاياه؛ فبدا الأسلم ألا يفعل شيئا إذ سبق للقسطنطينية أن قاومت عواصف كثيرة من قبل طوال تسعة قرون من تاريخها ، ولسوف تقاوم عاصفة أخرى بلا ريب.

وبعد أن هاجم الصليبيون بلا جدوى خلقدونية وكريسوبوليس على الشاطئ الآسيوي للبيسفور، هبطوا إلى الأرض في غلاتيا ، أمام القرن الذهبي . واحتلوا المدينة وتمكنوا من كسر السلسلة المحيطة بمدخل القرن الذهبي وإحضار سفنهم إلى داخل المرفأ . وكان ألكسيوس الصغير قد أوهم الصليبيين بأن يزنطة كلها سوف تنهض مرحبة به ، فادهشهم أن يجدوا بوابات المدينة مغلقة في وجوههم والجنود يعتلون الأسوار . وضدت محاولاتهم الأولى في قصف أسوار المدينة من سفنهم بطول القرن الذهبي ، غير انه بعد كفاح شرس تمكن داندولو والبنادقة من إحداث ثغرة في السابغ عشر من يولية . أما ألكسيوس الثالث، الذي أدهشه كشأن الصليبيين أن يجد مدينته في موضع الدفاع، فكان يفكر فعلا في الفرار ؛ وقد قرأ في الكتاب المقدس كيف هرب داود أمام أبشالوم ولذا عاش ليستعيد عرشه . فاصطحب معه ابنته الأثيرة لديه وجوالا مليشا بالأحجار الكريمة ، وتسلسل عبر الأسوار الأرضية ولجأ إلى موسينوبوليس في تراقيا . ووجد المسؤولون الحكوميون أنفسهم وقد تخلى عنهم الامبراطور ، فاتخذوا قرارا سريعا وإنما لا

Villehardouin, i, pp. 110-28; Robert of Clary, pp. 30-40; Anonymous of Halberstadt, (٢٥) in Riant, *Extravae*, i, pp. 14-15; *Devastatio Constantinopolitana* (ed. Hopf), pp. 88-9; Nicetas Choniates, p. 717.

يُخلو من براعة . فأخرجوا الامبراطور السابق الأعمى إسحق من سجنه وأجلسوه على العرش وأعلنوا لداندولو والصليبيين أنه طالما أعيد والد المطالب بالعرش فلا ضرورة هناك لمواصلة القتال . وكان الكسيوس الصغير حتى آنذاك قد اختار تجاهل وجود أبيه، ولكنه لا يستطيع الآن أن يتصل منه ، فحرض حلفاءه على وقف الهجوم . وبدلاً من ذلك أرسلوا سفارة إلى المدينة تقول إنهم سوف يعترفون بإسحق إذا رُفع ابنه ليكون امبراطوراً مشاركاً، وإذا تعهد الإثنان بإنفاذ المعاهدة التي وقعها الأخير . ووعد إسحق بتلبية مطالبهم وفي أول أغسطس، وفي احتفال وقور في كنيسة القديسة صوفيا ، وبحضور أبرز بارونات الصليبيين ، تُوِّجَ الكسيوس الرابع ليصبح رفيق أبيه<sup>(٢٦)</sup>.

### ١٢٠٣ م : الكسيوس الصغير إمبراطوراً

وسرعان ما وجد الكسيوس الرابع أن الامبراطور لا يستطيع أن يكون غير مسئول كالمطالب بالعرش ذلك أن محاولته إجبار رجال الدين في المدينة على قبول سيادة روما وإدخال الأعراف اللاتينية، لقيت مقاومة عنيدة ؛ كما لم يكن من اليسر عليه جمع كل الأموال التي وعد بها . وبدأ عهده بداية طائشة بأن أغدق الهدايا الثمينة على الصليبيين فتحركت من ثم نوازع حشعهم . بيد أنه عندما حان موعد تسليم البنادقة الأموال المستحقة لهم ، اتضح أن الخزانة لم يكن فيها الكفاية ، ولذا أعلن الكسيوس عن ضرائب جديدة ، وزاد من غضب الكنيسة ما أقدم عليه من مصادرة قدر كبير من المشغولات الذهبية الكنسية لصهرها للبنادقة. وطوال خريف وشتاء عام ١٢٠٣ م زاد التوتر في المدينة زيادة مطردة ، وأسخط المواطنين رؤية فرسان الفرنج المتفطرسين وهم يتجولون خلال الشوارع . وقد ركدت التجارة . ودأبت مجموعات من سكارى الجنود الغريبيين على نهب القرى في الضواحي ، بحيث لم تعد الحياة آمنة خارج أسوار المدينة . وفي محاولة لإظهار الورع، أحرقت جماعة من الفرنسيين مسجداً كان قد بُنى للزائرين من تجار المسلمين ، فانتقلت النيران وأتت تماماً على حي من أحياء المدينة بصورة فاجعة. وكان الصليبيون من جانبهم ساخطين كالبيزنطيين بنفس القدر ؛ وسيقنوا من أن الحكومة البيزنطية غير قادرة مطلقاً على تنفيذ الوعود التي وعد بها الكسيوس الرابع،

(٢٦) Nicetas Choniates, pp 718-26 حيث يرد وصفاً كاملاً من وجهة النظر اليونانية؛ Robert of Clary, pp. 41-51؛ Villehardouin, i, pp. 154-84 الوصف الصليبي الأكثر اكتمالاً؛ Anonymous of Halberstadt, pp. 15-16؛ *Devastatio Constantinopolitana*, pp. 89-90, letter of Saint Pol in *Chronica Regia Coloniensis*, pp.203-8.

فلا الرجال ولا الأموال التي عرض دفعها تلوح في الأفق . وسرعان ما كَفَّ الكسيوس نفسه عن المهمة اليائسة في محاولة إرضاء ضيوفه . ودعاهم إلى حفل في إحدى المناسبات في القصر ، وبمساعدتهم خرج في حملة عسكرية خفيفة ضد عمه الكسيوس الثالث في تراقيا ، وما أن انتصر في مناوشة صغيرة حتى عاد إلى القصر ليحتفل بانتصاره؛ وكان يقضى باقى أيامه ولياليه غارقا في متعه الخاصة . أما أبوه اسحق ، الذي فقد بصره بحيث لم يستطع المشاركة في الحكم، فقد أغلق على نفسه كل الأبواب مع منجميه الأثريين لديه ولم يكن في نبوءاتهم أية تأكيدات حول المستقبل . وكان لابد من أن يحدث صدع واضح؛ وبذل داندولو ما في وسعه ليزيد من حدته بأن تقدم بطلبات غير معقولة<sup>(٢٧)</sup> .

ولم يكن في القسطنطينية سوى رجلين اثنين بدا أنهما قادران على تولي الحكم ، وهما زوجا إينتى الامبراطور السابق الكسيوس الثالث . وكان زوج أنا ، ثيودور لاسكاريس ، جنديا بارزا نظم الدفاع الأول ضد اللاتينيين ، غير أنه تقاعد بعد هرب حميه . أما زوج إيودوشيا ، الكسيوس مورزوفلوس ، على غير شاكلة الأول ، سعى إلى نيل حظوة الكسيوس الرابع ومُنح لقب بروتوفستياربوس ؛ والآن جعل من نفسه زعيم الوطنيين . وربما أراد أن يدخل الرهبة في قلب الكسيوس الرابع ، فدبر بعض أعمال الشغب في يناير ١٢٠٤م، غير أن نتيجتها الوحيدة الملموسة كانت تدمير تمثال أثينا العظيم ، وهو من أعمال فيدياس<sup>(٢٨)</sup> ، وكان قائما في الساحة المواجهة للغرب ؛ فحطمته جماعة من الغوغاء السكارى إلى شظايا ، لأن الإلهة بدت وهى تشير إلى الغزاة<sup>(٢٩)</sup> .

### ١٢٠٤م : ثورة في القصر

وفي شهر فبراير جاء وفد من الصليبيين إلى قصر بلاشيرنا يطلب من الكسيوس

(٢٧) Nicetas Choniates, pp. 736-8; Villehardouin, i, pp. 186-206; Robert of Clary, pp. 57-8; *Devastatio Constantinopolitana*, pp. 90-1.

(٢٨) (المترجم) - المثال الشهير Phidias ، عاش في القرن الخامس قبل الميلاد ويُنسب إليه بناء معبد أثينا الدائري على الأكروبوليس

(٢٩) Nicetas Choniates, pp. 738-47; Villehardouin, ii, pp. 6-23; Robert of Clary, p. 57; *Devastatio Constantinopolitana*, p. 91 .

الرابع الوفاء بوعوده مورا ، ولم يكن يملك إلا أن يعترف بعجزه ، وكادت الجماهير الغاضبة أن تمزق المندوبين إربا إربا أثناء خروجهم من قاعة المقابلات الإمبراطورية ؛ ثم اندفعت الجماهير إلى كنيسة القديسة صوفيا حيث أعلنوا خلع الكيسوس وانتخبوا مكانه نييلا مغمورا يدعى نيكولاس كانابوس تصادف وجوده وحاول رفض هذا الشرف . وبعد ذلك قام مورزوفليس بغزو القصر ، ولم يحاول أحد الدفاع عن الكيسوس الرابع الذي ألقي به في زنزانة السجن حيث شُنق دون أن يبكيه أحد قط ، إذ لم يكن يستحق البكاء عليه . وبعد أيام قليلة مات أبوه اسحق من الأسى وما لقيه من سوء المعاملة . وسُجن كانابوس المغمور؛ واعتلى مورزوفلوس العرش على أنه الكيسوس الخامس<sup>(٣٠)</sup>.

كانت ثورة القصر تحديا مباشرا للصليبيين . وطالما كان البنادقة يرضونهم على أن السبيل العملي الوحيد هو الاستيلاء على القسطنطينية بالقوة وتنصيب أحد الغريين امبراطورا ، والآن بدا لنصيحتهما ما يبرها ؛ غير أنه لم يكن من اليسر اختيار امبراطور . وتواصلت المناقشات طوال شهر مارس في معسكر في غلاطيا ، وكان البعض يمارس الضغوط لانتخاب فيليب (أوف سوايا) لكي يوحد الإمبراطوريتين ، لكن فيليب كان بعيدا ، وقد حُكم عليه بالحرمان الكنيسي ، ولم يكن البنادقة يفضلون فكرة وجود امبراطورية واحدة قوية . وكان بونيفاس (أوف مونتفات) المرشح البارز غير أنه على الرغم مما عدده داندولو من آيات الإعجاب به ، فقد رفضه البنادقة ؛ إذ لمسوفيه تطلعات مفرطة ، فضلا عن العلاقات التي تربطه بأبناء جنوا . وتقرر في نهاية الأمر تشكيل هيئة محلفين من ستة من الفرنج وستة من البنادقة لاختيار الامبراطور بعد الاستيلاء على المدينة مباشرة . وإذا كان الامبراطور الذي سيقع عليه الاختيار فرنجيا - وهو الأفضل - فيتعين اختيار أحد البنادقة لمنصب البطريرق . وينبغي أن يكون للإمبراطور القصر الامبراطوري الفخيم وقصر الإقامة بلاشيرنا ، وربع المدينة والإمبراطورية ؛ وأما الثلاثة أرباع الباقية فيكون نصفها للبنادقة والنصف الآخر لفرسان الصليبيين يقتسمونها إلى أقطاعات لأنفسهم . ويتعين أن يقسم قسم الولاء للإمبراطور جميع أصحاب الإقطاعيات ، فيما عدا الدوج . وهكذا يكون كل شيء قد تم ترتيبه "لشرف الرب والبابا والإمبراطور" . وأما المطالبة بأن تواصل الحملة مسيرتها في وقت

Nicetas Choniates, pp.738-47; Villehardouin, ii, pp.6-23; Robert of Clary, pp.58-9; (٣٠) *Devastatio Constantinopolitana*, p.92.

ما لمحاربة الكفرة ، فقد تخلوا عنه صراحة<sup>(٣١)</sup>.

وكان الكيسوس الخامس حاكما ذا بأس ، لكنه لم يكن يحظى بشعبية تذكر . فأقدم على طرد أي وزير يظن أنه غير موال له ، ومنهم المؤرخ نيسيتاس خونيائيس Nicetas Choniates الذي انتقم منه في تأريخه له . وبُذلت بعض المحاولات لتزيم الأسوار وتنظيم الناس للدفاع عن المدينة ، على أن معنويات حرس المدينة قد تدنت لكثرة الثورات ، ولم يكن هناك سبيل قط لاستجلاب الجنود من المقاطعات ؛ كما كان هناك خونة داخل المدينة اشتراهم البنادقة . وصُدَّ أول هجوم شنّه الصليبيون في السادس من إبريل بخسائر جسيمة . وبعد ستة أيام عاود الصليبيون هجومهم ؛ ونشب قتال يائس في القرن الذهبي حاولت فيه السفن اليونانية بلا جدوى منع الأسطول البندقي من إنزال الجنود أسفل الأسوار . وكان الهجوم الرئيسي منصبا على حي بلاشيرنا حيث كانت الأسوار ممتدة حتى القرن الذهبي ، وهناك فتحت ثغرة في السور الخارجي بينما كان المدافعون في السور الداخلي صامدين ، وفجأة شبت النيران - إما مصادفة أو خيانة - في المدينة من ورائهم وحاصرتهم ، فانهار دفاعهم وتدفق الفرنج والبنادقة إلى داخل المدينة . وهرب مورزوفلوس مع زوجته بامتداد الأسوار حتى البوابة الذهبية القريبة من بحر مرمرة ، ثم خارجا في تراقيا ، لالنا بحميه في موسينوبوليس . وبعد تسرب أنباء فراره ، اجتمع من بقي من النبلاء في كنيسة القديسة صوفيا لمنح التاج لثيودور لاسكاريس ؛ على أن السيف كان قد سبق العدل لإنقاذ المدينة ، فرفض ثيودور خواء هذا الشرف ، وخرج مع البطريق واتجه إلى العمود الذهبي في الميدان الذي بين الكنيسة والقصر الكبير وخاطب الحرس الفارنجي في حرارة قائلا إنهم لن يكسبوا شيئا الآن باستسلامهم لأسياد جدد . لكن معنوياتهم كانت قد كُسرت ، ولن يحاربوا أكثر من ذلك ؛ ولذا تسلل ثيودور مع زوجته والبطريق والكثير من النبلاء إلى مرفأ القصر وهربوا في سفينة إلى آسيا<sup>(٣٢)</sup>.

وشق الغزاة طريقهم إلى داخل المدينة ، وحدث قتال قليل ؛ وبحلول الصباح التالي كان الدوج وأبرز الصليبيين قد استقروا في القصر الكبير ، وأمروا جنودهم بتمضية الأيام

Villehardouin, ii, pp.34-6. Robert of Clary, p. 68; Andrea Dandolo, *Chronicle* (ed. Pastorello), p.279. (٣١)

-Nicetas Choniates, pp. 74-56; Villehardouin, ii, pp. 32-50; Robert of Clary, pp. 60 (٣٢)  
79; Gunther, pp. 91-4, 100-4; letter of Baldwin, R.F.L.F. vol.xviii, p. 522; *Devastatio Constantinopolitana*, p.92; Ernoul, pp.369-73; *Novgorod Chronicle*, pp. 242-5.

الثلاثة التالية في نهب المدينة.

#### ١٢٠٤ م : نهب القسطنطينية

انتهت القسطنطينية بصورة لا مثيل لها في التاريخ . ولتسعة قرون خلت ظلت المدينة العظيمة عاصمة للحضارة المسيحية؛ فكانت مليئة بالأعمال الفنية التي بقيت من اليونان القديمة، والطُرف المشوقة التي أبدعتها أيدي أبنائها المهرة ؛ وكان البنادقة يعرفون حقاً قيمة تلك الأشياء ، إذ أينما وجدوا كنوزاً كانوا يستولون عليها ويحملونها لتزين ميادين مدينتهم وكنائسها وقصورها . بيد أن الفرنسيين والبلجيكي كانوا قد أُشربوا في قلوبهم شهوة التخريب فكانوا يندفعون متحمهرين في جماعات تعوى في وحشية في الشوارع وفي البيوت ، يتزعرون أي شيء يرق أمامهم ويدمرون كل مالا يستطيعون حمله ، ولا يتوقفون إلا للقتل أو الإغتصاب ، أو لتحطيم بوابات أقبية النيذ ليتعشوا ، فلم يخلص من تخريبهم لا دير أو كنيسة أو مكتبة . وفي كنيسة القديسة صوفيا ذاتها راح سكارى الجنود يمزقون الستائر الحريرية ويجذبون الأيقونة الفضية العظيمة ويحطمونها قطعاً قطعاً ، بينما داسوا بأقدامهم الكتب المقدسة والأيقونات . وبينما كانوا يشربون الخمر في أواني المذبح جلست إحدى العاهرات على عرش البطريق وراحت تغنى أغنية فرنسية بذيئة . وهتكت أعراض الرهبان في صوامع أديرتهن ، واقتحم الجنود القصور والأكواخ سواء بسواء وحطموها . وكانت النساء الجريحات ملقيات مع الأطفال محتضرن في الشوارع . ولثلاثة أيام تواصلت المشاهد المفزعة والنهب وسفك الدماء ، إلى أن استحالت المدينة الضخمة الجميلة إلى وضم كبير، بحيث صرخ المؤرخ نيستاس قائلاً: لو أنهم العرب لكانوا أرحم، وكان على حق<sup>(٢٣)</sup>.

(٢٣) Nicetas Choniates, pp. 757-63; Nicolas Mesarites, in Heisenberg, *Neue Quellen zur Geschichte des Lateinischen Kaisertums*, i, pp. 41-8; letter of Greek clergy in Cotererius, *Ecclesiae Graecae Monumenta*, iii, pp. 510-14; Innocent III letters, viii, 126 (M.P.L. vol. ccxv, cols 699-702) وقد كتبت للبائبا إينوسينت الثالث تقارير تفصيلية لم تترك شيئاً عن الفظائع ؛ 1-80, 9-68, pp. Clary, Robert of Emoul, pp. 374-6; *Novgorod Chronicle*, pp. 245-6. Gunther, pp. 104-8; letter of Baldwin, loc. cit; Emoul, pp. 374-6; *Novgorod Chronicle*, pp. 245-6. وقد أصيب المؤرخون اللاتينيون من ضراوة السلب أكثر من صدمتهم من قسوة الصليبيين. ويعترف Gunther قائلاً حتى Martin of Pairis المشهود له بالجدارة كان مصمماً على أن يأخذ نصيبه من الأسلاب، رغم أنه انتهب الكنائس فقط بوازع من الورع . ويلقى Emoul باللائمة على البنادقة لأنهم كانوا الأكثر جشعاً في النهب . ويقول أبو شامة Abu Shama

وفي نهاية الأمر تحقق زعماء اللاتينيين أن كثرة التخريب هذه ليست في صالح أحد ، بعدما استفد الفحش طاقة الجنود، عاد النظام ؛ وأجرى كل من سرق شيئا ثميناً على تسليمه إلى نبلاء الفرنج ، وعُذّب المواطنون التعساء لكي يكشفوا عما تخايّلوا على إخفائه من أشياء . وحتى بعد اختفاء الكثير من الأسلاب على هذا النحو الشائن ، كانت كميات الأسلاب تثير الدهول . وقد كتب المؤرخ Villehardouin أنه لم يكن بمقدور أحد أن يحصى الذهب والفضة والمشغولات ومجوهراتنا ، وضروب النسيج الفاخر وأنواع الحرير وأردية القراء وفراء السجّاب والأقمشة الرمادية المتألّثة وفراء حيوان القاقوم ؛ وأضاف من مصادره العليمة هو نفسه أنه منذ أن خلق العالم لم يحدث أن أخذت هذه المقادير الضخمة من مدينة ما . وقُسّمت كلها طبقاً للمعاهدة، فذهب ثلاثة أثمان إلى الصليبيين ، وثلاثة أثمان إلى النادقة ، واستبقى الربع الباقي لإمبراطور المستقبل<sup>(٣٤)</sup>.

#### ١٢٠٤ م : تنويع بلدوين كونت فلاندرز إمبراطوراً

كانت المهمة التالية هي اختيار إمبراطور . وكان الأمل لا يزال يداعب بونيفاس (أوف مونتفرات) في أن يختاروه، ولكي يرفع من مكانته أنقذ الإمبراطورة الأرملة مرجريت المنجارية أرملة إسحق وتزوجها فجأة ، لكن البنادقة لم يكونوا لينالوا من وراثة شيئا ؛ وبنفوذهم مُنح العرش لأمير أقل إثارة للجدل وهو بلدوين التاسع كونت فلاندرز وهانولت ، وهو رجل كريم النسب عظيم الثروة ، لكنه أضعف وأسهل انقيادا ، وكان اللقب الذي ينتظره أضخم مما سيكون له من سلطان فعلي. وتقرر أن يكون سيدا أعلا لجميع الأراضي التي غُزيت ، مع الاستثناء الذي يتقرر للأراضي المخصصة لدوج البندقية . وتقرر أن تضم أملاكه الخاصة تراقيا حتى كورلو ، وبيشنيا وميسنيا حتى جبل الأوليمب وبعض جزر بحر إيجه ، ساموتراقيا و ليسبوس وكيوس وساموس وكوس . غير أنه كان من المقرر ألا يمتلك عاصمته ملكه كلها ؛ إذ طالب البنادقة بحقوقهم في ثلاثة أثمان القسطنطينية ، وأخذ الجزء الذي يضم كنيسة القديسة صوفيا حيث نصبوا أحد البنادقة ، ثوماس موروسيني ، بطريقا. فضلا عن ذلك ، طالبوا بأجزاء من الإمبراطورية من شأنها أن تساعد تفوقهم البحري ، وهي السواحل

(ii,p.154)إنهم باعوا الكثير من أسلابهم للمسلمين.

(٣٤) . 1-80, pp. Robert of Clary; 59-60, pp. Villehardouin, ii,



الغربية للجزء القاري من اليونان ، وبيلوبونيز كلها ، وناكسوس وأندروس وإيبريا وغاليبولي ومواني تراقيا على بحر مرمرة ، وأدريانوبل. وأعطوا بونيفاس ، كعويض عن العرش ، أملاكاً غير محددة في الأناضول وشرق ووسط اليونان القارية وجزيرة كريت ؛ ولكي لا يُقدم على السير لغزو أراضٍ في آسيا طلب بدلاً من ذلك ماسيلونيا مع ثيسالونيكيا . واعترض بلدوين ، غير أن الرأي العام أزره في طلبه وخاصة عندما طرح حقاً وراثياً منبثقاً من أخيه رينير الذي كان قد تزوج ماريما المولودة بعد تولي أبيها العرش ؛ وكسب البنادقة إلى صفه بأن باع لهم كريت ، وأصبح ملك ثيسالونيكيا تحت سيادة الامبراطور . وخصص للنبل الأقل شأنًا اقطاعيات تتناسب مع مكانة كل منهم وأهميته<sup>(٣٥)</sup>.

وفي السادس عشر من مايو ١٢٠٤م أقيم حفل تتويج بلدوين في كنيسة القديسة صوفيا ، وفي أول أكتوبر، وبعد أن أفشل محاولة من بونيفاس للاستقلال، عقد مجلساً للبلاط في القسطنطينية حيث خلّع على حوالى ستمائة من أتباعه اقطاعياتهم ولوردياتهم؛ وفي تلك الأثناء صدر دستور يركز جزئياً على نظريات القانونيين الإقطاعيين وجزئياً على ما كان يُظن أنه متبع في مملكة القدس . وكان هناك مجلس يتألف من كبار ملاك الأرض يساعدهم الحاكم البنديقي للقسطنطينية المطلق الصلاحية (بودستا) ؛ وكان هذا المجلس يقدم النصيح للإمبراطور حول المسائل السياسية ، ويوجه العمليات العسكرية ، ومن سلطاته نقض الأوامر الإدارية الصادرة عن الامبراطور . وكانت هناك محكمة عليا، مشكلة بصورة مثيلة ، تنظم علاقاته بأتباعه . وأصبح أكثر قليلاً من رئيس مجلس الأعيان . وقليلة هي الدساتير غير العملية كتلك الواردة في القوانين الرومانية<sup>(٣٦)</sup>.

#### ١٢٠٤ - ١٢٦١م: الإمبراطورية اللاتينية

لم يكن لرومانيا - وهو الاسم الذي أطلقه اللاتين على امبراطوريتهم - من حقيقة

(٣٥) عن مناقشة تصل بتقسيم الإمبراطورية أنظر Longnon, *L'Empire Latin de Constantinople*, pp. 49-64. وتجد معاهدة التقسيم في Tafel and Thomas, *Urkunden*, i, pp. 464-8 .

(٣٦) *Assises of Romania* (ed. Villehardouin, ii, pp. 66-8; Robert of Clary, p. 93. Recoura), *passim*..

واقعية سوى ما يزيد قليلا على سلطة امبراطورها ؛ فالكثير من مقاطعاتها كان لا يزال في أيدي أعدائها ، ولا سبيل لغزوها قط . وأما البنادقة الذين يعيشون الواقع ، فلم يأخذوا سوى ما كانوا يعرفون أنه سوف يصمد ، جزيرة كريت وموانئ مودون وكروتون في شبه جزيرة البيلوبونيز وكورفو إلى حين . ونصبوا في الجزر التابعة لهم في بحر إيجه أتباعا من اللوردات المنحدرين من أصل بندقي ، أما في سيفالونيا وإيبرويا فأعربوا عن ترحيبهم بالولاء الذي أعلنه أمراء اللاتين الذين نصبوا أنفسهم قبلهم . وسرعان ما اكتسح بونيفاس (أوف منتفرا) أغلب اليونان القارية ونصب أتباعا له هناك ، وأصبح أوتو (أوف لا روش) البرجندي دوقا لأثينا وطيبة . وخضعت يلبونيز لإثنين من اللوردات الفرنسيين هما وليم (أوف شامبلت) وجيوفري (أوف فيلهاردوين) ، وهو ابن أخى المؤرخ ، الذي أسس أسرة حاكمة من أمراء أخايا<sup>(٣٧)</sup> .

وهكذا ، أصبحت كل المقاطعات الأوروبية تقريبا في الإمبراطورية في قبضة اللاتين . غير أن اللاتين كانوا مخطئين في اعتقادهم أن الاستيلاء على القسطنطينية سوف يعطيهم الإمبراطورية كلها ؛ ففي أوقات الكوارث كانت الروح اليونانية تظهر نفسها في أعلا درجات الشجاعة والحيوية . وفي أول الأمر أدى ضياع العاصمة الإمبراطورية إلى الفوضى ، غير أنه في غضون سنتين أعاد العالم اليوناني المستقل تنظيم نفسه في ثلاث دول وراثية ؛ فبيدا في الشرق ، احتل حفيدان للإمبراطور أندرونيكوس ، هما الكسيوس وداود كومنينوس ، طرابزون وأقاما سلطانهما بطول شواطئ البحر الأسود المطلة على آسيا الصغرى ، وقد أفلحا في ذلك بمساعدة عمتهما الملكة العظيمة تمارا ملكة جورجيا (الكرج) . وفي ١٢٠٦م قتل داود في قتال أراد به توسيع سلطانهما باتجاه البوسفور ، وعاش الكسيوس ليتخذ لقب امبراطور وليؤسس أسرة حاكمة استمرت لمدة قرنين ونصف ، ازدهرت من التجارة الآتية من فارس والشرق لتمر خلال عاصمتها ، ومن مناجم الفضة في التلال الواقعة إلى الخلف ، كما كانت لها شهرة جمال أميراتهما . وبيدا في الغرب تمكن أحد أبناء السُّفاح من اسرة الجيلوس من أن يصبح طاغية في إيروس وأسس أسرة حاكمة كان لها أن تحتل شأفة مملكة مونتفرا في نيسالونيكيا . وأكثر الممالك الثلاث روعة هي الإمبراطورية التي أسستها في نيقية ابنة الكسيوس الثالث ، أنا وزوجها ثيودور لاسكاريس ؛ إذ التف حولهما أبرز المواطنين الذين هربوا من القسطنطينية ، وتخلّى البطريق اليوناني جون كمتيروس ، الذي سبق أن هرب إلى

تراقيا ، عن منصبه لكي يتمكن رجال الدين المنفيون من العاصمة الإمبراطورية القديمة من انتخاب قسيس موجود فعلا في نيقية ، وهو ميخائيل أوتورينوس ، الذي قام ببناء على ذلك بتتويج ثيودور وأنا . وهكذا أصبحت نيقية في أعين اليونانيين العاصمة الشرعية للإمبراطورية . وسرعان ما وسّع ثيودور حكمه ليشمل أغلب الأراضي المتروكة لبيزنطة في آسيا . وخلال أكثر قليلا من خمسين عاما كان خلفاؤه قد عادوا لحكم القسطنطينية<sup>(٣٨)</sup>.

كما نسي اللاتين السلالات العنصرية الأخرى في البلقان ؛ إذ كانت إمبراطورية الإخوة آسن الفلاحية-البلاغارية<sup>(٣٩)</sup> لتصبح طوعية حليفا لهم ضد اليونانيين المكروهين ؛ غير أن الإمبراطور كان يطالب بالأراضي التي سبق أن احتلها القيصر كالريان ، وكان الطريق اللاتيني يطالب بالسلطة على الكنيسة الأرثوذكسية البلاغارية؛ فانسأقت بلغاريا إلى تحالف غير طبيعي مع اليونانيين ؛ وفي معركة أدرنة في عام ١٢٠٥م كاد جيش رومانيا أن يهلك ، وأسر الإمبراطور بلدوين وأودع السجن في قلعة بلغارية ليقضى فيه نجه . وبدا للحظة أن الإمبراطور التالي حكم في القسطنطينية سيكون القيصر البلاغاري، غير أن الشرق اللاتيني أخرج من جعبته حاكمة العظيم الأوحده ، في شخص هنري أنخي بلدوين. ذلك أن ما أبداه خلال عهده الذي دام عشر سنوات من طاقة نشطة وحكمة متساعمة أنقذ الإمبراطورية اللاتينية من هلاك عاجل ، وساعد على بقائها حتى عام ١٢٦١م ما ساد عواهل اليونانيين من خصومه ومشاجرات مع بعضهم البعض ومع البلغار، ووجود الأتراك في الخلفية<sup>(٤٠)</sup>.

ولم يستطع غزاة عام ١٢٠٤م المبتهجون التنبل بخواء ما يترتب على مشروعهم، وقد انبهر معاصروهم بذلك الغزو. وفي بادئ الأمر كانت البهجة تعم العالم اللاتيني كله . ومن الحق أن يتساءل شاعر الهجاء الكلوني جيوت (دي بروفانس)<sup>(٤١)</sup> في

Vasiliev, 'Foundation of the Empire of Trebizond', *Speculum*, vol. xi, pp.3-37; (٣٨)  
Ostrogorsky, *Geschichte des Byzantinischen Staates*, 2nd ed., pp. 337-46.

(٣٩) (المترجم): شعب فلاخ Vlax أحد الشعوب الأوربية التي تمثل العنصر الرئيسي لشعوب رومانيا وملدوفيا وجماعات أصغر في البلقان جنوب وغرب نهر الدانوب . وقد أطلق عليهم جيرانهم اسم فولوخ Volokh ، الذي صار إلى فلاخ ، رغم تسميتهم أنفسهم رومانين

Longnon, op.cit. *passim*, esp. pp. 77-186; Ostrogorsky, op cit. pp. 337-59; Zlatarsky, (٤٠)  
*History of the Bulgarian Empire* (in Bulgarian), III, pp. 211-47.

(٤١) (المترجم): كلوني Cluniac ، نسبة إلى نظام رهبان كلوني المنشق على النظام البينديكتي في القرن الحادي عشر

أشعاره لماذا سمح البابا بحملة صليبية موجهة ضد مسيحيين، وأما الشاعر الغنائي البروفانس غيوم فيجنورا فقد اتهم روما اتهاما مريرا بخيانة اليونانيين خيانة غادرة. غير أنه في الوقت الذي كان يكتب فيه كانت روما تبشر بحملة صليبية ضد رفاقه المواطنين<sup>(٤٢)</sup>. وكانت هذه الحالات من الخلاف في الرأي نادرة. وكان البابا إينوسنت مبتهجا بادئ الأمر برغم كل ما شعر به من هواجس حول انحراف الحملة الصليبية إلى القسطنطينية، ففى رد إينوسنت على رسالة تقيض بهجة غامرة من الامبراطور الجديد بلدوين تباهى بنتائج المعجزة العظيمة القيمة لصنع الرب، كتب إينوسنت معربا عن ابتهاجه بالرب، ومنحه موافقته دون تحفظ<sup>(٤٣)</sup>. وانتشرت في سائر أنحاء الغرب أناشيد الشكر والتمجيد، وفار الحفلات عندما بدأت الأتار الدمينية تزد على كنائس فرنسا وبلجيكا؛ وانطلقت القرائم احتفالا بسقوط المدينة العظيمة الدنسة Constantinopolitana Civitas diu profana، التي تبقى الآن كنوزها. ولقي لاتينيو الشرق تشجيعا بهذه الأنباء<sup>(٤٤)</sup>، فبقينا سوف تصبح استراتيجية الحملات الصليبية كلها فعالة على نحو أكبر بعدما باتت القسطنطينية في أيدي أبناء جلدتهم. وانتشرت الشائعات بأن المسلمين قد أصبوا بالرعب؛ وهنا البابا نفسه على ما أعرب عنه سلطان مصر من الشعور بالتوجس كما قبل<sup>(٤٥)</sup>.

#### ١٢٠٤ م : إينوسنت يلهم الحملة الصليبية

كانت معاودة التفكير أقل تشجيعا، وعادت إلى البابا هواجسه. ذلك أن اندماج الإمبراطورية الشرقية وكنيستها في دنيا العالم المسيحي الروماني كان انجمازا واقعيا؛ ولكن، هل تم ذلك على النحو الذي يجلب النفع المستديم؟ لقد تلقى المزيد من المعلومات، وشعر بالرعب عندما علم بمشاهد التعذيب والتعطش للدماء عند نهب

Guyot de Provins, *OEuvres* (ed. Orr), p. 34; Guillem Figuera, 'Dun Servientes Far' (٤٢) *Poesie Provenzale Storiche*, ii, pp. 98-9. أنظر: ثروب نقد الحملة

الصليبية. Throop, *Criticism of the Crusade*, pp. 30-1.

Innocent III, letters, vii, 153, 154, 203, 208 (M.P.L. vol. ccxv, col. 454-61, 512-16, 521-3). (٤٣)

ترانيم واردة في Riant, *Exuvias*, ii, pp. 43-50. وخاصة *Sequentia Andegavensis*. (٤٤)

Ibn al-Athir, *الأنبار*, Innocent III, letters, viii, 125 (M.P.L. vol. ccxv, col. 698). (٤٥) *أنبار* غزو القسطنطينية ساعد الصليبيين على الوصول إلى سوريا بصورة أوسر p. 95

المدينة . لقد أصيب بصدمة عميقة كمسيحي ، وشعر بالقلق كرجل سياسة . إن مثل هذه الوحشية البربرية ليست هي السياسة الفضلى للفوز بتعاطف العالم المسيحي الشرقي ؛ فكذب في حلق مرير إلى القسطنطينية يعدد الفظائع وينكرها ؛ كما علم أن الغزاة قد قسّموا الدولة في خفة وكذلك الكنيسة هناك دون أية إشارة لسلطته ؛ لقد كان هناك تعمّد في تجاهله ، وهو يدرك مدى عجز الترتيبات التي تمت للإمبراطورية الجديدة ، وكيف أن البنادقة فاقوا الصليبيين حيلة ودهاء. ثم إنه سمع بكل الغيان أن مندوبه الرسولي بطرس (أوف سانت مارسيل) قد أصدر مرسوماً يحل كل من أخذ الصليب من واجب مواصلة الرحلة إلى الأراضي المقدسة . لقد سقط القناع عن الحملة الصليبية لتظهر معظمها الحملة التي لا تبغي سوى غزو الأراضي المسيحية ، ولم تفعل شيئا لمساعدة الجنود المسيحيين الذين يحاربون الإسلام<sup>(٤٦)</sup>.

وتحقق فرنج سوريا فعلا من تلاشى الأمل في وصول أية حملة في عام ١٢٠٤ م . وانقضى الصيف والصليبيون قاعدون في القسطنطينية ؛ وفي سبتمبر عقد الملك أمالريك هدنة مع العادل بعدما أدرك عدم وصول تعزيزات<sup>(٤٧)</sup> . غير أنه سرعان ما اتضح أن المنشآت اللاتينية الواقعة أبعد إلى الشمال سوف تلحق أضرارا جسيمة بالمنشآت في سوريا ؛ إذ أن الامبراطور بلدوين أرسل إلى البابا إينوسنت متباهيا بأن الكثير من فرسان مملكة ما وراء البحار قد حضروا تنويجه ، وأنه قد بذل ما في وسعه لحثهم على البقاء معه . وبعد أن اتضح وجود اقطاعات غنية تبعث على البهجة على شواطئ البوسفور أو في اليونان ، سارع الفرسان الآخرون الذين استولى المسلمون على أراضيهم في سوريا إلى القسطنطينية للانضمام الي رفاقهم . وكان من بينهم هيو كونت طبرية ، وهو أكبر أبناء زوجة ريموند كونت طرابلس ، وزوج مرجريت (أوف ايبيلين) ، ابنة ماريا كومنينيا . ووجد المغامرون من فرسان الغرب عدم جدوى الذهاب بعيدا إلى مملكة القدس ذات الزحام الشديد للبحث عن لوردية أو عن إحدى الورثيات ؛ فهناك أراض أفضل في اليونان . وكان غزو قبرص قد سبق وأغوى مستوطنين من الأراضي السورية . وبعد غزو رومانيا لم يكن هناك تقريبا من مجندين سوى المجندين من فرسان الأنظمة الدينية العسكرية الذين خرجوا من أوروبا للدفاع عن الأرض المقدسة<sup>(٤٨)</sup>.

Innocent III, letters, viii, 126 (M.P.L. vol. ccxv, cols. 699-0702). (٤٦)

(٤٧) أنظر أعلاه صفحة ١٤٢.

Villehardouin, ii, p. 124. (٤٨)

### ١٢٠٤ م : النتائج المترتبة على الحملة الصليبية

ليست هناك قط جريمة ضد الإنسانية أعظم من الحملة الصليبية الرابعة . فهي لم تقف عند تدمير أو تبديد كل كنوز الماضي التي دأبت بيزنطة على جمعها، ولم تقف عند الجراحات التي قتلت حضارة بقيت نشطة وعظيمة ، وإنما تجاوزت ذلك إلى أن أمست عملا من أعمال الحماسة السياسية الهائلة، ولم تجلب أية مساعدة للمسيحيين في فلسطين ؛ وبدلا من ذلك ، استلبتهم معينين كانوا قادرين على مساعدتهم، وقلبت راسا على عقب كل سبل الدفاع عن العالم المسيحي . ولو أن اللاتين كانوا قادرين على تولى أمر الإمبراطورية البيزنطية كلها كما كانت عليه في أيام مانويل ، لتمكنوا من توفير عون قوى للحركة الصليبية على الرغم من أن اتجاه بيزنطة لمصلحة سوريا اللاتينية لم يكن ليزدهر طويلا . على أن بيزنطة قد خسرت أراض في الأناضول منذ وفاة مانويل ؛ ولم يستطع اللاتين غزو ما تبقى ، بينما كان هجومهم على اليونانيين بمثابة قوة إضافية للأتراك . وأصبح الطريق البري بين أوروبا وسوريا أكثر صعوبة نتيجة للحملة الصليبية الرابعة ، مع رغبة اليونانيين في نيقية ، وعداوة الأتراك للمسافرين . ولم تحاول قط أية جماعة مسلحة من الغرب الترحال عبر الأناضول مرة أخرى ؛ كما لم يصبح الطريق البحري أيسر ، إذ كانت السفن اللاتينية الآن تفضّل نقل المسافرين إلى الجزر اليونانية والبوسفور وليس إلى عكا والموانئ السورية.

وفي الحركة الشاملة لتاريخ العالم ، كانت الآثار مفاجئة للغاية؛ فمنذ أن بدأت بيزنطة امبراطوريتها وهي بمثابة الحارس لأوروبا ضد الشرق الكافر والشمال البربري، وقد واجهتهم بيجوشها وروضتهم بحضارتها . ومرت بالكثير من فترات القلق عندما كان يترأى لها أن قدرها قد أزف ، لكنها بقيت حتى الآن . وعند نهاية القرن الثاني عشر كانت تواجه أزمة طويلة ، إذ أن ما دمّرت الغزوات التركية في الأناضول من قوتها البشرية واقتصادها قبل ذلك بقرن بدأت آثاره الكاملة تظهر عليها ، وتفاقت تلك الآثار بما كانت عليه المدن التجارية الإيطالية من تنافس دائب . على أنها كانت خليقة بأن تظهر على نحو جيد مرونتها للتكيف مرة أخرى واستعادة البلقان وقدرًا كبيرًا من الأناضول ، وكانت ثقافتها خليقة بأن تواصل تأثيرها الذي لم ينقطع على البلدان من حولها. حتى الأتراك السلاجقة ربما يخضعون تماما لسيطرتها إلى أن تستوعبهم لإنعاش الإمبراطورية . وتظهر قصة امبراطورية نيقية أن البيزنطيين لم يفقدوا بأسهم ؛ ولكن

ضياح القسطنطينية كسر وحدة العالم البيزنطي ، ولم يعد هناك سبيل مطلقا لإصلاح ما انكسر حتى بعد استرجاع العاصمة نفسها لقد كان صد السلاجقة جزءا من انجازات أهل نيقية ، ولكن عندما ظهرت قبيلة تركية جديدة أشد بأسا تحت زعامة آل عثمان الرائعين ، كان العالم المسيحي الشرقي قد بلغ من الانقسام حدا يحول دون أن يكون له موقف موثر؛ إذ تحولت زعامته إلى مكان آخر ينأى عن منطقة البحر المتوسط التي ولدت فيها الثقافة الأوروبية إلى الشمال الشرقي البعيد ، إلى سهول روسيا الشاسعة . لقد كانت روما الثانية تخلي المكان لروما الثالثة الموسكوفية<sup>(٤٩)</sup>.

وفي تلك الأثناء غرست بذور الكراهية بين العالم المسيحي الشرقي والعالم المسيحي الغربي ؛ ولم تتحقق البتة آمال البابا إينوسنت الطيبة، ولا تبحيات الصليبيين المظمنة بأنهم قد أنهوا الصدع ووحّدوا الكنيسة . وإنما تركت بربريتهم ذكرى لن تغتفر لهم قط . وفيما بعد ، قد يناصر العواهل المسيحيون الشرقيون الوحدة مع روما في توقع أثير لديهم بأن الوحدة سوف تخلق جبهة متحدة ضد الأتراك ، غير أن شعوبهم لن تتبعهم ، فهم لا يستطيعون نسيان الحملة الصليبية الرابعة . وربما كان حتما أن تنجرف كنيسة روما والكنائس الشرقية الكبيرة بعيدا عن بعضها البعض ؛ على أن الحركة الصليبية برمتها قد نغّصت العلاقات فيما بينها، ومنذ آنذاك قُدّما، معهما حاول قليل من الأمراء أن يبلغوا غاية، كان الصدع في قلوب المسيحيين الشرقيين كاملا ومستعصيا ونهائيا.

(٤٩) (المترجم):نسبة إلى Muscovy وهي دوقية كبيرة سائقة محيطة بموسكو وتحتريها، اتسعت في الإمبراطورية الروسية في القرن السادس عشر تحت إيفان الرابع





## الفصل الثانى:

### الحملة الصليبية الخامسة



## الحملة الصليبية الخامسة

"هل سيراثان معا إن لم يتواعدا؟"  
(عاموس ٣:٣)

لم يكن فشل الحملة الصليبية الرابعة فى مساعدة فلسطين يخلو من عيوض؛ إذ تركت المملكة الصغيرة فى سلام طوال ما يزيد على عشر سنوات ، وصمدت الهدنة التي رتبها الملك أمالريك مع السلطان . ولم يكن بمقدور الفرنج المجازفة بخرقها دون مساعدة غربية ، بينما كان لدى العادل ما يكفيه من المشاغل فى توطيد دعائم سلطانه بحيث لم يشأ أن يسبب لنفسه ربكة غزو دولة لا ضرر منها ، ولو أنه هاجمها لاستثار حملة صليبية جديدة. وظل جون (أوف إيلين) طوال ثلاث سنوات يحكم فى هدوء كروصي على ابنة اخته الملكة ماريا.

وفي ١٢٠٨م بلغت الملكة عامها السابع عشر ، وآن وقت البحث لها عن زوج . فسافرت بعثة مؤلفة من فلورينت أسقف عكا ، وإيمار لورد قيصرية إلى فرنسا تلتمس من الملك فيليب ترشيح زوج لها . وكان المأمول أن يستميل هذا العرض بمنح التاج أحد

الأمراء الأثرياء الأقوياء للحضور لإنقاذ الشرق الغربي ، بيد أن العنور على عريس لم يكن بهذا اليسر اليسير . وأخيرا ، أعلن فيليب في ربيع ١٢١٠م أن فارسا من شامباني يدعى جون (أوف برين) قبل المنصب<sup>(١)</sup>.

### ١٢١٠م : جون (أوف برين) ملك القدس

وكان اختيارا باعثا على خيبة الأمل . إذ كان جون ابننا أصغر مفلسا يبلغ من العمر فعلا ستين عاما . وقد سبق أن تزوج أخوه الأكبر ولتر كبيرى كريمة الملك تنكريد ملك صقلية ، وبذا أعلن عن مطالبة عقيمة بعرش صقلية ؛ لكن جون أنفق حياته بصورة غامضة نسبيا كواحد من قادة الملك الفرنسي . وأشيع عنه أنه قد اختير الآن بسبب خيانة زوجية مع الكونتيسة بلانش (أوف شامباني) فضحت البلاط . وبغض النظر عن فقره ، لم يكن غير مناسب للمنصب ؛ إذ لديه دراية واسعة بالسياسة الدولية ، وكانت سنة المتقدمة بمثابة ضمان لعدم إقدامه على مغامرات يشوبها الطيش والتهور . ولكي يزداد قبولا منحه كل من الملك فيليب والبابا إينوسنت دوط (مهر) أربعين ألف جنيه فضي<sup>(٢)</sup>.

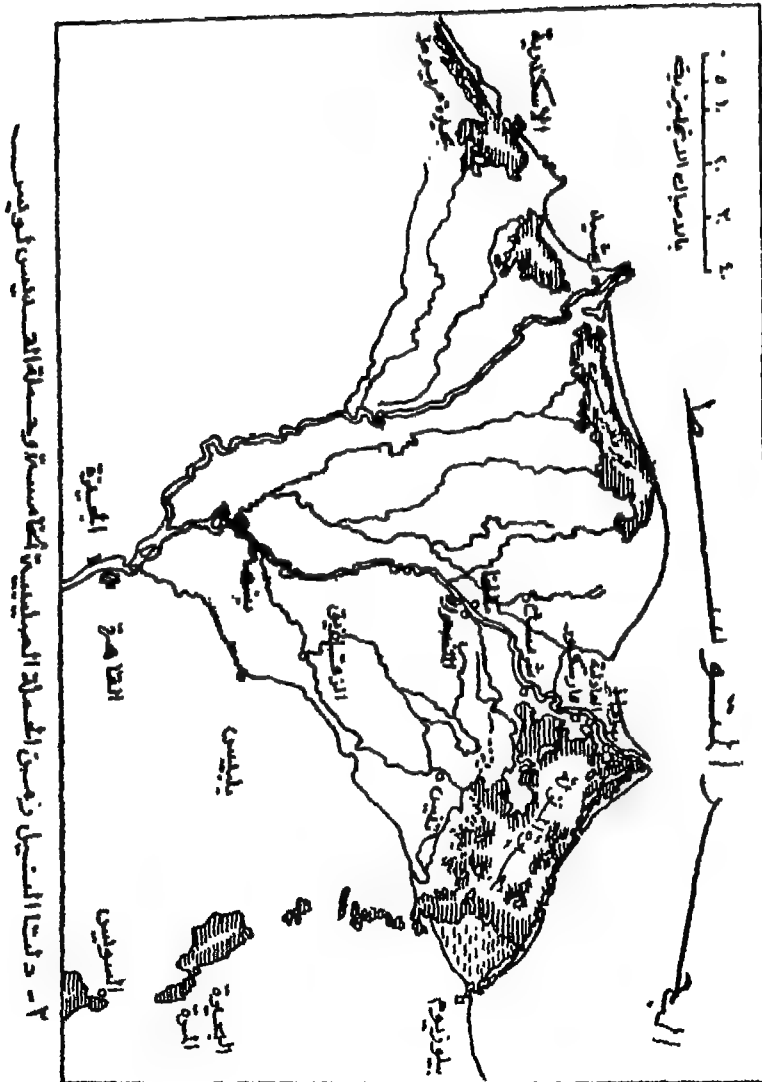
وفي تلك الأثناء، تولى جون (أوف ايلين) الحكم إلى أن يصل . وكان شهر يولية ١٢١٠م هو موعد انتهاء الهدنة مع العادل ، فأرسل السلطان إلى عكا يقترح تجديدها . وكان جون (أوف ايلين) يترأس مجلسا ، وأوصى لديه بالموافقة على العرض ، وأيده السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، غورين (أوف مونتيجو)، والسيد الأعظم لفرسان الثيوتون هرمان بارديت . لكن السيد الأعظم لفرسان المعبد ، فيليب (أوف لور بليسيه)، حرض الأساقفة على الإصرار على رفض هذا الاقتراح ، على أساس قانوني موداه أن الملك المقبل لا يستطيع أن يكون مقيدا بأية هدنة جديد . ووقع قتال حقيقي طفيف ؛ فأرسل العادل ابنه المعظم مع بعض الجنود إلى جبل الطور ، وأسفر وجوده عن توقف الفرنج<sup>(٣)</sup>.

(١) Ernoul, pp. 407-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 305-8; see La Monte, 'John d'Ibelin', in *Byzantion*, vol.xii

(٢) *Estoire d'Eracles*, loc. cit..

(٣) pp. 310, 316; Abu Shama, ii, p.158 *Ibid.*.

خريطة رقم (٢) دلتا النيل



هبط جون (أوف برين) إلى البر في عكا في الثالث عشر من سبتمبر ١٢١٠م ، وفي اليوم التالي زوجه بطريق القدس ألبرت من الملكة ماريا ؛ وفي الثالث من أكتوبر توج العروسان في صور.

وسرعان ما اكتسب الملك الجديد شعبيته . فقد أظهر مهارة في التعامل مع أتباعه ومع الأنظمة الدينية العسكرية وأظهر الحذر في تعامله مع المسلمين . فبينما كان رجال البلاط في صور للتويج ، أغار المعظم على ضواحي عكا لكنه لم يجازف بمهاجمة المدينة ذاتها . وفي وقت مبكر من الصيف التالي سمح جون لبعض أتباعه بالانضمام إلى فرسان المعبد في حملة بحرية على مصب النيل في دمياط ، لكنها كانت عديمة الجدوى . وبعد أشهر قليلة قبل عرضا جديدا من العادل للتوقيع على هدنة لخمس سنوات بدأ تنفيذها في يولية ١٢١٢م . وفي ذات الوقت أرسل الملك رسائل إلى روما طالبا حملة صليبية جديدة تنهيا للحضور إلى فلسطين بمجرد انتهاء الهدنة<sup>(٤)</sup>.

وفي نفس ذلك العام ماتت الملكة الشابة بعد ولادتها لطفلة سميت إيزابيلا تسميا يجدها لأمها ، لكن اسمها المعتاد هو يولاندا . وموت الملكة بات الوضع القانوني للملك مثار ريبه ، فقد حكم كزوج للملكة وقد مرت الملكة الآن إلى يولاندا وليس لأبيها حق قانوني . لكنه أبوها ، وقبل كوصي طبيعي للمملكة ، على الأقل إلى أن تتزوج ، واستمر يحكم المملكة في سلام حتى وصول الحملة الصليبية التالية . ولكي يعزي نفسه في ترملة تزوج عام ١٢١٤م من الأميرة ستيفاني الأرمينية ابنة ليو الثاني. وثبت أنها زوجة أب سيئة ، وذاعت شائعة باطلة تعزو موتها في ١٢١٩م إلى الضرب المبرح من جون لمحاولتها دس السم للطفلة يولاندا<sup>(٥)</sup>.

وكانت الدويلات اللاتينية المجاورة أقل حظا من مملكة عكا . ففي قبرص خلف الملك أمالريك ابنه هيو ذو السنوات العشر ، ومنحت الرصاية لولتر (أوف مونتبيليارد) وهو فارس فرنسي كان ياورا (كونستابل) لأمالريك وتزوج اخت هيو الكبرى بورجونديا . وكان وصيا فاشلا ورط الجزيرة في حرب غير موفقة مع الأتراك ، وعندما سلم السلطة لأخي زوجته في ١٢١٠م ، نفى كرها للإرتياب في اختلاس ضخيم أثناء

(٤) and p. 317; Abu Shama, loc. cit. *Estoire d'Eracles*, loc. cit.

(٥) Ernoul, p. 411. انظر أدناه (ص. ٢١٠). *Estoire d'Eracles*, ii, p.320. أنظر La Monte, *Feudal Monarchy*, p.55. واسم الملكة الشابة عند جميع مؤرخي مملكة أوترشميه (ما وراء البحار) هو إيزابيلا ، وإن كانت عادة تسمى يولاندا عند المؤرخين الغربيين . وأنا أستخدم هذا الاسم الأخير لتقليل الإضطراب مع الإنزابيلات الأخرى.

تولييه منصبه . والآن أصبح الملك هير في الخامسة عشرة من عمره<sup>(٦)</sup> . وقبل ذلك بعامين تزوج ابنة زوجة أبيه أليس ، من أميرات القدس ، وذلك بناء على الترتيب الذي اتفق عليه أبوهما . وتولت الملكة ماريا كومينا ، وهي جدة العروس ، المفاوضات لتنفيذ الزواج ، وقدمت دوتلة بلانش (أوف نافار) ، كونتيسة شامباني ، وأرملة عم العروس ، إذ كانت تخشى أنه ما لم تتزوج أليس وأختها في سلام في الشرق ، فقد تأتي إحداهما للمطالبة بالاستيلاء على كونتية شامباني من ابنها الطفل . وكان الملك هير شابا طائشا فباتت علاقاته مع جيرانه وأتباعه وكنيسته والبابوية علاقات عاصفة ، لكنه وفر لمملكته حكما راسخا<sup>(٧)</sup> .

#### ١٢٠١ م : الإستخلاف في أنطاكية

كانت الأحوال في إمارة أنطاكية تتجاوز كثيرا مملكة قبرص في اضطرابها. إذ كان بوهموند كونت طرابلس قد نصّب نفسه هناك في اعقاب وفاة والده بوهمند الثالث عام ١٢٠١ م ، متحديا حقوق ابن أخيه ريموند-روين ؛ علي أن ليسو الأرميني - وهو والد نعال ريموند - استمر في الضغط من أجل قضيته . وتعمّدت الأمور بسبب الشجار الذي نشب بين ليو وفرسان المعبد لرفضه إعادة قلعتهم في بجراس . ولذلك انحاز فرسان المستشفى إلى جانبه ضد بوهمند. ومع ذلك، كان بمقدور بوهمند طلب العون من الأتراك السلاجقة الذين تواترت الحرب بينهم وبين ليو ؛ وكان الظاهر صاحب حلب على استعداد دائما لأن يرسل إليه التعزيزات ، ومن أجل ذلك كان العادل يحمل العداء لبوهمند ، وكان تعاطف ملكي القدس وقبرص يغلب عليه التقلب . ثم جاءت المشاكل الدينية لتزيد من الفوضى . وكان من الأمور الأساسية لصالح الحركة الصليبية برمتها تسوية مسألة الإستخلاف في أنطاكية ؛ وشعر البابا إينوسنت أن من واجبه التدخل ، فحاول كل من مندوبيه البابويين ، سوفريد (أوف سانت براكسيلس) وبطرس (أوف سانت مرسيل) كل على حدة ، ثم معا ، سماع القضية . على أنه في الوقت الذي كان يظهر فيه ليو مراعاته لروما بالكلام فقط ، رفض عقد السلام مع

(٦) *Estorie d'Eracles*, ii, pp. 15-16; Mas Latrie, *Documents*, ii, p. 13.

(٧) Mas Latrie, *Histoire de l'Ile de Chypre*, i, pp. 175-7; *Documents*, ii, p. 34; Innocent III, letters, ix, 28 (M.P.L. vol. ccxv, cols. 829-30); Hill, *History of Cyprus*, ii, 72-83

فرسان المعبد بالتخلي لهم عن قلعة بيجراس ، كما أمره البابا . ومن الناحية الأخرى ، أنكر بوهمند حق البابا في الاهتمام إلى مسألة إقطاعية خالصة . وبعد موت بوهمند الثالث مباشرة انضم البطريق بطرس الأنطاكي إلى حزب ليو ، ولم يغتفر له ذلك بوهمند الرابع ولا من كميون انطاكية الذي كان شديد العداوة لأرمينيا . غير أنه في عام ١٢٠٣م كتب ليو إلى البابا قائلا إن الكنيسة الأرمنية ينبغي أن تخضع مباشرة لولاية روما ، وفي ١٢٠٥م تشاجر البطريق مع المتدوب البابوي بطرس (أوف سات مرسيل) حول تعيين رئيس شمامسة أنطاكية . ووجد البطريق نفسه بلا صديق وفي وسع بوهمند أن يثار منه<sup>(٨)</sup>.

وكانت لبوهمند نفسه مشاكله . إذ على الرغم من حيازته لأنطاكية وفوزه بتأييد الكميون ، كانت سلطته في الريف مقيدة . وحدث الإضطراب في كورنتيته الطرابلسية في نهاية عام ١٢٠٤م من جراء تمرد رينورت ، لورد نيفين ، الذي تزوج ورثه عكار دون إذن بوهمند ، وانضم إليه عدد من اللوردات ، بمن فيهم رالف لورد طبرية الذي كان أخوه أوتو الآن في بلاط ليو ، وغاز المتمردون بتعاطف الملك أمالريك . وبينما كان بوهمند يسعى إلى قمع التمرد ، ضرب ليو الحصار حول أنطاكية ولم ينسحب إلا عندما أرسل الظاهر صاحب حلب جيشا لمساعدة بوهمند . وبعد موت أمالريك ، سحب جون (أوف ايلين) كل تأييد للمتمردين الذين هزمهم بوهمند في نهاية العام ، وبعدما فقد عينا أثناء القتال . وفي ذات الوقت ، ولكي يُظهر أنطاكية بمظهر الدولة العلمانية ومن ثم خارج نطاق سلطة البابا ، أعلن أن سيدها الأعلى كان دائما امبراطور القسطنطينية . وعندما قامت ماريا (أوف شامباني) وزوجة الامبراطور اللاتيني الجديد بلدوين بزيارة فلسطين عام ١٢٠٤م في طريقها للإنضمام إلى زوجها ، سافر إلى عكا ليقدم إليها احتراماته<sup>(٩)</sup>.

(٨) عن التاريخ الأنطاكي خلال هذه الفترة، انظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp.600-15 المراجع الكاملة.

(٩) Alberic of Trois Fontaines, *Chronicon*, R.II.F., vol. xviii, p. 884. كان الإنفراض السائد فيما بين الفرنج هو أن امبراطور القسطنطينية اللاتيني قد ورث كافة حقوق البيزنطيين . ومع ذلك ، تفاوض ليو الأرمني على الفور مع امبراطور نيقية ، الذي زعم بنفس القدر أنه وريث البيزنطيين . انظر Cahen, *loc. cit.* esp. p. 606.



## ١٢٠٦م : بطريق يوناني في أنطاكية

وبات بوهموند في عام ١٢٠٦م مهتاجا من البابا وبطريقه سواء بسواء ، فأقدم على خلع الأخير واستدعى البطريق اليوناني سيمون الثاني، الذى كان بلا مصعب، ليحل محله . ومن الراجح أن سيمون كان يقيم فعلا في أنطاكية ؛ ولابد أن الكرميون أيد حركة بوهمند ، إن لم يكن هو الذى اقترحها . وبرغم انقضاء قرن كامل من الحكم الفرنجي ، كان العنصر اليوناني لا يزال كبيرا ومزدهرا ، وعمرور الوقت تراوج بلا شك الكثير من العائلات التجارية اللاتينية مع اليونانيين ، وكلهم يكرهون الأرمن ، وتسبب الغزل بين البابا وليو في تخوفهم ضد روما . أما بوهموند من ناحيته ، فلم تعد بيزنطة قادرة على تهديده ، ومن ثمّ توفر لديه الاستعداد لأن يشابع الكنيسة التي كانت تقايلها توصى بالحذر من الأمراء العلمانيين. ومن سخریات القدر أن يعيد اللاتين البطرياقية اليونانية بعد دمار بيزنطة والتي حارب من أجلها الأباطرة البيزنطيون في القرن الماضى حروبا شرسة . وعلى الفور أنهى البطريق اللاتينى بطرس شجاره مع المندوب البابوى الذي أعاد إليه سلطة الطرد من الكنيسة، وكانت موضع شك . وبكل التأييد من روما طرد الأمير والكميون من الكنيسة ، فردوا بالاحتشاد فى الكنائس اليونانية في المدينة. ثم لجأ البطريق اللاتينى إلى الدسائس . ففى نهاية العام التالي ١٢٠٧م أدخل إلى المدينة ليلا بعض الفرسان الذين يدينون له بالولاء ، وتمكنوا من الاستيلاء على أسفل المدينة ، غير أن بوهمند جمع قواته في القلعة وسرعان ما ردهم إلى خارج المدينة . وحوكم البطريق بطرس ، الذي كان تأمره حليّا واضحا ، بتهمة الخيانة وألقى به في غيابة السجن حيث مُنع عنه الطعام والماء ، فابتلع فى يأسه زيت مصباحه فمات متوجع<sup>(١٠)</sup>.

وبدأت مشاعر القلق تنتاب البابا اينوسنت من هذا النزاع الذى لا نهاية له، وعهد بمسؤولية تسويته إلى بطريق القدس . وفي عام ١٢٠٨م، حرب ليو البلاد المحيطة بأنطاكية بينما كانت طرابلس تواجه غزوا من قوات العادل التي جاءت ، دون روية، للانتقام لهجوم شنه بعض القبارصة على تجار مسلمين ولغارة عدوانية شنها فرسان المعبد . وأنقذ بوهمند نفسه بالإستنحاد بالسلاجقة ضد ليو ، بينما أرسل البابا مناشدة

(١٠) Cahen, loc. cit. esp. pp.612-13. وتظهر القصة أن العنصر اليوناني في الكميون لا بد وأن كان قويا والمفترض أن كان هناك قدر كبير من التراوح فيما بين الدوائر البورجوارية.

إلى الظاهر صاحب حلب لإنقاذ أنطاكية من اليونانيين . وأعقب ذلك ثورة ديولوماسية؛ إذ كان بطريق القلس ألبرت صديقا لفرسان المعبد حلفاء بوهمند ، وأغضب ليو بإصراره على أن تكون الخطوة الأولى المبدئية لأية تسوية هي ضرورة إعادة يجراس إلى النظام . وفي تلك الأثناء وافق بوهمند على قبول بطريق لاتيني جديد في أنطاكية ، بطرس (أوف لوسيديو) ، وبذا تناسى ليو ولاءه لروما ، وتحالف متباها مع الامبراطور اليوناني في نيقية ، ورحب بطريق أنطاكية اليوناني ، سيميون ، في صقلية وأعطى الكثير من أراضي الكنيسة اللاتينية فيها لليونانيين . على أنه في ذات الوقت سعى لنيل صداقة هيو ملك قبرص الذي كانت أخته هيلفيس متزوجة من ريموند-روين ، ومنح نظام فرسان التيوتون حصرا في كيليكيا . وتواصل الصراع<sup>(١١)</sup>.

وفي عام ١٢١٣م ، وبينما كان ابن بوهمند الأكبر ، ريموند ، البالغ من العمر الثامنة عشرة في كندراية طرطوس ، اغتالته عصابة من الحشاشين . ويبدو أن فرسان المستشفى قد حرضوا القتلة الذين كانوا يدفعون لهم الإتاوة . وفي العام التالي ، قتل الحشاشون بطريق القلس ، ألبرت ، وهو عدو آخر لفرسان المستشفى . وسعى بوهمند للثأر ، فهاجم بتعزيزات من فرسان المعبد حصن الخوابي الذي يملكه الحشاشون . واستنجد الحشاشون بالظاهر الذي استنجد بدوره بالعدل . ورفع الحصار عن حصن الخوابي ، واعتذر بوهمند للظاهر الذي كان الآن أقل استعدادا لتأييده . فضلا عن ذلك ، كانت هناك شائعات بحملة صليبية جديدة أسفرت عن لم شمل المسلمين . وبدأ الظاهر يتردد لعمه العادل<sup>(١٢)</sup>.

واستغل ليو الرضع ليسالم روما مرة أخرى . وكان بطريق القلس الجديد رالف ، وهو أسقف صيدا السابق ، لئىن العريكة ، والبابا على استعداد لأن يمنح ليو مغفرته شريطة أن يساعد في الحملة الصليبية التالية . وكان زواج حون (أوف برين) من ستيفاني ابنة ليو بمثابة تصديق على تحالف أرمنيا وعكا . وفي عام ١٢١٦م تدبر ليو دسياسة ناجحة لا شك وأن ساعد فيها البطريق بطرس ، تمكن بها من تهريب جنود إلى داخل أنطاكية واحتلال المدينة دون ضربة واحدة . وكان بوهمند بعيدا في طرابلس ، وسرعان ما استسلم جنود قلعه للبر . ونُصّب ريموند-روين أميرا على أنطاكية . وفي خضم البهجة الغامرة التي انتابت ليو لهذه النتيجة الناجحة لحرب طويلة ، أعاد ليو أخيرا

(١١) Cahen, *op. cit.* pp.615-19.

(١٢) *Ibid.* pp. 619-21.

قلعة تجراس إلى فرسان الم. ١. وأعاد أراضي الكنيسة اللاتينية في كيليكيا. غير أنه فقد في مقابل نصره قلاعاً في الغرب وعبر طوروس استولى عليها أمير قونية السلجوقي كيكافوس<sup>(١٣)</sup>.

ولقد سويت مسألة أنطاكية في الوقت المناسب تماماً للحملة الصليبية الجديدة . ذلك أن البابا إينوسنت، ومنذ تحرر من أوهام الحملة الصليبية الرابعة ، دأب على بذل جهد أوقع لإنقاذ الشرق . ولقد كانت هناك اضطرابات كثيرة أزعته ؛ فكان عليه أن يجد حلاً لمشكلة عريضة ، ألا وهي مشكلة هراطقة جنوب فرنسا ؛ كما أن الحل الشرس المتمثل في الحملة الصليبية الأليجينسية<sup>(١٤)</sup>، ورغم أنه هو الذي حرّض عليها ومنح الصليبيين فيها غفراناً مماثلاً للغفران الممنوح في الحرب ضد الكفرة، هذا الحل الشرس أثار صعوبات بدوره. وفي ١٢١١م بشرّ بحملة صليبية في أسبانيا رداً على غزو الوزير الناصر في دولة الموحدين لإقليم كاستيل الواقع في وسط أسبانيا الشمالي ؛ وبرر جهوده ذلك النصر الرائع الذي أحرزه لاس لافاس دي تولوزوا في يولية ١٢١٢م عندما قضى على جيش إفريقي؛ وبدأت مرحلة جديدة لإعادة الغزو المسيحي. على أنه كان هناك القليل من الفرسان الذين أبدوا استعدادهم للسفر إلى الأراضي المقدسة . لقد جاءت الإستجابة الوحيدة للصلاة التي أقيمت لإنقاذ القدس من طبقة مختلفة تمام الاختلاف<sup>(١٥)</sup>.

## ١٢١٢م : التبشير بحملة الأطفال الصليبية

في أحد أيام شهر مايو ١٢١٢م وبينما كان الملك فيليب الفرنسي يعقد بلاطه في

(١٣) Ibid., pp. 621-3.

(١٤) (المترجم): الأليجينسيون Albigenses: هراطقة ازدهروا في جنوب فرنسا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر. كانوا يعتقدون أن المسيح كان ملاكاً له جسد وهمي ومن ثم لم يعان الآلام ولم تحدث له قيامة، وأن الخلاص الذي جاء به ليس له وجود إلا في أقواله. وأنكروا الأسرار المقدسة واعتقدوا أن الشر كامن في كل شيء ومن ثم اعتنقوا عقيدة أخلاقية ذات صرامة متطرفة، فأدانوا الزواج واستعمال المنتجات الحيوانية كلها. وقد أدانت مجامع متعاقبة هذه المهرطقة من سنة ١١٦٥ قديماً، لكن المهرطقة انتشرت إلى أن شن البابا إينوسنت الثالث حملة صليبية عليهم اتصفت بقسوة بالغة، وفي ١٢٣٣ عهد البابا جريجوري التاسع إلى محكمة التفتيش الدومينيكية باستصال شأفهم بصورة نهائية، وبحلول القرن الرابع عشر لم يبق لهم أثر.

(١٥) للإطلاع على سياسة إينوسنت في جنوب فرنسا لانيجويلوك وأسبانيا أنظر Fliche, *La Chrétienté Romaine*, pp. 107-8, 112-37.

سانت دينيس، ظهر صبي من رعاة الغنم في نحو الثانية عشرة من عمره يدعى ستيفن، وهو من مدينة كلوي الصغيرة في أورليانيه. وأحضر معه رسالة للملك، قال إن المسيح شخصيا أعطاه له بعدما تجلى له وهو يرعى غنمه، وأمره أن يذهب ويشتر بحملة صليبية. ولم يتأثر الملك فيليب بالطفل وأمره أن ينصرف إلى منزله. لكن ستيفن، الذي أشعل الزائر الغامض جذوة حماسه، رأى نفسه الآن زعيما ملهما يقدر على النجاح حيثما فشل فيه الكبار. وطوال الأعوام الخمسة عشر الماضية كان المبشرون يبولون الريف بحثون على حملة صليبية ضد المسلمين في الشرق أو في أسبانيا أو ضد هراطقة لانجويديوك. ومن السير على صبي هستيري أن يصاب بعدوى الفكرة التي مفادها أنه يستطيع هو أيضا أن يصبح مبشرا ويستطيع محاكاة بطرس الناسك الذي بلغت جراته الفائقة مبلغا أسطوريا خلال القرن الماضي. ولم يأس من لامبالاة الملك، وبدأ يبشر في نفس مدخل دير سانت دينيس ويعلن أنه سوف يقود جماعة من الأطفال لإنقاذ العالم المسيحي. ولسوف تجف البحار أمامهم وسيملأون، كما مر موسى خلال البحر الأحمر، آمنين إلى الأراضي المقدسة. وقد وُهب فصاحة غير عادية، ومست أقواله قلوب الكبار، وجاءه الأطفال زرافات ملبين نداء. وبعد نجاحه الأول انطلق مرتحلا في أنحاء فرنسا يستدعى الأطفال؛ ومضى كثيرون ممن تحولوا إلى عقيدته يضربون في الأفاق للتبشير نيابة عنه. وكان على الجميع أن يتجمعوا في فيندوم في غضون نحو شهر لينطلقوا منها إلى الشرق.

وفي نهاية يولية احتشد الأطفال في فيندوم. وتحدث المعاصرون الذين ارتاعوا عن ثلاثين ألف طفل ليس فيهم من يزيد عمره على اثنتي عشرة سنة. وبقينا كان هناك عدة آلاف منهم، جُمعوا من كافة أنحاء البلد، البعض منهم ريفيون بسطاء تركهم آبائهم طواعية يذهبون في حملتهم العظيمة. بيد أنه كان هناك كذلك صبيان من أصل نبيل تسللوا من بيوتهم للانضمام إلى ستيفن وأتباعه من "الأنبياء القُصّر" كما يسميهم المؤرخون؛ وكان الحشد يضم أيضا فتيات وقليلًا من القساوسة الشبان وثلة من الحجاج المستنيرين البعض منهم جذبه التقوى، والبعض الآخر ربما جذبه الشفقة، والبعض يقينا للمشاركة في الهدايا التي كانت تهبط عليهم كلهم كالطرر. وجاءت المجموعات محتشدة إلى المدينة، مع كل منها قائد يحمل راية الحرب<sup>(١٦)</sup> وهي التي

(١٦) (المترجم): راية الحرب: Oriflamme وهي علم فرنسا الملكي القديم عبارة عن راية حريرية حمراء تأخذ طرفيها عدة شقوق لتمثل ألسنة اللهب. ومن معاني الكلمة أيضا أي رمز يلهم الشجاعة والتفاني في الحرب.

أخذها ستيفن شعارا للحملة الصليبية . ولم تستوعبهم المدينة ، فمسكرؤا في الحقول خارجها .

## ١٢١٢م : الأطفال في مرسيليا

وبعد أن منح القساوسة الودودون بركاتهم ، وبعد إبعاد آخر الآباء المحزونين ، انطلقت الحملة باتجاه الجنوب . وكانوا جميعا على وجه التقريب يسرون على الأقدام ؛ لكن ستيفن أصر على أن يكون له ما يليق بزعيم الحملة من عربية مزدانة بزيئة مرحة تعلوها ظلة تحجب عنه أشعة الشمس ؛ وسار إلى جانبه خيول يعلوها نبلاء الأطفال ، وكل منهم على ما يكفي من الثراء بحيث يمتلك حصانا . ولم يتمتع أحد من النبي الملهم وهو يرغل مستريحا ؛ بل على العكس عومل وكأنه قديس ، وكانت خصلات من شعره وقطع من ملابسه تجمع كآثار نفيسة . وسلكوا الطريق الذي يمضى عبر تور وليون قاصدين مرسيليا . وكانت رحلة كلها آلام ؛ إذ كان الصيف شديد الحرارة بصورة غير عادية ، وكانوا يعتمدون في طعامهم على الصدقات في الوقت الذي لم يترك فيه الجفاف ما يفيض عن الحاجة ، فضلا عن ندرة المياه . ولقي الكثير من الأطفال حتفهم على جانب الطريق ، وعدل آخرون عن مواصلة الرحلة ومضوا يهيمنون على وجوههم محاولين العودة إلى أهليهم . على أنه في نهاية الأمر وصلت الحملة الصليبية الصغيرة إلى مرسيليا .

واستقبل مواطنو مرسيليا الأطفال استقبالا طيبا ؛ إذ وجد الكثير بيوتا يبيتون فيها ، وأقام آخرون في الشوارع . وفي الصباح التالي اندفعت الحملة كلها إلى المرفأ لمشاهدة البحر وهو ينفلق أمامهم ، ولما امتنت المعجزة تملكهم مشاعر حيبة الأمل المريعة . وتحول بعض الأطفال ضد ستيفن صائحين بأنه خذلهم وبدأوا ينقلبون على أعقابهم ؛ لكن أغلبهم بقوا على شاطئ البحر ، أملين في كل صباح أن يلين لهم الرب . وبعد أيام قليلة ، وكما يروى في المأثور ، عرض تاجران من مرسيليا هما هيو الحديدي ووليم الخنزير بعض السفن لتكون تحت تصرفهم وتنقلهم إلى فلسطين بلا مقابل ، تمجيذا للرب . فقبل ستيفن في شغف هذا العرض الشفوق . واستأجر التاجران سبع سفن ركبها الأطفال وأبحرت . وانقضت ثمانني عشرة سنة قبل معرفة أي خير عنهم .

وفي تلك الأثناء وصلت حكايا ما قام به ستيفن من تبشير إلى بلاد الراين في ألمانيا التي لم يشأ أطفالها أن يفوتهم الأمر ؛ ذلك أنه بعد أسابيع قليلة من رحيل ستيفن في

حملته، شرع صبي يدعى نيكولاس من قرية في بلاد الراين يشتر بنفس الرسالة أمام ضريح الملوك الثلاثة في كولونيا . وكشأن ستيفن ، أعلن أن الأطفال يستطيعون أن يأتوا بما لم يستطعه الكبار ، وأن البحر سوف ينفلق عن طريق أمامهم . على أنه بينما كان للأطفال الفرنسيين أن يغزوا الأراضي المقدسة بالقوة ، كان للأطفال ألمانيا تحقيق هدفهم بتحويل الكفار عن دينهم . وكان نيكولاس ، شأنه شأن ستيفن ، على قدر من الفصاحة الفطرية واستطاع أن يجد حوارين فصحاء ليحملوا تبشيره إلى أماكن أبعد ، أعلى وأسفل بلاد الراين . وفي غضون أسابيع قليلة تجمع جيش من الأطفال في كولونيا على أهبة الاستعداد للإطلاق إلى إيطاليا حيث البحر . ويدو أن الأطفال الألمان كانوا في متوسط عمري يزيد زيادة طفيفة عن مثيله لدى الأطفال الفرنسيين ، كما يدو أن كان معهم عدد أكبر من الفتيات ؛ كما كانت هناك فصيلة أكبر من صبيان النبلاء ، وعدد من المتشردين سيئي السمعة والعاهرات .

وانقسمت الحملة إلى فريقين ؛ يتألف الفريق الأول، استنادا إلى ما رواه المؤرخين، من عشرين ألف طفل يقودهم نيكولاس نفسه . وانطلق هذا الفريق أعلى نهر الراين إلى بازل ثم مخترقا غرب سويسرا ، مروا بجنيف ليعبر جبال الألب من ممر جبل سيبي . وكانت رحلة شاقة على الأطفال فكانت خسائرهم فادحة ؛ إذ أن أقل من ثلث المجموعة التي غادرت كولونيا ظهروا أمام أسوار جنوا في نهاية أغسطس وطلبوا إيواءهم ليلة واحدة داخل أسوارها . وكانت السلطات في جنوا على استعداد للترحيب بالحجاج أول الأمر ، لكن السلطات عندما عاودت التفكير ارتابت في وجود مؤامرة ألمانية ؛ فسمحوا لهم بقضاء ليلة واحدة فقط، ومن شاء منهم في الاستقرار بصورة دائمة في جنوا لقي الترحيب . فشرع الأطفال بالرضا، وهم يتوقعون انفلاق البحر أمامهم في الصباح التالي . على أن البحر في الصباح التالي كان مغلقا أمام صلاتهم بنفس قدر انغلاقه للفرنسيين في مرسيليا . وفي خضم خيبة الأمل التي داهمت الأطفال قبل الكثير منهم على الفور عرض سلطات جنوا وأصبحوا مواطنين جنوئين ، ونسوا رحلة الحج . وفيما بعد زعمت عدة عائلات رفيعة المستوى أنها من سلالة هذه الهجرة الأجنبية . بيد أن نيكولاس والعدد الأكبر وصلوا رحلتهم ؛ ولسوف ينفلق البحر أمامهم في مكان آخر . وبعد أيام قليلة وصلوا بيزا حيث وافقت سفيتان قاصدتان فلسطين على اصطحاب عدد من الأطفال ، ركبوا البحر وربما وصلوا إلى فلسطين ولكن لا يعرف شيء عن مصيرهم . ومع ذلك ، كان نيكولاس ما يزال ينتظر أن تحدث معجزة ، وواصل سيره الجهاد مع أتباعه المخلصين إلى روما ، حيث استقبلهم البابا اينوسنت

الذي تحركت مشاعره لتفواهم وإن كان قد شعر بالحرج من حماقتهم . وفي صرامة تغلب عليها الشفقة قال لهم إنهم ينبغي الآن أن يعودوا إلى بلادهم ، وعندما يشبوا عن الطرق عليهم عندئذ الرفاء بعهددهم والنهاب للحرب من أجل الصليب .

### ١٢١٢ م : مصير الأطفال

ولا نعرف سوى القليل عن رحلة العودة . ولم يستطع الكثير من الأطفال ، وخاصة الفتيات ، مواجهة حرارة الطريق الملتببة وتخلّفوا في بعض المدن أو القرى الإيطالية . ولم يكن هناك سوى مجموعة صغيرة من التائهين الهائمين الذين وجدوا طريق العودة إلى بلاد الراين في الربيع التالي . وربما لم يكن نيكولاس من بينهم . غير أن الآباء الغاضبين الذين هلك أطفالهم أصروا على اللقاء القبض على أبيه الذي يبدو أنه شجّع الصبي على الخروج مدفوعا بالخيلاء . فأخذوه وشنقوه .

ولم تكن المجموعة الثانية من الحجاج الألمان أكثر حظا من سابقتها . فقد ارتحلت إلى إيطاليا خلال سويسرا الوسطى ثم خلال سانت جوثارد وبعد مشاق ضخمة وصلت إلى البحر في أنكونا . وعندما فشل البحر في الانفلاق لهم تمحركوا ببطء أسفل الساحل حتى برنديزي ، حيث وجد القليل منهم بعض السفن المبحرة إلى فلسطين وقبلت نقلهم ؛ لكن الباقين عادوا وبدأوا تجواهرهم البطي في طريق العودة مرة أخرى . ورجعت مجرد حفنة منهم إلى منازلهم أخيرا .

وبرغم حالتهم المفجعة البئيسة ، ربما كانوا أكثر حظا من الفرنسيين . ففي عام ١٢٣٠م وصل أحد القساوسة إلى فرنسا من الشرق ومعه حكاية غريبة ، وقال إنه كان أحد صغار القساوسة الذين صحبوا ستيفن إلى مرسيليا ، وركب معهم السفن التي قدمها التاجران . وبعد أيام قليلة من الإبحار واجههم جو سيئ وتحطمت سفينتان على جزيرة سان بيسيترو الواقعة أمام الركن الجنوبي الغربي لسردينيا ، وغرق جميع الركاب . أما السفن الخمس التي نجت من العاصفة فسرعان ما وجدت نفسها وقد حاصرها أسطول للعرب قادم من أفريقيا ؛ وعلم الركاب أنهم قد جيئ بهم هناك بناء على ترتيب مسبق لكي يباعوا في الأسر . وأخذوا جميعا إلى بوجي على الساحل الجزائري حيث تم شراء الكثير منهم فور وصولهم وأمضوا ما بقي من حياتهم في الأسر هناك . وشُحن الباقون ، ومن بينهم القس الصغير ، على سفن ذهبت إلى مصر حيث كانت أسعار عبيد الفرنج أفضل ؛ وعندما وصلوا إلى الإسكندرية اشترى حاكمها الجزء الأكبر

من الشحنة للعمل في ضيعته . واستنادا إلى ما رواه القس ، كان هناك نحو من سبعمائة منهم لا يزالون على قيد الحياة . وأخذت مجموعة صغيرة إلى أسواق الرقيق في بغداد ، حيث استشهد ثمانية عشر شخصا منهم لرفضهم الدخول في الإسلام . وكان القساوسة وقليلون من المتعلمين هم الأكثر حظا ، إذ كان حاكم الإسكندرية ، وهو الكامل ابن العادل ، مهتما باللغات والآداب الغريبة ، فاشتراهم وأبقاهم عنده كمترجمين ومدرسين وأمناء سر ، ولم يحاول أن يحولهم إلى عقيدته . وبقوا في القاهرة في أسر مريح ؛ وفي نهاية المطاف أطلق سراح هذا القس بمفرده وسمح له بالعودة إلى فرنسا . وأجاب على أسئلة الآباء قائلا لهم كل ما كان يعرفه ، ثم إنه اختفى اختفاء غامضا . وهناك قصة أخرى لاحقة تطابق قصة التاجر الشيرين في مرسيليا بتاجرين سُفقا بعد ذلك بسنوات قليلة لمحاولة اختطاف الامبراطور فريديريك نيابة عن العرب ، وبذا عوقبا في النهاية على ما اقترفاه من جرائم<sup>(١٧)</sup>.

لم يكن الأطفال الصغار هم الذين سينقذون القدس . إذ كان لدى البابا إينوسنت آراء أوسع وأكثر واقعية ، فقرر عقد مجلس كبير للكنائس في روما عام ١٢١٥م لتنظيم كافة الشؤون الدينية للعالم المسيحي ، وقبل كل شيء ينبغي ادماج الكنيسة اليونانية . وكم كان بوده أن تكون قد انطلقت حملة صليبية بحلول ذلك الوقت ؛ فطوال عام ٢١٣١م ومنتدبه روبرت (أوف كورسون) يجوب فرنسا ومعه الأوامر بالتساهل في قبول من يأخذ الصليب ، إذ كانت الضرورة بالغة . ونفذ المنتدوب أوامر سيده بحماس مفرط . وسريعا جدا شرع النبلاء الفرنسيون في الكتابة للملكهم قائلين إن مبشرى المنتدوب الباهوي أعفى أتباعهم من العهود التي قطعوها على أنفسهم ، وأن هناك جمع سخيف من المستين والأطفال وذوي الجذام وذوي العرج والنساء وذوي السمعة السيئة، قد تجمعوا للحرب المقدسة . وأجبر البابا على كبح جماح روبرت ؛ وعندما افتتح المجلس اللاتراني<sup>(١٨)</sup> لعام ١٢١٥م، لم تكن هناك حملة صليبية جاهزة بعد

(١٧) للإطلاع على قصة الحملة الصليبية للأطفال أنظر Rohrich, 'Die Kinderkreuzzug' in *Historische Zeitschrift*, vol. xxxvi; Alphanéry, 'Les Croisades d'Enfants' in *Revue de l'Histoire des Religions*, vol. lxxiii; Munro, 'The Children's Crusade' in *American Historical Review*, vol. xix; Winkelmann, *Geschichte Kaiser Friedrichs des Zweiten*, i, pp. 221-2. ويرد اشراك الأطفال الألمان في *Annales Stadenses (M.G.H. Scriptores*, vol. xvi, p. 355).

(١٨) (المترجم) : نسبة الى كنيسة القديس جون لاتران St. John Lateran ، أو كاتدرائية البابا باعتباره أسقف روما . وترجع تسمية هذا المكان الى اسم الأسرة الرومانية (Plautii Laterani) التي كان قصرها يشغل نفس الموقع.



للإنطلاق . وفي الجلسة الأولى تحدث البابا نفسه عن ورطة القدس ، ونهض بطريق القدس مناشدا المجلس تقديم العون . وسارع المجلس إلى تأكيد المزايما والمغفرة المقرر منحها للصليبيين وإلى الترتيب لتمويل الحملة التي تقرر أن تتجمع في صقلية أو أبوليا وتبحر إلى الشرق يوم أول يولية ١٢١٧م<sup>(١٩)</sup>.

### ١٢١٦م : موت البابا اينوسنت الثالث

واستثار المجلس نشاط الكنيسة . فطوال ربيع عام ١٢١٦م انطلق المبشرون في سائر أنحاء العالم المسيحي الغربي ، وإلى أماكن بعيدة كبعد أيرلندا واسكندنافيا . وأعلن علماء اللاهوت البارزون من دكاترة جامعة باريس أن من يأخذ الصليب ثم يحاول التنصل من الوفاء بعهده فإنه إنما يرتكب إثما مميتا . وانتشرت الرؤى الشعبية عن صلبان تسبح في الهواء وروّج لها بدعاية ضخمة . وراودت الآمال اينوسنت . إذ لاحظ أن الأعوام التي مقدارها ٦٦٦ عاما المخصصة في سفر الرؤية للوحش قد انقضت . لقد انقضت في الواقع ستة قرون ونصف على مولد محمد . ولقد كتب إلى السلطان العادل يحذره من العقاب الإلهي الآتي ويحثه على التخلي عن القدس بصورة سلمية وما زال في الوقت متسع . غير أن تفاؤله كان سابقا بعض الشيء لأوانه ؛ إذ كتب له جيرفاس ، راهب برمونترى ، رسالة سرية يقول فيها إن نبلاء فرنسا يتجاهلون آراء علماء اللاهوت من دكاترة باريس ، وأنه لا بد وأن يكون هناك عمل ما يتصف بالقسوة للمحافظة على ما قطعه دوقات برجاندی واللورين من عهود على أنفسهم . كما نصح في حكمة عدم الجمع بين الفرنسيين والألمان في حملة واحدة ؛ إذ أن الأمتين لا تتعاونان معا تعاوننا متناغما . بيد أن العوام من فقراء الناس كانوا يأخذون الصليب في حماسهم ولا يجب تثبيط همهم بالتأخير.

وفي شهر مايو ١٢١٦م ذهب البابا اينوسنت إلى بيروجيا في محاولة لإنهاء العدواة الطويلة بين جنوا وبيزا ؛ وهناك ، وبعد مرض قصير ، مات يوم ١٦ يولية . وقليلة هي العهود البابوية التي كانت أكثر روعة وأكثر انتصارا من الناحية الظاهرية . ومع ذلك ، لم تتحقق قط أعز طموحاته ألا وهي استعادة القدس . وبعد يومين من وفاته ، انتخب

(١٩) Fliche, op. cit. pp. 156-216. وعن التاريخ الكامل للحملة الصليبية الخامسة أنظر، Donovan, *Pelagius and the Fifth Crusade*، حيث يرد مقال يتصف بالعناية وموثق توثيقا جيدا ، وإن كان منحازا انحيازاً لطيفا لصالح يلاجيوس .

الكاردينال المسن سافيلي لمنصب البابا باسم هونوريوس الثالث<sup>(٢٠)</sup>.

وتولي هونوريوس في شغف برنامج سلفه . فبعد أيام قليلة من استخلافه ، كتب إلى الملك جون في عكا يخبره بأن الحملة الصليبية آتية<sup>(٢١)</sup> . وكان جون يزداد قلقا على قلق؛ إذ كان من المقرر أن تنتهي هدنته مع العادل في العام التالي . كما كتب هونوريوس إلى ملوك أوروبا فاستجاب له القليل منهم . وفي الشمال البعيد أخذ الملك إنجي الثاني ملك النرويج الصليب ، لا لشئ إلا ليموت في الربيع التالي ؛ وعندما خرجت الحملة الإسكندنافية كانت تافهة الشأن<sup>(٢٢)</sup> . وكان الملك أندرو الثاني ملك هنجاريا قد أخذ الصليب فعلا ، لكن إينرسنت أعفاه من الوفاء بعهدته في وقت سابق بسبب الحرب الأهلية الدائرة في بلده، والآن أظهر الحماس، لكنه كان لديه مأرب آخر؛ فملكته كانت من ناحية أمها ابنة أخت الامبراطور اللاتيني هنري امبراطور القسطنطينية الذي كان أبترا، ولذا دأبت الآمال هنري في الميراث . على أنه عندما مات هنري في يونية ١٢١٦م اختير في مكانه أبوها بطرس (أوف كورتناى)؛ وبدأ تحمس أندرو يحمده ، لكنه وافق أخيرا على أن يكون جيشه على أهبة الإستعداد بحلول الصيف التالي<sup>(٢٣)</sup> . أما في بلاد الراين السفلى فكانت هناك استجابة جيدة للتبشير ؛ وكان البابا يأمل في أسطول كبير محمل بالفريزيين<sup>(٢٤)</sup> على أنه كان هنا تأخير مرة أخرى . كما لم تكن الأنباء الآتية من فلسطين مشجعة كثيرا ؛ إذ أن جيمس (أوف فيتري)، الذي أرسل هناك أسقفا لعكا بتعليمات لإثارة اللاتينيين المحليين، أرسل تقريرا مريرا عما وجدته . إذ أن المسيحيين الوطنيين يكرهون اللاتين ويفضلون الحكم الإسلامي ، بينما كان اللاتينيون أنفسهم يعيشون حياة كسولة مترفة خلية ، وكانوا شرقيين كلبية . ورجال الدين فاسدون بخلاء أصحاب مكائد . ولا أحد جدير بالثناء سوى الأنظمة الدينية العسكرية ، على الرغم من أن المستعمرين الإيطاليين ، الذين كانوا على ما يكفي من الحصافة بحيث توخوا الاعتدال في نفقاتهم ، احتفظوا ببعض الأنشطة والأعمال ؛ غير أن مشاعر الغيرة المتبادلة بين المدن الإيطالية الكبيرة البندقية

Filche, op. cit. p. 212. (٢٠)

Regesta Honorii Papae III (ed. Pressutti), nos. i, 673, i, pp. i, 1178-80. (٢١)

Regesta Honorii Papae III, no. 399, i, p. 71. (٢٢)

Innocent III, letters, xv, 224 (M.P.L. vol. ccxvi, col. 757); Theiner, *Vetera Monumenta*, i, pp. 5-6. (٢٣)

Regesta Honorii Papae III, no. 885, i, pp. 149-50. (٢٤)

وجنوا ويزا حالت دون إمكان التعاون مع بعضها البعض . وفي واقع الأمر، وكما اكتشف الأسقف جيمس ، لم يكن فرنج أوترمييه يرغبون في حملة صليبية جديدة ؛ إذ أن انقضاء عقدين من الزمان زاد من رخائهم المادي . ومنذ وفاة صلاح الدين لم يُظهر المسلمون ميلا للعدوان ، إذ كانوا هم أيضا يستفيدون من التجارة الآخذة في التزايد ، فقد كانت البضائع الآتية من داخل البلاد تملأ أرصفة عكا وصور، ويشهد القصر الذي بناه جون (أوف ايبيلين) في بيروت على الرخاء المتجدد . وكانت هناك مستعمرات إيطالية أنشئت بمهارة في مصر ؛ ومع تزايد القوة الشرائية لأوروبا الغربية تزايد مطردا ، كانت التوقعات رائعة لتجارة البحر المتوسط . على أن ذلك كله كان يتوقف بصورة مقلقة على الحفاظ على السلام<sup>(٢٥)</sup>.

#### ١٢١٧م : تأخر الصليبيين

وكان البابا هونوريوس يفكر بطريقة أخرى . إذ كان يعتقد الآمال على أن تبحر حملة عظيمة من صقلية في صيف عام ١٢١٧م . غير أنه عندما حل الصيف ، وبرغم وصول شتى مجموعات الفرسان الفرنسيين إلى الموانئ الإيطالية ، لم تكن هناك سفن . ووصل جيش ملك هنجاريا إلى سبالاتو في دالماتيا في شهر أغسطس ، وانضم إليه هناك الدوق ليوبولد السادس دوق النمسا وجيشه<sup>(٢٦)</sup> . ولم يصل الأسطول الفريزي إلى البرتغال إلا في يولية ، وبقي جزء منه في لشبونة . ولم يبحر الباقي إلى جايتا إلا في أكتوبر ، وبذا كان الوقت متأخرا للغاية للإنطلاق إلى فلسطين إلى أن ينقضى الشتاء<sup>(٢٧)</sup> . وفي نهاية يولية أمر البابا الصليبيين بالتجمع في إيطاليا وصقلية للإنطلاق إلى قبرص ؛ على أن وسيلة النقل كانت لا تزال غائبة . وأخيرا وفي أوائل سبتمبر وجد الدوق ليوبولد سفينة في سبالاتو تحمل جماعته الصغيرة إلى عكا ، ولم تستغرق رحلته سوى ستة عشر يوما . وتبعه الملك أندرو بعد حوال أسبوعين. غير أن أبناء سبالاتان لم

(٢٥) James of Vitry, *History of Jerusalem* trans. Stewart), P.P.T.S. vol. xi, pp. 56-91.

(٢٦) *Scriptores Rerum Hungaricarum*, Thomas Spalatensis, *Historia Salonitana* III, p.573.

(٢٧) *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp.29-34; *De Itinere Frisonum*, pp.59-68 hricht, *Quinti Belli Sacri Scriptores Minores*, both in

يسمحوا له بأن يأخذ أكثر من سفيتين ، ولذا بقى سواد جيشه هناك<sup>(٢٨)</sup>. في ذات الوقت تقريبا هبط الملك هيو القبرصى في عكا مع ما استطاع جمعه من جنود<sup>(٢٩)</sup>.

كان الحصاد سيئا في سوريا ذلك العام ، وبات من الصعب إطعام جيش متعطّل . وعندما وصل الملوك ، أوصى جون (أوف برين) بحملة على الفور . وفي يوم الجمعة ٣ نوفمبر انطلق الصليبيون من عكا وساروا شمال سهل بزرعيل . وبرغم أن أعدادهم لم تكن كبيرة ، إلا أنها كانت أكبر من أية أعداد شوهدت في فلسطين منذ الحملة الصليبية الثالثة . وكان العادل قد جاء ببعض الجنود إلى فلسطين عندما سمع بأن المسيحيين يتجمعون ، غير أنه لم يكن يتوقع غزوا مبكرا هكذا . كانت قواته أقل عددا ، ولذا انسحب أمام الصليبيين عند تقدمهم باتجاه بيسان ، مرسلا ابنه المعظم لتغطية القدس ، بينما انتظر هو في عجلون مهيا للتصدى لأي هجوم على دمشق . ولم يكن لمخاوفه ما يبررها ؛ إذ كان الجيش المسيحي يفتقر إلى النظام ، فالملك جون يعتبر نفسه القائد الأعلى، لكن الجنود النمساويين الهنغاريين كانوا يعتبرون قائدهم الملك أندرو فقط ، والقبارصة الملك هيو ، بينما كانت الأنظمة الدينية العسكرية تطيع قوادها لاغير . واحتل المسيحيون بيسان وخربوها ، ثم راحوا يهيمنون على وجوههم بلا هدف عبر الأردن وأعلى الشاطئ الشرقى لبحر الجليل ، والتفروا حول كفرناحوم (الكنيسة) ثم عادوا خلال الجليل إلى عكا . وكان شاغلهم الشاغل هو الحصول على المخلفات الدينية ؛ فأبهج الملك أندرو أن يحصل على أباريق المياه التي استخدمت في حفل الزواج في كفر كانة (في الجليل)<sup>(٣٠)</sup>.

## ١٢١٨ م : الملك أندرو يعود إلى بلاده

ضجر الملك جون وخطط حملة لنفسه لتدمير الحصن الذى شيده المسلمون فوق جبل الطور . ولم ينضم إليه هيو ولا أندرو ، ولم ينتظر الأنظمة الدينية العسكرية . وفى الثالث من ديسمبر فشل أول هجوم له على الحصن رغم أن الحامية كانت على استعداد

(٢٨) Regesta Honorii Papae III, no. 672, i, p. 117; Thomas Spalatensis, p. 574; Annales Claustroneoburgenses (M.G.H. Scriptores, vol. ix, p. 622).

(٢٩) ii, p. 322 *Estoire d'Eracles*.

(٣٠) Ibid. pp. 323-4; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 165; Johannes Thwrocz, *Chronica Hungarorum* (Scriptores Rerum Hungaricarum, vol. i, p. 149).

للتسليم في الواقع . وعندما وصلت الأنظمة الدينية العسكرية بعد ذلك يومين كانت هناك محاولة ثانية للهجوم ، لم تكن أفضل من سابقتها . ومرة أخرى انسحب الجيش إلى عكا<sup>(٣١)</sup>.

وفي مستهل العام الجديد تقريبا أزمعت مجموعة صغيرة من المنجاريين ، على خلاف نصائح المحليين وبلا إذن من مليكها، الخروج للإغارة والسلب في البقاع وكادت أن تهلك عن آخرها في عاصفة ثلجية عند عبورها لبنان<sup>(٣٢)</sup>. بينما سار الملك أندرو مع الملك هيو إلى طرابلس حيث كان بوهمند الرابع ، أمير أنطاكية السابق، الذي ترمّل حديثا من زوجته الأولى بليسانس (أوف جيل)، يحتفل بزواجه من ميليسند أخت هيو غير الشقيقة . وهناك مات هيو فجأة في العاشر من يناير ، تاركاً عرش قبرص لطفله هنري الذي لم يتجاوز شهره الثامن ، تحت وصاية أرملة أليس ابنة القدس<sup>(٣٣)</sup>. وعاد الملك أندرو إلى عكا وأعلن عن رحيله إلى أوروبا ؛ لقد أوفى بعهده وأضاف مؤخرًا إلى مجموعة آثاره التي جمعها رأس القديس ستيفن ، وقد حان الوقت للعودة إلى وطنه . وعبثا حاول بطريق القدس أن يثنيه عن عزمه بالحجة والتهديد . وأخذ جنوده باتجاه الشمال مارا بطرابلس وأنطاكية إلى أرمينا ومنها إلى القسطنطينية بعد أن أخذ أمان المرور من السلطان السلجوقي . إن حملته الصليبية لم تحقق شيئا<sup>(٣٤)</sup>.

وتخلف ليوبولد دوق النمسا ؛ إذ كان يفتقر إلى المال ، واضطر إلى أن يفترض خمسين ألف بيزانت من جوى إميرياكو (أوف جيل)، غير أنه كان على استعداد لمزيد من العمل من أجل الصليب . واستعان به الملك جون للمساعدة في تقوية تحصينات قيسارية ، بينما شرع فرسان المعبد وفرسان التوتون في تشييد قلعة ضخمة في عثليت جنوبي جبل الكرمل ، قلعة الحجاج . وفي ذات الوقت هدم العادل حصنه الواقع فوق

*Estoire d'Eracles*, ii, pp. 324-5; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 165-7; Jamse of Vitry, *History of Jerusalem*, p. 119; Abu Shama, ii, pp. 163-4. (٣١)

*Ibid.* pp. 164-5; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 167-8. (٣٢)

Ernoul, p. 412; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 325, 360; *Gestes des Chiprois*, p. 98. (٣٣)

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 168; James of Vitry, *Epistola*, iii (ed. -hricht), *Zeitschrift für Kirchengeschichte (Z.K.G.)*, vol. xv, pp. 568 R. (٣٤)

Johannes Thwrocz, *loc. cit.*, 70; حصل أندرو أيضا على رأس القديسة مرجريت ، واليد اليمنى للقديس توماس والقديس بارتولوميو وجزء من عصا يرون.

جبل الطور ، فهو عرضة سهلة للهجوم وليس جديرا بالصيانة<sup>(٣٥)</sup>.

وفي السادس والعشرين من ابريل ١٢١٨ وصل إلى عكا النصف الأول من أسطول الفريزيين ، وبعد اسبوعين وصل النصف الذى كان قد أمضى الشتاء في لشبونة . وكانت هناك أنباء بأن الصليبيين الفرنسيين المحتشدين في ايطاليا على وشك اللحاق بهم. وعلى الفور أخذ الملك جون بالنصيحة حول أفضل سبل الانتفاع بالقادمين الجدد. لم ينس أحد قط أن الملك ريتشارد نصح بالهجوم على مصر ، كما أن المجلس اللاتيراني ذكر مصر باعتبارها الهدف الرئيسي لأية حملة صليبية . فلماذا أمكن طرد المسلمين خارج وادى النيل ، فلن يفقدوا أحصب أقاليمهم وحسب ، وإنما لن يتمكنوا من الاحتفاظ بأسطول في شرق البحر المتوسط ؛ لا ولن يستطيعوا الاحتفاظ بالقلس طويلا ضد هجوم كماشة يأتي من عكا ومن السويس . وتوفر السفن الفريزية تحت تصرف الصليبيين ، أصبح لديهم الوسيلة الآن لشن هجوم كبير على الدلتا . وبلا تردد، تقرر أن يكون الهدف الأول هو ميناء دمياط ، مفتاح النيل<sup>(٣٦)</sup>.

أصبح السلطان العادل شيخا مسنا الآن يود أن يقضى سنواته الأخيرة في سلام . ولكن كان لديه ما يقلقه في الشمال ، وقد مات ابن اخيه الظاهر صاحب حلب عام ١٢١٦م تاركا طفلا كخليفة له يدعى العزيز ، والخصي طغرل قائما بالوصاية . وبرز أخو الظاهر - الأفضل - أكبر أبناء صلاح الدين من تقاعده في سميساط مطالبا بالميراث ومستنجدا بسلطان قرنية السلجوقي كيكاوس ؛ وكان سلاجقة الأناضول الآن في ذروة بأسهم، ولم تعد كذلك بيزنطة ؛ وكان امبراطور نيقية في بالغ انشغاله يحارب الفرنج لإزعاجهم ؛ وقد تلاشت قوة الدانشمند ، واستقر رعاياهم الآن طائعين، وبدأ الرخاء يعود إلى شبه الجزيرة . وفي باكورة ١٢١٨م زحف كيكاوس والأفضل على أراضي حلب وتقدموا نحو العاصمة . وكان طغرل الوصى يعلم أن العادل مهدد من الصليبيين، فاستنجد بابن العم الشاب لسيدته ، الأشرف صاحب العراق ، وهو ثالث أبناء العادل . وهزم الأشرف الجيش السلجوقي هزيمة نكراء بالقرب من بزاعة ، وانسحب الأفضل عائدا إلى سميساط ، واضطر صاحب حلب إلى الاعتراف بالأشرف سيذا أعلا له ؛ غير

*Estoire d'Eracles*, ii, pp.325-6; Oliver, *Hlstorya Damiatana*, p. 169; Abu (٣٥) Shama, ii, pp.164-6.

*Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp. 37-8; *De Itineri Frisomum*, pp.69-70; (٣٦) Ernoul, pp. 414-15; James of Vitry, *loc. cit.*; Oliver, *Historia Damiatana*, p. Donovan, op. cit. pp. 36 n., 54. أنظر 175.

أن السلاجقة ظلوا بمشابة تهديد إلى أن مات كايكاوس في العام التالي عندما كان يخطط للتدخل في نزاع على الإستخلاف في الموصل . ومكّن ذلك الأشراف من تعزيز قوته ، ومن أن يصبح ندا خطيرا لأخوته في الجنوب<sup>(٣٧)</sup>.

وحتى آخر لحظة يبدو أن العادل كان يأمل في ألا تبلغ الحمافة بالفرنجة حدا يقطعون فيه السلام ، وقد شاركه أماله ابنه الملك الكامل والي مصر . وكان الكامل على علاقة ممتازة مع البنادقة الذين وقّع معهم معاهدة تجارية عام ١٢٠٨م. وفي ١٢١٥م كان في مصر مالا يقل عن ٣٠٠٠ تاجر أوروبي . وأدى وصول اثنين من اللوردات بصورة مفاجئة إلى الإسكندرية في ذلك العام إلى إثارة مشاعر الخوف لدى السلطات التي اعتقلت مؤقتا الأوروبيون كلهم، غير أن العلاقات الحسنة قد استعادت ؛ وفي عام ١٢١٧م استقبل الوالي سفارة بندقية جديدة استقبالا ودودا . ولم يتأثر المسلمون من تسكع الحملة الصليبية غير الفعال في عام ١٢١٧م. وما كانوا يظنون بوجود أي خطر الآن.

### ١٢١٨م : الصليبيون ينزلون إلى البر في مصر

في عيد الصعود<sup>(٣٨)</sup>، الرابع والعشرين من مايو ١٢١٨م، ركب الجيش الصليبي السفن الفريزية في عكا بقيادة الملك جون ، وأبحر هابطا إلى عثليت لجمع المزيد من المون؛ وبعد ساعات قليلة رفعت السفن مراسيها ، لكن الرياح هذأت ؛ وتمكن مجرد القليل منها من مغادرة المرسى والإبحار إلى مصر ، فوصلت أمام مصب النيل في دمياط في السابع والعشرين من الشهر ، وألقت المراسى هناك انتظارا لرفاقهم . ولم يغامر الجنود بادئ الأمر بمحاولة الهبوط إلى البر لعدم وجود ضابط كبير معهم ، غير أنه في التاسع والعشرين من الشهر ، ودون أن يظهر أي أسطول في الأفق ، حرض رئيس اساقفة نيقوسيا، إيوستورجيوس، الجنود على قبول الكونت سيمون الثاني (أوف ساربروك) قائدا لهم ، وعلى اقتحام الضفة الغربية لمصب النهر ؛ ولم تكن هناك معارضة جادة ، وكادت العملية أن تكتمل عندما ظهرت في الأفق أشعة أسطول الصليبيين الرئيسى . وسرعان ما دخلت السفن عبر حاجز الأمواج ، وهبط الملك جون ودوق

(٣٧) أنظر. Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 624-8.

(٣٨) (المترجم) : عيد الصعود Ascension Day ذكرى صعود المسيح الى السماء في اليوم الأربعين بعد قيامته (في العقيدة المسيحية).

النمسا والسادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة إلى الشاطئ<sup>(٣٩)</sup>.

تقع دمياط على الضفة الشرقية للنهر وعلى مسافة ميلين منه، تسمى ظهرها بحيرة المنزلة. وكما أظهرت تجربة الفرنج عام ١١٦٩م، ليس في الإمكان مهاجمتها بصورة تتصف بالكفاءة إلا عن طريق الماء والبر معا. وكان المصريون في عام ١١٦٩م قد مدوا سلسلة بعرض النهر أسفل المدينة قليلا من الضفة الشرقية إلى برج على جزيرة ملاصق للضفة الغربية، فسدت بذلك الحيز الوحيد الصالح للملاحاة؛ وأقاموا جسرا من القوارب خلف السلسلة. وحدد الصليبيون هذا البرج على أنه أول هدف لهم.

وعندما أيقن المسلمون أن الحملة الصليبية موجهة ضد مصر، سارع العادل بتجنيد جيش في سوريا، بينما سار الكامل الجيش المصري الرئيسي من القاهرة باتجاه الشمال وعسكر في العدلية جنوب دمياط بأيمال قليلة. بيد أنه لا يملك ما يكفى من الرجال والسفن لمهاجمة مواقع المسيحيين برغم تقوية البرج. وفي نهاية يونيو فشل أول هجوم جاد على الحصن، وعندئذ اقترح أوليفر (أوف بادربون)، وهو مؤرخ الحملة بعد ذلك، صنع وسيلة جديدة تحمل هو وأحد أبناء حداثه تكاليفها، وهي عارة عس برج مبني على سفينتين مربوطين معا، ومغطى بالخلود ومنبت فيه السلام والآل أصبح في الإمكان مهاجمة الحصن من النهر ومن الشاطئ أيضا<sup>(٤٠)</sup>.

وفي يوم الجمعة السابع عشر من أغسطس، أقام الجيش المسيحي صلاة شفاعة مهية، وبعد أسبوع، في عصر الرابع والعشرين، بدأ الهجوم. وبعد ذلك بأربع وعشرين ساعة تقريبا، وبعد قتال شرس، تمكن الصليبيون من تثبيت أنفسهم فوق الاستحكامات، واندفعوا إلى داخل الحصن. وقاتلت الحامية بلا توقف إلى أن بقي من رجالها مائة رجل على قيد الحياة، ثم استسلمت. وكانت الأسلاب الموجودة في الحصن وفيرة، وأقام المنتصرون جسرا صغيرا من القوارب لنقلها إلى الضفة الغربية. ثم إنهم قطعوا السلسلة وهدموا جسر القوارب الذي يعبر المجرى الرئيسي، وباتت سفنهم قادرة على الإبحار فيها حتى أسوار دمياط<sup>(٤١)</sup>.

(٣٩) James of Vitry, *History of Jerusalem*, pp. 118-19; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 175-7; *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp. 38-9; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 326-7.

(٤٠) Abu Shama, ii, p. 165; *Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, trans. Blochet, pp. 240-1; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 179-82.

(٤١) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 182-4; *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, p.



كان العادل مريضا في دمشق عندما وصلته أنباء سقوط الحصن بعد أيام قليلة . وكان قد علم لتوه أن ابنه المعظم قد استولى على قيسارية ودمرها ، غير أن صدمة الكارثة في دمياط كانت فوق احتمال ، فمات في الحادى والثلاثين من أغسطس وهو يناهز الخامسة والسبعين . وكان صفاء الدين ، كما كان الصليبيون يسمونه ، يفتقر إلى شخصية أخيه صلاح الدين المرموقة ، وقد أظهر تعامله مع أبناء أخيه صلاح الدين نوعا من الخيانة والخبث . بيد أنه حافظ على وحدة الإمبراطورية الأيوبية وكان حاكما ذا اقتدار وتسامح ومحبا للسلام . وكان في أعين الصليبيين دائم الطيبة وشريفا ، ولقد حاز إعجابهم واحترامهم على الدوام . وخلفه في سوريا ابنه الأصغر المعظم وفي مصر ابنه الأكبر الكامل<sup>(٤٢)</sup> .

لم تكن كارثة دمياط كارثة ضخمة على النحو الذي كان يخشاه العادل . فلو أن المسيحيين واصلوا الحرب وهاجموا دمياط من فورهم ، فرما سقطت المدينة ، لكنهم بعد استيلائهم على الحصن ، ترددوا وقرروا انتظار التعزيزات . وعاد الكثير من الفريزيين إلى وطنهم ، لا لشيء إلا ليعاقبوا على تنكرهم للقضية بفيضان كاسح اكسح فريزيا في اليوم التالي لوصولهم هناك . وعُرف آنذاك أن الحملة البابوية التي طال التخطيط لها قد غادرت إيطاليا فعلا . ولقد كان هناك تأخير مستمر ، ولكن البابا هونوريوس تمكن في نهاية الأمر من تجهيز اسطول بتكلفة ثمانية وعشرين ألف مارك قضى لنقل الجنود المنتظرين لما يزيد على عام في برنديزى . وأمر عليهم الكاردينال بيلاجيوس (أوف سانت لوتشيا)<sup>(٤٣)</sup> .

## ١٢١٨م : وصول الكاردينال بيلاجيوس

وفي ذات الوقت تقريبا كان نييلان فرنسيان هما هيرفي كونت نفرس، وهيو (أوف

40; John of Tulbia, *De Domino Johanne*, in Rohrich, loc. cit., p. 120; *Histoire des Patriarches*, p. 243.

Abu Shama, ii, p. 170; Ibn al-Athir, ii, pp. 116, 148; Ibn Khallikan, (٤٢) *Biographical Dictionary*, iii, p. 235. ، بينما يقول ابن خلكان إنه كان في الثلاثة والسبعين من عمره . ويرد وصف خيالي لفراس مرصه فى. *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 229-30.

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 186; Alberic of Trois Fontaines, p. 788; (٤٣) *Regesta Honorii Papae III*, nos. 1350, 1433, i, pp. 224, 237.

لوسينان) كونت دي لا مارش ، يفافواض أبناء جنوا على سفن لنقل مجموعة الصليبيين الفرنسيين والإنجليز إلى الشرق . ورغم اشتهاار كونت يفرس بأنه ابن الكنيسة الشرير ، سمح له البابا بدفع تكاليف النقل من ضريبة قدرها جزء من عشرين من دخل الكنائس الفرنسية. وانضم إلى الكونتين في جنوا رئيس أساقفة بوربدو ، ولیم الثاني ، وأساقفة باريس ولاوون وأنجرز وغيرهم من ذوی الرتب الأقل ، وإيرل<sup>(٤٤)</sup> كل من تشستر ، وأرونديل ، وديربي ، ووينشستر . وأرسل البابا كاردينال كورسون ، روبرت ، ليكون المرجح الروحي للأسطول ، وإنما بلا أية سلطات بابوية<sup>(٤٥)</sup>.

وصل الكاردينال يلاجيوس وحملته إلى المعسكر المسيحي في منتصف سبتمبر . وكان يلاجيوس أسبانيا وعلى قدر كبير من المثابرة والخبرة الإدارية وإن كان يفتقر تماما إلى الخدق؛ إذ سبق تعيينه لتسوية مسألة الكنائس اليونانية في امبراطورية القسطنطينية اللاتينية ، ولم يصب نجاحا إلا في إثارة المزيد من العداوة المريعة لروما . وما أن وصل إلى المعسكر حتى ثار الإضطراب ؛ ذلك أن جون (أوف برين) كان مقبولا كقائد للحملة الصليبية ، وكانت قيادته موضع خلاف في السنوات السابقة من ملكي هنجاريا وقبرص، وقد رحل أحدهما ومات الآخر . واعتبر يلاجيوس نفسه الوحيد المسؤول عن الحملة بصفته المندوب البابوي ، خاصة وأن التناوب الذي طغى على شتى الأمم المشاركة كان جليا واضحا بصورة فائقة وليس هناك سوى ممثل البابا الذي يستطيع تطريعههم . وجلب معه انباء بأن الامبراطور الغربي فريدريك الثاني قد وعد باللاحاق به مع جيش امبراطوري ، وعندما يصل فلا بد من أن يُمنح القيادة العسكرية العليا . ولكن يلاجيوس لن يقبل أية أوامر من الملك جون الذي كان ، قبل كل شيء ، مجرد ملك من خلال زوجته الميئة<sup>(٤٦)</sup>.

وفي أكتوبر أصبح لدى الملك العادل ما يكفي من التعزيزات لشن هجوم على معسكر الصليبيين بأسطول صغير أرسله شمال النهر، فرد بفضل جهد الملك جون في المقام الأول، وبعد أيام قلائل بنى المسلمون جسرا عبر النيل إلى الشمال قليلا من المدينة.

(٤٤) (المترجم) : إيرل Earl: لقب انجليزى دون المركز وفوق الفيكونت

(٤٥) Regesta Honorii Papae III, nos. 1498, 1543, 1558, i, pp. 248, 256, 260. وللإطلاع على قائمة صحيحة لهؤلاء الصليبيين أنظر Greven, 'Frankreich und der fünfte Kreuzzug', Historische Jahrbuch, vol. xlii. الصليبيين الإنجليز. (Flores Historiarum, ii, p. 167) وورد Matthew of Westminster أسماء

(٤٦) أنظر Donovan, op. cit. pp. 46-9 والحواشي.

ونظّم بيلاجيوس إغارة على أعمال البناء بآء بالفشل ، لكن الكامل لم يواصل البناء لنقل جيشه عبر النهر ، وبدلاً من ذلك شن هجوماً آخر شرساً من الماء ، لكنه جاء بعد فوات الأوان ؛ إذ جاءت الكتيبة الأولى من الصليبيين الفرنسيين وقادت الدفاع . ووصل المهاجم الثاني إلى المعسكر نفسه لكنه رُدَّ إلى النهر حيث غرق الكثير من جنود المسلمين<sup>(٤٧)</sup>.

وبعد وصول الجيش الفرنسي والإنجليزى كله فى وقت متأخر من أكتوبر ، مر القتال بفترة من الهدوء . وتسببت وفاة العادل فى تأخير التعزيزات التى كان الكامل ينتظرها من سوريا ، وهو الآن ينتظر الجيش الذى وعد أخوه المعظم بارساله . وكان للمسيحيين مشاكلهم الخاصة بهم ؛ إذ حفروا قناة تصل البحر بالنهر إلى الشمال من جسر المسلمين ، لكنهم لم يستطيعوا ملأها . وفى ليلة ٢٩ نوفمبر هبت عاصفة هوجاء دفعت بمياه البحر إلى المنطقة المنخفضة حيث يوجد معسكرهم ؛ فامتلأت كل خيمة بالماء وتشربت المخازن به أيضاً ، وتحطمت قوارب كثيرة ، ودفعت المياه بقوارب أخرى عبر النهر إلى معسكر المسلمين ، وغرقت الخيول ، وعندما انحسر الماء كانت هناك أسماك كثيرة ملقاة فى كل مكان ، وهو مشهد لطيف ، كما يقول المؤرخ أوليفر (أوف بادربورن)، يهيج أى شخص يراه. ولتجنب تكرار ذلك ، أمر بيلاجيوس ببناء حاجز بسرعة . واستخدمت كل أنواع الحطام ، حتى الأشعة الممزقة وجثث الخيول ، لزيادة تعمية الحاجز . وكانت النتيجة الوحيدة الحسنة لهذا الفيضان هى أن امتلأت القناة ، وأصبح بمقدور القوارب المسيحية أن تتوغل فى النهر<sup>(٤٨)</sup>.

وقبل أن يكتمل اصلاح المعسكر مباشرة ضرب الجيش وباء خطير . فكان الضحايا يعانون من الحمى المرتفعة واستحالت جلودهم إلى اللون الأسود ؛ وحصد الوباء أرواح سُلَس الجنود على أقل تقدير ، بمن فيهم الكاردينال روبرت كورسون . وبات الناجون من الوباء فى حالة من الضعف والإكتئاب ، ثم جاء فى أعقاب ذلك شتاء قارس بصورة غير عادية . وكان من حسن حظ المسيحيين أن عانى المسلمون كذلك من المرض

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 190-2; *Histoire des Patriarches*, p. 394; *Gesta Obsidionis Damiate* (in Rohricht, op. cit. pp. 79-80); John of Tulbia, p. 123 (٤٧)

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 131-2, 196-7; *Gesta Obsidionis Damiate* p. 82; John of Tulbia, p. 124; *Libre Duellii Christiani in Obsidione Damiate Exacti* (in Rohricht, op. cit.), pp. 148-9; James of Vitry, *Epistola v* (Z.K.G. vol. xv, pp. 582-3); *Histoire des Patriarches*, pp. 245-6 (٤٨)

والبرد<sup>(٤٩)</sup>.

## ١٢١٩ م : احتلال العدلية

وفي أوائل فبراير ١٢١٩م رأى بيلاجيوس تعذر الحفاظ على معنويات الجنود في غيبة النشاط . ولذا حث الجيش في يوم السبت ٢ فبراير على الانطلاق لمهاجمة المسلمين؛ لكن عاصفة ممطرة تعمي الأبصار أجبرتهم على العودة . وفي يوم الثلاثاء التالى جاءت المعسكر أنباء تقول إن السلطان ينسحب بجيشه ، فسارع الصليبيون عابرين النهر إلى العدلية ووجدوا الموقع مهجورا ، وخرجت جماعة من حامية دمياط لملاقاتهم ، لكنهم ردوا واستولى الصليبيون على العدلية ، وبذا عزلوا المدينة تماما<sup>(٥٠)</sup>.

ويُعزى انسحاب السلطان الكامل المفاجئ إلى اكتشافه مؤامرة في بطانته . ذلك أن أحد الأمراء ، عماد الدين أحمد بن المشطوب ، كان يخطط لقتله واستبداله بأخيه الفائز، ولم يعرف السلطان في يأسه عدد المتورطين من بين حاشيته ، ففكر في اللجوء إلى اليمن وكان واليها ابنه المسعود ، لكنه علم أن أخاه المعظم في طريقه أخيرا لمساعدته . فانتقل مع جنوده باتجاه الجنوب الشرقي إلى أشمون حيث التقى الأخوان السلطانان يوم ٧ فبراير. وكان وجود المعظم مع جيش ضخم بمثابة رادع للمتآمرين ؛ وألقى القبض على ابن المشطوب وأرسل إلى السجن في الكرك ، ونفى الأمير الفائز إلى سنجار ومات في ظروف غامضة في الطرق إلى هناك . لقد أنقذ الكامل عرشه ، ولكن على حساب ضياع دمياط<sup>(٥١)</sup>.

وحتى بمساعدة المعظم ، لم يستطع الكامل طرد المسيحيين . إذ أن النهر والأهوار والقنوات حالت دون استغلال المسلمين لتفوقهم العددي ؛ وفشلت الهجمات التي شنها المسلمون على المعسكرين في الضفة الغربية وفي العدلية أيضا . فضرب السلطان

(٤٩) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 192-3; James of Vitry, loc. cit.; John of Tulbia, p. 125; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 83; *Histoire des Patriarches*, p. 249.

(٥٠) -Oliver, *Historia Damiatana*, pp.194-201; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp.83 4; *Estoire d'Eracles*, ii, p.337; John of Tulbia, loc. cit.

(٥١) Ibn al-Athir, ii, pp.116-17; Ibn Khallikan, iii, p. 240; *Histoire des Patriarches*, pp. 246-7.

معسكره في فارسكور جنوب دمياط بستة أميال تقريبا ، على أهبة الاستعداد لمهاجمة مؤخرة الصليبيين إذا حاولوا الهجوم على دمياط . واستمر الرضع مجمدا طوال الربيع . ونشبت معارك ضارية يوم أحد السَّعْف<sup>(٥٢)</sup> ، ومرة أخرى يوم أحد العنصرة<sup>(٥٣)</sup> حاول فيها المسلمون شق طريقهم إلى داخل العدلية دون جدوى . أما في دمياط ذاتها ، وعلى الرغم من أن الطعام كان ما يزال وفيرا ، ازداد نقص عدد افراد الحامية بسبب المرض ؛ لكن المسيحيين لم يجرؤوا على شن هجوم عليها<sup>(٥٤)</sup> .

وفي تلك الأثناء قرر السلطان المعظم هدم القلنس . إذ قد يكون من الضروري عرض القلنس على المسيحيين لإنهاء الحرب ؛ وفي هذه الحالة سوف يتسلمونها أطلاالا ويتعذر الدفاع عنها ، وبدأ تدمير الأسوار يوم ١٩ مارس ، وسبب الذعر في المدينة ، إذ ظن المواطنون المسلمون أن الفرنج قادمون ، فهرب الكثير منهم مذعورين عبر الأردن . ثم راح الجنود ينهون المنازل غير الآهلة ، وحاول بعض المتعصبين تدمير كنيسة القبر المقدس ، لكن السلطان لم يكن يسمح بذلك . وبعد القلنس ، هدمت قلاع الجليل وطورون وصفد وبانياس ، ودمرت كلها . وفي الوقت نفسه أرسل السلطانان يناديان العون في سائر أنحاء العالم الإسلامي ، موجَّهين دعوتيهما بصورة خاصة إلى الخليفة في بغداد الذي وعد بإرسال جيش عرمرم لم يصل قط<sup>(٥٥)</sup> .

وأعقب الشتاء الثلجي صيف حارق ، وهبطت معنويات الصليبيين ثانية . ومرة أخرى أصر بيلاجيوس على العمل ؛ فبعد صد هجوم إسلامي شديد على المعسكر يوم ٢٠ يولية وبخسائر فادحة في كل من الجانيين ، ركَّز الصليبيون على قصف أسوار المدينة . ولم يفلح قصفهم هذا لأن النيران الإغريقية التي كان المدافعون يستخدمونها سببت أضرارا جسيمة لآلاتهم ، ولم يخلها النيبذ ولا الأحماض ، وبينما هم منهمكون في قصف الأسوار ، شن المسلمون هجوما آخر أوشك على تدمير الجيس المسيحي كله

(٥٢) (المترجم) : أحد السَّعْف : Palm Sunday يوم الأحد السابق على عيد الفصح ، وفيه احتفل بدخول المسيح بيت المقدس بمواكب زياحية حمل فيها السَّعْف

(٥٣) (المترجم) : أحد العنصرة Whit-Sunday ، يوم الأحد السابع بعد عيد الفصح ، إحياء لذكرى هبوط الروح القدس في عيد العنصرة (انظر سفر أعمال الرسل ، الإصحاح الثاني).

(٥٤) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 202-6; *Liber Duellit*, pp. 151-2; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 87-90.

(٥٥) Abu Shama, ii, pp. 173-4; Ibn al-Athir, ii, p. 119; *Histoire des Patriarches*, p. 52; *Estoire d'Eracles*, ii, p.339; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 203

الذي لم ينتقذه سوى هبوط الظلام فجأة . وشن الصليبيون هجوما ثانيا على الأسوار يوم ٦ أغسطس ، لكنه أخفق بنفس القدر<sup>(٥٦)</sup>.

وأثارت الهزائم الجنود العاديين في الحملة الصليبية ودفعتهم إلى العمل. وألقوا باللائمة على قادتهم لتراخيهم وسوء تصرف قوادهم؛ إذ قتل الكثير من النبلاء المرموقين، بمن فيهم كونتات لا مارش، وبار-سور-سين ، ووليم (أوف تشارتر) والسيد الأعظم لفرسان المعبد ، وعاد آخرون إلى أوروبا ؛ وغادر الجيش في شهر مايو ليوبولد دوق النمسا الذي كان أكثر الأمراء طاقة ونشاطا ؛ غير أنه لا يلام على عودته إلى بلده بعد أن قدم خدماته في الشرق طوال عامين ، ومحا بشجاعته سوء السمعة التي لطخت والده من جراء خلافاته الكثيرة مع قلب الأسد في الحملة الصليبية الثالثة . وقد أخذ معه إلى بلده كيسة من الصليب الحقيقي ، على أن القافلة التي أخذته إلى أوروبا كانت تضم آخرين بدا رحيلهم هروبا من القضية<sup>(٥٧)</sup>. وفي أواخر أغسطس ، وبينما كان الملك جون يتشاحن مع بيلاجيوس حول الإستراتيجية ، فيدافع أحدهما عن تشديد الحصار ، بينما يصر الآخر على شن هجوم على معسكر السلطان ، ثار الجنود وأخذوا في أيديهم زمام الأمور ، وفي ٢٩ أغسطس خرجوا متدفقين في فوضى عارمة لمواجهة خطوط المسلمين . وتظاهر المسلمون بالانسحاب ثم قاموا بهجوم مضاد . وحاول بيلاجيوس تولي القيادة ، وبرغم نصائحه ، استدارت الكتيبة الإيطالية وولت الأدبار ، وسرعان ما تقشى زعر عام ، ولم ينتقذ الباقي على قيد الحياة ومعسكرهم سوى مهارة الملك جون والنبلاء الفرنسيين والإنجليز والأنظمة الدينية العسكرية<sup>(٥٨)</sup>.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 208-10; *Gesta Obsidionis Damiate*, (٥٦) pp.87,90-7; John of Tulbia, pp.127-8.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 188, 207-8; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. (٥٧) 90; *Liber Duellii*, p. 258. وعن آثار المخطفات الدينية التي حصل عليها ليوبولد ، أنظر Riant, *Exuviae Sacrae Constantinopolitanae*, ii, p.283. سين هو Milo III of Le Puiset.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 213-19; *Fragmentum Provinciale de Capione Damiatæ* (in Rohricht, op. cit.), pp. 185-92; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 101-4; John of Tulbia, pp. 132-3; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 340-1. (٥٨)

## ١٢١٩ م : القديس فرانسيس (أوف أسيسي)

كان هناك زائر بارز للمعسكر راج يرقب المعركة في أسى بئس ، وهو الأخ فرانسيس (أوف أسيسي) . لقد جاء إلى الشرق وهو يظن - كظن كثير من الطيبين الحمقى قبله وبعده - أن سفارة سلام يمكنها أن تتوصل إلى السلام . وقد طلب الآن الإذن من بيلاجيوس للذهاب لمقابلة السلطان . وبعد قليل من التردد وافق بيلاجيوس ، وأرسله تحت راية الهدنة إلى فارسكور . وارتاب حراس المسلمين بادئ الأمر لكنهم سرعان ما قرروا أن أي شخص على هذا القدر من البساطة ، وبهذه الرقة ، وبتلك القداوة الطاغية ، لابد وأن يكون مجنوناً ، وعاملوه بما يجب من احترام لشخص به مس من الرب . وأخذوه إلى السلطان الكامل الذي انههر به ، وأنصت إلى مناشدته في صبر ، وكان السلطان فائق الطيبة وبالغ التحضر بحيث لم يسمح له بأن يشهد على عقيدته عن طريق اختبار التعذيب بالنار<sup>(٥٩)</sup>؛ كما لم يجازف بما قد تثيره مناقشة عامة حول الدين من مرارة . وعرضت على فرانسيس هدايا كثيرة لكنه رفضها ، وأعيد إلى المسيحيين يحيط به حرس الشرف<sup>(٦٠)</sup>.

ولم يكن تدخل القديس ضروريا في الواقع ، إذ كان الكامل نفسه ينجح إلى السلم. فقد ارتفع النيل في ذلك الصيف ارتفاعا طفيفا ووجدت مصر نفسها مهددة بالمجاعة ؛ وكانت الحكومة في حاجة إلى كل مواردها لاستجلاب الطعام على عجل من الأراضي المجاورة . وكان المعظم في شوق للعودة مع جيشه إلى سوريا؛ ولم يكن أي من السلطانين سعيدا بأنشطة أخيهما الأشرف في الشمال . وفي بغداد كان الخليفة تحت سيطرة جلال الدين خوارزم شاه الذي دمر أبوه محمد الأملاك السلجوقية في إيران وأسس امبراطورية ممتدة من نهر الإندوس إلى نهر دجلة<sup>(٦١)</sup>. ومن الممكن استخدام جلال الدين ضد الأشرف ، بيد أنه نظرا لطموحاته المعروفة كان من الخطورة تشجيعه على أن يبلغ هذا الشأو البعيد . ولذلك كان المعظم على استعداد لمساندة الكامل في أية

(٥٩) (المترجم): اختبار التعذيب أو المحاكمة بالتعذيب Ordeal طريقة ألمانية قديمة لتقرير ما إذا كان المشتبه فيه مذنباً أو بريئاً بإحضاره لإختبار بدني ، مثل وضع يده في ماء مغلي أو مروره بين أكوام محروقة بالنيران ، فإذا مر بهذا الإختبار بأمان ، يؤخذ ذلك على أنه تبرئة إلهية

(٦٠) *Acta Sanctorum*, October 4, pp. 611 ff. See van Ortroy 'Saint Francois et son Voyage en Orient' in *Analecta Bollandiana*, vol. xxxi. أوردتها Ernoul, p. 431 حول رجال الدين الذين لم يستطيعهم تشير إلى زيارة القديس للسلطان

(٦١) (المترجم) : نهر الإندوس Indus: نهر في جنوب آسيا ينبع من جنوب غرب التبت ويتدفق غربا عبر جامو وكشمير في الهند، ثم إلى الجنوب الغربي خلال باكستان ليصب في بحر العرب

مفتاحة ودية مع الفرنج . وفي وقت ما من شهر سبتمبر وصل إلى الصليبيين سجين فرنجي من قبل السلطان يعرض هدنة قصيرة ويعرض استعداد المسلمين للتخلي عن القدس ؛ وقبلت الهدنة ، ولكن المسيحيين رفضوا مناقشة المزيد من شروط السلام<sup>(٦٢)</sup>.

#### ١٢١٩ م : الكامل يعرض شروط السلام

وأَمْضَى الجانيان كلاهما الهدنة في ترميم دفاعاتهما . كما وجد الكثير من الصليبيين فرصة سانحة للعودة إلى أوطانهم ، وقد سبق أن رحل البعض في بداية الشهر ، وفي ١٤ سبتمبر أبحر عدد آخر منهم بملاً اثني عشرة سفينة . وبعد أسبوع وصل اللورد الفرنسي سوفاري (أوف موليون) مع صحبة كبيرة نقلت على عشرة قوادس شرعية من جنوا<sup>(٦٣)</sup> . وعندما حرق الكامل الهدنة وهاجم الفرنج يوم ٢٦ من الشهر تولى القادمون الجدد الدفاع بنجاح<sup>(٦٤)</sup>.

وكان الكامل ما يزال يأمل في السلام ؛ إذ كان مدركاً أن دمياط لن تصمد ، فعدد أفراد حاميتها انكمش للغاية من جراء المرض بحيث لم يتوفر ما يكفي من الرجال على الأسوار ، وقد باءت بالفشل محاولاته ادخال التعزيزات إليها ، كما لم ينجح الخونة في المعسكر ممن اشترى خدماتهم في أي من محاولاتهم . وفي نهاية أكتوبر أرسل فارسين من الأسرى لينتقلا إلى الفرنج شروطه النهائية ، وهي أنه في حالة جلائهم عن مصر سوف يعيد إليهم الصليب الحقيقي ، وسوف يحصلون على القدس، وكل فلسطين الوسطى والجليل ، ولن يحتفظ المسلمون إلا بالحصون الواقعة في منطقة الأردن ، وسوف يدفعون لهم إتاوة<sup>(٦٥)</sup>.

ولقد كان عرضاً يأخذ بالألباب . إذ يمكن بدون حرب استعادة المدينة المقدسة مع

(٦٢) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 218; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 105.

(٦٣) Oliver, *Historia Damiatana*, loc. cit; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 104; John of Tulbia, p. 133; James of Vitry, loc.cit..

(٦٤) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 219; *Fragmentum Provinciale*, pp. 193-4; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 106; *Liber Duellii*, p.160.

(٦٥) Oliver, *Historia Damiatana*, p.222; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 341-2; Ernoul, p. 435; Maqrissi (traus. Blochet), ix, p. 490; *Histoire des Patriarches*, p. 253; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 109-10; Ibn al-Athir, ii, p. 122.



بيت لحم والناصرة والصليب الحقيقي إلى العالم المسيحي . ونصح الملك جون بقبول العرض ، وأبده باروناته هو نفسه وبارونات إنجلترا وفرنسا وألمانيا . بيد أن ييلاجيوس لم يوافق على أي من هذا الشروط ، ولا بطريق القدس . إذ كانا يعتقدان أن الخطأ كله في التوصل إلى تفاهم مع الكفرة؛ ووافقتهما الأنظمة الدينية العسكرية لأسباب استراتيجية؛ فقد هُدمت القدس وحصون الجليل ، ويستحيل على أية حال الاحتفاظ بالقدس بدون السيطرة على منطقة الأردن . وعارض الإيطاليون الشروط بنفس القدر . وهرغم أن المدن الإيطالية كانت قليلة الرغبة في إحداث صدع في العلاقات مع مصر ، فإن حدوث الصدع الآن بالفعل جعلهم يرغبون في الاحتفاظ بدمياط كمركز تجاري ؛ ولم يكن ضم أراض داخل البلاد يستهوى تلك المدن الإيطالية . وتفاقم الخلاف بين الفريقين بصورة ملوها المرارة حتى أن أسقف عكا ، جيمس ، اعتقد أن السلطان قدم هذا العرض لا لشيء سوى أن يُحدث الشقاق بينهم . وبإصرار ييلاجيوس رفض العرض<sup>(٦٦)</sup> .

وبعد أيام قلائل عادت مجموعة استكشاف كان ييلاجيوس قد أرسلها لتعلن أن سور دمياط الخارجي ليس عليه رجال ، وفي اليوم التالي، الثلاثاء ٥ نوفمبر ١٢١٩م تقدم الصليبيون بقواتهم وتسوروه ، والسور الداخلي كذلك، بلا مقاومة تذكر . وفي داخل المدينة وجدوا رجال الحامية كلهم تقريباً يعانون المرض ، ولم يكن هناك على قيد الحياة من المواطنين سوى ثلاثة آلاف شخص ، كلهم في حالة من الضعف البالغ بحيث لا يستطيعون حتى دفن موتاهم . وكان الطعام والمال وفيراً ، غير أن المرض قام بما كان مفروضاً أن يقوم به الصليبيون . وما أن استولى الصليبيون على المدينة كلها حتى احتجزوا ثلاثمائة من وجهاء المدينة كرهائن ؛ وسلموا الأطفال الصغار لرجال الدين لتعميدهم واستخدامهم في خدمة الكنيسة ، وباعوا من تبقى من المواطنين رقيقاً . وكان من المقرر تقسيم المال فيما بين الصليبيين بحسب رتبة كل منهم ، غير أن كل ما أعلنه المندوب البابوي من لعنات للسارقين، لم يمنع الجنود من سرقة الأشياء الثمينة وإخفائها<sup>(٦٧)</sup> .

(٦٦) James of Vitry, *Epistola*, vi (Z.K.G. vol. xvi, pp. 74-5); Oliver, *Historia Damiatana*, p. 223, and *Epistola Regi Babilonis*, p. 305; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 342; letter of French lords to Honorius in Rohricht, *Studien zue Geschichte des Funften Kreuzzuges*, p.46; Maqrissi, *loc. cit.*

(٦٧) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 236-40; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 111-14; *Fragmentum Provinciale*, pp. 196-200; Ibn Khallikan, iv, p. 143;

ومثلت الخطوة التالية في ضرورة الاتفاق على حكم دمياط. وعلى الفور طالب الملك جون بأن تكون جزءا من مملكة القدس وأيده في ذلك الأنظمة الدينية العسكرية والنبلاء العلمانيين. وحاجج يلاجيوس بأن المدينة المهزومة تنتمي إلى العالم المسيحي كله، أي إلى الكنيسة؛ غير أنه خضع بعدما وجد الرأي العام ضده وبعد أن هدد جون بالإبحار عائدا إلى عكا. وبإمكان الملك أن يحكمها إلى أن ينضم فريديريك الألماني إلى الحملة الصليبية<sup>(٦٨)</sup>. وفي تلك الأثناء أرسل جزءا من الجيش لمهاجمة تانيس الواقعة على المصب الثاني للنيل على مسافة أميال قليلة إلى الشرق؛ فوجد الجنود أن حاميتها هجرتها قد خرفا، فعاد الصليبيون بمزيد من الأسلاب، لم تؤد إلا إلى مزيد من المشاجرات. وقد ظن الإيطاليون خاصة أنهم قد خدعوا، ولما وجدوا يلاجيوس رافضا مناصرتهم انقلبوا على أعقابهم في تمرد حقيقي؛ فكان لزاما على الأنظمة الدينية العسكرية طردهم من المدينة. وبحلول الشتاء كان الجيش المنتصر كله يتأجج سخطا<sup>(٦٩)</sup>.

#### ١٢٢٠م : يلاجيوس ينشد حلفاء

تنبأ يلاجيوس، في غمرة ابتهاجه الأول، بالدمار النهائي للإسلام. فسوف تهزم الحملة الصليبية مصر كلها؛ ولا شك أن العون سيأتي من ذلك العاهل المسيحي ذي الشهامة ملك جورجيا. كما أن هناك بريستر جون الذي قالت الشائعات إنه ينتظر ليضرب ضربة جديدة من أجل العالم المسيحي، وقد ظن بادئ الأمر أن بريستر جون إن هو إلا نجاشي اثيوبيا الذي لم يرد قط، مع ذلك، على رسالة من البابا أرسلها قبل أربعين سنة<sup>(٧٠)</sup>. على أن هناك الآن مرشحا جديدا للقيام بهذا الدور وهو عاهل شرقي يدعى جنكيز خان. ولسوء الحظ لم يكن للحلفاء المقصودين من تأثير؛ إذ أن المغول التابعين لجنكيز خان هزموا جيش الملك جورج، وهو ملك جورجيا، هزيمة نكراء عام ١٢٢٠م على حدود أذربيجان، ودمرت القوة العسكرية الهائلة التي بنتها الملكة تمار.

Ibn al-Athir, ii, p. 119; Abu Shama, pp. 176-7.

<sup>(٦٨)</sup> Gesta Obsidionis Damiate, p. 115; John of Tulbia, p. 139; Ernoul, p. 426.

<sup>(٦٩)</sup> Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 240-1; John of Tulbia, p. 139; *Liber Duellii*, p. 166.

<sup>(٧٠)</sup> Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 231-5. وعن بريستر جون انظر أعلاه، الجزء الثاني، (ص. ٤٧٤) والملاحظة (٣٩).

ولم يعبا المنتصرون بمهاجمة الإمبراطورية الأيوبية<sup>(٧١)</sup>. أما التعاون الأكثر جدية فكان متوقعا من أعظم عواهل غرب أوروبا، فريدريك، ملك ألمانيا وصقلية.

وقد سبق أن أخذ فريدريك الصليب عام ١٢١٥ م، لكن البابا إينوسنت منحه الإذن بتأجيل الحملة الصليبية حتى يفرغ من ترتيب الأمور في ألمانيا. وما يزال فريدريك يتلصقا؛ إذ وعد البابوية بتسليم عرش صقلية الذي ورثه وهو صبي لإبنه الصغير هنري. لكنه سرعان ما اكتشف أنه بمعاودة تصميمه على الذهاب في حملة صليبية فإنه إنما يرضى بتقسيم مملكته، وسوف يساوم البابا على ترجيعه الإمبراطوري. وكانت رغبته في الذهاب إلى الشرق رغبة أصيلة، برغم أن دوافع الذهاب ترجع إلى الطموح أكثر مما ترجع إلى التقوى؛ إذ أنه ورث عن أبيه هنري السادس تطلعاته الشرقية، لكنه لن يحاول تحقيقها إلا كإمبراطور ممالكه الأوروبية آمنه في قبضته. وكان ينبغي لنوابه أن تكون واضحة حلية للبابا؛ على أن هونوريوس، الذي كان ذات مرة معلما له، كان رجلا بسيطاً اعتبر أن وعده أصيلة، ودأب على إرسال الرسائل إلى الصليبيين في مصر يزف اليهم نبأ توقع جيش هوهينشتافن<sup>(٧٢)</sup>.

ومن أجل ذلك ركن الصليبيون إلى الدعة والراحة؛ وفي حالة التراخي التي ركنوا إليها تفاقمت الخلافات بين بيلاجيوس والملك جون والإيطاليين والأنظمة الدينية العسكرية. ولو أنهم زحفوا على القاهرة فور سقوط دمياط لكان النجاح حليفهم؛ إذ كان الكامل في وضع يائس، وقد وهنت العزيمة لدى جيشه، ورعاياه يتضورون جوعاً ولقد أصر المعظم على إعادة قواته إلى سوريا لحشيته من حدوث اضطرابات في الشمال ولإعتقاده أن أفضل السبل لمساعدة الإسلام هي شن هجوم الآن على عكا نفسها. وبات الكامل في كل يوم يتوقع تقدم المسيحيين، فانتخذ من طلعا مقرا لمعسكره، على مسافة أميال قليلة أعلى فرع دمياط وشيّد على عجل التحصينات على جانبي النهر

(٧١) أنظر أدناه ص ٢٩٧. وقد كتب بيلاجيوس إلى البابا هونوريوس الثالث معرباً عن آماله في مساعدة جورجيا. (Rohricht, Studien, p. 52) وكان إينوسنت الثالث قد سبق وطلب تعاون جورجيا (Oliver, Historia Damiatana, pp. 232-3) وأظهر James of Vitry اهتمامه بتدخل المغول بأن ترجم من العربية، بمساعدة بعض الخبراء، كتاب يسمى *Excerpta de Historia David regis Indiorum qui Presbyter Johannes a vulgo appellatur* (ed. Rohricht, Z.K.G. vol. xvi, pp. 93 ff.). كما أورده من حقائق خاطئة تماماً.

(٧٢) للإطلاع على ملخص بالمراجع حول تعاملات فريدريك مع البابا أنظر Donovan, op.cit. pp. 75-9.

توقعاً لهجوم لم يحدث قط<sup>(٧٣)</sup>.

## ١٢٢٠م : الملك جون يغادر الجيش

وقد مات ليو الثاني ملك أرمينيا في أوائل الصيف من عام ١٢١٩م تاركاً بنتين كانت كبراهما ستيفاني زوجة جون (أوف برين)، وكانت الصغرى ، إيزابيلا ، ابنة الأميرة سيلا أميرة قبرص والقدس ، وكانت في الرابعة من عمرها . وكان ليو قد وعد باستخلاف ابن أخيه ريموند-روين أمير انطاكية ، غير أنه وهو على فراش الموت عيّن إيزابيلا وريثة له . وعلى الفور تقدم جون بمطالبة بالعرش نيابة عن زوجته وابنتهما الرضيع، وفي فبراير ١٢٢٠م تسلّم إذنا من البابا بمغادرة الحملة الصليبية وزيارة أرمينيا. وكانت علاقته ببيلاجيوس من السوء بحيث لم يكن هناك مغزى في بقاءه مع الجيش ، ومن ثمّ منح البابا الآن صراحة كامل القيادة لبيلاجيوس، ورحل جون إلى عكا . وبينما هو يتهيأ للإبحار إلى كيليكية ماتت زوجته الأرمينية وقالت الشائعات إن موتها جاء نتيجة لسوء معاملته لها . وبعد أسابيع قليلة مات ابنهما الصغير ، ومن ثم لم يعد لجون أية مطالبات أخرى في العرش الأرمني . بيد أنه لم يرجع إلى مصر<sup>(٧٤)</sup> . وفي شهر مارس أغار المعظم على المملكة مهاجماً قلعة قيسارية التي أعيد بناؤها لتوها، ثم تحول ليضرب الحصار حول معقل فرسان المعبد في عثليت . فخرج فرسان المعبد عائدين من دمياط ، وأبقى جون جيشه في الأفق . ودام الحصار حتى شهر نوفمبر عندما انسحب المعظم إلى دمشق<sup>(٧٥)</sup>.

وفي تلك الأثناء بقيت الحملة الصليبية ساكنة لا تتقدم ولا تتأخر . وبُذلت محاولات لإعادة بناء المدينة ففي عيد التطهير، في فبراير<sup>(٧٦)</sup>، كرّس المسجد الجامع ليصبح كنيسة العذراء . وفي شهر مارس وصلت مجموعة من الأساقفة الإيطاليين على رأسهم رئيس أساقفة ميلانو ، يصحبهم مبعوثان من فريدرىك الثاني، وجلبوا معهم

(٧٣) . *Histoire des Patriarches*, p. 254; Abu'l Fida, p. 91 .

(٧٤) Ernoul, p. 427; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 340; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 248.

(٧٥) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 244-5, 255-6; Ernoul, pp. 421-4.

(٧٦) (المترجم) : عيد التطهير : Feast of the Purification : عيد مسيحي تخليداً لتقديم المسيح في المعبد بعد استكمال تطهير مريم (انظر انجيل لوقا ، ٢: ٢٢) ، وموعده ٢ فبراير

قوات كبيرة ، واتفقوا من فورهم مع بيلاجيوس على شن هجوم . لكن الفرسان لم يوافقوا قائلين إن الملك جون هو القائد الوحيد الذي ينبغي لجميع الأمم أن تدين له بالطاعة ، وهو غائب الآن<sup>(٧٧)</sup> . وفي شهر يولية أرسل فريديريك ثمانية قوادس بقيادة ماثيو ، كونت أبوليا ، فعاود بيلاجيوس محاولاته لشن هجوم دون جدوى ، حتى عندما اقترح حملة منفصلة لم يجد أذنا صاغية ، بل انقلب ضده مرتزقة هو نفسه من الإيطاليين ، وكان المشروع الوحيد الذي وافقت عليه الأنظمة الدينية العسكرية هو الإغارة على مدينة البرلس على مسافة عشرين ميلا إلى الغرب من دمياط . ونهبت المدينة ؛ لكن الفرسان وقعوا في كمين في طريق عودتهم وأسر عدد من فرسان المستشفى ، بمن فيهم رئيسهم المارشال<sup>(٧٨)</sup> .

والآن استعاد الكامل ثقته بنفسه . وبرغم أنه كان ما يزال يفتقر إلى القوات البرية فقد أصلح بحريته ، وفي صيف عام ١٢٢٠م أرسل أسطولا في فرع رشيد أبحر إلى قبرص حيث وجد أسطولا صليبيا راسيا أمام ليماسول ، وبهجوم مفاجئ أغرق أو أسر السفن الصليبية كلها ، وأسر ألرفا كثيرة . وقيل إن بيلاجيوس تلقى تحذيرات تقول إن البحارة المصريين دائبون على عمل الترتيبات ، إلا أنه لم يعبأ بتلك التحذيرات . وبعد أن سبق السيف العذل أرسل أسطولا بنديقا لإعترض الأعداء ولمهاجمة موانئ رشيد والإسكندرية ولكن بلا جدوى ، إذ حال افتقاره إلى المال دون أن يتوفر لديه ما يكفيه من السفن الخاصة به ؛ ولم يكن بوسع الخزانة البابوية أن توفر له أية أموال أخرى<sup>(٧٩)</sup> .

وفي سبتمبر عاد المزيد من الصليبيين إلى بلادهم ؛ غير أنه في نهاية العام أرسل البابا هونوريوس أخبارا طيبة . فقد جاء فريديريك إلى روما في نوفمبر ١٢٢٠م ، توجه البابا امبراطورا وتزوج زوجته كونستانس امبراطورة ، وفي المقابل وعد فريديريك وعدا قاطعا بالإنطلاق إلى الشرق في الربيع التالي . وكان هونوريوس قد بدأ يرتاب في وعود فريديريك ، حتى أنه نصح بيلاجيوس بعدم رفض أية عروض للسلام مع السلطان قبل أن يحيلها إلى روما . غير أن الامبراطور الجديد بدا الآن جادا في وعده ؛ ونشط في تشجيع رعاياه على أخذ الصليب ، وسير كنيسة كبيرة بقيادة لويس ، دوق بافاريا ،

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 248; Roger of Wendover, ii, pp. 260-1. (٧٧)

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 252. (٧٨)

Ernoul, pp. 429-30; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 253. (٧٩)

أبحرت من إيطاليا في وقت مبكر من الربيع<sup>(٨٠)</sup>.

جاءت أنباء اقتراب وصول الدوق فأثلجت للغاية صدر بيلاجيوس حتى أنه عندما سبق عرض الكامل شروط السلام في شهر يونية ، نسي تعليمات البابا ورفضها ، ولم يخطر روما إلا مع وصول الأخبار السارة . وكان الكامل قد عرض مرة أخرى التخلي عن القدس وفلسطين كلها عدا منطقة الأردن مع هدنة مدتها ثلاثين سنة ودفع أموال تعريضا عن تدمير القدس . وبعد رفض هذه الشروط مباشرة وصل لوييس دوق بافاريا<sup>(٨١)</sup>.

١٢٢١ م : الصليبيون يتقدمون

كان فريدريك قد أمر لوييس بألا يشن هجوما كبيرا إلى أن يصل هو نفسه . لكن لوييس كان متلهفا على مهاجمة الكفرة ؛ وعندما انتظر خمسة أسابيع دون أن تصله أية أنباء عن مغادرة فريدريك لأوروبا تساوت مع رغبات بيلاجيوس . ولم يقتنع زعماء الصليبيين بضرورة الزحف الفوري، للجيش الذي وصلته التعزيزات، داخل مصر إلا بعد أن جادل الدوق بأن الوقت قد حان نظرا لإقتراب وقت فيضان النيل، وبعد أن أعلن الممثل البابوي أن الحالة المالية للجيش تستلزم عملا عاجلا . ولكن زعماء الصليبيين أصروا على شيء واحد وهو استدعاء الملك جون ليلعب دوره ، وكانت المعارضة ضئيلة . وكتبت ملكة قبرص الوصيّة على العرش إلى بيلاجيوس، أن العمل يجري على قدم وساق لإعداد جيش اسلامي ضخم في سوريا يعده المعظم وأخوه الأشرف ؛ وتلقى فرسان الأنظمة الدينية العسكرية من إخوانهم في فلسطين ما يؤكد تلك الأنباء. غير أن بيلاجيوس وجد في تلك الأنباء حجة أخرى للتقدم العاجل داخل مصر ؛ وخاصة وأنه سمع نبوءات تفيد بسرعة انتهاء سيادة السلطان<sup>(٨٢)</sup>.

(٨٠) Oliver, *historia Damiatana*, p.257. أنظر Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, ii, pp. 1420-1.

(٨١) Oliver, *loc. cit.*; James of Vitry, *op. cit.* pp. 106-9; Ernoul, p. 442.

(٨٢) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 257-8; Roger of Wendover, ii, p. 264; James of Vitry, *Epistola vii* (Z.K.G. vol. xvi, p. 86); Ernoul, pp. 441-3. النبوءات أنظر، Oliver, *Historia Damiatana*, pp.258-0; James of Vitry, *Excerpta* (Z.D.G.vol. xvi, pp. 106-13); *Annales de Dunstaplia (Annales Monastici*, vol. iii, p. 62); Alberic of Trois Fontaines, p. 790.

وفى ٤ يولية ١٢٢١م أمر الممثل البابوى بالصوم ثلاثة أيام في المعسكر . وفي السادس من الشهر وصل الملك جون عائدا مع فرسان مملكته وقد ملأه الحماس لكنه لم يكن على استعداد لأن يُتهم بالجن. وفي الثاني عشر من الشهر تحركت القوة الصليبية قاصدة فارسكور، وهناك رتبها يلاجيوس في تشكيلات قتالية . ولقد كان جيشا كبيرا؛ تحدث معاصروه عن ستمائة وثلاثين سفينة من شتى الأحجام وخمسة آلاف فارس وأربعة آلاف رام وأربعين ألف جندي مشاة . وصاحب الجيش حشد كبير من الحجاج؛ وقد أمروا أن يسيروا بالقرب من الضفة النهر لتزويد الجنود بالماء. وتخلفت حامية كبيرة في دمياط.

وتقدم الجيش الإسلامي حتى شرمشاح لملاقاتهم ، ولكنه بعد أن شاهد أعدادهم الضخمة انسحب خلف البحر الصغير الذي يجرى من النهر إلى بحيرة المنزلة ، ولبت منتظرا في مكانين سبق الإعداد لهما ، في طلخا وفي المرقع الذي أصبح المنصورة فيما بعد على جانبي النهر . وبحلول ٢٠ يولية كان الصليبيون قد احتلوا شرمشاح . وتوسل اليهم الملك جون كي يبقوا هناك ، فقد حان وقت فيضان النيل ، والجيش السوري يقترّب ؛ لكن يلاجيوس أصر على المزيد من التقدم ، يؤيده عوام الجنود الذين سمعوا شائعة بأن السلطان قد هرب من القاهرة . وفي جنوب شرمشاح مباشرة كانت هناك قناة آتية إلى النهر من فرع آخر ؛ وفي حمية تقدم الصليبيين لم يتركوا سفنا لحماية مصب القناة ، ربما لظنهم أنها غير صالحة للملاحة . وبحلول يوم السبت ٢٤ يولية كان الجيش المسيحي كله رابضا بطول البحر الصغير مواجه للعدو.

ولقد ارتفع النيل الآن وامتلأت القناة وغدا الدفاع عنها يسيرا . على أنها قبل أن يصبح غورها بالغ العمق عبرتها جيوش أخوي الكامل - المعظم والأشرف - بالقرب من بحيرة المنزلة واتخذت لها مواقع حصينة تفصل بين الصليبيين ودمياط . وما أن توفر ما يكفي من المياه في القناة المارة بשרمشاح حتى ابهرت سفن الكامل فيها وقطعت طريق انسحاب الأسطول المسيحي . وفي منتصف أغسطس تحقق يلاجيوس من أن جيوش الأعداء تفوق جيشه عددا ، وأن جيشه محاصر تماما وليس لديه من طعام سوى ما يكفيهِ لعشرين يوما . وبعد قليل من الجدل ، حث البافاريون القيادة على الانسحاب الفوري كوسيلة وحيدة للهرب ؛ وفي ليلة الخميس ٢٦ أغسطس بدأ الانسحاب الذي شابهته الفوضى . ذلك أن الكثير من الجنود لم يتحملوا ترك مخزوناتهم من النبيذ ، فشربوه كله بدلا من تركه . وعندما صدرت الأوامر بالتحرك كانوا في حالة سكر شديد . وفي حركة حمقاء أشعل فرسان التوتون النيران في المخزونات التي لم يستطيعوا

حملها ، وبذا أبلغوا المسلمين بأنهم تاركو مواقعهم . وكان النيل ما يزال يرتفع ، وأصدر السلطان أو أحد قادته الأوامر بفتح المنافذ الواقعة بطول الضفة اليمنى . فتدفقت المياه على الأراضي المنخفضة التي ينبغي للمسيحيين عبورها ؛ فراحوا يكدحون خلال بحيرات الرحل والمصارف الطينية وفي ذيلهم خيالة السلطان من الأتراك ومشاة الحراسة من أبناء النوبة . وتمكن الملك جون وفرسانه من دحر خيالة الأتراك ، ورد فرسان الأنظمة الدينية العسكرية النوبيين ، ولكن بعد أن هلك الألوف من المشاة والحجاج . وكان يلاجيوس على ظهر سفينة حرفتها مياه الفيضان فتجاوزت في سرعة حصار الأسطول المصري ؛ ولأن سفينته كانت تحمل الإمدادات الطبية للجيش والكثير من طعامه ، فقد كان فراره بمثابة كارثة . وتمكنت سفن أخرى قليلة من الهرب لكن المسلمين استولوا على الكثير من السفن<sup>(٨٣)</sup> .

#### ١٢٢١ م : يلاجيوس يستعطف طالبا السلام

وفي يوم السبت الثامن والعشرين من الشهر تملك الياس يلاجيوس ، فأرسل مبعوثا إلى السلطان طالبا السلام ؛ وما يزال لديه رصيد يساوم عليه ؛ فقد أعيد تحصين دمياط وبها حامية جيدة ولديها الأسلحة الوفيرة ؛ وهناك أسطول بحري قوي في الأفق بقيادة هنرى كونت مالطا ، وولتر (أوف بالير)، مستشار صقلية ، الذى أرسله الامبراطور فريديريك . لكن الكامل كان يعلم أن الجيش الصليبي الرئيسى تحت رحمته ؛ فكان صارما وانما كريما . وبعد الأخذ والرد في عطلة نهاية الأسبوع ، قبل يلاجيوس يوم الإثنين شروطه التى تقضى بأن يتخلى المسيحيون عن دمياط ويحترموا هدنة مدتها ثمانية أعوام يعتمدها الامبراطور . ويتم تبادل جميع الأسرى من الجانيين . وسوف يعيد السلطان من جانبه الصليب الحقيقي . وعلى الحملة الصليبية تسليم زعمائها كرهائن إلى أن تستسلم دمياط ، وحدد السلطان بالإسم يلاجيوس والملك جون ودوق بافاريا والسادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية وثمانية عشر شخصا آخرين من الكونتات والأساقفة . وفي المقابل أرسل أحد أبنائه ، وأحد إخوته وعددا من صغار الأمراء<sup>(٨٤)</sup> .

(٨٣) يرد الوصف الأكثر اكتمالا لشاهد عيان في Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 257-73; Roger of Wendover, ii, pp. 263-4; Ernoul, pp. 439-44; *Histoire des Patriarches*, pp. 257-8; Abu Shama, ii, pp. 180, 182-3; Ibn al-Athir, ii, pp. 122-4, 158; Ibn Khallikan, iii, p. 241.

(٨٤) Oliver, *Historia Damiatana*, pp.274-6; Ernoul, pp. 444-7; *Histoire des*



وعندما أرسل السيدان العظيمان لفرسان المعبد وفرسان التيوتون إلى دمياط لإعلان استسلامها ، تمردت الحامية أول الأمر ضد هذا الأمر وهاجمت منزل الملك جون ومنازل الأنظمة الدينية العسكرية . ذلك أن هنرى ، كونت مالطا كان قد وصل لشوه مع أربعين سفينة ؛ وشعرت الحامية بما يكفى من القوة لتحدى الأعداء . غير أن الشتاء قادم والطعام ينفذ وقادتهم رهائن والمسلمين يهددون بالزحف على عكا . وسرعان ما رضح المتمردون . وبعد أن أوفى الكامل للملك جون وليمة رائعة ، وبعد أن أعاد تموين الجيش المسيحي بلا مقابل ، تم تبادل الأسرى ؛ وفي يوم الأربعاء ٨ سبتمبر اعتلت الحملة الصليبية كلها ظهور سفنها ودخل السلطان دمياط<sup>(٨٥)</sup>.

وهكذا انتهت الحملة الصليبية الخامسة ، التى كانت قاب قوسين أو أدنى من النجاح . ولو كان في الجيش المسيحي قائد حكيم يلقى الإحترام ، لتحقيق احتلال القاهرة والقضاء على الحكم الأيوبي في مصر . وبتنصيب حكومة أكثر ودا هناك - إذ لم يكن الصليبيون يأملون قط في حكم مصر كلها بأنفسهم - لكان استرجاع فلسطين كلها أمرا غير مستحيل . لكن الامبراطور الذي كان خليقا وحده بأن يشغل هذا الدور لم يأت البتة برغم كل وعوده . لقد كان يلاجيوس رجلا متعجرفا فاقد الحيلة معجوجا تكشف أخطاؤه كقائد في كارثة المهجوم الأخير ، بينما لم يكن لدى الملك جون ، برغم كل شجاعته ، الشخصية أو الهبة لقيادة جيش دولي . وتكاد كل مرحلة من الحملة أن تكون قد تحطمت على صخرة الغيرة الشخصية أو القومية . وكان الأكثر حكمة قبول الشروط التي عرضها السلطان مرتين واسترداد القدس . غير أنه ربما كان خيرا الإستراتيجية على حق عندما قالوا إنه من المحال الإحتفاظ بالقدس بدون حصون منطقة الأردن ، على الأقل طالما كان المسلمون في مصر وسوريا متحالفين . وهكذا لم تكسب الحملة شيئا ، وفقدت الكثير من الرجال والموارد والسمعة ، وكان أكثر الضحايا تعاسة هم أكثرهم طهارة ذيل . ونتيجة الخوف من مسيحيي الغرب ، ثارت موجة جديدة من التعصب في الإسلام . ففي مصر ، وبرغم التسامح الشخصى الذي كان الكامل يتحلى به ، مورست تصرفات معينة ضد المسيحيين المحليين ، الملكيين والأقباط سواء بسواء ؛ وفرضت ضرائب باهظة ، وأغلقت كنائس ، ونهب الجنود

*Patriarches*, pp. 257-8; Abu Shama, ii, p. 183-5

Oliver, *Historia Damiatana*, pp.274-6; Ernoul, pp. 444-7; *Histoire des* (٨٥)  
*Patriarches*, p. 258.

المسلمون الغاضبون الكثير منها. كما لم يكن في الإمكان أن يستعيد التجار الإيطاليون سابق وضعهم في الإسكندرية ؛ فقد شجّع أبناء جلدتهم الحملة الصليبية ، وبرغم عودتهم إلى موائد صراحتهم لم تعد الثقة فيهم كسابق عهدها. ولقد أبحر جنود الصليب عائدین إلى بلادهم يكللهم العار وتنهشهم المرارة . ولم يعينوا معهم حتى الصليب الحقيقي نفسه . وعندما حان الوقت لتسليمه لم يُعثر له على أثر<sup>(٨٦)</sup>.

---

(٨٦) عن التفسيرات المعاصرة لفشل الحملة الصليبية أنظر Donovan, *op.cit.* pp.94-7 والخواشي ، وأنظر أيضا Throop, *Criticism of the Crusades*, pp. 31-4.

## الفصل الثالث:

### الامبراطور فريدريك



## الأمير اطور فريدريك

"والآن أرسلت رجلا حكيما صاحب فهم"  
(اخبار الأيام الثاني ١٣: ٢٠)

عندما أبحرت الحملة الصليبية في كآبتها من دمياط ، عاد الملك جون إلى عكا مباشرة ، بينما اتجه الكاردينال بيلاجيوس شمالا لتنفيذ تعليمات البابا في أنطاكية وفي مملكة كيليكيا الأرمنية. ذلك أنه بوفاة الملك ليو الثاني ، اعترف البابا هونوريوس بمطالبة جون (أوف برين) باستخلاف زوجته أو ابنها ؛ وموتهما حول تأييد الكنيسة إلى ريموند-روين أمير أنطاكية الذي جاء بنفسه إلى دمياط في صيف عام ١٢٢٠م للتشاور مع بيلاجيوس . وقبل ذلك بأشهر قليلة كان بوهمند أمير طرابلس قد أعاد الإستيلاء على أنطاكية رغم احتفاظ فرسان المستشفى بالقلعة . ثم أغار ريموند-روين على كيليكيا مع أمه الأرمنية أليس ، ووطد دعائمه في طرسوس انتظارا للعون من فرسان المستشفى الذين تربطه بهم علاقات حسنة ، إذ عهد اليهم برعاية قلعة أنطاكية. على أن النبلاء الأرمن نفذوا رغبة مليكهم الراحل وقبلوا إبنته الصغيرة إيزابيلا مليكة

تحت وصاية آدم أمير بغراس . وقد اغتال الحشاشون آدم بعد أشهر قليلة من السلطة ، بتحريض من فرسان المستشفى بلا شك ؛ وخلفه في الوصاية قسطنطين زعيم الأسرة الهيثومية ، وكان الهيثوميون فيما سبق يمثلون الحزب المناصر لبيزنطة في أرمينيا . والآن برزوا كأبطال الوطنية ضد ما كانت تمثل إليه الأسرة الحاكمة من اضعاء الصبغة اللاتينية . وفي وقت مبكر من عام ١٢٢١م زحف قسطنطين على طرسوس واستولى عليها ومعها الأمير وأمه ؛ وبعد ذلك مباشرة مات ريموند-روين في السجن ، وبريحله باتت ايزابيللا آمنة على العرش الأرميني ، وكذلك الحال مع بوهمند أمير طرابلس في أنطاكية<sup>(١)</sup>.

وكان البابا قد حذر يلاجيوس كي يتصرف بعناية ، فلا فائدة في طرح مطالبات بنات ريموند-روين الرضع اللاتي تقاعدن مع أمهن اللوسينانية في قبرص . لكن بوهمند هو ابن الكنيسة العاق ، وقد تدبر انتراخ قلعة انطاكية من فرسان المستشفى ، كما حرّمهم من الوعد بمنحهم جبة التي عرضها عليهم ريموند-روين إذا نجحوا في الاستيلاء عليها، وترك الحق في هذا الوعد لفرسان المعبد ، ومن ثمّ برز خطر اندلاع حرب مفتوحة فيما بين الأنظمة الدينية العسكرية . وقدبر يلاجيوس اقناع كل منهما بقبول نصف المدينة ؛ غير أن بوهمند لم يرفض فقط إعادة الاعتراف بحق فرسان المستشفى في انطاكية ، وإنما ضم ممتلكاتها هناك حتى برغم تهديد يلاجيوس بطرده من الكنيسة وتنفيذه حكم الطرد . وظل فرسان المعبد على صلة حميمة به ، وسعى الوصي على أرمينيا إلى التحالف معه . وكان السلطان السلجوقي كايكوباد أعظم عاهل الآن في آسيا الصغرى ؛ إذ احتل جبال طوروس الغربية ، واتخذ من ساحل أليا عاصمته الشتوية ، وكان يمثل تهديدا للحدود الأرمينية كلها . وكان الأرمن في احتياج لحسن نوايا أنطاكية ؛ ولذا اقترح الوصي أن يرسل بوهمند ابنه الرابع فيليب ليتزوج من الملكة الأرمينية الشابة ، مصرا على شرط واحد فقط وهو أن ينضم العريس إلى الكنيسة الأرمينية المنشقة . ولما كانت الضغينة ملتهبة في صدر بوهمند من قرار المندوب البابوي بطرده من الكنيسة ، فقد سمح لابنه عن طيب خاطر بالسقوط في المهرطقة . وساعد التحالف بين أرمينيا وأنطاكية على تحقيق هدفه العاجل ؛ إذ حوّل كايكوباد انتباهه بعيدا عنهما إلى جيرانه المسلمين في الشرق .

(١) عن التفاصيل والمصادر ، أنظر . Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 628-32.

## ١٢٢٦ م : الإستخلاف الأرمني

كان الأرمن يعلقون الآمال على أن يصبح فيليب نفسه أرمينيا صالحا ، خاصة وأنه لم تكن لديه توقعات قط في أن يرث أنطاكية ؛ غير أن مزاجه كان لا يتينا عنيدا ، وقد أمضى أغلب الوقت في أنطاكية . وثارت حفيظة الهيثوميين وأصدقائهم ، فاعتقلوه بلبيل في أواخر عام ١٢٢٤م أثناء ترحاله إلى أنطاكية وسجنوه في سبيس حيث دسّوا له السم بعد ذلك بأشهر قليلة . وثارت نائرة برهمند لكنه كان فاقد الحيلة ؛ إذ أن البابا كان قد آيد طرده من الكنيسة وحذر فرسان المعبد كي يتعدوا عنه . وانحاز فرسان المستشفى صراحة إلى جانب الأرمن المراطقة ، فعندما هربت الملكة الشابة أرملة فيليب كسيرة القلب إلى سيلوشيا لاثذة بحمايتهم ، سلموا المدينة كلها إلى الوصي قسطنطين ليتجنبوا عار تسليمها بأنفسهم . واستنجد برهمند بكايكوباد فغزا السلاجقة كيليكيا ؛ فما كان من قسطنطين إلا أن حث برهمند على إيقافهم بأن دعاه للحضور إلى كيليكيا ليستعيد ابنه ، وفي ذات الوقت رتب لطغرل - الوصي على حلب - لأن يزحف على أنطاكية . وعندما وصل برهمند فعلا إلى كيليكيا قيل له إن ابنه قد مات وعليه أن يسرع عائدا إلى عاصمته أنطاكية للدفاع عنها ضد طغرل . وفي تلك الأثناء أبحرت الملكة الشابة العيسة إيزابيل على الزواج من هيثوم ابن قسطنطين . وظلت لسنوات كثيرة على رفضها العيش معه ، لكنها لانت في نهاية الأمر ، وفي عام ١٢٢٦م احتفل بتوحيهما معا . والآن رأى قسطنطين ، برغم وطنيته الشديدة ، أن من الحكمة مصالحة أرمينيا مع البابوية ؛ فأرسلت الرسائل باسم الزوجين الشاين إلى البابا وإلى الامبراطور فريدريك<sup>(٢)</sup>.

رضى مسيحيو الشمال كل الرضا لإستدامة الحرب بين جاريهم الرئيسيين المسلمين وهما السلاجقة من ناحية والأيوبيون في حلب والموصل من ناحية أخرى ؛ إذ لا تنطبق عليهم هدنة الثمانى سنوات التي ضمنها الكامل . وفي الجنوب ، استغل جون (أوف برين) هذه المعارك الإسلامية استغلالا شغوبا لكي تستريح مملكته المرهقة ، وبخاصة لكي ينعش التجارة مع بلاد الداخل الإسلامية التي كانت مصدر إيراداته الرئيسى . وفي عريف ١٢٢٢م قرر زيارة الغرب ؛ إذ كان يرغب في استشارة البابا حول مساعدة مملكته فى المستقبل ، وعليه أن يجد زوجا لابنته الملكة الصغيرة التي لم تتجاوز الحادية

(٢) . Cahen, *op. cit.* pp. 632-5 . ويكتب المؤرخون الأرمن من وجهة نظر الهيثوميين . وأفضل سرد موضوعي هو سرد ابن الأثير. ii, pp. 168-70.

عشرة ، لكنه الآن في السبعينات من عمره ، ولا بد من ضمان استخلافه. وبعد أن عيّن نائباً له هو أودو (أوف موتيلارد)، ركب السفينة من عكا مع يلاجيوس الذي أنهى لنوه جولة رسولية بابوية في قبرص مع بطريق القدس ، رالف (أوف ميرينكورت) ومع السيد الأعظم لفرسان المستشفى . وكان السيد الأعظم لفرسان التيوتون ، هيرمان (أوف سالزا) موجوداً بالفعل في روما . وهبطت الصحبة إلى اليايسة في برنديزي بجنوب إيطاليا في نهاية أكتوبر<sup>(٣)</sup>.

ومضى جون مباشرة إلى روما حيث طالب بمنح مملكة القدس أية أراض تستولى عليها أية حملة صليبية في المستقبل، وربما اعترض يلاجيوس على ذلك، لكن البابا وافق على طلب جون وأرسل الامبراطور بموافقة كذلك . ثم ذهب جون إلى فرنسا لزيارة صديقه القديم الملك فيليب أوغسطس مرة أخرى . وفي ذات الوقت طرح هيرمان (أوف سالزا) اقتراحاً يقضى بزواج الملكة يولاندا من الامبراطور فريدريك نفسه الذي ماتت زوجته الإمبراطورة قبل أربعة أشهر . ولسوف يكون زواجا رائعا . وراقت الفكرة لجون، ولكنه تردد إلى أن وعده هيرمان بالاحتفاظ بالرواية حتى مماته . وتحمس البابا ، فإذا كان لفريدريك أن يحكم القدس باسم زوجته أي يصبح زوجها للملكة، فيقينا لن يعاود مراوغاته وتأجيله للحملة الصليبية ؛ وبوصول جون إلى باريس كانت المفاوضات قد اكتملت تقريبا . ولم ترق الأنباء للملك فيليب وعنف جون ؛ إذ أن ملك فرنسا هو الذي كان مطلوباً منه حتى الآن أن يعثر على زوج لوريثة مملكة الشرق الفرنجي . وكان فيليب قد سبق ورشح جون ؛ ولكن تقديراً لما كان بينهما رغب فيليب بمجون ترحيباً طيباً ، وكان جون حاضراً عندما مات فيليب في مانتيس يوم ١٤ يولية ١٢٢٣ م . وترك فيليب في وصيته لجون خمسين ألف مارك كي تنتفع بها مملكة القدس ، مع ميراث مماثل لنظام فرسان المستشفى ونظام فرسان المعبد . وحضر جون جنازة الملك وتريج ابنه لويس الثامن ، ثم ذهب في رحلة الحج إلى سانتياجو دي كومبوستيلا في أسبانيا . ومكث بضعة أشهر في كاستيل حيث تزوج برنجاريا أخت الملك فرديناند الثالث، وعاد إلى إيطاليا في وقت ما من عام ١٢٢٤ م<sup>(٤)</sup>.

(٣) Oliver, *Historia Damiatana*, p.280; *Estoire d'Eracles*, ii, p.355; Ernoul, pp.448-9; *Annales de Terre Sainte*, p.437

(٤) Ernoul, pp. 449-50; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 355-6; Richard of San Germano, -M.G.H. vol. xix, pp.342-3; *Historia Diplomatica Friderici Secundi* (ed. Huillard Bréholles), ii, p. 375. للزواج Raynaldus, Anno 1223, no. 7, i, pp. 465-6.



## ١٢٢٥م : زواج فريديريك ويولاندا

وفي شهر أغسطس من العام التالي ، وصل إلى عكا هنري كورنت مالطة ومعه أربعة عشر قادسا امبراطوريا لكي يصطحب الملكة الصغيرة ، التي لم تتجاوز الرابعة عشرة من عمرها ، إلى إيطاليا لزفافها. وكان على ظهر السفينة جيمس ، رئيس أساقفة كابوا المختار ، الذي ما أن هبط إلى البر حتى تزوج يولاندا كوكيل فريديريك في كنيسة الصليب المقدس . ثم أخذت إلى صور ، ولكونها تعتبر الآن راشدة ، وتوجهها البطريق رالف ملكة للقدس في حضور جميع نبلاء مملكة الشرق الفرنجي ؛ واستمرت الحفول لأسبوعين ، ثم أبحرت الملكة بصحبة رئيس أساقفة صور ، سيمون (أوف موحاستيل) وابن عمها باليان أمير صيدا . وتوقفت لأيام قليلة في قبرص لرؤية خالتها، الملكة أليس . وعندما حانت ساعة الرحيل انهمرت الدموع من مآقي الملكتين والسيدات كلهن ؛ وسمعن يولاندا تتمتع بتممة وداع حزينة لأرض سوريا الحلوة التي لن تراها مرة أخرى<sup>(٥)</sup>.

وفي برنديزي كان الامبراطور ، ومعه الملك جون ، منتظرا عروسه . واستقبلت بالآهبة الإمبراطورية وجرى احتفال ثان بالزواج يوم ٩ نوفمبر ١٢٢٥م في كندراية برنديزي<sup>(٦)</sup>.

كان فريديريك في عامه الحادى والثلاثين ؛ شابا وسيما ربعا قوي البنية برغم ميله إلى السمنة، وكان شعره الأحمر كآل هوهينشتوفن، يتراجع إلى الوراء قليلا . وكانت ملامحه متسقة بغم ممتلئ يوحى بالشهوة، وتبدو طيبة إلى أن تلاحظ عينيه الباردتين الخضراروين ، اللتين تخفى نظرتيهما النافذة قصر نظره . وكانت ألمعيته جليلة ؛ إذ كان يتحدث ست لغات بطلاقة، الفرنسية والألمانية والإيطالية واللاتينية واليونانية والعربية . وكان ضليعا في الفلسفة والعلوم والطب والتاريخ الطبيعى ، وعلى دراية جيدة بالبلدان الأخرى ؛ وكان حديثه - إذا أراد - أسرا . غير أنه برغم كل هذا الذكاء لم يكن محبوبا ؛ إذ كان قاسيا أنانيا ، حيث لا يعتمد عليه كصديق ولا يغفر كعدو. وسبب انغماسه في المتع الشهوانية من كل لون صدمة حتى للمعايير البسيطة في مملكة الشرق الفرنجي . وكان يجب أن يثير ثائرة المعاصرين بتعليقاته الفاضحة عن الدين والأخلاق . ولم يكن في الواقع بلا تدين ؛ بيد أن مسيحيته كانت على شاكلة بعض الأباطرة

(٥) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 357-8; *Gesta des Chiprois*, pp. 22-3 .

(٦) *Estoire d'Eracles*, loc. cit. .

البيزنطيين نوعا ما ؛ فكان يعتبر نفسه نائب الرب الممسوح على الأرض ، وكان يدرك أنه دارس لاهوت مقتدر ؛ ولذا لن يرضخ لما يمليه عليه أي أسقف حتى وإن كان أسقف روما ؛ ولم يجد ضررا في الإهتمام بالأديان الأخرى ، خاصة الإسلام الذي كان على اتصال به طوال حياته . وهو لا يعتبر أن اليونانيين منشقون لأنهم ينكرون سلطة البابا . ومع ذلك ، لم يكن هناك حاكم اضطهد بوحشية زائدة هراطقة المسيحيين من أمثال الكاثاريين وأبناء جلدتهم كما فعل هو . وكان الرجل الغربي العادي يرى فيه شخصا غير مفهوم . ورغم أن دمائه كانت نصف ألمانية ونصف نورماندية، فقد كان أساسا صقليًا بالثقافة ، طفل الجزيرة التي كان نصفها يونانيا ونصفها الآخر عريبا . ولو أنه كان يحكم في القسطنطينية أو في القاهرة ، لكان حاكما بارزا ولكن ليس غريب الأطوار . وكمملك لألمانيا وكامبراطور غربي ، كان أعجوبة مرعبة . ومع ذلك، وبرغم كل فهمه للشرق عموما ، لم يفهم مملكة الشرق الفرنجي قط<sup>(٧)</sup>.

ولقد اتضحت أبعاده في الصباح التالي لزفافه . إذ رحل مع الإمبراطورة من برنديزي دون أن ينظر حماءه ، وعندما أسرع الملك الشيخ وراءه ، استقبله استقبالا باردا . وأعقب ذلك شجار مفتوح عندما علم جون من ابنته الباكية أن زوجها أغوى واحدة من بنات عمومته . ثم إن فريديك أعلن في برود أنه لم يعد قط بأن يستمر جون كوصي . ولم يكن هناك اتفاق مكتوب ، وليس للملك أي مطلب قانوني بعد أن تزوجت ابنته ، ووجد جون أن وضعه قد انتزع منه ، بل أخذ منه جنود فريديك مبلغ المال الذي أورثه إياه الملك فيليب للقدس<sup>(٨)</sup> . فهرب يائسا إلى البلاط البابوي . وغالب البابا هونوريوس في عناد أن يسيئ التفكير في تلميذه السابق ، ولكنه جاوز الهمم وضد؛ غير أنه لم يستطع أن يضع شيئا لجون سوى أن يعهد اليه بإدارة الأوقاف الكنسية في توسكانيا . لكن سيرة حياة المحارب القديم لم تنته ؛ إذ كان قد اقترح أن يعتلى عرش إنجلترا ، وفي عام ١٢٢٨ م احتاجت إمبراطورية القسطنطينية اللاتينية إلى وصي على الإمبراطور الطفل بلدوين الثاني ، ورحب جون بالوظيفة مسرورا ، برغم

(٧) عن مظهر فريديك أنظر . Kantorowicz, *Fredrick II*, pp. 366-8. ويضفى عليه هذا الكتاب نوعا من المثالية والرومانسية . أنظر أيضا أدناه ص ٢٣٨ .

(٨) ( Ernoul, pp. 451-2; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 358-60 ) وأيضا في صفحة ٣٥٦ من تاريخ هرقل المذكور حيث قيل إن جون كان يعتمد على احتفاظه بالوصاية حتى عام ١٢٢٧ م وهو اسم الذي تبلغ فيه بولندا السادسة عشرة : *Historia* Richard of San Germano, p. 345; *Diplomatica Friderici Secundi*, ii, p. 392 . وقد أطلق فريديك على نفسه فعلا مملك القدس في ديسمبر ١٢٢٥ م . ( *ibid.* ii, p. 526 ) وابنة العم التي أغويت هي إينة وولتر (أوف برين)

اقتراه من الثمانين من العمر . وتزوج بلدوين من ابنته ماريا التي لم تجاوز الرابعة من عمرها؛ وتدير جون بعناية أمر منحه لقب امبراطور حتى وفاته عام ١٢٣٧م<sup>(٩)</sup>.

### ١٢٢٥ م : مصير جون (أوف برين)

كانت الملكة الإمبراطورة يولاندا أقل حظا من أبيها؛ إذ أن فريدرىك أرسلها إلى الحريم الذي يحتفظ به في باليرمو حيث عاشت في عزلة يأخذ منها السقم والضنى تلهفا على حياة أوتريميه اليراقه. وفي ٢٥ ابريل ١٢٢٨م أنجبت ولدا ، كوتراد ، وبعد أن أدت واجبها ماتت بعد ستة أيام قبل أن تبلغ السابعة عشرة<sup>(١٠)</sup>.

كان فريدرىك قد وعد البابا أول الأمر بأن يتزوج عروسه في سوريا ، لكنه أرسل مع الملك جون والسيد الأعظم لفرسان التيوتون إلى البابا طالبا التأجيل ، فمنحه البابا تأجيلا لمدة سنتين . وفي ٢٥ يولية ١٢٢٥م قابل مندوبين بابويين في سان جيرمانو ، وأقسم بأنه سيبدأ رحلته إلى الشرق في أغسطس عام ١٢٢٧م ، وأنه سيرسل ألف فارس في الحال ، وإذا حث بقسمه فسوف يودع مائة ألف أوقية من الذهب في روما ، ولو أن الإمبراطور أخذ بنصح أوتريميه لأجل رحيله حتى عام ١٢٢٩م ، وهو العام الذي تنتهى فيه الهدنة مع الكامل<sup>(١١)</sup>.

وقد أرسل الفرسان الذين وعد بإرسالهم ضمن القافلة التي ذهبت لاصطحاب امبراطورة المستقبل . واستغل فريدرىك العامين المسموح له بهما في توطيد دعائم حكمه في شمال إيطاليا ، وبذا ربط أراضيه الألمانية بأراضيه في جنوب إيطاليا. وأحبطته العداء العنيدة لعصبة لومباردى<sup>(١٢)</sup>؛ ولم يقدر إلا على ضمان مصالحة وفتت في عذده

(٩) عن سيرة حياة جون بعد ذلك انظر . Longnon, *L'Empire Latin*, pp. 169-74.

(١٠) Ernoul, p. 454; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 366; Richard of San Germano, p. 447; *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, i, p. 858.

(١١) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp. 36-48; *Regesta Honorii Papae III*, no. 5566, ii, p. 352.

(١٢) (المترجم): عصبة لومباردى Lombard League: مجموعة من المدن في شمال إيطاليا بدأت في الاتحاد معا في أول ديسمبر سنة ١١٦٧م لتقاوم محاولات أباطرة الامبراطورية الرومانية المقدسة لتقليص حرية الكوميونات شمال إيطاليا وولايتها القانونية وتشكلت بادئ الأمر من ١٦ مدينة ثم زادت إلى ٢٠ مدينة، وقد أيد هذه العصبة - منذ البداية - البابا ألكسندر الثالث كحليف ضد عدوه فريدرىك الأول بارباروسا. ولم ينقض أمر هذه العصبة إلا بعد وفاة الامبراطور فريدرىك الثاني سنة ١٢٥٠م

عداوة عصبة لومباردى التى لا تلين، ولم يكن بوسعهم سوى أن يصل إلى حل وسط مع اللومباردين. مغازلة البابوية بإظهار حماس جديد للحملة الصليبية . غير أن معلمه القديم، البابا هونوريوس ، مات في شهر مارس ١٢٢٧ م ، وكان البابا الجديد جريجوري التاسع مطبوعاً على كثير من جهامة. وكان من أبناء عمومة اينوسنت الثالث، وعلى غرار اينوسنت كان رجلاً ذا عقلية تشريعية رائعة وإيمان متشامخ عنيد بما للبابوية من سلطة إلهية . ولأنه كان صارماً زاهداً، كان ينفر من فريديريك كرجل ، ولم ير استحالة المهادنة بين ما يريده الامبراطور من "قيصرية بابوية"<sup>(١٣)</sup> ومفهومه الخاص عن سلطته . وهكذا أملى كل من السياسة والورع أن يرحل فريديريك إلى الشرق<sup>(١٤)</sup>.

#### ١٢٢٨ م : فريديريك يشرع في الرحيل إلى الشرق

بدأ فريديريك مهياً للذهاب . وقد سبق أن أبحرت إلى الشرق مجموعة من الصليبيين الإنجليز والفرنسيين تحت رئاسة أسقفى إكستر وونشستر. وراح الامبراطور طوال صيف ١٢٢٧ م يحشد جيشاً ضخماً في أبوليا<sup>(١٥)</sup> وتفشى وباء الملاريا فأضعف الجيش ، لكن عدة آلاف من الجنود أبحروا من برنديزي في شهر أغسطس بقيادة هنري الرابع دوق ليمبورغ. وانضم فريديريك إلى الجيش بعد أيام قليلة ، وركب البحر يوم ٨ سبتمبر ؛ وما كادت المرساة ترفع حتى أصيب أحد رفاقه مريضاً بمرض ميئوس من شفائه، وهو لويس حاكم ثورينغيا ؛ فرست سفينتهم في أوترانو حيث مات وانتقلت عدوى المرض إلى فريديريك نفسه فغادر الأسطول الذي أرسله إلى عكا تحت رئاسة بطريق القدس ، جيرولد (أوف لوزان)، وذهب إلى منتجع المياه المعدنية في بوزولي للاستحمام وأرسل

(١٣) (المترجم) : القيصريّة البابوية: Caesaropapism نظام سياسي فيه رئيس الدولة هو نفسه رئيس الكنيسة وقاضى القضاة في المسائل الدينية

(١٤) Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, ii, pp. 1467-8 .

(١٥) (المترجم): أبوليا: Apulia منطقة على ساحل إيطاليا الجنوبي الشرقي للبحر الأدرياتيكي . عاصمتها برنديزي

مبعوثا إلى البابا جريجوري في (أناني) ليشرح سبب هذا التأخير الذي لم يمكن تجنبه<sup>(١٦)</sup>. لكن جريجوري لم يقتنع بالرواية وظن أن الامبراطور يعاود مراوغته ، فسارع بطرده من الكنيسة ، ولكنه عاود إصدار الحكم بروية بوقار في كنيسة القديس بطرس في شهر نوفمبر<sup>(١٧)</sup> فما كان من فريديريك إلا أن أصدر بيانا مهيبا أرسله إلى أمراء أوروبا ينكر فيه مزاعم البابا ، ثم واصل استعداداته للحملة الصليبية. وعلى الرغم من تحذير البابا له بعدم إمكانه قانونا الإنطلاق إلى الحرب المقدسة وهو تحت الحظر الكنسي، فقد جمع صحيفة صغيرة وركب البحر من برنديزي يوم ٢٨ يونية ١٢٢٨م<sup>(١٨)</sup> وعلى أية حال تسبب التأخير في تغير وضعه ؛ إذ ماتت الامبراطورة يولاندا ، وبذا لم يعد فريديريك ملكا وزوج الملكة ، وإنما وصيا على ابنه الملك الرضيع كونراد . ومن حق بارونات المملكة، إذا شاءوا ، أن يرفضوا وصايته<sup>(١٩)</sup>.

لم يكن حكام الشرق الفرنجي ينتظرون وصول الامبراطور بمشاعر السرور الخالص؛ وكان بوهمند أمير أنطاكية وطرابلس أقلهم قلقا لعدم اعترافه بأي سيد أعلى سوى امبراطور القسطنطينية اللاتيني فيما يشمل. على أنه بإمكان فريديريك المطالبة بحقوق السيادة على قبرص ؛ إذ أن الملك أمالريك قد حصل على التاج من خلال الامبراطور هنري السادس ؛ فضلا عن أن فريديريك، وحتى موت الإمبراطورة الذي لم يكن معروفا في الشرق حتى وقت وصوله ، كان يقينا ملك القدس<sup>(٢٠)</sup> ولقد تدخل فعلا في شؤون مملكة القدس؛ إذ سبق وأن أرسل عام ١٢٢٦م توماس (أوف أكوينس)، كونت أكيرا، ليحل محل أودو (أوف مونتيليارد) في الرصاية ؛ وأظهر توماس قوة وحزما في تعامله مع المحكمة العليا، لم يلقيا استلطافا من جانب البارونات<sup>(٢١)</sup>.

(١٦) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, p.44, v, p. 329; *Annales Marbacenses*, ١٧٥; Alberic of Trois Fontaines, p. 920; Richard of San Germano, p.348 .

لويس (أوف نورينجيا) زوج القديسة إليزابيث المنجارية. أنظر. Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1469-70 ويذكر Ernoul, pp. 458-9 وصول أول مجموعة صليبية . لاحظ عدد الإنجليز الكبير

(١٧) Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1471-2

(١٨) *Historia Diplomatica Friderici*, iii, pp.37-48 ، الذي يرد فيه نص اعلان فريديريك

(١٩) *Ibid.*, i, p.898; Richard of San Germano, p.350; *Estoire d'Eracles*, ii, pp.366-7; Hefele-Leclercq, op.cit. p.1477.

(٢٠) La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 59 . انظر. عن الوضع القانوني لفريديريك ،

(٢١) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 304 .

وفي قبرص كان الوصي الرسمي على الملك الطفل هنري الأول هو أمه أليس القدسية . وكانت قد عهدت بالحكم إلى عمها فيليب (أوف ايلين) وهو الابن الثاني للملكة ماريا كومنينيا . ولم تكن العلاقات بين الملكة ووكيلها<sup>(٢٢)</sup> طيبة؛ فكشانت دائما ما تشكو من تجاهل رغباتها، وحدثت مواجهة مفتوحة عام ١٢٢٣م عندما رفض فيليب السماح باستلاب عشور رجال الدين الأرثوذكس لصالح رجال الدين اللاتين كما أوصى الكاردينال يلاجيوس في مجلس عقد في ليماسول، وكانت الملكة متفقة مع الكاردينال ، لكنها عندما فشلت في إنفاذ طريقته تقاعدت في غضب في طرابلس حيث تزوجت أكبر أبناء الأمير بوهمند ، من الباقيين على قيد الحياة ، وهو الذي سيصبح بوهمند الخامس<sup>(٢٣)</sup> . وفي عام ١٢٢٥م، عندما أصبح من المؤكد أن الامبراطور ينوي نية جادة في الحضور إلى الشرق ، أمر فيليب بتتويج الملك هنري الذي لم يجاوز الثامنة من عمره ، حتى اذا بلغ هنري الخامسة عشرة فعلى الأقل لا تمدد الوصاية على أساس أنه لم يتزوج بعد ؛ وكانت الملكة أليس ما تزال تعتبر نفسها وصية برغم وجودها في النفي الإختياري، وباءت بالفشل محاولتها تعيين زوجها الجديد وكيلا ، إذ لم يقبله أحد من البارونات ، فعرضت المنصب على واحد من البارونات البارزين ، أماريك بارليه ، الذي - برغم معارضته ترشيح بوهمند - قبل المنصب لنفسه ، ويرجع ذلك بدرجة كبيرة إلى كراهته لآل إيلين . غير أن البارونات ، باستثناء منشق واحد ، أعلنوا عدم إمكان تعيين الوكيل إلا بموافقة المحكمة العليا ، التي طلبت أن يستمر فيليب في منصبه . وبعد أن تشاجر بارليه علنا مع مشايخي إيلين انسحب إلى طرابلس انتظارا لمجي فريديريك، بينما ذهب أحد أصدقائه ، جافين (أوف شينشي) إلى إيطاليا ليكون في معية الامبراطور<sup>(٢٤)</sup> . وفي عام ١٢٢٧م مات فيليب (أوف ايلين)؛ ودعت المحكمة العليا أخاه الأكبر جون ، لورد بيروت ، ليحل محله وكيلا . ويبدو أن أليس وافقت على تعيينه<sup>(٢٥)</sup> .

وغدا جون (أوف ايلين) أعظم شخصية في أوتريميه . فهو أدنى الأقارب الذكور

(٢٢) المترجم : للمعنى الحرني للكلمة الإنجليزية bailli هو : مسؤول في العصور الوسطى يمثل الملك أو السيور وله سلطات واسعة قضائية ومالية وعسكرية . ووجدنا أفضل ترجمة لها "الوكيل" .

(٢٣) Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 87-8 ، وترد في هذا التاريخ مراجع ومناقشة التواريخ

(٢٤) *Gestes des Chiprios*, pp. 30-3; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 361-2.

(٢٥) *Gestes des Chiprios*, p. 37; *Annales de Terre Sainte*, p. 438; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 365. ويرد تاريخ هرقل تاريخ موت فيليب بالخطأ عام ١٢٢٨م . وليس هناك في أي مرجع نص صريح على تعيين جون وكيلا ، لكنه كان قائما بأعمال الوكيل عند وصول فريديريك

في الشرق لكل من ملك قبرص والإمبراطورة الملحة يولاندا . ولقد كان ثرياً إذ يملك مدينة بيروت وزوجته وريثة أرسوف ، وساعدته خصاله الشخصية على أن يكتسب احتراماً عاماً . واجتمع مولده النبيل وثروته واستقامته وجعلت منه فعلاً زعيماً مقبولاً لبارونات أوتريميه لعدة عقود . ولأن نصفه شرقي-فرنسي والنصف الآخر يوناني ، فقد فهم الشرق وأهاليه ، وكان ضليعاً في تاريخ وقوانين المملكة الفرنجية<sup>(٢٦)</sup> . وعلى الفور اشتتم الإمبراطور فريديريك أنه بمثابة الخطر الجسيم الذي يهدد سياسته ، وقد فهم فريديريك هو الآخر الشرق وأهاليه من تدريباته في صقلية . وكانت معاملاته مع المسلمين من النوع الذي كان البارونات يتعاطفون معه . بيد أن مفهوم فريديريك على الحكم الملكي لم يكن هو مفهومهم . ذلك أن ملك القدس تقيده التقاليد بالدرسترة ويجاوز قليلاً رئيس المحكمة العليا ، كما أنه القائد العام . أما فريديريك فكان يعتبر نفسه حاكماً مطلقاً على النحر الروماني-البيزنطي ، مستودع القوة والقانون ، نائباً علوياً للرب على الأرض ، فضلاً عما تستطيع حقوق الوراثة أن تعطيه من كل المزايا . إن امبرطور الرومان لن يتحكم فيه حفنة من صغار بارونات الفرنج.

#### ١٢٢٨م : فريديريك يهبط في قبرص

كان بارليه وحزبه على اتصال بفريديريك فعلاً قبل أن يصل أمام ليماسول يوم ٢١ يولية ١٢٢٨م . وبناء على نصيحتهم استدعى على الفور جون (أوف إيبيلين) ومعه ابنه الاثنين وملك قبرص الصغير لمقابلته . وحاول أصدقاء جون تخديره مما يشتهر به فريديريك من غدر ، لكن جون كان شجاعاً طاهر الذيل ، ولم يكن ليرفض دعوة من عاهل قبرص . وبوصوله مع ولديه والملك ، استقبله فريديريك استقبالا مشرفاً ملقباً إياه بالعم وأغدق عليه الهدايا الثمينة . وقيل له بأن ينضو عن نفسه ملابس الحداد على أخيه فيليب وأن يحضر حفلاً يقام على شرفه . وفي الحفل تسلل جنود فريديريك ووقفوا خلف كل ضيف من الضيوف ، وقد استلوا سيوفهم . ثم إن فريديريك طالب جون بتسليم إقطاعيته في بيروت وكافة إيرادات قبرص المحصلة منذ وفاة الملك هيو . ورد جون بأن بيروت قد منحتها له اخته الملكة إيزابيللا وأنه سيدافع عن حقه فيها أمام المحكمة العليا للمملكة القدس ، وأما عن الإيرادات فقد أعطاها هو وأخوه للملكة الوصية أليس ، وهو تصرف سليم . فانفجر فريديريك يهدر مهدداً ، لكن جون ظل رابط

الجأش، معلنا أنه لم يرفض مساعدة الامبراطور في حملته الصليبية ، ولو أدى الأمر إلى أن يُقتل فإنه لن يخرق قوانين البلاد . ولم يكن مع فريدرىك سوى ثلاثة أو أربعة آلاف جندي ، فلم يجزؤ على المجازفة بصدع عليّ وطالب ببقاء عشرين نبيلًا بمن فيهم ولدي ايلين معه كرهائن ، وأن يبقى الملك معه ، وأن يصحبه جون إلى فلسطين؛ وفي المقابل اعترف جون والتبلاء القبارصة ، وهذا هو الحق ، بفريدرىك سيّداً أعلى لقيصر ، وليس وصياً - إذ أن الملكة أليس هي الوصية الشرعية - وكوصي على القدس وليس كملك للقدس ؛ إذ عرفوا الآن بموت يولاندا وأن الملك هو ابنها الرضيع كونراد<sup>(٢٧)</sup>.

### ١٢٢٨م : فريدرىك في عكا

وكان الامبراطور قد استدعى في ذات الوقت أبرز عواهل أوترميجه للحضور إلى قيصر ؛ فوصل باليان لورد صيدا في أغسطس مع فريق من الجنود ، وبعد ذلك مباشرة وصل جوى أمير ياكو أمير جيل الذي يكن الكراهية لآل ايلين ، والذي اقترض منه الامبراطور قدرا كبيرا من المال ، كما سبق أن فعل ليوبولد السابع دوق النمسا قبل ذلك بسنوات قليلة . وبهذه التعزيزات زحف الامبراطور على نيقوسيا ، وفي الطريق انضم اليه بوهمند الرابع أمير انطاكية . واتخذ جون (أوف ايلين) جانب الحذر وانسحب إلى قلعة ديدعى - التي يسميها اليونانيون "القمتين التوأمتين" ، ويسميها الفرنج "رب الحبة" ونسميها اليوم "سانت هيلاريون" . وكان قد سبق أن أرسل سيدات وأطفال أسوته إليها مع مخزونات وفيرة من المؤن . وكان القانون الإقطاعي يقضى بأنه خلال الرصاية ليس من الممكن طرد البارونات من القلاع التي عهد اليهم بها العاهل الراحل . ولم يحاول فريدرىك الآن الاستهزاء بالقانون ، إذ كان متلهفا على الانتقال إلى فلسطين ، ويدو أن باليان أمير صيدا - وهو ابن أخى جون - قد قام بالوساطة . وأعدت الترتيبات أن يقسم الملك قسم الطاعة للإمبراطور وأن يقسم جميع القبارصة قسم الولاء له كسيد أعلا . ورغم الاعتراف بأليس وحدها وصية ، فسوف يعيّن فريدرىك وكيلا ليحكم البلاد ، ويحضر جون إلى فلسطين للدفاع عن حقوقه في بيروت أمام المحكمة العليا ؛ وسوف يطلق سراح جميع الرهائن. وبعد أن أقسم الجميع على الحفاظ على السلام بهذه الشروط ، أبحر الامبراطور من فاما جوستا في ٣ سبتمبر

(٢٧) *Gestes des Chipris*, pp. 37-45 ، حيث يورد فيليب (أوف نوفرار) مقالا ينبض بالحياة ، وربما كان هو نفسه حاضرًا! *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 367-8.



يصحبه الملك وامراء ايلين وأغلب بارونات قبرص . وتختلف بارليه باعتباره وكيلا ،  
بمساعده جافين (أوف شينشي) وأصدقاؤه الآخرون<sup>(٢٨)</sup>.

عندما وصل الامبراطور وصحبه إلى عكا، هرع جون (أوف ايلين) من فوره إلى  
بيروت ليتأكد من قدرتها على مقاومة هجوم من الامبراطور ، ثم عاد إلى عكا للدفاع  
عن حقه امام المحكمة العليا ، غير أن فريدريك لم يكن في عجلة من أمره ليتخذ إجراء.  
وجاءت الأنباء إلى فلسطين تقول إن البابا قد طرده من الكنيسة مرة أخرى لنهايه في  
الحملة الصليبية قبل حصوله على إبراء كنسي من طرده الأول من الكنيسة . ولذا ثارت  
الريب في صحة ما أقسم عليه الآخرون، ورفض الكثير من الروعين التعاون معه ، بمن  
فيهم البطريق جيروld ، وكذلك فرسان المعبد وفرسان المستشفى فلا شأن لهم بالمطرود  
من الكنيسة ؛ فليس هناك إذن من يمكنه الإعتماد عليه سوى فرسان التيوتون ، فسيلهم  
الأعظم هيرمان (أوف سالزا) صديقه ، خاصة وان جيشه ليس كبيرا ؛ إذ أن الكثير من  
الجنود الذين رحلوا في عام ١٢٢٧م مع دوق ليمبورج قد عادوا إلى بلادهم فعلا إما  
بدافع نفاد الصبر أو بوازع الخشية من الإساءة إلى الكنيسة . وبعد شهر ، أبحر عدد  
إضافي ضئيل إلى الشرق مع البطريق ؛ وكان فريدريك قد سير في ربيع ١٢٢٨م  
خمسمائة فارس بقيادة تابعه المخلص المارشال ريتشارد فيلانجيري . وحتى بجيش أوترمييه  
كله ، لم يكن بمقدوره حشد القوة العسكرية المؤثرة القادرة على توجيه ضربة حاسمة إلى  
المسلمين . ولكي تزداد جوانب قلقه ، جاءت كلمة من إيطاليا بأن ضابطه الدوق  
رينالد (أوف سبوليتو) فشل في هجوم شنه على تخوم أنكونا ، وأن البابا يحشد القوات  
لغزو مملكته هو نفسه ؛ وإذن لا يستطيع فريدريك الشروع في حملة ضخمة في الشرق.  
لا بد إذن لحملة الصليبية أن تكون حملة صليبية دبلوماسية<sup>(٢٩)</sup>.

ومن حسن طالع الامبراطور أن السلطان الكامل كانت لديه وجهة نظر مماثلة ؛ إذ  
أن تحالف الإخوة الأيوبيين الثلاثة ، الكامل والمعظم في سوريا والأشرف في الجزيرة ، لم  
يقدّر له البقاء طويلا بعد انتصاره على الحملة الصليبية الخامسة . ذلك أن المعظم كان

(٢٨) *Gestes des Chiprois*, pp.45-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 368-9. وطبقا للقانون الألماني ،  
يبلغ الملك من الرشد في الخامسة والعشرين وأما في القدس وقبرص ففي الخامسة عشرة . وربما كان  
فريدريك ينوى اعتبار هنري قاصرا إلى أن يبلغ الخامسة والعشرين . أنظر، Hill, op. cit., ii, p. 98.  
n.4 .

(٢٩) *unigreichts Jerusalem*, pp. 716-7 Jhricht, *Geschichte des K. R* القوة العددية لجيش فريدريك . ولم يكن عدد الجيش يتجاوز مطلقا ١١ ٠٠٠ رجل ، وعاد الكثير  
من الجنود إلى بلادهم بسرعة

دائم الغيرة من الكامل ؛ والآن ارتاب بحق فى أن الكامل والأشرف يخططان لغزو أراضيه . وإلى الشرق من الأيوبيين ، كانت الامبراطورية الخوارزمية العظيمة تحت جلال الدين قد بلغت أوج مجدها ؛ وكان جلال الدين قد صد غزوا مغوليا ، وهو يحكم الآن من أزريجان إلى نهر الإندوس ، مسيطرا على الخليفة في بغداد . وعلى الرغم من أن وجود المغول في موخرته عرقله من أن يذهب شأوا بعيدا في مغامراته في الغرب ، إلا أنه كان بمثابة خطر كامن يتهدد الأيوبيين ؛ وعندما استنجد به المعظم عام ١٢٢٦م ، إغاضته منه لأخويه ، واعترف بسيادته العليا ، شعر الكامل بالخوف في أعماقه . وكان الأشرف في جانب الدفاع ، محتملا حصار عاصمته خلاط . وكان المغول آنذاك مشغولين في الصين ، ولو أرسلت لهم مناشدة - وإن كانت بحق فكرة حكيمة - لما صادفت أكثرنا . وهكذا ، أرسل الكامل في خريف ١٢٢٦م إلى صقلية واحدا من أكثر أمرائه موضعا للثقة ، فخر الدين بن الشيخ ، طالبا العون من الامبراطور فريديريك الذي أظهر تعاطفه لكنه لم يبدل أية وعود ، إذ كان قنذ يفكر في حملة صليبية جادة . لكنه لم يغلق باب المفاوضات وأرسل توماس (أوف اكيرا) الذى كان فعلا في فلسطين ، مع أسقف باليرمو إلى القاهرة محمّلين بالهدايا والرسائل الودودة للسلطان . وكما فعل الكامل أثناء الحملة الصليبية الخامسة ، اقترح استعداده لإعادة القدس إلى المسيحيين ، لكنها لسوء الحظ تنتمى لأخيه المعظم ، وعندما ذهب أسقف باليرمو إلى دمشق لتأكيد هذا الاقتراح ، أحابه المعظم في غضب بأنه ليس مسالما ، وأنه لا يزال شارعا سيفه . وفي تلك الأثناء زار فخر الدين صقلية مرة أخرى وبات صديقا أليفا للإمبراطور الذي منحه رتبة الفروسية . كان رحيل فريديريك إلى الشرق ، الذي كان البابا يلح فيه بشغف ، يلقي نفس القدر من تشجيع السلطان<sup>(٣٠)</sup> .

### ١٢٢٨م : المنازعات العائلية الأيوبية

على أنه قبل أن يشرع فريديريك في الرحيل أصبح الوضع متأزما ؛ إذ مات المعظم يوم ١١ نوفمبر ١٢٢٧م تاركا أملاكه لشاب في الحادية والعشرين هو ابنه الناصر داود . ولما كان هذا الحاكم الجديد ضعيفا عديم الخبرة ، فقد أعد الكامل العدة على

(٣٠) عن سياسة الكامل عمرما أنظر ابن الأثير (ii, pp. 162-8) ؛ وأبو الفدا (99-102 pp) ؛ والعيني. pp. 183-6 ؛ والمقريزي 470-511 pp. Blochet, ix, pp. 470-511. *Histoire des Patriarches* ؛ Maqrisi, trans. d'Alexandrie, p. 518 .

النور لضم أراضيه ، وزحف على فلسطين واستولى على القدس ونابلس . فاستند الناصر بعمه الأشرف الذي سارع إلى تجديده معلنا أنه جاء ليضمن عدم انتهاز الفرنج للوضع ليضموا فلسطين ؛ وكان الكامل يجهر بنفس الإدعاء الذي بدا مستصوبا ، خاصة وأن فريديريك في طريقه الآن إلى الشرق . وأخيرا تقابل الأخوان في تل العجول بالقرب من غزة وقررا تقسيم أراضى ابن أخيها فيما بينهما ، ولا يزالان يحتاجان بأنهما يعملان بإيثار لصالح الإسلام . وكان الناصر معسكرا في بيسان حيث خطط الأشرف لإعتقاله ، غير أن الصبي سمع بالمكيدة وفر هاربا إلى دمشق ، وطارده جيشا عميه وضربا حصارا حول المدينة في وقت ما من نهاية عام ١٢٢٨م<sup>(٣١)</sup>.

وفي هذه الملابس شعر الكامل بالأسى لمحى فريديريك؛ كان يأمل في أن تخلص له فلسطين بصفة دائمة؛ فالخوارزميون لم تبدر عنهم بادرة تنبئ بمقدمهم لمساعدة الناصر. على أن وجود جيش صليبي في عكا كان يعنى عدم قدرته على تركيز قواته كلها في حصار دمشق، وليس فريديريك بالمرثوق به كليّة ، إذ ربما يقرر التدخل في جانب الناصر . وعندما أرسل فريديريك مبعوثيه توماس (أوف اكيرا) وباليان أمير صيدا إلى الكامل للإعلان عن وصوله ، طلب الكامل من فخر الدين زيارة الامبراطور مرة أخرى ، وبدء مفاوضات معه وإطالتها بقدر الإمكان حتى تسقط دمشق أو يرحل فريديريك إلى بلده . وأعقب ذلك عدة أشهر من المساومات في جو يشوبه شيء من الخديعة المتبادلة وشيء من الإعجاب المتبادل ، فلم يكن الامبراطور أو السلطان شديد الإخلاص لدينه، وإنما كان كل منهما مهتما بأسلوب حياة الآخر ، ولم يكن أي منهما على استعداد للذهاب إلى الحرب اذا أمكن تجنبها ؛ غير أنه كان لزاما على كل منهما أن يتشدد بقدر امكانه في المساومة حرصا على مكائته عند شعبه . فأما فريديريك فكان يريد أن يكسب الوقت ولم يكن جيشه من الضخامة بما يكفى لحملة كبيرة ؛ وأما العادل ، فكان يشعر بالخطر من أي مظهر للقوة ولما يستولى على دمشق ، وكان على استعداد لمنح المسيحيين تنازلات إذا ساعده ذلك على المضي في سياسته الأكبر ألا وهى إعادة توحيد العالم الأيوبي والسيطرة عليه . غير أن هذه التنازلات لا يجب أن تمضى أبعد مما ينبغي ؛ إذ عندما طلب فريديريك النزول عن فلسطين كلها قال له فخر الدين ، بناء على تعليمات الكامل ، إنه ليس بوسع سيده الإساءة إلى الرأي العام الإسلامى بهذه الدرجة.

- Ibn Khallikan, ii, p.429; Maqrisi, ix, pp.516-18; Abu Shama, ii, pp. 187-91; Ibn al (٣١)  
Athir, ii, pp. 173-4; *Histoire des Patriarches*, p.519.

وفي آخر نوفمبر ١٢٢٨م حاول فريديريك الإسراع بالأمر بأن قام باستعراض عسكري حشد فيه جميع الجنود التابعين له وسار جنوب الساحل إلى يافا وشرع في إعادة تحصينها . وفي ذات الوقت لم يكن الناصر يعد محاصرا تماما في دمشق ، فقاد جيشا إلى نابلس لإعترض خطوط إمدادات عمه ؛ لكن الكامل رفض أن يُخدع ، وقطع المفاوضات قائلا إن رجال فريديريك قد نهبوا القرى الإسلامية ، ولم يستأنف المفاوضات إلا بعد أن دفع فريديريك تعويضات للضحايا<sup>(٢٢)</sup>.

### ١٢٢٩م استعادة القدس

وفي نهاية الأمر أثبت فريديريك أنه المساوم الأفضل . فعندما حل شهر فبراير كان الناصر ما يزال آمنا في دمشق ، وكان جلال الدين الخوارزمي يلتفت ناحية الغرب مرة أخرى ، واستكمل فريديريك تحصينات يافا . وبناء على نصيحة فخر الدين أرسل توماس (أوف أكيرا) وباليان أمير صيدا مرة أخرى إلى العادل . وفي ١١ فبراير عادا بشروط السلطان النهائية ، ووافق عليها فريديريك ، وبعد أسبوع ، أي في ١٨ من الشهر ، وقع معاهدة سلام مع ممثلي الكامل ، فخر الدين وصلاح الدين أمير أربيل ، وشهد عليها السيد الأعظم لنظام التيوتون وأسقفا إكستر ووينشستر . وبمقتضى هذه المعاهدة تسترد مملكة القدس مدينة القدس ذاتها وبيت لحم مع ممر يعضى خلال اللد إلى البحر في يافا والناصره وغربي الجليل بما في ذلك مونتفرات وتينين ، وباقي المقاطعات الإسلامية المحيطة بصيدا . على أنه في القدس نفسها تقرر أن تبقى قبة الصخرة والمسجد الأقصى في أيدي المسلمين ، ويُسمح للمسلمين بحق الدخول وحرية العبادة . وعلى فريديريك إعادة بناء أسوار القدس ، وكان ذلك تنازلا له شخصيا . على أن يطلق سراح جميع السجناء من الجانيين ، ويستمر السلام عشر سنوات بالتقويم المسيحي أى عشر سنوات وخمسة أشهر بالتقويم الإسلامي . ولم تنطبق المعاهدة على إمارة بوهمند أنطاكية - طرابلس<sup>(٢٣)</sup>.

(٢٢) *Estoire d'Eracles*, ii, pp.369-72; Ernoul, pp. 460-3; al-Aini, pp. 186<sup>8</sup>.

(٢٣) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp.90-1, 93-5, 102 (أوف سائرا) إلى البابا ، وإعلان فريديريك ، ورسالة البطريق جيرولد ، بإعلان شروط السلام؛ *Ibid.* pp. 86-7 (حيث يرد نص جزئي للمعاهدة مع تعليقات البطريق)؛ Ernoul, p. 465; *Histoire d'Eracles*, ii, p. 374; al-Aini, pp. 188-90; Maqrissi, ix, p. 525

وهكذا ، ودون توجيه ضربة واحدة ، فاز الامبراطور المطرود من الكنيسة بعودة أماكن العالم المسيحي المقدسة . بيد أنه ينذر أن تقابل معاهدة ما يمثل هذا الإنكار العاجل والشامل . إذ ارتاع العالم الإسلامي ، وأتاح ذلك للناصر في دمشق أن يعلن الحداد العام على ما لحق بالإسلام من غدر ، وحتى أئمة الكامل سبوه في مواجهته ؛ ولم يكن هناك عزاء يُذكر في إجابته العرجاء من أنه لم يفعل سوى التخلي عن بيوت وكنائس مهدمة بينما المقدسات الإسلامية سالمة باقية للإسلام ؛ كما لم يكفر التذرع في تعليقه بأن المسلمين لا يزالون يسيطرون استراتيجيا على الإقليم<sup>(٣٤)</sup> . وكان المسيحيون من ناحيتهم مدركين ادراكا جيدا للوضع الاستراتيجي . وراح الأكثر عنادا من بينهم يولولون باكين على أن القلص لم تسترجع بالسيف ، وأعربوا عن تقززهم من أن الكفرة سوف يحتفظون بمقدساتهم ، واسترجعوا جميعهم ما حاء في مفاوضات الحملة الصليبية الخامسة عندما رفض المسيحيون عرض الكامل بالتنازل عن فلسطين كلها لأن خيرااء الإستراتيجية أكدوا عدم إمكان صمود القلص بدون منطقة الأردن ؛ فكيف السبيل إذن للاحتفاظ بها وليس يربطها بالساحل سوى ممر واحد ضيق من الأرض ؟ لقد غاب ما كان فريدريك يتوقعه من بهجة . ولم يقترح أحد رفع قرار الطرد من الكنيسة عن الرجل الذي أدى مثل هذه الخدمة العظيمة للعالم المسيحي ؛ فقد أعلن البطريرك جيروولد عن غمه ورمى المدينة المقدسة بحرمان كنسي إذا استقبلت الامبراطور ؛ وتملك فرسان المعبد الحقن من بقاء المعبد في أيدي المسلمين فأعلنوا عن اعتراضهم ؛ فلا هم ولا فرسان المستشفى سيتعاملون مع أعداء البابا . وكذلك بالنسبة للبارونات المحليين ، المستائين من استبداد فريدريك ، إذ شعروا بالخطر من الحدود الجديدة غير العملية ؛ وتفاقم استياؤهم من الامبراطور عندما أعلن أنه ذاهب إلى القدس ليُتوج ملكا ، فهو في حقيقة الأمر ليس ملكهم ، وإنما فقط الرصي ووالد الملك<sup>(٣٥)</sup> .

### ١٢٢٩ م : فريدريك في القدس

وفي يوم السبت ١٧ مارس ١٢٢٩م دخل موكب فريدريك القدس ، يحوطه جنود حرسه من الألمان والإيطاليين والقليل جدا من البارونات المحليين ؛ ولم يكن معه ممثلون

(٣٤) Al-Aini, pp. 190-1; Abu'l Feda, p. 104; Maqrissi, x, pp. 248-9 .

(٣٥) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp.101,138-9 (رسائل هيرمان)؛

Matthew Paris, iii,p.177 .(جيروولد)؛

عن الأنظمة الدينية العسكرية فيما عدا فرسان التيوتون، ولم يصحبه من رجال الدين سوى أساقفة فريدريك الصقليين وأصدقائه الإنجليز، بطرس (أوف وينشستر) ووليم (أوف إكستر). واستقبل الامبراطور عند بوابة المدينة القاضي شمس الدين قاضي نابلس الذي سلّمه مفاتيح المدينة باسم السلطان. ثم مر المركب الزياحي القصير خلال الشوارع الخالية إلى مبنى المستشفى القديم حيث اتخذ فريدريك مقر إقامته. وغابت كل علامات الحماس، وقد هجر المسلمون المدينة فيما عدا مزاراتهم المقدسة؛ وتنحى المسيحيون الوطنيون عن الأبصار لحشيتهم التي لها ما يبررها من أن ينالهم الضرر لعودة الحكم اللاتيني. ولقد شعر رفاق فريدريك نفسه بالحرج من قرار طرده من الكنيسة، وعندما عُرف أن رئيس أساقفة قيسارية في طريقه إلى المدينة يحمل أوامر البطريق بوضع المدينة تحت الحرمان الكنسي ارتبكت الحاشية وترددت. وفي الصباح التالي، الأحد ١٨ مارس، ذهب فريدريك لحضور قداس في كنيسة القبر المقدس. ولم يكن هناك قميس واحد، وإنما فقط عساكره وفرسان التيوتون. ولم يرتدع، وإنما أمر بوضع تاج ملكي على مذبح الجمجمة<sup>(٣٦)</sup> ثم تناوله بنفسه ووضعه على رأسه. وعلى الأثر انطلق السيد الأعظم لفرسان التيوتون في قراءة تقريره للإمبراطور-الملك، أولا بالألمانية ثم بالفرنسية، يعدد فيه منجزاته ويبرر سياسته. ثم تحركت الحاشية عائداً إلى المستشفى حيث عقد فريدريك مجلساً لمناقشة الدفاع عن القدس. وارتضى السيد الأعظم لفرسان المستشفى ومرشد فرسان المعبد حضور المجلس، وكذلك الأساقفة الإنجليز وهيرمان (أوف سالزا). وأمر فريدريك بإصلاح برج داود وبولية القديس ستيفن في الحال، وسلّم مقر الإقامة الملكي الملحق ببرج داود لنظام التيوتون العسكري. وفيما عدا فرسان التيوتون، لم يلق تعاوناً من أحد سوى القدر اليسير<sup>(٣٧)</sup>.

وهذات حدة التوتر بتحول فريدريك عما كان فيه وذهابه لزيارة المزارات الإسلامية. وكان السلطان قد تصرف بفطنة عندما أمر مؤذن المسجد الأقصى بعدم الأذان للصلاة أثناء تواجد العاهل المسيحي في المدينة. لكن فريدريك احتج، فلا ينبغي للمسلمين تغيير عاداتهم بسببه؛ فضلاً عن أنه قد جاء إلى القدس - كما قال - ليسمع

(٣٦) المترجم: الجمجمة أو الجُلَّة أو الجُلَّة Calvary، اسم المكان الذي صُلب فيه المسيح. وأيضاً تماثيل للمسيح للصلوب

(٣٧) *Historia Diplomatica Friderici Secundi, loc. cit.* . بثط هيرمان عزم فريدريك على إقامة صلاة دينية في كنيسة القبر المقدس. وألقى فريدريك كلمته الخاصة به باللغة اللاتينية *Estoire d'Eracles*, ii, pp.375,385; Ernoul, p. 465

أذان المؤذن أثناء الليل . وبينما هو داخل في المنطقة المقدسة للحرم الشريف، لاحظ قسيسا مسيحيا يتبعه ، فطرد بفظاظة من فوره ، وأصدر أوامره بقتل أي قسيس مسيحي يعبر عتبة منطقة الحرم الشريف بدون إذن من المسلمين . وأثناء طوافه حول قبة الصخرة لاحظ النقش الذي أبرزه صلاح الدين بالفيسفساء حول القبة مسجلا تطهير المبنى من المشركين ؛ فسأل الاميراطور وعلى ثغره ابتسامة : "من هم المشركون؟" وعلق على شبائك المثبتة في النوافذ وقيل له إنها قد وضعت للحيلولة دون دخول العصفير ، فقال : "والآن أرسل الله لكم الخنازير" مستخدما المصطلح الإسلامي المسي للمسيحيين . ولرُحظ أنه كان معه بعض المسلمين في حاشيته ، من بينهم عربي من صقلية كان معلما له في الفلسفة .

ولقد اهتم المسلمون برؤية الاميراطور ، لكنه لم يترك لديهم عميق انطباع وحاب أملهم من مظهره ، وقالوا إنه لا يساوي متنى درهم في سوق الرقيق بوجهه الأملس الأحمر وبصر عينيه الحسرتين . وأفلقتهم ملاحظاته المضادة لعقيدته هو نفسه ، فبمقدورهم أن يحترموا مسيحيا مخلصا، أما هذا الفرنجى الذى يستخف بالمسيحية ، ويثنى ثناء جافا على الإسلام ، فقد أثار ارتياهم . وربما سمعوا ما يعزى إليه على نحو شائع من أن موسى والمسيح ومحمد ما هم إلا ثلاثة أدياء . وعلى أية حال ، بدا رجلا بلا دين . ولقد وقع فخر الدين ، الذى دائما ما ناقش معه الفلسفة في قصر عكا، ضحية لسحره ، وأما السلطان الكامل ، الذى كانت نظرتة التأملية تقاربه، فقد نظر اليه بإعجاب ودود ، وخاصة عندما أبلغه فخر الدين بثقة أن فريدريك ما كان ليصر قط على أخذ القدس لو لم أن تكن مكانته كلها معرضة للخطر . غير أن الورعين من المسلمين والمسيحيين على السواء نظروا شزرا إلى القصة برمتها. إن الإستخفاف بالين لا يكسب قلوب الناس قط<sup>(٣٨)</sup>.

#### ١٢٢٩ م : نهاية حملة فريدريك الصليبية

في يوم الإثنين التاسع عشر وصل بطرس أمير قيصرية ليلقى على القلس قرار البطريق بجرمانها الكنسى . واهتاج فريدريك لهذه الإهانة ، فتخلى من فوره عن كل أعمال الدفاع عن المدينة، وجمع كل عساكره وأسرع هابطا إلى يافا حيث توقف ليوم

ثم سار أعلا الساحل إلى عكا التي وصلها في الثالث والعشرين من الشهر ، فرجدها تغلى تذمرا . إذ لم يغفر له البارونات استخفافه بالدستور ؛ ورغم كونه وصيًا لا غير ، فقد أبرم معاهدة بدون رضاهم وتوج نفسه ملكا . وحدثت أعمال شغب اشتبك فيها مسلحون محليون مع حامية الامبراطور . وشعر المستعمرون الجنوبيون والبنادقة بالاستياء من الخطوة التي نالها أهل ييزا وخاصة وأن هذه المدينة كانت من حلفاء فريديريك القلائل في إيطاليا . إن عودة الامبراطور لم يكن لها من أثر سوى تفاقم المرارة التي شملت الأجواء<sup>(٣٩)</sup>.

وفي الصباح التالي استدعى فريديريك ممثلين من سائر أنحاء المملكة لمقابلته وألقى عليهم بياناً بأعماله ؛ فقوبلت كلماته باستهجان غاضب ، فما كان منه إلا أن لجأ إلى القوة ؛ فضرب نطاقا من الشرطة حول قصر البتريق وحول مقار فرسان المعبد ، ووضع الحراس على أبواب المدينة حتى لا يدخلها أو يغادرها أحد إلا بإذن . وأشيع أنه ينو مصادرة قلعة فرسان المعبد العظيمة في عثليت ، لكنه علم بأن حاميتها حصينة للغاية . وفكر في اختطاف جون (أوف ايبيلين) والسيد الأعظم لفرسان المعبد وإرسالهما إلى أبوليا ؛ غير أنهما احتاطا بحراسة شديدة ، فلم يحاول المجازفة بذلك . لكنه في ذات الوقت تلقى أنباء خطيرة من إيطاليا تقول إن حماءه ، جون (أوف برين) قام على رأس جيش بابوي بغزو ولاياته ؛ فلم يكن بوسعه تأجيل رحيله من الشرق أكثر من ذلك ، وليس بوسعه سحق معارضييه إلا بمزيد مما لديه من جنود في سوريا . فأعلن عن رحيله الرشيك وعيّن باليان أمير صيدا وجارنييه الألماني وكيلين عن المملكة . وكان باليان مشهورا بأزائه المعتدلة وأمه من آل إيبيلين ؛ وكان جارنييه ، برغم أصله الألماني ، ضابطا لدى الملك جون (أوف برين). وعيّن أودو (أوف موتيليارد) ياورا للمملكة (كونستابل) مسؤولا عن الجيش.

كانت تلك التعيينات تمثل في حقيقتها هزيمة للإمبراطور . وكان مدركا أنه قد خسر ، ولتجنب مشاهد مهينة خطط لركوب البحر يوم أول مايو عند شروق الشمس ، وهو وقت ليس فيه أحد ؛ غير أن السر انفضح . وأثناء مروره مع حاشيته أسفل شارع الجزارين إلى المرفأ ، احتشد الناس خارج الأبواب وراحوا يقذفونه بالأحشاء والروث . وسمع الشغب جون (أوف ايبيلين) وأودو (أوف متيليارد) فانطلقا على جواديهما لحفظ النظام ؛ لكنهما عندما ودعا الامبراطور على قادسه وداعا رقيقا ،



رد عليهما متمتما باللعنات<sup>(٤٠)</sup>.

ومن عكا أبحر فريديريك إلى ليماسول . وبقي نحوًا من عشرة أيام في قبرص حيث قضى بأن يكون الركلاء هم أمالريك نارليه وأصدقاءه الأربعة ، جافين (أوف تشينشي)، وأمالريك (أوف بايزان)، وهيو (أوف جيبيل)، ووليم (أوف ريفت)؛ وعهد اليهم برعاية الملك . وفي الوقت نفسه رتب زواج الملك الصغير وأليس (أوف مونتفرات) التي كان والدها واحدًا من مناصريه المخلصين في إيطاليا . وفي ١٠ يونيو ١٢٢٩م هبط في برنديزي<sup>(٤١)</sup>.

من بين عظماء الصليبيين قاطبة كان فريديريك الثاني أكثرهم تخبيا للآمال . فكان ذا ذكاء حاد وعلى دراية بعقلية المسلمين ومقدوره تقدير غرامض دبلوماسيتهم ؛ وأدرك ضرورة وجود بعض التفاهم بينهم وبين المسيحيين إذا كان لمملكة الشرق الفرنجي الفرنجية أن تبقى . بيد أنه فشل في إدراك طبيعة فرنج أوتريميه . لقد احتضمت تجربة أسلافه النورماندين وإبحازاتهم مع طبعه ومفهومه عن الإمبراطورية لتؤدي به إلى السعي نحو بناء حكم استبدادي مركزي . ولقد وجد أن العمل في أوروبا خارج أراضيه الإيطالية بالغ المشقة ؛ ولو أنه أحسن اختيار وسائله لأنجزه في قبرص، على أنه في مملكة القدس المتقلصة ، كان مصير التجربة الفشل لا محالة ؛ إذ أن المملكة لا تكاد تجاوز مجموعة من المدن والقلاع يربطها ببعضها البعض رباط مزعزع وليست لها حدود يمكن الدفاع عنها ، ولم تعد الحكومة المركزية ممكنة ، وكان لزامًا أن يُعهد إلى السلطات المحلية ، مهما سببته نزاعاتها المتبادلة ونوازع الغيرة من مشقة ، بحكومة يتزعمها زعيم ماهر ومحترم . ولم تكن تلك السلطات سوى البارونات العلمانيين والأنظمة الدينية العسكرية . ولقد أبعد فريديريك البارونات العلمانيين بأن داس بقدميه على ما كانوا يفخرون به من حقوق وتقاليد . إذ كانت الأنظمة الدينية العسكرية أهم ، إذ بإمكانها دون غيرها، الآن وبعد أن آثر الفرسان العلمانيون البحث عن الثروة في اليونان الفرنجية، توفير مصادر التجنيد للحرب والاستقرار في الشرق . وعلى الرغم من أن رؤساءهم العظام لهم مقاعد في مجلس الملك ، وبرغم طاعتهم له باعتباره قائدًا أعلى في ميدان القتال، إلا أنهم يدينون بالولاء للبابا لا سواه . ولا يُنتظر منهم مساعدة حاكم طرده البابا من الكنيسة وصنّفه على أنه عدو للعالم المسيحي . وليس هناك سوى نظام فرسان

*Estoire d'Eracles*, ii, p. 375; Ernoul, p. 466; *Gestes des Chiprois*, p. 50 . (٤٠)

*Gestes des Chiprois*, pp. 50-1 (٤١)

التبوتون الأقل أهمية بين الأنظمة الثلاثة الذي كان على استعداد لتحدي الحظر الباهوى بسبب علاقة الصداقة التي تربط سيدهم بالإمبراطور . واللافت للنظر أن فريديريك، بهذه الإمكانيات الضئيلة وما أثير ضده من كراهية ، تمكن من الفوز بنجاح دبلوماسى مذهل يمثل فى استعادة القدس<sup>(٤٢)</sup>.

### ١٢٢٩ م : وضع القدس المقلق

كان استرجاع القدس ضئيل النفع للملكة فى واقع الأمر . إذ أنه برحيل فريديريك المتعجل بقيت القدس مدينة مفتوحة . ومن المحال حراسة الطريق الصاعد إليها من الساحل ؛ فبدأ قطاع الطرق من المسلمين على سرقة الحجاج وقتلهم أحيانا . وبعد أسابيع قليلة من رحيل فريديريك من البلد قام أئمة المسلمين من المتعصبين فى الخليل ونابلس بتنظيم غارة على القدس ذاتها ، مما دفع المسحيين من كافة الطوائف إلى الهرب حيث الأمان فى برج داود بينما استنجد حاكمها، رينالد أمير حيفا بعكا ؛ فخفف الركيلان باليان أمير صيدا وجارنييه مع جيش من عكا ، مما أجبر المغيرين على الانسحاب ، وتبرأ حكام المسلمين من أية صلة بالمغيرين ، وبعد تحصين المدينة بحامية أكبر وترميم بعض التحصينات البسيطة توفر شئ من الأمن ؛ وألقى البطريق قرار الحرمان الكنسى وجاء للإقامة فى المدينة جزءا من السنة . بيد أن الوضع ظل مقلقا ؛ فإمكان السلطان إعادة الإستيلاء على القدس فى أى وقت يختاره . أما فى الجليل ، حيث أعيد بناء حصني مونتفرات وتبنين ، فكان صمود المسيحيين أقوى . غير أنه بوجود المسلمين فى صفد وبانياس ، لم يكن استمرار الصمود مضمون<sup>(٤٣)</sup>.

وكانت الحرب الأهلية المريعة هي أهم ما أورثه فريديريك فى كل من قبرص ومملكة القدس . وبدأت الحرب الأهلية فى قبرص على الفور ؛ إذ تلقى الوكلاء الخمسة هناك تعليمات بطرد جميع اصدقاء آل ايلين من الجزيرة ، وتحصيل ما وافقوا على أن يدفعوه لفريديريك وهو مبلغ عشرة آلاف مارك ، وعدم تسليم الحصون التى كانت حامياتها ما تزال تتألف من جنود الإمبراطورية إلا بعد دفع القسط الأول . فجمعوا المال عن طريق فرض ضرائب باهظة ومصادرة ممتلكات آل ايلين ومناصريهم . وتصادف أن واحدا

(٤٢) عن تعارض الآراء فيما يتصل بانجازات فريديريك فى فلسطين ، أنظر Kantorowicz, op. cit. pp. 322-3 ff. and Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 322-3

(٤٣) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 303-5 .

من أخلص المناصرين لجون أمير بيروت ، وهو المؤرخ الشاعر فيليب (أوف نوفارا) ، كان موجودا في الجزيرة ، وسمح له الوكلاء بمروور آمن للحضور إلى نيقوسيا ومناقشة نوع من الهدنة بينهم وبين آل ايبيلين ؛ غير أنهم عندما وصلهم فيليب غيرموقفهم واعتقلوه . وأعقب ذلك مشهد غاضب أمام الملك الصبي الذي كان يعرف فيليب معرفة جيدة لكنه كان فاقد الحيلة لا يستطيع التدخل ؛ وانتهى الأمر بأن وافق الوكلاء على إطلاق سراح فيليب بكفالة ؛ لكنه اتخذ جانب الحكمة والحذر وهرب إلى مقر فرسان المستشفى ، إذ اقتحم رجال مسلحون منزله تلك الليلة ، وكتب بلغة ركيكة يناشد جون (أوف ايبيلين) في عكا أن يخف لنجدته وانقاذ ممتلكات أصدقائه كلهم ، فجهز جون من فوره حملة على حسابه الخاص وتمكن من الهبوط عنوة شمال فاما جوستا في جاستريا ؛ ثم زحف بجذر على نيقوسيا حيث قابل جيش الوكلاء الذي كان أكبر بكثير من جيشه ، وإنما أقل حماسا . ودارت بعض المفاوضات نشبت بعدها معركة شنها آل ايبيلين يوم ١٤ يولية ؛ وشن فرسان جون هجوما جريشا قاده ابنه باليان ، رافقه خروج فرسان من المستشفى نظمه فيليب (أوف نوفارا) ، فحُسمت المعركة ، وهرب الوكلاء مع جنودهم إلى الحصون الثلاثة: رب المحبة ، وكانترا ، وكيرينيا . ومضى جون يتعقبهم وضرب حصارا حول الحصون الثلاثة ، وسرعان ما استولى على كيرينيا ، لكن حصن رب المحبة ، الذي لجأ إليه بارليه ومعه الملك الصغير وأخواته ، وكذلك حصن كانترا ، كانا من العسير اقتحامهما ، ولم يستسما إلا في صيف عام ١٢٣٠م من التضور جوعا . وكانت شروط جون للسلام شروطا سخية . ذلك أنه من بين الوكلاء الخمسة ، قتل جافين (أوف شينيشي) في حصن كانترا ، ووليم (أوف ريفت) وهو أخوه غير الشقيق ، الذي هرب من كيرينيا بحثا عن مساعدة في كيليكيا حيث مات فيها ، ولم يعاقب جون الثلاثة الباقين مما أثار استياء كثيرين من أصدقاء جون . بل إن جون لم يسمح لفيليب المؤرخ الشاعر أن يكتب فيهم قصيدة هجاء . وأرسل رسولا باسم الملك إلى عواهل أوروبا لتبرير الخطوات التي اتخذت ضد الامبراطور ، وتولى جون نفسه الحكم إلى أن يبلغ الملك هنري سن الرشيد في عام ١٢٣٢م<sup>(٤٤)</sup> .

(٤٤) (*Gestes des Chiprois*, pp.50-76 حيث يرد وصف المؤرخ فيليب أوف نوفارا نفسه *Estoire* Hill, op. cit., ii, pp. 100-7. انظر *Eracles*, ii, pp. 375-7 .

## ١٢٢٩ م : الملكة أليس تطالب بعرش القدس

وفي تلك الأثناء كان باليان أمير صيدا وجارنييه الألماني يحكمان مملكة القدس بصورة سلمية . وفي خريف عام ١٢٢٩م جاءت الملكة أليس القبرصية إلى عكا مطالبة بالعرش ؛ إذ أن وصياتها على قبرص - التي كانت ما تزال تقوم بها من الناحية الإسمية - لم تعد عليها إلا بالمتاعب . وكانت قد طلقت زوجها بوهمند الصغير أمير انطاكية على أساس قرابة الدم ؛ إذ كانا أبناء عمومة من الدرجة الثالثة . والآن أعلنت أنه على الرغم من أن كونراد ابن الامبراطور هو ملك القدس قانونا ، إلا أنه قد فرط في حقه بفشله في الهجى إلى مملكته ، ومن ثم ينبغي للمحكمة العليا تسليم التاج إلى الوريث الشرعى التالى ، أي إليها هى نفسها . ورفضت المحكمة مطالبتها تأسيسا على أن كونراد لا يزال دون سن الرشد وبذا لا يكون وجوده ضروريا . على أن المحكمة وافقت على ارسال سفارة إلى إيطاليا تطلب إرسال كونراد في غضون عام إلى الشرق للتمكين من تقديم فروض الولاء له شخصيا . ورد فريدرىك بأنه سيفعل ما يراه مناسبا<sup>(٤٥)</sup>.

وفي ٢٣ يولية ١٢٣٠م عقد فريدرىك سلاما مع البابا بمعاهدة سان جيرمانو . فقد كان على الجملة متصرا في ايطاليا ، وهو الآن على استعداد لتقديم بعض التنازلات حول سيطرة الكنيسة في صقلية حتى يمكن تبرئته من قرار طرده من الكنيسة . وأسفرت مصالحته مع البابوية عن تشديد قبضته في الشرق ، فقد وصلت التعليمات إلى البطريق جيرولد برفع قرار الحرمان الكنسى الذى فرض على القدس ، كما تلقى تعنيفا لإصداره هذا القرار دون الرجوع إلى روما . وشعرت الأنظمة الدينية العسكرية بأنها لم تعد مضطرة لأن تتنحى جانبا ؛ كما لم يعد في وسع البارونات الإعتماد على المساندة الكنسية<sup>(٤٦)</sup> . وانتظر الامبراطور الوقت الذي يناسبه . وفي خريف ١٢٣١م ، وبعدما أخبر البابا بضرورة ارسال جيش للدفاع عن القدس ، جمع نحو من ستمائة فارس و مائة مساعد فارس و سبعمائة من المشاة المسلحين و ثلاثة آلاف من رجال البحرية ، وأرسلهم بقيادة مارشاله - ريتشارد فيلانجيري النابوليتاني - في اثنين وثلاثين قادسا . ومُنح فيلانجيري هذا لقب المندوب الإمبراطورى<sup>(٤٧)</sup>.

(٤٥) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 380. See La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 64 n 1

(٤٦) Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1489-90 .

(٤٧) كتب البابا جريجورى الى فريدرىك قائلا إنه لا ينبغي لفيلانجيري أن يلقب نفسه بلقب المندوب الإمبراطورى ، وإنما فقط مندوب الإمبراطور في القدس . وأوصى بفيلانجيري لدى الأساقفة السوريين

وكان جون (أوف ايبيلين) في عكا عندما جاء أحد عملائه من إيطاليا في باخرة لفرسان التيرتون، وحذّره من الأسطول القادم . وظن أن هدفه الأول هو قبرص ، فسارع بجمع رجاله من بيروت تاركا مجرد حامية ضئيلة العدد في القلعة وأبحر قاصدا قبرص . وعندما وصل الأسطول الإمبراطوري أمام الساحل القبرصي علم فيلانجيري أن جون مع الملك هنري في كينسي ، وأن باليان (أوف ايبيلين) يحتل ليماسول . فأرسل سفيراً لمقابلة الملك ومعه رسالة من فريدريك يطلب منه فيها نفى آل ايبيلين ومصادرة أراضيهم . ورد الملك هنري بأن جون هو عمه وأنه على أية حال لن يجرد أتباعه من ممتلكاتهم . وكاد الحشد الحاضر أن يقتص من بارليه الذي كان حاضرا وتكلم باسم فريدريك لولا أن أنقذه جون.

#### ١٢٣١م : إنشاء مجلس إداري (كوميون) في عكا

وبعودة السفير ، أبحر فيلانجيري مباشرة إلى بيروت التي لم تكن بها حامية والتي سلمها له أسقفها المخلوع ؛ وبدأ حصاره حول قلعتها، وبعدما أوشتكت على السقوط اتجه إلى صيدا وصور واحتلها ثم ظهر في عكا ؛ حيث طلب عقد اجتماع للمحكمة العليا وأظهر لها رسائل من فريدريك بتعيينه وكيلا ؛ وصدق البارونات على التعيين ، وبمقتضى ذلك أعلن فيلانجيري مصادرة أراضي آل ايبيلين ، وهنا احتج البارونات جميعا؛ إذ ليس في الإمكان مصادرة الضياع إلا بقرار من المحكمة العليا وبعد إتاحة الفرصة للمالك للدفاع عن قضيته ، ورد فيلانجيري متعاليا أنه وكيل الامبراطور ولسوف ينفذ تعليمات الامبراطور . وكان ذلك خرقا جسيما للدستور سبب الصدمة حتى للمعتدلين مثل باليان أمير صيدا وأودو (أوف مونتفرات) الذي كان على استعداد حتى آنذاك لتأييد الامبراطور . وعلى الأثر انحاز البارونات جميعا إلى حزب جون (أوف ايبيلين)؛ وكذلك فعل تجار عكا ، لما لجئون من شعبية بينهم فضلا عن استيائهم من أسلوب فيلانجيري المتغطرس . وكان أغلبهم ، فضلا عن نبلاء قليلين ، يتمنون إلى أخوة دينية كرسست نفسها للقديس أندرو ؛ وعلى أساس تلك الأخوة الدينية أنشأوا مجلسا إداريا (كوميونا) ليمثل كافة الطبقة البرجوازية المحلية ، برئاسة اثني عشر قنصلا ودعوا جون (أوف ايبيلين) ليكون أول عمدة لهم . بيد أن فيلانجيري كان رهيبا ؛ إذ كان لديه جيش

بهذه الصفة (رسالة حريجوري التاسع ، المؤرخة في ١٢ أغسطس ١٢٣١ ، والواردة في M.G.H.

*Epistolae Saeculares*, xiii, i, p. 363 ).

جيد أحضره معه يتألف أساسا من اللومباردين ، وكان فرسان التيرتون وأبناء بيزا أصدقاءه المخلصين . أما البطريق وفرسان المستشفى والمعبد فقد انزروا جانبا ، فلا أحد منهم يعبأ بفريديريك ، لكنهم منذ أن تمت مصالحته مع البابا، ساورهم الشك في واجبه أين يكون.

عندما وصلت إلى قبرص أنباء مهاجمة بيروت ، توسل جون (أوف إيبيلين) إلى الملك هنرى لكى يخف لنجدها مع قوات الجزيرة ، ووافق الملك الصغير وأمر بإبحار جيش المملكة كله . ورغم خطورة بقاء قبرص بلا حراسة فقد كان جون يؤمن بضرورة انقاذ الأرض الأصلية أولا ؛ ومن باب الإحتياط اضطر بارليه وأصدقائه إلى مصاحبة الحملة . وكان في مأمول جون مغادرة قبرص في عيد الميلاد من عام ١٢٣١م ، لكن الأجواء العاصفة حالت دون تحقيق أمله حتى ٢٥ فبراير عندما استطاع الجيش الإبحار من فاما جوستا . وأبحرت السفن بسرعة وسط عاصفة مطيرة هائلة وألقت مراسيها جنوب طرابلس مباشرة في الميناء الصغير (بوى القائد العام). وهناك هبط سرا إلى اليايسة بارليه وأصدقائه وعددهم ثمانون فارسا ، وذهبوا إلى طرابلس تاركين معداتهم وراءهم ، وأرسل لهم فيلانجيري سفينة تقلهم إلى بيروت ، وتبعهم جون برا مع أغلب رجاله ، بينما أبحر الاسطول القبرصى باتجاه الجنوب لكنه صادف أجواء سيئة أمام البطرون ، حيث تحطمت سفن قليلة ودمرت سفن أخرى وفقدت مواد كثيرة. وعندما كان جون مارا خلال جبل هرب بعض جنود المشاة ، وأخيرا وصل بيروت وشق طريقه إلى القلعة ، ومن هناك استنجد بالبارونات لإنقاذه ؛ فجاء كثيرون يقودهم ابن أخيه جون أمير قيسارية . على أن باليان أمير صيدا كان لا يزال يأمل في المصالحة ، فأسرع إلى بيروت مع شريكه السابق فى الوكالة، جارنيه ، والبطريق والسيدى الأعظمين لفرسان المستشفى والمعبد . غير أن فيلانجيري رفض النظر في شروط المصالحة التى تترك لآل إيبيلين ملكية أراضيهم ، ولم يوافق المتفاوضون على أقل من ذلك.

وبعد أن أعاد جون تعزيز حامية بيروت ، انتقل إلى صور حيث استقبل استقبالاً حسناً ، وفاز بالكثير من المجددين وخاصة من أبناء جنوا . كما أرسل سفارة برئاسة ابنه باليان إلى طرابلس للترتيب لزواج أخت الملك هنرى الصغرى ، إيزابيلا ، من ثانى أبناء بوهمند ، هنرى . لكن بوهمند لا يثق كثيرا فى قضية آل إيبيلين فعامل السفارة بود قليل. ومع ذلك ، بات فيلانجيري عصيبا . ذلك أنه كان قد اتخذ مقر رئاسته في صور تاركا القيادة في بيروت لأخيه لوثر . والآن أمر أخاه لوثر برفع الحصار والانضمام إليه في صور.

وفي تلك الأثناء عاد بارليه إلى قبرص بعد أن تعززت قواته بجند من اللومباردين ، وشرع في الإغارة على الجزيرة ، وسقطت أمامه الحصون الواحدة تلو الأخرى فيما عدا قلعة رب المحبة التي لاذت بها أخوات الملك ، وقلعة بوفافيتو التي كانت أشدهم منعة ، والتي هربت إليها متنكرة في هيئة راهب اللیدی إيشيفا (أوف موتيليارد) ، وهي ابنة عم الملك هنري وابنة اخت أودو ، مصطحبة معها المون الوفيرة وبذا تمكنت من الاحتفاظ بهذا الحصن للملك . وكان زوجها الأول ، والتر (أوف مرتينجو) ، قد قتلته رجال بارليه في معركة نيقوسيا ، وقد تزوجت مؤخرا من باليان (أوف ايلين) ؛ غير أن الزواج ظل في طي الكتمان لأنهما كانا أبناء عمومة . وعلم باليان بالغزو عندما كان في طرابلس من قبطانين بحريين من أبناء حسوا قدما مساعدتهما لكس بوهمند أسر سفيتيهما .

### ١٢٣٢م : معركة كاسال إمبرت

وفي نهاية إبريل وافق أبناء جنوا على مساعدة آل ايلين في هجوم على فيلانجيري في صور ، في مقابل الحصول على امتيازات في قبرص ؛ فاجه الجيش شمالا إلى (كاسال إمبرت) على مبعدة اثني عشر ميلا تقريبا . غير أن جون قابل هناك بطريق انطاكية ، ألبرت (أوف ريزاتو) ، الذي عُين مؤخرا مندوبا باهويا في الشرق وقد جاء جنوبا للوساطة ؛ وكان قد زار صور لثوه وسمع شروط فيلانجيري الجديدة ؛ فقال جون أنه ينبغي - بحق - احوالة تلك الشروط إلى المحكمة العليا ، وعاد إلى عكا مع البطريق ومعهما قوة من الحرس أضعف غيابها جيشه بصورة جسيمة . وفي وقت متأخر من ليل ٢ مايو ، خرج فيلانجيري ، الذي علم برحيل جون ، ورمسا رتب ذلك مع البطريق ، بكل قواته من صور وانقض على معسكر إيلين الذي لم يكن يتوقع أي هجوم وكانت حراسته سيئة . وحارب أنسيلم ، الذي كان في القيادة مع لوردات إيلين الصغار ، بشجاعة فائقة ، لكن فيلانجيري استولى على المعسكر . وأسرع ملك قبرص الصغير في نصف ملابسه إلى حيث الأمان في عكا ، ولاذ الباقون على قيد الحياة بقمة تل .

ولم يحاول فيلانجيري متابعة انتصاره ، وإنما انسحب بكل ما غنمه إلى صور تاركا مجموعة لحراسة ممر سلم صور . أما جون (أوف ايلين) فما أن سمع بالكارثة حتى سارع شمالا من عكا وأنقذ أبناءه ، غير انه عندما حاول اللحاق بالأعداء الثققلين بالغنائم صده حراس الممر ، فعاد إلى عكا . وفي ذات الوقت عبر فيلانجيري إلى قبرص

بتعزيزات لبارليه . وعلى الأثر صادر جون جميع السفن الراسية في ميناء عكا ، بينما عرض الملك جون اقتطاعات في قبرص للفرسان المحليين وحتى للتجار السوريين إذا انضموا إليه ، ورتب أن يسهم أبناء جنوا بالمساعدة في مقابل اعفائهم من المكوس ومنحهم الحق في أن يكون لهم أحيائهم الخاصة بهم ومحكمهم في نيقوسيا وفاماجوستا وبافوس . وكانت الأموال في تناقص ، لكن جون أمير قيسارية وجون الأصغر (أوف ايلين) ، وهو ابن فيليب ، باعوا ممتلكات في قيسارية وعكا لفرسان المعبد والمستشفى وجمعوا قرضا يبلغ واحد وثلاثين ألف بيزانت وأعطوه للملك.

وبهذه التعزيزات والتجهيزات ، أبحر جون والملك من عكا يوم ٣٠ مايو ، وتوقفوا في صيدا لالتقاط باليان (أوف ايلين) الذي كان في طريقه من سفارته في طرابلس ، وعبروا البحر إلى فاماجوستا . وكان اللومبارديون التابعون لفيلانجيري في المدينة ومعهم ما يربو على ألفين من الخيالة بينما كان مع انصار ايلين مائتان وثلاثة وثلاثون فقط . ورغم ذلك جازف جون بإتزال جنوده الرئيسيين بعد حلول الظلام على جزيرة صخرية تقع إلى الجنوب مباشرة من الميناء . وكانت بلا حراسة إذ لم يدر بذهن احد إمكان انزال خيول هناك . ثم تمكنت فصيلة صغيرة في قواربها من شق طريقها إلى داخل الميناء مطلقة صرخات عالية بحيث ظن اللومبارديون أن جيشا عظيما يطبق عليهم ، فاحرقوا سفنهم وسارعوا بمغادرة المدينة . وفي الصباح التالي عبر جيش ايلين الصخور إلى اليابسة الرئيسة فوجد فاماجوستا مهجورة.

وبقي جون هناك ما يكفي من الوقت لكي يوفي الملك بوعده لأبناء جنوا بالتوقيع على معاهدة معهم تقضى بتخصيص حي لهم ، ثم انطلق الجيش إلى نيقوسيا . ونتيجة لتصرفات اللومباردين الوحشية ، انعدمت شعبيتهم على الجزيرة ، وباتوا يخشون ثورة الفلاحين عليهم . واثناء انسحابهم أمام جيش ايلين أحرقوا مخازن الحبوب كلها التي خزن فيها الحصاد لتوه . وقرروا عدم الاحتفاظ بنيقوسيا ، وإنما مضوا بطول الطريق الذهاب أعلى التلال إلى كيرنيا التي استولوا عليها لتحتمي مؤخرتهم وليصبحوا على اتصال بقبيلانجيري نفسه ، الذي كان يحاصر حصن رب المحبة . وكان معروفا أن حامية حصن رب المحبة تنضو جوعا وعلى وشك الإستسلام ، فإذا استطاع فيلانجيري صد أعدائه إلى أن يستول على الحصن وعلى أختي الملك الموجودتين بداخله ، فسيكون في وضع قوى لمساومة الملك.

وسار الإيليون ببطء إلى نيقوسيا وهم يعانون من نقص الطعام ، غير أنهم وجدوا



في نيقوسيا ذاتها محازن ضاحمة غفل عنها اللومبارديون . واستراب جون من ذلك بحيث لم يضرب معسكره داخل المدينة ، وإنما قاد جيشه في الحال يوم ١٥ يونية باتجاه كيرينيا منتويا أن يعسكر في أجريدي الواقعة أسفل الممر مباشرة . ولخشية الجيش من هجوم في أية لحظة فقد سار في تشكيل قتال ؛ وكان يتعين أن يقود الطليعة باليان ، ابن جون ، لكنه كان قد طُرد من الكنيسة لزواجه من ابنة عمه إشيغا ، تلك السيدة الشحاعة التي كانت ترأب الحملة كلها من مكنها المرتفع في بوفافيتو ، فصلا عن أن والده لم يكن ليسمح له بقيادة عليا . ولذلك قاد الفرقة الأولى أخوه هيو ، مع أنسيلم (أوف براي) . وقاد ابن جون الثالث ، بلدوين ، الفرقة الثانية ؛ وقاد جون أمير قيسارية الفرقة الثالثة ؛ وقاد جون الإبليني نفسه المؤخرة مع أبنائه الآخرين والملك . وكان جيشا ضئيل العدد تفقصة الخيول بحيث يضطر تابع الفارس إلى أن يخارب راجلا . وبدأ الجيش حقيرا في أعين اللومبارديين الذين كانوا يظفرون اليه من قمة الممر ، حيث يلتقي الدرب القادم من حصن رب المحبة بالطريق . وصدر الأمر بمهاجمتهم دون تأخير .

### ١٢٣٢م : معركة أجريدي

هبط جنود الخيالة من اللومبارديين التل وهم يرعدون بقيادة والتر كونت مانويلو ، ومروا بطول جناح جيش ايلين ، لكنهم لم يتمكنوا من كسر صفوفه ، وساقتهم قوة دفع الهجوم إلى السهل بأسفل . ومنع جون رجاله من تعقبهم ؛ ولم يجرؤ اللومبارديون على العودة والكدح لصعود المنحدر الشديد ، وإنما نهبوا الأرض ركضا باتجاه الشرق دون توقف إلى أن وصلوا جاستريا . واندفعت ثاني قوة لومباردية ، بقيادة بيرارد أخى والتر ، وهجمت مباشرة في قلب الصفوف التي يقودها هيو الإبليني وأنسيلم (أوف براي) ؛ غير أن الخيول وجدت صعوبة في هبوط جانب التل الصخري الوعر ، فكان لكثير من الخيول كبواتها ملقية راكبيها الذين حال ثقل أسلحتهم دون الوقوف على الأقدام . وحارب أغلب الإبلين على الأقدام ، وبرغم التفوق العددي لأعدائهم ، وسرعان ما كانت لهم اليد العليا على أعدائهم . وقتل قائد اللومبارديين بيرارد بيد أنسيلم نفسه ؛ وكان فيلانجيري منتظرا على رأس الممر منتويا الهبوط لإنقاذ بيرارد ؛ غير أن باليان الإبليني ظهر فجأة مع حفنة من الفرسان ، كانوا قد تسلقوا التل من مؤخرة جيش ايلين في درب جبلي يقع غرب الطريق وهجموا مباشرة على معسكر فيلانجيري . ومرة أخرى كان التفوق العددي في جانب اللومبارديين الذين راحوا يشددون على

باليان وحفنة فرسانه ، ورفض أبو باليان أن يفصل فصيلة من جنوده وأن يرسلها لمساعدته ؛ غير أنه سرعان ما فقد فيلانجيري أعصابه ، إذ لم ترجع فصائل مانويلو ، فقاد رجاله في حالة من الفوضى هابطا إلى كيرينيا.

وانقذت قلعة رب المحبة وهرب محاصروها باتجاه الجنوب الغربى إلى السهل . ولما هبط الظلام فاجأهم فيليب (أوف نوفارا) وأسرهم . ووصل والتر (أوف مانويلو) إلى قلعة جاستريا ، لكن فرسان المعبد بداخلها رفضوا السماح له بالدخول ، وعثر عليه جون ، ابن فيليب الإيليني ، مختبئا في حفرة واعتقله . وفي ذات الوقت سار جون أمير بيروت لمحاصرة فيلانجيري في كيرينيا.

ودام حصار كيرينيا عشرة أشهر . إذ كان الإيليون يفتقدون السفن بادئ الأمر ، بينما كان لدى فيلانجيري أسطول أبقي على اتصاله بصور . ولم يتمكن الإيليون من إحكام الحصار حول القلعة بحرا إلا بعد استمالة أبناء جنوا للمساعدة بسفنتهم مرة أخرى . وقبل أن يكتمل الحصار هرب فيلانجيري مع أماليك بارليه ، وأماليك أمير بيسان ، وهو أمير جبيل ، وذهبوا أول الأمر إلى أرمينيا في محاولة فاشلة للحصول على مساعدة الملك هيثوم ، ثم إلى صور ، وفي نهاية الأمر إلى إيطاليا لإطلاع الامبراطور . أما اللرمبارديون في كيرينيا ، بقيادة فيليب شينارت ، فقد شيدوا دفاعات قوية . وكان صغار لوردات إيليين قد جرحوا جميعا أثناء القتال ؛ وكان أنسيلم (أوف براى) المحارب الصنديد ، والذي كان جون أمير بيروت يلقبه بلقب "الأسد الأحمر" ، قد أصيب بسهم حديدى ومات بعد ستة أشهر من أوجاعه . ومن بين اللاجئين داخل كيرينيا الأميرة أليس (أوف مونتفرات) الإيطالية التى اختارها فريديك لتكون عروس الملك هنرى ؛ وكانت قد تزوجت بالتوكيل ، ومن المشكوك فيه ما إذا كانت قد رأت زوجها قط ، إذ وصلت إلى قبرص يرافقها الحرس الإمبراطورى بعد أن انضم الملك إلى الإيليين . وأثناء الحصار سقطت مريضة وماتت ؛ وقد توقف القتال لمراسم تسليم جثتها وعليها رداء الملكة ، وحُملت إلى نيقوسيا حيث أجريت لها جنازة ملكية ودفنها زوجها الذي لم يرها قط وهى على قيد الحياة.

واستسلمت كيرينيا في ابريل ١٢٢٣ م ، وُسُمح للمدافعين عنها بالانسحاب إلى صور مع أمتعتهم الشخصية ، وتم تبادل الأسرى الذين أسره الإيليون بالأسرى الذين كان يحتجزهم فيلانجيري في صور . والآن عادت قبرص كلها إلى حكم الملك هنرى وأبناء عمومته الإيليين . وكوفئ أتباع الملك المخلصون وشُدد ما أقترضوه من

قروض<sup>(٤٨)</sup>. ودخلت المدينة عهداً من السلام لا يشوبه إلا محاولات هزيمة الكنيسة اللاتينية قمع أي رجل دين يوناني لا يقبل سلطتها أو لا يعترف بأعرافها، وذلك على الرغم من معارضة البارونات العلمانيين. أما الرهبان اليونانيون المعاندون في عصيانهم فقد عوقبوا حتى بالحرق<sup>(٤٩)</sup>.

### ١٢٣٣ م : تعيين موجاستيل وكيلا

على الرغم من حلول السلام في قبرص، كان فيلانجيري ما يزال يحتل صور في الأراضي الرئيسية، وكان فريديريك ما يزال حاكم القلس القانوني وصيا على ابنه الصغير. وعندما علم فريديريك بفشل سياسته، وربما من فيلانجيري نفسه، أرسل رسائل إلى عكا، سلمها أسقف صيدا بيده كان يزور روما، بالغاء تعيين فيلانجيري كوكيل، وتعيين أحد النبلاء السوريين مكانه وهو فيليب (أوف موجاستيل). وإذا كان أملة تهدئة البارونات بتعيين لورد محلي، فقد خاب أملة؛ إذ كان موجاستيل شاباً نحشاً أثارت علاقته الحميمة مع فيلانجيري فضيحة كبيرة، بينما بقيت صور في حوزة فيلانجيري. وعندما وصلت أنباء التعيين الجديد جون أمير بيروت، لم تكن كيرنيا قد سقطت بعد، فأسرع من فورهِ مبحراً إلى عكا، حيث كان باليان أمير صيدا وأودو (أوف موتيلليارد) يتهيان لقبول موجاستيل، ورتباً بأن يتم قسم الولاء له في كنيسة الصليب المقدس، لكن جون أمير قيسارية نهض عندما افتتح الحفل وأعلن عدم قانونية الإجراءات؛ إذ لا يستطيع الامبراطور أن يلغي بنزوة من خياله الترتيبات التي تمت أمام المحكمة العليا. وثار خلاف غاضب، وقرع جون جرس الإنذار للكوميون عكا مستدعياً أعضائه لمساعدته، واندفع حشد مهتاج إلى داخل الكنيسة، أوشك على قتل باليان وأودو لولا تدخل جون شخصياً، بينما هرب موجاستيل مذعوراً إلى صور. وأعيد انتخاب جون عمدة للكوميون وأصبح الحاكم الفعلي للمملكة، فيما عدا صور التي كان فيلانجيري يحكمها باسم الامبراطور، والقدس ذاتها التي يبدو أنها كانت خاضعة

(٤٨) أورد Philip of Novara قصة الحرب اللومباردية الطويلة من وجهة نظر إيلينية عاطفية (*Gestes des Chiprois*, pp. 77-117) وترد بعض الإطالة في 386-402، *Estoire d'Eracles*، ومرة أخرى من وجهة نظر معادية للإمبراطور. وأما تاريخي (pp. 147-82) *Amadi* و (pp. 80) *Bustron* - 104 فيختلفان في مجرد تفصيلات بسيطة. أما مؤرخو فريديريك فلا يعقون بالقصة.

(٤٩) عن تاريخ قبرص الكنسي في هذه الفترة أنظر Hill, op.cit iii, pp 1043-5. وهناك رواية عن استشهاد ثلاثة عشر يونانياً على يد اللاتين عام ١٢٣١ م منشورة في Sathas, vol.ii, pp 20-20.

لممثل مباشر من الامبراطور . ومن المرجح أن باليان أمير صيدا ظل وكيلا إسميا، غير أن المحكمة العليا قبلت زعامة جون إلى حين اتخاذ بعض الترتيبات القانونية الجديدة. وأرسل المبعوثان فيليب (أوف تروي) وهنري أمير الناصرة إلى روما لشرح أعمال البارونات والكوميون ؛ غير أن السيد الأعظم لفرسان التيوتون ، هيرمان (أوف سالزا)، الذي كان موجودا هناك ، كان يرى أنهما لم تتح لهما فرصة عادلة لسماع وجهات نظرهما ؛ إذ كان البابا لا يزال على علاقة حسنة بفريديريك وكان تواقا لإعادة سلطته في الشرق . وفي ١٢٣٥م أرسل البابا رئيس أساقفة رافينا إلى عكا مندوبا بابويا عنه، لكن رئيس الأساقفة لم يفعل سوى أن أوصى بالطاعة لسلطة فيلانجيري ، الأمر الذي لم يلق قبولا . وأرسل البارونات بدورهم قاضيا إلى روما ، هو جيوفري لو تور . وكان البابا جريجوري قد بدأ شجاره مع الامبراطور مرة أخرى ، لكنه كان عاقد العزم على أن يكون تصرفه سليما . وفي شهر فبراير ١٢٣٦م كتب إلى فريديريك وإلى البارونات قائلا بوجوب قبول فيلانجيري وكيلا ، على أن يساعده أودو (أوف مونتيليارد) حتى شهر سبتمبر الذي يعين فيه بوهمند أمير انطاكية وكيلا . ولأن فريديريك وكونراد حاكمان شرعيان ، فقد أخطأ البارونات فيما قاموا به من تصرف ، على أنه يتعين منح المغفرة للجميع فيما عدا آل إيبيلن الذين يجب محاكمتهم امام المحكمة العليا . وينبغي حل كوميون عكا<sup>(٥٠)</sup>.

ولم يقلق البارونات والكوميون تلك الشروط وتجاهلوا . وفي هذا المنعطف مات جون الإيبيليني نتيجة لحادثة حدثت له أثناء ركضه على جواده . ولقد كان لورد بيروت العجوز هذا ، كما كان يسميه معاصروه ، الشخصية المهيمنة في الشرق الفرنجي . ولا يخامر أحد أية شكوك حول صفاته الشخصية العالية . كان شجاعا وشريفا وسليما في تصرفاته ، وكان لشخصيته التي لا تشوبها شائبة أثر كبير في تعزيز قضية البارونات<sup>(٥١)</sup>. ولولاه لأفلح فريديريك بمجادة في انشاء حكم مطلق في كل من قبرص والمملكة السورية ؛ وبرغم أن حكم البارونات يميل إلى الإعتباطية والسير كيفما اتفق ، يصعب علينا أن نعي كيف يعتبر الحكم المطلق تحسينا للأحوال . ولقد كان فريديريك نفسه بعيدا جدا بحيث لا يستطيع السيطرة عليه ؛ وكان حكمه على الرجال سيئا ؛ إذ أن وضع الحكم المطلق في قبضة رجل مثل رتشارد فيلانجيري لا بد وأنه كان

(٥٠) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 406-7; *Gesta des Chiptois*, pp. 112-13

(٥١) أنظر اعلاه صفحة ٢٢٩، الحاشية ٢٦

سيؤدى إلى كارثة سريعة ؛ وكان الحل الأفضل هو ما أوصى به البابا نفسه ، وهو اتحاد حكومة الأراضي الرئيسية مع قبرص<sup>(٥٢)</sup> . غير أن تقييد البارونات بالقانون ، الذى جعلهم يعارضون استبداد فريديك ، لم يكن ليُسمح لهم بوجود أي ملك آخر بخلاف سيدهم الشرعى ، ابنه كونراد . وأما الاتحاد مع قبرص ، فيتعين أن ينتظر إلى أن تأذن به يد الرب . لقد كان موقف البارونات متماسكا وسليما . لكنه في ذات الوقت قسّ الفوضى.

---

(٥٢) اقترح البابا على جيوفري لو تور أن تقبل الأراضي الرئيسة سلطة الملك القبرصى (*Estoire d'Eracles*, ii, p.407)



## الفصل الرابع:

### فوضى مقننة





## فوضى مقننة

"إِذِ النَّامُوسُ لَمْ يُكْتَلْ شَيْئاً"  
(الرسالة إلى العبرانيين ٧: ١٩)

ترتب على موت لورد بيروت العجوز أن جرد اوتريميه من زعيمها الطبيعي ؛ ولم يتمتع قط أى بارون فرنجي آخر بهذه المكانة العالية مرة أخرى . ولقد أدى دوره، إذ أسس تحالفا بين البارونات وكوميون عكا ، ودلهم على سياسة مشتركة تركز على حقوقهم القانونية . ومن بين أبنائه الأربعة ، بقي اثنان في الأراضي الرئيسية السورية هما باليان الذي استخلف على إمارة بيروت ، وجون الذي ورث إقطاعية أمه في أرسوف ، وتسلم اثنان ضياع الأسرة في قبرص وتزوج كلاهما زواجا سياسيا أعاد الوحدة إلى نبلاء المملكة ؛ فتزوج بلدوين ، الذي أصبح (قهرمانا) ، من أخت أمالريك (أوف بيسان) ، وتزوج جوي ، الذي أصبح ياورا ، من ابنة ووريثة زعيم المتمردين أمالريك بارليه . أما ابن أخى اللورد العجوز ، وهو جون آخر ، والذي أصبح كونت يافا ، وواضع قوانين القدس، فكان أبرز القانونيين في المملكة . وكان ابن عمومتهم

باليان أمير صيدا لا يزال قائما بأعمال الركيل مع أودو (أوف موتيبيلارد) ، غير أن فشل سياسته التوفيقية أضعف من سلطته . وكان أقوى النبلاء ابن عم آخر هو فيليب (أوف موتفورت) ، وهو أخو سيميون ذاك الذي قاد الحملة الصليبية الأليجينسية . وكان فيليب قد تزوج مؤخرا الأميرة الأرمينية ماريا ، ابنة ريموند-روبين ، وهي ورثة طورون عن طريق أم جدتها ، أخت آخر لوردات طورون . وفوق ذلك ، أكمل جون أمير قيسارية ، وهو ابن عم آخر ، الفرع العائلي الذي يسيطر الآن على أوترمييه . وأضاف إلى شهرة اللورد العجوز بعد وفاته أن أصبح أبناؤه وأبناء إخوته على استعداد للعمل معا بروح من التفاهم ؛ وتوثقت عرى وحدتهم بمقتنهم لفيلانجيري الذي كان لا يزال يحتل صور للإمبراطور<sup>(١)</sup>.

وحتى مع ذلك ، كان وضع مملكة ما وراء البحار مقلقا . إذ مات بوهمند الرابع أمير أنطاكية وكونت طرابلس في شهر مارس ١٢٣٣م بعد أن تصالح أخيرا مع الكنيسة . وقد أظهر لنا ملحوظا إبان الحروب التي دارت بين الإمبراطوريين وبارونات أوترمييه . إذ أنه رحب بادئ الأمر بفريدريك بوازع من كراهيته للإيليين الذين عارضوا تعيين ابنه بوهمند ، زوج الملكة أليس ، في الوصاية على قبرص . وبعد ذلك ، ولخشيتيه من طموحات فريدريك غير من سياسته . فبعد تطليق أليس من بوهمند الصغير بسبب قرابة الدم وافق طواعية على اقتراح جون الإيليني بزواج أصغر أبنائه ، هنري ، من إيزابيلا القبرصية ، كبرى أخوات الملك هنري ، وهو زواج يستهدف في النهاية وضع أمير أنطاكية على العرش القبرصي . غير أنه في ذلك الوقت كان فيلانجيري قد انتصر في معركة كاسال إيميرت ؛ ولذا راوغ بوهمند ، مدفوعا برغبته في أن يكون في جانب المنتصر . ولم يتم الزواج إلا بعد هزيمة الإمبراطوريين في قبرص<sup>(٢)</sup> . وفي ذات الوقت على وجه التقريب تصالح بوهمند مع فرسان المستشفى . وكانت الكراهية المشتركة للإمبراطور فريدريك من جانب كل من نظامي فرسان المعبد والمستشفى قد دفعتهما إلى التعاون معا إلى حين ، ولم يكن بوسعه أن يضرب أحدهما بالآخر . ولذلك أعلن عن خضوعه للكنيسة والتمس من جيرولد رئيس أساقفة القدس أن يتفاوض مع فرسان المستشفى من أجله . ووافق النظام على إسقاط مطالبته بما وعده

(١) عن أسرة إيلين وأبناء عمومتهما، أنظر شجرة الأنساب، المرفق الثالث أدناه، المرتكزة على *Lignage d'Outremer*.

(٢) *Amadi*, pp. 123-4 بالنسبة لطلاق أليس و *Gestes des Chiprois*, pp. 86-7; *Estoire d'Eracles*, ii, p.360 بالنسبة لزواج إيزابيلا

ريمووند-روين من مزاي والإعتراف بحق بوهمند الإقطاعية ، وذلك في مقابل إشارات ضخمة لممتلكات في مواقع في أنطاكية وطرابلس. وفي الوقت ذاته رفع جيروود حكم الطرد من الكنيسة الصادر ضده ، وأرسل إلى روما للتصديق على تلك التسوية . وجاء تصديق البابا بعد أسابيع قليلة من موت بوهمند<sup>(٣)</sup>.

### ١٢٣٣ م : بوهمند الخامس أمير أنطاكية

وبرغم كل أخطاء بوهمند الرابع فقد كان حاكما قويا ، أعجب حتى أعداؤه بثقافته وتعليمه كقانوني . أما ابنه بوهمند الخامس فكان رجلا ضعيفا ، وكان ابن الكنيسة البار ، وسمح للبابا جريجوري التاسع بأن يختار له زوجه الثانية ، لوشين (أوف سينيي) التي كانت من أسرة البابا<sup>(٤)</sup>. وبعد سنوات قليلة ، في عام ١٢٤٤ م ، وباستغلاله لتجربة أبيه ، حصل من روما على ضمان بعدم إمكان الحكم عليه بالطرد من الكنيسة إلا عن طريق البابا شخصيا<sup>(٥)</sup> غير أنه لم يكن السيد في إمارته هو نفسه ؛ إذ كان الذي يحكم أنطاكية مجلسها الإداري (الكوميون) ، ولم يكن يخطى معه بشعبية أبيه ، ربما لأن صداقته بروما أغضبت العنصر اليوناني القوي هناك ، ومن ثمّ فضل الإقامة في عاصمته الثانية طرابلس . ولم تكن له من سيطرة على الأنظمة الدينية العسكرية ، وكانت علاقته بأرمينيا في ظل الهيثوميين تفتقر إلى البود ، وكان قطاع اللادقية الإسلامي يشطر أراضيه إلى قسمين ، وكان عهده بمثابة علامة على اضمحلال سريع<sup>(٦)</sup>.

وكان فريدريك قد استبعد أنطاكية وطرابلس من معاهدة السلام التي عقدها مع الكامل لضيقة من بوهمند الرابع آنذاك . ومع ذلك تمكن بوهمند من الحفاظ على السلام مع جيوانه المسلمين ، بخلاف بعض هجماته على الحشاشين الذين يغضهم باعتبارهم حلفاء فرسان المستشفى . وكانت الأنظمة الدينية العسكرية على جانب كبير

(٣) Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 269-70. Rohricht, *Regesta Regni Hierosolymitani*, pp. 642-3.

(٤) *Estoire d'Eracles*, ii, p.408. كانت لوسين حفيدة إينة أخت إينوست الثالث ولذا فهي من بنات محاولة جريجوري التاسع

(٥) Innocent IV, *Registres*, 418 (ed. Berger), i, p. 75

(٦) Cahen, *op. cit.* pp. 650-2, 664-6, Rey, *Histoire des Princes d'Antioche*, p. 400. أنظر.

من قلة الحذر ، وهذا ما كان مثار معارضته الشديدة . إذ أن فرسان المستشفى استشاروا الكامل حتى أغار على قلعة الكرك عندما كان يهاجم دمشق عام ١٢٢٨ م . وفي ١٢٢٩ م شنوا غارة مضادة على بارين ، وفي ١٢٣٠ م شاركوا فرسان المعبد في طرطوس في شن هجوم على حماة حيث وقعوا في كمين وهزموا هزيمة منكرة . وفي العام التالي انقضت الأنظمة الدينية العسكرية فجأة على جبلة ، ولم يحتفظوا بها إلا لأسابيع قليلة . وفي نهاية الأمر عقدت هدنة في ربيع ١٢٣١ م دامت لعامين<sup>(٧)</sup> .

وبعد استخلاف بوهمند الخامس مباشرة أرسل أخاه هنرى مع فرق من عكا وقبرص لمساعدة الأنظمة الدينية العسكرية في هجوم آخر على بارين التي اقتدت نفسها بالوعد بدفع إتاوة يتسلمها نظام فرسان المستشفى من حماة . واستمرت الهدنة المحددة حتى عام ١٢٣٧ م ، عندما انقض فرسان معبد بجراس فجأة على قبائل التركمان المستقرة في شرق بخرية انطاكية . وزحف جيش حلب في كامل قوته للانتقام بمحاصرة بجراس التي لم يتقنها سوى وصول بوهمند نفسه الذي تدبر تجديده الهدنة . واستاء مرشد فرسان المعبد في انطاكية وهو وليم (أوف موتفترات) من هذه الإهانة وضرب برغبات بوهمند الصريحة عرض الحائط معلنا أنه سوف يخرق الهدنة بعد إبرامها مباشرة . وفي شهر يونية من ذلك العام حرض فرسانه ولورد جيبل ولوردات علمانيين قليلين على مهاجمة قلعة درب الساق الواقعة شمال بجراس . وأخذت حاميتها على حين غرة لكنها قاومت مقاومة شديدة ، بينما أسرع الرسل إلى حلب التي أرسل إليها على الفور جيشا قويا . وسمع بعض الأسرى المسيحيين نبأ إرسال هذه القوة ، فتدهروا إرسال رسالة إلى وليم يحثونه على الانسحاب ، فتجاهل ذلك التحذير في كبرياء ، ففوجئ بفرسان المسلمين ينقضون عليه ، وهُزمت قوته الصغيرة هزيمة منكرة ، وقتل هو نفسه ووقع أغلب رفاقه في الأسر . وبذئور انباء الكارثة كتب كل من نظامي المعبد والمستشفى رسائل متلهفة إلى الغرب للنجدة ؛ على أن المسلمين لم يتابعوا انتصارهم ، إذ أنهم تلقوا وعدا بمبالغ وفيرة من المال لافتداء أسراهم ، فوافقوا على تجديده الهدنة . وفقدت الأنظمة الدينية العسكرية ثقتها بنفسها وحافظت على السلام لعشر سنوات بموافقة البابا الذي اضطر إلى تقديم أكبر قدر من أموال القديسة<sup>(٨)</sup> .

(٧) Ibn al-Athir, ii, p. 180. وعن مصادر المخطوطات انظر Cahen, *op. cit.*, p.642 nn. 6,7 .

(٨) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 403-5; *Annales de Terre Sainte*, p.436; Kemal ad-Din, trans. Blochet, pp. 85, 95-6; Abu'l Feda, pp. 110-12.

ويعزى إلى السلطان الكامل العظيم، ولحسن حظ الفرنج، ما أبداه المسلمون من غيبة الروح العدوانية، ذلك أن الكامل كان رجل سلام وشرف . ومع ذلك كان على استعداد لأن يحارب وأن يحميك المكائد في سبيل توحيد الأراضي الأيوبية تحت زعامته ، فليست المنازعات العائلية والمشاحنات من مصلحة أجد. وكان مهياً لدفع هجمات السلاجقة أو أترك خوارزم ، وطالما لا توجد اضطرابات يسببها المسيحيون ، فهو تاركهم في حالهم . وكان أمراء المسلمين جميعاً مدركين للمزايا التجارية للموانئ البحرية الفرنجية القريبة من حدودهم ؛ وكانوا كارهين للمجازفة بتغيير مسار التجارة الضخمة بين الشرق والغرب بعدوات حمقاء ، وكان الكامل خاصة حريصاً على تهيئة الإزدهار المادي لرعاياه ؛ وفضلاً عن ذلك ، كان كصديقه فريدريك الثاني ، رجلاً ذا فضول ذهني واهتمامات فكرية واسعة ، وكان ذا تسامح أصيل وطيبة على نحو يفوق للغاية آل هوهنشتوفن . وعلى الرغم من افتقاره إلى ما كان عمه صلاح الدين يزدان به من جلال البطولة ، وحدة الذهن المتوقد وما كان أبوه العادل يتحلى به، فقد كان يفيض عاطفة إنسانية أكثر من أيهما. وكان ملكاً ذا اقتدار . وربما استهجن معاصروه المسلمون ما كان يظهره من استلطاف "للرجل الأشقر" ، لكنهم كانوا يحترمون ما كانت عليه حكومته من عدالة ونظام جيد<sup>(٩)</sup>.

### ١٢٢٩م : الكامل يعيد وحدة الإمبراطورية الأيوبية

أفلح طموح الكامل في إعادة توحيد العالم الأيوبي . ففي شهر يونية ١٢٢٩م تمكن أخوه الأشرف أخيراً من إبعاد ابن أخيه الناصر عن دمشق بعد أن مُنح على سبيل التعويض مملكة في وادي الأردن وشرقي النهر ، عاصمتها الكرك ، تحت سيادة الكامل الفعالة . واحتفظ الأشرف بدمشق مع اعترافه بسيطرة الكامل وتخليه له عن أراض في الجزيرة وبطول الفرات الأوسط . وتلك كانت مقاطعات الإمبراطورية الأيوبية الأكثر تعرضاً للهجوم ولذا رغب الكامل في السيطرة عليها مباشرة نظراً لما كان يمثلته جلال الدين الخوارزمي من تهديد جد خطير ، ووراءه إلى الشرق ما لا يعلمه إلا الله من قوة المغول ، هذا في ذات الوقت الذي كان فيه السلطان السلجوقي كايكوباد يشدد ضغوطه باتجاه الشرق من الأناضول . وفي ١٢٣٠م، وعندما كان الأشرف في دمشق ،

(٩) عن الكامل، أنظر نساء أبي الفدا عليه ، Abu'l Feda's eulogy, p. 114 ، وابن حلكان Khalikan, iii, pp. 241-2.

استولى جلال الدين على قلعة العظيمة الأخلاط بالقرب من بحيرة فان ، وسار لمهاجمة السلاجقة، فسارع الأشرف شمالا وتحالف مع كايكوباد ، وهزم التحالف جلال الدين هزيمة حاسمة بالقرب من إرزينجان . وفي ذات الوقت كان المغول يهاجمون مؤخره الإمبراطورية الخوارزمية ، ومن ثم بدأ تفكك تلك الإمبراطورية . وفي العام التالي هزم المسلمون جلال الدين نفسه الذي قتل أثناء فراره يوم ١٥ أغسطس بيد فلاح كردي كان جلال الدين قد قتل أخاه منذ زمن طويل<sup>(١٠)</sup>.

وبغياص صلاح الدين احتل توازن القوى؛ إذ أصبح السلاجقة في شرقى الأناضول بلا غريم ، وبات المغول قادرين على التقدم غربا فى حرية ، وتمتعت الخلافة العباسية في بغداد بأشهر قليلة من الإستقلال نادرة ومقلقة. ولم يمض وقت طويل قبل أن يلتفت كايكوباد إلى أراضى الكامل الواقعة في الفرات الأوسط . ومضت الفترة من ١٢٣٣م إلى ١٢٣٥م في حروب متصلة ، وانتقلت الرها وسروك ومدن أخرى في الإقليم من سيد إلى آخر إلى أن تمكن الكامل في نهاية المطاف من ترسيخ قواعده . وأثار نجاح الكامل غيرة ألقابه ؛ وكره الأشرف وضعه كتابع ؛ وفي حلب مات فجأة عام ١٢٣٦م الملك العزيز الصغير ابن الظاهر ، وتولت أم الظاهر ضيفة الوصاية على حفيدها الظاهر الثاني، وهي أخت الكامل، لكنها كانت تخشى طموحات أخيها، وشاركها مخاوفها عدد من صفار الأمراء الأيوبيين . وأثناء الأشهر الأولى من عام ١٢٣٧م جمع الأشرف حلفاءه ، وضمن العون الفعال من كايكوباد ؛ وبدأ أن لا مفر من الحرب الأهلية ، لكن كايكوباد مات في بداية الصيف وأصيب الأشرف بمرض خطير، وبموته يوم ٢٧ أغسطس تبددت المؤامرة ؛ إذ استولى أحد اخوته الصفار ، الصالح اسماعيل ، على دمشق وحاول بلا جدوى إعادة توحيد المتآمرين . وبمساعدة الناصر والي الكرك ، زحف الكامل على دمشق في يناير ١٢٣٨م وضمها وعوض الصالح اسماعيل بإقطاعية في بعلبك. على أن العمر لم يطل بالكامل وانتصاراته ؛ فبعد شهرين مات في دمشق يوم ٨ مارس وهو في الستين من عمره<sup>(١١)</sup>.

(١٠) Ibn Khallikan, iii, pp. 242, 488-9; Ibn al-Athir, ii, pp. 176-8; Maqrissi, x, pp. 250-2. وانظر Cahen, *op. cit.* pp. 644-6 والمراجع المخطوطات

(١١) Ibn Khallikan, iii, pp. 242-4; Kemal ad-din, trans. Blochet, pp. 88-99. See Cahen, *op. cit.* pp. 645-6

## ١٢٣٩ م : الحرب الأهلية فيما بين الأيوبيين

وأطلقت وفاته الحرب الأهلية من عقابها . إذ كان أكبر أبنائه الصالح أيوب ، ووالدته أمة سودانية ، في الشمال فسار في الحال إلى دمشق التي سبق أن استولى على السلطة فيها أحد أبناء إخوة الكامل وهو الجواد ، وتمكن الصالح أيوب من خلع ابن عمه بمساعدة بعض قطاع الطرق الخوارزميين . وفي ذات الوقت تم تنصيب أخيه الأصغر ، العادل الثاني ، سلطانا على مصر . وكان الصالح أيوب قد عزم على أن يأخذ لنفسه أغنى مقاطعات أبيه ، لكنه عندما شرع في غزو مصر ، قام عمه الصالح اسماعيل بانقلاب مفاجئ خلعه من عرشه في دمشق ؛ وأثناء فرار الصالح أيوب باتجاه الجنوب وقع في قبضة الناصر صاحب الكرك الذي ، رغم ذلك ، تبنى قضيته وأعاره حنوده لغزو مصر . وكان غزوا يسيرا . إذ أساء العادل الثاني إلى وراثته بأد عهد باخكومة إلى زبني شاب كان به ولوعا ، وحيكت مكيده ناجحة خلعه في يولية ١٢٤٠م ، ودُعي الصالح أيوب ليعتلي العرش المصري ؛ وكوفئ الناصر بمنصب الحاكم العسكري لفلسطين . على أن الصالح اسماعيل بقي سيد دمشق ؛ وبات العالم الأيوبي طوال العقد التالي ممزقه الخصومة بين العم وابن أخيه . وسرعان ما استحال الشمال إلى فوضى ؛ إذ راح أفراد عصابات الخوارزميين يعيشون فسادا في أنحاء شمالي سوريا ، بأوامر من الصالح أيوب فيما يبدو . وفي الجزيرة احتفظ أمير ميفارقين الأيوبي ، المظفر ، بسلطة ضئيلة . وحاول ابن الصالح أيوب ، توران شاه ، جمع شتات أراضى حده ، لكن مدنا كثيرة سقطت في قبضة السلطان السلجوقي . وفي حلب بقي الناصر يوسف - الذي خلف أخاه عام ١٢٣٦م - في جانب الدفاع ، في نفس ذات الوقت الذي كان فيه أميرا حماء وحمص مشغولين للغاية بصد الخوارزميين<sup>(١٢)</sup> .

وفي خضم هذا الإضطراب العنيف انتهت المعاهدة المعقودة بين فريدريك الثاني والسلطان الكامل . وكان البابا جريجوري التاسع قد أعد لذلك عدته بأن أرسل في صيف عام ١٢٣٩م عملاء للتبشير بحملة صليبية في فرنسا وإنجلترا ؛ ولم يتوفر عند الملك الفرنسي ولا الملك الإنجليزي الاستعداد للاستجابة لشخصيا لمناشدته ، غير أنهما أعربا للمبشرين عن كامل تشجيعهما . وفي أوائل الصيف كانت هناك صحة متميزة من النبلاء الفرنسيين على استعداد للإبحار إلى الشرق . وكان على رأسهم تيبالد (أوف

(١٢) عن هذا التاريخ المضطرب أنظر ، Maqrīsi ، ٢ ، pp 245-6; Ibn Khallikan , ii , pp. 445-6; Cahen , *op cit* . pp. 646-9. انظر pp. 297-330; Kemal ad-Din (trans. Blochet), *loc. cit.*

شامباني)، وهو ملك نافار<sup>(١٣)</sup>، وابن اخي هنرى (أوف شامباني)، ولذا فهو من أبناء عمومة ملوك فرنسا وإنجلترا وقبرص. وكان معه دوق برجندى هيو الرابع، وبطرس نوكلير كونت بريتاني، وكونتات بار ونفرس ومونتفورت وجونني وسانسير والكثير من اللوردات الأقل. وكان عدد جنود المشاة أقل من المتوقع بالنظر إلى ارتفاع مستويات القادة؛ غير أن الحملة كلها كانت هائلة<sup>(١٤)</sup>.

وكان في مأمول تيبالد أن يركب البحر مع وفاقه من برنديزي، غير أن الحروب التي دارت بين البابا والإمبراطور جعلت الترحال خلال إيطاليا صعبا؛ فضلا عن أن الإمبراطور، الذي تقع برنديزي في أراضيه، لم يكن سعيدا بالحملة الصليبية، إذ كان يعتبر نفسه حاكم فلسطين لإبنه الصغير ومن ثم كان ينبغي لحملة ذاهبة لمساعدة مملكته أن يتم تنظيمها تحت سلطته هو. ولم يكن بوسعه موافقة النبلاء الفرنسيين الذين كانوا يتجهون بفطرتهم - دون شك - إلى تأييد بارونات أوترميجه ضده. فضلا عن ذلك، ولإدراكه لوضع العالم الإسلامي، كانت الآمال تداعبه في انتزاع مساومة طيبة للمملكة بالطرق الدبلوماسية، ولا شك في أن مجي هولاة الفرسان الطائشين نافذى الصبر سوف يقضى على تلك المفاوضات، بيد أنه نظرا لمشاكله في إيطاليا لم يكن بوسعه أن يرسل هو نفسه رجالا للسيطرة على هولاة الفرسان، وإنما حصل على وعد بعدم الإقدام على أي شيء إلى أن تنتهى الهدنة في أغسطس، ثم أحل نفسه من الأمر برمته. ولذا اضطر الصليبيون إلى ركوب البحر من آجيوس-مورت ومرسيليا<sup>(١٥)</sup>.

### ١٢٣٩م: تيبالد (أوف شامباني) وحملة الصليبية

كانت رحلة الحملة الصليبية رحلة عاصفة خلال البحر المتوسط، انجرفت فيها بعض سفنها إلى قبرص، واندفع بعضها عائدا حتى بلغ صقلية. غير أن تيبالد نفسه وصل عكا في أول سبتمبر؛ وخلال الأيام القليلة التالية تجمع هناك جيش قوامه ألف فارس على وجه التقريب. وانعقد مجلس في الحال لتقرير أفضل سبل الاستفادة من هذا

(١٣) المراجع: Navarre: إقليم تاريخي ومملكة سابقة في شمال شرق أسبانيا وجنوب غرب فرنسا.

(١٤) *Estoire d'Eracles*, ii, pp.413-14; *Gestes des Chiprois*, p.118; Gregory IX, letter, in Potthast, *Regesta*, i, p. 906.

(١٥) *Estoire d'Eracles*, ii, loc. cit.; *MS of Rothelin*, p. 528; Gregory IX, letter, in Potthast, *op. cit.*, i, p.910.



الجيش ، وحضر المجلس بالإضافة إلى الأمراء الزائرين أهم البارونات المحليين ، يمثلين عن الأنظمة الدينية العسكرية ، بينما حضر رئيس أساقفة صور ، بطرس (أوف سارجين) نيابة عن بطريق القدس . وكانت لحظة مناسبة لمشروع دبلوماسي ؛ إذ أتاحت المشاجرات بين ورثة الكامل الفرصة للمسيحيين لاستخدام قوتهم الجديدة كنقطة مساومة وللحصول على تنازلات سخية من واحد أو آخر من الفرق المتصارعة . لكن الصليبيين جاءوا ليحاربوا ، ولن يحذوا الحذو المشين الذي سلكه فريديك . ولذلك أوصى البارونات المحليون بتسيير حملة ضد مصر . ولن تسبب تلك الحملة في الإساءة إلى حيرانهم المسلمين القريين في سوريا ، ليس هنا وحسب وإنما أيضا ستكون واحدة بفرص نجاح طيبة نظرا لما يفتقر إليه السلطان العادل من شعبية . وأكد آخرون أن دمشق هي العدو ؛ وعلى الجيش تقوية حصون الجليل ثم الزحف على العاصمة السورية . على أن تيالد كان يشتهي انتصارات متعددة ، فقرر أن يهاجم الجيش أولا القاعدتين الأماميتين المصريتين عسقلان وغزة ، وربما كان ذلك بناء على اقتراح كونت يافا، والتر (أوف برين) الذي لم يكن ينتمي إلى جماعة العائلة الإيبيلية ؛ ثم يهاجم دمشق بعد ضمان الحدود الجنوبية . وبسماع تلك الأنباء، هرعت الرسل تجوب كل بلاط أوروبي للترتيب لهدنة مؤقتة بين الأمراء المسلمين<sup>(١٦)</sup>.

وانطلقت الحملة من عكا إلى الحدود المصرية يوم ٢ نوفمبر ، وصحب الصليبيين فصائل من الأنظمة الدينية العسكرية وعدد من البارونات المحليين . وأثناء سيرهم باتجاه يافا ، جاء أحد الجواسيس وأخبر بطرس (أوف بريناني) بأن هناك قافلة اسلامية نفيسة تتحرك أعلى وادي الأردن قاصدة دمشق ، فما كان من بطرس إلا أن خرج على جواده في الحال مع رالف (أوف سواسون) ومثقي فارس ونصبوا كمينا للقافلة . وكانت القافلة مسلحة تسليحا جيدا ، وفي المعركة التي نشبت كاد بطرس أن يُقتل ؛ لكن جنود المسلمين هربوا في نهاية الأمر تاركين قطيعا ضخما من الماشية والأغنام استولى عليها المسيحيون ، وقاد بطرس المتصر أسلابه عائدا إلى يافا التي وصلها رفاهه الآن . ونظرا لتناقص الطعام لدى الجيش فقد قوبل انتصاره بالترحيب الشديد . على أن انتصاره هذا خلق عدوا من الناصر صاحب الكرك<sup>(١٧)</sup>.

وسير على وجه السرعة جيش مصري من الدلتا إلى غزة بقيادة المملوك ركن

MS. of Rothelin, pp. 531-2; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 413-14. (١٦)

MS. of Rothelin, pp. 533-6 . (١٧)

الدين . وكانت أول أنباء عن وصوله تلقاها المسيحيون تفيد بأن عدده مجرد ألف رجل . ونظرا لما كان يكنه هنرى (أوف بار) من مشاعر الغيرة لنجاح كونت بريتاني ، فقد عزم في الحال على مهاجمته واكتساب ما يترتب على ذلك من جدارة وأسلا ب ؛ وأبقى خطته طي الكتمان عن الجميع عدا القليل من الأصدقاء مثل دوق برجاندى وغيره من اللوردات القادمين من شرق فرنسا ؛ ثم أدخل في الصحبة الوكيلين عن المملكة ، باليان أمير صيدا وأودو (أوف مونتيلارد) اللذين ملاهما الإستياء من قيادة تيبالد ، وكان معهما والتر أمير يافا وأحد الإيلين ، وجون أمير أرسوف . وعند حل ليل ١٢ نوفمبر، تهيأت الصحبة كلها للزحف على غزة ، وكان قوامها خمسمائة من الخيالة وأكثر من ألف من المشاة . غير أن الأنباء تسربت ؛ إذ بينما كانوا يمتطون صهوات خيولهم فاجأهم الملك تيبالد وسادة الأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة وكونت بريتاني، وبدأوا بالرجاء ، ثم بتوجيه الأوامر اليهم للعودة إلى المعسكر ، لكن هنرى كونت بار رفض التحول عن موقفه واتهم الملك وأصدقاءه بالجن وتحدى أوامره ؛ وانطلق الفرسان فى أشعة القمر التي تبدد ظلام الليل . أما تيبالد ، الذي كان متشككا في مدى قوة الأعداء الحقيقية ، لم يكن بوسعه منعهم . وفي الصباح التالى نقل معسكره إلى أسوار عسقلان لتقديم العون إذا قضت الحاجة .

وكان كونت بار شديد الثقة من النجاح بحيث أنه عندما اقترب من غزة فى الفجر تقريبا أوقف رجاله فى فجوة بين التلال الرملية على شاطئ البحر وأمرهم بأخذ قسط من الراحة . غير أن الجيش المصرى كان أكبر بكثير مما كان يظن وقد انتشر جواسيسه فى الأنحاء . ولم يصدق الأمير ركن الدين أن أعداءه على هذا القدر من الحماسة ؛ فأرسل الرماة زاحفين حول الكثبان الرملية إلى أن أحاطوا تقريبا بالفرنج . وكان والتر سيد يافا أول من تحقق مما يحدث ، فنصح بانسحاب سريع نظرا لعدم إمكان الجياد من المناورة فى الرمال العميقة ؛ وركب هو نفسه جواده وابتعد ناحية الشمال ومعه دوق برجندى ؛ وتبعه فرسان أوترمييه الآخرون بأسرع ما أمكنهم . بيد أن هنرى كونت بار ما كان ليترك المشاة الذين قادهم إلى الكمين ؛ وبقي معه أقرب أصدقائه . وسرعان ما انتهت المعركة على مشهد خيولهم وجنود المشاة وهم يكدحون فى الكثبان الرملية بمن فيهم الكونت هنرى نفسه . وأسر المصريون ستمائة آخرين وحملوهم إلى مصر ، كان من بينهم كونت موتفورت الشاعر - فيليب (أوف ناتيل) - الذى أمضى أيامه فى السجن يصب اللعنات المسجوعة على الأنظمة الدينية العسكرية التى ألقى عليها باللائمة ، بدافع العاطفة أكثر منه بوازع المنطق ، لفشل تلك الحملة الحمقاء .

## ١٢٣٩ م : هزيمة الفرنج في غزة

عندما وصل الهاربون عسقلان ، نسي تيبالد الحذر وأراد الزحف على غزة في الحال لإنقاذ رفاقه ؛ لكن فرسان أوترمييه لم يوافقوا ، إذ من الحق المخاطرة بالجيش ، وبقينا سيقتل المسلمون أسراهم بدلا من أن يفقدوهم مرة أخرى . فتملك الغضب تيبالد ولم يغفر ذلك لجنوده قط . على أنه لم يكن هناك لبقايا الجيش شيء سوى العودة البطيئة إلى عكا<sup>(١٨)</sup>.

وفي ذات الوقت رد الناصر صاحب الكرك على المحرم البيروني على القافلة الإسلامية بأن زحف على القدس . وكانت القدس كلها بلا حماية فيما عدا الجزء من السور المجاور لبوابة القديس ستيفن ، الذي بدأ فريدريك تشييده ، وقلعة تضم برج داود ، جرى تقويتها مؤخرا . وكانت تلك القلعة تدين بالولاء لا للحكومة في عكا وإنما لغيلنجيرى في صور ؛ وكان قد أهمل إمدادها بحامية ملائمة . واحتل الناصر المدينة بلا صعوبة ، لكن جنود الحامية صمدوا إلى أن نفذت المون بعد سبعة وعشرين يوما ، فاستسلموا يوم ٧ ديسمبر مقابل عبور آمن إلى الساحل . ودُمّر الناصر التحصينات ، بما فيها برج داود ، ثم انسحب إلى الكرك<sup>(١٩)</sup>.

بعد كارثة غزة انتقل تيبالد بقواته شمالا إلى طرابلس . إذ جاء مبعوث المظفر الثاني أمير حماه الذي كان على خلاف مع جميع أقاربه الأيوبيين ، والذي كان يتهدده التحالف بين الرضى على حلب وأمير حمص . وعرض على الفرنج أن يساعدوه لقاء التخلي لهم عن قلعة أو قلعتين ، وأعرب عن أمله في التحول إلى المسيحية ؛ فقبل تيبالد العرض في وقد استخفه الحبور . غير أن تقدمه إلى طرابلس ردع أعداء المظفر الذي أرسل إلى تيبالد قائلا في أدب إن خدماته لم تعد مطلوبة برغم ما حدث<sup>(٢٠)</sup>.

(١٨) يرد وصف نابض بالحياة في 50-537 pp. *MS. of Rothelin*، 118 pp. *Gestes des Chiprois* - 193 pp. *Estoire d'Eracles*، ii، 414-15؛ Abu Shama، ii، p. 20؛ ويرد خطأ في النص بشأن التاريخ في 324، x، Maqrissi، وأشعار فليب مقتبسة في 9-548 pp. *Rothelin*.

(١٩) 31-529 pp. *MS. of Rothelin*، حيث يرد ذلك قبل معركة غزة ، ولا يرد سوى تاريخ السنة؛ ويذكر 7 323-4 pp. Maqrissi، x، ديسمبر تاريخ الإسلام ، أي بعد معركة غزة ؛ ويورد أبو الفدا نفس التاريخ ؛ ويورد 7-196 pp. al-Aini، مجرد تاريخ السنة. ولنا أن نقبل التاريخ الذي أورده المقريري

(٢٠) 115-19 pp. Abu'l Feda، (المؤرخ أبو الفدا هو حفيد المظفر الثاني)؛ Kemal ad-Din، trans.؛ 416، ii، *Estoire d'Eracles*؛ 98، 100، 104 pp. Blochet، 120-1.

وأثناء تربث الحملة الصليبية في طرابلس نصَّب الصالح أيوب نفسه سيدا لمصر ،  
واندلعت الحرب بينه وبين الصالح اسماعيل في دمشق . وغدا واضحا أن بإمكان الفرنج  
إجراء مساومة طيبة . وسارع تيبالد بالعودة جنوبا وعسكر بجيشه في الجليل بجوار عيون  
سفورية . ولم يطل انتظاره . ففي وقت مبكر من صيف عام ١٢٤٠ م ، تملك الرعب  
الصالح اسماعيل من غزو قام به الصالح أيوب والناصر مجتمعين ، فاقترح على الفرنج  
إقامة تحالف دفاعي . فإذا ضمنوا حراسة الحدود المصرية من الساحل وإمداده بالأسلحة  
فإنه يتخلى لهم عن القلعتين العظمتين شقيف أرنون وصفد والتلال الواقعة بينهما .  
وقام بالمفاوضات فرسان المعبد الذين كانت لهم الآن علاقات مالية مع دمشق ، وكوفئوا  
بامتلاك صفد . غير أن رعايا الصالح اسماعيل أصيبوا بالصدمة ، ورفضت حامية شقيف  
أرنون تسليم ودبتهم العظيمة لباليان أمير صيدا ، وابن آخر لورداتها المسيحيين ،  
واضطر الصالح اسماعيل إلى الذهاب بنفسه لمحاورة القلعة كي تستسلم . وغادر دمشق  
اثنان من أئمة الدين ، أحدهما الواعظ الأكبر للجامع الكبير ، تعبيرا عن تفززهما مما  
يحدث ولاذا بالقاهرة<sup>(٢١)</sup>.

#### ١٢٤٠ م : نهاية حملة تيبالد الصليبية

أدى انعدام الثقة في الامبراطور فريدريك إلى تحالف صعب بين فرسان المعبد  
والمستشفى للسنوات الإثني عشرة الأخيرة ؛ غير أن حصول فرسان المعبد على صفد  
جاوز احتمال فرسان المستشفى ، فينما قاد تيبالد جيشه لينضم إلى قوات الصالح  
اسماعيل ، بين يافا وعسقلان ، شرع فرسان المستشفى في مفاوضات مع الصالح أيوب ،  
وقوي مركزهم عندما هرب نصف رجال الصالح اسماعيل إلى للمعسكر المصري  
لكراحتهم العمل مع المسيحيين ، واضطر الخلفاء إلى الانسحاب . ولما كان الهدف  
الرئيسي للصالح أيوب هو هزيمة الصالح اسماعيل ، فقد انتهج عندما اتاحت له الفرصة  
للخروج من التحالف ؛ فعرض على الفرنج إطلاق سراح أسراهم في غزة ومنحهم الحق  
في احتلال عسقلان وتحصينها ، في مقابل التزامهم بالحياد . ووقع السيد الأعظم  
لفرسان المستشفى الاتفاق في عسقلان مع ممثل السلطان . وكان ذلك نصرا دبلوماسيا  
للصالح أيوب الذي تمكن بتكلفة زهيدة من جانبه من كسر التحالف الذي أهان الصالح

<sup>(٢١)</sup> *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 417-18; *MS. of Rothelin*, pp. 551-3; *Gestes des Chiprois*,  
p. 12; Abu'l Feda, loc. cit.; Maqrissi, x, p. 340; Abu Shama, ii, p. 193.

اسماعيل نفسه بإنشائه. واعتبط تيبالد لإطلاق سراح أماليك (أوف موتفورت) وأصدقائه الآخرين ، فمنح مساندته لفرسان المستشفى . غير أن الرأي العام في أوترمييه أصيب بالصدمة لذلك التخلي الفاضح عن التحالف مع دمشق التي ظلت حتى يوم صلاح الدين الحليف التقليدي للمسيحيين . وانحدرت شعبية تيبالد اخذارا شديدا حتى أنه قرر العودة إلى أوروبا . وبعد حجّ سريع في القدس أبحر من عكا في نهاية سبتمبر ١٢٤٠م ، وتبعه أغلب رفاقه فيما عدا دوق برجندي الذي أقسم على الانتظار لحين الإنتهاء من تحصين عسقلان ، وكونت نفرس الذي انضم إلى جماعة المعبد والبارونات المحليين الذين عسكر معهم بالقرب من يافا ، وقد أخذ على نفسه العهد بالإحتفاظ بالمعاهدة مع دمشق ومقاومة أي غزو مصرى.

لم تكن حملة تيبالد الصليبية عقيمة تماما . إذ استعاد المسيحيون شقيف أرنون (بيفورت) وصفد وعسقلان جميعا . غير أنه أتيح للمسلمين أن يقضوا على مثال آخر من غدر الفرنج<sup>(٢٢)</sup>.

#### ١٢٤١م : ريتشارد إيرل كورنويل

وفي الحادى عشر من أكتوبر ، وبعد أيام قليلة من رحيل تيبالد ، وصل إلى عكا حاج أكثر تميزا ، هو ريتشارد (إيرل كورنويل) ، وهو أخو هنري الثالث الإنجليزي ، وأخته هي زوجة الامبراطور فريديك. كان في عامه الحادى والثلاثين ، ويعتبر واحدا من أقدر أمراء زمانه. وقد حازت رحلة حجه كامل موافقة الامبراطور الذي خوّله سلطات التصرف فيما يراه الأفضل للمملكة من ترتيبات<sup>(٢٣)</sup>. وأصيب بالرعب لدى وصله لما وجده من فرضى عارمة ؛ إذ يكاد فرسان المعبد وفرسان المستشفى أن يكونوا في حرب مفتوحة فيما بينهم ، ويناصر البارونات المحليون فرسان المعبد، فيما عدا والتر أمير يافا ، ولذا شرع فرسان المستشفى في السعى نحو كسب ود فيلانجيري والإمبراطورين ، وأما فرسان التيوتون فقد انتحوا جانبا ، وقد زدودوا حصونهم السورية

<sup>(٢٢)</sup> *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 419-20; *MS. of Rothelin*, pp. 553-5; *Gestes des Chiprois*, pp. 121-2; Maqrissi, x, p.342.

<sup>(٢٣)</sup> عن ريتشارد وحملة الصليبية أنظر *Powicke, King Henry III and the Lord Edward*, i, pp. 197-200. وكان البابا قد حث ريتشارد على التخلي عن الحملة الصليبية ، وأن يهب الأموال لحماية الإمبراطورية اللاتينية في القسطنطينية (انظر المرجع السابق ص ١٩٧ ، الحاشية ٢).

بالحاميات ، ولكنهم أولوا جُل اهتمامهم لصقلية حيث كان الملك الأرمني قد عهد إليهم بمحصول ضخمة . وكان فيلانجيري نفسه ما يزال يحتفظ بصور وكان هو المسؤول عن إدارة القدس<sup>(٢٤)</sup> .

ولدى وصول ريتشارد ، سارع إلى عسقلان حيث قابله سفراء من قبل السلطان المصري الذين طلبوا منه تأكيد المعاهدة المعقودة مع نظام فرسان المستشفى . ووافق ريتشارد ، لكنه لكي يهدئ بارونات أوترمييه أصر على أن يؤكد المصريون التنازل عن الأراضي التي سبق أن تنازل عنها الصالح اسماعيل صاحب دمشق ، وأن يضيفوا إليها ما تبقى من الجليل ، بما في ذلك (بلقوار) وجبل الطور وطبرية . ولم يكن بوسع الصالح اسماعيل منع هذا التنازل الجديد بعد أن فقد السيطرة على شرقي الجليل للناصر . وفي تلك الأثناء أطلق سراح أسرى الحرب الفرنج المأسورين في غزة ، مقابل أسرى المسلمين القليلين لدى المسيحيين . وهكذا استردت المملكة كافة أراضيها السابقة غربي الأردن حتى ضواحي غزة جنوبا ، باستثناء مشووم لنابلس ومقاطعة السامرة . وبقيت القدس بلا تحصينات ؛ لكن أودو (أوف مونتيلارد) ، الذي كانت زوجته وريثة أمراء الجليل ، بدأ في إعادة بناء قلعة طبرية ، واستكملت الأعمال في عسقلان . وقام ريتشارد بتعيين والتر بينيني حاكما لعسقلان ، وقد كان ممثلا لفيلانجيري في القدس . وأرسل الامبراطور فريدريك ، ربما باقتراح من ريتشارد ، سفارة تهنئة إلى السلطان الصالح أيوب الذي استقبل سفيرية بأسمى آيات التشريف والآبهة في القاهرة وبقيها هناك حتى أوائل الربيع .

ومكث ريتشارد نفسه في فلسطين حتى شهر مايو ١٢٤١م . ولقد تصرف بحكمة ومهارة عظيمتين واستطاع أن يجعل من نفسه نائبا للملك في المملكة يحظى بقبول عام ، وقد رضى عنه الامبراطور كثيرا وتأسى كل فرد في أوترمييه على رحيله . وعاد إلى أوروبا ، حيث كان ينتظره مستقبل عريض الآمال ضئيل الإنجاز<sup>(٢٥)</sup> .

(٢٤) Richard's letter in Matthew Paris, *Chronica Majora*, iv, p. 139. وكان ريتشارد نفسه مقبلا في مبنى المستشفى في عكا. (*Gestes des Chiprois*, p. 123) وعن النظام التوتوني في صقلية أنظر 126-7, 65-6, 37-40, pp. *Strehlke, Tabulae Ordinis Theutonici*, وعن سيطرة فريدريك على القدس من خلال وكيله Pennenpié الذي عيّن ، أنظر *Gestes des Chiprois*, loc. cit.

(٢٥) Richard's letter in Matthew Paris, iv, pp. 139-45; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 421-2; *MS. of Rothelin*, pp. 555-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 123-4. تيالد قد أبرم فعلا معاهدة مع مصر ، التي آيدها ريتشارد (وذلك كما يرد ضمنا في *Gestes* ، وربما

وبعد رحيل ريتشارد إيرل كورنول ، لم يطل بقاء النظام الذي أقامه . ذلك أن الآمال دأبت البارونات المحليين في أن يستمر عن طريق التوسل إلى الاميراطور لتعيين أحد رفاقه وكيلا للمملكة ، هو سيمون (أوف مونتفورت)؛ وزوجة سيمون هي اخت ريتشارد ، وهو نفسه من أبناء عمومة لورد طورون ، وولّد سيمون انطباعا ممتازا عن نفسه . بيد أن فريديك تجاهل طلبهم ، وعاد سيمون إلى مستقبل عظيم عاصف في إنجلترا<sup>(٢٦)</sup> . وسرعان ما عادت النزاعات في الأرض المقدسة مرة أخرى ، إذ رفض نظام فرسان المعبد الإلتزام بمعاهدته مع الصالح أيوب ، وفي ربيع عام ١٢٤٢م أغاروا على مدينة الخليل الإسلامية . فرد الناصر صاحب الكرك بإرسال جنود لقطع الطريق إلى القدس ولجباية الرسوم من الحجاج والتجار العابرين ؛ مما أثار فرسان المعبد فانطلقوا من يافا وانقضوا على نابلس يوم ٣٠ أكتوبر وانهبوا وحرقوا الجامع الكبير وقتلوا الكثير من السكان ، بمن فيهم عدد كبير من المسيحيين الوطنيين . ولم يكن الصالح أيوب مستعدا بعد للحرب ، وإنما اكتفى بإرسال جيش قوي محاصرة يافا لفترة من الوقت كتحذير للمستقبل<sup>(٢٧)</sup> . وفي داخل المملكة غابت السلطة المهيمنة ، وكانت الأنظمة الدينية العسكرية تتصرف كما لو كانت جمهوريات مستقلة . وكانت السلطة الحاكمة في عكا هي المجلس الإداري (الكوميون) الذي لم يستطع مع ذلك منع فرسان المعبد والمستشفى من الإقتال فيما بينهم في الشوارع . وانزوى البارونات في إقطاعياتهم يحكمونها كما يحلو لهم .

أما فيلانجيري في صور ، فقد بدا له أن تلك الفوضى تبشر بالخير الوفير . إذ كان على صلة سرية بنظام فرسان المستشفى في عكا ، وفاز بإثنين من أبرز البورجوازيين إلى جانبهم ، هما جون فيلان وويليم (أوف كونش) . وفي إحدى ليالي ربيع ١٢٤٣م ، جاء من صور واستقبل سرا في عكا وهو مستعد لتنظيم انقلاب ، لكن وجوده لم يمر دون أن يُلاحظ ، وأخطر به فيليب (أوف مونتفورت) لورد طورون الذي تصادف وجوده في عكا . وعلى الفور حذّر فيليب الكوميون ومستعمرتي جنوا والبندقية ، وقام المسؤولون

كانت النص مخمّقا أم أن ريتشارد استكمل المفاوضات التي بدأها تيبالد . أنظر أيضا: *Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, pp. 342-6 .

(٢٦) 286. *Rohricht, Regesta*, وتاريخ الرسالة ٧ مايو ١٢٤١م . وكان أخو سيمون ، أمالريك ، أحد الأسرى المطلق سراحهم حديثا من مصر .

(٢٧) 197 . *Histoire des Patriarches*, pp. 350-1; Matthew Paris, iv, p. 197 . كما رقت معارك كثيرة بالقرب من غزة عام ١٢٤٢م أشار إليها المقريري مرتين. (Maqrissi, x, pp. 342, 348) أنظر Stevenson, *Crusaders in the East*, p. 321 n.1.

التابعون لهم باعتقال جون فيلان ووليم (أوف كونش) ، وأطلقوا رجال الشرطة في الشوارع ، وأرسلت رسالة تستدعي باليان الإيليني من بيروت وأودو (أوف موتيليارد) من قيسارية . وتحقق فيلانجيري من أن فرصته قد ضاعت ، فتسلل في هدوء عائدا إلى صور . وكان تواطؤ فرسان المستشفى واضحا ، ولذا حاصر باليان فور وصوله مقرهم في عكا ، واستمر الحصار ستة أشهر . وكان السيد الأعظم ، بطرس (أوف فياي برايد) في المرقب في حملات متقطعة على جيرانه المسلمين ، ولذا لم يكن بوسعه تقديم الرجال لإنقاذ فرسانه المحاصرين في عكا . وفي نهاية المطاف توصل إلى السلام مع باليان بأن اعتذر له وأقسم بأنه ليس له دخل في المأمرة<sup>(٢٨)</sup>.

### ١٢٤٣م : قبول وصاية الملكة أليس

في ٥ إبريل ١٢٤٣م كان كونراد (أوف هوهنشتوفن) ، ابن الامبراطور فريدريك من الملكة يولاندا، في الخامسة عشرة من عمره وبلغ بذلك سن الرشد رسميا ، ومن ثم يتوجب عليه الحضور إلى عكا وتسلم زمام المملكة ، ولم يعد لأبيه الحق في الوصاية . ورغم أن الملك الصغير أرسل في الحال توماس (أوف أكيرا) كنائب له ، ولم تظهر أية بادرة للحضور شخصيا إلى الشرق . ولذا اعتبر البارونات أنهم ملزمون قانونا بتعيين الوريث التالي المتاح كوصي عليه ، وكان ذلك الوريث التالي هو الملكة أليس ملكة قبرص الأرملة المسنة ، جدة خالته . وكانت أليس ، بعد طلاقها من بوهمند الخامس ، قد تصالحت مع أبناء عمومتها الإيليين ، وفي عام ١٢٤٠م ، وبموافقتهم ، تزوجت من ألف كونت سواسون ، وهو شاب يبلغ من العمر نصف عمرها ، وسبق أن جاء إلى الشرق مع الملك تيبالد . وطلب باليان الإيليني وفيليب (أوف مونتهفورت) عقد جلسة للبرلمان في عكا في قصر البطريق يوم ٥ يونية ١٢٤٣م ، حضرها البارونات كلهم ، ومثل الكنييسة بطرس (أوف سارجين) رئيس أساقفة صور ، وأساقفة المملكة ، وأرسل الكوميون مسؤوليه وأرسلت مستعمرتا جنوا والبندقية رئيس كل منهما. وتولى فيليب (أوف نوفارا) شرح الوضع القانوني وأوصى بعدم القسم بالولاء للملك كونراد إلى أن يأتي بنفسه لتلقيه ، وأن يُعهد إلى أليس وزوجها بالوصاية إلى حين حضور كونراد .

(٢٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 124-7; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 422 ويرد تاريخ حاطي (١٢٤٣م) للقصة في *Annals de Terre Sainte*, p. 441 ، Richard of San Germano, p. 382 الذي يتحدث عن "تمرد" في عكا ضد الإمبراطور في أكتوبر ١٢٤١م



واقترح أودو (أوف مونة إيارد) أن يُطلب من كونراد رسمياً زيارة مملكته وألا يتم شئ حتى يصل رده ، لكن الإيبيلين لم يجدوا مغزى لتلك الخطوة ، وسادت وجهة نظرهم ، وأقسم المجتمعون قسم الولاء لأليس ورالف ، مع المحافظة على حقوق الملك كونراد<sup>(٢٩)</sup>.

وأزال القرار البقية الضئيلة من سلطة فيلانجيري التي كانت السبب في تردد البارونات في مهاجمته في صور ، وكان الامبراطور قد استدعاه للعودة إلى إيطاليا قبل تعيين توماس (أوف أكيرا) مباشرة ، فترك مدينته تحت إمرة أخيه لوثير . وفي ٩ يونية أصدر البرلمان في عكا أمراً إلى لوثير بتسليم صور إلى الوصيين . ويرفض الانصياع لأمر البرلمان ، زحف باليان الإيبيليني وفيليب (أوف مونتفورت) مع كتاب من البنادقة والجنود على المدينة . ووضع لوثير ثقته في أسوارها العظيمة التي أفلحت في تحدي صلاح الدين نفسه . غير أن المواطنين المحليين كانوا قد ضحروا من فيلانجيري ، فعرضوا فتح ممر الجزائر الخلفي الملاصق للبحر . وفي ليل ١٢ يونية زحف باليان ورجاله حول الصخور المؤدية إلى الممر وسمح لهم بالدخول . ثم إنهم فتحوا البوابات الرئيسية لحلفائهم ؛ وما أن احتلوا منازل فرسان المستشفى وفرسان التوتون حتى باتت المدينة في أيديهم فيما عدا القلعة في الجنوب التي انسحب إليها لوثير . وكانت قلعة هائلة صمد فيها الإمبراطوريون لأربعة أسابيع . بيد أن المصادفة سيئة الحظ أجبرت السفينة التي تحمل ريتشارد فيلانجيري إلى إيطاليا على العودة لسوء الأحوال الجوية . وهبط ريتشارد فيلانجيري في ميناء صور دون أن يرتاب في شئ فوق من قوه في أيدي أعدائه. وحملوه مكشوفاً إلى بوابة القلعة وهددوا بشنقه ما لم تستسلم الحامية . ورفض لوثير إلى أن شاهد حبل المشنقة يضيق حول رقبة أخيه ، فقبل الشروط الهينة التي عرضها المنتصرون ، وهي السماح للأخوين بالرحيل بحريتهما مع عائلتيهما ومتعلقاتهما . وتقاعد لوثير في طرابلس حيث استقبله بوهمند الخامس استقبالا حسنا ، ولحق به هناك توماس (أوف أكيرا) . أما ريتشارد ، فقد دفعه ضميره إلى العودة إلى سيده الإمبراطوري الذي ألقى به على الفور في غيابة السجن . ورحيل فيلانجيري باتت القدس وعسقلان وصور رسمياً في أيدي الرصيين.

(٢٩) ( *Gestes des Chiprois*, pp. 128-30 ) رواية فيليب أوف نوفارا الذي يزعم أنه نظم الأمر؛ - *Tafel - Estoire d'Eracles*, ii, p. 240; Amadi, pp. 190-1; *Assises*, ii, p. 399 - *Thomas, Urkunden*, ii, pp. 351-89 مقال كتبه شاهد عيان بندقي هو Marsiglio Giorgio. ويقول فيليب إن أبناء يزا كانوا ممثلين، وهو أمر غير مرجح نظراً لصداقتهم مع الإمبراطور ، فضلاً عن عدم ذكر ذلك في أي مكان آخر . أنظر . La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 71-3.

وكان رالف (أوف سواسون) يتوقع في ثقة من أن إدارة المدينة المهزومة ستمنح للوصيين ؛ لكن فيليب (أوف مونتفورت) كان يشتبه في صور لنفسه ليتوج بها اقطاعيته شقيف أرنون ؛ ومد له الإيبيليون يد الموازية . وعندما طالب رالف بالمدينة مغاضبا رد البارونات في سخرية بأنهم سوف يحتفظون بها هم أنفسهم على سبيل الأمانة إلى أن يتضح يقينا إلى من تزول . وتحقق رالف فجأة من أن النية تتجه إلى جعله بمجرد رئيس صوري ؛ وفي خضم مشاعر الخذلان والتفزز غادر من فورهِ الأراضي المقدسة عائدا إلى فرنسا . أما الملكة أليس ، التي علمتها سنوات حياتها الخمسون أن تمسك بالصر ، فقد بقيت وصية إسمية إلى أن ماتت عام ١٢٤٦م<sup>(٣٠)</sup>.

### ١٢٤٣م : معاهدة مع الصالح اسماعيل صاحب دمشق

كان انتصار البارونات يعني انتصار نظام فرسان المعبد على السياسة الخارجية لنظام فرسان المستشفى . وأعيدت المفاوضات مع بلاط دمشق . وكان الصالح أيوب صاحب مصر قد تشاجر مؤخرا مع الناصر صاحب الكرك واستشعر الخطر من تحلى الفرنج . وكان الصالح اسماعيل صاحب دمشق ، وبموافقة الناصر ، قد عرض على الفرنج أن ينسحب من منطقة المعبد في القدس ، والتي كان وجود رجال الدين المسلمين فيها قد ضمنه فريدريك الثاني ، وعلى الفور عرض الصالح أيوب نفس العرض . واتضح مهارة نظام فرسان المعبد الذي كان يدبر ضرب أمراء المسلمين بعضهم ببعض ، فتمكن من ضمان موافقتهم جميعا على إعادة المنطقة إلى العبادة المسيحية . وفي حماس كتب السيد الأعظم ، أرماند (أوف بيريجورد) إلى أوروبا في نهاية عام ١٢٤٣م يزف إليها تلك النتيجة السارة وليعلن أن النظام الآن منهمك في إعادة تحصين المدينة المقدسة . وكان ذلك آخر نصر دبلوماسي في مملكة ما وراء البحار<sup>(٣١)</sup>.

وكتب الامبراطور فريدريك في مرارة إلى ريتشارد (أوف كورنول) معلقا على استعداد النظام للسعى نحو تحالف إسلامي في الوقت الذي أنكر عليه النظام أنه يفعل

(٣٠) Tafel-Thomas, في *Gestes des Chiprois*, pp. 130-6; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 420; *loc. cit.* (أن البنادقة لم يُعطوا شيئا خاصا بهم)؛ *Assises*, ii, p. 401. ليس للوصي حقوق قانونية على القلاع.

(٣١) Abu'l Feda, p. 122; Maqrissi, x, pp. 355-7; al-Aini, p. 197; Matthew Paris, iv, pp. 289-98.

ذلك<sup>(٣٢)</sup>.

وتشجع فرسان المعبد بنجاحهم ؛ فعندما اندلعت الحرب بين الصالح أيوب والصالح اسماعيل في ربيع عام ١٢٤٤م ، حرضوا البارونات على التدخل بفعالية إلى جانب الصالح اسماعيل . وكان الناصر صاحب الكرك وأمير حمص الصغير ، المنصور ابراهيم ، قد انضموا كلاهما إلى الصالح اسماعيل ؛ وجاء المنصور ابراهيم بنفسه إلى عكا لإعتماد التحالف ولإعرض نيابة عن الحلفاء جزءا من مصر على الفرنج حال هزيمة الصالح أيوب . واستقبل الأمير المسلم بآيات التشريف العظمى . وتولى فرسان المعبد تقديم أغلب جوائز التسلية والضيافة<sup>(٣٣)</sup>.

بيد أن الصالح أيوب لم يكن بالذي يُهزم بهذه السهولة . ذلك أنه وجد حلفاء أشد بأسا من الفرنج . فقد دأب الأتراك الخوارزميون ، منذ أن مات ملكهم جلال الدين ، على التحول في أنحاء الجزيرة وشمال سوريا ، يغربون وينهبون . وفي عام ١٢٤١م حاول تحالف لأمرأى سوريا الأيوبيين قمعهم ، وهزمهم هزيمة بشعة في معركة لا تبعد عن الرها . لكن الخوارزميين وطردوا مقرهم في ريف البلاد بين الرها وحوران ، وكانوا لا يزالون على استعداد لبيع خدماتهم<sup>(٣٤)</sup>. وكان الصالح أيوب على اتصال بهم من حين لآخر ، والآآن دعاهم لغزو أراضي دمشق وفلسطين<sup>(٣٥)</sup>.

#### ١٢٤٤م : ضياع القدس نهائيا

في شهر يونية ١٢٤٤م احتاح عشرة آلاف خيال خوارزمي الأراضي الدمشقية ، يخربون البلاد ويحرقون القرى . وكانت دمشق ذاتها شديدة القوة بحيث لم يحاولوا مهاجمتها ، ولذا واصلوا زحفهم داخل الجليل واستولوا في طريقهم على طبرية وجنوبا خلال نابلس باتجاه القدس . وتنبه الفرنج إلى الخطر ، فهرع البطريق روبرت المنتخب حديثا إلى المدينة مع السيدين الأعظمين لفرسان المعبد والمستشفى ، وراحوا يعززون

(٣٢) Matthew Paris, iv, p. 419 .

(٣٣) Joinville (ed. de Wailly), p. 290 .

(٣٤) Cahen, *La* أنظر Abu'l Feda, p. 119; Kemal ad-Din (trans. Blochet), vi, pp. 3-6, 13.

Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 410-11. *Syrie du Nord*, pp. 648-9;

(٣٥) Maqrissi, x, p. 358 رسالة فريدريك الثاني في Matthew Paris, iv, p. 301 ، يوجه فيه اللوم

إلى بارونات أوترمييه على استفزازاتهم التي أسفرت عن ذلك التحالف

الحاميات في التحصينات التي أعاد فرسان المعبد بناءها لتوهم ، لكنهم لم تواتهم الجرأة هم أنفسهم على البقاء في المدينة . وفي ١١ يولية اقتحم الخوارزميون المدينة ، ودار القتال في الشوارع ، وتمكنوا من شق طريقهم إلى دير القديس جيمس الأرميني وقتلوا الرهبان والراهبات . وخرج الحاكم الفرنجي في قرة مسلحة من القلعة لكي يلقي حتفه مع مرشد نظام فرسان المستشفى . غير أن الحامية صمدت ، ولم تأت المساعدة من الفرنج ، ولذا ناشدوا أقرب حلفائهم المسلمين ، الناصر صاحب الكرك ، لكنه لم يكن يحب المسيحيين ، ويستاء ضرورة التحالف معهم ، ومع ذلك أرسل بعض جنوده الذين هدّدوا الخوارزميين إلى أن عرضوا على الحامية مرورا آمنا إلى الساحل في حالة استسلام القلعة ، ثم إن الناصر نفّض يديه من مصيرها . وفي ٢٣ أغسطس خرجت مسيرة من نحو ستة آلاف مسيحي من الرجال والنساء والأطفال ، تاركة المدينة للخوارزميين . وأثناء سيرهم بطول الطريق باتجاه يافا ، نظر البعض منهم وراه وشاهد رايات فرنجية ترفرف فوق الأبراج ، فظنوا أن النجدة قد وصلت بطريقة ما ، وأصر كثيرون على العودة إلى المدينة لا لشئ إلا ليقعوا في كمين أسفل الأسوار وهلك ألفان تقريبا . وينا كان الباقون مرتحلين باتجاه البحر ، هاجمتهم عصابات من العرب ، ولم يصل إلى يافا سوى ثلاثمائة.

وهكذا، خرجت القدس نهائيا من أيدي الفرنج ، وانقضى من الزمن قرابة سبعة قرون قبل أن يعبر بوابتها جيش مسيحي مرة أخرى . ولم يُظهر الخوارزميون للمدينة أي نوع من الشفقة ؛ إذ اقتحموا كنيسة القبر المقدس حيث كان قليل من القساوسة اللاتين المسنين يقيمون قداسا بعد أن رفضوا مغادرة المدينة ، فقتلوا عن آخرهم إلى جانب قساوسة الطوائف الوطنية الذين كانوا بداخلها آنذاك . واستخرجت عظام ملوك القدس من مقابرها وهُشمت ، وأشعلت النيران في الكنيسة ذاتها . وانتهت المنازل والخوانيت في سائر أنحاء المدينة ، وأحرقت الكنائس . وبعد أن خربت المدينة كلها ، اتخذ الخوارزميون طريقهم إلى غزة للانضمام إلى الجيش المصري<sup>(٣٦)</sup>.

وفي الوقت الذي كان فيه الخوارزميون يهبون القدس ، كان فرسان مملكة ما وراء البحار (أوترمييه) يتجمعون خارج عكا ، حيث انضمت اليهم جيوش حمص ودمشق تحت قيادة المنصور إبراهيم صاحب حمص ؛ وأحضر الناصر جيش الكرك. وفي ٤

(٣٦) *Chronicle of Mailros* (Melrose), pp. 159-60; Matthew Paris, iv, pp. 308, 338-40; *MS. of Tothelin*, pp. 563-5; Maqrissi, x, pp. 358-9; al-Aini, p. 198 .

أكتوبر ١٢٤٤م، بدأ تحرك قوات التحالف باتجاه الجنوب على طول الطريق الساحلى . وعلى الرغم من أن الناصر والبدو التابعين له قد انتحوا بأنفسهم جانباً ، كان التعاون على مستوى مثالى بين الفرنج والمتصور إبراهيم ورجاله . وكان الجيش المسمى أضخم جيش جمعه مملكة أوترمييه منذ يوم حطين المشؤوم . إذ كان هناك ستمائة فارس علماني بقيادة فيليب (أوف موتفورت) لورد طورون وصور ، ووالتر (أوف برين) كونت يافا . وأرسل نظاما المعبد والمستشفى كلاهما ما يزيد على ثلاثمائة فارس من فرسان نظاميهما بقيادة السيدين الأعظمين أرماند (أوف بيريجورد) ووليسم (أوف شاتونيف) ، وكانت هناك كتيبة من النظام التوتوني . وأرسل بوهمند أمير أنطاكية أبناء عمومته جون ووليم (أوف بوترون) وجون (أوف هام) كونستابل طرابلس . وصاحب الجيش البطريرك روبرت نفسه مع رئيس أساقفة صور ، وأسقف الرملة والف . وكان هناك عدد متناسب من مساعدى الفرسان وجنود المشاة . وربما كان الجنود التابعون لإمرة الناصر إبراهيم أكثر عدداً ، وإنما أخف تسليحاً . ويدل أن الناصر أحضر فرساناً من البدو .

وكان الجيش المصرى رابضاً أمام غزة بقيادة المملوك الشاب الأمير ركن الدين بيبرس . وكان يتألف من خمسة آلاف من الجنود المصريين المنتقين وحشود الخوارزميين . والتقت الجيوش المتعادية يوم ١٧ أكتوبر في قرية خرياء ، أو لافورى ، في السهل الرملى الواقع على مبعده أميال قليلة شمال شرق غزة . وسارع الحلفاء بعقد مجلس حرب أوصى فيه الناصر إبراهيم بالبقاء حيث كانوا ، وتحصين معسكرهم تحسباً لأي هجوم خوارزمي، وبنى حساباته على أن الخوارزميين سرعان ما يفقدون صبرهم لكرهاتهم مهاجمة المواقع القوية ، وليس بوسع الجيش المصرى شن هجوم بدونهم . وبحسن الطالع، ربما يسرع الجيش المصرى في التفهق إلى مصر . ووافقه على رأيه الكثير من المسيحيين ؛ غير أن والتر أمير يافا حثهم حثاً متلهفاً على شن هجوم فوري ، فقواتهم تفوق الأعداء عدداً، وهذه فرصة مجيدة للقضاء على التهديد الخوارزمي ولإلحاق المهانة بالصالح أيوب . وكان له ما أراد ، وتحرك الجيش كله مهاجماً . وكان الفرنجة في الميمنة، والدمشقيون وأبناء حمص في القلب ، والناصر في الميسرة .

#### ١٢٤٤م : كارثة في لافورى

وبينما كان الجنود المصريون يصدون هجوم ميمنة الفرنج ، كان الخوارزميون

ينقضون على حلفائهم المسلمين . وثبت المنصور إبراهيم ورجاله من أبناء حمص ، لكن الجنود الدمشقيين لم يتحملوا الصدمة فانقلبوا عن أعقابهم وولوا الأدبار ومعهم الناصر وجيشه . وبينما كان المنصور إبراهيم يقاتل لشق طريق يخرج منه ، استدار الخوارزميون وانقضوا على جناح المسيحيين يدفعونهم باتجاه الكنايس المصرية . وحارب الفرنج ببسالة ولكن بلا طائل . وفي غضون ساعات قليلة تم القضاء على جيشهم كله . وكان من بين القتلى السيد الأعظم لنظام فرسان المعبد ، ومرشده المارشال ، ورئيس أساقفة صور ، وأسقف الرملة ، واثان من صغار لوردات بوترون . ووقع في الأسر كونت يافا ، والسيد الأعظم لنظام فرسان المستشفى ، وكونستابل طرابلس . وتمكن فيليب (أوف مونتفورت) من الهرب مع البطريق عائدين إلى عسقلان حيث انضم إليهما الباقون على قيد الحياة من الأنظمة الدينية العسكرية ، ثلاثة وثلاثون فارسا من نظام المعبد ، وست وعشرون فارسا من نظام المستشفى ، وثلاثة فرسان من النظام التيوتوني . وواصلوا رحيلهم بحرا إلى يافا . وقدر عدد القتلى بما لا يقل عن خمسة آلاف رجل ، وربما أكثر بكثير . واقتيد ثمانمائة أسير إلى مصر<sup>(٣٧)</sup> .

وسار الجيش المنتصر من فوره إلى عسقلان التي كانت حاميتها الآن من فرسان المستشفى . وأثبتت تحصيناتها منعتها ، إذ فشل المصريون في هجماتهم عليها ، فضربوا حولها الحصار وقد جلبوا السفن من مصر لمراقبة الساحل . وفي تلك الأثناء أسرع الخوارزميون إلى يافا ومعهم كوتتها الذي هددوا بشنقه مالم تستسلم الحامية ، لكنه صاح في رجاله أن يصمدوا . وكانت تحصيناتها فوق طاقة الخوارزميين الذين انسحبوا ومعهم أسيرهم وقد أبقوا على حياته ؛ لكنه مات في الأسر لاحقا بعد شجار مع أمير مصرى كان يلاعبه الشطرنج<sup>(٣٨)</sup> .

ترتب على كارثة غزة أن سلب الفرنج من كافة المكاسب الثمينة التي كسبتها لهم الدبلوماسية خلال العقود السابقة . ولم يكن محتملا أن تصمد القدس ومنطقة الجليل أمام أى هجوم إسلامي جاد ؛ غير أن ضياع القوة البشرية ترك مملكة الشرق الفرنجى عاجزة تماما عن الدفاع عن أى شئ فيما عدا المقاطعات الساحلية والقليل من أقوى القلاع داخل البلاد . ولم يسبق أن كانت الخسارة أفدح إلا في حطين ؛ ومع ذلك

<sup>(٣٧)</sup> *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 427-31; *MS. of Tothelin*, pp. 562-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 145-6; *Chronicle of Mailros*, pp. 159-60; Joinville, pp. 293-5; Matthew Paris, iv, pp. 301, 307-11; Maqrissi, x, p. 360; Abu Shama, ii, p. 193 .

<sup>(٣٨)</sup> Joinville, *loc. cit.*; Amadi, pp. 201-2 .

هناك فرق بين حطين وثره . إذ كان صلاح الدين المنتصر في حطين سيدا بالفعل لكل من سوريا ومصر ؛ أما الصالح أيوب صاحب مصر فكان عليه التغلب على غريمه صاحب دمشق قبل أن يغامر بالقضاء على المسيحيين . وأنقذ هذا التأخير مملكة الشرق الفرنجي .

وكان الخوارزميون يعتقدون الآمال على أن يكافئهم الصالح أيوب على مساعدتهم بتوطينهم في أراضي خصبة في مصر ، لكنه رفض السماح لهم بعبور الحدود التي زودها بالجنود كي يستوثق من بقائهم في سوريا . فعادوا للإغارة على فلسطين حتى ضواحي عكا ، ثم تحولوا إلى داخل البلاد لينضموا إلى المصريين في حصارهم لدمشق . وزحف الجيش المصري بقيادة معين الدين شمالا محترقا أواسط فلسطين ، متزعا من الناصر صاحب الكرك كل أراضي الواقعة إلى الغرب من نهر الأردن ، ووصل في نهاية الأمر أمام دمشق في شهر ابريل ١٢٤٥ م . ودام الحصار ستة أشهر . وقد أزال الصالح اسماعيل صاحب دمشق السلود المقامة على نهر بردا ، فاستحالت الأراضي خارج الأسوار إلى مستنقع لا يُخترق . على أن تضيق الحصار الذي نظمه المصريون سرعان ما أثار القلق بين التجار وأصحاب الخوانيت ؛ فاضطر الصالح اسماعيل أن يقبل في اكتوبر الشروط التي تقضى بتخليه عن دمشق في مقابل إمارة تابعة تتألف من بعلبك وحمص . لكن الخوارزميين ظلوا بلا مكافأة ، ولذا قرروا في أوائل عام ١٢٤٦ م التخلي عن مناصرة الصالح أيوب وعرضوا خدماتهم على الصالح اسماعيل الذي انتهز فرصة مساعدتهم وعاد إلى دمشق وضرب حولها الحصار ، وفي مأموله أن ينضم إليه أمراء أيوبيون آخرون ضد الصالح أيوب ؛ لكنهم كانوا أشد كراهة للخوارزميين . وأرسل الوصي على حلب وكذلك أمير حمص ، وكان الصالح أيوب يعينهما بالمال ، جيشا لنجدة دمشق ، فاضطر الصالح اسماعيل وحلفاؤه إلى رفع الحصار واتجهوا شمالا ، ليقابلوا القوة المخالصة في أوائل شهر مايو في مكان ما على الطريق بين بعلبك وحمص ، وهُزم الصالح اسماعيل هزيمة نكراء وهلك الخوارزميون أو كادوا ؛ ومن بقى على قيد الحياة منهم اتخذ طريقه شرقا للانضمام إلى المغول ، بينما كان الحلييون المنتصرون يجربون شوارع حلب حاملين رأس زعيمهم المقتول . وابتهج العالم العربي كله باختفائهم . وتأكد امتلاك الصالح أيوب لدمشق ، ومرة أخرى فرض على الصالح اسماعيل أن يتخلق على نفسه في بعلبك ، واعترف الأمراء الأيوبيون في الشمال بسيادة

الصالح أيوب . الذي يستطيع أن يتحول إلى الفرنج مرة أخرى<sup>(٣٩)</sup>.

#### ١٢٤٧م : ضياع عسقلان

في السابع عشر من يولية استولى جيش مصري على طبرية وقلعتها التي بناها مؤخرًا أودو (أوف مونتيلارد) ، وسرعان ما احتل الجيش جبل الطور (فلسطين) وقلعة الكرك (بل فور) ، ثم سار الجيش إلى عسقلان وحاصرها . وكانت التحصينات التي شيدها هيو (أوف برجاندي) في حالة جيدة ، وكانت فيها حامية قوية من فرسان المستشفى ، واستدعت التعزيزات من عكا ومن قبرص . وعلى الفور أرسل هنري ملك قبرص أسطولاً من ثمانية قوادس تحمل مائة فارس بقيادة فهرمانه بالدوين الإيليني إلى عكا حيث كان الكوميون ، بمساعدة من المستعمرات الإيطالية ، قد أعد سبعة قوادس أخرى وخمسين سفينة أصغر . وكان المصريون قد أحضروا أسطولاً من واحد وعشرين قادساً كان يحاصر المدينة ، وقد أبحر الآن للتصدي للمسيحيين . غير أنه قبل أن يبدأ الصدام هبت فجأة عاصفة في البحر المتوسط حرفت الكثير من السفن حطاماً إلى الشاطئ ، وعاد الناجون إلى مصر ، وتمكن الأسطول المسيحي من مواصلة الإبحار إلى عسقلان دون أن يتعرض له أحد وأعاد تموين الحامية والهبوط بالفرسان إلى اليابسة . لكن الأحوال الجوية السيئة استمرت ولم تستطع السفن البقاء في المرسى الذي لا تتوفر له الحماية خارج المدينة ، فعادت إلى عكا تاركة عسقلان لمصيرها . وواجهت الجيش المحاصر عقبة افتقاره إلى الأخشاب الضرورية لآلات الحصار ؛ غير أن حطام سفنه المبعثرة بطول الشاطئ أمدّه بكافة المواد التي يحتاجها ، واستطاعت آلة المنجنيق الضخمة أن تشق ممراً أسفل الأسوار يفضي مباشرة إلى القلعة ؛ وفي ١٥ أكتوبر تدفق الجيش المصري في هذا الممر ، وبوغت المدافعون الذين قتل الكثير منهم على الفور ووقع الباقيون في الأسر . وبناء على أوامر السلطان هُدمت القلعة واستحالت خراباً<sup>(٤٠)</sup> . ولم يتابع الصالح أيوب انتصاره ، وإنما قام بزيارة القدس وأمر بإعادة بناء أسوارها ، ثم سار إلى دمشق ليتزأس الجمع هناك . ومكث فيها طوال شتاء عام ١٢٤٨م وربيع عام ١٢٤٩م

(٣٩) Ibn Khallikan, iii, p. 246; Maqrisi, x, pp. 361-5; Abu Shama, ii, p. 432; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 432.

(٤٠) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 432-5; *Gestes des Chiprois*, p. 146; *Annales de Terre Sainte*, p. 442; al-Aini, p. 200; Maqrisi, x, p. 315 .



وجاءه أمراء سوريا المسلمون، كلهم لتقديم فروض الولاء<sup>(٤١)</sup>.

أما في مملكة أوترميخ المتقلصة، فقد ساد فيها الهدوء الداخلي برغم خسائرها وافتقارها إلى السطلة المركزية. وكانت الملكة أليس قد ماتت عام ١٢٤٦م، وانتقلت الرقاية إلى الوريث التالي ابنها هنري ملك قبرص بعد إحتجاج من أختها غير الشقيقة، الأميرة المسنة مليسند الأنطاكية. أما الملك هنري، الذي كانت سمته المفرطة أهم ما يميزه، فلم يكن بالرجل الذي يفرض سلطانه على الآخرين<sup>(٤٢)</sup>. فعيّن باليان الإيليني وكيلا له عن المملكة وأيد فيليب (أوف مونتفورت) في امتلاكه لصور. وعندما مات باليان في سبتمبر ١٢٤٧م، خلفه كوكيل للمملكة أخوه جون أمير أرسوف، وكلورد لبيروت ابنه، جون<sup>(٤٣)</sup>.

وفي الشمال، حاول بوهمند أمير أنطاكية وطرابلس أن ينأى بنفسه بقدر الإمكان عن اهتمامات جيرانه؛ وبنفوذ زوجته الإيطالية لوسين (أوف سينني) بقي على علاقة طيبة بالبابوية؛ غير أن كثرة عدد أقاربها وأصدقائها ممن دعتهم إلى الشرق أسخط بارونات وسبب له المشاكل فيما بعد. وربما أرسل كتيبة إلى معركة غزة المشهورة بناء على طلب البابا. غير أنه احتفظ في ذات الوقت بعلاقات ودودة مع فريدريك الثاني، ومنح لوثير فيلانجيري وتوماس (أوف أكيرا) اللجوء في طرابلس، مما ضايق البابا، رغم أنه رفض منحهما مساعدة إيجابية. واستمر خلافه مع المملكة الأرمنية لضع سنوات. وقد حاول عبثا حث البابا على ترتيب طلاق الوريثة الروينية الشابة من الملك الجديد هيثوم، لكي يحرم هيثوم من الحق في العرش؛ لكن روما منعتة هو وهنري ملك قبرص من مهاجمة الأرمن تحديدا، بينما كان هيثوم من ناحيته مشغولا للغاية في صد هجمات السلطان السلجوقي الكبير كايكوسراو. ونتج عن زواج أخت هيثوم ستيفاني من هنري ملك قبرص في عام ١٢٣٧م أن مهد الطريق تدريجيا لمصالحة عامة<sup>(٤٤)</sup>.

(٤١) Ibn Khallikan, loc. cit.

(٤٢) Gestes des Chiprois, p. 146- حيث يرد بالأحرى موجز مشوش عن الحل، Rohricht, Regesta, pp. 315-16; Innocent IV, Registres (ed. Berger), no. 4427, ii, p. 60. البابا مطالبة مليسند لـ Odo of Châteauroux للتحقيق، ورفض لاحقا. أنظر، Rohricht, Geschichte des Konigreichs Jerusalem, p. 873 n.3.

(٤٣) Annales de Terre Sainte, p. 442; Amadi, p. 198.

(٤٤) أنظر. Cahen, La Syrie du Nord, pp. 650-2.

١٢٤٥ م : بطريراقية لاتينية في أنطاكية<sup>(٤٥)</sup>

لم يكن لبوهمند سوى القليل من السلطة على الأنظمة الدينية العسكرية المستقرة في أراضيه ؛ التي تزايد حذرهما . وفي محاولة من البابوية لمصالحة كميون أنطاكية مع ما لديه من عناصر يونانية قوية غيرت البابوية ، بموافقة بوهمند فيما يبدو ، من سياستها إزاء الكنيسة الأرثوذكسية هناك . وقد اتضح الآن بجلاء استحالة تكامل اليونانيين واللاتين في كنيسة واحدة . ولذا عرض هونوريوس الثالث على اليونانيين كنيسة خاصة بهرميتها وطقوسها الخاصة بها طالما يعترف البطريق اليوناني بسيادة سلطة روما . وقد رفض رجال الدين اليونانيون العرض ، والأرجح بتشجيع خفي من بوهمند الذي اعتبر أن الهرمية اليونانية المستقلة أيسر في التعامل معها ؛ وسارع البطريق سيميون إلى حضور المجلس المناهض لللاتينية الذي استدعاه للإنعقاد في نيمفايوم امبراطور نيقية ، حيث أعلن في ثبات طرد البابا من الكنيسة المسيحية . على أنه عندما مات سيميون في نحو عام ١٢٤٠ م ، كان خليفته داود - الذي ربما تدخلت في تعيينه الأميرة لوسين - على استعداد للتفاوض . وفي عام ١٢٤٥ م ، أرسل البابا إينوسنت الرابع لورينزو (أوف أورتا) الفرنسيسكاني إلى الشرق بتعليمات بالمساواة التامة في كل مكان بين اليونانيين المعترفين بالسيادة الكنسية البابوية وبين اللاتين . ولم يكن مطلوباً منهم سوى طاعة الرؤساء اللاتين حيثما كانت هناك سابقة تاريخية طيبة لذلك . وتلقى البطريق الدعوة لإرسال بعثة إلى روما على حساب البابا لمناقشة نقاط الخلاف . وقبل البطريق داود هذه الشروط . وفي نفس الوقت تقريباً كان البطريق اللاتيني ألبرت ، الذي لم يكن سعيداً تماماً بتلك الترتيبات ، قد رحل إلى فرنسا لحضور مجلس في ليون حيث مات هناك . ولم يُعين البطريق اللاتيني التالي أوبيزون فيشي ، وهو ابن أخى البابا ، حتى عام ١٢٤٧ م ، وجاء إلى أنطاكية في العام التالي . وفي ذات الوقت كان داود هو البطريق الوحيد المقيم في أنطاكية ؛ على أنه بوفاة داود في تاريخ غير معروف ، نبذ خليفته إيوثيموس السلطة البابوية ، ولذا حكم عليه البطريق اللاتيني أوبيزون بالطرد من الكنيسة ونفاه من المدينة<sup>(٤٦)</sup> .

(٤٥) المترجم : العنوان بالإنجليزية هو *A Uniate Patriarchate at Antioch* ، وتعني لفظة *Uniate* ، أبة طائفة مسيحية في شرق أوروبا والشرق الأدنى تعترف بالسيادة البابوية لكنها تحتفظ بطقوسها وأعرافها . ولذلك اخترنا لفظة (لاتينية) للدلالة على الصيغة التي تصطبغ بها البطريراقية الشرقية في أنطاكية.

(٤٦) *Ibid. pp. 684-5; Regesta Honorii Papae III, nos. 5567, 5570, ii, p. 352.* والأدلة كلها مشتقة من مصادر بابوية على الرغم من أن Bar Hebraeus (trans Budge, p. 445) يذكر رحلة

وكانت مجموعة كبيرة تابعة للكنيسة يعقوبية قد أعلنت بالفعل خضوعها لروما. وفي عام ١٢٣٧م كان البطريرك يعقوب إجناتيوس الأنطاكي في زيارة للقدس واشترك في موكب زياحي لاتيبي، وأعلن إعلانا أورثوذكسيا بالإيمان، فمُنح رداء راهب دومينيكي. ولدى عودته استحوذ على مشاعر الكثير من رجال الدين التابعين له، وطلب رسميا من اللاتين أن عليهم ممارسة سر الإعتراف لدى قسيس يعقوبي في حالة عدم وجود كاهن اعتراف لاتيبي. وفي عام ١٢٤٥م، جاء المبعوث البابوي أندرو (أوف لوبجومو) في زيارة لماردين حيث يقيم إجناتيوس؛ وتفاوضا على شروط الاتحاد. وكان إجناتيوس على استعداد لقبول صيغة لفظة حول عقيدة وإدارة ذاتية تخضع مباشرة لسيادة روما. على أنه كانت هناك ضغائن بين يعقوبيين في شمال سوريا وأقراهم في المقاطعات الشرقية والجزرية؛ وقد أنكر الأخيرون الاتحاد؛ ولسوء الحظ لم يتحدث إجناتيوس إلا لطرف واحد من الكنيسة يعقوبية. وطالما بقي إجناتيوس على قيد الحياة، ظل أتباعه على إخلاصهم لللاتين، أما بعد وفاته عام ١٢٥٢م فقد نشأ خلاف حول استخلافه، انتصر فيه إلى حين المرشح المناصر لللاتين جون الحلبي، لكنه اعتبر أن أصدقاء اللاتين لم يمنحوه ما يكفي من التأييد، بينما دأب غريمه دينيس، الذي حل محله في النهاية، على معارضتهم. ولم يكن هناك من يحافظ على الاتحاد سوى شريحة ضئيلة من الكنيسة في طرابلس<sup>(٤٧)</sup>.

## ١٢٥٢م : فضائح في كنيسة أنطاكية

تولى الجهود الرامية إلى تحقيق الاتحاد بدرجة كبيرة الرهبان المبشرون من طائفتي الدومينيكان والفرنسيسكان الذين بدأوا أعمالهم في الشرق بعد إنشاء أنظمتهم الدينية مباشرة، ولم يجدوا كبير مجال في مملكة القدس المقيّدة، لكنهم كانوا على جانب من النشاط بصورة خاصة في بطريركية أنطاكية حيث كان البطريرك ألبرت ناصرهم المخلص. واتجهت نيّتهم أكثر فأكثر إلى تغيير رجال الدين الدنيويين في شتى الأسقفيات المبعثرة للبطريركية. ولم تكن علاقات البطارقة بأتباع نظام الرهبنة البندكتي الجديد على كامل وفاقها؛ إذ أن البطريرك بطرس الثاني، الذي كان هو نفسه رئيسا

<sup>٤٧</sup> "Lettre des Chrétiens de Terre Sainte إلى البلاط المغربي. أنظر أيضا Charles d'Anjou" Revue de l'Orient Latin, ii, p. 213.

(٤٧) 4-681 pp. Cahen, op. cit. مع المراجع.

سابقا للرهبان البندكتيين ، قد ساعدهم على الاستقرار في ديرين اثنين هما دير القديس جورج (أوف جوبان) بالقرب من أنطاكية، ودير بلمونت بالقرب من طرابلس . بيد أن شتى الفضائح ثارت أثناء تولي ألبرت الطريارقية؛ وتعين إرسال سلسلة من المناشدات إلى روما قبل إعادة النظام إلى الأديرة وقبل تصحيح سلطة البطريق<sup>(٤٨)</sup>.

ولم يبد برهمند الخامس نفسه سوى قليل اهتمام بهذه الإجراءات ، فنادرا ما زار أنطاكية ، وإنما كان يعقد بلاطه في طرابلس . وكما هو الحال في المملكة ، تفرقت شتى العناصر في أراضيها شيعا، وقد أنقذهم من الإنقراض مشاجرات الأيوبيين والقبوة الجديدة الأكثر هولا التي بدأت ترج العالم الإسلامي ، ألا وهي أميرة المغول.

## الباب الثالث:

المغول والممالك



صل الأول:

مجيء المغول





## مبى المغول

"هُوَ ذَا كَسْحَابِ نَصْعَدُ وَكَرُوبِيَّةَ مُرْكَبَاتِهِ. أَسْرَعُ مِنَ النَّسُورِ  
خَيْلُهُ. وَبَلَّ لَنَا لَأَنَّا قَدْ أَخْرَجْنَا"  
(إرميا ١٣: ٤)

في سنة ١١٦٧ م ، وقبل عشرين سنة من استعادة صلاح الدين للقدس ، وفي مكان قصي على ضفاف نهر أونون شمال شرقي آسيا ، رزق زعيم مغولي يدعى ييزوغاي وزوجته هويلون بمولود ذكر أطلقا عليه إسم تيموجين ، غير أنه مشهور تاريخيا باسمه الآخر جنكيز خان<sup>(١)</sup>. وكان المغول عبارة عن مجموعة من القبائل تعيش

(١) للإطلاع على كامل حياة جنكيز خان أنظر:

Howorth, *History of the Mongols*, i, pp. 27-115; Grousset, *L'Empire Mongol, 1ère phase*, pp. 35-242 and *L'Empire des Steppes*, pp. 243-315; Martin, *Chingis Khan and his Conquest of Northern China*, *passim*.

وأهم المصادر الأصلية هي (Yuan Ch'ao Pi Shih وهو التاريخ الرسمي للمغول) وYuan Shing وWu Ch'in Cheng Lu ، وكلاهما كتب أصلا بالمغولية وترجم إلى الصينية . وأعيدت كتابة أولهما ونشر (بالأحرف اللاتينية)، وترجم جزئيا إلى الفرنسية بواسطة Pelliot (*L'Histoire Secrète des Mongols*) ، الذي كتب بالفارسية) ونشر جزء بالفارسية - (Rashid ad-Din, *Jami at-Tawarikh*، Mongols).

على ضفاف نهر أمور الأعلى ، وفي حالة حرب دائمة مع جيرانهم الشرقيين التتار. وكان جد ييزوغاي ، قابول-خان ، قد ربطهم في كونفدرالية ليست وثيقة العرى؛ بيد أنه بعد وفاته تفككت مملكته، وتمكن الامبراطور الصيني في شمال الصين من ترسيخ سيادته على المنطقة بكاملها. ولم يرث ييزوغاي سوى جزء صغير من الكونفدرالية القديمة، لكنه راح يزيد من قوته وشهرته بما أنزله من هزائم بالقبائل التتية وضم أراضيها ، وبالتدخل في شؤون أكثر جيرانه القريبين حضارة ، خان الكيرات.

وكانت جماعات الكيرات ، وهم شعب شبه بدوي من أصل تركي ، قد سكنت البلاد المحيطة بنهر أورخون خارج منغوليا الحديثة . وفي وقت مبكر من القرن الحادي عشر تحول زعيمهم إلى المسيحية النسطورية ومعه أغلب رعاياه . وتسبب هذا التحول في اتصال الكيرات بالأتراك الأوغور إذ كان من بينهم الكثير من النساطرة . وكان الأوغور قد طوروا ثقافة مستقرة في وطنهم في وادي تاريم ومنخفض تورفان ، وطوروا أبجدية للغة التركية تقوم على أساس حروف سريانية . وكانت ديانتهم السائدة في الأزمنة المبكرة هي المانوية<sup>(٢)</sup> . والآن ، اتجهت المانوية في ظل النفوذ الصيني إلى أن تصبح بوذية . وكانت قوة الأوغور في انحسار ، لكن حضارتهم انتشرت لتشمل الكيرات والأتراك النائم الذين تقع بلادهم بين الأوغور والكيرات<sup>(٣)</sup>.

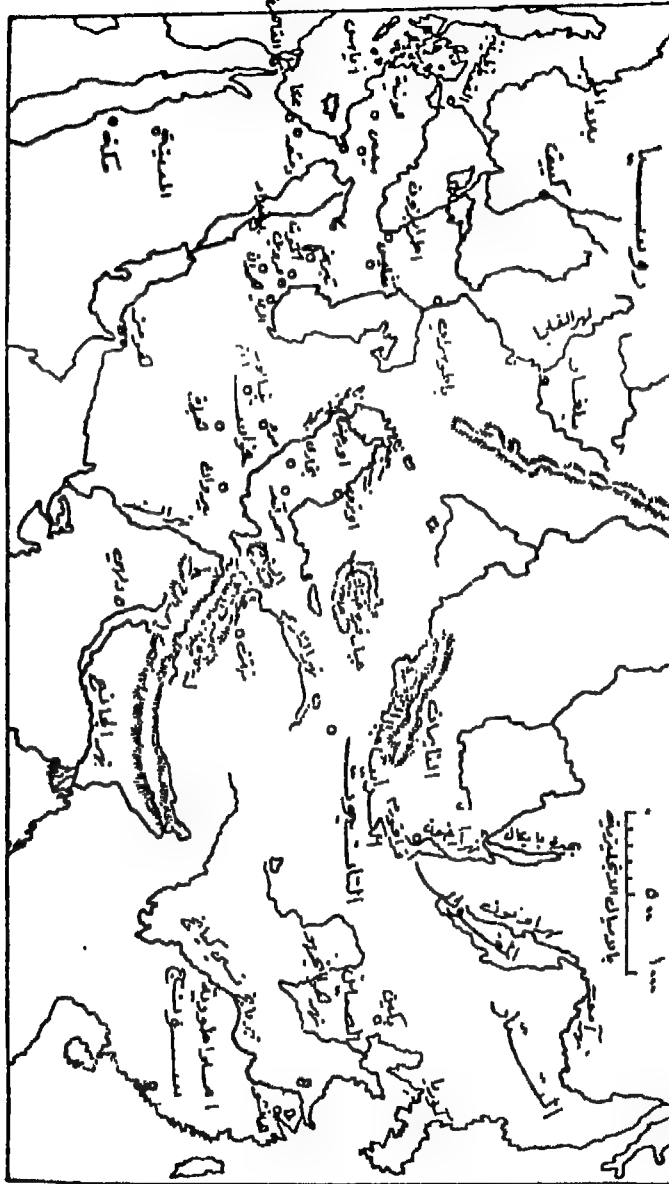
وفي نحو عام ١١٧٠م مات الخان الكيراتي قورياكوز ، وهو ابن ميرغوز خان ، ووجد ابنه طغرل بعض الصعوبة في ضمان ميراثه نظرا لمعارضة إخوته وأعمامه . وأثناء حروبه مع إخوته ضمن مساعدة ييزوغاي الذي أصبح صديقه الحميم . وتسببت هذه الصداقة في ارتفاع مكانة ييزوغاي بين زعماء قبائل المغول ، على أنه قبل أن يجعل من نفسه خان المغول الأكبر، دس له السم بعض التتيرين الرُحَّل أثناء تناوله وجبة عشاء

مع الترجمة بواسطة Quatremère ؛ ونُشر النص كله بترجمة روسية بواسطة . (Berezin) وتوجد نصوص مختلفة بالمغولية والصينية تتناول، نشرت وترجمت إلى الألمانية بواسطة Haenisch 'Die letzten Feldzüge Cingis Hans und Sein Tod' in *Asia Major*, vol. ix. عن تاريخ ميلاد جنكيز خان أنظر. Grousset, *L'Empire Mongol*, p. 53 n. 3.

(٢) (المترجم): المانوية Manichaeism : عقيدة دينية تقول بالثنوية، أي وجود النور والظلمة أو الخير والشر. (النور أو الخير = الإله، الظلمة أو الشر = الشيطان).

(٣) عن شتي قبائل الأتراك المغول أنظر Howorth, *op. cit.* i, pp. 19-26; Crousset, *L'Empire Mongol*, pp. 1-32; Martin, *op. cit.* pp. 48-58; Pelliot, 'Chrétiens d'Asie Centrale et d'Extrême Orient', in *T'oung Pao*, vol. xi. For the Uighurs, Bretschneider, *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources*, i, pp. 236-63.

خريطة رقم (٣) الامبراطورية المغولية



معهم. وكان أكبر أبنائه تيموجين (جنكيز خان) في التاسعة من عمره آنذاك.

### جنكيز خان

وتمكنك أرملة ييزوغاي النشطة - هويلون - من ضمان بعض السلطة للزعيم الصغير على قبائل أبيه . غير أن طفولة تيموجين كانت عاصفة ؛ إذ بدأ زعيما وهو ما يزال صبيا ، وكان منحجّر القلب إزاء أئداده ، وحتى فيما بين أفراد أسرته . وأثناء الحروب التي انتزع بها سيطرته على المغول ، أسرته لفترة قبيلة تايشيوت ، كما أن الأتراك المركيت على بحيرة بايكال أسروا لفترة زوجته بورك التي تزوجها وهو في السابعة عشرة ؛ ولذلك فإن شرعية ابنها الأكبر جوجي ، الذي ولد أثناء أسرها ، كانت موضع ريبة دائما . ويعزى نجاح تيموجين المتزايد، إلى حد كبير لتحالفه مع طغرل الكيرات خان ، الذي كان يعتبره في مكانة أبيه ، والذي ساعده في حروبه ضد الميركاتيين . وفي نحو عام ١١٩٤م انتخب تيموجين ملكا أو خانا للمغول جميعا، واتخذ اسم جنكيز - أي القوي . وبعد ذلك مباشرة اعترف الامبراطور الصيني بجنكيز أميرا أعظم للمغول وضمن تحالفه ضد التتار الذين كانوا يهددون الصين. ودارت حرب خاطفة أسفرت عن خضوع التتار لحكم جنكيز . وعندما خلع طغرل خان من عرش كيرات عام ١١٩٧م كان جنكيز هو الذي أعاده . وفي ١١٩٩م ضم جنكيز قواته إلى قوات طغرل خان لهزيمة أتراك النيمان ، غير أنه لم يمض وقت طويل حتى تزايدت غيخته من قوة الكيرات. والآن غدا طغرل أعظم عواهل السهوب الشرقية الفسيحة ، وكان لقبه وانج-خان أو أونج-خان، وقد تسرب هذا اللقب إلى غربي آسيا متحولا إلى "يوهانس" Johannes وهو شكل أكثر ألفة ورخامة ، وبذا جعله مرشحا للقيام بدور القسيس جون<sup>(٤)</sup>، لكنه كان رجلا خيونا متعطشا للدماء يفتقر كل الافتقار إلى الفضائل المسيحية ؛ ولم يستطع قط مساعدة رفاقه المسيحيين . وفي ١٢٠٣م تشاجر مع جنكيز ولم تكن أول معركة بينهما في خالخاليت معركة حاسمة ؛ على أنه بعد أسابيع قليلة هُزم الجيش الكيراتي هزيمة نكراء في جييجير أونودور ، في قلب أراضي كيرات . وقتل طغرل أثناء فراره باحثا عن ملجأ ، واستسلم أفراد أسرته الباقين على قيد الحياة

(٤) المترجم : جون المشيحي ، Prester John ، ملك وقسيس مسيحي أسطوري يقال إنه حكم في الشرق الأقصى أو إثيوبيا.

لجنكيز خان الذي ضم البلاد كلها<sup>(٥)</sup>.

وفي عام ١٢٠٤م ، كانت نايمان هي الأمة الثانية التي أخضعت في معركة ضخمة جرت رحاها في شاكيرموت ، حيث كان سلطان جنكيز كله في خطر. وأدت الحروب التي دارت في العامين التاليين إلى ترسيخ مكانة جنكيز كسيد أعلى على جميع القبائل في المناطق الممتدة بين حوض تاريم ونهر أمور وسور الصين العظيم . وفي ١٢٠٦م انعقد (كوريلتاي) أو مؤتمر من جميع القبائل الخاضعة له على ضفاف نهر أونون أكد لقبه الملكي ؛ وأعلن أن شعبه ينبغي أن يُعرف بصورة جماعية باسم المغول.

#### ١٢٠٦م : تنظيم امبراطورية جنكيز خان

كانت امبراطورية جنكيز خان أساسا عبارة عن خليط من العشائر . ولم يحاول التدخل في التنظيم القديم للقبائل باعتبارها عشائر يحكمها رؤساء بالوراثة، واقتصر على فرص سيادة عائلته، ألتن أوروك أو العشيرة الذهبية ، وأقام حكومة مركزية تسيطر عليها عائلته الكبيرة ورفاقه ، ووضع تحت تصرف العشائر الحرة أعدادا كبيرة من العبيد الذين استرقهم من القبائل التي قاومت هزمها . ومنح أقاربه وأصدقاءه آلاف العبيد. وفي المؤتمر (كوريلتاي) المنعقد عام ١٢٠٦م مُنحت أمه هويلون ، وأخوه تيموغ أوتيشين ، عشرة آلاف أسرة من الأرقاء لكل منهما ، وخمسة أو ستة آلاف أسرة لكل من أبنائه الصغار . أما القبائل ، وحتى المدن ، التي استسلمت له طواعية فقد تركت دون تدخل طالما احترمت قوانينه المهيمنة ودفعت لجامعى ضرائبه ما يطلبه من إتاوة باهظة . ولكي يضم بلاده في كيان واحد ، أصدر مجموعة من القوانين (ياسا) تقرر أن تتسبد على القوانين المألوفة في السهوب . وقد بسطت مجموعة قوانين (ياسا) ، والتي صدرت على مراحل طوال حكمه ، بصورة محددة ما يتمتع به رؤساء القبائل من حقوق ومزايا ، وشروط الخدمة العسكرية وغيرها من الخدمات المستحقة للخان ، ومبادئ فرض الضرائب ، وكذلك مبادئ القوانين الجنائية والمدنية والتجارية . وبرغم كونه حاكما مطلقا أعلى ، فقد كان جنكيز ينوى التقيد هو وخلفاؤه بالقانون<sup>(٦)</sup>.

(٥) ترد أفضل رواية عصرية حول بروز جنكيز وتسيده في . Martin, op. cit. pp 60-84 وعن شهرة طغرل على أنه حون القس المشيخي أنظر Yule, Cathay and the Way Thither, iii, pp. 15-22

(٦) Ibid. pp. 85-101. Yuan Ch'ao تاريخ ثلاثة فصول (١٩٤-١٩٦) pp 68-72 ، في النص (المغولي) لمعركة شاكيرموت، وهو أكثر مما تخصصه لأية معارك أخرى لجنكيز خان .

وما أن أكمل جنكيز ترتيب إدارة امبراطوريته حتى شرع في توسيعها ، فلدیه الآن جيش ضخّم اهتم بتنظيمه كل الاهتمام . ذلك أن جميع أفراد القبائل الذين تزاح أعمارهم بين الرابعة عشرة والستين كانوا مجبرين على أداء الخدمة العسكرية طبقا للتقاليد المغولية والتركية ؛ وكانت حملات الصيد الشتوية الضخمة كل عام، والتي تعتبر ضرورية لتزويد الجيش والبلاط باللحوم، بمثابة مناورات كفي يظل الجنود في حالة تدريب . وقد جُبل رجال القبائل على الطاعة العمياء لزعمائهم ؛ وكان الزعماء يعرفون من تجاربهم الميرة أن عليهم أن يطيعوا الخان . كما كان لرعاياه ، كشأن القبائل الرحل جميعا ، اشتياق إلى أن يجتازوا الآفاق، وخوف من أن تُستهلك مراعيهم وغاباتهم ؛ وقد أعطاهم الخان بلادا جديدة وأسلابا ضخمة وقطعاناً من العبيد . لقد كان جيشا من الخيالة والرماة وحملات الرماح على ظهور جياد سريعة ورجال ودواب اعتادوا منذ مولدهم على خشن العيش وعلى الرحلات الطويلة عبر الصحاري بمقادير قليلة جدا من الطعام والشراب . وهذا التركيب من سرعة الحركة والنظام والأعداد الغفيرة لم يكن معروفا قط من قبل<sup>(٧)</sup>.

وكانت الدول الثلاث الكبرى التي تتاخم المغول الآن هي الإمبراطورية الصينية في الشرق بعاصمتها بكين ؛ ومملكة هسياسي التانجوتية بطول المناطق العليا على نهر الأصفر، حيث كانت هناك أسرة حاكمة من أصل تبتّي تحكم شعبا مغوليا مقيما يتألف من خليط من المغول والأتراك والصينيين ؛ وفي الجنوب الغربي ، مملكة كارا خايتاي، وهي عبارة عن جماعات رحل بوذيين من منشوريا شردهم الأباطرة الصينيون في وقت مبكر من القرن الثاني عشر وشقوا طريقهم باتجاه الشرق لينشئوا امبراطورية على حساب الأوجوريين في حوض تاريم والأتراك المسلمين في ياركاند وخوتان . وكان عاهلهم جور-خان عاملا مهولا في السياسات الإسلامية الشرقية ؛ وكان لأوغور في تورفان عملاء له . وكانت هسيا هسي أضعف الممالك الثلاث ، ولذا بدأ جنكيز خان بمهاجمتها ، وفي ١٢١٢م قبل ملكها سيادته ، وتلا ذلك غزو الإمبراطورية الصينية ، وأسفرت سلسلة من المعارك الطاحنة عن ضم الريف كله حتى البحر الأصفر وشانتونج إلى سلطته . بيد أن المغول لم يعتادوا على مهاجمة الأماكن الحصينة ، وصمدت أمامهم المدن ذات الأسوار الضخمة ؛ ولم تبدأ حيوشه في تعلم فن حرب الحصار إلا بعد أن التحق مهندس صيني يدعى ليو بو-لين بخدمة جنكيز خان . وبحلول عام ١٢٢٦م بات

(٧) Ibid. pp. 11-47، حيث ترد مناقشة كاملة حول الجيش المغولي

الامبراطور الصيني من أتباعه، وكان قد استولى قبل ذلك في ١٢٢١م على مقاطعة منشوريا الصينية، واعتزفت كوريا بالسيادة المغولية. وعندما مات آخر الأباطرة الصينيين عام ١٢٢٣م، أدجت مقاطعاته المتبقية في الإمبراطورية المغولية<sup>(٨)</sup>.

### ١٢١٨م: محمد شاه الخوارزمي

وفي تلك الأثناء كان جنكيز خان قد وسع غزواته باتجاه الجنوب الغربي. وأثناء كانت الإمبراطورية الخوارزمية تحت محمد شاه في أوج عظمتها؛ إذ كان محمد سيدي لكل آسيا من كردستان والخليج الفارسي إلى بحر الآرال، والبالير، والإندوس. وقد وجد فيه جور-خان في كارا خيتاي جارا مقلقا وسعى إلى إحراره بتحريض أتباعه في أرض ما وراء النهر<sup>(٩)</sup>. وأدت الحروب التي تلت إلى إلحاق الضعف الشديد بكارا خيتاي؛ وبينما كان محمد شاه يضم أراضيهم الجنوبية، اغتصب أمير نايماني يدعى كوشلوك عرش جور-خان. وكان كوشلوك مسيحيا نسطوريا بالميلاد، لكنه أصبح بوذيا بزواجه من أميرة من كارا خيتاي؛ غير أنه على خلاف عواهل جور-خان، كان متعصبا ضد رعاياه المسيحيين والمسلمين. وانهز جنكيز خان افتقاره إلى الشعبية للتدخل. وعندما اكتسح جيش مغولي حوض تورفان جنوبا، استقبل كقوة مخلص، وخضع الأوجور طواعية لحكم المغول؛ وبات كوشلوك مقيدا داخل إمارة صغيرة في وادي تاريم<sup>(١٠)</sup>.

وأدى هذا التوسع بجنكيز خان إلى أن يصبح على اتصال مباشر بأراضي الخوارزميين. ولم يكن محمد شاه بالرجل الذي يتحمل غريما طموحا بنفس قدر طموحه؛ واستقبل كل من العاهلين سفارات من نظيره؛ على أن محمد الخوارزمي شعر بالإهانة عندما طلب جنكيز خان من هذا الأمير الخوارزمي الاعتراف به سيديا أعلا

(٨) عن غزو الصين، أنظر نفس المرجع، الفصول ٨-٥ و ٩-١٠، في أماكن مختلفة.

(٩) (المترجم): أرض ما وراء النهر Transoxiana؛ إقليم تاريخي في التركستان بوسط آسيا يقع شرقي نهر جيحون (الأموداريا) Oxus River وغرب نهر سيحون (السردياريا) Jaxartes River وهو حاليا في أوزبكستان وجزء من تركمانستان وقازاخستان. كان مركزا إسلاميا عظيما، ومركزا لامبراطورية تيمور الأعرج في القرن الخامس عشر وازدهرت فيه مدينتي بخارى وسمرقند المشهورتان في العالم كله آنذاك.

(١٠) عن محمد شاه، أنظر Barthol، مقال "Khwarezm"، في *Encyclopaedia of Islam*؛ وعن Kuchluk أنظر *Martin, op. cit.* pp. 103-4, 109-11, 220, 224

باعتباره خان الأمم التركية المغولية . وفى ١٢١٨م ارتحلت من مغوليا قافلة ضخمة من التجار المسلمين ومعها مائة مغولي مرسلير في بعثة خاصة إلى البلاط الخوارزمي . وعندما وصلت القافلة إلى أوترور ، على نهر ياكسارتيس في أراضى محمد ، قتل الحاكم المحلي المسافرين وسرق بضائعهم ، وأرسل نصفها إلى الشاه . وكان ذلك العمل استفزازا لجنكيز خان ليس بوسعه تجاهله . وقدّر كوشلوك أن الحرب على وشك الإندلاع فأقدم على محاولة لإحياء مملكة كارا خيتاي . وفي خطة حربية شديدة الذكاء، حرّض القائد المغولي جيي كوشلوك وجيشه على المضى بطول أراضيه إلى أن قتله في وادٍ مرتفع في بامير<sup>(١١)</sup> .

#### ١٢٢١م : هزيمة الخوارزميين

وبذهاب كوشلوك، أصبح جنكيز خان على استعداد للخروج لملاقاة الخوارزميين. ولقد كان عملا مهولا ؛ إذ قيل إن محمد شاه كان قادرا على أن يلقى في الميدان نصف مليون رجل ؛ وكان على جنكيز خان أن يقاتل على مبعدة ألف ميل من دياره . وفي وقت متأخر من صيف ١٢١٩م ، غادر الجيش المغولي ، المؤلف من مائتي ألف رجل ، معسكره على ضفاف نهر إرتيش ، وانضم إليه في طريقه باتجاه الغرب ملوك من أتباع الخان ، مثل أمير الأوغور . ولم يكن محمد شاه واثقا من المكان الذي سوف يضرب فيه المغول ضربتهم ، ولذا قسّم جنوده بين خط سيحون (السرداريا) وممرات فرغانه ، وربض ماكنّا بجيشه الرئيسي في مدينتي ما وراء النهر العظيمة بخارى وسمرقند . ومضى الجيش المغولي مباشرة إلى أواسط جامسارتيس ، وعبر النهر عند أوترور . وبقي جزء من الجيش محاصرة المدينة ، وهي مهمة بطيئة إذ لم يكن المغول متمرسين بعد على أعمال الحصار الحربي ؛ وتحرك جزء من الجيش جنوب النهر لمهاجمة الجيش الخوارزمي الرابض على ضفافه ؛ وتحرك جزء آخر أعلى النهر لقطع الطريق على الجيش الرابض في فرغانه ؛ وزحف جنكيز خان نفسه مع جيشه الرئيسي مباشرة إلى بخارى التي وصلها في فبراير ١٢٢٠م . وعلى الفور تقريبا فتح المدينيون له بوابات المدينة ؛ وقاوم الأتراك في القلعة لأيام قليلة ، ثم ذبحوا عن آخرهم ومعهم أئمتهم المسلمين الذين كانوا يشجعونهم على مواصلة القتال . ومن بخارى واصل جنكيز خان زحفه على سمرقند ، بينما انسحب محمد شاه ، الذي فقد الثقة في جنوده ، إلى عاصمته أورغنج على ضفاف نهر

(١١) Barthold, *op. cit.* pp. 397-9, Martin, *op. cit.* pp 230-3



جيجون (الأموداريا)، بالقرب من كيفا . وفي سمرقند ، حيث انضم أبناء جنكيز خان إليه بعد استيلائهم على أوتورور ، استسلمت الحامية التركية من فورها ، راجية الانضمام إلى جيش الغازي . غير أن جنكيز خان رأى أن هؤلاء الجنود الذين لا يعتمد عليهم غير جديرين بالثقة فقتلهم جميعا . وعبثا حاول مدنيون قليلون تنظيم مقاومة ، وذبحوا كذلك . ثم إن جنكيز خان أرسل أبناءه لمحاصرة أورغينج ، وهناك تسببت دفاعاتها الأقوى ، والمشاحنات بين أبناء جنكيز خان ، في تأخير الإستيلاء عليها لأشهر قليلة . وفي تلك الأثناء هرب محمد شاه إلى خراسان بطارده جيش تحت قيادة أكثر قادة جنكيز ثقة ، سوبوتاي وجيي ؛ وتمكن من الفرار من مطاردته لا لشيء سوى أن يموت في ديسمبر ١٢٢٠م في جريرة صغيرة في بحر قزوين كسير القلب وحيدا .

وتمكن ابن محمد شاه ، جلال الدين ، من خوض قتال أفضل ، إذ انضم إلى الجيش الخوارزمي في فرغانة ، وانسحب إلى أفغانستان . وفي بارفان ، الواقعة إلى الشمال مباشرة من هندوكوش ، أوقع هزيمة منكرة بالجيش المغولي المرسل لإخضاعه . وانتقل جنكيز نفسه عبر الأوكسوس عابرا بلغ التي استسلمت له ومن ثم أنقذت ، ثم باميان في أواسط كوش الهندية ، وصمدت القلعة أمام هجماته ، وأثناء الحصار قُتل حفيده الأثير لديه ، موتوجين . ولذلك ، وعندما تم الإستيلاء على المدينة لم يُترك فيها مخلوق على قيد الحياة . وفي ذات الوقت زحف ابنه تولوي وزوج ابنته توجوتشار أبعد من ذلك إلى الغرب ، واستولوا على ميرف التي لم يبق من سكانها الذكور سوى أربعمائة من أصحاب الحرف الماهرين ، ثم على نيسابور حيث قُتل توجوتشار فلقبت المدينة نفس المصير تماما ، وترأست أرملة شخصيا عملية المذبحة . وأرسل أصحاب المهن من المدينتين إلى منغوليا . وفي عام ١٢٢١م ، تقدم جنكيز خان خلال أفغانستان لمهاجمة جلال الدين ، ولحق به على ضفاف نهر الإندوس . وفي معركة يائسة دارت رحاها يوم ٢٤ نوفمبر تم تدمير الجيش الخوارزمي ، وهرب جلال الدين نفسه عبر النهر ولاذ بملك دلهي ، ووقع أبنائه في قبضة المنتصر وقتلوا .

وأبقى جنكيز خان نخوا من عام في أفغانستان . وكانت مدينة هيرات الضخمة التي استسلمت بادئ الأمر للمغول بهدوء قد ثارت بعد انتصار جلال الدين في بارفان . وحاصرها جيش مغولي بضعة أشهر ، وبعد الإستيلاء عليها في يونيو ١٢٢٢م ، قُتل سكانها الذين بلغوا مئات الآلاف ؛ واستمرت المجزرة لمدة أسبوع . وجاء إلى المدينة التي استحال مبانيتها إلى أطلال وأراضيها إلى خرائب إداريون مغول يساندتهم ما يكفي من الجنود للمحافظة على نظام المدينة المرعوبة . ثم إن جنكيز خان عاد إلى أرض

ما وراء النهر التي كانت أقل في وحشة من غيرها ، حيث نصّب حاكما خوارزميا ، هو مسعود يالاواش ، ومستشارين مغول لمراقبته والسيطرة عليه . وأرسل والد مسعود ، محمد يالاواش ، شرقا ليحكم بكين ، وهي وسيلة تشريعية للمزيد من ضمان ولاء مسعود . وفي ربيع ١٢٢٣م عاد جنكيز وعبر نهر سيحون (السردياريا) وارتحل متمهلا عبر السهوب ، ووصل إلى إرتيش في صيف عام ١٢٢٤م ، ثم إلى وطنه على نهر تولا في الربيع التالي<sup>(١٢)</sup>.

لم تمر غزوات جنكيز خان الرائعة دون أن يلحظها المسيحيون في سوريا . إذ كان معروفا أنه يهاجم أضخم قوة إسلامية في وسط آسيا ؛ ويستطيع النساطرة بكنائسهم المنتشرة عبر آسيا كلها أن يشهدوا بأنه لم يتخذ موقفا عدائيا من المسيحيين . وكان الخان نفسه شامانيا<sup>(١٣)</sup> لكنه كان يود استشارة رجال الدين المسيحيين والمسلمين مع تفضيله للمذكورين أولا . وقد تزوج أبنائه من أميرات مسيحيات ، من الكيريات ، كان لهن نفوذ كبير في البلاط . والأرجح أن يكون حليفا للعالم المسيحي<sup>(١٤)</sup>.

وقد اهتزت هذه الآمال بعض الشيء خلال عام ١٢٢١م . ذلك أن الجيش الذي أرسله جنكيز خان بقيادة سوبوتاي وجيبي للقبض على محمد شاه قد فشل في تحقيق هدفه المباشر ، إذ راوغهم الشاه واتخذ اتجاهها معاكسا لإتجاهه الأول ووصل بحر قزوين . غير أن القائدين المغوليين واصلا مسيرتهما غربا ؛ وفي صيف ١٢٢٠م احتلوا الري القريبة من طهران الحالية ونهبها ، لكنهما أبقيا على حياة أغلب سكانها . وتلتها مدينة قم التي قتل سكانها كلهم . ولقيت مدينتا كاسفين وزينجان مصيرا مماثلا ، لكن همدان استسلمت في الوقت المناسب وانقذت نفسها بعد دفع إتاوة باهظة . ودفع أمير أذربيجان ثمنا لتجنب هجوم على تبريز ؛ وواصل المغول زحفهم في فبراير ١٢٢١م لمهاجمة جورجيا.

(١٢) Browne, *Literary History of Persia*, ii, pp. 426-40; Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 31-46; Brestchneider, *op. cit.* i, pp. 276-94; *Yilan Ch'ao*, pp. 105-8 (a brief account); Rashid ad-Din (trans. Berezin), ii, pp. 42-85.

(١٣) المترجم : الشامانية : Shamanism ديانة شعوب معينة شمال شرق آسيا تقوم على أساس الاعتقاد في الأرواح الطيبة والشريرة التي لا يستطيع التأثير فيها سوى رجل الدين الشاماني.

(١٤) Regesta Honorii Papae III, no. 1478, i, p. 565. عن قوات آتية من الشرق الأقصى لإنقاذ الأراضي المقدسة . وعن دين جنكيز خان نفسه أنظر Martin, *op. cit.* pp 310-11, 316-17.

## ١٢٢٢ م : المغول يصلون القوقاز

خرج الملك جورج الرابع ابن الملكة ثمارا على رأس فرسان جورجيين لصد تقدم المغول وهزم هزيمة شنعاء في خوناني جنوب تفليس مباشرة ، وكانت بمثابة كارثة لم يبرأ منها الجيش الجورجي قط . لكن الغزاة استداروا جنوبا ؛ إذ ثارت همدان وتعين معاقبتها ، وفي طريقهم لتخريب المدينة وتدميرها لم يتوقفوا إلا لينهبوا ماراغيا في أذربيجان . وأمضوا ما بقي من العام في شمال غرب فارس . وفي أوائل ١٢٢٢م تحولوا شمالا مرة أخرى . وبعد أن خربوا المقاطعات الجورجية الشرقية ، وهزموا حدودا أرسلوا لقمعهم ، ساروا بطول ساحل بحر قزوين مارين بالبوابات القزوينية باتجاه أراضي الكيشاك<sup>(١٥)</sup> بين نهري الفولجا والدون . وسارع الكيشاك بالتحالف مع قبائل شمال القوقاز ، آلان وليسغيان ؛ غير أنه عندما عرص عليهم سوبوتاي وجي نصيبا من الغنائم أحجموا عن التدخل أثناء أن كان المغول يسحقون القوقازيين . وكان لابد أن ينقلب عليهم المغول بعد ذلك . فعلقوا الآمال على أن يأتي الروس لإنقاذهم مقابل الرشوة ؛ على أنه في ٣١ مايو ١٢٢٢م ، دُمّر جيش روسي ضخيم على ضفاف نهر كالكا بالقرب من بحر آزوف ، كان يقوده أمراء كييف وجاليش وتشيرنيحوف وسمولينسكي . ولم يتابع جنرالات المغول انتصارهم ، وإنما دخلوا منطقة القرم ونهبوا مركزا تجاريا لأبناء جنوا في سولدايا ، ثم انساحوا شرقا ولم يتوقفوا إلا لكي يهزموا جيشا من بلغار الكاما ويخربوا بلدهم ، وفي باكورة عام ١٢٢٣م ، انضموا إلى جنكيز خان عند نهر سيحون (السرداريا).

تعلق الضحايا الغربيون لهذه الغزوة الشاسعة بأمل أن تكون ظاهرة معزولة ، جائحة مفزعة لا تتكرر . غير أن جنكيزخان امتلأ سرورا بمجزلاته ؛ إذ علاوة على ما قاموا به من استتلاص قيم واكتشافهم عدم وجود جيش يتصدى لهم في غرب آسيا ، فقد أزهبوا الأمم هناك بقسوة تحول دون أن يمرؤ أي من تلك الأمم على معارضتهم عندما يحين الوقت للغزو الجاد<sup>(١٦)</sup>.

(١٥) المترجم : كيشاك : Kipchak اتحاد قبائلي احتل في القرن الحادي عشر مناطق شاسعة من السهول الأوروبية الآسيوية تمتد شمالا من بحر الآرال (شرقي بحر قزوين) وغربا شمال البحر الأسود. يُنطق اللفظ بالروسية (بولونستى)، ويُعرف لدى البيزنطيين باسم كومان.

(١٦) Bretshneider, *op. cit.*, i, pp. 294-9 . أنظر Karamzin, *History of the Russian Empire* (in Russian), iii, p. 545; Vernadsky.

وعندما مات جنكيزخان عام ١٢٢٧م ، كانت أملاكه ممتدة من كوريا إلى فارس ومن المحيط الهندي إلى سهول سيبيريا المتجمدة . ليس هناك رجل آخر ولم يتأت لرجل آخر عبر التاريخ أن يقيم امبراطورية شاسعة كهذه . ومن المحال أن يفسّر نجاحه بنظرية ما تقول أن الحافز الإقتصادي هو الذي دفع المغول إلى التوسع ؛ ولا يسعنا سوى أنهم كانوا وسيلة مواتية لزعيمهم التوسعي . لقد كان جنكيزخان مهندس مصيره . ولكنه يبقى لغزا . فمن حيث المظهر ، قيل لنا إنه كان طويلا قويا بعينين كعيني القط . ويقينا كانت طاقة احتماله البدنية هائلة ، ويقينا كذلك أن كان لشخصيته أعمق الأثر لدى كل من تعامل معه . كانت مهارته في التنظيم فائقة ؛ وكان يعرف كيف ينتقى الرجال وكيف يعاملهم . وكان لديه احترام أصيل للعلم ، وكان على استعداد دائما للإبقاء على حياة أي دارس للعلم ؛ غير أنه لسوء الحظ لم يتح إلا لقليلين لبيان علمهم . وتنبى للمغول الأبدية الأوغورية وأرسى قواعد الأدب المغولي . وكان من النواحي الدينية يتصف بالتسامح ، وعلى استعداد لم يد العون لأية طائفة لا تعارضه سياسيا . وقد أصر على أن تكون الحكومة عادلة ومنظمة . وطُهرت الطرق من قُطاعها ، وأنشئت خدمة بريدية ؛ وازدهرت التجارة تحت رعايته وغدا بإمكان القوافل الضخمة أن ترتحل سنويا بعرض آسيا وهي آمنة . على أنه كان بالغ القسوة ؛ فهو لا يولى أي اعتبار للحياة البشرية ، أو تعاطف مع المعاناة الإنسانية ، فهلك الملايين من أبناء المدن في حروبه ؛ وشاهد ملايين القرويين حقولهم وبساتينهم وقد استحالت خرابا . لقد كانت امبراطوريته تركز على دعائم البؤس الإنساني<sup>(١٧)</sup> .

### ١٢٢٧م : استخلاف أوغوداي

أتاحت وفاة الغازي الكبير فرصة من الراحة للعالم الخارجي ، إذ انقضت سنتان تقريبا قبل تسوية الاستخلاف على الإمبراطورية . وتقضى الأعراف المغولية بحق أكبر الأبناء وذريته في الاستخلاف على الإمبراطورية ، وبحق أصغر الأبناء في الاحتفاظ بأراضي الوطن في دعوة المؤتمر (كوريلتاي) الذي يصدق على الاستخلاف . وخالف جنكيزخان تلك الأعراف وسمى ابنه الثالث أوغوداي وريثا للسلطة العليا، متخطيا

*The Novgorod Chronicle* Kievian Russia, pp. 236-9.

(ed.Nasonov), p. 63 بأن الله وحده يعلم من أين أتى التار وإلى أين ذهبوا

(١٧) يرد موجز جيد عن شخصية حكيـزخان في. 10-1. pp. *op. cit.* Martin,

بذلك أكبر أبناءه يرحي الذي حامت الشكوك حول شرعيته ، فضلا عن أن سجله العسكري والإداري لم يكن مرضيا . وكان ابنه الثاني ياجتاي جنديا يتقد ذكاء ، لكن طباعه كانت من الحمية والإندفاع بحيث تحول دون أن يكون حاكما مقتدرا . أما أوغوداي ، وبرغم كونه أقل في مواهبه البادية ، فقد ظن جنكيز خان أن لديه من الصبر والمهارة ما يساعده على التعامل مع أخويه وأتباعه . وربما كان أصغر الأبناء تولوي أقدر الإخوة لولا أن أعاقه ما اعتاد عليه من الإنغماس في ملذاته . وباعتباره الأمير المسؤول عن استدعاء المؤتمر (كوريلشاي) للإنعقاد ، فقد كان الشخصية المحورية في حسم الاستخلاف ، وحث زعماء القبائل على تنفيذ رغبات جنكيز خان . وأصبح أوغوداي الخان الأعلى ، وخصصت لأقاربه أملاك ضخمة ، وحصل إخوة جنكيز خان على المقاطعات الشرقية المحيطة بنهر أمور وغيرها في منشوريا ، واحتفظ تولوي "بأراضي الوطن" الواقعة على نهر أونون . وكان الميراث الشخصي لأوغوداي أراضي كيرات ونايمان السابقة ، وورث ياجتاي مملكتي أوغور وكارا خيتان . ومُنح أبناء يرحي المتوفى ، باتر وأوردا وشييان ، المقاطعات الشرقية الممتدة حتى الفرجا . على أنه في الوقت الذي سُمح للأمرء بممارسة الحقوق المطلقة على رعاياهم ، كان عليهم أن يطيعوا قانون المغول الإمبراطوري ، وأن يقبلوا القرارات الصادرة من حكومة الخان الأعلى التي أقامها أوغوداي في كراكورام . إن وحدة الإمبراطورية المغولية لم تصب بأذى<sup>(١٨)</sup>.

عندما عاد جنكيز خان وجيوشه إلى منغوليا غادر جلال الدين الخوارزمي ملجأه في الهند وجمع حوله البقايا الكبيرة المتبقية من جيوش أبيه . واستقبل في فارس بالترحيب على أنه المحرر من المغول ، وبحلول عام ١٢٢٥م غدا سيد الهضبة الفارسية وأذربيجان ، وبحلول عام ١٢٢٦م أصبح السيد الأعلى في بغداد . وبتهديد مملكته للأيوبيين ، كان بمثابة عامل مفيد من عوامل السياسة الفرنجية في سوريا ؛ بيد أن المسيحيين الأبعد في الشمال وجدوا فيه جارا أسوأ حتى من المغول . إذ غزا جورجيا عام ١٢٢٥م ، فأرسلت العاصمة الجورجية روسودان أنحت جورج الرابع -وهي ملكة غير متزوجة وإن لم تكن عذراء - جيشا لمقلاقاته . غير أن زهرة الفرسان الجورجيين كانت قد سقطت قبل ذلك بأربع سنوات في خوناني ، فكانت هزيمة جنودها مهمة يسيرة في جارني على حدودها الجنوبية . وأثناء فرار الملكة نفسها إلى كورتايس ، احتل جلال الدين عاصمتها

تفليس وخربها وضم وادي نهر كور كله . وحاول الجورجيون عام ١٢٢٨م استعادة مقاطعاتهم المفقودة ، لكن المحاولة انتهت بكارثة ، إذ انكششت المملكة الجورجية واقتصرت على أراضيها المطلة على البحر الأسود ؛ ولم تعد ذات قيمة كمخفر شمالي شرقي للعالم المسيحي ، ولا كقوة تستطيع تحدي قبضة المسلمين على آسيا الصغرى<sup>(١٩)</sup>.

ولم يمض وقت طويل حتى عاد المغول إلى الغرب . وكان عليهم أولا قمع ثورة صينية في شمال الصين . على أنه في أوائل عام ١٢٣١م ، ظهر جيش مغولي ضخم في فارس بقيادة خورماكان ، وساعده ذكرى الغزو المغولي السابق مساعدة جيدة ؛ فلم يجد مقاومة في مسيرته من خراسان إلى أذربيجان ، إذ هرب جلال الدين أمامه ، لكي يموت ميتة غامضة في كردستان . وتبعه جنوده الخوارزميون في فراره ، وأعادوا تجميع أنفسهم في الجزيرة حيث ابتعدوا مؤقتا عن حشود المغول ؛ ومن هناك عرضوا على الأيوبيين المتشاكين أن يستأجروهم ، إلى أن تم القضاء عليهم في نهاية الأمر بالقرب من حمص عام ١٢٤٦م . وضم خورماكان شمال فارس كله وأذربيجان إلى الإمبراطورية المغولية ، وظل من عام ١٢٣١م إلى ١٢٤١م يحكم المقاطعة من معسكر في موغان بالقرب من بحر قزوين . وفي ١٢٣٦م غزا جورجيا ؛ وكانت الملكة روسودان قد أعادت احتلال تفليس بعد سقوط جلال الدين ، لكنها هربت ثانية إلى كوتيس ، واستولى المغول على شرقي جورجيا . وبعد انتهاء فظائع الغزو ، كان الجورجيون يفضلون المغول كثيرا على الخوارزميين نظرا لكفاءة إدارتهم . وفي ١٢٤٣م ، أصبحت الملكة نفسها تابعة لهم على فهم أن المملكة الجورجية كلها من المقرر منحها لإبنها ليحكمها تحت السيادة المغولية<sup>(٢٠)</sup>.

### الغزو المغولي لأوروبا

كان المسيحيون في المناطق الشمالية الأبعد أقل ارتياحا . وفي ربيع ١٢٣٦م تجمع

(١٩) أنظر ترجمة حياة جلال الدين التي كتبها أمين سره الساصر (ed. Houdas) an-Nasair ، في أماكن مختلفة؛ Brown، *op.cit.* ii، pp. 447-50. وانظر d'Ohsson، *Histoire des Mongols*، i، pp. 255. 9,306. وعن انهيار جورجيا أنظر. *Georgian Chronicle* (ed. Brosser)، i، pp. 324-31.

(٢٠) Brown، *op. cit.*، ii، pp. 449-50؛ d'Ohsson، iii، pp. 65-6؛ *Georgian Chronicle*، i، p. 343

جيش مغولي ضخم شمال بحر الآرال بقوده باتو ، ابن يوحى ، الذي كانت أملاكه تتضمن تلك السهول . وكان مع باتو إخوته وأربعة من أبناء عمومته هم جويوك وقادان ، إينا أوغوداي ، وبايدار بن ياجاتاي ، ومونغكا بن تولوي . أما القائد المسين سوبوتاي فكان رئيساً للأركان . وبعد أن أخضع الجيش المغولي القبائل التركية على الفولجا ، زحف على الأراضي الروسية في خريف ١٢٣٧م ، وفي ٢١ ديسمبر شن هجوماً على ريازان واستولى عليها ، وقتل أميرها وسكانها جميعاً ؛ وبعد أيام فلال سقطت كولومنا ، وفي وقت مبكر من العام الجديد هاجم المغول مدينة فلاديمير العظيمة التي لم تصمد سوى ستة أيام ، ولدى سقوطها يوم ٨ فبراير ١٢٣٨م حدثت مذبة أخرى بالجملة . ونهب سوزدال في نفس الوقت تقريباً ، وأعقب ذلك احتلال وتدمير المدن الثانوية في وسط روسيا ، موسكو و يوريف و جاليش و بيريسلاف و روستوف و ياروسلاف . وفي ٤ مارس هُزم وقتل أمير فلاديمير ، يوري العظيم ، على ضفاف نهر ستي ، وبعد المعركة مباشرة سقطت تفر و تورزهوك ، وتقدم الغزاة على تلال فالدي بالتجاه نوفغورود ، ولحسن حظ تلك المدينة هطلت أمطار الربيع وأغرقت الآجام والأدغال المحيطة بها من كافة نواحيها ، فانسحب باتو لتمضية ما تبقى من العام في سحق المقاومة الأخيرة للكييشتاك ، بينما هزم ابن عمه مونغكا قبائل ألان والقبائل القوقازية الشمالية ، ثم قام بغارة استكشافية وصل فيها حتى كييف .

وفي خريف ١٢٤٠م قاد باتو الجيش المغولي الرئيسي داخل أوكرانيا . وغرُبت مدينتا شيرنيغوف و بيريسلاف ، وتم الاستيلاء على كييف يوم ٦ ديسمبر بعد أن دافعت عن نفسها دفاعاً باسلاً . ودُمّر الكثير من أعظم كنوزها ، وقتل أغلب سكانها على الرغم من الإبقاء على حياة قائد حاميتها ، ديمتري ، لما أبداه من شجاعة أعجب بها باتو ومن كييف ، زحف جزء من الجيش بقيادة بايدار بن ياجاتاي شمالاً إلى داخل بولندا محارباً ساندومير وكراكاو . واستنجد الملك البولندي فرسان التوتون الذين كانوا مستقرين على الساحل البلطقي . وفي ٩ أبريل ١٢٤١م دارت معركة شرسة في الستاد بالقرب من ليغنيتر ، اجثت فيها شأفة الجيوش المشتركة لفرسان التوتون والملوك البولندي . غير أن بايدار لم يغامر بالتوغل أكثر من ذلك غرباً ، فخرب سيليسيا ، ثم اتجه جنوباً خلال مورافيا إلى داخل هنجاريا .

وفي تلك الأثناء عبر باتو و سوبوتاي إلى جاليكيا ، يدفعان أمامهما قطعان الفارين

المرعويين من كل الأقوام فى السهوب. وفي فبراير ١٢٤١م عبرا جبال الكاربات<sup>(٢١)</sup> إلى داخل وادى هنجاريا . وخرج الملك بيلا عنى رأس جيشه لملاقاتهم وهُزم هزيمة مأساوية يوم ١١ ابريل بجوار جسر موهي على نهر ساير . وتدفق المغول على هنجاريا إلى داخل كرواتيا ومضوا حتى شواطئ البحر الأدرياتيكي . ومكث باتو نفسه بضعة أشهر في هنجاريا التى يبدو أنه كان يرغب في ضمها إلى الإمبراطورية المغولية . بيد أن الرسل جاءت في ١٢٤٢م نبأ وفاة الخان الكبير أوغوداي في كاراكورام يوم ١١ ديسمبر ١٢٤١م<sup>(٢٢)</sup>.

ولم يكن بوسع باتو أن يظل بعيدا عن منغوليا في الوقت الذي يتقرر فيه الاستخلاف ؛ إذ أنه أثناء الحملة الروسية تشاجر شجارا مريرا مع اثنين من أبناء عمومته هما جويوك بن أوغوداي وبوري حفيد ياغاتاي ، وقد انسحب كلاهما في غضب إلى الوطن . وأظهر أوغوداي مناصرته لباتو ضد ابنه الذي أرسله مخزيا إلى المنفى. على أن جويوك ، باعتباره أكبر أبناء الخان ، كان ما يزال قويا . وعين أوغوداي كخليفة له حفيده شيريمون الذي قتل أبوه كوشو في الحرب مع الصينيين . ومع ذلك ، كان شيريمون صغيرا غير ذي تجربة ، ولذا تولت الوصاية أرملة أوغوداي ، توراجينا خاتون ، الأميرة النابانية بالملاد ، وعقدت العزم على أن يعتلى جويوك العرش . واستدعت المؤتمر (كوريلتاي) للإنعقاد ، على أنه برغم الإعتراف بسلطتها إلى حين تعيين خان عظيم جديد ، فقد مرت خمس سنوات دون أن تتمكن من إقناع الأمراء الأقارب وزعماء القبائل بقبول جويوك ، وتولت إدارة الحكومة خلال تلك السنوات الخمس . ولقد كانت ذات طاقة ونشاط لكنها كانت بخيلة . وبرغم أنها كانت مسيحية بالملاد ، إلا أنها قربت إليها مسلما هو عبد الرحمن الذي اتهمته الشائعات بالتعجيل بموت أوغوداي . وتسبب فساده وجشعه في أن أصبح مكروها من الجميع ؛ غير أنه لم تتوفر لأحد السلطة الكافية للنيل من الوصاية<sup>(٢٣)</sup>.

(٢١) للمرجع Carpathian Mountains : ، سلسلة جبال في وسط أوروبا تمتد الى الجنوب الشرقي من جنوب بولندا خلال الجمهورية التشيكية وأكرانيا الى شمال شرق رومانيا.

(٢٢) Novgorod Chronicle, pp.74-6, من المصادر الشرقية، Bretschneider, op. cit. i, pp.308-285 للإطلاع على رواية كاملة أنظر Strakosch-Grossman, *Der Einfall den Mongolen in Mitteleuropa in den Jahren 1241 und 1242*, also Sacerdoteanu, *Marea Invazie Tatare si Sud-estul European*

(٢٣) عن وصاية توراجينا، Bar-Hebraeus (trans. Budge), pp. 303-6, Grousset, op. cit. pp. 410-11.



## ١٢٤٢م : المغول في آسيا الصغرى

لم يشأ باتو التورط في مغامرات في الغرب إلى أن تأكد الإستخلاف . واحتفظ بحاميات في روسيا ، لكن وسط أوروبا كان في حالة من الهدوء . ولم يستمر تقدم المغول إلا في غربي آسيا حيث أرسلت الرصية قائدا يتصف بالنشاط والإقتدار يدعى بايشو ليكون حاكما لغرب آسيا.

وفي أواخر عام ١٢٤٢م غزا بابشور أراضى السلطان السلجوقي كيخسرو ، الذي كان آنذاك في الجزيرة يسعى إلى ضم أراض لا سيد لها بعد انهيار جلال الدين . وفي بداية الربيع سقطت إرزن الروم للمغول . وفي ٢٦ يونية ١٢٤٣م هُزم جيش السلطان في صدغ بالقرب من إرزنجان، وتقدم بابشور إلى قيصرية-مازاكا ؛ فاستسلم كيخسرو وقبل السيادة المغولية ، وسارع جاره هيثوم ملك أرمينيا في أن حذو حذوه<sup>(٢٤)</sup>.

وربما كان متوقعا أن يخطط أمراء العالم المسيحي الغربي للترتيب لعمل متناسق ضد هذا الخطر المرعب . وقد سبق في عام ١٢٣٢م ، عندما دمر خورماكان القوة الخوارزمية في فارس، أن أرسل الحشاشون مبعوثين إلى أوروبا لتحذير المسيحيين وطلب المساعدة بعد أن بات مقرهم الرئيسي في الموت في الجبال الفارسية مهددا<sup>(٢٥)</sup>. وفي ١٢٤١م ، عندما بدا مصير أوروبا الوسطى محتوما ، حث البابا جريجوري التاسع على إنشاء تحالف كبير لإنقاذها . غير أن الامبراطور فريدريك، الذي كان الآن منهمكا في إخضاع الدويلات البابوية في إيطاليا ، رفض التحول عن موقفه . وأمر ابنه كونراد ، باعتباره حاكما لألمانيا ، بتعبئة الجيش الألماني ، وناشد ملكي فرنسا وإنجلترا لتقديم المساعدة<sup>(٢٦)</sup>. وعندما انسحب المغول إلى روسيا في العام التالي عاد العالم المسيحي الغربي إلى أوهامه . إذ ساعدت أسطورة القس جون على انتشار عقيدة تكاد تكون رُويوية تركت أثرا فائقا بأن الخلاص قادم من الشرق . ذلك أن أحدا لم يتأن ليتدبر أنه

(٢٤) Ibn Bibi (ed. Houtsma), iv, pp. 234-47; Bar-Hebraeus (trans. Budge), pp. 406-9; Vincent of Beauvais, *Speculum Historiale* (Douai edition), xxx, pp. 147, 150. See Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 694-6

(٢٥) See Pelliot, 'Les Mongols et la Papauté', in *Revue de l'Orient Chrétien*, vol. xxiii, pp. 238 ff.

(٢٦) (*Historia Diplomatica Friderici Secundi*, v, pp. 360-841, 921-85) سلسلة من الخطابات حول الخطر التركي.

إذا كان وانيج-كان الكيراتي هو القس جون، فمن غير المحتمل أن يقوم الذي قضى عليه بنفس دوره. فكان كل فرد يفضل تذكر أن المغول حاربوا المسلمين وأن أميرة مسيحية تزوجت أحد أفراد الأسرة الإمبراطورية. وإن لم يكن خان المغول الأعظم مسيحياً؛ إنهم كانوا يأملون أن يتلهم إلى أن يكون نصيراً للأيدولوجية المسحية ضد قوى الإسلام. إن وجود مثل هذا الخليف المحتمل شديد البأس في الخلفية الشرقية جعل اللحظة تبدو مؤاتية لحملة صليبية جديدة؛ وكان هناك صليبياً مهياً في المتناول<sup>(٢٧)</sup>.

---

(٢٧) Pelliot, *loc. cit.*; Marinescu, 'La Prêtre Jean' in *Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine*, vol. x *passim* Langlois, *La Vie en France au Moyen Age*, vol. iii, pp. 44'56.

## الفصل الثانى:

### القديس لوييس



## القديس لويس

"لا يَنْتَفِعُ الإنسانُ بِكَوْنِهِ مُرَضِيًّا عِنْدَ اللَّهِ"  
(أيوب ٩: ٣٤)

في ديسمبر ١٢٤٤م أصيب ملك فرنسا لويس التاسع بمرض مؤسس بعدوى الملاريا. وبينما كان راقدًا والموت منه قريب أقسم لأن شُفي لينطلقن في حملة صليبية. وأنقذت حياته؛ وما أن استرد صحته حتى بدأ في ترتيباته. والملك الآن في الثلاثين من عمره، طويلاً واهن البنية أشقر الشعر والبشرة، يعاني دائماً من مرض الحمرة والأنيميا، لكن شخصيته لم تفتقر إلى القوة قط. وقليل من الجنس البشري كله كان على مثل هذا الورع المخلص الواعي. وكملك شعر بأنه مسؤول أمام الرب عن رفاهية شعبه؛ ولم يسمح لأي أسقف، ولا حتى للبابا نفسه، بأن يقف بينه وبين هذا الواجب. وكانت مهمته أن يوفر حكومة عادلة. وبرغم احترامه المرتاب لحقوق أتباعه الاقطاعية كان ينتظر منهم أن يقوموا بدورهم، وإذا ما فشلوا في ذلك قلّص سلطاتهم ولم يكن في ذلك مبتدعاً. وبفضل هذا الالتزام الصارم فاز بالإعجاب حتى من أعدائه؛ وزاد من إعجابهم ما كان له من ورع شخصي وتواضع وتقشف مشهود. وكانت نظراته إلى الرِّفَاء بالعهد نظرة سامية، فلم يُخلف وعداً قط. ولم تكن لديه رحمة إزاء الآثمين؛ وكان صارماً، بل قاسياً، في معاملاته مع الهراطقة والكفرة. وكان أصدقائه يجدون في حديثه

سحرا وسخرية رقيقة ، لكنه كان يتناهى عن وزاراته وأتباعه ؛ وكان إزاء أطفاله سيدا مستبدا . وكانت ملكته مرجريت البروفانسية فتاة تنصف بالمرح وبروح الإستعلاء ، لكنه روضها وأحال سيرتها إلى ما يناسب زوجة قديس<sup>(١)</sup>.

وفي ذلك العصر ، عندما كانت الفضيلة تحظى بالإعجاب الكبير لكنها نادرا ما تتحقق، جاوز الملك لويس في رفعة رفاقه العواهل . وكان طبيعيا أن تساوره الرغبة في الذهاب في حملة صليبية ؛ ولقي امتثاله الواقعي للحركة تقديرا تشوبه البهجة . وكانت الأحوال في ميسس الحاجة إلى حملة صليبية . وفي ٢٧ نوفمبر ١٢٤٤ م ، وبعد كارثة غزة مباشرة ، أبحر جاليران أسقف بيروت من عكا ليخبر أمراء الغرب ، نيابة عن بطريق القدس روبرت ، بختمة إرسال التعزيزات وإلا فسوف تهلك المملكة كلها . وفي يونية ١٢٤٥ م ، عقد البابا إينوسنت الرابع ، بعد أن أخرجته قوات الامبراطور من إيطاليا، مجلسا في مدينة ليون الإمبراطورية لمناقشة كيفية كبح جماح فريديريك ؛ انضم إليه هناك الأسقف جاليران وكذلك ألبرت بطريق أنطاكية . وكان إينوسنت قد شعر ببعض الإساءة عندما طلب من لويس التفاوض عن كل أعماله المضادة للإمبراطور ، ورفض لويس طلبه هذا بوازع من ضمير ؛ غير أن البابا عندما علم بما أبلغه به أسقف بيروت جاليران من أحوال الشرق الباعثة على القنوط ، أعلن في سرور تأييده لتعهدات الملك الصليبية ، وأرسل أودو ، الكاردينال-الأسقف في فراشاتي للتبشير بحملة صليبية في سائر أنحاء فرنسا<sup>(٢)</sup>.

استمرت تربيّات الملك ثلاث سنوات . وفُرضت ضرائب غير عادية لتمويل الحملة، ولم يُسثن رجال الدين من دفعها مما أثار حقنهم . وكان لابد من تدبير أمر الحكم في البلاد ، فعهد بالوصاية مرة أخرى إلى الملكة الأم بلانش ، التي ثبت اقتدارها كحاكم أثناء الفترة العاصفة السابقة على بلوغ ابنها سن الرشد . وكانت هناك مشاكل خارجية يتعين تسويتها ، إذ ينبغي حث ملك إنجلترا على الحفاظ على السلام<sup>(٣)</sup>. وكانت العلاقات مع الامبراطور فريديريك حساسة بوجه خاص ؛ إذ فاز

(١) توضح شخصية لويس بجلاء يّين في التراجم التي كتبها عنه William of Nangis و Joinville و William of Saint-Pathus وهذا الأخير هو كاهن اعترف الملكة مرجريت الذي ، وكتب آخر ترجمة له ليبر الحاقه بالقديسين.

(٢) Hefele-Leclercq, *Histoire des Concile*, v, 2, pp. 1635, 1651-3, 1655-61; MS. of Rothelin, pp. 566-7; Joinville, ed. Wailly, p. 37; William of Saint-Pathus, pp. 21-3; William of Nangis, R.H.F. vol. xx, p. 352.

(٣) Joinville, pp. 41-2; William of Nangis, *loc. cit.*; Powicke, *King Henry III and the*

لويس بعرفان فريدريك بالتزامه الحياد الصارم في الشحار بين البابوية والامبراطور ؛ لكنه هدد بالتدخل عام ١٢٤٧م عندما اقترح فريدريك على حلفائه مهاجمة شخص البابا في ليون. وفضلا عن ذلك ، فإن فريدريك هو والد ملك القدس الشرعي ، ولذا ليس من حق لويس دخول بلاده ما لم يأذن له الملك كونراد ، ويبدو أن المبعوثين الفرنسيين دأبوا على إطلاع فريدريك اطلعا كاملا بالحملة الصليبية المنتواة ، وأن فريدريك - الذي أعرب عن تعاطفه مع الحملة - نقل المعلومات إلى بلاط مصر . وكان لزاما العثور على السفن التي سوف تنقل الحملة إلى الشرق ، وبعد مفاوضات قليلة وافقت جنوا ومرسيليا على تقديم العون الضروري . أما البنادقة ، الذين ساءهم بالفعل هذا المخطط الذي قد يعوق ترتيباتهم التجارية الطيبة مع مصر ، فقد راد ذلك من عدائهم الدفين<sup>(٤)</sup>.

#### ١٢٤٨م : الملك لويس يعحر من إيجو-مورت

وأخيرا غادر الملك لويس باريس يوم ١٢ أغسطس ١٢٤٨م ، وفي اليوم الخامس والعشرين أبحر من إيجو-مورت قاصدا قبرص وبصحبته الملكة وأخوين من إخوته هما روبرت كونت أرتوا ، وتشارلز كونت أنجو . وتبعه اثنان من أبناء عمومته ، هيو دوق برجندي ، وبطرس كونت بريثاني ، وكان كل منهما قد اشترك في حملة صليبية عام ١٢٣٩م ؛ وهيو العاشر (أوف لوسينان) ، كونت لا مارش ، وزوج أم الملك هنري الثالث ، الذي كان شابا في الحملة الصليبية الخامسة ؛ ووليم (أوف ديامبير) ، كونت فلاندرز ؛ وجوى الثالث كونت سانت بول ، الذي شارك أبوه في الحملتين الثالثة والرابعة ؛ وجون كونت ساربروك ؛ وابن عمه المؤرخ جون (أوف جوانفيل John of Joinville) ، وقهرمان شامباني ، والكثير من ذوى الشأن الأقل . وأبحر البعض منهم من إيجو-مورت ، والبعض الآخر من مرسيليا . واستأجر المؤرخ جوانفيل وابن عمه - ومع كل منهما تسعة فرسان - قاربا من الميناء الأخير<sup>(٥)</sup>.

وانطلقت في أثرهم مباشرة كتيبة الإنجليزية بقيادة وليم ، إيرل سالزبري ، وهو حفيد

Lord Edward, i, p. 239.

Hefele-Leclercq, *op. cit.* v, 2, pp. 1681-3. Al-Afni, p. 201, (٤)  
السلطان

Joinville, pp. 39-40, 43-6; Matthew Paris, v, pp. 23-5. (٥)

هنرى الثانى و(فير روزاموند) . وخطط لوردات انجليز آخرون للانضمام إلى الحملة الصليبية ، لكن هنرى الثالث لم يشأ أن يفقد خدماتهم ، ولذا رتب أن يحول البابا دون مرورهم . وجاء من اسكتلندا باتريك ، إيرل دونبار ، الذى مات فى رحلته إلى مرسيليا<sup>(٦)</sup> .

وصل الأسطول الملكى ميناء ليماسول يوم ١٧ سبتمبر ؛ وهبط الملك والملكة إلى البر فى الصباح التالى . وخلال الأيام القليلة التالية تجمع جنود الحملة الصليبية فى قبرص . وبالإضافة إلى نبلاء فرنسا جاء من عكا السيد الأعظم القائم بالأعمال لنظام فرسان المعبد ، وبارونات سوريون كثيرون ، واستقبلهم هنرى ملك قبرص جميعا بمقفاوة ودودة<sup>(٧)</sup> .

عندما نوقشت خطة الحملة وافق الجميع على أن تكون مصر هي المستهدفة . فهى أغنى مقاطعات الإمبراطورية الأيوبية وأيسرها اقتحاما ؛ وتذكروا كيف أن السلطان أثناء الحملة الصليبية الخامسة كان على استعداد لمبادلة القدس نفسها بدمياط . وعندما اتخذ القرار أبدى لويس رغبته فى أن تبدأ العمليات على الفور ، لكن سادة الأنظمة الدينية العسكرية والبارونات السوريين أثنوه عن عزمه ، إذ سرعان ما سوف تبدأ العواصف الشتوية ، ومن الخطورة الإقتراب من ساحل الدلتا بصفافه الرملية الخزونة وندره موانئه . فضلا عن ذلك ، كانوا يأملون فى اقناع الملك بالتدخل فى نزاعات الأيوبيين العائلية ؛ ذلك أنه فى صيف ١٢٤٨ م طرد صاحب حلب الناصر يوسف ابن عمه الأشرف موسى من حمص ، فاستنجد الأمير المخلوع بالسلطان أيوب الذى جاء من مصر وأرسل جيشا لاستعادة حمص ، وكان فرسان المعبد قد بدأوا فعلا فى التفاوض مع السلطان ، مقترحين عليه أن يتخلى عن بعض الأراضى لقاء مساعدات اضافية من الفرنج . على أن الملك لويس لا شأن له بهذه المخططات . إذ أنه قد جاء ، كشأن الصليبيين الزائرين فى القرن الماضى ، لمحاربة الكفرة لا للخوض فى الدبلوماسية . وأمر فرسان المعبد بقطع مفاوضاتهم<sup>(٨)</sup> .

(٦) Matthew Paris, iv, pp. 628-9, v, pp. 41, 76.

(٧) Joinville, pp. 46-7; *Gestes des Chiprois*, p.147.

(٨) Joinville, pp. 47, 51, 52; William of Nangis, pp. 367-9; Abu'l Feda, p. 125; Maqrissi, x, pp. 198-9.



١٢٤٥-١٢٤٧ م : بعثة (بيان دل كارين) إلى منغوليا

إن الهواجس التي منعت الملك من أن يتفق مع أي مسلم لم تنطبق على المغول الوثنيين. وكانت لديه سابقة يحدوها. ففي عام ١٢٤٥م استكمل البابا إينوسنت الرابع جهوده الرامية إلى انقاذ العالم المسيحي في الشرق الأدنى بأن أرسل سفارتين إلى بلاط الخان الأعظم في منغوليا. وغادرت ليون في إبريل من ذلك العام إحدى البعثتين برئاسة الفرنسيسكاني جون (أوف بيان دل كارين)، وأمضت خمسة عشر شهرا في رحلتها عبر روسيا وسهوب أواسط آسيا إلى أن وصلت في أغسطس ١٢٤٦م إلى المعسكر الإمبراطوري في سيرا أورودو القريب من كراكورام في الوقت المناسب لتشهد المؤتمر (كوريلتاي) الذي انتخب جويوك ووضعه على قمة السلطة. وكان لدى جويوك الكثير من النساطرة ضس مستشاريه، فاستقبل البعثة البابوية استقبالا طيبا. بيد أنه عندما قرأ رسالة البابا التي تطالبه بقبول المسيحية، كتب ردا يأمر فيه البابا بالإعتراف بسيادته والحضور مع جميع أمراء الغرب لتقديم فروض الولاء والطاعة. ولدى عودة جون (أوف بيان دل كارين) إلى البلاط البابوي في نهاية عام ١٢٤٧م، سلم البابا ذلك الخطاب المُنشَط وتقريراً مفصلاً أوضح فيه أن المغول لا هم لهم سوى الغزو<sup>(٩)</sup>. على أن إينوسنت لم يكن ليترك أوهامه تذهب كلية أدراج الرياح؛ فانطلقت سفارته الثانية برئاسة أسلين اللومباردي الدومينيكاني بعد ذلك بقليل وارتحلت عبر سوريا، حيث قابل القائد المغولي بايشو في مايو ١٢٤٧م في تبريز. ووجد أسلين في شخص بايشو رجلاً عدوانياً مقيتاً، لكنه كان على استعداد لمناقشة إمكانية التحالف ضد الأيوبيين. فخطط للهجوم على بغداد، وسوف يناسبه أن تتولى حملة صليبية تشتت انتباه مسلمي سوريا. وأسل مبعوثين مع أسلين في عودته إلى روما هما آبيج وسركيس، ويقينا كان ثانيهما نسطوريا، ورغم افتقارهما إلى سلطات التفويض المطلقة، فقد انتعشت آمال الغرب مرة أخرى. ومكثا مع البابا نحواً من عام. وفي نوفمبر ١٢٤٨م طُلب منهما العودة إلى بايشو يحملان الشكوى من أنه ليس هناك شيء يتخذ حول التحالف<sup>(١٠)</sup>.

وأثناء أن كان الملك لويس في قبرص جاءه في نيقوسيا اثنان من النساطرة في ديسمبر ١٢٤٨م هما مارك وداود، وقالوا إنهما مرسلان من القائد المغولي أليغيداي،

(٩) See Pian del Carpine, *Historia Mongolorum* (ed. Pulle), esp. pp. 115 ff. Guyuk's letter is given *ibid.* pp. 125-6.

(١٠) See Pelliot, "les Mongols et la Papauté", *Revue de l'Orient Chrétien*, vol. xxviii, pp. 112, 131.

وهو المفروض على الموصل من قبل الخان الأعظم . وأبرز رسالة تتحدث بإسهاب مفرد عن تعاطف المغول مع المسيحية ، مما أدخل البهجة على لويس فأرسل على الفور بعثة من الدومينيكانيين يرأسها أندرو (أوف لونييمو) وأخوه ، وكلاهما يتحدث العربية . وكان أندرو في الواقع هو وكيل البابا الرئيسي في المفاوضات التي جرت مؤخرا مع القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح . وحملت البعثة معها نموذجاً لكنيسة ، كهدية ثلاث رجال بدوى متحول إلى المسيحية ، وبعض الآثار الدينية لمذبحها ، وهدايا أخرى دنيوية . وغادر أفراد البعثة قبرص في يناير ١٢٤٩م قاصدين معسكر أليغيداي الذي أرسلهم إلى منغوليا . وبوصولهم إلى كاراكورام وحدا أن جويوك قد مات وأرملته أوغول كايميش تقوم بأعمال الوصاية . وكانت كريمة مع البعثة ، لكنها اعتبرت هدايا الملك مجرد إتاوة من تابع لسيد ، بينما حالت مشاكل الأسرة الحاكمة في الوطن دون أن ترسل حملة كبيرة إلى الغرب ، وإن توفرت النية لديها . وعاد أندرو بعد ثلاث سنوات بلا شيء سوى خطاب من سيد أعلى شكرت فيه الرصية تابعها لما أبداه من انتباه وطلبت إرسال هدايا ماثلة كل سنة . وذهل لويس من هذا الرد ، غير أنه كان لا يزال يعلق الآمال على التوصل إلى تحالف مغولي يوما ما<sup>(١١)</sup>.

وهكذا ، فإن إقامة الحملة الصليبية في قبرص لم يكن لها أثر سياسي . وكان الملك لويس قبل ذلك بنحو عام قد أرسل الوكلاء لجمع الطعام والأسلحة للجيش ؛ وقد تحققت المهمة الأخيرة على نحو مفيد ، غير أن هيئة المهمات الحربية (الكوميسارية) لم تكن تتوقع أن تطعم تلك الأفواه الكثيرة لأكثر من شهر أو شهرين . ومع ذلك ، لم تستطع الحملة عمليا الإبحار لغزو مصر قبل شهر مايو ١٢٤٩م . وعندما حل الربيع ، طلب لويس من المستعمرات التجارية الإيطالية المحلية تزويده بالسفن ، وعارض البنادقة الحملة الصليبية برمتها ولم يقدموا المساعدة المطلوبة . وفي شهر مارس بدأت حرب صريحة بين أبناء جنوا وأبناء ييزا بطول الساحل السوري ، ووقعت أسوأ نتائجها على أبناء جنوا الذين يعلق عليهم لويس جُل اعتماداه . وتدبر جون الإيليني ، لورد أرصوف ، بعد حوالي ثلاثة أسابيع إقناع المستعمرتين بالتوقيع على هدنة تستمر ثلاث سنوات . وبنهاية شهر مايو أمكن توفير السفن التي تحتاجها الحملة الصليبية<sup>(١٢)</sup>. وفي

(١١) Pian del Carpine, *op. cit.* pp. 174-95. ومن المشكوك فيه ما إذا كان أليغيداي مغولا لإرسال

سفارة . ويرد ذكر وصولها وكذلك سفارة لويس في *MS. of Joinville*, pp. 47-8, and *MS. of Rothelin*, p. 469 .

Matthew Paris (v, pp. 80-87) يصف شائعات تقول ملك التتار عن دسه بتهل بالـ ('jocundissimi')

(١٢) Joinville, pp. 46-7; *Estoire d'Eracle*, ii, pp. 136-7; Matthew Paris, v, p. 70;

ذات الوقت كان لويس يستقبل الزائرين والسفارات في نيقوسيا ؛ إذ أرسل له هيثوم الأرميني هدايا نفيسة ؛ والتمس بوهمند أمير أنطاكية الحصول على كنية من ستمائة من الرماة لحماية إمارته من قطاع الطرق الزكمان وحصل عليها . وارتحلت إليه اميراطورة القسطنطينية، ماريا (أوف برين) اللاتينية ملتزمة العون ضد اميراطور نيقية اليوناني ، وأعرب لها لويس عن تعاطفه لكنه أخبرها أن الحملة الصليبية ضد الكفرة ينبغي أن تكون لها الأسبقية . وأخيرا ، وصل في شهر مايو وليم (أوف فيلهاردوين) أمير أخايا<sup>(١٣)</sup> مع أربع وعشرين سفينة وفصيلة من الفرنج من موريا (بولوبونيس). وكان دوق برجندى قد أمضى معه الشتاء فى اسيرطة وحثه على الإنضمام إلى الملك . وكان الجيش الذي تجتمع في قبرص يتزايد ححمه على نحو مهول . غير أن جوانب المتع التي ترخر بها الجزيرة اللطيفة قد أوهنت من معنوياته ؛ وكادت أن تنفذ محزونات الضعاف التي كان مقررًا أن تكفي الحملة على مصر<sup>(١٤)</sup>.

#### ١٢٤٩م : الحملة الصليبية تصل أمام دمياط

في ١٣ مايو ١٢٤٩م كان هناك أمام ميناء ليماسول أسطول من مئة وعشرين ناقلة كبيرة والكثير من السفن الأصغر ، وبدأ الجيش يصعد على ظهرها . ولسوء الحظ ، هبت عاصفة بعد أيام قلائل بعثرت السفن ؛ وعندما أبحر الملك نفسه يوم ٣٠ مايو لم يبحر معه سوى ربع جيشه ، وأبحر باقي الجيش بصورة مستقلة قاصدا الساحل المصري. ووصل الأسطول الملكي أمام دمياط يوم ٤ يونية<sup>(١٥)</sup>.

وكان السلطان أيوب قد أمضى الشتاء في دمشق راجيا أن يفرغ جنوده من الاستيلاء على حمص قبل أن يبدأ الغزو الفرنجي . وتوقع أول الأمر أن يهبط لويس في سوريا ، لكنه بعد أن تحقق من أن الهجوم يستهدف مصر ، رفع الحصار عن حمص وأسرع بنفسه إلى القاهرة وأصدر أوامره لجيوشه السورية أن تتبعه . وكان رجلا

William of Nangis, p. 368.

(١٣) المترجم : أخايا Achaen ، اقليم قديم شمال بولوبونيس أو شبه الجزيرة اليونانية

(١٤) Joinville, pp. 48-51; Vincent of Beauvais, pp. 1315 ff.

(١٥) Joinville, pp. 52-3; William of Nangis, pp. 370-1; MS. of Rothelin, p. 589;

ويقدر أبو الفدا Abu'l Feda, p. 126 قوام جيش الملك بأنه ٥٩٠٠٠ رجل؛ letter of Guy of Melun in Matthew Paris, v, pp. 155-6

مريضاً ، في مرحلة متأخرة من مرض السل ، ولم يعد قادراً على قيادة جنوده بنفسه؛ فأمر وزيره المسين فخر الدين - صديق فريدريك الثاني - أن يقود الجيش الذي تقرر أن يقاوم الهجوم الفرنجي على أرض مصر ، وأرسل مخزونات المون إلى دمياط ووضع فيها حامية من رجال قبائل بني كنانة ورجال من البدو اشتهروا بشجاعتهم . واتخذ قاعدته في أشمون طنّاح الواقعة إلى الشرق من الفرع الرئيسي لنهر النيل<sup>(١٦)</sup>.

وعلى ظهر السفينة الملكية -مونتجوا- راح مستشارو الملك يتوسلون إليه انتظار وصول باقي ناقلاته قبل محاولة الهبوط إلى البر ، لكنه رفض التأخير . وفي فجر الخامس من يونيو بدأ الهبوط بين أنياب العدو على الرمال الواقعة إلى الغرب من مصب النهر. ودارت معركة شرسة على نفس شاطئ البحر ؛ غير أن استيسال الجنود الفرنسيين والملك على رأسهم ، وشجاعة فرسان أوترمييه بقيادة جون الإيليني كونت يافا، أجبر المسلمين على التقهقر بعد أن أصيبوا بخسائر فادحة ؛ وبهبوط الظلام سحب فخر الدين رجاله وعبر جسر القوارب إلى دمياط التي وجد سكانها في حالة من الذعر والحامية تتخاذل ، فقرر إخلاء المدينة . وهرب معه كل السكان المسلمين ، وتبعهم بنو كنانة بعد أن أشعلوا النيران في الأسواق ، لكنهم أهملوا أوامره بتدمير جسر القوارب . وفي الصباح التالي علم الصليبيون من المسيحيين الذين بقوا في منازلهم أن دمياط بلا دفاع . فعبروا في انتصارهم الجسر ودخلوا المدينة<sup>(١٧)</sup>.

#### ١٢٤٩ م : لويس في دمياط

ذهل الفرنج وابتهجوا من سهولة الإستيلاء على دمياط . لكنهم لا يستطيعون الآن متابعة انتصارهم ، إذ سرعان ما سيبدأ فيضان النيل . وكانت التجربة المريعة التي مرت بها الحملة الصليبية الخامسة ما تزال ماثلة في الأذهان ، ولذا رفض لويس التقدم إلى أن تهبط مياه النهر . وفضلاً عن ذلك، كان ينتظر وصل التعزيزات من فرنسا بقيادة أخيه ألفونسو كونت بواتو . وفي ذات الوقت تحولت دمياط إلى مدينة فرنجية . ومرة أخرى،

(١٦) Maqrisi, x, pp. 200-1; Abu'l Feda, p. 126; Al-Aīni, p. 201.

(١٧) Joinville, pp. 53-8; William of Nangis, p. 371; *MS. of Rothelin* (letter of John Sarrasin), pp. 589-91; *Gestes des Chiprois*, pp. 147-8; Matthew Paris, v, (letter of Guy of Melum); Maqrisi, xiii, p. 203-4; Abu'l Feda, p. 126; al-Aīni, pp. 201-23é Abu Shama, ii, p. 195.

وكما حدث عام ١٢١٩م ، تحول الجامع الكبير إلى كتدرائية ونُصّب فيها أسقف . وخصصت المباني للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة ، والأملاك لأبرز لوردات مملكة ما وراء البحار (أوترمييه) ؛ وكوفئ أباء جنوا ويزا على خدماتهم بسوق وشارع لكل منهما ، أما البنادقة النادمين على انخازهم موقف عدائي فقد توسلوا للحصول على مكافأة مماثلة ، وأجيب سؤلهم . وعامل الملك لويس المسيحيين الوطنيين والقبط القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح بعدالة حذرة ورحبوا بحكمه . وعندما كان الجيش في قبرص ، كانت الملكة قد أرسلت مع سيدات الحملة الصليبية الأخريات إلى عكا ، والآن استدعيت للانضمام إلى الملك . كما رحّب لويس بصديق آخر بارز ، وإن كان قد بات معدما ، هو بلدوين الثاني امبراطور القسطنطينية ، الذي سبق أن زار لويس في باريس لجمع المال ، وباع للملك أنار "الآلام" التي بقيت من سلب الصليبيين للعاصمة الإمبراطورية . وطوال أشهر الصيف كانت دمياط عاصمة مملكة ما وراء البحار (أوترمييه) . بيد أن الحنود قد وهت عزائمهم بهذا الإسترخاء في رطوبة الدلتا الحارة ؛ وبدأ الغذاء يتناقص ، وأطلقت الأمراض في المعسكر<sup>(١٨)</sup> .

صُدِم العالم الإسلامي لضياح دمياط . غير أنه بينما تردد الفرنج ، أقدم السلطان المحتضر على خطوة . وكما فعل أبوه قبل ثلاثين سنة ، عرض على الفرنج أن يعطيهم القدس ثمنا لدمياط . ورفض العرض . ذلك أن الملك لويس كان لا يزال يرفض التعامل مع واحد من الكفرة ، وفي ذات الوقت عاقب أيوب القادة المسؤولين عن ضياح دمياط ، فأعدم أمراء بنى كنانة ، وأحزى فخر الدين وكبار قادة المماليك . وأراد المماليك القيام بتمرد في القصر ، لكن فخر الدين أنشأهم عن عزمهم ؛ وحفظ له السلطان إخلاصه له . وشرع الجنود إلى المنصورة التي سبق أن بناها السلطان الكامل في موقع انتصاره على الحملة الصليبية الخامسة ، ومن هنا جاء إسمها . وحُمِل أيوب نفسه إلى هناك على محفّته ليشرف على تنظيم الجيش . وانطلق رجال حرب العصابات البدو في المناطق المحيطة ، وكانوا يتسللون حتى أسوار دمياط ، يقتلون الفرنج الشاردين خارجها . واضطر لويس إلى إنشاء السدود وحفر الخنادق لحماية معسكره<sup>(١٩)</sup> .

MS. of Rothelin, pp. 592-4; Matthew Paris, vi, pp. 160-1; *ibid.* iv, p. 626 (Empror Baldwin's visit). (١٨)

Baluze, *Collectio Veterum Scriptorum*, iv, ويرد إيلاخ لويس بشأن كتيبة دمياط مطبوعا في, pp. 491-5.

(١٩) (Matthew Paris, v, p. 89) Al-Aini, pp. 202-6. وأُقتل هيو لا مارش أثناء هذه الاشتباكات

وفي أكتوبر هبطت مياه النيل . وفي نفس الوقت تقريباً ، في ٢٤ أكتوبر ، وصل الأخ الثاني للملك ، ألفونسو (أوف بواتر) ومعه التعزيزات من فرنسا . لقد حان الوقت للتقدم نحو القاهرة . واقترح بطرس البريتوني بتأييد من بارونات أوترمييه أن الأكثر حكمة مهاجمة الإسكندرية ، إذ سيفاجأ المصريون بهذه الحركة ، ولدى الصليبيين ما يكفي من السفن لعبور فروع النيل ، وباستيلائهم على الإسكندرية فإنهم يتحكمون في ساحل مصر المتوسطي كله ، وسوف يكون لزاماً على السلطان أن يرضخ لما يملونه من شروط . بيد أن أخا الملك ، روبرت (أوف ارتوا) ، عارض هذا المشروع بحماس وأيده الملك . وفي ٢٠ نوفمبر انطلق الجيش الفرنجي من دمياط بطول الطريق الجنوبي الذاهب إلى المنصورة ، وبقيت حامية قرية في دمياط مع الملكة وبطريق القدس<sup>(٢٠)</sup>.

وبدا الحظ مبتسماً للملك لويس ؛ إذ أن السلطان أيوب الآن على فراش الموت ، ومات في المنصورة بعد ثلاثة أيام في الثالث والعشرين . لقد كان رجلاً عروساً منعزلاً تعوزه البشاشة وسعة الأفق وحب العلم مما كان يتصف به أغلب أقربائه . وكانت صحته ضعيفة بصورة دائمة ؛ وربما تئأت به دماؤه السودانية على وعى منه ، عن بقية أسرته ، التي لم تتخلط سلالتها الكردية . غير أنه كان حاكماً مقتدراً ، وآخر الحكام العظام في الأسرة الحاكمة الأيوبية العظيمة . وكان موته بمثابة كارثة تهدد المسلمين ؛ إذ كان ابنه الوحيد تورانشاه بعيداً في الجزيرة واليا عليها . وجاء إنقاذ مصر على يد السلطانة الأملة شجرة الدر الأرمينية المولدة ، التي استأمنت الخصي جمال الدين ، الذي سيطر على القصر ، وكذلك فخرالدين ، وأخفت نبأ موت زوجها وزيفت توقيعه على وثيقة بتعيين تورانشاه وريثاً وفخرالدين قائداً عاماً للجيش ووالياً أثناء مرض السلطان . وعندما تسرب نبأ موت أيوب في نهاية الأمر ، كانت السلطانة وفخرالدين قد أحكما قبضتهما على السلطة ، وكان تورانشاه في طريقه إلى مصر . على أن الفرنج تشجعوا لسماحهم النبأ ، وبدا لهم أن تلك الحكومة التي تسيطر عليها امرأة وقائد مسين سرعان ما ستنهار . فغذوا السير باتجاه القاهرة<sup>(٢١)</sup>.

(٢٠) Joinville, pp. 64-5; Matthew Paris, vi, p. 161 (letter of Guy of Melun); السابق أخطاء في تواريخ أحداث الشتاء في فبراير، Maqrisi, (ibid. v, pp. 105-7, and p. 130); Maqrisi, xiii, p. 215.

(٢١) Maqrisi, xiii, pp. 208-15; Abu'l Fedā, p. 127; al-Aīni, p. 207; MS. of Rothelin, p. 599; Matthew Paris, v, pp. 107-8.

## ١٢٤٩ م : الصليبيون يتقدمون نحو المنصورة

كان الطريق من دمياط تقطعه أعداد لا حصر لها من قنوات النيل وفروعه ، أكثرها البحر الصغير الذي يتفرع من النيل الرئيسى جنوب المنصورة مباشرة ويجرى مارا بأشمون-طناح إلى بحيرة المنزلة ، وبذا يعزل ما يسمى جزيرة دمياط . وأبقى فخرالدين أغلب قواته خلف البحر الصغير ، وأرسل الفرسان لإنهاء الفرنج أثناء عبورهم كل قناة ، ولم تنجح أي من تلك المناوشات في صد تقدم الفرنج . وكان الملك لويس يتقدم تقدما بطيئا حذرا . وفي ٧ ديسمبر حدثت معركة بالقرب من فارسكور صُد فيها الفرسان المصريون ، وأصرّ فرسان المعبد على مطاردة الفارين تحديا لأوامر الملك إلى مسافة بعيدة للغاية ، وصادفتهم بعض المصاعب في الإنضمام إلى رفاقهم . وفي ١٤ ديسمبر وصل الملك بارامون ، وفي الحادي والعشرين ضرب جيشه معسكره على ضفة البحر الصغير التي تواجه المنصورة<sup>(٢٢)</sup>.

مكث الجيشان يواجهان بعضهما عبر القناة الواسعة لستة أسابيع . وحاول الفرسان المصريون العبور إلى الجزء الأسفل الجنوبي من جزيرة دمياط ، وهاجموا مؤخرة الفرنج ، لكن تشارلز (أوف أنجو) ردهم بالقرب من المعسكر . وفي تلك الأثناء أمر لويس ببناء سد يعبرون القناة من فوقه ، غير أنه على الرغم من بنائه سقائف لحماية العمال ، كان القصف المصيرى من الضفة المقابلة ، وخاصة باستخدام النيران الإغريقية ، هائلا بحيث تم التخلي عن بناء السد . وفي باكورة شهر فبراير ١٢٥٠ م ، جاء إلى معسكر الملك قبطني من سلمون ، وعرض أن يكشف لهم عن مخاضة لعبور البحر الصغير لقاء حصوله على ٥٠٠ بيزنت . وفي فجر ٨ فبراير انطلق الصليبيون عبر المخاضة ؛ وبقي دوق برجندى مع قوات قوية للحفاظ على المعسكر ، بينما سار الملك لويس مع الجيش المتقدم وقاد أخوه روبرت (كونت أرتوا) المقدمة مع فرسان المعبد والكتيبة الإنجليزية ، وصدرت إليه أوامر صارمة بعدم مهاجمة المصريين إلى أن يأذن الملك . وتحقيق العبور الصعب بنجاح ، لكنه كان بطيئا . وعندما وجد روبرت كونت أرتوا نفسه على الضفة الأخرى من البحر الصغير مع رجاله ، خشى أن يضيق عنصر المفاجأة ما لم يهاجم الأعداء في الحال . وحاول فرسان المعبد عبثا تذكره بالتعليمات الصادرة إليه ، لكنه أصر على التقدم ووافقوا على المشاركة في الهجوم . وكان لإندفاعه

Joinville, pp. 69-70; *MS. of Rothelin*, pp. 597-8; Maqrisi, xiii, pp. 215-16; al-Aṣṣī, (٢٢) p. 207.

ما يعبره . ذلك أن المصريين في معسكرهم ، خارج المنصورة بنحو عشرين ميلا ، كانوا يبدأون حياتهم اليومية عندما بوغتوا بخيالة الفرنج تزعج في وسطهم فجأة ؛ وقتل الكثير من المصريين عندما هرعوا لأخذ أسلحتهم ، وهرب آخرون في نصف ملابسهم إلى حيث الأمان في المنصورة . وكان القائد العام فخر الدين قد خرج لتوه من الحمام ، وكان خادمه الخاص يصبغ له لحيته بالحناء ، عندما سمع المهرج والمرج . ولم ينتظر حتى يشتمل بدروعه ، وإنما قفز على جواده وانطلق إلى قلب المعركة ، ووجد نفسه في وسط بعض فرسان المعبد الذين قطعوه إربا .

#### ١٢٥٠ م : معركة المنصورة

أصبح روبرت كونت أرتوا الآن سيد معسكر المصريين . ومرة أخرى ترجأه السيد الأعظم لنظام المعبد الانتظار إلى أن يأتي الملك والجيش الرئيسي إلى المخاضة وينضموا إليه ، وكذلك نصحه وليم (أوف سالزبورج) باتخاذ جانب الحيطه ؛ غير أن روبرت أصر على الاستيلاء على المنصورة والقضاء على الجيش المصرى ، ورمى فرسان المعبد والإنجليز بالجبن ، ثم نظم صفوف رجاله وشن هجوما جديدا على المصريين الفارين ؛ ومرة أخرى شعر سيد فرسان المعبد وليم بأن عليهما اللحاق به . على أنه بالرغم من موت فخر الدين ، تمكن القادة المماليك من إعادة النظام إلى جنودهم ؛ وتولى القيادة أقدرهم ركن الدين بيبرس وكنيته البندقدار أي "صاحب القوس"<sup>(٢٣)</sup> . ووضع رجاله في مواضع حساسة داخل المدينة ذاتها ، وترك فرسان الفرنج يتدفقون داخل البوابة المفتوحة . وعندما اندفع فرسان الفرنج إلى أسوار القلعة ذاتها وفرسان المعبد في ذيلهم ، خرج المماليك من الشوارع الجانبية وانقضوا عليهم كالصواعق . ولم تتمكن جياد الفرنج من الاستدارة بسهولة في الحيز الضيق وعلى الفور تبعثروا في فوضى عارمة . وتمكن فرسان قليلون من الهرب على الأقدام إلى ضفاف النيل ، لا لشيء إلا ليغرقوا في مياهه . وتمكن قليلون آخرون من إنقاذ أنفسهم من المدينة ، بينما اشتبك فرسان المعبد في قتال الشوارع ؛ ولم يبق على قيد الحياة من قوامهم البالغ مائتين وتسعين فارسا سوى خمسة فرسان . واحتسى روبرت كونت أرتوا مع حرسه الخاص في أحد المنازل ، لكن المصريين سرعان ما اقتحموا المنزل وقتلوه جميعا ومن بين الفرسان الذين سقطوا في

(٢٣) (المترجم): Arbalest or Arbalist: القوس القذوف: آلة فى العصور الوسطى لقذف السهام والحجارة وما إليها.



المعركة لإيرل سالزبورى وأتباعه الأنجليز كلهم تقريبا ، ولورد كوسي ، وكونت برين . وكان بطرس البريتوني معهم في المقدمة ، وأصيب بجرح في رأسه ، لكنه أفلح في الهرب من المدينة على ظهر جواد عائد وأسرع ينذر الملك .

عبر الجيش الصليبي كله تقريبا البحر الصغير . وما أن علم الملك لويس بالكارثة حتى نظم صف دفاعه الأول على الفور لصد أي هجوم ، بينما أرسل مهندسيه لتشييد جسر من الزوارق على الممر المائي . وترك كتائب الرماة على الجانب الأبعد من القناة كي يغطوا إعادة العبور إذا اقتضت الضرورة ، رغم أنه كان شديد التلهف على أن يضموا إليه . وكما توقع ، سرعان ما خرج الممالك المتصرون من المدينة وشنوا هجومهم على صفوفه ، وثبت لويس رحاله يصدون الهجوم ، بينما أمطروهم الأعداء بسيول السهام المتساقطة على جنوده ؛ وما أن بدأت سهام الممالك في النفاد ، حتى أمر بهجوم مضاد . ورد فرسانه العرب ، لكنهم سرعان ما أعادوا تشكيل صفوفهم وأعادوا الهجوم بينما حاولت فصائل منهم تعطيل بناء جسر الزوارق ، وكاد الملك نفسه أن يسقط في القناة من ضغط هجوم الأعداء لولا أن أنقذه هجوم مضاد آخر . وأخيرا اكتمل بناء جسر الزوارق باقتراب مغيب الشمس وعبر عليه الرماة من الجانب الآخر ، وجلب بجيوشهم النصر للملك . وانسحب المصريون مرة أخرى إلى داخل المنصورة ؛ وضرب لويس معسكره في الموقع الذي كانوا يعسكرون فيه البارحة . وعندئذ فقط علم من القائم بأعمال السيد الأعظم لفرسان المستشفى بمقتل أخيه ، فانفجرت العبرات من مآقيه (٢٤) .

لقد انتصر الصليبيون ، لكنه انتصار باهظ الثمن . ولو أن روبرت كونت أرتوا أحجم عن غارته تلك الطائشة ، لشعروا بأنهم من القوة بحيث يحاولون مهاجمة المدينة فيما بعد برغم أن آلات الحرب التي سوف تتصدى لهم أفضل حالا من آلاتهم . وهكذا لم يكن هناك ما يفعله الصليبيون ؛ وكان الوضع ينذر بالخطر ويذكرهم بالحملة الصليبية الخامسة ، عندما توقف الجيش المسيحي الذي احتل دمياط في مكان قريب من نفس هذه البقعة وأحير على التقهقر في نهاية الأمر . ولم يكن لويس يمتنى النفس الآن بمصير أفضل من ذلك ، ما لم تحدث اضطرابات في البلاط المصري قد تدفع الحكومة في القاهرة إلى أن تعرض عليه شروطا مقبولة . وفي ذات الوقت حصّن معسكره وعزز

جسر القوارب . وكان ذلك تصرفا حكيما؛ إذ بعد ثلاثة أيام هاجم المصريون مرة أخرى يوم ١١ فبراير بعد أن وصلتهم التعزيزات من الجنوب فغدوا أقوى مما كانوا عليه . ودارت رحى معركة من أشرس المعارك التي يذكرها رجال مملكة ما وراء البحار (أوتريميه) ؛ ذلك أن المماليك راحوا يشنون الهجوم تلو الآخر ، يطلقون سحبا من السهام في كل مرة يهجمون فيها ، ومرة أخرى يكبح لويس رجاله إلى أن تحين لحظة الهجوم المضاد . وصمد بنبات تشارلز (أوف أنجو) في الميسرة ، كما صمد بارونات سوريا وقبرص في يسار الوسط ، لكن بقايا فرسان المعبد والنبلاء الفرنسيين كانوا يتأرجحون في يمين الوسط ، واضطر الملك نفسه إلى إنقاذهم كي لا يفقد اتصاله بالميسرة . وكان السيد الأعظم وليم قد فقد عينا في المنصورة ، والآن فقد الأخرى ومات متأثرا بفقدائها . وكان ألفونسو (أوف بواتو) يحرس المعسكر ناحية جناحه الأيمن، وحدث أن أحاط به المصريون ولم ينقذه سوى الطبّاعين والنساء من تابعات المعسكر . وأخيرا أنهك المسلمون وانسحبوا في نظام تام عائدين إلى المدينة<sup>(٢٥)</sup>.

#### ١٢٥٠م : تورانشاه يتولى قيادة المسلمين

وظل الملك لويس ينتظر في المعسكر أمام المنصورة لثمانية أسابيع ؛ ولم يحدث التمرد المصري المأمول قط . وبدلا من ذلك وصل تورانشاه ، ابن السلطان الراحل ، إلى معسكر المصريين يوم ٢٨ فبراير . ذلك أنه ما أن سمع من زوجة أبيه بوفاة والده حتى غادر عاصمته ديار بكر وسابق الرياح إلى الجنوب . وأمضى ثلاثة أسابيع في دمشق حيث نودى به سلطانا ، ووصل القاهرة في أواخر فبراير . وكان وصوله إلى المنصورة بمثابة علامة على نشاط جديد للمصريين . وأمر بصنع أسطول من القوارب الخفيفة نقلت على ظهور الإبل إلى منافذ النيل السفلى في المنطقة ، حيث انطلقت لتبدأ اعتراض السفن التي تجلب الطعام إلى معسكر الصليبيين من دمياط ، واستولى المصريون على أكثر من ثمانين سفينة فرنجية الواحدة تلو الأخرى ، وفي ١٦ مارس ضاعت قافلة من اثنتين وثلاثين سفينة في ضربة واحدة . وسرعان ما شعر الفرنج بتهديد الجماعة ، وفي أعقاب الجماعة أمراض الدوسنتاريا والتيفود<sup>(٢٦)</sup>.

(٢٥) Joinville, pp. 93-5; *MS. of Rothelin*, pp. 608-9.

(٢٦) Abu Shama, ii, p 195; al-Aīni, p 209; Maqṣī, xiii, pp. 220-4, Matthew Paris, vi, pp. 193-4; Joinville, pp. 102-4; *MS. of Rothelin*, pp. 609-12.

وفي بداية ابريل فهم الملك لويس أن عليه أن يذلل فصارى جهده لانتشال الجيش من عفن المعسكر والانسحاب إلى دمياط . وأخيرا ، أضع نفسه للتفاوض مع الكفرة ، وأرسل إلى تورانشاه يعرض استبدال دمياط بالقدس<sup>(٢٧)</sup> لكن السيف كان قد سقى العذل . إذ عرف المصريون الآن مدى خطورة الوضع الذي يعانيه ؛ وعندما رفض المصريون العرض جمع الملك لويس ضباطه لمناقشة الانسحاب ؛ فتوصلوا إليه أن يتسلل هو نفسه مع حرسه الشخصي إلى دمياط ، لكنه رفض في كبرياء أن يترك رجائه . وتقرر إرسال المرضى بالقوارب في النيل ، وأن يمشى القادرون بطول الطريق الذي جاءوا من خلاله . ومُدم المعسكر صباح ٥ ابريل ١٢٥٠م وبدأت رحلة العذاب والملك في المؤخرة يشجع المتفرقين . وشاهد المسلمون في الصورة هذه الحركة فانطلقوا يتعقبونهم . ووجدوا الفرنج جميعا قد عبروا البحر الصغير ، لكن المهندسين فاتهم تدمير جسر القوارب ، فهرعوا يعبرونه وسرعان ما راحوا يناوشون الفرنج من جميع الجوانب ؛ وطوال ذلك اليوم صد الصليبيون الهجمات أثناء تحركهم البطيء . وكانت شجاعة الملك نفسه تفوق كل ثناء . لكنه سقط مريضا تلك الليلة ، وفي الصباح التالي استطاع بجهده أن يثبت على جواده . وأثناء الحركة المتعاقلة في ذلك اليوم أغلق المسلمون الدائرة حول الجيش وهاجموا بكامل قواتهم ؛ ولم يحاول الجنود المرضى والمرهقون مقاومتهم إلا فيما ندر . لقد كان واضحا أن النهاية قد حلت . وكان جيوفري (أوف ساجين) يقود الحرس الشخصي الملكي ، وفي خضم القتال أخذ الملك إلى كوخ في قرية منية الحولى عبدا لله الواقعة إلى الشمال مباشرة من شرمساح . وكان قبول الهزيمة فوق احتمال فرسان الفرنج ؛ فتولى بارونات أوترمييه القيادة وأرسلوا فيليب (أوف مونتفورت) للتفاوض مع الأعداء . وكاد فيليب أن ينجح في اقناع القادة المصريين بالسماح للجيش بالمضي في أمان مقابل تسليم دمياط ، لولا أن انطلق على جواده واحد من مساعدي الفرسان يدعى مارسيل بين صفوف المسيحيين - وقد رشاه المصريون على ما يُظن - صائحا في القادة باسم الملك أن يستسلموا دون شرط . وأطاعوا الأوامر التي لم يكن لويس نفسه يعرف عنها شيئا ، وألقوا أسلحتهم ، وأحيط بالجيش كله واقتيد في الأسر . وفي ذات الوقت تقريبا حوصرت السفن التي تحمل المرضى إلى دمياط وتم الإستيلاء

(٢٧) Matthew Paris يتحدث ماثيو باريس عن عروض مبكرة للسلام عرسها السلطان ورفضها الملك بناء على نصيحة روبرت (أوف أرتوا) v, pp. 87-8, 105. أو بناء على نصيحة المنسوب اليابوي. p. ١٤٣ ويرد عرض الملك لويس في Joinville, pp 106-7. ووصلت إلى أوروبا شائعة بأن لويس قد استولى على القاهرة (ibid. p. 118, vi, p. 117)

عليها<sup>(٢٨)</sup>.

## ١٢٥٠ م : لويس في السجن

وتحير المصريون بادئ الأمر في أمر أعداد أسراهم الغفيرة . ونظرا لإستحالة حراستهم جميعا، اعدموا على الفور من لم يقو على المشي من الضعف ، وظل المصريون على مدى أسبوع يأخذون كل مساء ثلاثمائة لتضرب أعناقهم بأوامر السلطان نفسه . ونقل الملك لويس من فراش مرضه وأودع مكبلا بالسلاسل في منزل خاص في المنصورة . واحتفظ المصريون بزعماء البارونات معا في سجن كبير . ودأب أسروهم على تهديدهم بالقتل ، لكنهم في الواقع لم تتوفر لديهم النية لقتل أى فرد قد يفتدى نفسه بفدية كبيرة . وكان حوافيل على ظهر إحدى السفن الأسيرة ، وأنقذ حياته وحياة رفاقه بأن جعل من المفهوم أنه ابن عم الملك ؛ وعندما استجوبه أمير البحر المصرى عن ذلك ، وعلم منه أن ذلك غير صحيح وانما هو في الواقع ابن عم الامبراطور فريديريك ، ارتفعت شهرته ارتفاعا كبيرا.

وواقع الأمر أن مهابة الامبراطور فريديريك، ذلك الكافر، فعلت الكثير للتيسير على الصليبيين . ذلك أنه عندما أمر السلطان لويس في سجنه التخلي لا عن دمياط فحسب وإنما عن كافة الأراضي الفرنجية في سوريا ، رد لويس بأنها ليست تابعة له وإنما للملك كونراد ابن الامبراطور ، وأن الامبراطور وحده هو الذي يستطيع التخلي عنها . ولذا سحب المصريون الإقتراح على الفور . على أن الشروط التي انتزعوها من الملك كانت قاسية للغاية ؛ إذ كان عليه أن يفتدى نفسه بالتخلي عن دمياط وأن تكون فدية جيشه دفع خمسمائة ألف جنيه تورى<sup>(٢٩)</sup>، أي مليون ييزنت . لقد كان مبلغا باهظا ، لكن أعداد الأسرى كانت هي الأخرى غفيرة . وما أن تم الإتفاق على الشروط حتى أخذ الملك والبارونات البارزين على ظهر قوادس أبحرت بهم في النهر إلى فارسكور حيث كان السلطان قد اتخذ مكان اقامته . وكانت الترتيبات تقضى بأن يواصلوا رحلتهم إلى

(٢٨) Joinville, pp. 107-10; *MS. of Rothelin*, pp. 612-16; William of Nangis, p. 376;

-William of Saint-Pathus, pp. 74-5; Matthew Paris, v, pp. 157-9, 165-8, vi, pp 193

7; al-Aini, pp. 209-13; Maqrisi, xiii, p. 227; Abu'l Feda, p. 128.

(٢٩) (المترجم) Pound Tournai :جنيه تورى :عملة نقدية فرنسية قديمة سكّت في مدينة تور

دمياط لتسليمها بعد يومين ، يوم ٣٠ ابريل<sup>(٣٠)</sup>.

لم تكن تلك المساومة لتتم قط لولا تجلّد الملكة مرجريت . ذلك أنه عندما تركها الملك للزحف على المنصورة كانت على وشك أن تضع مولودها ؛ وولد المولود على يد فارس تخطى الثمانين من عمره كقابلة ، وذلك بعد ثلاثة أيام من مجئ أنباء استسلام الجيش . فسَمّت ابنها الصغير جون تريستان ، أي طفل الأسي . وفي نفس ذلك اليوم علمت أن أبناء ييزا وجنوا يعدون العدة للحلاء عن دمياط لعدم كفاية ما تبقى من طعام لأفواه السكان ، وهي تدرك أنها لا تستطيع الصمود في دمياط دون مساعدة الإيطاليين ، فاستدعت زعماءهم إلى جانب فراشها لمخاجاتهم ؛ فلو هُجرت دمياط ، فلن يبق شئ يمكن تقديمه لإطلاق سراح الملك ، وعندما اقترحت عليهم أن تشتري هـى نفسها كل الطعام في المدينة والإشراف على توزيعه وافقوا على البقاء . وكَلّفها الشراء ما يزيد على ثلاثمائة وستين ألف جنيه ، لكنها أنقذت معنويات المدينة . وما أن أصبحت في حالة تسمح لها بالسفر حتى أصر تابعوها على نقلها بجرا إلى عكا ، بينما ذهب البطريق روبرت بمرور آمن إلى السلطان في فارسكور لإستكمال الترتيبات المتعلقة بالفدية<sup>(٣١)</sup>.

#### ١٢٥٠م : مقتل تورانشاه

وتأخرت المفاوضات النهائية شيئا ما ، إذ وصل البطريق فوجد السلطان ميتا . ذلك أنه في يوم الإثنين ٢ مايو كان السلطان وأسراه لا يزالون في فارسكور . وفي ذلك اليوم أقام السلطان مأدبة لأمرائه ، على أنه خسر تأييد المماليك . إذ أن أهمية وقوة هذا الجيش الضخم من الأتراك والجراكسة قد تعاضمت أثناء حكم أيوب الذي كان يشملهم برعايته فكافؤه بإخلاصهم له ، ونتيجة لتأييدهم للسلطانة شجرة الدر بقى التاج على رأس تورانشاه . لكنه الآن سلطان انتصر على الفرّنج ، فشعر هو نفسه أنه من القوة بحيث يملأ الحكومة بذوى الخطوة لديه من الجزيرة ؛ وعندما اعترض المماليك،

Joinville, pp. 110-22; *MS. of Rothelin*, pp. 616-18; Matthew Paris, v, pp. 1604, vi, (٣٠) و(يقول كاتب هذه الرسالة، وهو من فرسان المستشفى)، "إن أمنا الوحيد يكمن في فرديريك 213-14 (al-Aīn)";

Joinville, pp. 142-4. (٣١)

رد عليهم بتهديدات لفظها وهو في حالة من السكر . وفي ذات الوقت أساء إلى روجه أييه بأن طالبها بممتلكات كانت لأبيه . فكتبت من فورها إلى قادة المماليك لحمايتها .

وعندما نهض تورانشاه لمغادرة المأدبة يوم ٢ مايو ، انقض عليه جنود من المماليك البحرية وعلى رأسهم بييرس البنقداري ونزلوا عليه ضربا بسيوفهم ؛ فهرب جريحا إلى برج خشبي على ضفة النهر ، وعندما تبعه الجنود وأشعلوا النيران في السرج الخشبي ، قفز في النيل ووقف في الماء متوسلا الرحمة عارضا التخلي عن السلطنة والعودة إلى الجزيرة ؛ ولم يلتفت أحد إلى توسلاته ، وإنما أطلقوا عليه سربا من السهام فشلت في قتله ، فقفز بييرس اليه في الماء وقضى عليه بخنجره . وظل جثمانه الممزق الأوصال ثلاثة أيام دون أن يُدفن ، وأخيرا حصل سفير الخليفة البغدادى على إذن من المماليك بدفنه في قبر بسيط . وعين التأمرون المتصرون زعيم قادة المماليك عز الدين أيك قائدا عاما ووصيًا ، وتزوج الأرملة المسنة السلطانة شجرة الدر التي تمثل الشرعية . وفيما بعد نودي بالطفل الأشرف موسى ، وهو من أبناء عمومة السلطان الراحل ، سلطانا مشاركا لا لشئ سوى أن يُخلع بعد أربع سنوات ، ولم يُعرف مصيره النهائي<sup>(٣٢)</sup> .

عندما وصل البطريق العجوز من دمياط بمرور آمن مرقع من تورانشاه ، زعمت الحكومة الجديدة أن التوقيع لا قيمة له وعاملته كأسير . وذهب بعض المماليك إلى الملك لويس وسيوفهم ما تزال ملطخة بالدماء طالين منه الأموال مكافأة لهم على قتل عدوه ؛ وتفكّه آخرون تفكّها مقيتا بأن راحوا يشبهون سيوفهم في وجوه النبلاء الأسرى ، وأصيب المورخ جوفانيل بالروع الشديد . على أنه لم يكن في نية المماليك التخلي عن الفدية الكبيرة ، فأكدوا الشروط السابقة التي تقضى بالإفراج عن الملك بعد استسلام دمياط ، غير أنه ينبغي للجنود العاديين من الأسرى ، وبعضهم نقل إلى القاهرة ، الانتظار في الأسر إلى أن يتم دفع المال الذي خفض مبلغه إلى أربعمائة ألف جنية تورى ، يدفع نصفه في دمياط والنصف الآخر لدى وصول الملك إلى عكا . وعندما طلبوا من الملك أن يقسم على أنه لم ينفذ الشروط فسوف يرتد عن ديانة المسيح رفض رفضا جازما ، وطوال فترة بقاءه في الأسر كان لما أظهره من اعتزاز بالنفس وثبات أنه العميق على أسريه ، حتى أن بعضهم اقترح متمازحا أن يكون هو سلطانهم التالي<sup>(٣٣)</sup> .

(٣٢) Maqrissi, xiii, pp 230-2; Abu'l Feda, p. 129, Abu Shama, pp. 198-209; Ibn Khallikan, iii, p. 248. رعن الأشرف موسى ، أنظر أدناه ص ٣٦٣ .

(٣٣) Joinville, pp. 123-32; William of Nangis, p 381; William of Saint-Pathus, pp 23, 58, 75-6; *MS. of Rothelin*, pp. 618-19; al-Aini, p. 213

وفي يوم الجمعة ٦ مايو ١٢٥٠م ذهب جيوفري (أوف سارجين) إلى دمياط وسلّم القلعة لطلّانغ المسلمين ، وأحضر الملك بعد ظهر ذلك اليوم ، وشرع الملك في البحث عن الأموال لدفع القسط الأول من الفدية . غير أن ما كان لديه من أموال في خزائنه الخاصة لم يتجاوز مائة وسبعين ألف جنيه، فتقرر أن يستبقى المصريون معهم أخا الملك ، ألفونسو كونت بواتر ، إلى أن يتم العثور على الباقي . وكان معروفا أن لدى فرسان المعبد مقادير هائلة من الأموال في قادسهم ، وكان التهديد بالعنف هو الوسيلة الوحيدة التي انتزعت موافقتهم على دفع المطلوب على مضض . وبعد تسليم المبلغ كله إلى المصريين أطلق سراح كونت بواتر . وفي المساء أبحر الملك والبارونات إلى عكا التي وصلوها بعد رحلة عاصفة استمرت ستة أيام . ولم تكن على سفينة الملك ملابس مهيأة ولا فراش ، واضطر إلى وضع رداءه والنوم على الحشية التي كان ينام عليها في السجن<sup>(٣٤)</sup>.

وتخلف الكثير من الجرحى في دمياط ، قتلهم المسلمون عن آخرهم على خلاف ما وعدوا به<sup>(٣٥)</sup>.

### ١٢٥٠م : لويس يبقى في الشرق

بعد وصول لويس إلى عكا مباشرة استشار أتباعه حول خططه للمستقبل . قد كاتبته أمه من فرنسا تحثه على الإسراع في العودة ؛ إذ قيل إن هنري ملك إنجلترا سائر على درب الحرب ، فضلا عن الكثير من المشاكل الأخرى العاجلة . غير أنه كان لديه شعور بأن وجوده مطلوب في مملكة ما وراء البحار ، ذلك أن كارثة الحملة المصرية لم تدمر جيشا فرنسيا فحسب ، وإنما سلبت أوتريميه جنودها جميعا أو كادت فضلا عن أن واجبه يفرض عليه البقاء حتى إطلاق سراح آخر السجناء في مصر . ونصحه إخوته وكونت فلاندرز بالعودة إلى فرنسا ، غير أنه كان قد عقد العزم على البقاء . وفي ٣ يولية أعلن عن قراره ؛ وبإمكان إخوته ومن يرغب في الرحيل العودة إلى الوطن ، لكنه ماكث وسوف يُلحق بخدمته الشخصية كل من يتوفر لديه الاستعداد للبقاء معه ، مثل جوائفيل . وأرسل رسالة إلى بارونات فرنسا يشرح فيها قراره ويرجوهم إرسال

(٣٤) Joinville, pp. 135-8; *MS. of Rothelin*, pp. 619-20.

(٣٥) *MS. of Rothelin*, p. 620.

التعزيزات للحملة الصليبية ؛ إذ قد شعر شعورا مريرا بفشل جهوده الضخمة . وراقه أن يعلن أن الكارثة بمثابة علامة على فضل الرب أرسلها كي يعلمه التواضع ، وكان عليه أن يفكر في أنه قد دفع ثمننا لفضل هذا الدرس آلافا مؤلفة من الأرواح البريئة<sup>(٣٦)</sup>.

وأبحر إخوة الملك مع أبرز نبلاء الحملة الصليبية من عكا في نحو منتصف يولية تاركين وراءهم كل ما يستطيعون الإستغناء عنه من أموال ، لكنهم تركوا ثغورا من ألف وأربعمائة رجل لا غير<sup>(٣٧)</sup>. وبقيت الملكة مع الملك ، الذي قبل على الفور حاكما فعليا للمملكة . وكان تاج المملكة من الناحية الشرعية ما يزال يخص كونراد الألماني ؛ لكن الواضح بجلاء أن كونراد لن يأتي البتة إلى الشرق الآن . وبموت أليس القبرصية انتقلت الرصاية إلى ابنها الملك هنري الذي عين ابن عمه ، جون كونت أرسوف ، وكيلا للمملكة ؛ وقد أسعده تسليم الحكومة إلى لويس<sup>(٣٨)</sup>.

أسفر رحيل أتباع لويس الفرنسيين عن مزيد من استبداده للإصغاء للنصح. فقد وسّعت التجربة من مداركه ، وعلمه افتقاره إلى القوات المسلحة الحاجة إلى وجود علاقات دبلوماسية مع الكفرة ، ووجده بعض أصدقائه أنه ينزع إلى اتباع سياسة حمقاء، لكنه لم يكن ليفعل ذلك والدبلوماسية مواتية في هذه اللحظة. ولم تلق ثورة الماليك في مصر قبولا حسنا من مسلمي سوريا حيث تواصل الولاء للأيوبيين ؛ فعندما وصلت أنباء موت تورانشاه ، انطلق الناصر يوسف صاحب حلب من حمص جنوبا، وفي ٩ يولية احتل دمشق حيث استقبل استقبالاً حماسيا على أنه ابن حفيد صلاح الدين. ومرة أخرى تعود الخصومة المريعة بين القاهرة ودمشق ، وتلهفت كلتاها على شراء المساعدة من الفرنج ؛ فلم يكذب لويس يصل إلى عكا حتى جاءت سفارة من الناصر يوسف . بيد أن لويس لم يكن ليلزم نفسه على الرغم من أن التحالف مع دمشق قد يكون مستصوبا من الناحية الاستراتيجية ، فعليه أن يفكر في الأسرى الفرنج المحتجزين في مصر<sup>(٣٩)</sup>.

وفي شتاء عام ١٢٥٠م بدأ جيش دمشق يغزو مصر ، وفي ٢ فبراير ١٢٥١م لقي

Joinville, pp. 145-57; William of Nangis, p. 383, William of Saint-Pathus, pp. 91-2; (٣٦)  
Matthew Paris, v, pp. 173-4.

Joinville, p. 157. (٣٧)

لم يتحدد وضع لويس القانوني مطلقا ، غير أنه كان مقبولا بوضوح كسلطة عليا في غيبة كونراد (٣٨)

Abu Shama, ii, p. 200; Abu'l Feda, p. 131; Ibn Khallikan, ii, p. 446; Joinville, p. 158. (٣٩)



الجيش المصري بقيادة أيك عند العباسية في الدلتا، التي تبعد عن الزقازيق الحالية اثني عشر ميلا إلى الشرق . وفي بداية الأمر حقق السوريون بعض النجاح رغم أن كتيبة أيك نفسه كانت صامدة ؛ لكن كتيبة من المماليك في جيش الناصر يوسف تخلت عن قضيته في أتون المعركة ، وعلى الأثر استدأر الناصر يوسف ، الذي لم يُظهر شجاعة تُذكر ، موليا الأدبار . وهكذا أنقذت سلطة المماليك في مصر . غير أن فلسطين وسوريا ما زالتا في قبضة الأيوبيين . وعندما أرسل الناصر يوسف بعد ذلك إلى عكا يلمح بأنه قد يتنازل عن القدس لقاء مساعدة الفرنج ، أرسل لويس سفارة إلى القاهرة يحذر أيك من أنه ما لم تتم تسوية مسألة الأسرى الفرنج على وجه السرعة فسوف يتحالف مع دمشق . وأفلح سفيره جون (أوف فالنسين) خلال زيارتين في ضمان الإفراج عن الفرسان أولا، بمن فيهم السيد الأعظم لفرسان المستشفى الذي أسر في غزة عام ١٢٤٤م ، ثم الإفراج ثانيا عن حوالي ثلاثة آلاف ممن أسروا حديثا ، في مقابل الإفراج عن ثلاثمائة أسير مسلم لدى الفرنج . وأظهر أيك تلهفا متزايدا على مصادقة الملك بأن أرسل اليه مع الدفعة الثانية فيلا وحمارا وحشيا كهدية ، فتجراً لويس وطلب الإفراج عن جميع الأسرى المتبقين في أيدي المماليك دون أية مدفوعات أخرى . وعندما تحقق أيك من أن لويس أرسل إلى بلاط دمشق مبعوثه ييف البريتوني الذي يتحدث العربية ، وافق على طلب الملك في مقابل تحالف عسكري ضد الناصر يوسف . وتجاوز ذلك إلى الوعد بأنه ما أن يحتل المماليك فلسطين ودمشق فسوف يعيدون إلى المسيحيين كامل مملكة القدس القديمة حتى الأردن شرقا . ووافق لويس ؛ وأطلق سراح جميع الأسرى في نهاية شهر مارس ١٢٥٢م . وكاد فرسان المعبد أن ينسفوا المعاهدة برفضهم قطع علاقاتهم مع دمشق ؛ فاضطر الملك إلى زجرهم علنا وطلب اعتذارا متّضعا<sup>(٤٠)</sup>.

### ١٢٥٣م : الخليفة يحقق السلام بين أمراء المسلمين

ولم يسفر التحالف الفرنجي المملوكي عن شيء. ذلك أنه ما أن سمع به الناصر يوسف حتى أرسل الجنود إلى غزة لقطع الإتصال بين الحلفاء ؛ فسار لويس جنوبا إلى يافا ، لكن المماليك لم يتقدموا خارج مصر . وظل السوريون والفرنج بلا حركة نحو من عام ، وكل منهما عازف عن إشعال معركة . وفي ذات الوقت أصلح لويس

Abu Shama, *loc. cit.*; Abu'l Feda, *loc. cit.*; Joinville, pp. 158-60; *MS. of Rothelin*, (٤٠) pp. 624-7; Matthew Paris, v, p. 342.

تحصينات يافا بعد أن سبق أن أصلح تحصينات عكا وحيفا وقيسارية<sup>(٤١)</sup>. وفي وقت مبكر من عام ١٢٥٣م ناشد الناصر يوسف بغداد للتوسط بينه وبين المماليك. وكان الخليفة المستعصم متلهفا على توحيد العالم الإسلامي أمام المغول؛ فحث أيك الذي كان يعترف بسطانه الإسمي على قبول شروط الناصر يوسف. وتقرر قبول أيك حاكما لمصر والسماح له بضم فلسطين حتى الجليل شمالا والأردن شرقا. وتم التوقيع على معاهدة السلام في إبريل ١٢٥٣م وأمست ترتيبات أيك مع الفرنج في طي النسيان<sup>(٤٢)</sup>.

واتخذ الجيش الدمشقي طريقه من غزة عائدا إلى وطنه محترقا الأراضي الفرنجية ومغبرا عليها. وكانت المدن من القوة بحيث تعذر مهاجمتها فيما عدا صيدا حيث كان يجري إعادة تشييد أسوارها. ورغم أن الدمشقيين لم يحاولوا مهاجمة قلعتها الواقعة على جزيرتها الصغيرة، إلا أنهم حاربوا المدينة وانسحبوا محملين بالأسلاب والأسرى. ونأر الملك لويس بتسيير حملة للإغارة على بانياس لم يصادفها النجاح. ولحسن طالع مملكة ما وراء البحار لم يظهر أيك ولا الناصر يوسف أية رغبة جدية في الحرب<sup>(٤٣)</sup>.

ويُعزى إحجامهما بدرجة كبيرة إلى وجود ملك فرنسا في الشرق. فعلى الرغم من سجله العسكري المفعج فقد كان لشخصيته أثر واضح. وليس في ذلك ما يوسف عليه؛ إذ أن الامبراطور فريديريك، الذي كان لا يزال لإسمه وزن في الدوائر الإسلامية، مات في ديسمبر ١٢٥٠م في إيطاليا. ولم يرث ابنه كونراد شيئا من هيئته<sup>(٤٤)</sup>.

وفضلا عن ذلك، كان لويس أكثر نجاحا بكثير في التعامل مع قاطني أوتريميه من فريديريك، إذ كان ماهرا غير مغرض. واتضحت قيمته بتدخله في إمارة أنطاكية، إذ مات بوهمند الخامس في يناير ١٢٥٢م تاركا ابنته بليزانس التي تزوجت قبل وفاته بأشهر قليلة من هنرى ملك قبرص الأبطر، وكانت زوجة ثالثة له؛ كما ترك ابنه بوهمند البالغ من العمر خمس عشرة سنة الذي استخلف تحت وصاية الأميرة المسيئة لوسيين الإيطالية. وكانت لوسيين امرأة بلا فعالية، لم تغادر طرابلس أبدا وعهدت بحكم

(٤١) Joinville, pp. 167-8, 184-5; *MS. of Rothelin*, pp. 627-8; Matthew Paris, vi, p. 206; al Aini, p. 215.

(٤٢) Maqrisi, *Sultans*, I, i, pp. 39, 54; Abu'l Feda, p. 132.

(٤٣) Joinville, pp. 197-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 440-1.

(٤٤) مات فريديريك يوم ١٣ ديسمبر في فيورنتينو. See Hefele-Lecclercq, v, i, p. 1693.

الإمارة إلى أقاربها الرومانيين . وسرعان ما أدرك بوهمند السادس أن أمه لا تتمتع بشعبية ، وتمكن بموافقة لويس من الحصول على إذن من البابا بأنه قد بلغ سن الرشد قبل الموعد القانوني بأشهر قليلة . وبعدما وافق البابا إينوسنت الرابع جاء بوهمند إلى عكا حيث منحه الملك لقب فارس وأبعدت لوسيين عن السلطة ومُنحت دخلا طيبا عوضا لها . وفي ذات الوقت أكمل لويس المصالحة بين بلاط أنطاكية وبلاط أرمينيا . وكان بوهمند الخامس قد أقام في سنواته الأخيرة علاقات مع الملك هيثوم ؛ على أنه اعتبر الماضي مليئا بالذكريات المريرة، لكن بوهمند السادس لم يكن يحمل مثل هذه الضغينة ؛ وفي ١٢٥٤م ، وبناء على اقتراح لويس ، تزوج ابنة هيثوم ، سيلا ، وأصبح بدرجة ما تابعا لحميه . ووافق الأرمن على أن يتحملوا نصيبا من مسؤولية حماية أنطاكية<sup>(٤٥)</sup>.

ومات هنرى ملك قبرص يوم ١٨ يناير ١٢٤٣م . ولأن ابنه هيو الثاني كان رضيعا لم يجاوز أشهره الأولى ، فقد طالبت الملكة بليزانس بالوصاية على قبرص والوصاية الاسمية على القدس . وأيدت المحاكم العليا في قبرص في وضعها هناك ، لكن بارونات اوتريميه اشترطوا وجودها شخصا قبل الاعتراف بها ؛ بينما ظل جون الإيليني، وهو سيد أرصوف ، وكيلا عن الملكة ؛ وراحت بليزانس تفكر الزواج من ابنه الشاب باليان . وقد واصل الملك لويس في الواقع تسيير شؤون الحكم<sup>(٤٦)</sup>.

### ١٢٥٢م : التحالف الفرنجي مع الحشاشين

لم يكن هناك من أمل في أن ترسل أوروبا حملة صليبية جديدة . ذلك أن هنرى الثالث ملك إنجلترا، الذي سبق أن أخذ الصليب مع كثير من رعاياه في ربيع ١٢٥٠م ، أقنع البابا بالسماح له بتأجيل حملته ورفض إخوة لويس إرسال المساعدة من فرنسا ، إذ كان الرأي العام هناك ساخطا خائب الأمل . فعندما وصلت الأنباء في أول الأمر

*Estoire d'Eracles*, ii, pp. 439, 441-2; *MS. of Rothelin*, p. 624; Joinville, pp. 186-7; (٤٥) Vincent of Beauvais, p. 96.

*-Estoire d'Eracles, loc. cit.*; *Assises*, ii, p. 420. See La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 74 (٤٦) 5; Hill, *History of Cyprus*, i, p. 149

ومن غير المحتمل أن كانت بليزانس أكثر من خطيبة لباليان ، إذ عرضت نفسها بعد سنوات قليلة لتكون عروسا لإيدموند (أوف لانكاستر) (Rymer, *Foedera*, i, p. 341) ولم يُعترف بها رسميا وصية على القدس إلى أن زارت عكا في عام ١٢٥٨

بكارثة المنصورة ، ظهرت حركة جماهيرية هستيرية من الفلاحين والعمال أطلقت على نفسها اسم رعاة الكنيسة الصغار ، وتزعمها شخص غامض أطلق عليه "سيد هنجاريا"، واكتسحت هذه الحركة البلاد تعقد الاجتماعات منكرة البابا ورجال دينه وأخذت على نفسها العهد لإنقاذ الملك المسيحي . ومنحتهم الملكة الرصية بلانش تأييدها أول الأمر ؛ لكن الفوضى تملكهم بحيث كان لا بد من قمعهم . وقنع النبلاء الفرنسيون بتعليقاتهم المريرة ضد البابا الذي فضّل التبشير بحملة صليبية ضد الامبراطورين المسيحيين بدلا من إرسال المساعدة لمن يكافحون الكفرة. وبلغت الملكة الرصية بلانش شأوا بعيدا بحيث أعلنت عن مصادرة أملاك أي تابع ملكي يستجيب لمناشدة البابا إينوسنت الرابع من أجل حملة صليبية ضد الملك كورنراد في عام ١٢٥١ م . لكنها لم تجازف لا هي ولا مستشاروها بإرسال التعزيزات إلى الشرق<sup>(٤٧)</sup>.

وفي سعي الملك لويس في البحث عن حلفاء ، أقام أكثر العلاقات ودما مع الحشاشين . إذ بعد كارثة دمياط مباشرة أرسل زعيمهم السوري إلى عكا يطالب بدفع مكافأة له لإتخاذ موقف الحياد ، لكن الملك ردعه قائلا بصرامة أنه دفع لمبعوثيه في حضور سادة الأنظمة الدينية العسكرية . وقد طلب الحشاشون بصورة خاصة إعفاءهم من الالتزام بدفع إتاوة لنظام فرسان المستشفى ، ولذا كانت سفارتهم التالية أكثر تواضعا بكثير ، إذ أحضرت معها هدايا نفيسة للملك والتماس تحالف أوثق . وكان لويس على علم بالعداء الذي يكنه الحشاشون الإسماعيليون للمسلمين السنين، فشجّع لويس توددهم وأرسل اليهم ييف البريتون لترتيب المعاهدة . وافتن ييف بمكتبه الطائفة التي كانت تحتفظ بها في مسياد ، إذ وجد موعظة مشكوك في صحتها موجهة من المسيح إلى القديس بطرس الذي يعتبر ، كما أخبرته الطائفة، تجسيدا جديدا لهابيل ونوح وإبراهيم . وتم التوقيع على حلف للدفاع المشترك<sup>(٤٨)</sup>.

ومع ذلك ، كان المطمح الدبلوماسي الرئيس للملك لويس هو الفوز بصداقة أكثر أعداء الحشاشين شراسة — المغول . ففي بداية عام ١٢٥٣ م ، وصل إلى عكا تقرير بأن أحد أمراء المغول ، وهو سرتق بن باتو، قد تحول إلى المسيحية ، فسارع لويس بإرسال اثنين من الرهبان الدومينيكيين ، وليم (أوف روبروك) وبارثولوميو (أوف كريمونا)

Matthew Paris, *Chronica Majora*, v, pp. 172-3, 259-61; Throop, *Criticism of the Crusades*, pp. 57-9. (٤٧)

Joinville, pp. 160-5. (٤٨)

ليحثا الأمير على الحضور لمساعدة رفاقه المسيحيين في سوريا . بيد أنه لم يكن من سلطة أمير مغول صغير أن يعقد مثل هذا التحالف الهام<sup>(٤٩)</sup> وفي الوقت الذي كان الراهبان الدومينيكيان ويرتملان في عمق آسيا قاصدين بلاط الخان الأعظم نفسه ، اضطر لويس إلى مغادرة أوترمييه . إذ ماتت أمه الملكة الوصية بلانش في نوفمبر ١٢٥٢م ؛ وسرعان ما عمت الفوضى بعد موتها مباشرة . وبدأ ملك إنجلترا في إثارة المصاعب على الرغم من قسمه بالذهاب في الحملة الصليبية ، ولم يساند أساقفته الذين عهد البابا إليهم بالتبشير بالحملة الصليبية . واندلعت الحرب الأهلية بسبب ميراث كورتية فلاندرز ، وازداد تملل عظماء الأتباع الفرنسيين كلهم . وكان أول واجبات لويس مكرسا لمملكته ، فرتب وهو كاره للعودة إلى الوطن ، فأبحر من عكا يوم ٢٤ ابريل ١٢٥٤م . وكاد قاربه الملكي أن يتحطم أمام ساحل قبرص ؛ لكن العاصفة هدأت عندما نذرت الملكة سفينة فضية لضريح القديس نيكولاس في فارانجيل . وبعد أيام قليلة أنقذ القارب الملكي من دمار النيران بفضل سرعة الملكة . وفي يولية هبطت الصحبة الملكية في هيريس في أراضي أخى الملك ، شارلز (أوف إنجو)<sup>(٥٠)</sup>.

تسببت حملة القديس لويس الصليبية في توريط مسيحي الشرق في كارثة عسكرية مروعة ، وعلى الرغم من أن بقاءه في الشرق لأربع سنوات قد أفاد كثيرا في إصلاح الأضرار ، إلا أن خسارة القوة البشرية لم تستعوض تماما قط . كانت شخصيته أنبل الشخصيات من بين عظام الصليبيين قاطبة ؛ غير أنه كان من الأفضل لمملكة ما وراء البحار ألا يغادر لويس فرنسا مطلقا إذ كان لفشله عميق الأثر . ذلك أنه كان رجلا طيبا يخشى الرب ، ومع ذلك ساقه الرب إلى كارثة . وفي سابق العهد كان من الممكن تفسير ما يُتلى به الصليبيون من بلايا على أنه عقاب إلهي على ما ارتكبه من جرائم وشرور ، بيد أنه لم يعد في الإمكان الآن الدفاع عن هذه النظرية المهشة . فهل يا ترى قد عبس الرب من الحركة الصليبية برمتها<sup>(٥١)</sup>؟

(٤٩) Pelliot, 'Les Mongols et la Papauté', loc. cit. p. 220 Rubruck's *Itinerarium* is translated and edited by Rockhill.

وقد خالطته الشكوك في تحول سرتق إلى المسيحية عندما قابلها . (ibid. pp. 107, 116) لكن الأرمن كانوا يعتقدون أن تحوله أصيلا. (Kirakos, trans. Brosset, p. 173).

(٥٠) Joinville, pp. 218-34; William of Saint-Pathus, pp. 29-30; *MS. of Rothelin*, pp. 629 30; Matthew Paris, v, pp. 434-452-4. For Blanche's death, on 1 December 1252, see Matthew Paris, v, p. 354.

(٥١) Salimbene, *Chronica*, pp. 235-7, الذي يقول بأنه قد أعرب عن مثل هذه الشكوك ، وقد

## ١٢٥٤ م : الآثار التي تربت على رحيل لويس

على الرغم من أن بجى الملك الفرنسى إلى الشرق كان مشروما ، فقد أسفر رحيله عن ضررمائل. إذ ترك وراءه جيوفرى (أوف سارجين) كممثل له ومنحه المنصب الرسمى قهرمان المملكة. والآن كان جون الإيلينى كونت يافا وكيلا للمملكة بعد أن خلف ابن عمه جون أمير أرصوف في المنصب عام ١٢٥٤ م ، لكنه أعاده اليه عام ١٢٥٦ م. والراجح أن كان جون أمير أرصوف غائبا في قبرص أثناء تلك السنوات مستشارا للملكة بليزانس التي استمرت كوصية شرعية للملكين معا<sup>(٥٢)</sup> وبعد وفاة كونراد الألماني في إيطاليا عام ١٢٥٤ م ، انتقل لقب ملك القدس إلى ابنه كونرادين الذي لم يجاوز الستين ، وقد تذكر قانونيو اوتريميه بكثير من الشك حقوقه الإسمية<sup>(٥٣)</sup>. وكان الملك لويس قد رتب قبل رحيله مباشرة عقد هدنة مع دمشق تنتهى في ٢١ فبراير ١٢٥٤ م ، لمدة سنتين وستة أشهر وأربعين يوما . والآن غدا الناصر يوسف صاحب دمشق مدركا تماما للخطر المغولى ولم تكن لديه أية رغبة في محاربة الفرنج . وبالمثل رغب أيك صاحب مصر في تجنب حرب كبيرة ، وعقد في ١٢٥٥ م هدنة لعشر سنوات مع الفرنج ، لكنه استبعد يافا صراحة من الهدنة إذ كان يعقد الآمال على الحصول عليها كميناء لمقاطعته الفلسطينية<sup>(٥٤)</sup>. وكانت هناك غارات تعقبها غارات مضادة عبر الحدود . ففي يناير ١٢٥٦ م استولى جيوفرى (أوف سارجين) وجون أمير يافا على قافلة ضخمة من الماشية ، وعندما قاد الملوك والى القدس حملة في مارس لمعاقبة المغيرين منى بالهزيمة وقتل . أما أيك ، الذى كانت له مشاكله مع قواده ومنهم بيبرس ، فقد عقد معاهدة جديدة مع دمشق ، ثم معاهدة أخرى بوساطة من الخليفة البغدادى ومُنح فلسطين ثانية؛ غير أن القوتين الإسلاميتين جددتا معاهدتيهما مع الفرنج لعشر سنوات وشملتا أراضى يافا<sup>(٥٥)</sup>.

وجّهت الإهانات علانية إلى الإحوة المينديكانيين الذين كانوا يشارون بالحملة الصليبية بعد فشلها.

La Monte, *loc. cit.* n. 1. (٥٢)

Matthew Paris, v, pp. 459-60. For Contadin's rights, see below pp. 284-5. (٥٣)

Matthew Paris, v, p. 522; *MS. of Rothelin*, p. 630; *Annales de Terre Sainte*, p. 446 (٥٤)

*MS. of Rothelin*, pp. 631-3; *Annales de Terre Sainte*, *loc. cit.*; Abu'l Feda, pp. 133-4. (٥٥)

## ١٢٥٦ م : حرب القديس ساباس

إن ما أظهرته القاهرة ودمشق من أناة أملتها عليهما خشيتهما المتعاضمة من المغول، قد أنقذت الفرنج مما كانوا يستحقونه من نتائج حرب أهلية سرعان ما نشبت بعد رحيل الملك لويس مباشرة . ذلك أن شتى التجار الإيطاليين يمثلون الآن أنشط العناصر في مدن مملكة أوترمييه . وباتت تجارة البحر المتوسط تحت سيطرة الجمهوريات الثلاث الكبرى جنوا والبندقية وبيزا بما لها من مستعمرات في كل ميناء شرقي . وإلى جانب الشركات المصرفية التابعة لنظام فرسان المعبد ، كانت التجارة الإيطالية تزود أوترمييه بأغلب إيراداتها ، كما كانت تعود بالنفع بنفس القدر تقريبا على الأمراء المسلمين، الذين يُعزى استعدادهم بدرجة كبيرة للتوقيع على الهدنة من حين لآخر إلى خشيتهم من انقطاع مصدر الربح هذا . غير أن الجمهوريات الثلاث كانت في حالة من الخصومة المبررة . إذ تسببت الإضطرابات بين بيزا وجنوا في تأخير إبحار لويس من قبرص عام ١٢٤٩ م ، وفي ١٢٥٠ م قتل أحد البنادقة تاجرا من أبناء جنوا ونشب قتال في شوارع عكا<sup>(٥٦)</sup> . وعندما رحل لويس إلى أوروبا اندلعت الإضطرابات مرة أخرى إذ كان تل مرتجوا في عكا يفصل بين حي البنادقة وحي أبناء جنوا ، وكان ذلك التل ينتمي إلى أبناء جنوا فيما عدا أعلى تتوء له الذي يتوجه دير القديس ساباس القديم . وادعت كل من المستعمرتين ملكيتها للدير . وفي صباح أحد الأيام أوائل عام ١٢٥٦ م ، وبينما كان القانونيون لا يزالون مختلفين حول المسألة ، استولى أبناء جنوا على الدير ، ولما احتج البنادقة هرع إلى حيهم رجال مسلحون من أبناء جنوا هابطين التل ، وسارع إلى الانضمام إليهم أبناء بيزا الذين سبق أن رتبوا معهم الأمر ؛ وبوغت البنادقة الذين شاهدوا منازلهم تستلب وكذلك سفنهم الراسية على رصيف الميناء . وبجهد جهيد طردوا الغزاة خارج حيهم مرة أخرى ، بعدما استولى الغزاة على الكثير من سفنهم<sup>(٥٧)</sup> .

وفي تلك اللحظة كان فيليب (أوف مونتفورت)، سيد طررون وصور - الذي اعترض طويلا على حق البنادقة في امتلاك قرى معينة على مقربة من صور - يظن أن الفرصة سانحة لإخراجهم من ثلث صور الذي كانوا يملكونه ، بموجب معاهدة عقدت عند الاستيلاء على صور سنة ١٢٢٤ م، وإخراجهم كذلك من ممتلكاتهم في الضواحي.

*Annales Januenses*, p. 238. See above, p. 260. (٥٦)

*Estoire d'Eracles*, ii, p. 443; *Annales Januenses*, p. 239; Dandolo, p. 365. See Heyd, (٥٧) *Histoire du Commerce du Levant*, i, pp. 344-54, وذلك للإطلاع على كامل تاريخ "حرب القديس ساباس"

ولم يستطيعوا متعه لإنشغالهم فى نزاعهم مع أبناء جنوا. وعندما عرضت حكومة جنوا - التى كانت عازفة عن أن تبدأ حربا مع البندقية - التوسط، كان البنادقة على غضب يحول دون قبولهم العرض. وكان القنصل البندقى فى عكا، ماركو جوستينيانى، دبلوماسيا متمرسا. غير أن تصرف فيليب المتغطرس صدم أبناء عمومته الإيبيليين الذين كانوا يتمسكون جميعا بالالتزام بالقانون. وارتاب وكيل الملكة جون أمير أرسوف فى أن المونتفورتين يتوون فى أن يعلنوا استقلال صور عن حكومة عكا. ورغم أنه لم يكن على ود مع البنادقة، ليرود موقفهم من حملة لويس الصليبية فى المقام الأول، فقد نجح جستينيانى فى اكتسابه إلى جانبهم.. وكان جون أمير يافا على علاقة سيئة فعلا بأبناء جنوا الذين حاول أحدهم اغتياله. وشعرت الجماعات الدينية فى عكا بالخطر من أن يُفْلَح فيليب فى تحويل صور إلى منافس تجارى ناجح لمدينتهم عكا، فأولوا تعاطفهم ومساعدتهم للقنصل جيستينيانى الذى كانت خطوته التالية إقناع أبناء بيزا بأن الجنوين ليسوا سوى حلفاء يتصرفون بالأنانية وليست الثقة فيهم بعمامة، وبذا ضمن تأييدهم. كما انضم إليه التجار من مرسيليا الذين ما فتئوا يشعرون بالغيرة من الجنوين، وعندئذ انضم إلى الجانب الآخر التجار الكساليون الغيرون من أبناء مرسيليا. وناصر نظام المعبد والنظام التيوتونى البنادقة، وانضم نظام المستشفى إلى الجنوين. وفى الشمال، تذكرت أسرة إمبريكاكو، التى كانت تحكم جبيل، أصلها الجنوى؛ وكان زعيمها هنرى قد تشاجر مع سيده بوهمند السادس أمير أنطاكية وطرابلس، فتحدى نهى سيده المحدد وأرسل الجنود لمساعدة الجنوين فى عكا. وقد حاول بوهمند نفسه التزام الحياد، غير أن عواطفه كانت مع البنادقة، ودفعته عداؤه لإمبارياكو إلى الدخول فى الصراع. ولم تستطع أخته الملكة الوصية بليزانس أن تفعل شيئا، وكان الرجل الوحيد الذى تضع فيه ثقته فى أوتريميه هو جيوفرى (أوف سارجين)، لكن نفوذه كان ضئيلا لكونه غريبا ولا تتوفر له القوة الفعلية. وبدأت الحرب الأهلية تجتذب مجتمع أوتريميه كله. ولم تعد المسألة مجرد اتحاد البارونات الوطنيين ضد سيد غريب كما كانت الحال أيام فريدريك الثانى، وإنما ألهمت الخلافات العائلية التافهة أتون الصراع. وكانت أم فيليب أمير مونتفرات، وزوجة هنرى أمير جبيل تنتميان إلى آل إيبيلين؛ وكانت جدة بوهمند السادس من آل إمبريكاكو. بيد أن غرى القرابة لم تكن تعنى شيئا الآن<sup>(٥٨)</sup>.

وكانت حكومة البندقية سريعة فى اتخاذ اجراء. فما أن علم الجنوين بأن أبناء بيزا



قد تخلوا عنهم حتى اجتاحتهم حي يزا في عكا فسيطروا على الميناء الداخلى . غير أنهم لم يتوفر لهم الوقت لمد سلسلة لسد المدخل قبل دخول أسطول كبير بقيادة الأدميرال البندقي لورنزو تيبولو ، الذى اقتحمت سفنه السلسلة وهبط الرجال على الرصيف . واندلعت في الشوارع معركة متعطشة للدماء انتهت بطرد الجنوين مرة أخرى إلى حيهم الذى يحميه وجود حي فرسان المستشفى شملهم مباشرة . واحتل البنادقة دير القديس ساباس ، لكنهم لم يستطيعوا طرد الجنوين أو فرسان المستشفى من المباني الخاصة بهم<sup>(٥٩)</sup> .

#### ١٢٥٨م : الملكة بليزانس في عكا

وفي شهر فبراير ١٢٥٨م أقدمت الملكة الرومية بليزانس على محاولة تأكيد سلطتها؛ فأبحرت من قبرص مع ابنها الملك هنرى الذى لم يجاوز الخامسة من عمره ووصلت إلى أخيها بوهمند في طرابلس حيث صاحبها إلى عكا . وطلب بوهيموند من المحكمة العليا للمملكة أن تقرر مطالب ملك قبرص الذى يعتبر الوريث التالى بعد كونرادين المتغيّب ، بالإعتراف به موضع للسلطة الملكية وبأمه حارسة ووصية . على أن ما كان يعلقه بوهمند من آمال فى وقف الحرب بتأكيد سلطة أخته ووجودها استحال سراها . وما أن أقر الأيبليون بمطالب هيو وبليزانس ، اللذين كانا يتطلعان دائما إلى حقوق الملك كونرادين ، وأذن فرسان المعبد وفرسان التيوتون ، حنة أعلن فرسان المستشفى على الفور أن لا شئ يمكن تقريره في غيبة كونرادين، متذرعين بالحجج التي دُحضت عام ١٢٤٣م . وبذا تورطت العائلة الملكية في الحرب الأهلية ؛ فنصر الطرف البندقي بليزانس وابنها، وبسخرية التاريخ اتخذ جانب أبناء جنوا فرسان المستشفى وفيليب أمير مونتفورت ، وهذه الأطراف كلها التي سبق أن عارضت فريدريك الثاني معارضة مريرة، باتت الآن من أنصار آل هوهنشتوفن . واعترفت أغلب الأصوات بالملكة بليزانس وصية . وتنازل لها جون أمير أرسوف رسميا عن منصبه كوكيل للملكة وأعادت تعيينه ثم عادت مع أخيها إلى طرابلس ومنها إلى قبرص بعد أن أصدرت تعليمات لوكيل المملكة الذي عينته بمعاملة المتمردين معاملة لا هوادة فيها<sup>(٦٠)</sup> .

Dandolo, loc. cit.; Annales Januenses, p. 240; Estoire d'Eracles, ii, p. 447. (٥٩)

Assises, ii, p. 401; Estoire d'Eracles, ii, p. 443; MS. of Rothelin, p. 643; Gestes des Chiprois, pp. 149, 152. (٦٠)

كان بطريق القدس هو جيمس بانتاليون ، ابن إسكافي من تروي . وكان قد عُيِّن في ديسمبر ١٢٥٥م ، لكنه لم يصل عكا إلا في صيف ١٢٦٠م عندما نشبت الحرب الأهلية . وأعلن مناصرته - بحق - للملكة بليزانس وناشد البابا في إيطاليا اتخاذ إجراء ؛ فاستدعى البابا ألكسندر الرابع وفودا من الجمهوريات الثلاث للحضور إلى بلاطه في فيربو وأمر بهدنة فورية . وتقرر أن يذهب سفيران مفوضان من البنادقة ومثلهما من أهل ييزا إلى سوريا على متن سفينة جنوية ، واثنتان من الجنوئين على سفينة بندقية ، وأن تسوى المسألة برمتها . وأبحر المبعوثون في شهر يولية ١٢٥٨م ، لا شئ إلا ليعلموا أثناء الرحلة أن السيف قد سبق العذل . ذلك أن جمهورية جنوا أرسلت فعلا أسطولا بقيادة أمير البحر روسو ديللا توركا وصل أمام صور في يونية حيث انضم إلى أسطول جنوي صغير كان في الشرق . وفي ٢٣ يونية أبحر من صور الأسطول المشترك المؤلف من نحو ثمانية وأربعين قادسا ، وفي ذات الوقت سارت كتيبة جنود جنوب الساحل تابعة لـفيليب (أوف مونتفورت) . وكان لدى البنادقة وحلفائهم البيزيين نحوًا من ثمانية وثلاثين قادسا بقيادة تيبولو . ونشبت المعركة الفاصلة أمام عكا يوم ٢٤ يونية ، وأثبت تيبولو أنه صاحب التكتيكات الأقوى ؛ وبعد صراع شرس خسر الجنويون أربعًا وعشرين سفينة وألفًا وسبعمائة رجل وانسحبوا في فوضى عارمة . ولم يتمكن الباقون على قيد الحياة من الوصول بأمان إلى عكا إلا عندما هبت فجأة نسمة جنوية . وفي الوقت ذاته صدت ميليشيا عكا تقدم فيليب وخرب الحي الجنوبي داخل المدينة . وقرر الجنويون بعد هزيمتهم أن يهجروا عكا كلية وأن ينشئوا مقرا لهم في صور<sup>(٦١)</sup>.

وفي إبريل ١٢٥٩م أرسل البابا مندوبا له إلى الشرق ، توماي آني (أوف لينتينو) ، وهو الأسقف الشرقي للقدس ، يحمل أوامر بتسوية النزاع . وفي نفس الوقت على وجه التقريب مات وكيل المملكة جون أمير أرصوف ؛ وجاءت الملكة بليزانس إلى عكا مرة أخرى ، وفي أول مايو عيّنت وكيلًا للمملكة جيوفري (أوف سارجين) الذي كان ذا شخصية تحظى بالإحترام وكان أقل إثارة للجدل ، وتعاون مع المندوب البابوي لضمان الهدنة . وفي يناير ١٢٦١م اجتمعت المحكمة العليا بحضور مندوبين عن المستعمرات الإيطالية وتوصلت إلى اتفاق يقضي بأن يكون للجنوئين مقرهم في صور ، وللجنوئين والبنادقة مقرهم في عكا ؛ وأجريت مصالحة رسمية بين المتحاربين من النبلاء والبنادقة والبيزيين . على أن الإيطاليين لم يعتبروا الاتفاق نهائيا قط . وسرعان ما نشبت الحرب

(٦١) Dandolo, p. 367; *Annales Januenses*, p. 240; *Gestes des Chypriotes*, pp. 153-6; Raynald, xxii, pp. 30 ff; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 445

بينهم وتواصلت ، مما أثنى الضرر بالتجارة كلها وبالنقل البحري بطول الساحل السوري<sup>(١٢)</sup>.

### ١٢٦١ م : البيزنطيون يستعيدون القسطنطينية

كما لحق الضرر بالفرنجة البعيدين إلى الشرق غير الحدود السورية . إذ أن امبراطورية القسطنطينية اللاتينية المتأرجحة لم تكن لتبقى إلا بمساعدة الإيطاليين الذين كانوا يخشون ضياع امتيازاتهم التجارية . وكانت البندقية حريصة بصورة خاصة على بقائها ، لما لها من ممتلكات في القسطنطينية نفسها وفي جزر بحر إيجه . ولذا ساندت جنوا امبراطور نيقية اليوناني القوي ميخائيل بالايولوجوس مساندة فعالة . وكان ميخائيل قد أحرز نصرا مؤزرا عام ١٢٥٩ م في يلاجونيا بمقدونيا حيث أسر أمير أخينا وليم (أوف ويلهاردوين) وجميع باروناته وأجبره على التنازل عن قلاع ماينا وميسترا و مونيمفاسيا ، وهي القلاع التي تسيطر على النصف الشرقي من شبه الجزيرة ؛ وبذلك أرسى ميخائيل فعلا دعائم استعادة بيزنطة لشبه الجزيرة اليونانية . وفي مارس ١٢٦١ م وقع ميخائيل معاهدة تقضي بمعاملة أبناء جنوا معاملة تفضيلية في سائر أراضيها حاليا ومستقبلا . وفي ٢٥ يولية ، وبمساعدة الجنوبيين ، دخل جنوده القسطنطينية . لقد وصلت الامبراطورية اللاتينية ، وليدة الحملة الصليبية الرابعة ، إلى نهايتها ، ولم تفعل للشرق الفرنجي شيئا سوى الضرر<sup>(١٣)</sup>.

وهكذا كان استعادة البيزنطيين للقسطنطينية وانهايار الإمبراطورية اللاتينية نتيجة لحرب بدأت حول دير قديم في عكا. لقد كانت ضربة مرجعة للمهابة اللاتينية والبابوية ، وانتصارا لليونانيين . على أنه حتى باستعادة بيزنطة لعاصمتها ، فإنها لم تعد الامبراطورية العالمية كعهدا في القرن الثاني عشر ؛ فما هي الآن إلا دولة بين دول كثيرة . فإلى جانب الإمارات اللاتينية المتبقية ، هناك الآن مملكتان قويتان بلغارية وصربية في البلقان ؛ وفي الأناضول ، وعلى الرغم من تعجيز المغول للسلطنة

(١٢) Tafel-Thomas, *Urkunden*, iii, pp. 39-44; *Gestes des Chiprois*, p. 156; *Annales des Terre Sainte*, pp. 448-9.

(١٣) For the recapture of Constantinople, see Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 538-9. The chief Byzantine sources are Pachymer, pp. 140 ff., and George Acropolita, i, pp. 182 ff.

السلجوقية، فلا أمل هناك البتة في زحزحة الأتراك ، وقد أدى امتلاكهم لوطنهم القديم في واقع الأمر إلى إضافة المزيد من المشاكل للأباطرة بدلا من تقويتهم . وكان أبناء جنوا، أهم المستفيدين، قد هُزموا في سوريا ؛ لكن تحالفهم مع بيزنطة مكّنهم من السيطرة على تجارة البحر الأسود التي كانت تزايد في حجمها وأهميتها في الوقت الذي طورت فيه الغزوات المغولية طرق القوافل عبر آسيا الوسطى<sup>(٦٤)</sup>.

وفي مملكة الشرق الفرنجي تمكن جيوفري (أوف سارجين) ، تسانده ما كان لذكرى القديس لويس من مهابة ، من استعادة بعض النظام بين بارونات المملكة . وماتت الأعمال العدوانية النشيطة على البر ، رغم أن الملاحين الإيطاليين قد يواصلون القتال ؛ بيد أنه لم تكن هناك عودة للصدقة القديمة بين آل مونتفرت وآل إيلين . ولم يخفف نظاما المعبد والمستشفى من عدائهما التقليدي ؛ بينما ينس النظام التوتوني من مستقبل سوريا ، فبدأ يركز جل اهتمامه في شواطئ البلطيق البعيدة ، حيث مُنح فيها الأراضي والقلاع منذ عام ١٢٢٦ قُدما لقاء مساعدته في ترويض وتشويل الوثنيين من البروسيين والليفونيين<sup>(٦٥)</sup>.

ولم تتسع سلطة جيوفري لتمتد إلى داخل كونتية طرابلس . إذ أن ما كان يعمل به همند من مقت لتابعه هنري أمير جبيل اتّقد وتحول إلى حرب ؛ فلم ينكر هنري سيادة بهمند ووطد نفسه بمساعدة الجنود في استقلال كامل ، وإنما قام ابن عمه برتراند ، زعيم الفرع الأصغر من عائلة إميرياكو ، بمهاجمة بهمند في طرابلس نفسها . وكانت الأميرة المسنة لوسين ، عندما خلعت من الوصاية ، قد تمكنت من إبقاء الكثير من المقرين إليها من الرومان في مناصب هامة في الكونتية ، مما أثار حفيظة البارونات الوطنيين الذين وجدوا ممثلين في برتراند إميرياكو - الذي يمتلك ضياعا كبيرة في جبيل وحولها - وزوج ابنته جون أمير أنطاكية وهو لورد البطرون ومن أبناء العمومة الثانية لبهمند . وفي ١٢٥٨م زحف البارونات على طرابلس حيث يقيم بهمند

See Heyd, i, pp. 427 ff. (٦٤)

(Translation): Prussians and Livonians: (٦٥)

(المترجم): البروسيون Prussians ، نسبة إلى بروسيا وهي منطقة تاريخية شمالي ألمانيا ، تحولت إلى مملكة شمالي أوروبا (١٢٠١-١٨٧١) والمركز المهيمن للإمبراطورية الألمانية (١٨٧١-١٩١٩)، وانتهت رسميا عام ١٩٤٧ م . والليفونيون Livonians نسبة إلى ليفونيا Livonia ، وهي مقاطعة سابقة تابعة لبروسيا (١٧٨٣-١٩١٨) تقع على خليج ريغا ، وقسمت عام ١٩١٨م بين لاتفيا وأستونيا.

(Author's note): For the Teutonic Order, see Strehlke, *Tabulae Ordinis Teutonic*

وحاصروا المدينة ، وخرج اليهم بوهمند في رجاله لكنه هُزم وجُرح في كتفه بواسطة برتراند نفسه ، وأجبر على البقاء محاصراً في عاصمته الثانية إلى أن خف فرسان المعبد لنجدته . وتحرق شوقاً إلى الثأر . وفي يوم ما ، وأثناء أن كان برتراند علي جواده محترقاً إحدى قراره ، انقضض عليه فجأة بعض القرويين المسلحين وقتلوه . وقطعت رأسه وأرسلت هدية إلى بوهمند الذي لم يتشكك أحد في تحريضه على القتل ، ولقد كان ذلك الإغتيال بمثابة عامل مساعد مؤقت لتحقيق غرضه ؛ إذ ارتعب المتمردون وانسحبوا إلى جبيل . بيد أنه قد أصبحت هناك الآن ثارات دماء بين بيتي أنطاكية وإمبرياكو<sup>(٦٦)</sup>.

وفي ١٢٦٣م انتهت حكومة جيوفري (أوف سارجين) . إذ ماتت الملكة القيرصية بليزانس في سبتمبر ١٢٦١م ، ولقيت وفاتها أعمق الأسى، فقد كانت سيدة غاية في الإستقامة . وكان ابنها هيو الثاني في الثامنة من عمره ، فكان ضروريا وجود وصي جديد لقبرص والقدس . وكان لأبي هيو الثاني - هنري الأول - شقيقتان تزوجت كبراهما ماريما من والتر (أوف برين) وماتت في شبابها تاركة ابنها هيو . وتزوجت صغراهما إيزابيلا من هنري الأنطاكي أخى بوهمند الخامس ، وهى ما تزال على قيد الحياة . وكان ابنها المسمى هيو أكبر من ابن خالته هيو (أوف برين) الذي نشأته إيزابيلا ربيبا مع ابنها . وعلى الرغم من أن هيو (أوف برين) كان الوريث التالى للعرش، فقد كان عازفا عن منافسة خالته وابنها من أجل الرصاية ؛ وبعد مداولات جرت في المحكمة العليا القيرصية ، اعتبرت المحكمة أن وصاية الرجل أفضل من وصاية المرأة ، ولذا أغفلت مطالبة إيزابيلا لصالح ابنها الذي عُيِّن باعتباره أكبر أمير تجرى في عروقه الدماء الملكية ؛ وأتيح لمحكمة القدس العليا المزيد من الوقت للتفكير . وظلت الأمور على ماهي عليه حتى ربيع ١٢٦٣م عندما جاءت إيزابيلا إلى عكا مع زوجها هنري الأنطاكي . واستقبلها النبلاء هناك كوصية فعلية ، لكنهم بعدما لمسوا من جوانب الريية ما تجأهله حتى آنذاك رفضوا أن يقسموا لها قسم الولاء ؛ فلم يكن ذلك ليحدث إلا إذا كان الملك كونرادين حاضرا . واستقال جيوفري (أوف سارجين) من منصب وكيل الملكة، فخلعت الملكة المنصب على زوجها ، وعادت هي نفسها بلونه سعيدة إلى قبرص.

*Gestes des Chiprois*, pp. 157-60. See Rey, "Les Seigneurs de Giblet", in *Revue de l'Orient Latin*, iii, pp. 399-404. (٦٦)

وكان لورد البطرون هو جون وليس وليم كما جاء في index to Mas Latrie's edition of the *Gestes*. وقد قتل أبوه وليم في لانيوربي عام ١٢٤٤م.

وماتت في العام التالي في قبرص ، وأصبح منصب الوصاية على القدس شاغرا مرة أخرى. وطالب هيو الأنطاكي ، الوصي على قبرص ، بالوصاية باعتباره ابنها ووريثها ؛ لكن هيو (أوف برين) تقدم بمطالبة مضادة الآن وأعلن أن العرف الفرنسي المتبع في أوترمييه يقضي بأن ابن الأخت الكبرى له الأسبقية على ابن الأخت الصغرى بغض النظر عن الأكبر سنا من ابني الخاليتين. واعتبر قضاة أوترمييه أن العامل الحاسم هو القرابة لآخر من شغل المنصب ، وحيث أن إيزابيلا قد قبلت كآخر وصية ، يكون لابنها هيو الأسبقية على ابن اختها . وأجمع النبلاء وكبار رجال الدولة على قبوله وأعربوا له عن الولاء الذي أنكروه على أمه . وأعلنت الكوميونات والمستعمرات الأجنبية الولاء له ، واعترف به السيدان الأعظمان لفرسان المعبد والمستشفى . وعلى الرغم من أن الإيطاليين كانوا لا يزالون يحاربون بعضهم البعض في البحار ، فقد ساد جو عام ، وإن كان مصطنعا ، من المصالحة في المملكة نظرا لنشاط هيو في المقام الأول. إذ لم يعين وكيلا للمملكة يعمل باسمه في الأراضي الرئيسية ، وإنما كان دائم السفر بين قبرص وعكا. وبينما هو في قبرص عُهد بحكومة الأراضي الرئيسية إلى جيوفري (أوف سارجين) الذي أصبح قهرمانا مرة أخرى ، كما غدت الإدارة في أيدي أناس محترمين ؛ إذ كانت الأخطار تتجمع وتزايد<sup>(٦٧)</sup>.

#### ١٢٧٠م : آخر حملة صليبية للملك لويس

لم ينس لويس ملك فرنسا الأراضي المقدسة قط . إذ كان يرسل كل عام مبلغا من المال لإعالة مجموعة الجنود الصغيرة التي تركها هناك وراءه في عكا برئاسة جيوفري (أوف سارجين) ؛ ودامت هذه الممارسة حتى بعد موت جيوفري ولويس نفسه . وكان الأمل يراوده دائما في الخروج مرة أخرى في حملة صليبية ، غير أن احتياجات بلده لم تتح له ذلك . ولم يحدث إلا في عام ١٢٦٧م ، عندما كان مرهقا ومريضا، أن شعر بقدرته على الإعداد لحملة الصليبية الثانية ، وبدأ شيئا فشيئا في إعداد الترتيبات الضرورية وجمع الأموال . وفي ١٢٧٠م أصبح على استعداد للإبحار إلى فلسطين<sup>(٦٨)</sup>.

على أن أخط الملك ، تشارلز ، شوه المشروع الورع ودمره . ذلك أنه في عام

(٦٧) See La Monte, *op. cit.* pp.75-7, and Hill, *op. cit.*, ii, pp.151-4 والمراجع

(٦٨) Joinville, pp. 210-12.

١٢٥٨ م ، عندما كان السنغل كونرادين ملكا إسميا لصقلية والقدس ، خلعه ابن عمه من السفاح ، مانفريد بن فريدرىك الثاني . وكان منفريد قد ورث الكثير مما كان لأبيه من ذهن متقد متغطرس ؛ ولقى نفس القدر من كراهية البابوية . وبدأ البابوات في البحث عن أمير بديل يعتلى العرش الصقلي الذي كان تحت سلطتهم بصورة تقليدية . وبعد أن تفكروا في إدموند (أوف لانكاستر) ، إبن هنرى الإنجليزى ، وجدوا مرشحهم في شخص تشارلز (أوف أنجو) ، الذي كان على قدر ضئيل مما كان عليه أخوه القديس ؛ إذ كان باردا وقاسيا ومتطرفا في طموحاته ، وكانت زوجته الكونتيسة بياتريس ، وهي وريثة بروفانس وأخت لثلاث ملكات ، متلهفة على أن تضع تاجا على رأسها . وفي ١٢٦١ م ، أصبح بطريق القدس جيمس بانتاليون هو بابا باسم إيربان الرابع . وسرعان ما أقتنع الملك لويس بأن إزالة آل هوهينشتوفن من صقلية أمر أساسي مطلوب لنجاح أية حملة صليبية مقبلة .

ورافق لويس على ترشيح أخيه ، وفرض ضرائب في فرنسا نيابة عنه . ومات إيربان عام ١٢٦٤ م لكن خليفته ، كلمنت الرابع ، وهو فرنسى آخر ، أكمل الترتيبات مع تشارلز الذي زحف عام ١٢٦٥ م داخل ايطاليا وهزم منفريد وقتله في معركة بينيفيتو . ومكّنه النصر من السيطرة على جنوب إيطاليا وصقلية ، وتلقّت زوجته التاج الذي كانت تهفو إليه . وبعد ثلاث سنوات بذل كونرادين جهودا شجاعة لاستعادة ميراثه الإيطالي ، لكن جهوده لم تلق سوى كارثة بالقرب من تالياكوزو ، ووقع الصبي كونرادين الذي لم يجاوز السادسة عشرة من عمره في الأسر وقطعت رأسه ، وكان آخر آل هوهينشتوفن . وتصاعدت الآن طموحات تشارلز وزينت له السيطرة على ايطاليا ، واستعادة القسطنطينية من اليونانيين المنشقين ، وإنشاء امبراطورية في البحر المتوسط على نحو ما كان يحلم به أسلافه النورمانديون عبثا . وبدأ البابا كليمنت يخشى الوحش المخيف الذي رفعه ؛ لكنه مات عام ١٢٦٨ م . وطوال ثلاث سنوات راح تشارلز يكيد المكائد مع الكرادلة للحيولة دون انتخاب بابا جديد ؛ ولم يكن هناك من يكبح جماحه . على أنه شعر بالقلق من الحملة الصليبية التي يتويعها أخوه ، إذ ينبغي استغلال رجال فرنسا وأموال فرنسا لصالحه ، وليس لدعم مملكة نائية لم يكن مهيا بعد للإهتمام بها . وكان يطمح في المساعدة لمهاجمة بيزنطة ، فإن لم تكن المساعدة وشيكة ، فينبغي على الأقل تحويل مسار الحملة الصليبية إلى مسار ما آخر يعود عليه بالنفع<sup>(٦٩)</sup> .

(٦٩) -See Jordan, *Les Origines de la Domination Angevine en Italie, passim*; Hefele  
Leclercq, *op. cit.* vi, i, pp. 47-60, 63-6; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 598-9

وكان معروفا أن المستنصر أمير تونس الذي يسيطر على الساحل الأفريقي المقابل لصقلية يتخذ موقفا وديا من المسيحيين ، لكنه أساء إلى تشارلز عندما قبل لجوء المتمردين من صقلية . فأقنع تشارلز الملك لويس ، الذي لم تحجب التجربة تفاؤله الإيماني ، بأن الأمير على استعداد للتحويل إلى المسيحية ، وأن استعراضا خفيفا للقوة خليق بأن يجره إلى حظيرة الإيمان ، وبذا تكون هناك مقاطعة جديدة تضاف إلى المسيحية في بقعة ذات أهمية استراتيجية واسعة لأية حملة صليبية جديدة . ويبدو أن القرار الذي اتخذته لويس كان متأثرا بمرضه ؛ إذ لم يخفِ أصدقاؤه من الحكماء ، مثل جوفانيل ، استيائهم من هذا المشروع ، لكن لويس كان واثقا من أخيه . وفي أول يولية أبحر من ميناء أجو-مورت على رأس حملة مهولة ، وكان معه أبنائه الثلاثة الباقين على قيد الحياة ، وزوج ابنته تيبالد ملك نافار ، وابن أخيه روبرت أوف أرتوا ، وكونتات بريناني ولامارش ، ووريث فلاندرز ، وجميع أبناء رفاقه في حملته الصليبية السابقة ، وكونت سانت بول وهو من الباقين على قيد الحياة من تلك الحملة الصليبية السابقة ، وكونت سواسون . وفي ١٨ يولية وصل الأسطول أمام قرطاجنة في حمارة قيظ الصيف الأفريقي . ولم يلبث أمير تونس أية رغبة في التحويل إلى المسيحية ، وبدلا من ذلك حصن عاصمته ونظم حاميتها . لكنه لم يكن بحاجة إلى القتال ، إذ تولت الأحوال المناخية هذه المهمة بدلا منه ؛ فقد تفشى المرض بسرعة في المعسكر الفرنسي ، وسقط الأمراء والفرسان والجنود فريسة المرض بالألوف ، وكان الملك من بين الأوائل الذين صرغهم المرض . وعندما وصل تشارلز (أوف أنجو) يوم ٢٥ أغسطس مع جيشه علم أن أحياه توفي قبل ساعات قليلة . وكان وريث فرنسا ، فيليب ، مريضا في حالة خطيرة ؛ وكان جون الحزين (تريستان) الذي ولد في دمياط محتضر . واستطاع تشارلز بما له من بأس أن يحفظ الحملة من كارثة حتى الخريف عندما دفع له الأمير تعويضا كبيرا كي يعود إلى إيطاليا؛ غير أن أمر الحملة الصليبية بأسرها كان قد انقضى من قبل (٧٠).

عندما وصلت أنباء مأساة تونس إلى الشرق، تنفس المسلمون الصعداء من أعماقهم، وغرق المسيحيون في نواحهم . وكان للأسى ما يبرره . إذ لن يحدث البتة مرة أخرى أن يخرج جيش ملكي من أرضه الأم لإنقاذ فرنج مملكة ما وراء البحار

مناقشة سياسة تشارلز أوف أنجو

Joinville, pp. 262-3. See Sternfeld, *Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis*, (٧٠) *passim*



(اوتريميه). ولقد كان الملك لويس ملكا لفرنسا عظيما وطيبا ، أما فلسطين التي أحبها  
بمزيد من الإعزاز ، فلم يجلب لها سوى خيبة الأمل والأسى . وراح وهو على فراش  
الموت يفكر في المدينة المقدسة التي لم يرها قط ، ولم تكن مساعيه لتخليصها سوى  
مساع عقيمة . وكانت آخر كلماته "القدس ، القدس" <sup>(٧١)</sup> .



## الفصل الثالث:

### المغول فى سوريا



## المغول في سوريا

"أَتَيْتُ بِهِ لِأَن قُوَّتَهُ عَظِيمَةٌ؟ أَوْ تَرَكْتُ لَهُ تَعَبُكَ؟"  
(أُيُوب ١١: ٣٩)

عندما وصل وليم (أوف روبروك) إلى بلاط الخان الأعظم في الأيام الأخيرة من عام ١٢٥٣ م ، وجد حكومة مختلفة اختلافا كبيرا عن تلك التي رحبت بأنندرو (أوف لوفجومو) الذي سبق أن بعثه الملك لويس . وعندما مات غويوق ، ابن أوغوداي ، عام ١٢٤٨ م ، تولت أرملته أوغول قيميش أعمال الوصاية على ابنائها قوشا وناقو وقوغو . بيد أنها كانت حاكمة تغلب عليها البلادة وقد تملكها الشَّح والسَّحَر ، ولم يبدُ على أي من أبنائها ما يبشِّر باقتدار كبير . ودأب ابن عمهم شيريمون، الذي قضى له جده أوغوداي بالخلافة، على دس الدسائس ضدهم. بيد أن المعارضة الأكثر هولا جاءت من تحالف النائب على الغرب (باتو) مع الأميرة سورغقتاني أرملة تولوي الإبن الأصغر لجنكيز خان. وكانت الأميرة سورغقتاني الكيراتية المولدة، كشأن أبناء جنسها جميعا، مسيحية نسطورية يغلب عليها الورع ، ولذا كانت تلقى الاحترام لحكمتها وطهاراة

ذيلها . وبعد ترميلها رغب أوغوداي في تزويجها من ابنه غويوق ؛ لكنها رفضت بلباقة مفضلة تكريس نفسها لتعليم أبنائها الأربعة النابهين مونغكا وقوبلاي وهولاكو وأرقبوغا . وعندما أجرى غويوق تفتيشا على مالية العائلة الإمبراطورية كانت هي وأبنائها فحسب الذين كانوا يتصرفون بوازع من الضمير المثالي . وكان (باتو)، الذي لم تلتئم عداوته لغويوق قط ، معجبا بها غاية الإعجاب ، لكن مطالبته بالعرش أخذت تتزايد ضعفا على ضعف نظرا لما كان يحيط بشرعية أبيه حرجي من شكوك ، فما كان منه إلا أن انضم إليها لمنصرة مونغكا في مطالباته . وجاء باتو إلى منغوليا ، وبصفته من كبار أمراء العائلة طلب انعقاد المؤتمر (كوريلتاي)، الذي انتخب في أول يولية ١٢٥١م مونغكا لمنصب الخان الأعظم . ورفض أحفاد أوغوداي حضور المؤتمر (كوريلتاي) ، رغم ما بذلته سورغقتاني من محاولات مخلصة لتهديتهم ، وإنما تآمروا لمهاجمة أعضائه وهم سكارى في الاحتفالات التي تعقب مراسيم التولية . وأجهضت المؤامرة ؛ وبعد عام من الحرب الأهلية المتقطعة انتصر مونغكا على أنداده جميعاً ونُصّب خانا أعظم في قراقورام . وأدين الوصي أوغول قايميش وكذلك أم شيريمون بتهمة السحر ونُفذ فيهما الإعدام غرقا ، وأما أمراء آل أوغوداي فقد أرسلوا إلى المنفى<sup>(١)</sup> .

وبتولى مونغكا ، أحيا المغول مرة أخرى سياستهم التوسعية . وعاد كبار الأمراء إلى مناصبهم الحكومية ، وعُهد بالمقاطعات الشرقية إلى الأخ الثاني لمونغكا ، قوبلاي ، الذي شرع يغزو كل الصين غزوا نشيطا منسقا . وتحول إلى البوذية ، وغلبت على حروبه ومعاملته للمقهورين روح الإنسانية والرفق . ومكث مونغكا وأخوه الأصغر أريقبوغا في منغوليا يراقبان في يقظة الإمبراطورية الشاسعة كلها . وبدأ ورثة ياغاتاي في التركستان محاولات تجريبية لتوسيع سلطانهم عبر بامير إلى داخل الهند . ونقل باتو مقره إلى ضفاف الفولجا السفلى كي يسيطر على أمراءه التابعين له في روسيا ، وأسس هناك مقر الخان التي أطلق عليها الكتاب المسلمون (كيبشاك) ، وأطلق عليها المغول والروس (القبيلة الذهبية) . وانتقلت حكومة فارس إلى الأخ الثالث لمونغكا ، هولاكو . وأصبحت حدوده وحدود قوبلاي في الشرق هي المنطقة التي توجهت إليها الآن جهود المغول<sup>(٢)</sup> .

(١) William of Rubruck (ed. Rockhill), pp. 163-4; Howorth, *History of the Mongols*, i, pp. 170-86; Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 306-11.

(٢) Grousset, *op. cit.* pp. 312-13, 364-6; Iakubovski and Grekov, *La Horde d'Or*, pp. 98-120.

## ١٢٥٤م : التحالف الأرميني مع المغول

من بين الدول المتحالفة للبحر المتوسط كانت المملكة الأرمينية أول من تحقق من أهمية التقدم المغولي . وكان الأرمن قد شهدوا مشدوهين انهيار الجيش السلجوقي أمام الحملة المغولية التي قادها أحد حكام الأقاليم عام ١٢٤٣م ، وكان بمقدورهم أن يقدروا استحالة مقاومة الجيش الإمبراطوري . وأرسل الملك هيثوم في حركة حكيمة رسالة يغلب عليها الإحترام إلى بايشو عام ١٢٤٣م . غير أن المغول انسحبوا آنذاك واستعاد قاينوسرو أراضيه التي فقدوها في الأناضول وبدأ في الضغط مرة أخرى على أرمينيا يساعده الأمير الأرميني المتمرد قسطنطين (أوف لامبرون)<sup>(٣)</sup>.

وكان في تقدير هيثوم أن المغول سوف يعودون وأن لهم أهميتهم لكل العالم المسيحي الآسيوي ، وخاصة له هو نفسه . فأرسل في عام ١٢٤٧م أخاه الكونستابل سيمباد على رأس سفارة إلى بلاط الخان الأعظم . ووصل سيمباد إلى قراقورم عام ١٢٤٨م قبل وفاة غويوق بوقت قصير ؛ واستقبله غويوق استقبالا ودودا ، وما أن علم أن هيثوم على استعداد لأن يكون تابعا له حتى وعد بإرسال العون إلى الأرمن ليستعيدوا المدن التي أخذها منهم السلاجقة . وعاد سيمباد إلى وطنه ومعه وثيقة من الخان الأعظم تضمن وحدة أراضي هيثوم<sup>(٤)</sup>. غير أن موت غويوق أوقف أي عمل عاجل . وفي ١٢٥٤م ، وما أن سمع هيثوم بخلافة خان جديد ذي بأس حتى شرع هو نفسه في الرحلة إلى قراقورم<sup>(٥)</sup>.

صارت قراقورم الآن المركز الدبلوماسي للعالم . ذلك أنه عندما وصلها سفير لويس التاسع ، ولیم (أوف روبروك) عام ١٢٥٤م ، وجد سفارات من الإمبراطور اليوناني ومن الخليفة ومن ملك دلهي ومن السلطان السلجوقي ، كما وجد أمراء من الجزيرة ومن كردستان وأمراء من روسيا ، وجميعهم يتزقب مقابلة الخان . وكان هناك عدد من الأوروبيين الذين استقروا هناك ، وفيهم الجوهري من فارس مع زوجته الهنحارية ،

Ibn Bibi (ed. Houtsma), pp. 243, 249-50; Sempad, pp. 649-51; Kirakos, trans. (٣)  
Brosset, p. 142; Vincent of Beauvais, pp. 1295-6.

Sempad, letter to Henry of Cyprus, in William of Nangis, pp 361-3. (٤)

Ibn Sheddad, *Geography* (ed.Cahen),in *Revue des Etudes Islamiques*(1936),p. (٥)  
121;Bar-Hebraeus (trans.Budge),pp.418-19

وامرأة من الألزاس متزوجة من مهندس روسي<sup>(٦)</sup>. وليس هناك تمييز عنصري ولا ديني في البلاط ؛ وكانت المناصب العليا في الجيش والحكومة قاصرة على أعضاء العائلة الإمبراطورية ، غير أنه كان هناك وزراء ومحافظو أقاليم من كل أمة آسيوية على وجه التقريب . وكان مونغا نفسه يدين بالشامانية ديانة آباهه ، لكنه كان يحضر الاحتفالات المسيحية والبوذية والإسلامية دون تمييز بينها . وكان يؤمن بوجود إله واحد يعبد المرء كما يحلو له . وكان المسيحيون الساطرة يمثلون أهم نفوذ ديني ، وكان مونغا يحاييهم بصفة خاصة تخليداً للذكرى أمه سورغقتاني التي ظلت دائماً على ولائها لعقيدتها ، رغم أنها كانت من سعة الأفق بما يكفي لأن تهب المسلمين كلية دينية إسلامية في بخارى . كما كانت زوجته الإمبراطورة الرئيسية كوتوكساي ، والكثيرات من زوجاته الأخريات ، يعتنقن المسيحية النسطورية<sup>(٧)</sup>. وأعلن ولیم (أوف روبروك) على الملأ أنه قد صُدم بجهل رجال الدين الساطرة وفسوقهم ، واعتبر أن طقوسهم الدينية أزيد قليلاً من خلاعات عريضة السكرى ، وفي يوم من أيام الأحد شاهد الإمبراطورة عائدة تترنح من قداس صاخب ؛ وعندما لم يوفق في أمره كان يميل إلى أن يلقي باللائمة على ما كان يسود هذه الهرمية الهرطيقية من نديّة<sup>(٨)</sup>.

#### ١٢٥٤م : ولیم (أوف روبروك) في قراقورم

ولم تكن سفارته ناجحة تماماً في الواقع . ذلك أنه ارتحل عن طريق عاصمة باتو على نهر الفولجا حيث وجد ابن باتو ، سرتق ، مبيلاً إلى معاملة المسيحيين معاملة حسنة ، رغم احتمال عدم كونه مسيحياً حقيقياً . ولقد أرسله باتو إلى منغوليا ، وسافر على حساب الحكومة بطول الطريق التجاري الكبير ، في راحة وأمان ، ورغم مرور أيام بكاملها دون رؤية منزل واحد . وفي نهاية ديسمبر ١٢٥٣م وصل إلى

(٦) William of Rubruck (trans. Rockhill), pp. 165 ff., 176-7. كما كان هناك رجل إنجليزي مولود في منجوليا يدعى بازيل كان يعيش في قراقورم. (ibid. p. 211) ويصف Bar-Hebraeus, p. 411 هيتوم وكذلك ملكي جورجيا الذين كانوا في قراقورم ، إلى جانب سفارات من حلب ومن الفرنج ومن الخشاشين في البرلمان (كوريلاني) في أعقاب موت أرغوداي

(٧) Howorth, op. cit., i, pp. 188-91. وماتت سورغقتاني في فبراير ١٢٥٢م . ويطلق عليها Bart-Hebraeus (p. 417) "الملكة كاملة الحكمة والإيمان"، (trans. Rockhill), William of Rubruck, pp. 184-6, 198. Pelliott, 'Les Mongols et la Papauté', loc. cit. وقد أخبر هولاءكو المورخ الأرمني فارتان أن أمه كانت مسيحية مخلصنة. (Vartan, Armenian text, ed. Emin, p. 205)

(٨) William of Rubruck, loc. cit.



معسكر الخان الأعظم على مبعدة أميال قليلة من قراقورم . واستقبله مونفكا استقبالا رسميا يوم ٤ يناير ، وسرعان ما رحل بعد ذلك مع البلاط إلى قراقورم نفسها . ووجد الحكومة المغولية وقد عقدت عزمها فعلا على مهاجمة مسلمي غرب آسيا ، وعلى استعداد لمناقشة الإقدام على عمل مشترك . بيد أنه كانت هناك عقبة لا سبيل إلى تحطيمها ؛ إذ لا يستطيع الخان الأعظم أن يقبل وجود أي أمير ذا سيادة غيره في العالم . وكانت سياسته الخارجية بسيطة في أساسها؛ فأما أصدقائه فكانوا أتباعا له فعلا ؛ وأما أعداؤه فكان يتعين إزالتهم أو إخضاعهم إلى حالة التبعية . وكان كل ما استطاع وليم الحصول عليه هو الوعد المخلص تماما بأن يتلقى المسيحيون المساعدة الوفيرة طالما جاء حكمهم لتقديم فروض الولاء لسيد العالم . ولم يكن باستطاعة ملك فرنسا التعامل بتلك الشروط . وفي أغسطس ١٢٥٤م ، غادر وليم قراقورم وقد تعلم ، كثنان سفراء كثيرين بعده ذهبوا إلى بلط ، أبعد في آسيا ، أن عواهل الشرق لا يفهمون أعراف الدبلوماسية الغربية ولا مبادئها . وعاد بطريق آسيا الوسطى إلى بلاط باتو ومنه خلال القوقاز وهضبة الأناضول إلى أرمينيا ثم إلى عكا . وكان يُعامل في كل مكان يذهب إليه بالاحترام اللائق بمبعوث مفروض إلى الخان الأعظم<sup>(٩)</sup>.

وكان الملك هيثوم قد وصل إلى قراقورم بعد رحيل وليم عنها بفترة وجيزة . ولقد جاء وقد اختار طواعية أن يكون تابعا ؛ وكان الزائرون الأجانب الآخرون إما من الأتباع الذين استدعوا رغما عنهم ، أو أنهم كانوا ممثلين للملك يدعون الاستقلال في تكبر ؛ ولذا عومل هيثوم برعاية خاصة ؛ فعندما استقبله مونفكا استقبالا رسميا في ١٣ سبتمبر ١٢٥٤م ، منحه وثيقة تؤكد سلامته شخصيا وسلامة مملكته من أي انتهاك ، وعومل باعتباره المستشار المسيحي الرئيسي للخان في الشؤون المتصلة بغرب آسيا . ووعده مونفكا بإعفاء كافة الكنائس والأديرة المسيحية من الضرائب . وأعلن أنه أصدر أوامره لأخيه هولأكو ، الذي رسخ فعلا أركانه في فارس ، بالإستيلاء على بغداد والقضاء على قوة الخلافة ، وتعهد باستعادة القدس ذاتها للمسيحيين إذا تعاونت معه كافة القوى المسيحية . ورحل هيثوم عن قراقورم في أول نوفمبر محملا بالهدايا وقد اعتبط لنجاح جهوده التي بذلها . وارتحل إلى الوطن عن طريق التركستان وفارس حيث أعرب عن ولائه لهولأكو ثم عاد إلى أرمينيا في شهر يولية التالي<sup>(١٠)</sup>.

Ibid. pp. 165 ff. (٩)

Kirakos, pp. 279 ff.; Vahram, *Rhymed Chronicle*, p. 519; Bar-Hebraeus, pp. 418-19; (١٠)  
Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 164-6; Bretshneider, *Mediaeval Researches*, i, pp.

وكان تفاؤل هيثوم طبيعيا لكنه كان مفرطا . ذلك أن المغول كانوا يقينا تواقين إلى السيطرة على الخلافة أو القضاء عليها . وكان لديهم فعلا الكثير من الرعايا المسلمين بحيث بات من الأمور الأساسية لهم السيطرة على المؤسسة الدينية الرئيسية في العالم الإسلامي ، ولم تكن لديهم عداوة خاصة يكتونها للإسلام كديين ؛ وبالمثل ، وبرغم محاباتهم للمسيحية محابة تفوق أي عقيدة أخرى ، فلم تتوفر لديهم نية السماح بوجود أية دولة مسيحية مستقلة ؛ وفي حالة استعادة القدس للمسيحيين ، فإنها سوف تستعاد تحت الإمبراطورية المغولية . ومن دواعي الإثارة أن تتأمل فيما كان يمكن أن يحدث لو تحققت طموحات المغول في غرب آسيا . كان من الممكن إنشاء خاتية مسيحية عظيمة وربما تنميتها بمرور الزمن من القوة المركزية في منغوليا . بيد أن حلم القديس لوريس في أن يصبح المغول الأبناء المطيعين للكنيسة الرومانية لم يكن ليرد في الأذهان ؛ ولم تكن المنشآت المسيحية في غرب آسيا لتحفظ بأي استقلال لها . لو حدث انتصار مغولي في غرب آسيا لكان في صالح العالم المسيحي ككل ؛ غير أنه ليس من الممكن توجيه اللاتمة إلى فرنج أوتريميه، المدركين لموقف الخان الأعظم إزاء الأمراء المسيحيين ، لتفضيلهم المسلمين الذين عرفوهم على هؤلاء القوم الغرباء ذوي الشراسة والغطرسة الآتين من الصحارى القصية ، وسجلهم في أوروبا الشرقية لا يبعث على التشجيع<sup>(١١)</sup> . أما محاولة هيثوم بناء تحالف مسيحي كبير لمساعدة المغول فقد استقبلها المسيحيون الرطنيون استقبالا حسنا ؛ وانصاع بوهمند أمير أنطاكية الذي كان واقعا تحت نفوذ حميه . لكن فرنج آسيا نأوا بجانبهم<sup>(١٢)</sup> .

### ١٢٥٦م : الجيش المغولي يتحرك باتجاه الغرب

في يناير ١٢٥٦م عبر جيش مغولي ضخيم نهر أكسس Oxus بقيادة هولاكو أخني الخان الأعظم . وكان هولاكو - كأخيه قبلاي - أفضل تعليما من أغلب أمراء المغول؛

164-72 .

(١١) للإطلاع على الدفاع عن موقف الفرنج، انظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 708-9. تاريخ الحملات الصليبية لجرروسيه Grousset in his *Histoire des Croisades* ، دأب على الإشارة بحق إلى القرص التي أضعها الفرنج برفضهم التحالف مع المغول ، لكنه على الرغم من معرفته بتاريخ المغول يبدو أنه قد تغاضى عن استحالة معاملة الخان الأعظم للفرنج على أنهم مستقلين لا تابعين . لم يكن المغول يعترفون بإمكان وجود دول أجنبية مستقلة

(١٢) أنظر أدناه الصفحات (٣٦٠-٣٦٢) و(٣٦٤-٣٦٥).

فكان يميل إلى تقريب المسلمين وقد دأب هو نفسه إرضاء ميرله في إطلاقاته على الفلسفة والكيمياء . ولقد اجتذبت البوذية كما سبق أن اجتذبت أخاه قبلاي ؛ غير أنه لم يكف قط عن شامانية أسلافه ، وكان يفتقر إلى ما كان يتصف به أخوه من حب الخير . وكان يعاني من نوبات من الصرع التي ربما كان لها أثرها على طباعه التي لا يعتمد عليها ؛ فكان متوحشا إزاء المقيهورين كشأن أي من أسلافه . على أنه لم يكن للمسيحيين ذريعة للشكوى منه ؛ إذ كان أقوى نفوذ في بلاطه هو نفوذ زوجته الرئيسية دوكوز خاتون . وكانت هذه السيدة المرموقة أميرة كيراتية ، حفيدة طغرل خان ، ومن ثم من أبناء حوالة أم هولأكو . وكانت نسطورية غيرة ، ولم تحفوا كراهيتها للإسلام وتلهفها على مساعدة المسيحيين من أية ملة<sup>(١٣)</sup>.

وكان هدف هولأكو الأول هو مقر الحشاشين في فارس ؛ فليس في الإمكان وجود حكومة منظمة حتى يتم القضاء على هذه الطائفة ، خاصة وقد أساء أتباع الطائفة إلى المغول بقتلهم ياغاتاي ، الإبن الثاني لجنكيز خان . وكان هدفه التالي بغداد التي يستطيع الجيش المغول التقدم منها إلى سوريا . وقد وضعت الخطط بعناية لكل شيء ؛ فأصلحت الطرق عبر تركستان وفارس وشيدت الجسور ، وأرسلت الطلبات لجلب عربات آلات الحصار من الصين ، ونزعت القطعان من الرعاة كي يصبح الكلأ وفيرا لخيل المغول . وكانت مع هولأكو دوكوز خاتون واثنين من زوجاته الأخريات وابناء الأكبران . وكان حفيده نيغودار يمثل آل ياغاتاي . وأرسل باتو من (القبيلة الذهبية) ثلاثة من أبناء اخوته ارتحلوا أسفل الشاطئ الغربي لبحر قزوين وانضموا إلى الجيش في فارس . وقدمت كل قبيلة في الكونغفدرالية المغولية خمس رجالها المقاتلين ، وكان هناك آلاف من الرماة الصينيين المهرة في إطلاق السهام المشتعلة من قسيهم . وكان جيش قد أرسل قبل ثلاث سنوات لإعداد العدة وعلى رأسه أكثر جنرالات هولأكو ثقة وهو قيتوغا النسطوري ذي العرق النايمني Naiman ، والذي قيل أنه من نسل الحكماء الثلاثة من الشرق<sup>(١٤)</sup> . وكان قيتوغا قد أعاد توطيد السلطة المغولية في أهم مدن الهضبة الإيرانية

(١٣) Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 94-5, 145 الذي يذكر تأثير دوكوز خاتون . وقد أعجب بها كونفكا وكان دائما ما ينصح هولأكو بالأخذ برأيها . وقد ولدت أميرة كيراتية كشأن سورغقتاني . وعن هولأكو أنظر:

Howorth, *op. cit.* iii, pp. 90 ff. and Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 563-6.

(١٤) حكماء المشرق الثلاثة ، أو مجوس المشرق الذين جاءوا ليعبدوا عيسى الطفل في بيت لحم ، طبقا لإنجيل متى ، الإصحاح الثاني.

واستولى على بعض معاقل الحشاشين الأقل أهمية قبل وصول هولاكو<sup>(١٥)</sup>.

### ١٢٥٧م : إبادة الحشاشين في فارس

عشا حاول زعيم الحشاشين ركن الدين خورشاه تجنب الخطر بالدسائس والألاعيب الدبلوماسية . ودخل هولاكو أرض فارس وزحف زحفا بطيئا وبلا هوادة خلال ديماوند وعباس آباد إلى سهول الحشاشين . وبظهور الجيش العرمرم أمام قلعة الموت وشروعه في تشديد حصاره للقلعة ، خضع ركن الدين ، وجاء بنفسه في ديسمبر إلى خيمة هولاكو لإعلان خضوعه. ورفض حاكم القلعة إطاعة أوامره باستسلامها ، فاستولى عليها المغول عنوة بعد أيام قليلة . ووعد هولاكو الإبقاء على حياة ركن الدين ، غير أن هذا الأخير التمس إرساله إلى قراقرم آملا الحصول على شروط أفضل من الخان الأعظم مونغا . وبوصوله هناك رفض مونغا مقابله قائلا إنه من الخطأ إنهاك الخيول الكريمة في مثل تلك البعثة العقيمة . وكانت هناك قلعتان للحشاشين لا تزالان صامدتين أمام المغول ، حيردكوه ووليميسر . وقيل لركن الدين أن يعود إلى بلاده للترتيب لاستسلام القلعتين ؛ وفي الطريق قُتل مع حاشيته ، وفي ذات الوقت أرسلت الأوامر إلى هولاكو بضرورة إبادة الطائفة عن آخرها . وأرسل عدد من أقارب زعيم الحشاشين الأكبر إلى ابنة ياغاتاي ، سالغان خاتون ، كي تنقم بنفسها لمقتل والدها . وجمع آخرون بذريعة إجراء احصاء وقتلوا بالألوف . وفي نهاية ١٢٥٧م لم يكن هناك في الجبال الفارسية سوى القليل من اللاجئين . أما الحشاشون في سوريا فكانوا حتى آنذاك بعيدين عن قبضة المغول ؛ لكنهم استشفروا مصيرهم<sup>(١٦)</sup>.

وكان الحشاشون يحتفظون في قلعة الموت بمكتبة ضخمة مليئة بكتب الفلسفة وعلوم السحر ، وأرسل هولاكو حاجبه المسلم ، عطاء الملك يوفيني ، لفحصها . فنحى عطاء الملك جانبا نسخ القرآن التي وجدها ، وكذا الكتب ذات القيمة العلمية والتاريخية، وأحرق أعمال الزندقة . وبمصادفة غريبة ، شب في ذات الوقت حريق كبير بفعل البرق في المدينة المنورة ، ودمرت تماما مكتبتها التي كانت تحوى أعظم المختارات

(١٥) Bretschneider, *op. cit.* pp. 114-15 من المصادر الأصلية. وعن أسلاف قيتوغا، أنظر Hayton, *Flor des Estoires*, p. 173.

(١٦) *Ibid.* pp. 116-18; Browne, *Literary History of Persia*, ii, pp. 458-60.

عن الفلسفة الإسلامية القويمة<sup>(١٧)</sup>.

واجتث هولاءكو شافة الحشاشين في فارس ، ثم زحف بجيشه الجرار على عاصمة الخلافة الإسلامية ، بغداد . وكان الخليفة المستعصم في السابعة والثلاثين من عمره ، ومن الأسرة الحاكمة العباسية ، وابن الخليفة المستنصر من أمة أنثوية ، وكانت الآمال تداعبه في استرجاع قوة عرشه وهيبته . ومنذ انهيار الخوارزميين صارت الخلافة سيدة نفسها ، وما كان من خصومة بين القاهرة ودمشق ساعد الخليفة على أن يتصرف تصرف الحكم للإسلام . بيد أنه على الرغم من اصطناعه الآبهة ومظاهر التشريفات من حوله ، فقد كان المستعظم رجلا ضعيفا أحرق ، كل همّه إشباع ملذاته الشخصية ، وقد تمزق بلاطه من جراء العداوة بين وزيره الشيعي مؤيد الدين ، وأمين سره السنّي أليك الذي كان يحظى بتأييد ولى العهد . وكانت حصون بغداد شديدة البأس ، وباستطاعة الخليفة بناء جيش كبير ، إذ كان عدد فرسانه مائة وعشرين ألفا؛ غير أن ذلك كان متوقفا على مصادر الإمدادات العسكرية ، والمستعصم لا يثق في أتباعه ، ومن ثم أخذ الخليفة بنصيحة وزيره بتقليص حجم الجيش ودفع إتاوة اختيارية من المال الناتج عن ذلك للمغول لإبعادهم عن بغداد . ولم يكن لسياسة التهذئة هذه أن تصيب نجاحا ، حتى في حالة تنفيذها على وجه الإتساق الأكمل ؛ ذلك أنه عندما رد هولاءكو بطلب الاعتراف بسيادته على الخلافة ، كان نفوذ أليك آخذًا في الصعود ، وانتهى الأمر برفض طلب هولاءكو رفضا متعاليا<sup>(١٨)</sup>.

وبات العرّافون من حول هولاءكو لا يتفقون جميعا على تشجيع حملته ، وراودته هواجس الخوف من خيانة أتباعه ممن يدينون بالإسلام وتدخل حكام سوريا ومصر ، فشرع في حملته متوجسا شيئا ما . على أنه اتخذ احتياطات ذات فعالية إزاء احتمالات الخيانة، ولم يخف أحد لإنقاذ بغداد ، وفي ذات الوقت زاد جيشه قوة على قوة إذ جاءته فرقة من القبيلة الذهبية المغولية وكذلك الجيش الذي أبقاه بايكو على تخوم الأناضول طوال العقد الأخير ، فضلا عن فرقة من الفرسان الجورجيين المتحمسين لضرب عاصمة الكفرة.

وفي نهاية ١٢٥٧م انطلق الجيش المغولي هابطا من قاعدته في همدان ، وعبر بايكو

Browne, loc. cit (١٧)

D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, iii, pp. 215-25. (١٨)

بجنوده نهر دجلة عند الموصل وسار جنوباً على الضفة الغربية ، ودخل كيتوغا وجناح الميسرة سهل العراق الواقع شرقي العاصمة ، بينما تقدم هولاكو والقلب خلال كرمشاه . وما أن سمع الخليفة باقزاب بايكو من الشمال الغربي حتى انطلق جيشه بقواته الرئيسية لملاقاته . وأعاد أيك عبور نهر دجلة على مبدعة ثلاثين ميلاً من بغداد ، فتظاهر بايكو بالانسحاب وبذا تربص بالعرب في مكان منخفض معشوشب تملاه المستنقعات ، وبعث بمهندسين لهدم الجسور المقامة على نهر الفرات من خلفهم ، واستؤنفت المعركة في اليوم التالي . وأجبر جيش أيك على التقهقر إلى المنخفضات الطينية ، ولم يتمكن من الفرار سوى أيك نفسه وحرسه الشخصي خلال المياه إلى بغداد وهلك سواد جيشه في ميدان المعركة ، وفر الباقون على قيد الحياة إلى داخل الصحراء وتفرقوا<sup>(١٩)</sup>.

#### ١٢٥٨ م : المغول يخربون بغداد

وفي ١٨ يناير ظهر هولاكو أمام أسوار بغداد الشرقية وبحلول الثاني والعشرين من الشهر باتت المدينة محاصرة تماماً مع جسور من القوارب على نهر دجلة أقيمت شمال وجنوب أسوار المدينة التي يتوسطها النهر وتطل على ضفتيه كليهما . وكانت المدينة الغربية التي تحوى قصر الخلفاء الغابرين أقل أهمية الآن من المدينة الشرقية حيث تركز مباني الحكومة ، وشن المغول أعنف هجماتهم على الأسوار الشرقية . وبدأ اليأس يدب في نفس المستعصم . وبنهاية يناير أرسل الوزير ، الذي كان ينادى دائماً بالسلام مع المغول ، ومعه البطريق النسطوري ، آملاً في أن يتوسط لدى دوكوز خاتون في محاولة التعامل مع هولاكو فأعيداً دون أن يسمعها أحد . وبعد أن قصف المغول الأسوار الشرقية قصفاً مرعباً خلال الأسبوع الأول من فبراير بدأت الأسوار في الإنهيار ، وفي العاشر من فبراير ، اقتحم المغول المدينة بأعدادهم الغفيرة ، وهنا برز الخليفة وسلّم نفسه لهولاكو ومعه قادة الجيش جميعاً ورجالاً دولته . فأمروا بإلقاء أسلحتهم ثم ذبحوا ، ولم يُبق المغول على أحد سوى الخليفة إلى أن دخل هولاكو المدينة والقصر يوم ١٥ فبراير . وبعد أن كشف الخليفة عن مخبأ كنوزه كلها ، قتل هو الآخر . وفي تلك الأثناء دارت المذابح في كافة أنحاء المدينة لم يسلم منها على الفور ومن واصل القتال ، وهلك النساء والأطفال مع رجالهم ؛ ووجد مغولي في شارع جانبي أربعين

رصيعا حدى الولادة ماتت أمهاتهم ، فأخذته الرحمة بهم فقتلهم إذ كان يدرك عدم إمكان بقائهم على قيد الحياة وليس هناك من يرضعهم. وكان الجنود الجورجيون وهم أول من اقتحم الأسوار على جانب خاص من الشراسة في تخريبهم . وفي مدى أربعين يوما قتل ثمانون ألف مواطن تقريبا في بغداد . وكان الباقون علي قيد الحياة عددا قليلا من المحظوظين الذين لم تكتشف مساكن اختبائهم في بعض الأقباء وعددا من البنات والأولاد من ذوى الجاذبية نجوا ليصبحوا عبيدا ، وأفراد المجتمع المسيحى الذين لجأوا إلى الكنائس وتركوا دونما إزعاج بأوامر خاصة من دوكوز خاتون<sup>(٢٠)</sup>.

وفي أواخر مارس كانت الروائح الكريهة المنبعثة من الجثث من الشدة بحيث سحب هولاءكو جنوده من المدينة خشية الأوبئة ؛ وأعرب الكثير منهم عن الأسى وهم خارجون لإعتقادهم أنه لا تزال هناك أشياء نفيسة يمكن العثور عليها. على أن هولاءكو يمتلك الآن الكنوز الضخمة التى اكتنزها الخلفاء العباسيون طوال خمسة قرون . وبعد أن أرسل قسما كبيرا منها إلى أخيه مونغكا ، عاد متمهلا إلى همدان ومنها إلى أذربيجان حيث بنى قلعة حصينة فى شاها على شاطئ بحيرة أورميا، وجعلها بمثابة مخزن لكافة ما بحوزته من ذهب ومعادن نفيسة ومجوهرات . وترك بغداد يحكمها الوزير السابق مؤيد الدين يراقبه مسؤولون مغوليون عن كثب. ومُنح البطريق النسطورى ماكىكا اقطاعات خصصية وقصرا ملكيا سابقا يكون له سكنا وكنيسة. وجرى تنظيف المدينة وإصلاح شأنها تدريجيا ، وبعد ذلك بأربعين سنة أصبحت مدينة اقليمية مزدهرة، وقد تضاعف حجمها إلى عشر ما كانت عليه<sup>(٢١)</sup>.

وكان لأنباء تدمير بغداد عميق الأثر فى آسيا كلها . فطُرب لذلك المسيحيون الآسيويون فى كل ماكان ؛ وفى نشوة المنتصرين كتبوا عن سقوط بابل الثانية ، وهتفوا لهولاءكو ودوكوز خاتون على أنهما قسطنطين وهيلينا<sup>(٢٢)</sup>، بُعثا من جديد وقد اتخذهما

<sup>(٢٠)</sup> Ibid. pp. 462-6; Bretschneider, op. cit. i, pp. 119-20; Abu'l Feda, pp. 136-7; Bar Hebraeus, pp. 429-31; Kirakos, pp. 184-6; Vatan (Armenian text, ed. Emin), p. 197; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 169-70.

<sup>(٢١)</sup> Bretschneider, op. cit. pp. 120-1; D'Ohsion, op. cit. iii, p. 257; Levy *A Baghdad Chronicle*, pp. 259-60

<sup>(٢٢)</sup> (المترجم: قسطنطين . مات سنة ٢٣٣٧م) أول امبراطور يزنطى يعتنق المسيحية. ناصر الكنيسة ووهبها الملبى ، حاصه مى فلسطين . اتخذ من يزنطة عاصمة له بعد أن أعاد بناعها وأطلق عليها "القسطنطينية" عام ٢٣٢ م . فى ٢١٣م أمر بأن يكون يوم الأحد عطلة رسمية . وفى الشرق يعتبر قديسا

الرب وسيلة للإنتقام من أعداء المسيح<sup>(٢٣)</sup>.

أما المسلمون ، فقد رأوا في سقوط بغداد صدمة مروعة وتحدياً ؛ فعلى مدى قرون اقتطعت من الخلافة العباسية جوانب كثيرة من القوة المادية ، لكن كيائها المعنوية كان لا يزال عظيماً . والآن وقد أزيلت الأسرة الحاكمة وكذلك العاصمة ، باتت زعامة الإسلام خاوية وغداً بمقدور أي قائد إسلامي طموح أن يشغلها . ولم يطل التشفي المسيحي ؛ فسرعان ما غلب الإسلام غاليه ؛ غير أن وحدة العالم الإسلامي كانت قد تلقت ضربة لم تستطع قط أن تبرا منها . وكان سقوط بغداد - بعد سقوط القسطنطينية بنصف قرن في ١٢٠٤م - وقد وضع نهاية دائمة لثنائية الحكم القديمة المتوازنة بين بيزنطة والخلافة ، وهي الثنائية التي في ظلها ازدهرت الإنسانية طويلاً في الشرق الأدنى ؛ لكن لم يقدر للشرق الأدنى مطلقاً أن يعيد هيمنته على الحضارة.

#### ١٢٥٩م المغول يدخلون سوريا

عد أن خرب هولاكو بغداد حول انتباهه إلى سوريا . وكانت خطوته الأولى هي إحكام قبضة المغول على الجزيرة ، وخاصة لإخضاع الكامل أمير ميفرقين الأيوبي الذي رفض قبول السيادة المغولية ، ومضى شاكراً بعيداً بحيث صلب قسا يعقوبيا قام بزيارته كمبروث من هولاكو<sup>(٢٤)</sup> . واستقبل هولاكو مبعوثين من دول كثيرة قبل مغادرته معسكره . وجاءه بدرالدين لولو ، أتايج الموصل المسن ، كى يعتذر عن مساومته السابقة؛ وسرعان ما أتى على أثره السلطانان السلجوقيان إينا كيخوسرو ، كايكاوس الثاني وقلج أرسلان الرابع ؛ وحاول الأول بلا جدوى تهدئة هولاكو ، وكان قد قاوم بايكو عام ١٢٥٦م ، مستخدماً في هذه التهدة رياءً مفرطاً مصطنعاً أذهل المغول . وأخيراً ، أرسل الناصر يوسف ، صاحب حلب ودمشق ، إبنه العزيز لتقديم واجب احتراماته في اقتضاع للغازي . وحوصرت ميفرقين وتم الإستيلاء عليها في وقت مبكر

---

هيلينا: (قدسية) أم الإمبراطور قسطنطين . محررها زوجها ، لكنها نالت مركزاً مشرفاً بعد اعتلاء ابنها العرش الإمبراطوري . تحمست في تأييدها للقضية المسيحية . وفي سنة ٣٢٦م زارت الأراضي المقدسة . ويقول التراث الكنسي المتأخر إنها اكتشفت الصليب الذي صلب عليه المسيح

(٢٣) Stephen Orbelian, *History of Siunia* (Armenian text), pp. 234-5, calls Hulagu and Dokuz Khatun "the new Constantine and Helena"

(٢٤) D'Ohsson, iii, p. 307.



من سنة ١٢٦٠م ، وذلك بفضل مساعدة حلفاء هولاکو الجورجيين والأرمن . فذبخوا المسلمين وأبقوا على المسيحيين . وغذّب الكامل بأن أّجبر على أن يأكل لحم بدنه هو نفسه إلى أن مات<sup>(٢٥)</sup>.

وفى سبتمبر ١٢٥٩م قاد هولاکو الجيش المغولي قاصدا غزو شمال غرب سوريا ؛ وكان كيتيوغا يقود الطليعة ، وبايکو الميمنة ، وقائد آخر مقرب - سونّحاك - الميسرة ، بينما كان هولاکو نفسه يقود القلب . وتقدم خلال نصيبين وحران والرها إلى البيرة حيث عبر نهر الفرات . وحاولت سروج مقاومته ، فنهبت . وفى باکورة العام الجديد أطبق الجيش المغولي على حلب ؛ ولما رفضت حاميتها الإستسلام ، حوصرت المدينة يوم ١٨ يناير ؛ وكان السلطان الناصر يوسف فى دمشق عندما هبت العاصفة المغولية ؛ وكان فى مأموه أن يؤدى وجود ابنه فى معسكر هولاکو إلى تجنب الخطر ، وعندما وجد أنه على خطأ ، خطا الخطوة الأكثر إهانة بأن عرض قبول سيادة ممالك مصر ، فوعده بالمساعدة لكنهم لم يكونوا فى عجلة من أمرهم لتقديمها . وفى ذات الوقت جمع جيشا خارج دمشق ، واستدعى ابنى عمه صاحب حماة وصاحب الكرك لتقديم العون . على أنه بينما كان ماكنّا ينتظر ، بدأ بعض ضباطه الأتراك يتآمرون ضده ، واكتشف مخططاتهم فى الوقت المناسب ؛ فهربوا إلى مصر آخذين معهم واحدا من إخوته . وتسبب هربهم فى إضعاف جيشه بصورة كبيرة بحيث كف عن الأمل فى الخروج لإنقاذ حلب.

وكان دفاع حلب دفاعا شجاعا بقيادة تورانشاه ، عم الناصر يوسف ؛ غير أنه بعد ستة أيام من القصف تداعت الأسوار وتدفق المغول إلى داخل المدينة . وكما حدث فى الأماكن الأخرى ، دُبح المسلمون من المواطنين ، وتم الإنشاء على المسيحيين ، بخلاف بعض الأرثوذوكس الذين لم تتضح كنيستهم فى حجيم التفتيل ، وصمدت القلعة لأربعة أسابيع أخرى بقيادة تورانشاه . وعندما سقطت فى نهاية الأمر ، أظهر هولاکو نفسه على أنه رحيم بصورة غير متوقعة ؛ فأبقى على حياة تورانشاه لكبر سنه ولشجاعته ، ولم تمس حاشيته . ووقع فى يد الغازى قدر ضخم من الكنوز . وضم هولاکو حلب إلى أمير حمص السابق الأشرف الذى كان له من البصيرة ما جعله يأتى إلى معسكر المغول كعميل قبل ذلك بشهور قليلة ؛ وتوفر له مستشارون مغول وحامية

Kirakos, pp. 177-9; Vartan, p. 199; Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 330-1; (٢٥) D'Osson, iii, p. 356.

مغولية دعما لسلطانه<sup>(٢٦)</sup>.

وبعد ذلك ، كان يتعين معاقبة قلعة هرنس الواقعة على الطريق الذهاب من حلب إلى أنطاكية ، لأن حاميتها رفضت الإستسلام ما لم يضمن أحد المسلمين كلمة هولاكو. وعندما تم الإستيلاء عليها مع المذبحة المعتادة ، أصبح هولاكو على حدود أنطاكية ، حيث ذهب أميرها وحموه ملك أرمينيا إلى معسكره لتقديم احتراماتهما . وكان الملك هيثوم قد سبق وأن زوده بقوات للتعزيزات وكوفىء ببعض الأسلاب من حلب ، بينما صدرت الأوامر للأمرأء السلاجقة بأن يعيدوا اليه الأراضي التي استولى عليها أبوه في كيليكيا . كما كوفىء بوهمند لما أبداه من طاعة ؛ فأعيدت إلى إمارة أنطاكية عدة مدن وقلاع كانت تابعة للمسلمين منذ يوم انتصار صلاح الدين ، من بينها اللاذقية ؛ وفي المقابل كان مطلوباً من بوهمند تنصيب بطريق يوناني هو إيبريميوس في عاصمته مكان البطريق اللاتيني . وعلى الرغم من أن الملك هيثوم لم يكن يميل إلى اليونانيين ، إلا أن هولاكو كان يعي أهمية وجود عنصرهم في أنطاكية ؛ وربما كان حافزه في ذلك علاقة الصداقة التي تربطه بالإمبراطور في نيقية<sup>(٢٧)</sup>.

١٢٦٠م سقوط دمشق

بدا للاتينيين في عكا أن خضوع بوهمند مجلبة للعار ، خاصة وأنه ينطوى على إهانة الكنيسة اللاتينية في أنطاكية . وكان النفوذ البندقي ما يزال في أعلى مستواه في المملكة، ومرة أخرى بات البنادقة على علاقة تجارية جيدة مع مصر ؛ وقد انصب اهتمامهم على التجارة الآتية من الشرق الأقصى خلال الطريق الجنوبي وعن طريق الخليج الفارسي أو البحر الأحمر؛ وتزايدت لديهم مشاعر القلق وهم يشاهدون طرق القوافل المغولية العابرة أواسط آسيا إلى البحر الأسود حيث كان أبناء جنوا يعززون سيطرتهم بتحالفاتهم مع اليونانيين . وتلفتت الحكومة في عكا حولها باحثة عن بلد

(٢٦) Maqrissi, *Sultans*, I, i, pp. 90,97; Abu'l Feda, pp. 140-1; Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 327-41; Bar-Hebraeus, p. 435-6

(٢٧) *Gestes des Chiprois*, p. 161; letter to Charles of Anjou, *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, p. 213; Bar-Hebraeus, p. 436; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 171..

وقد قام البابا بطرد بوهمند من الكنيسة بسبب هذا التحالف Urban IV, *Registres*, 26 May 1263. ولم يُذكر قط تسليم اللاذقية ، لكنها كانت في أيدي الفرنج عندما ذكرت بعد ذلك . أنظر أدناه الصفحتين ٣٩٥-٣٩٦.

آخر لحمايتها ؛ وكان معروفا أن تشارلز (أوف أنجو)، أخا ملك فرنسا، لديه طموحات في البحر المتوسط وكان يتأمر بالفعل من أجل عرش صقلية ؛ فأرسلت حكومة عكا إليه رسالة عاجلة في مايو ١٢٦٠م تصف أخطار تقدم المغول وترجوه التدخل<sup>(٢٨)</sup>.

وفي وقت كتابة الرسالة كان المغول أسيا دمشق . فلم يحاول السلطان الناصر يوسف الدفاع عن عاصمته ؛ إذ أنه ما أن علم بسقوط حلب واقتراب الجيش المغولي حتى هرب إلى مصر لاجئا إلى المماليك ، ثم غيّر رأيه وكر عائدا باتجاه الشمال فأفسره المغول . وأرسلت حمّاه وفدا إلى هولاكو في فبراير ١٢٦٠م ، قدّم اليه مفاتيح المدينة ، وبعد أيام قلائل حذا وجهاء دمشق حذوهم ، وفي غرة مارس دخل كيتبوغا دمشق على رأس جيش مغولي ، وبصحبه ملك أرمينيا وأمير أنطاكية . ولأول مرة منذ ستة قرون يشهد مواطنو عاصمة الخلافة القديمة ثلاثة زعماء مسيحيين راكبين في شوارع المدينة في جولة المنتصر . وكانت القلعة قد صمدت للغزاة لأسابيع قليلة ، لكنها هُزمت وتم الاستيلاء عليها يوم ٦ إبريل.

وبسقوط المدن الثلاث العظام ، بغداد وحلب ودمشق ، بدا أن الإسلام في آسيا قد جاءت نهايته . ففي دمشق ، كما في سائر أنحاء غربي آسيا ، كان الغزو المغولي يعنى نهضة المسيحيين المحليين ؛ ولم يُخفّر كيتبوغا تعاطفه مع المسيحيين ، إذ كان هو نفسه مسيحيا . وللمرة الأولى منذ القرن السابع ، يجد مسلمو وسط سوريا أنفسهم أقلية مضطهدة. فكانوا يتحرقون شوقا للإنتقام<sup>(٢٩)</sup>.

وفي ربيع ١٢٦٠م أرسل كيتبوغا فصائل لاحتلال نابلس وغزة ، ومع ذلك لم يصلوا إلى القدس نفسها ؛ وبذا أصبح الفرنج محاطين تماما بالمغول . ولم يكن لدى السلطات المغولية أية نوايا لمهاجمة المملكة الفرنجية شريطة أن تبتدى ما يكفى من الخضوع ؛ وكان الفرنج الأكثر تعقلا على استعداد لتجنب الاستفزاز ، لكنهم لا يستطيعون التحكم في مزاجهم المتهور ؛ وكان أكثر البارونات رعونة جوليان ، لورد صيدا ويوفورت ، وهو رجل ضخم البنية وبه وسامة ، غير أن رغباته كانت تسير في حقه ، وقد خلا مما كان يتمتع به جده رينالد من ذكاء حاد . إذ سبق أن أجهز تذييره

'Lettre à Charles d'Anjou', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, pp. 213-14 (٢٨)

Abu'l Feda, pp. 141-3; *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 171-2. (٢٩)

وللإطلاع على مراجع المخطوطات أنظر. 19, 20. Cahen, op. cit. p. 707 nn.

المفرط على أن يرهن صيدا لفرسان المعبد بعد أن اقترض منهم مبالغ طائلة ؛ وتسبب مزاجه الأخرق في نشوب خلاف بينه وبين فيليب أمير صور الذي كان خاله غير الشقيق؛ وكان قد تزوج بواحدة من بنات الملك هيثوم ؛ ولم يكن لحميه من نفوذ عليه. وبدا له أن الحروب بين المغول والمسلمين بمثابة فرصة سانحة للتوغل في غارة من بيوفورت إلى سهل البقاع الخصيب ؛ غير أن كيتبوغا لم يكن يسمح للمغيرين بأن يفسدوا النظام المغولي حديث الولادة ، فأرسل فصيلة صغيرة من الجنود تحت إمرة أحد أبناء إخوته لمعاقبة الفرنج ؛ فما كان من جوليان إلا أن استنجد بمجرانه لمساعدته ، فتربصوا باين أخى كيتبوغا وقتلوه ، فأرسل كيتبوغا في حماة غضبه جيشا أكبر توغل داخل صيدا ونهبها برغم إنقاذ قلعة البحر بواسطة السفن الجنوبية الآتية من صور . وتسبب ذلك في هياج الملك هيثوم وألقى باللائمة على فرسان المعبد الذين انتهزوا فرصة خسائر جوليان لمصادرة رهنية صيدا وبيوفورت . وبعد ذلك بوقت قصير أغار جون الثاني أمير بيروت وفرسان المعبد على الجليل وواجهتها قوات الإحتياط المغولية بنفس القدر من الشراسة المغولية الشديدة<sup>(٣٠)</sup>.

### ١٢٥٩ م : موت الخان الأعظم مونغكا

ومع ذلك ، لم يكن بوسع كيويو الشروع في معارك كبيرة . وفي الحادى عشر من أغسطس ١٢٥٩ م مات الخان الأعظم مونغكا أثناء حملته مع أخيه قوبلاي في الصين ؛ وكان أولاده صغارا غرارا ، ولذا مارس الجيش في الصين ضغوطا لإستخلاف قوبلاي ، غير أن الأخ الأصغر لمونغكا ، أريكبوغا ، كان يسيطر على الوطن بما فيه قراقورام والخزائن المركزية لكنوز الإمبراطورية ، واشتهى العرش لنفسه . وبعد عدة شهور من المناورات واستكشاف الصديق من غير الصديق ، عقد كل من الأخوين مؤتمرا (كوريلتاي) في ربيع ١٢٦٠ م ، انتخب كل مؤتمر أحد الأخوين خانا أعظم. وكان يؤيد أريكبوغا أغلب أقاربه الإمبراطورين الذين كانوا في منغوليا ، بينما كان لدى قوبلاي الدعم الأقوى فيما بين القادة. ولم يكن أي من المؤتمرين أو (الكوريلتايين) قانونيا تماما ؛ إذ لم تكن كافة فروع العائلة ممثلة ، ولم يكن أي من الجانبيين على استعداد لإنتظار حضور هولأكو وأمرء القبيلة الذهبية ، ولم يُخطر حتى آل ياغاتاي

(٣٠) *Gestes des Chirois*, pp.162-4p Hayton, *Flor des Estoiros*, p.174p *Annales de Terre Sainte*, p. 449، وربما أخطأ في ذكر تاريخ هذه الأحداث بعد معركة عين جالوت

ولم يرسلوا وفودا تمثلهم . وكان هولاكو نفسه يؤيد قوبلاى ، رغم أن ابنه شوموغار كان من حزب أريقبورغا ، بينما كان بيرك - خان القبيلة الذهبية - متعاطفا مع أريقبورغا . ولم تحسم المسألة إلا فى نهاية سنة ١٢٦١م عندما سحق قوبلاى أريقبورغا أخيرا ، وفى ذات الوقت ظل هولاكو مائلا فى حذر بالقرب من حدوده الشرقية ، على أهبة الإستعداد للتحرك إلى داخل منغوليا إذا دعت الضرورة . وكان له ما يمرر شعوره بالقلق ؛ ذلك أن أريقبورغا تدخل بصورة استبدادية فى شؤون الخانية التركستانية واستبدل الوصية أوراغانا بابن عم زوجها (آلغو) الذى هرب لاحقا وتزوج أوراغانا ، الأمر الذى كان له أكبر الأثر فى انتصار قوبلاى ؛ ولذا كان هولاكو يخشى تدخله مماثلا فى أراضيه ؛ فضلا عن ذلك ، كانت علاقاته مع أبناء عمومته فى القبيلة الذهبية آخذة فى التدهور . وفى الوقت الذى أظهر بلاطه أوجه التعاطف الشديد المسيحية ، كان الخان بيرك ينحاز إلى الجانب الإسلامى معترضا على سياسة هولاكو المعادية للإسلام . وحدثت مناقشات فى القوقاز وهى التخوم التى تفصل بين مناطق نفوذ كل من هولاكو وبيرك ؛ وقد دأب الأخير وقواد جيشه على اضطهاد القبائل المسيحية . على أن محالة هولاكو توطيد سلطانه على الجانب الشمالى من الجبال بآت بالفشل عندما انتصر على جيش من جيوشه حفيد ابن أخى بيرك (نوغاى) بالقرب من نهر تيرك عام ١٢٦٩م<sup>(٣١)</sup>.

كان هولاكو فى خضم هذه المشاغل مما اضطره إلى سحب الكثير من جنوده من سوريا بعد استيلائه على دمشق مباشرة ، وترك قيتبورغا يحكم البلد بقيادة متقلصة تقلصا شديدا . ولسوء حظ المغول ، استفز تقدمهم فى فلسطين القوة الإسلامية العظيمة الوحيدة التى لم تهزم ، ألا وهى ممالك مصر ؛ والآن غدا الممالك فى حالة مناسبة لقبول التحدى.

كان أول سلاطين الممالك ، أيلك ، مزعزا فى سلطانه . ولكى يضى الشرعية على نفسه تزوج الأرملة المسنة السلطانة شجرة الدر ، ليس هذا فحسب وإنما عيّن كسلطان مشارك طفلا من أمراء الأيوبيين . غير أن ذلك الطفل - الأشرف موسى - كان عديم الجدوى وسرعان ما اتضح أنه عبء بلا طائل ؛ وفى سنة ١٢٥٧م نشأ

(٣١) Rashid ad-Din, pp. 341 ff., 391 ff.; Bar-Hebraeus, p. 439; Kirakos, pp. 192-4; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 173. See Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 317-24; Howorth, op. cit. iii, p. 151; D'Ohsson, op. cit., iii, p. 377.

العائلة الإمبراطورية فى خط القراة الأثرى

خلاف بين أيك والسلطانة التي لم تكرر على استعداد لأن يهز سلطانها من يعتبر مبتدئا حديث النعمة ؛ وفي ١٥ ابريل أعدت العدة كي يقتله الحصبان التابعون له في حتمامه . وكاد مقتله أن يثير حربا أهلية ، إذ نادى بعض المماليك بالانتقام من الأرملة ، وأيدها آخرون كرمز للشرعية . وفي نهاية الأمر انتصر أعداؤها ؛ وفي ٢ مايو ١٢٥٧م ضُربت شجرة الدر حتى الموت بينما نُصّب ابن أيك سلطانا وكان ابن خمسة عشر ربيعا ، على أن الشاب لم يكن يمثل أسرة حاكمة لها احترامها ولا يتمتع هو نفسه بشخصية القائد ، فخلعه في شهر ديسمبر ١٢٥٩م أحد رفاق أبيه القدامى ، سيف الدين قطز ، وأصبح سلطانا بدلا منه . وتولى السلطنة عاد إلى مصر شتى المماليك - مثل بيبرس - ممن هربوا إلى دمشق لإستياهم من أيك<sup>(٣٢)</sup>.

#### ١٢٦٠م : المماليك يطلبون مساعدة الفرنج

في وقت مبكر من سنة ١٢٦٠م أرسل هولاءكو سفارة إلى مصر بطلب خضوع السلطان ، فقتل قطز السفير وتآهب لملاقاة المغول في سوريا . وقد حدث في تلك الآونة أن اضطر هولاءكو إلى نقل الجزء الأكبر من جيشه باتجاه الشرق بعد وصول الأنباء بموت مونغاكا واندلاع الحرب الأهلية في منغوليا . وكانت أعداد الجنود الذين تركوا مع كيتبوغا أقل كثيرا من الجيش الذي جمعه قطز الآن ، فإلى جانب المصريين أنفسهم كانت هناك بقايا القوات الخوارزمية وجنود أمير الكرك الأيوبي . وفي ٢٦ يولية عبر الجيش المصري الحدود وسار إلى غزة ، وبيبرس يقود الطليعة . وكانت هناك قوة مغولية صغيرة في غزة بقيادة القائد بيدار الذي أرسل إلى كيتبوغا يحذره من الغزو؛ على أنه قبل أن يتمكن المدد من الوصول اجتث المصريون شأفة جنوده<sup>(٣٣)</sup>.

وكان كيتبوغا في بعلبك ، فأعد العدة من فوره للسير جنوبا مروورا ببحر الجليل إلى وادي الأردن ، لكن انتفاضة للمسلمين في دمشق أوقفته ؛ فقد دُمّرت بيوت المسيحيين وكنائسهم ونشأت الحاجة إلى جنود المغول لإستعادة النظام<sup>(٣٤)</sup> . وفي ذات الوقت قرر قطز المسير أعلا الساحل الفلسطيني وأن يتقدم داخل البلد نحو الشمال

Abu'l Feda, p. 135. (٣٢)

Rashid ad-Din (trans. Quatremère), p. 347; D'Ohsson, op. cit. iii, pp. 333-5. (٣٣)

Abu'l Feda, p. 143. (٣٤)

لتهديد خطوط مراسلات كيتبروغا في حالة تقدم الأخير داخل فلسطين . ولذا أرسلت سفارة مصرية إلى عكا طالبة الإذن بالمرور خلال الأراضي الفرنجية والحصول على المون أثناء المسير إن لم يكن الحصول على العون العسكري الفعّال.

واجتمع البارونات في عكا لمناقشة الطلب . وكانت مشاعر المرارة ضد المغول تنمّ عليهم نظرا لنهب صيدا مؤخرا ، كما راودتهم الريب حيال تلك القوة الشرقية بما لها من سجل في المذابح بالجملة . وكانت الحضارة الإسلامية مألوفة لديهم ؛ وكان أغلبهم يفضّل المسلمين كثيرا على المسيحيين المحليين التمتعين بمحابة المغول . وفي بادئ الأمر كانوا ميالين إلى تقديم بعض القوات المسلحة الإحتياطية للسلطان ؛ غير أن السيد الأعظم للنظام التيوتوني<sup>(٣٥)</sup> ، وهو آنو (أوف ساينجرهاوزن) ، حذرهم من الثقة الكبيرة في المسلمين ، خاصة إذا ارتفعت معنوياتهم بانتصار على المغول . وكان النظام التيوتوني يمتلك الكثير من الممتلكات في المملكة الأرمينية ؛ وربما كان آنو يشجّع سياسة الملك هيثوم . وقد كان لكلماته التي اتصفت بالحصافة بعض الأثر على بارونات الصليبيين ؛ فرُفض التحالف العسكري ، وإنما وعدوا السلطان بمرور آمن لجيشه وإمداده بتسهيلات المون<sup>(٣٦)</sup>.

وخلال شهر أغسطس قاد السلطان جيشه أعلا الطريق الساحلى وعسكر لعدة أيام في حدائق الفاكهة خارج عكا . ووجهت الدعوة لعدد من الأمراء لزيارة المدينة كضيوف شرف ومن بينهم بيرس الذى ألقت قطز بعد عودته إلى المعسكر إلى سهولة الإستيلاء على المدينة بغته ؛ لكن قطز لم يكن على استعداد لأن يكون خوّونا على هذا النحو ولا أن يخاطر بانتقام مسيحي بينما المغول لم يُهزموا بعد . وتزايد شعور الحرج لدى الفرنج كثرة من أعداد زائريهم ، لكن عزائهم كان فى الوعد بالسماح لهم بشراء ما يحصلون عليه من خيول المغول بأسعار مخفضة<sup>(٣٧)</sup>.

(٣٥) (المترجم): النظام التيوتوني: Teutonic Order نظام عسكري ديني يتألف جُلّه من الفرسان الألمان وبعض الإسكندنافيين والهولنديين والإنجليز

(٣٦) MS. of Rothelin, p. 637

(٣٧) William of Tripoli, *De Statu Saracenorum*, in Du Chesne, v, p. 443; *Gestes des Chiprois*, pp. 164-5.

## ١٢٦٠ م : معركة عين جالوت

نما إلى علم قطز وهو فى عكا أن كيتبوغا قد عبر الأردن ودخل سهل الجليل الشرقى؛ فقاد جيشه على الفور باتجاه الجنوب الشرقى ، خلال الناصرة ، وفى يوم ٢ سبتمبر وصل عين جالوت ، أى عيون جوليات ، حيث سبق وأن تحدى الجيش المسيحى صلاح الدين فى عام ١١٨٣ م . وجاء الجيش المغولى فى الصباح التالى وبصحبة فرسانه كتاب جورجية وأرمينية ؛ لكن كيتبوغا كان يفتقر إلى الكشافين ، إذ كان السكان المحليون غير ودودين حياله ؛ ولذا لم يكن يعرف أن الجيش المملوكى كله على مقربة . وكان قطز على دراية تامة بتفوقه العددي ، ولذا أخفى قواته الرئيسية فى التلال القريبة ولم يُظهر سوى الطليعة التى يقودها بيرس . ووقع كيتبوغا فى الفخ . إذ قاد رجاله كلهم فى هجوم على العدو الذى رآه أمامه ؛ فتقهقر بيرس فى لمح البصر داخل التلال والأعداء يتعقبونه فى حماس متقد ، وفجأة وجد الجيش المغولى نفسه وقد حوصر كله . وقاتل كيتبوغا قتالا رائعا ، وبدأ المصريون يتأرجحون ، ودخل قطز نفسه المعركة لتنظيمهم ؛ على أنه بعد ساعات قليلة اتضحت آثار تفوق المسلمين العددي . وتمكن بعض رجال كيتبوغا من شق طريقهم هربا من المعركة ، لكن كيتبوغا نفسه رفض أن يشهد هزيمته ؛ فكان وحيدا أو يكاد عندما قتل حصانه ووقع أسيرا ، وأنهى أسره المعركة . واقتيد فى القيود إلى السلطان الذى راح يسخر من سقوطه ؛ فرد فى تحدٍ متبنا بانتقام مخيف من المنتصرين ، ومتفائرا بأنه - على خلاف أمراء المماليك - دائم الإخلاص لسيده . فضربوا عنقه<sup>(٣٨)</sup> .

كانت معركة عين جالوت إحدى المعارك الحاسمة فى التاريخ . ومن الحق أن الأحداث التى حدثت على بعد أربعة آلاف ميل تسببت فى أن يصبح الجيش المغولى فى سوريا من الضالة بحيث لم يقدر - فى غيبة الكثير من الحظ الحسن - على الإضطلاع بإخضاع المماليك، ومن الحق أنه لو أرسل جيش أكبر بعد الكارثة ، لأمكن استعواض الهزيمة ؛ غير أن تصارييف التاريخ قد حالت دون تحويل حكم التاريخ المتخذ فى عين جالوت تحويلا معاكسا . لقد كان النصر المملوكى إنقاذا للإسلام من أخطر تهديد كان عليه مواجهته . ولو قُدر للمغول أن يتوغلوا داخل مصر ، لما بقيت هناك دولة إسلامية عظيمة فى العالم شرقى مراكش . ولقد كانت أعداد المسلمين فى آسيا غفيرة بصورة فائقة بحيث تستحيل إزالتهم ، لكن لم يقدر لهم أم يكونوا الجنس الحاكم. ولو



قُدِّر لكثيروفا المسيحي الإنتصار ، لكان فى ذلك تشجيع لتعاطف المغول حيال المسيحيين ، ولأصبح المسيحيون الآسيويون فى مركز القوة للمرة الأولى منذ المهرطقات الكبرى لعصر ما قبل الإسلام . ومن العث أن تخيل ما كان يمكن أن يحدث آنذاك ، ولا يستطيع المؤرخ إلا أن يقص ما قد حدث فعلا . لقد جعلت عين جالوت من سلطنة مصر المملوكية القوة الرئيسية فى الشرق الأدنى للقرنين التاليين ، وحتى بروز الإمبراطورية العثمانية . ولقد أكملت القضاء على المسيحيين الوطنيين فى آسيا ؛ ذلك أنه بتقوية الإسلام وإضعاف العنصر المسيحي فإنها سرعان ما حفزت المغول الباقين فى غرب آسيا إلى اعتناق الإسلام . كما أسرعت بزوال الدويلات الصليبية ؛ إذ أن المسلمين المنتصرين ، كما تنبأ السيد الأعظم للنظام التيوتونى ، باتوا توافين للإنتهاء من أعداء العقيدة .

وبعد خمسة أيام من الإنتصار فى عين جالوت ، دخل السلطان دمشق . فأما الأشرف الأيوبي الذى نبذ القضية المغولية فقد أعيد تنصيبه فى حمص ؛ وأما أمير حماة الأيوبي الذى هرب إلى مصر فقد عاد إلى إمارته ؛ واستعيدت حلب فى غضون شهر . وأما هولاءكو ، الذى تملكه الغضب لفقدانه سوريا ، فكان فاقد الحيلة إلى أن يعود النظام فى قلب الإمبراطورية المغولية . ولقد أرسل الجنود لإستعادة حلب فى شهر ديسمبر ، لكنهم أجبروا بعد أسبوعين على الإنسحاب بعد أن دبحوا عددا كبيرا من المسلمين انتقاما لموت كيتبوغا . وكان ذلك هو كل ما استطاعه هولاءكو للإنتقام لصديقه المخلص<sup>(٣٩)</sup> .

وانطلق السلطان قطز فى رحلة العودة إلى مصر تظلمه أكاليل المجد . على أنه بالرغم من أن نبوءة كيتبوغا عن التار لم تتحقق تماما قط ، فإن ملاحظته المريعة عن عدم إخلاص الممالك سرعان ما كان لها ما يبررها . إذ أن ريبة قطز فى أكثر قواده نشاطا وهو بيبرس ، كانت آخذة فى التزايد ؛ وعندما طلب بيبرس أن يُنصَّب حاكما لحلب رُفض طلبه بصورة جافية . ولم ينتظر بيبرس طويلا كي يتصرف ؛ ففى يوم ٢٣ أكتوبر ١٢٦٠م ، وبينما كان الجيش المنصور يقترب من حافة الدلتا ، ذهب قطز للتريض فى صيد الأرناب البرية ، وانطلق مع قليل من أمرائه بمن فيهم بيبرس وبعض أصدقائه . وما أن ابتعدوا عن المعسكر حتى اقترب أحدهم كما لو كان سيطلب شيئا من السلطان ، وبينما كان ممسكا يده متهيبا لتقييلها ، اندفع بيبرس من الخلف وطعن

Abu'l Feda, p. 144; Bar-Hebraeus, pp. 439-40. See Cahen, op. cit. pp. 710-11 (٣٩)

سيده بالسيف في ظهره . ثم إن المتآمرين انطلقوا على جيادهم إلى المعسكر ليعلنوا القتل . وكان أقطاي ، ياور السلطان ، في الخيمة الملكية عندما وصلوا وسأل من فوره أيهم ارتكب القتل ؛ وعندما اعترف بييرس على نفسه ، دعاه أقطاي إلى الجلوس على عرش السلطان ، وكان أول من أعرب له عن طاعته ؛ وحذا قادة الجيش كلهم حذوه . وعاد بييرس إلى القاهرة سلطاناً<sup>(٤٠)</sup> .

---

Abu'l Feda, loc. cit.; Maqrissi, *Sultans*, I, 1, pp. 110-13; Bar-Hebraeus, loc. cit.; (٤٠) *Gestes des Chiprois*, pp. 165-6.

## الفصل الرابع:

### السلطان بيبرس



## السلطان بيبرس

"وأغلق على المصريين في يد مولى قاس فَيَسْلَطَ عليهم  
ملك عزيز يقول السيد رب الجنود"  
(إشعيا ١٩:٤)

كان ركن الدين بيبرس البندقدارى يقارب الآن عامه الخمسين ، وهو تركى من الكيشياك بالميلاد ضخيم ذاكن البشرة ، أزرق العينين ذو صوت عال رنان . وعندما جاء إلى سوريا بادية الأمر كعبد عُرض للبيع على أمير حماه الذى تفحصه وظنه جلفا بالغ الخشونة . غير أن أميراً مملوكياً ، البندقدار حارس السلطان ، لاحظته فى السوق وأنس فيه الذكاء ، فابتاعه . ومنذ ذلك الوقت سرعان برز نجمه ، ومنذ انتصاره على الفرنج فى سنة ١٢٤٤م عرف عنه أنه أقدر المماليك العسكر . وأظهر الآن أنه رجل دولة من أرفع مستوي ، لا تعرفه مقتضيات الشرف أو الإمتنان أو الرحمة<sup>(١)</sup>.

كان أول ما يشغله توطيد وضعه الجديد كسلطان ؛ ولم يعترض سبيله أحد فى مصر، أما فى دمشق فكان هناك مملوك آخر استولى على السلطة هو سنقر الحلبي الذى

(١) Abu'l Feda, p. 156. See Sobernheim, article 'Barbars' in *Encyclopaedia of Islam*.

كانت له شعبيته في دمشق ، لكن هجوم المغول على حلب في نفس الوقت هدد قبضة بيبرس على سوريا؛ غير أن أمير حمص وحماه الأيوبيين هزم المغول بينما زحف بيبرس على دمشق وهزم سنقر خارج المدينة يوم ١٧ يناير ١٢٦١م ، وحارب مواطنو دمشق تأييدا لسنقر لكن مقاومتهم سُحقت . ومضى بيبرس ليتعامل مع الأيوبيين ؛ فأغرى أمير الكرك بوعود برامة كى يضع نفسه تحت إمرة السلطان ثم أزيل بهدوء ؛ وسمح للأشرف صاحب حمص بالإحتفاظ بمدينته حتى وفاته سنة ١٢٦٣م . وفي أوائل سنة ١٢٦٤م اتفق نظاما المعبد والمستشفى على توحيد قواتهما للإستيلاء على حصن ليزون الصغير ، وهي مجيئو القديمة<sup>(٢)</sup> ، وبعد أشهر قليلة قاما بغارة مشتركة حتى عسقلان ، بينما توغل في الخريف الجنود الفرنسيون الذين يُدفع نفقاتهم من أموال القديس لويس ، توغلا فعلا حتى ضواحي بيسان . ولذلك اجتاح المسلمون الريف الفرنجي جنوب الكرمل فأمست الحياة غير آمنة هناك<sup>(٣)</sup> .

وفي بداية سنة ١٢٦٥م انطلق بيبرس من مصر على رأس جيش رهيب . ذلك أن المغول بدأوا يعتدون على شمال سوريا في ذلك الشتاء ؛ وانتوى بيبرس بادىء الأمر القيام بهجوم مضاد؛ لكنه علم أن جنوده في الشمال أوقفوهم ، ولذا أصبح في مقدوره استخدام جيشه في مهاجمة الفرنج في الجنوب . وتظاهر بأنه يتسلي بحملة صيد ضخمة في التلال الواقعة خلف أرصوف ، ثم ظهر بغتة أمام قيسارية ، وسقطت المدينة في الحال يوم ٢٧ فبراير، وصمدت القلعة لأسبوع ، واستسلمت الحامية يوم ٥ مارس وسمح لها بحرية الرحيل، غير أن المدينة والقلعة علي السواء سُويتا بالأرض . وبعد أيام قلائل ظهر جنوده عند حيفا . فأما المواطنون الذين أُنذروا في الوقت المناسب فقد هربوا في قوارب كانت راسية تاركين كلا من المدينة والقلعة اللتين دُمّرتا ؛ وأما من بقى هناك فقد قُتل . وفي تلك الأثناء هاجم بيبرس قلعة فرسان المعبد العظيمة في عثليت ، وحرقت القرية الواقعة خارج الأسوار لكن القلعة نفسها أفلحت في مقاومته ؛ وفي ٢١ مارس كَفَّ عن محاصرتها وسار إلى أرصوف التي حصنها فرسان المستشفى بالحامية والمون تحصينا جيدا ؛ فكان بها ٢٧٠ فارسا داخل القلعة حاربوا بشجاعة رائعة ، لكن جنوب المدينة سقط يوم ٢٦ ابريل بعد أن دُمّرت آلات حصار السلطان أسوارها ، وبعد ثلاثة أيام استسلم قائد القلعة ، الذي فقد ثلث فرسانه، بعد الوعد بمروور الأحياء

(٢) (المترجم) مجيئو Megiddo مدينة قديمة شمال فلسطين على سهل ازداليون يرجع تاريخها الى ٣٥٠٠ سنة قبل الميلاد . يعتقد أنها هرامجيدون Armageddon المذكورة في الإنجيل

(٣) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 444, 449; *Annales de Terre Sainte*, p. 451.

مرورا آمنا ، وتراجع يبيرس عن وعده واقتادهم جميعا أسرى. وارتاع الفريج لضياح هاتين القلعتين العظيمتين ، وألمت هذه الخسارة المنشد التجول ، ريكوت بونوميل ، قصيدة مريرة شاكية من أن المسيح يبدو الآن مسرورا بما لحق المسيحيين من ذلة<sup>(٤)</sup>.

وهنا جاء دور عكا . لكن الوصى ، هيو أمير أنطاكية ، الذى كان فى قبرص ، كان قد سارع فعلا وعبر البحر مع ما استطاع جمعه من الرجال ؛ وعندما اتجه يبيرس شمالا من أرصوف مرة أخرى ، وجد هيو قد نزل إلى البر فى عكا يوم ٢٥ ابريل ؛ فعاد الجيش المصرى إلى وطنه بعد أن ترك جنودا للسيطرة على الأراضى المستعادة مؤخرًا . والآن باتت الحدود على مرمى البصر من عكا ذاتها<sup>(٥)</sup>. وسارع يبيرس بكتابة أنباء انتصاراته إلى مانفريد ملك صقلية الذى تظاهر البلاط المصرى بالصدقة مع والده فريدريك الثانى<sup>(٦)</sup>.

### ١٢٦٥م : موت هولاکو

كانت تلك السنة سنة طيبة لبيبرس ؛ ففى ٨ فبراير ١٢٦٥م مات هولاکو فى أذربيجان. وكان أخوه قوبلاى قد منحه لقب الخان وتوارث إدارة الممتلكات المغولية فى جنوب غربى آسيا . وعلى الرغم من أن مشاكله مع القبيلة الذهبية ومع مغول التركستان ، الذين اعتنقوا الإسلام كذلك ، قد حالت دون استئناف هجوم حاد على المماليك ، فقد كان مع ذلك مرهوب الجانب بما يكفى لردع المماليك عن مهاجمة حلفائه . وفى شهر يوليه ١٢٦٤م عقد آخر مؤتمر له (كوريلتاى) فى معسكره بالقرب من تبريز حضره أتباعه جميعا بمن فيهم الملك داود ملك جورجيا ، والملك هيثوم ملك أرمينيا ، وبوهمند أمير أنطاكية . وكان هيثوم وبوهمند فى حالة من الخزي أمام هولاکو لقيامهما فى العام السابق باختطاف البطريق الذى أصرّ هولاکو عام ١٢٦٠م على تنصيبه ، وهو إيوثيمىوس بطريق أنطاكية ، وحمله إلى أرمينيا ، واستبدلا به البطريق

(٤) *Gestes des Chiprois*, p. 171; *Estoire d'Eracles*, II, p. 450; *Annales di Terre Sainte*, pp.451-2; al-Aīni, pp.219-21; Abu'l Feda, p. 150; Maqrīsi, *Sultans*, I, II, pp. 7-8.

Bonomel's poem is given in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*, II, pp. 222-4

(٥) *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; *Estoire d'Eracles*, loc. cit..

(٦) Maqrīsi, *Sultans*, I, II, p. 16. Al-Aīni سفارة إلى يبيرس فى ١٢٦٤م من تشارلز (أوف أنجو) الذى كان يخطط لمهاجمة مانفريد. (p.219)

أوبيزون اللاتيني في أنطاكية . وكان هولاءكو يدرك أهمية التحالف مع البيزنطيين كوسيلة لكبح أترك الأناضول ؛ فكان يتفاوض على سيدة من العائلة الإمبراطورية في القسطنطينية ليضيفها إلى زوجاته ، وعندما اختار الإمبراطور ميخائيل لهذا الشرف ابنته من السفاح ، ماريا ، رافقها إلى تبريز البطريق إيروثيموس الذى كان لاجئا فى القسطنطينية والذي عاد إلى الشرق بدعوة صريحة لا شك فيها من هولاءكو . وكان المغول من سعة الأفق بحيث لم يسمحوا للخلافات العقائدية فيما بين المسيحيين بأن تتدخل فى سياستهم العامة. ويبدو أن بوهمند تمكن من العثور على عذر لنفسه ، ولم يستقبل إيروثيموس مرة أخرى فى أنطاكية<sup>(٧)</sup>.

يبد أن موت هولاءكو جعل ضعف المغول أمرا حتميا فى لحظة حرجية . وأفلحت أرملته دوكوز خاتون بما لها من نفوذ فى تأمين استخلاف ابنه المفصل أباغا الذى كان حاكما للتركستان ، على أن أباغا لم يُصَّب رسميا بلقب خان إلا فى شهر يونية بعد أربعة أشهر من موت والده ؛ ومضت عدة أشهر أخرى قبل استكمال إعادة توزيع الإقطاعيات ومناصب الحكم . وماتت دوكوز خاتون فى الصيف ، ونعاهها المسيحيون بأعمق المشاعر . وفى الوقت نفسه استمر تهديد أباغا من أبناء عمومته فى القبيلة الذهبية الذين غزوا فعلا أراضيه فى الربيع التالى . وهكذا كان من المستحيل على الحكومة المغولية التدخل آنذاك فى غربى سوريا . أما بيرس ، الذى تسببت دبلوماسيته فيما كان يلقيه الخان من اضطرابات مع جيرانه الشماليين ، فقد تمكن من استئناف حملاته ضد المسيحيين دون خشية تدخل<sup>(٨)</sup>.

## ١٢٦٦م : بيرس يفتح الجليل

فى باكورة صيف ١٢٦٦م ، وبينما كانت جيوش أباغا منشغلة فى صد غزوات الخان بيرك عن فارس ، انطلق جيشان مملوكيان من مصر ؛ أحدهما بقيادة السلطان نفسه الذى ظهر أمام عكا يوم أول يونية ؛ غير أن كتيبتها التى أبقاها القديس لويس

(٧) Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 417-23; see Howorth, op. cit. iii, pp. 206

10. Vatan (ed. Emin), pp.205-6, 211; Bar-Hebraeus, pp. 444-5. 'Lettre à Charles

d'Anjou', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, p. 213.

حول إمكانية إقامة قداس على روح هولاءكو لكه تظ من همتها. (Vatan, ed Emin, p. 211)

(٨) Howorth, op. cit., iii, pp. 218-25.



هناك جاءت بها التعزيزات مزخرا من فرنسا فزادتها قوة ، ولذا تحول عنها يبرس وسار في استعراض أمام قلعة النظام التيوتوني في مونتنفورت ، ثم زحف فجأة على صفد التي كان فرسان المعبد يسيطرون من قلعتها الضخمة على باقى الجليل المرتفع . وكانت التحصينات قد أعيد إنشاؤها كلها منذ حوالى خمس وعشرين سنة ، وكانت الحامية بأعداد غفيرة رغم أن الكثير من الجنود كانوا من المسيحيين الوطنيين أو أنصاف الوطنيين . وقد صد الهجوم الأول للسلطان يوم ٧ يولية ، وكذلك فشل فى محاولتيه التاليتين يومى ١٣ و ١٩ يولية . فأعلن بواسطة المنادين أنه يمنح العفو التام عن كل الجنود الوطنيين الذين يستسلمون له . ومن المشكوك فيه معرفة عدد المسيحيين الوطنيين الذين وثقوا فى كلمته ؛ على أن فرسان المعبد ساررتهم الريبة فى الحال، فنبادلوا الإتهامات وتطور الأمر بينهم إلى اقتتال ؛ وبدأ السوريون فى الفرار . وسرعان ما اكتشف فرسان المعبد استحالة صمود القلعة ، وفى آخر الشهر أرسلوا أحد أتباعهم السوريين توسموا فيه الولاء إلى معسكر يبرس يعرضون الإستسلام . وعاد السوري - واسمه ليو - يوعد بانسحاب الحامية إلى عكا دون أذى ؛ وبعد أن سلم فرسان المعبد القلعة ليبرس بهذه الشروط قطع رؤوسهم جميعا. وليس يقينا ما إذا كان ليو على وعى بخيائته أم لا ؛ لكن تحوله الفورى إلى الإسلام كان دليلا عليه<sup>(٩)</sup>.

وبالإستيلاء على صفد ، تمكن يبرس من السيطرة على الجليل . وكانت خطوته التالية مهاجمة طورون التي سقطت له بلا قتال تقريبا . ومن طورون أرسل كتيبة لتدمير القرية المسيحية قرة الواقعة بين حمص ودمشق لإرتيابه فى اتصالها بالفرننج ؛ فقتلت البالغين وأخذت الأطفال عبيدا ، وعندما أرسل مسيحيو عكا وفدا يطلب السماح بدفن الأموات رفض بغلظة قائلا إنهم إذا كانوا يريدون جثث الشهداء فسوف يجدون مثلها عندهم . ولكي ينفذ وعيده سار أسفل الساحل وراح يقتل كل مسيحي يقع فى يده . لكنه ، مرة أخرى ، لم يغامر بمهاجمة عكا نفسها التي وصلها لتوه الوصى هيو من قبرص . وعندما انسحب الماليك فى الخريف، جمع هيو فرسان الأنظمة الدينية العسكرية وكتيبة فرنسية بقيادة جيوفرى (أوف سارجين) وقام بحملة مضادة فى الجليل. غير أنه فى ٢٨ أكتوبر وقعت الطليعة فى كمين نصبته لها حامية صفد ، بينما هاجم العرب المحليون المعسكر الفرنجى ، فاضطر هيو إلى الانسحاب بخسائر فادحة<sup>(١٠)</sup>.

(٩) *Gestes des Chiprois*, pp. 179-81; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 484-5; Maqrissi, *Sultans*, i, ii, pp. 28-30; Abu'l Feda, p. 151; al-A'ini, pp. 222'3

(١٠) *Gestes des Chiprois*, pp. 180-1; *Estoire d'Eracles*, loc. cit

## ١٢٦٦ م : الممالك يخربون كيليكيا

وبينا يبيرس يحول بحملاته في الجليل ، تجمع في حمص الجيش المملوكي الثاني بقيادة أقدر أمراءه ، قلاوون ، الذي قام بغارة خاطفة باتجاه طرابلس استولى خلالها على حصني قوليا وحلبا ومدينة أرقا التي تتحكم في مدخل طرابلس من البقاع ، ثم أسرع شمالا كي يلحق بجيش المنصور صاحب حماء ؛ ثم سارت قواتهما المتحدة إلى حلب وانحرفت باتجاه الغرب إلى داخل كيليكيا<sup>(١١)</sup>. وكان الملك هيثوم يتوقع هجوما مملوكيا. ولقد حاول هيثوم في ١٢٦٣م ، على أثر أبناء موت هولأكو ، أن يتصالح مع يبيرس ؛ وكانت البحرية المصرية تعتمد في بناء سفنها على أخشاب غابات جنوب الأناضول ولبنان ، وكان هيثوم وزوج ابنته برهمند يسيطران على تلك الغابات ، وفي مأملهما استغلال سيطرتهم هذه كورقة تفاوض ؛ غير أن محاولة الحصار زادت من عزم يبيرس على الحرب<sup>(١٢)</sup>. وفي ربيع ١٢٦٦م ، علم هيثوم أن هناك هجوما مملوكيا وشيكًا ، فانطلق قاصدا بلاط الخان في تبريز ؛ وأثناء تواجده هناك يستجدي مساعدة المغول ، تفجرت العاصفة على كيليكيا . وكان الجيش الأرمني بقيادة إيسي هيثوم ، ليو وثوروس ، ينتظر عند البوابات السورية بينما فرسان المعبد في بجراس يحرسون جناحيه ، لكن الممالك انحرفوا شمالا ليعبروا جبال الأمانوس بالقرب من سارفتيكار ، فهرع الأرمن لإعراض طريقهم أثناء هبوطهم في السهل الكيليكى . ووقعت معركة حاسمة يوم ٢٤ أغسطس هلك فيها الجيش الأرمني لعجزه أمام الأعداد الغفيرة ؛ وقتل ثوروس ، أحد الأميرين ، وأسير الآخر ليو . واكتسح المسلمون المنتصرون كيليكيا ؛ وبينما كان قلاوون ومماليكه يذهبون أياضنا وطرسوس ، قاد المنصور جيشه مارا بالمصيصة إلى العاصمة الأرمنية سيس حيث نهب القصر وحرق الكندراية وذبح بضعة آلاف من السكان. وفي نهاية سبتمبر انسحب المنتصرون إلى حلب ومعهم أربعون ألف أسير تقريبا وقوافل ضخمة من الأسلاب . وكان الملك هيثوم قد أسرع عائدا من بلاط الخان ومعه صحبة قليلة العدد من المغول ، لا لشيء سوى ليجد وريثه أسيرا وعاصمته أطلالا وبلده كله خرابا . ولم تترأ المملكة الكيليكية قط من الكارثة ، ولم تعد قادرة على أن

(١١) Abu'l Feda, *loc. cit.*; al-Ami, p. 222(١٢) Mas Latrie, *Histoire de Chypre*, i, p. 412

تلعب أكثر من دور سلبى فى سياسات آسيا<sup>(١٣)</sup>.

وبعد أن احتث بيبرس شأفة الأرمن أرسل جنودا فى خريف ١٢٦٦م لمهاجمة أنطاكية ؛ غير أن قواده انتشوا بالأسلاب وكان يعوزهم الحماس ، وقبلوا من يوهنند ومن كميون أنطاكية الرشوة التى أغرتهم بالتخلي عن المحاوله<sup>(١٤)</sup>.

واهتاج بيبرس من ضعف مندوبيه ، ولم يسمح هو نفسه بتأجيل القضاء على الفرنج ؛ فظهر فى شهر مايو ١٢٦٧م مرة أخرى أمام عكا ، ورفع الرايات التى استولى عليها من فرسان المعبد والمستشفى ، وتمكن بذلك من الإقتراب حتى الأسوار مباشرة قبل اكتشاف الخدعة . غير أن هجومه على الأسوار تم صده ، ورضى بنهب الريف ، وترك الجثث الخالية من الرؤوس فى الخنادق المحيطة بعكا إلى أن خاطر المواطنون بالخروج لدفعها . وعندما أرسل الفرنج سفراءهم طلبا للهدنة استقبلهم فى صفد حيث كانت القلعة كلها محاطة بجماجم الأسرى المسيحيين الذين قُتلوا<sup>(١٥)</sup>.

ولم تتيسر أسباب الحياة فى عكا بتجدد القتال بين البنادقة وأبناء جنوا للسيطرة على الميناء ؛ ففى ١٦ أغسطس ١٢٦٧م قام الأدميرال الجنوى لوريتو جرمالدى بشق طريقه عنوة إلى داخل الميناء بشمانية وعشرين غليوناً بعد استيلائه على برج الذباب الذى كان يرتفع فى نهاية حاجز الأمواج . غير أنه بعد اثنى عشر يوماً أخذ خمس عشرة سفينة من سفنه إلى صيدا للإصلاح ؛ وأثناء غيابه ظهر أسطول بندقى من ستة وعشرين غليوناً وهاجم سفن جنوا الباقية ، وضاعت فى المعركة خمس سفن جنوية ، وحاربت السفن الأخرى لشق طريق خلال الميناء وأبحرت إلى صيدا<sup>(١٦)</sup>.

وفى وقت مبكر من سنة ١٢٦٨م انطلق بيبرس مرة أخرى من مصر . وكانت الأملاك المسيحية جنوب عكا هى مجرد قلعة فرسان المعبد فى عثليت ومدينة يافا التى

(١٣) Vatran (ed. Emin), pp. 213-15; Hethoum, p. 407; Vahram, *Rhymed Chronicle*, pp. 522-3; King Hethoum, poem, *R.H.C. Arm.* i, pp. 551-2; Ballad on Prince Leo's Captivity, *ibid.* pp. 539-40; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 177-8; Bar-Hebraeus, pp. 445-6; Maqrissi, *Sultans* i, ii, p. 34; Abu'l Feda, p. 151; *Gestes des Chiprois*, p. 181; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 455.

(١٤) Cahen, op. cit. p. 716, citing MS. of Ibn Abdarrahiim (Muhi ad-Din).

(١٥) *Gestes des Chiprois*, pp. 181-3; *Estoire d'Eracles*, ii, p.455; al-Aini, p. 225.

(١٦) *Gestes des Chiprois*, p. 186; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 455-6; Heyd, *Histoire du Commerce du Levant*, i, p. 354 .

يملكها القانوني جون (الابلينى). وفى ربيع ١٢٦٦م مات جون الذى كان المسلمون يعاملونه دائما باحترام ؛ ولم يكن ابنه جوى يتمتع بنفس المكانة ؛ وكان فى مأموله أن يحترم السلطان الهدنة المعقودة مع والده ، ونتيجة لذلك ، وعندما ظهر الجيش المصرى أمام المدينة يوم ٧ مارس ، لم تكن فى حالة تسمح لها بالدفاع عن نفسها ؛ ولذا سقطت فى قبضة السلطان بعد اثنتى عشرة ساعة من القتال ، وقتل الكثير من سكانها ، وسُمح للحامية بالرحيل دون أذى إلى عكا ؛ ودمرت القلعة وأُرسلت أخشابها ورخامها إلى القاهرة من أجل الجامع الكبير الجديد الذى كان يبصر بينه هناك<sup>(١٧)</sup>.

وكان الهدف التالى للسلطان هو قلعة بيوفورت التى تسلمها نظام المعبد مؤخرا من جوليان أمير صيدا . وبعد عشرة أيام من القصف الشديد استسلمت الحامية يوم ١٥ إبريل ؛ وأطلق النساء والأطفال لينهبوا إلى صور ، لكن جميع الرجال اقتيدوا عبيدا . وأصلح بيبرس القلعة وزودها بحامية قوية<sup>(١٨)</sup>. وفى أول مايو ظهر الجيش المملوكى فجأة خارج طرابلس، غير أنه وجد حاميتها قوية ، فتحول بنفس القدر من الفجأة باتجاه الشمال . وأرسل فرسان المعبد من طرطوس وصفيطا على عجل يتوسلون إلى السلطان أن يحتفظوا بأراضيهم<sup>(١٩)</sup>. واحترم بيبرس رغبتهم وزحف زحفا سريعا جنوب وادى العاصى (الأرند)؛ وفى ١٤ مايو كان أمام أنطاكية حيث قسّم قواته إلى ثلاثة أقسام ؛ فذهب جيش للإستيلاء على ميناء السويدية ، وبذا عزل أنطاكية عن البحر ؛ وتحرك الجيش الثانى شمالا إلى البوابات السورية ، وبذا منع أية مساعدة قد تصل المدينة من كيليكيا ؛ وأحاطت القوة الرئيسية بقيادة بيبرس نفسه بالمدينة عن قرب.

### ١٢٦٨م : سقوط أنطاكية

كان الأمير بوهمند فى طرابلس ، وكانت أنطاكية تحت إمرة ياورها (الكورنستابل) سيمون مانسل الذى كانت زوجته أرمنية ، وإحدى قريبات زوجة بوهمند . وكانت أسوار المدينة قد أصلحت بصورة جيدة ، لكن الحامية لم تكن من الكبر بحيث تحرس امتدادها الطويل . وقد تهور الكورنستابل وقاد بعض الجنود إلى

*Gestes des Chiprois*, p. 190; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 456; Abu'l Feda, p. 152; (١٧)  
Maqrisi, *Sultans*, i, ii, pp. 50-1; al-Aīni, pp. 2267.

*Gestes des Chiprois*, loc. cit.; *Estoire d'Eracles*, loc. cit.; al-Aīni, pp. 227-8. (١٨)

Al-Aīni, p. 228. (١٩)

الخارج فى محاولة للتفاوض على الإستفادة بالمدينة، لكن الممالك أسروه . وأمره أسروه بالعمل على ترتيب استسلام الحامية ؛ غير أن قواده داخل المدينة رفضوا الإستماع اليه ، ووقع الهجوم الأول على المدينة فى اليوم التالى وُردّ ، وافتحت المفاوضات مرة أخرى بلا نجاح يذكر . وفى ١٨ مايو قام الجيش المملوكى بهجوم عام على الأسوار بكافة أجزائها ؛ وبعد قتال شرس فتحت ثغرة فى الدفاعات الممتدة أعلا جبل سلبوس ، وتدفق المسلمون داخل المدينة.

وأصيب المؤرخون ، والمسلمون من بينهم ، بصدمة من المجزرة التى نلت ؛ ذلك أن أمراء السلطان أصدروا أوامرههم بإغلاق بوابات المدينة حتى لا يهرب أحد من السكان، وقُتل من كان فى الشوارع فى الحال ، أما الجناء الذين بقوا فى بيوتهم فقد ظلوا على قيد الحياة لا لشيء سوى لإنهاء أيامهم فى الأسر . وهرب بضعة آلاف من المواطنين مع عائلاتهم لاجئين إلى القلعة الضخمة الواقعة على قمة الجبل ، لقد نجحوا بحياتهم ، لكن الأمراء اقتسموهم ، وفى ١٩ مايو أمر السلطان بجمع الأسلاب وتقسيمها . وعلى الرغم من أن ازدهار أنطاكية اضمحل لعدة عقود ، إلا أنها كانت أغنى المدن الفرنجية ، وكانت كنوزها المتراكمة مذهلة ؛ فكانت هناك أكروام من حلى الذهب والفضة ، وكانت العملات من الوفرة بحيث كانت تعطى فى أوعية ، وكان عدد الأسرى غفيرا . ولم يكن هناك جندي فى جيش السلطان لم يحصل على عبد ، أما فائض العبيد فقد انخفض من الصبى إلى اثنى عشر درهما والبنت إلى خمسة دراهم فقط؛ وسُمح لقليلين من المواطنين الأكثر ثراءً بأن يفقدوا أنفسهم . وأطلق سراح سيمون مانسيل وتقاعد فى أرمينيا ، غير أن الكثير من كبار المسؤولين فى الحكومة وفى الكنيسة قُتلوا أو لم يُسمع عنهم مرة أخرى قط<sup>(٢٠)</sup>.

ولقد استمرت إمارة أنطاكية ١٧١ سنة ، وهى أول دولة أسسها الفرنج فى الشرق الفرنجى . وجاء دمارها بمثابة ضربة مرعبة للهيبة المسيحية ، وجرّ وراءه الإنهيار السريع للمسيحية فى شمال سوريا . وقد انتهى الفرنج ، ولم تتحسن أحوال المسيحيين الوطنيين إلا بقدر ضئيل ، وكان ذلك عقابا لهم لما قدموه من مساعدة ، لا للفرنج وإنما للأعداء الأكثر خطورة على الإسلام ، ألا وهم المغول . ولم تترأ المدينة نفسها قط؛ إذ فقدت فعلا أهميتها التجارية ، حيث أن الحدود بين الإمبراطوريتين المغولية

*Gestes des Chiprois*, pp. 190-1; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 456-7; Bar H. braeus, p. (٢٠) 448; Maqrissi, *Sultans*, i, ii, pp. 52-3; al-Aini, pp. 229-34; Abu'l Feda, p. 152.

والمملوكية كانت تجرى بطول نهر الفرات . ولذا لم تعد التجارة من العراق والشرق الأقصى تمر خلال حلب ، وإنما ظلت في الأراضي المملوكية وراحت تتدفق على البحر من أياص في كيليكيا ؛ ولذا لم يكن للفرقة المسلمين اهتمام باعادة توطير الناس في أنطاكية ، وباتت أهميتها الآن مجرد كونها قلعة حدودية . ولم يُعد بناء الكثير من منازلها داخل الأسوار العظيمة ، وانتقل رؤساء الكنائس المحلية إلى مراكز تتصف بمحوية أكبر ولم يحض طويل وقت قبل أن يتأسس في دمشق المقرين الرئيسيين للكنيستين الأرثوذكسية واليعقوبية<sup>(٢١)</sup> .

تلفت فرسان المعبد فوجدوا أن أرمينيا قد أضعفت وأنطاكية دُمّرت ، فأدركوا استحالة الإحتفاظ بخصونهم في جبال الأمانوس ؛ فهجروا حصن مجراس والحصن الأصغر في صخرة روسل دون قتال ، وكان كل ما تبقى من الإمارة هو مدينة اللاذقية التي كان المغول قد أبقوا عليها ومنحوها لبوهمند ، وقد باتت الآن بقعة معزولة ، وحصن قصير الذي أنشأ أمير اللورد علاقة صداقة مع مسلمي الجوار وسمح له بالإقامة هناك لسبع سنوات أخرى كتابع للسلطان<sup>(٢٢)</sup> .

### ١٢٦٨ م : هيو ، ملك قبرص والقدس

استراح بيرس لفترة بعد انتصاره في أنطاكية . وكان هناك ما يدل أن المغول على استعداد للقيام بدور أكثر إيجابية ، وكانت هناك شائعات تقول إن القديس لويس أخذ في الإعداد لحملة صليبية ضخمة . وعندما أرسل الروصي هيو طالبا الهدنة أجاب السلطان بارسال سفارة إلى عكا تعرض هدنة مؤقتة ؛ وكان هيو يأمل في الحصول على بعض التنازلات وحاول تهديد السفير بحى الدين ، بإظهار جنوده في استعراض حربي ؛ لكن بحى الدين لم يجب سوى بأن الجيش كله لا يبلغ عدده ما يبلغه عدد الأسرى المسيحيين الضخم في القاهرة . وطلب الأمير بوهمند أن يدخل في الهدنة ؛ وعندما

(٢١) عندما زار الرحالة ابن بطوطة أنطاكية في سنة ١٣٥٥م كان هناك عدد كبير من السكان لا يزالون يسكنونها (Ibn Battutah, *Voyages*, ed. Defrémery, i, p. 162) ، لكن بيرس دمر تحصيناتها . ويقول Bertrand de la Broquière الذي زارها سنة ١٤٣٢م أن الأسر كانت ما تزال كاملة ، وإنما لم يكن هناك سوى ٣٠٠ منزل من المنازل المسكونة داخل ثلث الأسوار وكان أغلب السكان من التركمان (Voyage d'Outremer, ed. Schefer, pp 84-5).

(٢٢) *Gestes des Chiprois*, p 191 *Eistoire d'Eracles*, u, p 457; Cahen, *La Syrie du Nord*, p 717 n.17

أجابه السلطان بمجرد لقب كونت لفقده الإمارة شعر بالمهانة ، لكنه قبل بسرور الهدنة التي مُنحت له . وكانت هناك غارات مملوكية قليلة الشأن في الأراضي المسيحية في ربيع سنة ١٢٦٩م ، وإن كانت الهدنة قد احترمت على العموم طوال سنة كاملة<sup>(٢٣)</sup>.

وفي ذات الوقت حاول الفرنج تنظيم بيتهم . وفي ديسمبر ١٢٦٧م مات الملك هيو الثاني ملك قبرص وهو في الرابعة عشرة من عمره ، وخلفه على العرش الرصى هيو أمير أنطاكية - لوسينان باسم هيو الثالث ، وتُوِّج يوم عيد الميلاد . وقد أتاح له استخلافه سلطة أوثق على أتباعه ، إذ لم يكن هناك خطر الآن من انتهاء حكمه فجأة عندما يبلغ ولي العهد السن القانونية . غير أنه كان عاجزا عن التغلب على ما يدعونه من أنهم غير مجبرين على الخدمة في جيشه خارج حدود المملكة ، وكلما رغب في أن يفعل ذلك كان يعتمد على رجال من الضياع الملكية وعلى المتطوعين . وفي ٢٩ أكتوبر ١٢٦٨م قُطعت رأس كونرادين (أوف هوهنشتوفن) في نابولي بأوامر من تشارلز (أوف أنجو) ، الذي حاول عبثا أن يسترد منه بالقوة ميراثه الإيطالي.

### ١٢٦٩م : تتويج هيو

وكان موت كونرادين يعني انقطاع الخط الأكبر للبيت الملكي في القدس الذي ينحدر من الملكة ماريا، المركيزة . وكان التالي في خط الإستخلاف أبناء بيت قبرص ، المنحدرين من الأخت غير الشقيقة لماريا ، أليس (أوف شامباني) . أما مطالبة هيو الثالث بأن يكون وريثا فقد اعترف بها ضمنا بتعيينه وصيا ، بينما تم تخطي ابن عمه هيو (أوف بريان) الذي كان أحق منه في الوراثة من الناحية القانونية . ومضى هيو (أوف بريان) يبحث عن حظه في دوقية أثينا الفرنجية ، حيث تزوج وريثها ، وأثناء ذلك عن تحدى ابن عمه . على أنه قبل أن يتلقى الملك هيو تاجه الثاني ، كان هناك منافس آخر يتعين وضعه موضع الاعتبار . ذلك أن الأخت الثانية غير الشقيقة للملكة ماريا - مليسند أوف لوسينان - كانت قد تزوجت الأمير بوهمند الرابع أمير أنطاكية كزوجة ثانية ، وكانت ابنتهما ماريا ما تزال على قيد الحياة . وبينما يستطيع هيو الإدعاء بأنه من نسل زواج للملكة إيزابيلا ، يسبق ماريا ، فإن ماريا كانت أقرب إلى الملكة إيزابيلا بجبل واحد . ومثلت أمام المحكمة العليا ، مدعية أن الإستخلاف ينبغي أن

<sup>(٢٣)</sup> Muhi ad-Din, in Reinaud, *Bibliothèque des Croisades*, pp. 513-15.

يتقرر بدرجة القرابة بالملكة إيزابيلا التي هي السلف المشترك لكل من كونرادين ، وهيو ، وهي نفسها . ودفعت بأن للحفيدة أسبقية على ابن الحفيد . ورد هيو بأن جدته الملكة أليس قد تم قبولها وصية لأنها كانت الوريث التالى ولأن ابنها الملك هنرى ملك قبرص قد تم قبوله وصيا بموتها ، وبعد هنرى نجىء أرملته ، ثم هيو نفسه ، كأوصياء على هيو الثانى . وهو الآن يمثل خط أليس . وردت ماريا كان هناك خطأ ، فكان ينبغي لأمها مليسند أن تخلف أليس كوصية . واستمر الجدل بعض الوقت آيد فيه فرسان المعبد ماريا ، بينما آيد قانونيو الشرق الفرنجى مطالبة هيو . ولو أنهم رفضوا ، لأُجبروا على الاعتراف بأنهم كانوا على خطأ فيما سبق ، وكان الرأى العام في جانبهم ؛ إذ من الواضح أن ملك قبرص الشاب الفتى كان مرشحا مرغوبا بصورة أكبر من عانس فى أواسط عمرها . ولم تقبل ماريا الحكم ؛ وأصدرت اعتراضا رسميا يوم تنويج هيو ، ثم رحلت والجلبة تحيطها إلى ايطاليا لتعرض قضيتها أمام الإدارة البابوية ، ووصلت روما فى فترة تسبق تولي بابا جديد ؛ لكن جريجورى العاشر ، الذى انتخب سنة ١٢٧١م ، تعاطف معها وسمح لها بإثارة القضية فى مجلس ليون سنة ١٢٧٤م . وظهر ممثلون من عكا ، ودفعوا بأن المحكمة العليا فى القلس هي السلطة القضائية الوحيدة التى تقرر الاستخلاف على الملكة ، وحُفظت المسألة . وكان جريجورى - قبل أن يموت سنة ١٢٧٦م - قد أعد الترتيبات لماريا لكى تبيع قضيتها لشارلز (أوف أنجو) ، واستكملت الصفقة فى مارس ١٢٧٧م ، واستلمت الأميرة ألف جنيه ذهبا ودخلا سنويا قدره أربعة آلاف جنيه تورى<sup>(٢٤)</sup> . واعتمد تشارلز الثانى عاهل نابولى ذلك الدخل السنوى ؛ غير أنه من المشكوك فيه كم من المال كانت تتسلمه ماريا التى كانت ما تزال على قيد الحياة فى سنة ١٣٠٧م<sup>(٢٥)</sup> .

ونياية عن البطريق ، قام أسقف اللد بتنويج هيو فى ٢٤ سبتمبر ١٢٦٩م . وكان هيو قبل تنويجه قد تمكن فعلا من تسوية الخلاف بين فيليب أمير مونتفورت والحكومة فى عكا . وكان كبرياء فيليب قد لحقته المهانة بضياح طورون ، ولم يعد يتوق إلى القيام بأى عمل بمفرده ؛ وعندما اقترح هيو تزويج أخته - مرجريت أميرة أنطاكية ولوسينان ، أجمل بنات جيلها - من ابن فيليب الأكبر - جون - قبل فيليب العرض

(٢٤) (المترجم) : تورى Tournai ، صفة لعملة نقدية فرنسية قديمة مسكوكة فى مدينة تور على الطراز الملكى

(٢٥) *Gestes des Chiprois*, pp 190-3; *Assises*, ii, pp.415-19. See La Monte, *Feudal Monarchy*, pp.77-9, and Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 161-5



بسرور . وهكذا أصبح عقذور هيو الذهاب إلى صور لكي يتزوج في كندرائتها ، وهي التي باتت منذ سقوط القدس مكان التتويج التقليدي للملوك . وسرعان ما تزوج بعد ذلك ابن فيليب الأصغر ، همفري ، من إشيغا (أوف إيلين) ، وهي الابنة الصغرى لجون الثاني أمير بيروت . وكانت هذه المصالحة بين آل مونتفورت وآل إيلين أكثر يسرا ، إذ انتهى الجليل الأكبر لآل إيلين . وقد مات جون أمير بيروت سنة ١٢٦٤م ، وجون أمير يافا سنة ١٢٦٦م ، وجون أمير أرسوف سنة ١٢٦٨م . وبعد حملات بيمرس الأخيرة كانت الإقطاعية المدنية الوحيدة في المملكة بخلاف صور هي بيروت ، التي آلت إلى ابنة جون الكبرى ، إيزابيلا . وكانت قد زوّجت وهي طفلة من الملك الطفل هيو الثاني ملك قبرص الذي مات قبل إنفاذ الزواج . وكان هيو الثالث يأمل في استخدامها كوريثة قانونية مناسبة لكي تحتدب أحد الفرسان التمييزين إلى الشرق . وفي قبرص كان آل إيلين لا يزالون يمثلون أقوى عائلة ؛ وسرعان ما فاز الملك بولانهم بزواج إيزابيلا أخرى من آل إيلين ، وهي ابنة الكونستابل جوي<sup>(٢٦)</sup> .

وعلى الرغم من أنه رتب أمر الصلح فيما بين أتباعه القليلين الباقين من غير رجال الدين ، فإن ضمان تعاون الأنظمة الدينية العسكرية ، وكميون عكا ، والإيطاليين كان أكثر صعوبة . أما جنوا والبندقية فلن تكف أي منهما عن الشجار تلبية لنداء أي عاهل ؛ وأما فرسان المعبد وفرسان التيوتون فقد ازدروا مصالحة هيو مع فيليب أمير مونتفورت ؛ وأما أعضاء كميون عكا فكانوا غيورين بنفس القدر مما كانت تحظى به صور من محابة ، وقد كرهوا أن يروا نهاية الملكية الغائبة التي فسى ظلها زادت قوتهم . كما لم يكن بإمكان هيو استدعاء أتباعه القبرصيين لتعزيز سلطته . لقد كانت محاولته في جعل حكمه فعالاً محكوما عليها بالفشل<sup>(٢٧)</sup> .

ولم تكن الشؤون الخارجية مشجعة . إذ أن ظل تشارلز (أوف أنجو) كان يقيم على عالم البحر المتوسط . وكانت هناك آمال عراض في الشرق معلقة على حملة القديس لويس الصليبية الوشيكة ؛ بيد أن تشارلز حولها في ١٢٧٠م لكي تخدم اهتماماته ؛ وبموت لويس في تونس في ذلك العام ، تحرر تشارلز من احترامه للإشار

(٢٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 192-3.. وفيما بعد ظلت الأميرة مارجریت تزود سمنة وبلانة وققدت هيبتها. وكانت عند زواجها قد بلغت من العمر الرابعة والعشرين . انظر أيضا *Lignages*, p. 462 ، وشجرة الأنساب أدناه ، والمرفق الثالث

(٢٧) *See Grousset, Histoire des Croisades*, iii, pp. 645-6 وهو بالغ من قدرات هيو في ضوء ما تلى ذلك من أحداث . وانظر أيضا *Hill, op. cit.* p. 178.

الذى كان يتميز به لويس؛ وكان على علاقة ودودة مع السلطان بيبرس ، وإن كان فى أعماق نفسه يحمل العداءة للملك هيو ، وسبق أن انحاز ضده عندما أيد مطالبة هيو (أوف براين) فى عرش قبرص ، ومطالبة ماريا بعرش القدس . لقد كان من حسن حظ الشرق الفرنجى حقا أن كانت مطامح تشارلز الأساسية موجهة ضد بيزنطة ؛ إذ كان من الواضح أن أية حملة صليبية يسهم فى مساعدتها سوف تتحول لتتناسب مع أهدافه الأنانية<sup>(٢٨)</sup>.

### ١٢٦٩م : الحملة الصليبية لأطفال أراجون

ومع ذلك ، لم تكن الروح الصليبية قد ماتت تماما فى أوروبا . ففى أول سبتمبر ١٢٦٩م أبحر الملك جيمس الأول ملك أراجون<sup>(٢٩)</sup> من برشلونة بأسطول قوى لإنقاذ الشرق . ولم يكد ذلك الأسطول يقلع حتى هبت ، لسوء حظه ، عاصفة مخربة اضطرت الملك والجزء الأكبر من أسطوله إلى العودة . ولم يواصل الرحلة إلا أسطول صغير تحت إمرة ابني الملك من السفاح ، الطفلين فرناندو سانشير وييدرو فرنانديز ، ووصلوا عكا فى نهاية ديسمبر وكلهم تواق إلى محاربة الكفرة . وفى وقت مبكر من ديسمبر قطع بيبرس الهدنة مع هيو وظهر مع ثلاثة آلاف رجل فى الحقول أمام عكا، وترك جنودا آخرين محتبين فى التلال. ورغب الأطفال فى الإسراع فى الحال لمهاجمة الأعداء ؛ ومارس فرسان العسكر ما فى وسعهم من مهارة لتهديتهم ، وقد ارتابوا فى وجود كمين . فضلا عن ذلك ، تقلصت أعداد المسيحيين بعد أن خرجت الكتيبة الفرنسية للقيام بغارة عبر مونتفورت، كان القهرمان جيوفرى (أوف سارجين) يقودها حتى وفاته فى ربيع ذلك العام ، مع قائدها الجديد أوليفر (أوف تيرم) ، والقهرمان الجديد روبرت (أوف كريسيك) بانصرافها إلى غارة عبر مونتفورت . ولمح هؤلاء المغيرون لدى عودتهم القوات الإسلامية . ورغب أوليفر (أوف تيرم) فى التسلسل دون أن يلحظه أحد خلال حداثق الفاكهة عائدا إلى عكا ، لكن القهرمان روبرت أصر على مهاجمة الأعداء . وسقط الفرنسيون مباشرة فى الكمين الذى نصبه بيبرس لهم ، ولم ينج منهم سوى قلة ضئيلة ، وعندما تنادى الجنود داخل عكا للذهاب لإنقاذهم ، قام أطفال

(٢٨) أنظر أعلاه ص ٣٤١.

(٢٩) (المترجم)، أراجون : Aragon اقليم فى شمال شرق اسبانيا . ومن القرن الحادى عشر الى القرن الخامس عشر كان مملكة تضم فى أوقات مختلفة سردينيا وصقلية ومناطق اخرى من البحر المتوسط .

أراجون - وقد لقنوا الدرس - بكبح جماحهم . ثم سرعان ما عادوا فيما بعد إلى أراجون دون أن يحققوا شيئا<sup>(٣٠)</sup>.

وبرغم عدم كفاية مساعدة الغرب ، كان لا يزال هناك أمل في الشرق ؛ ذلك أن الخان أباجا في فارس كان يدين ، كشأن والده هولأكو ، بالشامانية المزوجة بتعاطف مسيحي شديد<sup>(٣١)</sup>. وكان موت زوجة أبيه المسيحية - دوكرز خاتون - بمثابة انتزاع صديقة هام من إخوانها في الدين من كل المذاهب ؛ لكنهم وجدوا حاميا جديدا في شخص الأميرة ماريا البيزنطية ، التي كانت قد وصلت إلى بلاط الخان لتجد هولأكو ميثا ، وتزوجها أباجا على الفور، وسرعان ما أحاطها باحترام عميق ؛ وبجلها رعاياه جميعا لطيبتها وحصافتها ، وكانت معروفة لديهم على أنها ديسينا خاتون . وحث أبناء حسن نوايا الخان ، ملك أراجون مع البابا كلمنت الرابع ، على إرسال جيمس ألاريك (أوف بيرينيان) في بعثة إلى الخان في ١٢٦٧م للإعلان عن الحملة الصليبية المزمعة الأراجونية وحملة الملك لويس الصليبية، واقتراح تحالف عسكري . غير أن أباجا كان مشغولا للغاية بحربه مع القبيلة الذهبية ، ولذا كان رده مجرد وعود غامضة<sup>(٣٢)</sup>. ويتضح عجزه عما وراء ذلك في فشله في انقاذ أنطاكية من المماليك في العام التالي . وسرعان ما واجهته حرب جديدة مع أبناء عمومته من آل جاغاتاي الذين غزوا أراضي الشرق سنة ١٢٧٠م ورُدوا بعد معركة عنيفة بالقرب من حيرات . وفي السنتين التاليتين كانت المهمة الرئيسية هي إعادة فتح خطوط المواصلات مع عمه وسيد الأعلی الخان الأعظم قوبلاي في الصين<sup>(٣٣)</sup>. غير أنه في سنة ١٢٧٠م ، وبعد انتصاره في حيرات ، كتب للملك لويس يتعهد بتقديم مساعدة عسكرية فور ظهور الحملة الصليبية في فلسطين<sup>(٣٤)</sup>. ولكن الملك لويس ذهب إلى تونس حيث لا يستطيع المغول مساعدته. وكانت المساعدة العملية الوحيدة التي استطاع الخان تقديمها إلى المسيحيين هي تزويد

(٣٠) *Gestes des Chiprois*, pp. 183-5. *Estoire*; *d'Eracles*, ii, pp. 457-8; *Annales de Terre Sainte*, p. 454

(٣١) (المترجم) ، الشامانية Shamanism ، ديانة شعوب معينة في شمال شرقي آسيا تقوم على أسس الاعتقاد في أرواح الخير والشر التي لا تتأثر إلا بالشامان ، أي رجل الدين الشاماني

(٣٢) D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, iii, pp. 539-42; Howorth, *op. cit.* iii, pp. 278-80. وعن شهرة ماريا أنظر. Bar-Hebraeus, p. 505.

(٣٣) D'Ohsson, *op. cit.* pp. 442 ff..

(٣٤) *Ibid.* pp. 458-9.

هيثوم الأرمني بأسير مملوكى بارز ، هو شمس الدين سنقر الأشقر ، الصقر الأحمر ، الذى أسره المغول فى حلب . ولإطلاق سراح ذلك المملوك ، وافق بيبرس على إطلاق سراح ليو ، وريث هيثوم ، وعقد هدنة مع هيثوم شريطة أن يتنازل الأرمن عن حصون الأمانوس فى درباسك ، وبهسنا ، ورعبان ، ووقعت الهدنة فى شهر أغسطس ١٢٦٨م وفى العام التالى عاد ليو إلى أرمينيا ، بعد أن سُمح له بالحج فى القدس . وعلى الفور تنازل أبوه عن العرش لصالحه وتقاعد فى أحد الأديرة حيث مات فى العام التالى . واعتُرف الخان أباغا بلقب ليو الجديد كملك ، وذهب ليو شخصيا إليه لتقديم احتراماته<sup>(٣٥)</sup>.

#### ١٢٧٠م : قتل فيليب أمير مونتفورت

ظل بيبرس هادئا طوال صيف سنة ١٢٧٠م ، لاحتمال الدفاع عن مصر ضد ملك فرنسا. غير أنه لكى يُضعف الفرنج ، أعد ترتيبات اغتيال البارون البارز الوحيد لديهم، فيليب أمير مونتفورت . وكان الحشاشون فى سوريا يشعرون بالإمتنان للسلطان الذى حررهم بغزواته من ضرورة دفع إتاوة لفرسان المستشفى ، كما أنهم ازدروا بشدة المفاوضات الفرنجية مع المغول الذين دمروا مقرهم الرئيسى فى فارس . وبناء على طلب بيبرس أرسلوا أحد متعصبيهم إلى صور ، وهناك ادعى أنه متحول إلى المسيحية وتوغل يوم الأحد ١٧ أغسطس إلى داخل الكنيسة الصغيرة حيث كان فيليب وابنه جون يصليان ، وفجأة انقض عليهما ، وقبل أن تصل المساعدة كان فيليب قد أصيب بجرح مميت ، وامتد به الأجل إلى أن عرف أن قاتله قد اعتقل وأن وريثه سليم بلا أذى . وكان موته بمثابة ضربة موجعة للفرنجى ؛ إذ أن جون ، برغم تكريس نفسه للملك هيو ، زوج أخته ، كان يفتقر إلى خبرة أبيه وهيته<sup>(٣٦)</sup>.

وكان موت الملك لويس أمام تونس من بواعث الإرتياح الكبير للسلطان الذى كان على استعداد للسير لمساعدة الأمير التونسى . وعلم أن ليس هناك ما يخيفه من

(٣٥) *Gestes des Chiprois*, p. 191; *Estoire d'Eracles*, pp. 457, 463; Bar-Hebraeus, pp. 446 9; Vahram, *Rhymed Chronicle*, pp. 523-4; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 178. See Cahen, *op. cit.* p. 718.

(٣٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 194-8; *Annales de Terre Sainte*, p. 454; Maqrissi, *Sultans*, I, ii, pp. 80-3.

تشارلز (أوف أنجو) . وفي ١٢٧١م توغل مرة أخرى في الأراضي الفرنجية ؛ وفي فبراير ظهر أمام صافيتا، الحصن الأبيض لفرسان المعبد . وبعد أن دافعت الحامية الصغيرة دفاعاً حماسياً ، نصحتها السيد الأعظم للنظام بالاستسلام ؛ وسمح للباقيين على قيد الحياة بالانسحاب إلى طرطوس، ثم واصل السلطان تقدمه إلى القلعة الضخمة لفرسان المستشفى Krak des Chevaliers أو قلعة الحصن ، التي وصل إليها يوم ٣ مارس . وفي اليوم التالي انضمت إليه فصائل من الحشاشين وكذلك المنصور صاحب حماء وجيشه ؛ وهطلت أمطار غزيرة لعدة أيام منعت من تثبيت آلات الحصار ؛ غير أنه في ١٥ مارس، وبعد قصف قصير مركز تمكن المسلمون من شق مدخل إلى برج البوابة في الحاجز الخارجي . وبعد أسبوعين شقوا طريقهم إلى الحاجز الداخلي ، وراحوا يقتلون الفرسان الموجودين هناك ويأسرون الجنود الوطنيين ، وصمد الكثير من المدافعين عشرة أيام آخر في البرج الكبير جنوب الحاجز ؛ وفي ٨ إبريل استسلموا وأرسلوا بسلام إلى طرابلس . إن الاستيلاء على حصن الكرك ، الذي تحدى صلاح الدين نفسه ، مكن بيبرس من السيطرة على المداخل المؤدية إلى طرابلس . ولقد تابع زحفه عليها واستولى على حصن عكار ، وهو حصن فرسان المستشفى جنوب البقاع الذي سقط في أول مايو بعد حصار أسبوعين<sup>(٣٧)</sup>.

وكان بوهمند في طرابلس . ولخشيتيه من أن تشارك طرابلس مصير عاصمته الأخرى أنطاكية ، أرسل إلى بيبرس يتوسل إليه عقد هدنة . وسخر السلطان من افتقاره إلى الشجاعة وطلب أن يدفع كافة نفقات هذه الحملة المملوكية ، وكانت هناك بقية باقية في معنويات بوهمند تعينه على رفض هذا الشرط المهين . وفي ذلك الوقت لم ينجح هجوم بيبرس على قلعة مراغة المبنية على صخرة قبالة الشاطئ بين بولونياس وطرطوس ، وكان سيدها ، بارثولوميو ، قد ذهب إلى البلاط المغولي ساعياً إلى طلب المساعدة . وتملك الغضب بيبرس لفشله حتى أنه حاول اغراء الحشاشين لقتل بارثولوميو أثناء رحلته<sup>(٣٨)</sup>.

وفي نهاية مايو عرض بيبرس فجأة على بوهمند هدنة لعشر سنوات ، بلا شروط سوى الاحتفاظ بما استولى عليه مؤخراً . وبعد أن قبلها شرع في رحلة العودة إلى مصر

(٣٧) Maqrissi, *Sultans*, i, ii, pp. 84-5; al-Aṣṣi, pp. 237-9; Abu'l Feda, p. 154; *Gestes des Chiprois*, p.199; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 460.

(٣٨) hricht, Maqrissi, *Sultans*, i, ii, pp.86, 100; *Annales de Terre Sainte*, p. 455; R (٣٨) *Derniers Temps in Archives d'Orient Latin*, ii, pp. 400-3.

ولم يتوقف إلا لكي يحاصر قلعة نظام التوتون في متنفورت التي استسلمت يوم ١٢ يونية بعد حصار أسبوع واحد<sup>(٣٩)</sup>. والآن لم يبق للفرنجة أية حصون داخل البلاد ، وفي نفس الوقت تقريبا أرسل أسطولاً من سبع عشرة سفينة لمهاجمة قبرص بعد أن سمع أن الملك هيو غادر الجزيرة إلى عكا . وظهر أسطول له فجأة أمام ليماسول ، غير أنه نظراً لسوء المهارة الملاحية شحطت إحدى عشرة سفينة ووقع بحارتها أسرى لدى القبارصة<sup>(٤٠)</sup>.

### ١٢٧١م : وصول إدوارد الإنجليزي

ويعزى تسامح السلطان مع بوهمند إلى وصول حملة صليبية جديدة . وكان هنري الثالث ملك إنجلترا قد أخذ الصليب منذ أمد بعيد ، ولكنه الآن شيخ عجوز أنهكه الحروب الأهلية فشجع ابنه وورثته الأمير إدوارد على أن يحمل محله وينطلق إلى الشرق . وكان إدوارد في بداية الثلاثينات من عمره ، ذا قوة واقتدار وبرود ، سبق له أن أظهر مواهبه كرجل دولة في تعامله مع المتمردين على والده . واتخذ قراره بالخروج بحملته الصليبية بعد أن سمع بسقوط أنطاكية ، لكنه خطط لها بعناية وبصورة منظمة . ورغم أن النبلاء الإنجليز وافقوا على مصاحبته ، إلا أنهم بدأوا يعتذرون الواحد تلو الآخر لسوء حظه ؛ وفي نهاية الأمر غادر الأمير إنجلترا في صيف ١٢٧١م ومعه بمجرد ألف رجل وزوجته إليانور (أوف كاستيل) . وبعد أشهر قليلة تبعه أخوه إدموند (أوف لانكاستر) بالتعزيزات ، وكان أحد المرشحين فيما سبق للعرش الصقلي . كما صحبته فصيلة صغيرة من البريتون<sup>(٤١)</sup> بقيادة الكونت الذي يتبعونه ، وفصيلة أخرى من هولاندة بقيادة تيدالدو فيسكونتي ، رئيس أساقفة ليچ . وكان إدوارد ينوي الانضمام إلى الملك لويس في تونس ومواصلة الإبحار معه إلى الأراضي المقدسة ، لكنه وصل إفريقيا ليجد الملك ميتاً ، والجنود الفرنسيون على وشك العودة إلى بلادهم ؛ فأمضى الشتاء في صقلية مع الملك تشارلز الذي كانت زوجته الأولى خالته ، وواصل الإبحار

(٣٩) *Gestes des Chiprois*, pp. 199-200; *Estoire d'Eracles*, loc. cit..

(٤٠) Maqrissi, *Sultans*, I, ii, p. 88; Abu'l Feda, p. 154; al-Aini, pp. 239-40; *Gestes des Chiprois*, p. 199; *Estoire d'Eracles*, loc. cit.; *Annales de Terre Sainte*, loc. cit..

(٤١) (المترجم) ، البريتون Bretons أهل بريتاني Brittany ، إقليم شمال غرب فرنسا يشغل شبه جزيرة تقع بين القتال الإنجليزي وخليج بسكاي

فى الربيع التالى إلى قبرص ثم إلى عكا حيث هبط إلى البر يوم ٩ مايو ١٢٧١ م .  
وسرعان ما انضم إليه الملك هيو والأمير برهمند<sup>(٤٢)</sup>.

وارتاع إدوارد من الحالة التى وجد عليها الشرق الفرنجى . وكان يعلم مدى صغر جيشه ، لكن الأمل كان يرواده فى توحيد مسيحي الشرق ليصبحوا قوة مرعبة ثم يستخدم مساعدة المغول فى القيام بهجوم فعال على بيسرس . وكانت صدمته الأولى أن للبنادقة تجارة مزدهرة مع السلطان ، يزودونه بكل ما يحتاجه من أخشاب ومعادن للأسلحة، بينما يبدل الجنويون ما فى وسعهم لإيجاد طريق لهم فى هذه التجارة المربحة وقد سيطروا فعلا على تجارة الرقيق فى مصر . وعندما وبّخ التجار على مسلكتهم الذى يعرض مستقبل مسيحي الشرق للخطر ، أظهروا له التصاريح التى حصلوا عليها من المحكمة العليا فى عكا لهذه الأغراض . ولم يكن بوسعهم أن يفعل شيئا لمنعهم<sup>(٤٣)</sup> . ثم راودته الآمال فى أن يأتى جميع فرسان قبرص إلى مليكتهم فى فلسطين ؛ غير أنه برغم مجيء بعض الإقطاعيين إلا أنهم أصروا على أنهم متطوعون ، وعندما طلب منهم الملك هيو البقاء فى سوريا طوال فترة وجوده هناك ، أعلن المتحدث باسمهم فى صرامة ، وهو ابن عم زوجته، جيمس (أوف إيلين) ، أنهم لا يلتزمون بالخدمة إلا للدفاع عن الجزيرة ، وأضاف متذكرا أنه لا ينبغي للملك أن يحتسب ذهاب النبلاء القبارصة للحرب فى ذلك البلد سابقة ، لأنهم كانوا كثيرا ما يفعلون ذلك بناء على طلب آل إيلين بصورة أكبر مما كانوا يفعلونه بناء على طلب أى ملك ، وألح إلى أن طلبه كان خليقا بأن يُلبى لو أن هيو طلبه بطريقة أكثر مهارة . وطال الجدل حتى عام ١٢٧٣ م ، عندما وافق القبارصة - بروح مصالحة نادرة - على أن يمضوا أربعة أشهر فى البلد الرئيسى إذا تواجد الملك أو ورثته مع الجيش . وفى ذلك الوقت كان السيف قد سبق العذل ولم يحقق إدوارد هدفه<sup>(٤٤)</sup>.

ولم يكن الأمير الإنجليزى أكثر نجاحا مع المغول . ذلك أنه ما أن وصل عكا حتى أرسل سفارة إلى الخان ، تتألف من ثلاثة من الإنجليز هم رينالد روسيل ، وجودفري ويليس ، وجون باركر . وكانت جيوش أباغا الرئيسية تحارب فى التركستان ، ومع

(٤٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 199-200; *Estoire d'Eracles*, pp. 460-1.. Powicke, *King Henry III and the Lord Edward*, ii, pp. 597 ff. الصليبية أنظر.

(٤٣) hricht, 'Derniers Temps', p. 622; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 604-5. Dandolo, p. 380; R

(٤٤) *Assises*, i, pp. 347, 626, ii, pp. 427-34; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 462-4. See Hill *History of Cyprus*, ii, pp. 168-70.

ذلك وافق على أن يرسل ما يستطيعه من مساعدة. وفى ذات الوقت أَرْضَى إدوارد نفسه ببضع غارات صغيرة عبر الحدود مباشرة. وفى منتصف أكتوبر ١٢٧١م وفى أباغا بوعده بأن اقتطع عشرة آلاف خيال من حامياته فى الأناضول ، انساحوا جنوبا مرورا بعيتاب داخل سوريا وهزموا التركمان الذين كانوا يحرسون حلب ، وهربت حامية حلب المملوكية أمامهم إلى حماة ؛ وواصلوا زحفهم مرورا بحلب إلى معرة النعمان وأفاميا . ودب الذعر بين المسلمين المحليين ، لكن بيبرس الذى كان فى دمشق لم يفاجأ الشعور بالخطر ؛ إذ كان معه جيش ضخم واستدعى التعزيزات من القاهرة . وعندما بدأ فى الزحف شمالا يوم ١٢ نوفمبر تقهقر المغول عائدتين ، إذ أنهم لم يكونوا من القوة بما يكفى لمواجهة الجيش المملوكى كله بينما ظل أتباعهم الأتراك فى الأناضول ماكثين حيث كانوا . وانسحبوا إلى ما وراء الفرات محملين بالأسلاب<sup>(٤٥)</sup>.

وبينما كان بيبرس منشغلا بالمغول ، قاد إدوارد الفرنج عبر جبل الكرمل للإغارة على سهل شارون ، لكن جنوده كانوا من القِلَّة بحيث عجز عن قصف قلعة قاقون المملوكية الصغيرة التى تحرس الطريق العابر للتلال . وإذن ، فالمطلوب غزو مغول أكثر فعالية وحملة صليبية أكبر إذا أراد أدوارد استعادة أى أرض<sup>(٤٦)</sup>.

#### ١٢٧٢م : هدنة بين إدوارد وبيبرس

وفى ربيع ١٢٧٢م تحقق الأمير إدوارد من أنه ينفق الوقت بلا طائل ، وكل ما كان يستطيعه فى غيبة قوة بشرية أكبر وفى غيبة الحلفاء هو أن يرتب هدنة تحفظ الشرق الفرنجى للوقت الراهن ، وكان بيبرس من ناحيته على استعداد للهدنة ، إذ أن بقايا المملكة الفرنجية البائسة واقعة تحت رحمته طالما لا تعوقه تعقيدات خارجية . وكانت أولى مهام جيشه هى التصدى للمغول الذين ينبغى كبح جماحهم بالطرق الدبلوماسية فى الأناضول وفى السهوب . وإلى أن يشعر بالأمان فى تلك الجبهة ، فإن الإستيلاء على آخر القلاع الفرنجية لا يتطلب منه جهدا كبيرا ، وفى الوقت ذاته ينبغى له منع التدخل من الغرب ، ولذا يتعين المحافظة على حسن العلاقة مع تشارلز (أوف أنجو) وهو الوحيد الذى جلب مساعدة فعالة إلى عكا . غير أن طموح تشارلز الرئيسى

(٤٥) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 461; Abu'l Feda, p. 154; D'Ohsson, *op. cit.* iii, pp. 459-60; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 601-2.

(٤٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 200-1; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 461.



هو غزو القسطنطينية ، ولما تمثل سوريا سوى مجال اهتمام ثانوي بالنسبة له ، وكان ضم سوريا إلى امبراطوريته مجرد أفكار غامضة في رأسه ، ولذا كان يرغب في الحفاظ على وجودها ولا يفعل ما من شأنه زيادة قوة الملك هيو الذي كان يأمل في أن يحمل محله يوما ما ؛ وكان مهيباً للوساطة بين بيبرس وإدوارد ، وفعلا تم توقيع معاهدة سلام يوم ٢٢ مايو ١٢٧٢م في قيصرية بين السلطان وحكومة عكا ، تضمنت للمملكة الاحتفاظ لعشر سنوات وعشرة أشهر بملكاتها الراهنة التي تتألف أساسا من سهل ساحلي ضيق يمتد من عكا حتى صيدا ، إلى جانب الحق في استخدام طريق الحج إلى الناصرة دون عائق . أما كونية طرابلس فكانت معاهدة ١٢٧١م تضمن سلامتها<sup>(٤٧)</sup> .

وكان المعروف عن الأمير إدوارد رغبته في العودة إلى الشرق على رأس حملة صليبية أكبر ؛ ومن ثم ، ورغم المعاهدة ، قرر بيبرس القضاء عليه . وفي ١٦ يولية ١٢٧٢م ، تنكر أحد الحشاشين في هيئة مسيحي وطني وتوغل إلى غرفة نوم الأمير وطمعته بخنجر مسموم ، ولم يكن الجرح مميتا ، وإن ظل إدوارد مريضا بمرض خطير لعدة أشهر . وسارع السلطان بانكار ضلوعه في هذا العمل بأن أرسل تهانيه بنجاة الأمير الذي ما أن تماثل للشفاء حتى أعد العدة للإبحار إلى وطنه ، وقد اعتلت صحته ، ولم يعد هناك ما يفعله ، فأبحر من عكا يوم ٢٢ سبتمبر ١٢٧٢م<sup>(٤٨)</sup> عائدا إلى إنجلترا ليجد نفسه ملكها .

#### ١٢٧٢-١٢٧٤م : البابا جورج العاشر يجمع تقارير عن الحملات الصليبية

وكان رئيس أساقفة ليج ، الذي سحب إدوارد إلى فلسطين ، قد رحل في الشتاء الفائت لدى سماعه بأنباء غير متوقعة بأنه قد انتخب بابا . ومنذ أن تولي البابوية باسم جورج العاشر لم يفقد اهتمامه بفلسطين قط ؛ وجعل مهمته الرئيسية العمل على إحياء الروح الصليبية ، فعممت في سائر أنحاء أوروبا مناشدته الرجال بأن يأخذوا الصليب ويحاربوا ، ووصلت بعيدا حتى فنلندا وأيسلندا ، وربما وصلت جرينلاند وساحل أمريكا

(٤٧) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 461-2; *Annales de Terre Sainte*, p. 455; Maqrissi, *Sultans*, i, ii, p. 102; al-Aini, p. 247. See Delaville le Roulx, *Hospitaliers en Terre Sainte*, p. 225.

(٤٨) *Gestes des Chiprois*, p. 201; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 462; Sanuto, p. 225. ذكر Ptolemy of Lucca بعد مرور قرن من الزمان ، لأول مرة ، أسطورة أن زوجة إدوارد ، إليزبث ، تمص السم من جرحه . انظر Powicke, *op. cit.* p. 603.

الشمالية<sup>(٤٩)</sup> لكن لم تكن هناك استجابة وفى ذلك الوقت جمع تقارير توضح عداوة الرأى العام ؛ وقد أعدت هذه التقارير بمهارة ، فلم يمس أحدها المشكلة الأساسية وهى أن فكرة الحملة الصليبية نفسها قد هانت ذلك أن الشراب الروحاني موعود لم يحارب اليونانيين ، الألبيجينستين Albigensians والهوهينشتوفن ، فباتت الحرب المقدسة مجرد وسيلة للسياسة البابوية العدوانية الضيقة ؛ بل إن مناصري البابوية المخلصين لم يجدوا ما يبرر القيام برحلة شاقة إلى الشرق فى الوقت الذى تتاح فيه الفرص السانحة للفوز بمكاسب مقدسة فى حملات ذات متطلبات أقل فى شدتها.

وعلى الرغم من أن التقارير المرسلة إلى البابا توخت جانب الحرس فى انتقادها للسياسة البابوية، إلا أنها كانت صريحة بما فيه الكفاية فى تأكيد أخطاء الكنيسة . وهناك أربعة تقارير جدية بالنظر: أولا (بجمل الفضائح الكنسية) Collectio de Scandalis Ecclesiae، وربما كان كاتب التقرير هو جيلبرت (أوف تورناى) وهو أحد الرهبان الفرنسيسكان الذى يذكر ما لحق بالحملات الصليبية من ضرر بسبب مشاجرات الملوك والنبل ، ركز على فساد رجال الدين وإساءة استخدام منح الغفران الذى تمنحه الكنيسة. وبينما كان كبار رجال الدين ينفقون أموالهم على اقتناء الجياد الأصيلة والقروء المستأنسة، كان عملاؤهم يجمعون الأموال فى مقابل الإعفاء من التعهد بأخذ الصليب. ولم يسهم أحد من رجال الدين فى دفع الضرائب المفروضة من أجل الحملات الصليبية ، رغم أن القديس لويس سبق أن أثار غضبهم برفض استثناءهم. هذا فى الوقت الذى فرضت فيه الضرائب على عوام الناس المرة تلو الأخرى من أجل حملات صليبية لم تحدث أبدا<sup>(٥٠)</sup>.

أما التقرير الذى أرسله برونو أسقف أولموتز فقد اتخذ مسارا مختلفا ؛ إذ تحدث برونو كسابقه عن فضائح الكنيسة ، لكنه كان سياسيا . وقال إنه ينبغي أن يكون هناك سلام وإصلاح شامل فى أوروبا، وهذا لا يتحقق إلا عن طريق امبراطور قوى ، وجاء فى تقريره ضمنا أن سيده الملك أوتوكار ملك بوهيميا هو المرشح الملائم لهذا المنصب . وأكد أن الحملات الصليبية فى الشرق لا معنى لها الآن وقد فات أوانها، ويتعين توجيه الحملات الصليبية لمحاربة الملحدون على الحدود الشرقية لأوروبا. وكان فرسان التيوتون

(٤٩) A. Riant, *Les Scandinaves en Terre Sainte*, pp. 361-4 .

(٥٠) قام Stroick بنشر وتحرير the Collectio فى تاريخ محفوظات الفرنسيسكان Archivum Franciscanum Historicum, vol. xxiv. See Throop, *op. cit.* pp. 69-104.

يسيرون التصرف لما هم عليه من جشع وشهوة إلى السلطة ، أما إذا كانت موجهة  
توجيهها سليما عن طريق عامل مناسب ، فهي خليقة بأن تأتي بمميزات مادية ودينية  
كذلك<sup>(٥١)</sup>.

وقدّم وليم الطرابلسي ، وهو راهب دومينيكانى يعيش فى عكا ، تقريرا بناءً نزيها ،  
تضاءلت فيه آماله فى حرب مقدسة فى الشرق تدار من أوروبا ، غير أنه كان متأثرا  
بنبوءات تقول إن نهاية الإسلام قد اقتربت بل فى متناول اليد ، وكان اعتقاده أن المغول  
سيكونون هم محطمو الإسلام ؛ وقد حان وقت النشاط التبشيري ، وهو كعضو فى  
نظام تبشيري فإنه يؤمن بقوة المواعظ ، وهو مقتنع بإمكان الفوز بالشرق عن طريق  
البعثات التبشيرية وليس السيف . وكان يؤيده فى رأيه هذا مفكر عظيم للغاية ، وهو  
روجر بيكون<sup>(٥٢)</sup>.

أما أكثر التقارير اكتمالا فقد كتبها راهب دومينيكى آخر ، هوميرت أوف  
رومانز ، وهو الرئيس العام السابق للنظام . وقد كتب تقريره (العمل الثلاثى) Opus  
Tripartitum تمهيدا لإنعقاد مجلس عام لمناقشة الحملة الصليبية ، وانفصال الكنيسة  
اليونانية ، وإصلاح الكنيسة . وهو لا يعتقد فى امكانية تحويل المسلمين إلى المسيحية ،  
رغم الوعد الإلهى بتحويل اليهود وإمكان تحول ملحدي أوروبا الشرقية . وارتأى أن  
ذهاب حملة صليبية أخرى إلى الشرق أمر أساسى ؛ وأورد شرور الكسل والبخل والجبن  
التي تثبّط همم الرجال عن الإبحار شرقا . وتأسى لحب الوطن الذى يمنعهم من الرحيل  
إلى الشرق والتأثير الأثوى الذى يحاول ربطهم بمرسى الوطن . والأسوأ من كل ذلك  
أن لا أحد بات يؤمن الآن فى المزايا الروحانية الموعودة لمن يصبح صليبيًا ، اللهم سوى  
القليل . ويقينا فإن هذا الإنكار الذى يورده هوميرت وهو حزين كان منتشرًا انتشارا  
واسعا ؛ وظهرت قصائد شعبية عديدة تركز على ذلك ، وكان هناك الكثير من  
المنشدين الذين أعلنوا صراحة أن الرب لم يعد فى حاجة إلى الحملات الصليبية .  
وأخفقت مقترحات هوميرت فى مناهضة تلك الظاهرة وبعث روح حماسية جديدة ؛  
فلا جدوى فى مواصلة الإدعاء - كما يؤمن القديس لويس - بأن الهزائم والإهانات

(٥١) نشر Hoffer مذكرات يرونو فى 1846. *Proceeding of the Bavarian Academy of Science*  
وانظر. Throop, op. cit. pp. 105-14.

(٥٢) See William of Tripoli, *De Statu Saracenorum*, passim; also Roger Bacon, *Opus*  
*Majus*, iii, pp. 120-2. <sup>٥٢</sup>ويوجه اللوم إلى الغربيين لعدم إقبالهم على تعلم اللغات الأجنبية ليستعينوا  
بها فى أعمالهم التبشيرية

تعتبر شيئا طيبا للروح ؛ وإن محاولة إقناع الرجال بأن الحملة الصليبية هي أفضل وسيلة للتوبة من آثامهم أمست محاولة متأخرة للغاية . وأما إصلاح رجال الدين ، الذى أيده هوميرت بشدة ، فرمما كانت فيه بعض الفائدة . على أن نصيحة هوميرت ، كخطة عملية لاستمالة عواطف العوام ، كانت ضئيلة القيمة ، ومن ثم جاءت توصياته بالإعداد لحملة صليبية كانت سابقة لأوانها، وهى توصيات تشمل ضرورة وجود برنامج للصلوات والصوم واقامة الطقوس ؛ وضرورة دراسة التاريخ ؛ ويتعين وجود هيئة من المستشارين الدينيين والمترسين ؛ وينبغى أن يكون هناك جيشا مرابطا من الصليبيين . أما عن التمويل ، فقد ألع هوميرت إلى أن الوسائل الباهوية لجباية الأموال لم تكن دائما تحظى بالشعبية ، وأعرب عن اعتقاده أنه فى حالة قيام الكنيسة ببيع جزء من كنوزها الضخمة ووسائل تزيينها المفرطة فلسوف تتحقق نتائج سيكولوجية طيبة فضلا عن النتائج المادية . غير أنه ينبغى للأمرء وكذلك القائمين على الكنيسة القيام بدورهم<sup>(٥٣)</sup> .

#### ١٢٧٤ م : مجمع ليون

بعد أن تسلح البابا جريجورى العاشر بكل هذه النصائح ، التى لم تظمنه كثيرا ، أعلن عن عقد مجمع يعقد فى ليون ، وافتتحت دوراته فى شهر مايو ١٢٧٤ م . وكثر الحاضرون من الشرق يقودهم بول (أوف سيني) أسقف طرابلس ، كما حضر وليم (أوف بيجو) المنتخب حديثا سيدا أعظم لنظام فرسان المعبد . غير أن ملوك العالم المسيحى تجاهلوا الدعوات الملحة المرسله اليهم ؛ إذ اعتذر فيليب الثالث ملك فرنسا عن الحضور ، وحتى إدوارد الأول الذى كان البابا جريجورى يعتمد عليه بصورة خاصة احتج بشواغل فى الوطن ؛ ولم يظهر سوى جيمس الأول ملك أراجون ، وهو عجوز ثرثار ، لم يحقق شيئا فى محاولته الأولى مع حملة صليبية شرقية ، لكنه كان صادق التلهف على وسيلة مدوية للإنطلاق فى مغامرة أخرى ، لكنه سرعان ما أصابه الضجر من المناقشات وسارع عائدا إلى أحضان عشيقته اللادى برينجاريا . ووعدت وفود من الامبراطور البيزنطى ميخائيل بالعمل على إخضاع كنيسة القسطنطينية ؛ إذ كان ميخائيل مرعوبا من طموحات تشارلز (أوف أنجو) ، بيد أنه كان وعدا لا سبيل

(٥٣) فيما يتصل بمسألة الضرائب الواردة فى *Opus Tripartitum* أنظر n.1. Throop, op. cit. p.147 ويورد Throop ملخصا مكتملا جدا للمحتويات ، ibid. pp. 147-213.

لتحقيقه ، فليس لرعايا الامبراطور ضلع فيه . وكان النجاح الوحيد للمجمع هو اتخاذ الكنائس الذى ولد ميتا . ولم يتحقق شئ له جدواه من إصلاح الكنيسة ؛ وبينما كان الجميع على استعداد للحديث عن الحملة الصليبية ، لم يتقدم أحد بعروض ذات فائدة بصورة خاصة تعتبر ضرورية لإطلاق تلك الحملة الصليبية.

ومع ذلك ، تشبث جريجورى وسعى إلى جعل حكام أوروبا ينفذون القرارات المصطبغة بالورع التى أصدرها المجمع . وفى ١٢٧٥م أخذ فيليب الثالث الصليب ؛ وفى وقت لاحق من تلك السنة حذوه رودولف الهابسبورجى<sup>(٥٤)</sup>، لقاء وعد بتوجيه معرفة البابا فى روما . وفى ذات الوقت حاول جريجورى تهيئة الأرضى المقدسة لمجىء الحملة الصليبية ؛ فأمر بترميم القلاع وإرسال المزيد والأفضل من المرتزقة . ومن تجربته الشخصية فى الشرق بدا أنه انتهى إلى أن حكومة الملك هيو لا أمل يرقى منها؛ ولذلك كان متعاطفا مع مطالب ماريا الأنطاكية وشجعها على بيع مطالبها لتشرلز (أوف أنجو) الذى أراد أن يهتم بالشرق الفرنجى بصورة أكثر فعالية ، ليس فقط من أجل رفاهية هذا الشرق الفرنجى وإنما أيضا ليحول انتباهه عن طموحاته فى بيزنطية<sup>(٥٥)</sup>. بيد أن خطط البابا جريجورى كلها قد باءت بالفشل . وعندما مات فى ١٠ يناير ١٢٧٦م لم تكن هناك حملة صليبية فى طريقها إلى الشرق ، ولا أحد يرغب فى الرحيل.

أما الملك هيو فى قبرص فكانت له رؤية أخرى أكثر واقعية ؛ فلا هو ينتظر حملة صليبية ولا يرغب فيها، وإنما يريد مجرد الحفاظ على الهدنة مع يبرس ، ومع ذلك لم تفعل الهدنة سوى القليل لتحسين وضعه . وفى سنة ١٢٧٣م فقد السيطرة على إقطاعيته الرئيسية بيروت ؛ فب وفاة جون الثانى الإبلينى انتقلت لوردية بيروت إلى ابنته الكبرى إيزابيلا ، ملكة قبرص الأرملة التى تركت أرملة عذراء فى ١٢٦٧م ، ولكن عذريتها لم تدم طويلا ؛ ذلك أن افتقارها إلى العفة وخاصة علاقتها بجوليان أمير صيدا بصورة خاصة تسببا فى إصدار مرسوم بابوى حثها بشدة على الزواج مرة أخرى ، وفى ١٢٧٢م وهبت نفسها ولورديتها لإنجليزى - هامو الأجنبى - وكان أحد رفاق الأمير إدوارد فيما يبدو . وكان يرتاب فى الملك هيو فعندما حضرته الوفاة فى العام التالى وضع زوجته وإقطاعيتها تحت حماية يبرس ، وعندما حاول هيو الفوز بالأرملة

(٥٤) (المترجم) رودولف الهابسبورجى Rudolph of Hpsburg ، أسرة هابسبورج أسرة حاكمة حكمت النمسا ثم النمسا-وهنجاريا (١٢٧٨-١٩١٨) ، وأسبانيا (١٥١٦-١٧٠٠)، والإمبراطورية الرومانية المقدسة (١٤٣٨-١٨٠٦).

(٥٥) See Hefele-Leclercq, *op. cit.* vi, i, pp. 67-8, 153 ff.; Throop, *op. cit.* pp 262-82.

وإعادتها إلى قبرص ليزوجها لأحد المرشحين ممن اختارهم ، استشهد السلطان على الفور بالعهد الذي أوصى به هامو وطلب عودتها ، ولم يجد الملك أية مساعدة من المحكمة العليا ، واضطر إلى إعادة إيزابيلا إلى بيروت حيث عُين حارس مملوكي حمايتها<sup>(٥٦)</sup> ولم يتمكن هيو من إستئناف سيطرته على اقطاعية بيروت إلا بعد وفاة بيرس بوقت طويل . وتزوجت إيزابيلا من زوجين آخرين قبل وفاتها في سنة ١٢٨٢م تقريبا عندما انتهت بيروت إلى أختها إيشيفا، زوجة همفري (أوف مونتفورت) الذي كان صديقا وفيا للملك<sup>(٥٧)</sup>.

#### ١٢٧٥م : الوصاية في طرابلس

كانت انتكاسة هيو الثانية في طرابلس . فقد مات بوهمند السادس - آخر أمراء أنطاكية - في ١٢٧٥م تاركا ابنه بوهمند عن حوالى أربعة عشر عاما وابنته الأصغر لوسيا . وطالب الملك هيو بالوصاية على طرابلس باعتباره الوريث الذكر التالى لبيت أنطاكية ؛ غير أن الأميرة المسنة سيبيلا الأرمينية باشرت المنصب على الفور إذ أن تقاليد العائلة تخول لها ذلك ، وعندما وصل الملك هيو إلى طرابلس لتحقيق مطالبته وجد أن بوهمند السابع الصغير قد أرسل إلى بلاط خاله الملك ليو الثالث الأرميني ، ووجد أسقف طرطوس ، بارثولوميو ، يباشر إدارة المدينة باسم سيبيلا ، ويبدو أن بارثولوميو هذا ينتمى إلى عائلة مانسل الأنطاكية العظيمة ، ولم يساند أحد في طرابلس الملك هيو إذ أن بارثولوميو كان يحظى بشعبية كبيرة آنذاك ، وكان عدوا لدودا لأسقف طرابلس بول (أوف سيني) وهو خال بوهمند السادس ، وعدوا كذلك لجميع الرومان الذين عيّنهم في الكونتية بالإشتراك مع لوسيين . وبتأييد من النبلاء المحليين قامت سيبيلا وبارثولوميو بقتل بعض الرومان ونفى البعض الآخر . ولسوء الحظ كان أسقف طرابلس ، بول ، يحظى بتأييد نظام فرسان المعبد وقد قابل السيد الأعظم للنظام في

(٥٦) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 462; Ibn al-Furat, in Reinaud, *Chroniqueurs Arabes*, p. 532. ويظهر بريك n.1 p.6006 *op. cit.* Powicke أن إسم زوج إيزابيلا كان هومر وليس إدموند . وقبل هيل n.2 p. 137 *Hill, op. cit.* رأى القائل أن علاقتها كانت بجون أمير يافا . غير أن ذلك يثير صعوبات فيما يتعلق بتاريخ الأحداث ؛ فقد مات جون أمير يافا سنة ١٢٦٦م . وفضلا عن ذلك، كان جون يتمتع باحترام كبير ، بينما كان المشهور عن جوليان أن حياته كانت حياة انحلال . وكانت زوجة جون هي أخت الملك هيثوم الذى مات في ١٢٦٩م ، بينما كانت زوجة جوليان هي أخت خليفة هيثوم . والأرجح كثيرا أن المرسوم البابوي أخطأ جيل الأميرة

(٥٧) *Lignages*, p. 462; Ducange-Rey, *Familles d'Outremer*, pp. 235-6.

مجمع ليون. وعندما جاء بوهمند السابع من أرمينيا سنة ١٢٧٧م لإستلام الحكم واجهته  
عداوة النظام التي لا هراة فيها<sup>(٥٨)</sup>.

وفقط فى اللاذقية الأبعد إلى الشمال فاز هيو بنصر ضئيل . إذ كانت اللاذقية هى  
كل ما تبقى من إمارة أنطاكية ، واعتبر بيبرس أنها لا تندرج تحت أي من معاهدته مع  
طرابلس أو عكا ، وكانت جيوشه تحيط بها عندما استنجد مواطنوها مباشرة بالملك  
هيو الذى استطاع التفاوض على هدنة مع السلطان الذى سحب بدوره جنوده نظير  
إتاوة سنوية قدرها عشرين ألف دينار وإطلاق عشرين أسيرا من المسلمين<sup>(٥٩)</sup>.

ولم يمض وقت طويل حتى امتدت مشكلات هيو إلى عكا نفسها . فقد كان  
كوميون عكا مستاءً من حكمه المباشر ، بينما أخذت العداوة تتزايد ضده من جانب  
نظام المعبد الذى شعر بالامتعاظ من مصالحته مع آل مونتفورت ، وعارض توليه  
العرش؛ أما نظام المستشفى ، الذى لا بد وأنه كان يعتمد على حسن نواياه ، فقد  
تضاءلت أهميته بعد ضياع مقره الرئيسى فى الكرك؛ وكانت قلعة العظيمة الوحيدة  
الباقية لفرسان المستشفى هى قلعة المرقب التى تشرف من قمة تلها العالى على  
بولونياس. وقد سبق أن كتب السيد الأعظم لنظام المستشفى ، هيو (أوف ريفيل) فى  
١٢٦٨م قائلا إن النظام يحتفظ الآن بثلاثمائة فارس وحسب فى الشرق الفرنجى بعد أن  
كانوا عشرة آلاف فى الأيام الخوالى ، غير أن النظام كان لا يزال يملك مقره الرئيسى  
فى طرطوس وكذلك فى صيدا وقلعة عثليت العظيمة ، بينما زاد من قوته علاقاته  
المصرفية مع العالم الشرقى كله<sup>(٦٠)</sup>. وكان توماس بيرار ، السيد الأعظم للنظام من سنة  
١٢٥٦ إلى ١٢٧٣م، مخلصا فى أيامه الأولى للأوصياء القبارصة ، ورغم أن كراهيته  
للملك هيو كانت آخذة فى التزايد إلا أنه لم يتحداه صراحة قط ؛ لكن خليفته وليم  
(أوف بوجو) كان من معدن آخر ؛ إذ كان من أقرباء البيت الملكى الفرنسى ، وكان  
عزيز النفس طموحا نشيطا . وعندما انتخب كان فى أبوليا فى أراضى ابن عمه تشارلز  
(أوف أنجو) وجاء إلى الشرق بعد ذلك بستين وقد عقد العزم على دفع مشاريع

(٥٨) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 466-7, 481; *Gestes des Chiprois*, p. 202.

(٥٩) Maqrissi, *Sultans*, i, ii, p. 125; Muhi ad-Din in Michaud, *Bibliothèque des Croisades*, ii, p. 685.

(٦٠) (المترجم) العالم الشرقى : *Levant* اللفظ مشتق من الأصل اللاتينى *levare* بمعنى ينهض أو يشرق،  
والتسمية تنطبق على منطقة شرق البحر المتوسط بما فى ذلك جميع البلاد المطلّة على البحر وهى  
اليونان وتركيا والشام ومصر

تشارلز ولنا عارض الملك هيو من البداية.

### ١٢٧٦م : الملك هيو يتقاعد في قبرص

وفي أكتوبر ١٢٧٦م اشترى نظام المعبد قرية تسمى لافوكوناري - تقع على بعد أميال قليلة جنوب عكا - من مالكيها توماس (أوف سانت برتين) ، وتعهد ألا يطلب موافقة الملك على الصفقة ، وتحامل شكواه . ومع هذه المضايقات من الأنظمة الدينية العسكرية ، ومن كرميون عكا ، ومن المستعمرات التجارية ، عقد هيو العزم على مغادرة تلك المملكة الجاحدة . وفجأة جمع مقتنياته وانسحب إلى صور منتويا الإبحار منها إلى قبرص ، وغادر عكا دون أن يعيّن وكيلًا . وابتهج فرسان المعبد وكذلك البنادقة حلفاءهم الموثوقين ؛ بيد أن البطريق توماس (أوف لينتينو) وفرسان المستشفى وفرسان التيوتون وكذلك الكميون وأبناء جنوا أصيبوا بصدمة وأرسلوا الوفود إلى صور يتوسلون اليه على الأقل أن يعيّن نائبا ؛ لكنه كان من الغضب أول الأمر بحيث لم يستمع اليهم ؛ وربما أقنعت حجاج جون (أوف مونتفورت) فعين باليان الإبليني - ابن جون أمير أرسوف - وكيلا كما عيّن قضاة لحاكم المملكة . وبعد ذلك مباشرة أبحر إلى قبرص ليلا دون أن يخطر أحدا . ومن قبرص كتب إلى البابا ليبر تصرفه<sup>(٦١)</sup>.

وكانت مهمة باليان عسيرة . إذ كانت هناك أعمال شغب في شوارع صور بين تجار مسلمين من بيت لحم تحت حماية فرسان المعبد وتجار نساطرة من الموصل كان رؤسائهم فرسان المستشفى . واشتعلت العداوات مرة أخرى بين البنادقة والجنويين ؛ ولم يستقم أمر أي حكومة إلا بمساعدة البطريق وفرسان المستشفى<sup>(٦٢)</sup>.

وفي سنة ١٢٧٧م استكملت ماريا الأنطاكية بيع حقوقها لتشارلز (أوف آنجو) الذي اتخذ على الفور لقب ملك القدس . وأرسل روجر (أوف سان سيفيرينو) كونت مارسيكو مع قوة مسلحة إلى عكا ليصبح وكيلا له ، وبفضل مساعدة نظام المعبد والبنادقة ، تمكن روجر من الهبوط إلى البر في عكا حيث قدم أوراق اعتماده الموقعة من تشارلز ومن ماريا ومن البابا جون الحادي والعشرين . وأخرج باليان الإبليني حرجا

(٦١) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 474-5; *Gestes des Chiprois*, p. 206 (post-dating the episode) See Delaville le Roulx, *op. cit.* pp. 210-29.

(٦٢) *Estoire d'Eracles*, *loc. cit.*; *Gestes des Chiprois*, *loc. cit.*



شديداً ؛ فليس لديه تعليمات من الملك هيو ، وكان يعلم أن فرسان المعبد والبنادقة على استعداد لحمل السلاح نيابة عن روجر ، بينما لم يكن هناك وعد من البطريق ولا من فرسان المستشفى بالتدخل ؛ ولكي يتجنب إراقة الدماء سلم القلعة للأنجيفيين<sup>(٦٣)</sup> . ورفع روجر علم تشارلز وأعلن أنه ملك القدس وصقلية ثم أمر بارونات المملكة أن يقدموا الولاء له هو نفسه باعتباره وكيل الملك . وتردد البارونات بوازع من حبههم لهيو أقل من كراهيتهم لقبول انتقال التاج بلا قرار من المحكمة العليا . ولكي يحافظوا على بعض الشرعية أرسلوا الوفود إلى قبرص ليسألوا ما إذا كان هيو يجرهم من الولاء له ؛ ورفض هيو أن يرسل رداً . وأخيراً هدد روجر الذي كان يده الأمر والنهي بمصادرة ضياع الذين يرفضون تقديم ولائهم له ، لكنه أتاح فرصة أخرى للرجوع إلى هيو ، وكانت عقيدة بنفس القدر ؛ ولذا خضع البارونات لروجر ، وسرعان ما اعترف به بوهمند السابع وكيلاً قانونياً . وعيّن روجر بعض الفرنسيين من بلاط تشارلز كمسؤولين رئيسيين أمامه ؛ فأصبح أودو بوالشيان قهرماناً ، وريتشارد (أوف نيوبلانز) كونستابل ، وجيمس فيدال رئيساً عسكرياً<sup>(٦٤)</sup> .

وجاءت هذه الترتيبات على هوى بييرس؛ فبإمكانه أن يثق في أن يمثل تشارلز لن يستحث حملة صليبية جديدة ولن يتآمر مع المغول ، وبهذا الشعور بالأمان كان على استعداد للسماح للشرق الفرنجي بالبقاء لسنوات أخرى قليلة ، وفي الوقت نفسه يستطيع المبادرة بالهجوم على الخان . وكان أباحاً مدركاً للخطر ، ولذا كان تواقاً لإقامة تحالف مع الغرب . وفي ١٢٧٣م أرسل خطاباً إلى عكا موجهً إلى إدوارد ملك إنجلترا ، يسأل متى تصل حملته الصليبية التالية . وقام بنقل الرسالة إلى أوروبا دافيد وهو دومينيكي كان راعياً للبطريق توماس (أوف لينتينو) . وأرسل إدوارد رداً ودوداً اعتذر فيه قائلاً إنه لا هو ولا البابا قد قرر متى يمكن أن تذهب حملة أخرى إلى الشرق . وفي العام التالي ظهر مبعوثون مغول في مجمع ليون ، وقام كردينال أوستيا - الذي صار لاحقاً البابا إينوسنت الخامس - بتعميد اثنين منهم . وكانت الردود التي تلقاها من البابا وإدارته مرة أخرى ودودة ولكنها غامضة . وفي خريف ١٢٧٦م عاود الخان

(٦٣) (المترجم) الأنجيفيين : Angevins نسبة إلى أنجو Anjou أو ينتمي إلى ملوك الخط الأنجلو-نورماندي من عائلة بلانتاجين (١١٥٤-١٣٩٩) .

(٦٤) *Estoire d'Eracle*, pp. 478-9, *Gestes des Chiprois*, pp.206-7; Amadi,p.214; Sanudo, pp.227-8; John of Ypres in Martène and Durand, *Thesaurus Novus* *Anecdotorum*, vol. iii,col.755.

المحاولة مرة أخرى ؛ فقد هبط إلى البر في إيطاليا اثنان من الجورجيين ، هما الأخوان جون وجيمس فاسيلي ، لزيارة البابا ومعهما أوامر بالذهاب إلى بلاطى فرنسا وإنجلترا ، وكانا يحملان رسالة شخصية من أباغا إلى إدوارد الأول ، اعتذر فيها عن أن مساعدته فى سنة ١٢٧١م لم تكن فعالة على نحو أكبر . ولم يسفر أى من هذه الأنشطة الدبلوماسية عن أية نتيجة . وكان الملك إدوارد يأمل مخلصا فى الذهاب فى حملة صليبية أخرى ، بيد أنه لم يكن هو ولا فيليب الثالث ملك فرنسا مستعد لذلك بعد . وكانت الإدارة البابوية تحت النفوذ الشرير لشارلز (أوف أنجو) الذى كان يكره المغول باعتبارهم أصدقاء أعدائه البيزنطيين والجنوئين ، والذى كان يقيم سياسته كلها على أساس التفاهم مع بيبرس . وكان البابوات يراودهم أمل متفائل فى الترحيب بالمغول فى حظيرة الكنيسة ، لكنهم لم يتحققوا من أن الوعد بالثوبة فى السماء لم يكن إغراء كافيا للخان . بل حتى النداءات التى أطلقها ليو الثالث الأرمينى ، الذى كان فى الوقت نفسه تابعا مخلصا للخان وعلى اتصال وثيق بروما ، لم تسفر عن أية نتيجة عملية من البابوية<sup>(٦٥)</sup>.

### ١٢٧٧م : بيبرس يغزو الأناضول

تمكن بيبرس من تنفيذ مخططاته دون تهديد من الغرب بالتدخل . ففي ربيع ١٢٧٥م قاد بنفسه غارة داخل كيليكيا خرب فيها مدن السهل ، بيد أنه لم يتمكن من التوغل إلى العاصمة سيس . وبعد سنتين قرر غزو الأناضول . وكان السلطان السلجوقي الآن طفلا هو قيخوسرو الثالث ، وكان وزيره سليمان حامل الأختام بمثابة القوة الرئيسية فى البلاد، غير أنه كان عاجزا عن السيطرة على الإمارات المحلية التى كانت آخذة فى الظهور ، وأهمها إمارة الكارامانيين ؛ وكان للخان محمية واسعة فى السلطنة ، يفرض وجودها حامية مغولية كبيرة . وفى ١٨ إبريل ١٢٧٧م اجتث الممالك شاقة هذه الحامية فى البستان ؛ وبعد خمسة أيام دخل بيبرس قيصرية مازاكا ، فسارع وزير السلطان - سليمان - والأمير الكاراماني إلى تهتة المنتصر ؛ غير أن أباغا استشاط غضبا وقاد بنفسه جيشا مغوليا فى استعراضات شاقة إلى داخل الأناضول . ولم ينتظر بيبرس وصوله ، وإنما تقهقر إلى سوريا ، واستعاد أباغا بسرعة السيطرة على السلطنة

William of Nangis, pp. 540, 564; D'Ohsson, *op. cit.* iii, pp. 543-9; Powicke, *op. cit.* (٦٥) p.602 n.1; iii,, pp. 280-1 *op. cit.* Howorth.

السلجوقية . وألقى القبض على سليمان الخائن وقتله ، وقالت الشائعات إن لحمه قدم مطهياً في أطباق على مأدبة الخان الرسمية التالية<sup>(٦٦)</sup>.

### وفاة بيبرس

ولم يعيش بيبرس طويلاً بعد معاصرته في الأناضول. وهناك قصص كثيرة رويت حول وفاته ؛ فاستناداً إلى بعض المؤرخين مات متأثراً بجراحاته التي أصيب بها في حملته الأخيرة ؛ واستناداً إلى البعض الآخر أفرط في شراب القَمْز ، وهو لبن الفرس المخمر الذي يحبه الأتراك والمغول . غير أن الشائعة السائدة هي أنه أعد القَمْز المسموم للأمير الأيوبي صاحب الكرك ، الفاهر ابن الناصر داود الذي كان مع جيشه والذي أساء إليه ، ثم شرب باهمال من نفس الكأس قبل تنظيفه . ومات يوم أول يولية ١٢٧٧م<sup>(٦٧)</sup>.

ولقد أزاح موته أعداء المسيحية منذ صلاح الدين . فعندما أصبح بيبرس سلطاناً كانت الأراضي الفرنجية تمتد بطول الساحل من غزة إلى كيليكيا، مع وجود قلاع ضخمة في داخل البلاد لحمايتها من الشرق . وعلى مدى حكمه الذي استمر سبع عشرة سنة حصر الفرنج في مدن قليلة بطول الساحل ، عكا وصور وصيدا وطرابلس وجبيل وطرطوس ، مع مدينة اللاذقية المعزولة ، وقلعتي عثليت ومرقب . ولم يطل به العمر ليشهد إزالتها إزالة كاملة ، بيد أنه جعل إزالتها أمراً حتمياً. وكانت شخصيته تتميز بقليل من الخصال التي أكسبت صلاح الدين الاحترام حتى من أعدائه . لقد كان قاسياً، غير مخلص، خوّناً ، بأخلاقه غلظة ، وفي كلامه خشونة . ولم يكن بوسع رعاياه أن يحبوه ، لكنهم منحروه أعجبوا به بحق، إذ أنه كان جندياً حاد الذكاء . وسياسياً ماهراً، وإدارياً حكيماً، سريعاً في اتخاذ قراراته وكتمانها ، وكانت أهدافه واضحة له تماماً . وبرغم أنه كان مستقراً في الأصل فقد رعا الفنون وتوسع في البناء، فعل الكثير لتجميل مدنه وإعادة عمارة قلاعه . وكرجل كان شريراً ، لكنه كحاكم كان من بين أعظم حكام زمانه.

Abu'l Feda, p. 165; Maqrisi, *Sultans*, i, ii, pp.144-5; Bar-Hebraeus, pp. 456-9; (٦٦)  
D'Ohsson, *op. cit.* pp. 486-9. See Howorth, *op. cit.* iii, pp. 252-6.

Maqrisi, *Sultans*, i, ii, p.150; Abu'l Feda, pp. 165-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 208-9; (٦٧)  
Hayton, *Flor des Estoires*, p. 193; Bar-Hebraeus, p. 458.



## الباب الرابع:

**نهاية الشرق الفرنجى**



## الفصل الأول:

### تجارة الشرق الفرنجى





## تجارة الشرق الفرنجى

"بَكْرَةُ تِجَارَتِكَ مَلَأُوا جَوْفَكَ ظُلْمًا فَأَخْطَأَتْ"

(حزقيال ٢٨:١٦)

على مدى تاريخ الشرق الفرنجى ، كانت القضية المباشرة فيها بين المسيحية والإسلام يعتمدها شئ من الغموض أو العِوَج. ذلك أن المستعمرات الفرنجية كانت واقعة فى منطقة تشتهر بالغنى ، وبأنها يقينا تسيطر على بعض أعظم الطرق التجارية فى العالم. وكانت طمرحات المستعمرين وحلفائهم المالية والتجارية تتعارض أحيانا مع الانتماء الدينى، وكانت هناك مناسبات تطلبت فيها احتياجاتهم الإنسانية الأساسية مصادقة جيرانهم المسلمين.

ولم تكن هناك قوة تجارية دافعة وراء إطلاق الحملة الصليبية الأولى . أما المدن البحرية الإيطالية ، التى كان تجارها أُنخبث جامعى الأموال فى عصرهم ، فقد استشعرت الخطر بادئ الأمر نتيجة لتلك الحركة التى كان يمكن أن تقضى على العلاقات التجارية التى أقيمت مع مسلمى الشرق ؛ وحينما نجحت الحملة الصليبية

وأنشئت المستوطنات الفرنجية في سوريا ، عرض الإيطاليون مساعدتهم وقد تحققوا من إمكان استخدام المستعمرات الجديدة لصالحهم . وكان الحافز التجاري الذي دفع الصليبيين ، يتمثل في شدة الرغبة في الأرض فيما بين النبلاء الأقل في فرنسا والبلاد الواطئة ، وشوق الفلاحين هناك إلى الفرار من بيوتهم الموحشة المحرومة ، ومن الفيضانات والمجاعات التي حدثت في السنوات الأخيرة ، والهجرة إلى الأراضي ذات الثراء الأسطوري . وقد وجد كثيرون من البسطاء غموضا شديدا في التمييز بين هذه الحياة التي يعيشونها والحياة الأخرى ؛ وخلطوا بين أورشليم الدنيوية وأورشليم الملكوت<sup>(١)</sup> وتوقعوا أن يجدوا مدينة مرصوفة بالذهب تفيض لبنا وعسلا . ولقد خدعتهم آمالهم ولم يفقروا من الوهم إلا شيئا فشيئا ؛ إذ أن حضارة مدن الشرق ومستوى معيشتها الأعلى ، اتخذت مظهر الثراء الوفير ، وهذا ما كان الحجاج العائدون يقصونه على أصدقائهم . على أنه بمرور الوقت تناقص يريق تلك الأقاصيص . وبعد الحملة الصليبية الثانية لم تعد جماهير غفيرة من فلاحى الغرب تذهب باحثة عن بيوت جديدة في الأراضي المقدسة . وظل النبلاء المغامرون يذهبون إلى الشرق لاكتساب الثروات ، ومن بين الصعوبات التي عرقلت تنظيم الحملات الصليبية المتأخرة غيبة الحافز الاقتصادي<sup>(٢)</sup> .

ولم تكن الأقاليم الفرنجية في الشرق الفرنجى غنية بطبيعتها وفى حقيقة الأمر . وقد كانت هناك مناطق خصبة ، مثل سهل بزرعيل (ازدراليون) وسهل شارون وسهل أريحا ، والشريط الساحلى الضيق الواقع بين جبال لبنان والبحر ، ووادى البقاع ، وسهل أنطاكية . بيد أنه بالمقارنة بما وراء الأردن وحوران والبقاع ، كانت فلسطين بلدا جديدا غير ذى زرع . وكانت أهمية الأردن للفرنج تكمن فيما تزرعه من حبوب بنفس قدر سيطرتها على الطريق الناهب من دمشق إلى مصر<sup>(٣)</sup> . وبدون مساعدة

(١) (المترجم) أورشليم الملكوت ، أو أورشليم الجديدة New Jerusalem ، المذكورة فى الإنجيل ، سفر الرؤيا ٢١:٢ "وأنا يوحنا رأيت المدينة المقدسة أورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيأة كهروس مزينة لرجلها"

(٢) يعتبر التاريخ الذى كتبه Heyd ، واسمه *Histoire du Commerce du Moyen Age* ، العمل الرئيسى للتاريخ الإقتصادى للحملات الصليبية . وقد نوشت حديثا المسألة برمتها فى مقال هام كتبه Cahen بعنوان "Notes sur l'histoire des Croisades et de l'Orient Latin, III" ، منشور فى *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg* ، مايو-يونيو ١٩٥١ . ويرد Cahen أسباب تقليل الأهمية التجارية للدويلات الصليبية الى أدنى حد لها

(٣) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٢٧-٢٨ .

الأردن، لم يكن الأمر سهلاً دائماً على مملكة القدس في أن تُطعم نفسها . وفي حالة الحصاد السيئ ، كان يتعين استيراد الحبوب من سوريا المسلمة<sup>(٤)</sup> . وفي العقدين الآخرين للشرق الفرنجي ، عندما كان الفرنج محصورين في مدن الشريط الساحلي ، كان لزاماً استيراد الحبوب دائماً.

### منتجات الشرق الفرنجي

وكانت إمدادات المواد الغذائية الأخرى كافية . فكانت التلال توفر المراعي لأعداد كبيرة من الأغنام والماعز والخنازير . وكانت هناك حدائق للفاكهة والخضروات تحيط بكل المدن ، كما كانت أشجار الزيتون . وربما كان زيت الزيتون في واقع الأمر يصدر بكميات قليلة إلى الغرب ، بينما كانت الفواكه الفلسطينية النادرة ، كالليمون الحلو أو شراب الرمان أو الزبيب الأحمر، تشاهد أحياناً على موائد أثرياء إيطاليا<sup>(٥)</sup> .

ومع ذلك ، كانت هناك منتجات قليلة يستطيع الشرق الفرنجي تصديرها على نطاق كبير يكفي لجلب قدر كبير من العوائد إلى البلد . وأهم تلك المنتجات هو السكر؛ فعندما وصل الصليبيون إلى سوريا وجدوا أن قصب السكر يزرع في مناطق ساحلية كثيرة وفي وادي الأردن ، فواصلوا زراعته وتعلموا من أبناء البلد طريقة استخلاص السكر من القصب . وكان هناك مصنع سكر ضخيم في عكا، ومصانع في أغلب المدن الساحلية ، وكانت صور هي المركز الرئيسي لتلك الصناعة . وكان السكر المستهلك كله في أوروبا خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر يأتي من الشرق الفرنجي<sup>(٦)</sup> . وتأتي الملابس بشتى أنواعها في المرتبة الثانية من مراتب التصدير الرئيسية ؛ فكانت دودة القز تربى حول بيروت وطرابلس منذ نهاية القرن السادس ، بينما كان

(٤) E.g. in 1185 . الجزء الثاني ، الصفحتين ٤٩٦-٤٩٧ .

(٥) كان رئيس أساقفة صور يمتلك ٢٠٤٠ شجرة زيتون في قرية واحدة فقط، Tafer-Thoma Urkunder، p.299. أنظر Cahen, "Notes sur l'Histoire des Croisades et de l'Orient Latin II", in *Bulletin de la faculté des lettres de Strasbourg* (April, 1951), p. 293. Burchard of Mount Sion، p. 177-8. Heyd، *op. cit.* pp. 245؛ Rey، *Les Colonies Franques*، p. 245؛ وقول Rey، *Description of the Holy Land*، في وصف الأرض المقدسة إن حدائق الفاكهة المحيطة بطرابلس كانت تعود على أصحابها بعائد سنوي قدره ٣٠٠ ٠٠٠ يزانة ذهبي. ed. P.P.T.S. p. 16

(٦) Heyd، *op. cit.* i, p. 179, ii, pp. 680-6; Cahen، *op. cit.* ii, p. 293; Rey، *op. cit.* pp.248-9

الكتان ينمو في سهول فلسطين ، وكانت المواد الحريرية تباع للتصدير . وكانت الانسجة الحريرية المطرزة بالذهب والفضة تُصنع في عكا وبيروت واللاذقية ؛ وكانت صور تشتهر بقماش يعرف باسم زندادو أو سيندال . وكان للأقمشة الكتانية المصنوعة في نابلس شهرة عالمية ، وكانت الأصباغ الأرجوانية الآتية من صور درازا عسريا للملابس . بيد أن الإيطاليين كانوا يستطيعون أيضا شراء الحرير والكتان في أسواق سوريا ومصر حيث كانت الإمدادات أكبر والأسعار أرخص دائما<sup>(٧)</sup> . وكذلك الحال مع الزجاج ؛ فكان اليهود في شتى المدن ، خاصة صور وأنطاكية ، ينتجون الزجاج للتصدير ، بيد أن الزجاج المنتج في مصر كان ينافس منتجاتهم . وربما كانت المدايع لا توفر سوى الاحتياجات المحلية ، لكن الفخار كان يُصدّر أحيانا<sup>(٨)</sup> .

وكانت هناك سوق دائمة للأخشاب في مصر ؛ فمنذ أقدم العصور كان الأسطول المصري يُبنى بالأخشاب المستجلب من غابات لبنان أو التلال الواقعة جنوب أنطاكية ، هذا فضلا عما كان يحتاجه المصريون من أخشاب بمقادير كبيرة لأغراض البناء المعماري . ونادرا ما كانت الحروب بين المصريين والدويلات الصليبية تقطع هذه التجارة لفترة طويلة<sup>(٩)</sup> . وكانت هناك مناجم حديد بالقرب من بيروت ، وإن بدا أن إنتاجها لا يكفي للتصدير<sup>(١٠)</sup> .

وكانت تُصدّر أنواع معينة من الأعشاب والعطارة ؛ أهمها المرهم ؛ الزيوت العطرية ولأنها تستخدم أساسا في أوروبا في طقوس الكنيسة ، يصبح الآتي منها من الأراضي المقدسة أكثر شعبية ، وفي القرن الثاني عشر كانت تزرع بمقادير كبيرة بالقرب من القدس ، غير أنه لم يكن من اليسير زراعة المحصول الذي يتطلب ربا باهظ التكاليف . وبعد إعادة الفتح الإسلامي في نهاية القرن تضاءلت زراعتها وسرعان ما

(٧) Heyd, *op. cit.* i, pp. 178-9, ii, pp. 612, 696, 699, 705 . وكانت يياضات نابلس خشنة بمقارنتها بتلك التي تنتج في مصر. Rey, *op. cit.* pp. 214-21. *ibid.* p. 632 n.1. ويقول الإدريسي Idrisi (p. 11) *Geography* (Arabic text, ed. Guidermeister, p. 11) إن نوعا معيناً من الملابس البيضاء كان يُصنع في صور

(٨) Heyd, *op. cit.* i, p. 179; Rey, *op. cit.* pp. 211-12 (quoting *Assises*, ii, p. 179), 224-5.. أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ص. ٣٣٩-٣٤٠ .

(٩) See Rey, *op. cit.* pp. 234-40, for the forests in Outremer.

(١٠) Idrisi, p. 16 يقول إن الحديد كان يُرسل من بيروت إلى سائر أنحاء سوريا

اختفت<sup>(١١)</sup>.

### التجارة العابرة

وكان حكام الشرق الفرنجي يحصلون على أكبر الإيرادات من البضائع التي كانت تمر عبر البلد؛ فكان هناك طلب متزايد في أوروبا العصور الوسطى على البضائع الشرقية والعطارة والأصباغ والأخشاب المعطرة والحرير والخزف، وكذلك بضائع من البلدان الإسلامية الواقعة على حدود الشرق الفرنجي. بيد أنه كان لزاما على هذه التجارة أن تتوقف على الظروف السياسية في آسيا؛ فعندما بدأت الحملات الصليبية كانت أغلب تجارة الشرق الأقصى تأتي بحرا عبر المحيط الهندي فالبهر الأحمر إلى مصر، وقد جذبها ما كانت عليه المدن المصرية من ثراء وما كان الحكم الفاطمي يوفره من أمان، وبهذا بعدت التجارة عن طريقها السابق أعلى الخليج الفارسي إلى بغداد. وكانت الموانئ السورية تستخدم في تصدير البضائع المحلية دون غيرها، كأصباغ النيلة من العراق أو الأدوات المعدنية الدمشقية، وأية عطارة من جنوب الجزيرة العربية تحمل في قوافل بدلا من القوارب. وفي نهاية القرن الحادي عشر، لم تجد التجارة أو الصناعة في داخل سوريا تشجيعا بسبب الحروب الصغيرة التي أعقبت الغزوات التركية؛ ولم ترجع سوريا إلى سابق ازدهارها إلا عندما جعل نور الدين، ومن بعده صلاح الدين، من سوريا ومصر وحدة منظمة، فزادت المنتجات المحلية، وأمكن نقل البضائع الآتية من العراق وفارس بأمان إلى حلب أو حمص أو دمشق ومن أيها إلى البحر، وكان تجار حلب يستخدمون ميناء السويدي، الذي يصلون إليه من خلال أنطاكية، وميناء اللاذقية؛ أما طرطوس وطرابلس فكانتا مينائي حمص وعكا ودمشق<sup>(١٢)</sup>.

وعلى الرغم من أن الإيطاليين ساعدوا الصليبيين في غزو كل ميناء من تلك الموانئ، بقيت مصالحهم التجارية الرئيسية في مصر؛ فكانت القوانين التجارية الصادرة في البندقية خلال القرن الثاني عشر تذكر دائما الإسكندرية أكثر مما تذكر عكا، وبصورة خاصة بعد طرد البنادقة من القسطنطينية. كما أن سجلات جنوا في الفترة من ١١٥٦ إلى ١١٦٤م تظهر أن عدد العملاء الذين لهم مصالح في الإسكندرية يبلغ

(١١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 577-8.

(١٢) Heyd, *op. cit.* i, pp. 168-77.

ضعف عدد من لهم مصالح في الشرق الفرنجي تقريبا . والجدير بالملاحظة كذلك في النصف الأول من القرن الثاني عشر أن أغلب المسافرين من أوروبا إلى فلسطين يذهبون أولا في سفن بندقية أو جنوية إلى القسطنطينية ومنها برا، أو في سفن ساحلية يونانية إلى سوريا ؛ أو أنهم يحرون مباشرة من جنوب إيطاليا في سفن مملكة صقلية ، ولذا يبدو أنه لم تكن هناك سفن كثيرة تبخر في رحلات منتظمة من الموانئ التجارية الإيطالية إلى سوريا حتى السنوات الأخيرة من القرن<sup>(١٣)</sup> . وحتى ذلك الوقت لم يكن حجم البضائع التي تمر خلال الموانئ السورية كبيرا ؛ ولأن الرسوم الجمركية على هذه البضائع العابرة كانت مجرد عشرة في المائة من قيمتها تقريبا ، فمن اليسير أن نفهم علة عدم امتلاء خزائن الشرق الفرنجي في أغلب الأحوال، وعلة إغراء الملوك بالإغارة دائما في الوقت الذي كان حريا بهم لدواعي الشرف والدبلوماسية الحفاظ على السلام<sup>(١٤)</sup> .

ومن اليسير كذلك أن نفهم علة تردد المدن البحرية الإيطالية في مساندة الحملات الصليبية . ذلك أن الراجح المسيحي يملئ عليهم تقديم العون إلى الفرنج ضد المسلمين؛ بيد أن الازدهار الكامل لتلك المدن كان يتوقف على احتفاظها بعلاقات طيبة مع المسلمين ، وكلما أسهمت بالمساعدة في مغامرة مسيحية ، كانت تجازف بخسارة حقوقها التجارية مع الإسكندرية . ومع ذلك، وفي غيبة تعاونها لم يكن الصليبيون قادرين البتة على غزو المدن الساحلية ؛ وتظهر حقيقة تعاونها أن مشكلتها لم تكن بالمشكلة الهينة على كل حال . فقد أرسل الجنويون مساعدتهم بينما كانت الحملة الصليبية الأولى ما تزال في أنطاكية ؛ وأبحر أسطول من بيزا قبل أن تصل إلى الغرب أنباء الاستيلاء على القدس ؛ وكان سلوكها اللاحق الذي اتصف بالبرود تجاه مملكة القدس يُعزى إلى شجار بلدوين الأول مع ديامبرت ، الذي كان رئيس أساقفتها ، أكثر من كونه يعزى إلى أية حسابات تجارية ؛ وحتى البنادقة ، الذين كانت لهم أوثق العلاقات مع مصر ، قدموا المساعدة إلى حودفري (أوف لورين) قبل موته مباشرة . ولم تكن هذه السياسة تتصف تماما بالمجازفة بنفس القدر الذي يبدو من الوهلة الأولى ؛ إذ لا توجد تجارة ما لم تعد بالنفع على كلا الجانبين . ولم تكن السلطات الإسلامية في مصر ترغب - شأنها في ذلك شأن الإيطاليين - في قطع العلاقات التجارية لفترة طويلة . وبرغم أن تلك السلطات كانت في لحظات الغضب تغلق الإسكندرية في وجه السفن

(١٣) Cahen, *op. cit.* iii, p. 330-3، ويورد إحصائيات

(١٤) . Cahen, *op. cit.* iii, pp 330-3 وكانت الغزوات من مثل غزوات بلدوين الثالث في عام ١١٥٧م لا تستهدف سوى الحصول على المال (أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ص ٣٨٨).

المسيحية ، فقد كانت تعاني من توقف الأعمال ، ومن ثم لم تكن تشار بصورة بالغة الصرامة . وفضلا عن ذلك ، وجد الإيطاليون مزايا كثيرة في الحصول على حصة من الموانئ التي تؤخذ حديثا ، ولم يتوفر لديهم أبدا شعور بالأمن في المدن الإسلامية ولا حتى في القسطنطينية ؛ ففي حالة قيام الجماهير بأعمال شغب ، ربما تُدمر منشأتهم ، أو ربما يتدخل حكام غرباء بنزواتهم في أعمالهم ؛ ورغم أن حجم التجارة الفعلي المقرر لموانئ سوريا المسيحية ربما كان أقل منه في القسطنطينية أو الإسكندرية ، كان بمقدورهم الاعتماد على عدم انقطاع أعمالهم . ولم يكن لديهم من صعاب سوى منافسة رفاقهم الإيطاليين وليس عداوة الحكام المحليين . وكانت هناك أيضا ميزة أخرى ذات أهمية متزايدة تتصل بالموانئ الفرنجية ؛ إذ كانت الصعوبة الرئيسية للإيطاليين هي العثور على بضائع في أوروبا يوفر بيعها ثمن البضائع التي يرغبون في شرائها من الشرق . وحتى السنوات الأولى من القرن العاشر كانت الصادرات الرئيسية للبندقية هي العبيد من أوروبا الوسطى ، بيد أن تحول السلاف والهنجارين إلى المسيحية أنهى هذه التجارة . وفي النصف الأخير من القرن الثالث عشر أحيى الجنويون تجارة العبيد التي كانت تقوم على نقل العبيد الأتراك والتتار من موانئ البحر الأسود لبيعهم لممالك مصر ، على أنه في السنوات التي تخللت ذلك لم يكن هناك من العبيد سوى القليل . وكانت الصادرات الهامة الوحيدة من الغرب هي المعادن والأخشاب ، ولأن هذه المواد كانت تستخدم أساسا في صناعة الأسلحة ، فكان من الطبيعي أن ترفض السلطات الدينية في أوروبا بيعها للمسلمين . غير أن الإيطاليين تعلموا تدريجيا أن الحركة الصليبية ووجود الشرق الفرنجي قد جذبا إلى الشرق عددا كبيرا من الجنود والدبلوماسيين ، والأهم منهم ، الحجاج ؛ فإذا تورق الإيطاليون نقلهم على سفنهم ، تمكن أصحاب تلك السفن من استغلال عائدات نقل المسافرين ومصرفاتهم في الموانئ السورية لشراء البضائع المستوردة من الأماكن الأبعد إلى الشرق . وأخيرا ، وبرغم تمسك التجار الإيطاليين بمصالحهم ، فإنهم لم يتجاهلوا كلية هواجسهم الدينية ؛ فكان الكثير منهم ، حتى في جنوا أو البندقية ، يفضلون ممارسة تعاملاتهم في الموانئ المسيحية وليس الإسلامية ؛ فضلا عن أن الكنيسة تعارض بشدة من الناحية العملية التجارة مع الكفرة ، وقد كان للكنيسة قوتها السياسية في إيطاليا ، ومن شأن معاداتها أن يتسبب في حرج خطير<sup>(١٥)</sup>.

(١٥) . *ibid.* and pp. 340-4 . Cahen يُنقص قليلا من أهمية الشرق الفرنجي للإيطاليين بصورة عامة . وفي التاريخ ما يوحى بشدة اهتمامهم بالشرق الفرنجي بصورة تفوق ما يتضمنه جدول

## دور التجار الإيطاليين

وكانت الفترة التي شهدت ذروة ازدهار التجارة في الشرق القربى هي فترة السنوات العشر السابقة مباشرة على استعادة صلاح الدين للقدس والعقود الأولى من القرن الثالث عشر . وكان العالم الإسلامي متحدا مزدهرا وقد اكتشف الإيطاليون مزايا التجارة من خلال الموانئ المسيحية ؛ وفي ذات الوقت تعلم المستعمرون الفرنج كيف يصادقون حيرانهم الكفرة . ويبين الحاج المسلم المؤرخ ابن جبير، الذي ارتحل مع قافلة من التجار المسلمين من دمشق إلى عكا، أن تلك القوافل كانت متواترة بصورة منتظمة، وأعرب عن استحسانه لسلسلة ترتيبات جمع الرسوم الجمركية<sup>(١٦)</sup> . وكانت عكا أكثر موانئ الساحل ازدحاما بحركة الأعمال ، إذ كان الميناء الطبيعي لدمشق ، ولذا كان يستخدم لمنتجات المصانع الدمشقية والريف الغني المحيط بحوران ، ليس هذا وحسب وإنما يخدم كذلك تجار اليمن الذين دأبوا على الجحى بطريق الحجاج بطول ساحل الجزيرة العربية؛ كما أن عكا هي الميناء الوحيد الآمن في فلسطين كلها ، وكان المسافرون إلى الأماكن المقدسة يفضلون النزول إلى البر فيه أكثر من تفضيلهم النزول في ميناء يافا ذات المرسى المفتوح حيث كانت تقع الحوادث بكثرة قبل استيلاء الصليبيين على عكا . وكانت المثلة الوحيدة لعكا هي ضالة المرفأ الداخلي بحيث لم يكن يتسع للسفن الكبيرة في ذلك الوقت التي كانت تضطر إلى الرسو خارج حاجز الأمواج حيث تتعرض للرياح الجنوبية الغربية ، أو تضطر إلى أن تبحر شمال الساحل حيث مرفأ صور الأكبر والأكثر أمانا<sup>(١٧)</sup> . وفي شمال سوريا كان أفضل مرفأ هو مرفأ اللاذقية الذي كان يناسب جميع الأحوال الجوية، رغم أن مرفأ السويدية الواقع على مصب نهر العاصي كان ملائما بصورة أكبر لأنطاكية وحلب وكان يستخدم للسفن الأصغر<sup>(١٨)</sup> .

### للمؤرخ

(١٦) Ibn Jubayr (ed. Wright), pp. 306-7 .

(١٧) Ibn Jubayr, pp. 307-8 ، الذي يلاحظ أن ميناء صور أفضل من ميناء عكا للسفن الأكبر

(١٨) أننى الجغرافيون المسلمون جميعا على مرفأ اللاذقية باعتباره مرفأ جيدا بصورة خاصة (مثل الإدريسي Idrisi, p. 23 ، رباطت في قاموسه الجغرافى Yakut, *Geographical Dictionary*, ed. Dimashki, ed. Mehren, p. 209. ويدور أن ميناء سان Wustefeld, iv, p. 338 ، والدمشق. سيمون (السويدية) كان يستخدم بصورة أقل كثيرا فيما عدا التجارة الناهية الى أنطاكية ذاتها . وربما كان المرفأ قد بدأ يمتلئ بالطين فعلا . أما ياقوت Yakut, iii, p. 385 ، الذي كان يكتب قبل غزو بيرس ، فقد أشار إليه على أنه ميناء أنطاكية الذي كان الفرنج يستخدمونه



وتذكر قوانين القدس عددا من البضائع التي كانت تمر في جمارك الشرق الفرنجي ؛ وإلى جانب الحرير وغيره من المنسوجات كانت هناك شتى أنواع العطاراة مثل القرقة والحبهان والقرنفل ولحاء جوزة الطيب والمسك ونبات الخلتجان وجوزة الطيب ، وكذلك النيلج و أصباغ الفوة وعود نبات الند والعاج<sup>(١٩)</sup> . وكان للفرنج دور ضئيل جدا في هذه التجارة . وكان التجار ، مسلمون أو مسيحيون وطنيون ، يحضرون البضائع إلى الساحل من داخل البلاد ؛ وفي شمال سوريا كان يحضرها من أنطاكية أيضا اليونانيون والأرمن ، وكان التجار الزائرون يُعاملون معاملة طيبة ؛ فيُسمح للمسلمين أداء عباداتهم في المدن المسيحية ، وفي واقع الأمر كان هناك في عكا ذاتها جزء من الجامع الكبير - الذي حولته إلى كنيسة - مخصص كى يباشر المسلمون طقوسهم . وكانت هناك أنزال يمكنهم البقاء فيها ، كما كانت هناك دور مسيحية تضم سكانا مسلمين . وكان التجار الإيطاليون يشترون مباشرة من المستوردين المسلمين ؛ فضلا عن الإيطاليين يبدو أن كان هناك عدد معين من المسلمين الآتين بحرا إلى عكا لشراء البضائع من الداخل ، وخاصة المغاربة الآتين من شمال غرب أفريقيا وكانوا يرحلون إلى أماكن بعيدة تصل إلى دمشق أو غيرها من المدن الإسلامية الداخلية<sup>(٢٠)</sup> .

### الطرق التجارية في ظل المغول

أدى توسع الإمبراطورية المغولية في القرن الثالث عشر إلى تغيير الطرق التجارية الرئيسية الآتية من الشرق الأقصى . وعندما استولى المغول على داخل آسيا شجعوا التجار على اتخاذ طريق برى من الصين يمتد إلى تركستان ثم يتجه شمالا بحر قزوين إلى الموانئ الواقعة على الساحل الشمالي للبحر الأسود مثل كافا ، أو جنوبا بحر قزوين خلال إيران إلى طرابزون الواقعة على الساحل الجنوبي للبحر الأسود ، أو إلى ألبانيا في مملكة أرمينيا الكيليكية . ونتيجة لنظام المغول المثالي أصبح هذا الطريق مفضلا على الطريق البحري المحفوف بالمخاطر عبر المحيط الهندي<sup>(٢١)</sup> . وفي القرن الثاني عشر كانت

(١٩) *Assises*, ii, pp. 174-6. See Heyd, *op. cit.* pp. 563 ff. The *Assises* mention in dutiable articles.

(٢٠) Ibn Jubayr, pp. 307-9.

(٢١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 70-3.

السفن الصينية تبحر دائما غرب سيلان إلى الموانئ العربية ، أما الآن فلم يعد الأمر يستحق الذهاب إلى أبعد من الساحل الشرقي للهند<sup>(٢٢)</sup> وقد أسفر الغزو المغولي للعراق عن وصول بعض التجارة الهندية إلى الغرب عن طريق البحر أعلى الخليج الفارسي ، وكانت نسبة منها تعبر خلال دمشق أو حلب إلى الموانئ الفرنسية . غير أن أغلب التجار كانوا يفضلون البقاء داخل الأراضي الواقعة تحت السيطرة المغولية ومنها يعبرون إلى البحر المتوسط عند آياس بينما تنقل أغلب التجارة الهندية برا خلال أفغانستان وفارس<sup>(٢٣)</sup> . وكانت مصر ما تزال سوقا رائجة للبضائع الشرقية ، لكنها لم تعد تقع على أقل الطرق تكلفة من الشرق الأقصى إلى أوروبا<sup>(٢٤)</sup> .

وفي ذات الوقت كانت كل من البندقية وجنوا تزيدان تجارتها تدريجيا ، وأخذت المنافسة بينهما تزداد حدة ، ويزا تنبأ خلفهما . وقد زادت المنافسة بين تلك المدن نتيجة لتحول طرق التجارة ؛ فكانت البندقية أول الأمر تتحكم في البحر الأسود نظرا لسيطرتها على الإمبراطورية اللاتينية في القسطنطينية ، ولذلك لم تتأثر بقيام القوة المغولية ، ولكن عندما استعاد البيزنطيون عاصمتهم سنة ١٢٦١م بالمساعدة الفعالة من جنوا ، تمكن الجنويون من استبعاد البنادقة من البحر الأسود واحتكار تجارة آسيا الوسطى ، وكذلك التجارة الجانية المربحة - تجارة العبيد بين السهول الروسية ومصر ؛ ولأن حكام الممالك كانوا يعتمدون على امدادات منتظمة من عبيد الكيشاك والقبائل التركية المجاورة ، كان من المحال على البنادقة إستبعاد الجنويين من الإسكندرية ؛ ورغم أن الملك الأرمني سمح للبنادقة بالمشاركة في التجارة المغولية الآتية إلى آياس ، كان من الضروري للبندقية أن تحاول طرد الجنويين من الموانئ الفرنسية ؛ فأما في عكا ، فقد أصابوا النجاح ، وأما صور التي انسحب إليها الجنويون فكان موقعها يقل في جودته . وأصبحت السياسة العامة للبندقية - في كراهيتها لجنوا - معارضة المغول ، إذ كانت جنوا تحصد من امبراطوريتهم تلك الأرباح الطائلة ؛ ونتيجة لذلك ، كان البنادقة يستخدمون نفوذهم في عكا لتحريض حكومتها على موازنة الممالك ضد المغول<sup>(٢٥)</sup> .

(٢٢) يقول الإدريسي إن السفن الصينية كانت تذهب في القرن الثاني عشر حتى دايال الواقعة على مصب نهر الإندوس ، لكنها في القرن الثالث عشر لم تكن تذهب إلى أبعد من سومطرة . ثم تولت السفن العربية تجارة المحيط الهندي التي كانت ما تزال مزدهرة. أنظر. Heyd, *op. cit.* i, pp. 164-5.

(٢٣) Heyd, *op. cit.* pp. 73 ff. .

(٢٤) *ibid.* وكان المصريون يتقاضون كذلك رسوما جمركية أعلى. (ibid. p. 78)

(٢٥) أنظر أعلاه ص ٣٣٣ وما بعدها؛ أيضا، Bratiani, *Commerce Génois dans la Mer Noire*

ومن الطبيعي أن يتسبب تطوير ميناء أياس - باعتباره المنفذ الرئيسي لتجارة المغول في البحر المتوسط - في تقليل أهمية الموانئ الفرنجية ؛ غير أن الزيادة العامة في التجارة الآسيوية في ظل المغول كانت تعني استمرار وجود فائض في التجارة يستخدم الطرق الأقدم . ودأب تجار الموصل على زيارة عكا أثناء النصف الثاني من القرن الثالث عشر، ولم تكن الحروب الدائرة بين المماليك والمغول تعرقل كثيرا مرور القوافل من العراق وإيران إلى فلسطين . وكانت عكا حتى السنوات الأخيرة من عمرها ، وباعتبارها العاصمة المسيحية ، مليئة بالنشاط التجارى ، بينما كانت البضائع التى تتلوهها اللاذنية فى الشمال والآتية من حلب من الضخامة بحيث توصل تجار حلب بصورة خاصة السلطان المملوكى للإستيلاء على الميناء الذى لا ينبغي - بمثل مكانه هذا النفيس - أن يبقى فى أيدي الكفرة<sup>(٢٦)</sup>.

### ثروة البارونات

ومع ذلك ، كانت كل هذه التجارة المزدهرة ذات نفع ضئيل للفرنج . ذلك أنه يجعل الموانئ البحرية بمثابة ميدان قتال بين المستعمرات الإيطالية المتنافسة ، غدت تلك الموانئ مصدرا لضعف سياسى فعال ؛ وحتى لو ظل الإيطاليون فى سلام ، لم يكن حكام الشرق الفرنجى ليحصلوا من التجارة على أموال كثيرة . فكان يحق للملك رسميا الحصول على عشرة فى المائة تقريبا من المكوس الجمركية ، غير أنه كان يبيع حصصا ضخمة من تلك النسبة لأتباعه أو للكنيسة أو للأنظمة الدينية العسكرية ، وبذا لم يكن يتبقى له الكثير . وكان أمراء أنطاكية وكونتات طرابلس أفضل حالا بقليل لأنهم لم يمنحوا غيرهم سوى القليل من عوائد الإقطاعيات، غير أن الشرق الفرنجى لم يكن بالمكان الذى تجمع فيه الثروات الضخمة ؛ إذ كان هناك لوردات على قدر من الثراء يتيح لهم العيش فى رفاهية، مثل آل إيلين فى بيروت الذين كانوا يمتلكون مناجم الحديد المحلية ، أو آل منونفورت فى صور. بما لهم من مصانع السكر . وكان مواطنو الشرق الفرنجى يظهرون فى أعين المسافرين الغربيين البسطاء بمظاهر الإزدهار الرائع ؛ غير أن تلك المظاهر كانت مظاهر زائدة عن الحاجة ومصطنعة . وكانت المدن أكثر نظافة وترتيا فى مبانيها ، وبإمكان ساكنيها شراء الملابس الحريرية والتعطر بالعطور والطيب

بأسعار لا يقدر عليها سوى أثرياء الأثرياء في أوروبا الغربية ، بيد أن تلك الأشياء كانت من المنتجات المحلية ولذلك كانت رخيصة نسبياً<sup>(٢٧)</sup>.

وليس لدينا سوى القدر القليل من المعلومات المتصلة بأنشطة الطبقات البورجوازية في الشرق الفرنجي التي يبدو أنها لم تلعب دوراً في التجارة الدولية وإنما قصر أفرادها جهدهم على إدارة الحانوت وتصنيع البضائع للإستهلاك المحلي . وكانت لهم بعض القوة السياسية ؛ ذلك أن كرميون عكا - الذي يتألف من البورجوازية الفرنجية - كان عنصراً هاماً في الدولة ، بيد أنه اتحنى بنفسه جانباً بعيداً عن المجتمعات الوطنية فيما يبدو ، حتى عن الأرثوذكس الذين كانوا يعاملون ككيان منفصل<sup>(٢٨)</sup>. وفي أنطاكية ، حيث كان الكرميون أكثر تأثيراً ، كانت البورجوازيات الفرنجية واليونانية تعملان معاً ، وربما كان هناك تزاوج أكثر ، ولم يكن الفرنج هناك بأعداد كبيرة كما هي حالهم في عكا أو في طرابلس التي يبدو أنها حذت حذو نمط عكا<sup>(٢٩)</sup>. أما الطبقات العاملة فكانت في أغلبها من أصل وطني أو من أصول متخلطة ؛ وكثيراً ما كانت هناك أعداد كبيرة من العبيد ، من المسلمين المأسورين في الحروب ، للعمل في المناجم أو في تشييد المباني العامة أو في الضياع الملكية أو ضياع النبلاء<sup>(٣٠)</sup>.

وكان الحكم يفتقر إلى المال دائماً. وحتى في وقت السلم كان يتعين على البلد أن يكون مهياً لإندلاع حرب مفاجئة ، وعادة ما كانت الحرب تسفر عن تخريب مناطق كبيرة من الريف . ولم تكن إيرادات المكوس والضرائب كافية ؛ وكان من العسير مجابهة الطوارئ المفاجئة في غيبة المساعدة الخارجية ، مثل أسر الملك أو قسم بكامله من أقسام الجيش . ولحسن الحظ كانت المساعدة الخارجية دائماً قادمة ؛ ذلك أنه بالإضافة إلى الأموال التي يحصل عليها الفرنج - عادة بطرق غير حكيمة - عن طريق الإغارة في الأراضي الإسلامية للنهب ، كانت الهبات تُرسل من أوروبا بلا انقطاع ؛ إذ

(٢٧) بحسب أمادي Amadi أن قيمة إقطاعية فيليب (أوف موتفورت) الموجودة في طورون في عام ١٢٤١م هي ستين ألف بيزانت شرقي. (p. 180) غير أن جوى أمير جليل كان بمقدوره إقراض خمسين ألف بيزانت شرقي إلى ليوبولد دوق النمسا وثلاثين ألف بيزانت شرقي لفرديريك الثاني (أنظر أعلاه ، ص ١٤٩ و ١٨٢) . أنظر أيضاً La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 171-4.

(٢٨) أنظر Cahen, *op. cit.* iii, pp. 335-7; also Prawer 'L'Etablissement des Coutumes du Marché à Saint-Jean d'Acre' in *Revue Historique de Droit Français*, 1951.

(٢٩) بالنسبة لأنطاكية أنظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 549 ff., 153 ff. وبالنسبة لطرابلس أنظر Richard, *La Comète de Tripoli*, pp. 71 ff. .

(٣٠) Rey, *Les Colonies Françaises*, pp. 105-8

أن فلسطين هي الأرض المقدسة ، والصليبيون والمستعمرون كانوا عموما يعتبرون جنود المسيح . وكان الزائرون يدفعون ضريبة فور وصولهم ؛ و لم يتوقف الأمر عند ما كان يحضره الحجاج من أموال إلى البلد لإنفاقها أو التصديق بها ، وإنما كان لكثير من المزارات والأديرة أراضٍ ممنوحة لها في الغرب كانت إيراداتها ترسل إليها في فلسطين . وكانت الأنظمة الدينية العسكرية تحصل على أغلب دخولها من هبات الغرب التي أتاحت له أن تظل على ثرائها الفاحش حتى وإن فقدت كل ممتلكاتها في سوريا . وكان كل فرد من مواطني الشرق الفرنجي ، بدءا من الملك هبوطا إلى المواطن العادي ، يتلقى الهبات من حين لآخر من أقاربه في الغرب أو من المتعاطفين معه ؛ وكانت تلك الإعانات تساعد بدرجة كبيرة في موازنة مالية الشرق الفرنجي ، وهكذا فإن رغد العيش في المدن السورية ، الذي كان يحوز إعجاب الزائرين من الغرب ، كان يموله جزئيا أبناء جلدتهم في موطنهم<sup>(٣١)</sup>.

### ضرب العملة في الشرق الفرنجي

كان ضرب العملة في الشرق الفرنجي مصدرا آخر من مصادر القوة الاقتصادية يصعب تقييم آثاره . فعندما بدأت الحملات الصليبية لم يكن هناك ضرب للعملات الذهبية في غرب أوروبا باستثناء صقلية والأندلس المسلمة ، وكانت الفضة هي أئمن المعادن المستخدمة ، كما لم تكن الدويلات الإسلامية في سوريا تصدر عملات ذهبية في ذلك الوقت رغم أن الخليفين في بغداد والقاهرة كانا يتنافسان في ذلك . ومع ذلك ، ما أن أنشئت الدويلات الصليبية حتى بدأ ملك القدس وأمير أنطاكية وكونت طرابلس في سك الدنانير الذهبية التي كانت تعرف باسم (البيزانتات الشرقية) والتي كانت مقلدة من دنانير الفاطميين ، لكن محتواها الذهبي كان مجرد الثلثين تقريبا . وكانت هذه العملات ، خاصة عملات مملكة القدس التي كان المسلمون يطلقون عليها (الصوري) نسبة إلى مدينة صور ، سرعان ما انتشر تداولها انتشارا واسعا في أنحاء الشرق الأدنى . ومن الصعب معرفة المصدر الذي حصل الفرنج منه على الذهب ؛ إذ أن السلب والفدية لم يوفرأ سوى قدر ضئيل غير منتظم ، وكان المصدر الرئيسي للذهب في ذلك الوقت هو السودان ، ويحتمل أن يكون التجار المغاربة قد أحضروا منه بعض الذهب . بيد أنه لتفسير ظهور ضرب العملة ، لابد وأن كانت هناك حركة عامة

للذهب من البلدان الإسلامية إلى البلدان المسيحية ؛ ولابد أن المستوطنين الأوروبيين كانوا يشترون الذهب من المسلمين - بأسعار باهظة بلا شك - في مقابل الفضة التي كانت وفيرة في أوروبا ؛ ولابد وأن إصدارات هذه العملات الذهبية المنخفضة القيمة قد ساعدت في حركة الذهب كلها . ولابد أن تكون مقادير كبيرة من الذهب قد انتقلت إلى الغرب ؛ إذ تجدر ملاحظة أن كانت هناك عملات ذهبية من سبائك رائعة بدأت تظهر خلال القرن الثالث عشر في أوروبا الغربية<sup>(٣٢)</sup>.

وكان حكام الشرق الفرنجي يحتفظون بصرامة بحق إصدار العملات الذهبية ؛ ولم يكن مسموحا للمستعمرات الإيطالية هناك ولا للأنظمة الدينية العسكرية بالتعدي على هذا الاحتكار . وكان باستطاعة كبار مستأجرى الأرض سك مجرد العملات البرونزية للإحتياجات المحلية.

وكان للأنظمة الدينية العسكرية مصدر إضافي للثروة مشتق من أنشطتها المصرفية. ذلك أنها بتملكاتها الشاسعة في سائر أنحاء العالم المسيحي ، كانت في موضع يشير الإعجاب يمكنها من تمويل الحملات الصليبية ؛ فلم يكن الإشتراك الفرنسي في الحملة الصليبية الثانية ممكن التحقيق إلا بمساعدة نظام فرسان المعبد الذي دفع مبالغ طائلة للويس السابع في الشرق ثم تسديدها في فرنسا . وبنهاية القرن الثاني عشر دأب نظام فرسان المعبد على ممارسة الإقراض المنتظم للأموال بأسعار فائدة مرتفعة ، غير أن سمعتهم المالية كانت من الشهرة الواسعة بحيث جعلت المسلمين يثقون فيهم ويستفيدون من خدماتهم . وكان لفرسان المستشفى وفرسان التيرتوتون معاملات مالية مماثلة ، وإن كانت على نطاق أصغر ؛ ولم تكسب حكومات الشرق الفرنجي شيئا مباشرا من تلك الأنشطة التي زادت من قوة تلك الأنظمة وتمردتها ؛ غير أنها كانت تعود بالنفع المالي على البلد ككل<sup>(٣٣)</sup>.

(٣٢) Cahen, *Notes sur l'Histoire des Croisades*, iii, pp. 337-8 ( الذي يورد مناقشة هامة جدا حول المشكلة). أنظر أيضا 8. Schlumberger, *Les Principautés Franques du Levant*, pp. 45. وكان لبيزانت القدس الشرقي قيمة ذهبية تزيد قليلا على ثلث الجنيه الإنجليزي الحال (Sovereign). وكان بيزانت أنطاكية الذهبي أقل في قيمته بصورة طفيفة.

(٣٣) تتجاهل قوانين القدس *The Assises of Jerusalem* الأعمال المصرفية رغم أن قوانين أنطاكية تعترف بها أنظر 339. Cahen, *op. cit.* p. 339. وAnظر Piquet, *Les Banquiers du Moyen Age*, passim ؛ وAnظر أيضا 83-75. Melville, *La Vie des Templiers*, pp. 75-83 وكانت حملة لويس التاسع الصليبية، كشأن حملة لويس السابع الصليبية، تمويل بدرجة كبيرة عن طريق النظام. (Piquet, *op. cit.* pp. 71-8)

## معضلة الشرق الفرنجي الاقتصادية

لا يزال التاريخ الإقتصادي للحملات الصليبية غامضا جدا . فالمعلومات غير كافية، وهناك الكثير من التفاصيل لا سبيل إلى تفسيرها الآن . ومن غير الممكن أن نفهم تاريخها السياسي دون أن نضع في الاعتبار إحتياجات المستوطنين والتجار الإيطاليين التجارية منها والمالية . وعادة ما كانت تلك الإحتياجات تسير بالتضاد مع الدافع الأيديولوجي الذي بدأ الحركة الصليبية وحافظ عليها . وكان الشرق الفرنجي دائما تحت سيف المعضلة المسلط ؛ فقد أنشأ خليط من ذوى الحمى الدينية والمغامرين من المتعطشين إلى امتلاك الأرض . وإذا كان للشرق الفرنجي أن يدرم في حالة صحية فمن غير الممكن أن يظل معتمدا على الإمدادات المنتظمة من الرجال والأموال من الغرب ؛ فلا بد أن يثبت وجوده إقتصاديا ، ولا سبيل لأن يتحقق ذلك إلا بالتراضى مع جيرانه ، فإذا كانوا ودودين ومزدهرين فسوف يزدهر هو أيضا ؛ غير أن السعى إلى صداقة المسلمين بدا خيانة كاملة للمثل الصليبية . ولم يكن المسلمون من جانبهم قادرين أبدا على التصالح مع دولة غريبة ومتفحمة في الأراضي التي يعتبرونها ملكهم ؛ فكانت معضلتهم أخف إيلاما ، إذ لم يكن وجود المستعمرين المسيحيين ضروريا لتجارهم مع أوروبا ، مهما بدا وجودهم ملائما أحيانا ؛ ولذا كانت العلاقات الحسنة متقلقة دائما . وكانت المشكلة الكبرى الثانية التي كان على الشرق الفرنجي مواجهتها هي علاقته بالمدن التجارية الإيطالية ، إذ كانت عنصرا لا غنى لبقاء الشرق الفرنجي عنه ، فبدون تلك المدن يوشك الاتصال بالغرب أن يكون مستحيلا ، ولبات مستحيلا تماما تصدير منتجات البلد أو الفوز بأي نوع من التجارة من الشرق الأبعد . وقد تسبب الإيطاليون في إلحاق أضرار لا سبيل إلى إصلاحها بما كان لهم من عجرفة وتنافس فيما بينهم وما كانت سياستهم تتصف به من عدم اكتراث ؛ فكانوا يناوون بأنفسهم جانباً في الحملات الحيوية ، ويظهرون جهارا تفتت العالم المسيحي . وقد زودوا المسلمين بمواد الحرب الأساسية ، وكانوا يقومون بأعمال الشغب ويحاربون بعضهم بعضا في شوارع المدن . ولابد أن كان حكام الشرق الفرنجي يأسفون لهذه التجارة الغنية التي أتت بمثل هؤلاء الحلفاء الجامعين للخطر إلى شواطئهم ؛ ومع ذلك ، وبدون هذه التجارة ، تصبح قصة الشرق الفرنجي أقصر وأكثر عتامة . وليس من السهل في أية حال الفصل بين ما للرشاء المادى من مطالب عدوانية وبين الـ « بدة الأيديولوجية » . ولا تستطيع أية حكومة أن تأمل في إشباع أي من المطالبين إشباعا كاملا ، فليس بوسع المرء أن يعيش على الأيديولوجية وحدها ، بينما يتوقف الإزدهار على قضايا أوسع من أن تنحصر في

شريط أرضى ضيق . ولقد ارتكب الصليبيون أخطاء كثيرة ، وكانت سياساتهم دائما تتصف بالتردد والتغير ، بيد أن اللوم كله لم يكن يقع عليهم لفشلهم في حل مشكلة لم يكن لها حل في الواقع.



## الفصل الثانى:

**العمارة والفنون فى  
مملكة الشرق الفرنجى**



## العمارة والفنون في مملكة الشرق الفرنسي

"تزين الآن بالجلال والعز والبس المجد والبهاء"  
(أوب ٤٠ : ١٠)

سمح فرنج أوتريميه للتجارة ، التي كان ينبغي لها أن تقيم بلدهم ، بأن تنزلق من قبضتهم . غير أنهم احتفظوا في بعض مجالات الفنون بمنتجاتهم ، وكانت إنجازاتهم هنا جديرة بالملاحظة ؛ إذ لم يكن المستعمرون كثيرون العدد ، والقليل منهم فقط هم القادرون على أن يكونوا فنانين . فضلا عن ذلك ، فقد جاءوا إلى الأراضي التي كانت تقايلدها الفنية أقدم بكثير من تقاليدهم ، ولم يجدوا فيها المواد التي اعتادوا عليها ؛ ومع ذلك ، بدأوا يطورون نمطاً يجاري احتياجاتهم بصورة مرضية .

وقد اندثرت أغلب أعمالهم الصغيرة ؛ فلم يسمح تاريخ سوريا وفلسطين المضطرب ببقاء الأشياء الرقيقة الهشة ، وأما كانت هندسة عمارتهم أقوى على البقاء برغم ندرة مابقي - كشأن أغلب بلدان العصور الوسيطة - فيما عدا الآثار العسكرية والكنسية . وحتى تلك الآثار تبدل شكلها الأصلي من جراء التغير والتحلل . وبخلاف

أكثر مزارات العالم المسيحي قداسة ، وهى التى لم يلمسها المسلمون لشدة حرصهم ،  
والتي أصلحها المسيحيون فيما بعد ، كانت الكنائس الباقية حتى الآن مُصانة فقد أبقي  
عليها تحويلها إلى مساجد ، واستحال غيرها أطلالا . أما القلاع والحصون الفرنجية فقد  
دُمّرت كلها تدميرا شديدا فى خضم الحروب ، بحيث كان المسلمون الغزاة مضطرين -  
إذا رغبوا فى استخدامها - إلى إعادة تشييد الكثير منها وخاصة الأسوار الخارجية  
والبوابات . وما تركه الإنسان وشأنه ساعدت الطبيعة على تدميره فى الأماكن التى  
ضربتها الزلازل . وحيشما يجتهد علماء الآثار المحدثون بما لهم من معرفة فى أعمال الترميم  
والتجديد - كما حدث فى قلعة الفرسان Krak des Chevaliers ليس من الممكن دائما  
التمييز بوضوح بين ما هو صليبي وما هو مملوكي .

وكانت أول المباني التى احتاج الصليبيون إلى تشييدها هى ما يدافعون به عن  
أنفسهم . ووجب على الكنائس والقصور أن تنتظر إلى أن تصبح البلاد آمنة ؛ فكان  
يتعين ترميم أسوار المدن ، وبناء الحصون لحراسة الحدود ولكي تكون بمثابة مراكز  
إدارية آمنة لمقاطعات البلد . ولم تكن تحصينات المدن الرئيسية تستدعى سوى ترميم هنا  
وهناك ، فيما عدا حالات قليلة كان الصليبيون فيها قد شقوا مدخلا بهدم الأسوار . أما  
فى أنطاكية ، فإن نظام الدفاع العظيم الذى شيده البيزنطيون عند نهاية القرن العاشر لم  
يعان سوى القليل من الأضرار ، ولم يكن الأمراء اللاتين فى حاجة إلى إضافة أي شيء  
لنظام الدفاع ذلك . وبالمثل ، لم يكن هناك سوى أعمال ترميم طفيفة لأسوار القدس  
الفاطمية ، رغم ما يبدو من أن الصليبيين قد أحدثوا من فورهم تغييرات وتحسينات فى  
برج داود ؛ لكنهم سرعان ما بدأوا فى بناء قلاع فى المدن برغم ما فيها من تحصينات  
كافية ، وقد بُنيت تلك القلاع كلها على حافة المدينة يمكن الدفاع عنها بصورة  
مستقلة . وكان الدافع لبناء تلك القلاع ليس فقط رغبة أمراء المدن فى تحقيق القدرة  
على استمرار المقاومة حتى فى حالة سقوط المدينة فى أيدي الأعداء ، وإنما ليكونوا  
أيضا فى موضع يرهبون به المدينة إذا ما بدرت منها بؤادر تمرد أو عصيان . والقلعة  
الأولى التى يمكن تحديد تاريخها بصورة مؤكدة هى قلعة الكونت ريموند على جبل الحاج  
التي بُنيت سنة ١١٠٤م لتكون له بمثابة مقر أثناء حصاره طرابلس ؛ وكانت خارج  
المدينة رغم أن طرابلس الإسلامية بُنيت فيما بعد عند قاعدتها ، على أن الذى تبقى إلى  
الآن مما شيده ريموند يجاوز السور الغربى بقليل . ولا بد أن قلاع أمراء الجليل فى طبرية  
وطورون قد بُنيت فى نفس الوقت تقريبا . وقد بدأ العصر العظيم الأول لبناء القلاع  
فى العقد الثانى من القرن الثانى عشر فى ظل بلدوين الثانى واستمر فى ظل فولك ،

وفيه شيدت قلاع عظيمة مثل قلعة مواب وقلعة بيوفورت ، وشمالا قلعة صهيون ، وكذلك القلاع الأصغر فى يهودا مثل الصافية وبننة<sup>(١)</sup>.

### القلعة البيزنطية

ولقد وجد الصليبيون هندسة معمارية عسكرية متقدمة تقدما بالغاً فى الشرق عنها فى الغرب الذى بدأت فيه القلعة الحجرية فى الظهور الآن فقط . فقد درس الرومان الدفاع العسكرى باعتباره علما من العلوم ، وقام البيزنطيون ، الذين قلدهم غزاة أجناب لا نهاية لهم ، بتطويره ليناسب احتياجاتهم ، وتعلم منهم العرب . على أن مشاكل البيزنطيين لم تكن هى نفسها مشاكل الصليبيين ؛ إذ كان البيزنطيون يفترضون أن القوة البشرية متاحة دائما ، وبوسعهم توفير حاميات كبيرة ، وكانوا يلاقون العنت كى يدافعوا عن مدنها دفاعا جيدا ؛ وكانت أسوار القسطنطينية ما تزال قادرة - بعد بنائها بألف عام - على تحدى أحدث مدافع العثمانيين ، وأما أسوار أنطاكية فقد أذهلت الصليبيين إعجابا بها. على أن القلعة البيزنطية لم تزد كثيرا عن كونها معسكرا حصينا ، وكانت مصممة للتعامل مع عدو ثقل أسلحته هولا عن أسلحة البيزنطيين . أما العرب ، وهم أخطر منافسيهم ، فكانوا أقل تقدما فى آلات الحصار ولم يكن ضروريا أن تكون أسوار القلعة البيزنطية قوية ؛ إذ كانت هناك شبكة من التحصينات الخارجية من أهم ملاحظاتها خندق واحد على الأقل باتساع كبير يمنع العدو من إحضار المناجق أو سلام التسلق بالقرب من القلعة ؛ وكانت الأبراج ناتئة بضرورة طفيفة على مسافات منتظمة بطول الأسوار ، وتستهدف توفير مجال أطول لأفراد الحامية من رماة السهام وقاذفى الخنادق يصل إلى خطوط الأعداء أكثر من كونها تستهدف الدفاع عن الأسوار ذاتها . ولم يكن البرج المركزى فى وسط القلعة مصمما كآخر خط دفاعى ، وإنما ليكون مخزنا للأسلحة والمؤن . وباستثناء أمثلة قليلة على الحدود الأرمنية حيث كان يعيش بارونات الحدود عيشة شبه مستقلة ، لم يكن مقصودا من القلعة البيزنطية أن تكون مكان إقامة ؛ إذ كان أمر القلعة جنديا محترفا يترك زوجته وأولاده فى منزله . وأخيرا ، ورغم الإفادة من الدفاعات الطبيعية ، لم يكن الاعتبار الأول هو الحيلولة دون الوصول إلى الموقع ، وإنما كانت الاستفادة الرئيسية بالقلعة هى أنها بمثابة نُكْسة

(١) أنظر ، الجزء الثانى ، ص ٨٨-٨٩ و ١٢٣ و ٢٦٣-٢٦٥ . وانظر Deschamps, *La Défense du Royaume de Jérusalem*, pp. 5-19, and *Le Crac des Chevaliers*, pp. 43-4.

عسكرية. ولم يكن من الملائم إجبار الجنود على الكدح فى صعود الجبل وهبوطه فى كل مرة يتحركون فيها<sup>(٢)</sup>.

ومال العرب إلى اتباع النمط البيزنطى رغم أنهم كانوا أقل اهتماما بمشاكل الدفاع، إذ كانت جيوشهم أساسا متحركة وهجومية<sup>(٣)</sup>.

وعكف الصليبيون على دراسة هندسة العمارة العسكرية التى كانوا يقابلونها فى ترحالهم باتجاه الشرق وتعلموا منها الكثير، غير أن احتياجاتهم الأساسية كانت مختلفة؛ إذ كانت تعوزهم القوة البشرية دائما ولا يستطيعون الاحتفاظ بحاميات كبيرة، ومن أجل ذلك كان لابد لقلاعهم أن تكون أقوى بكثير وأيسر فى الدفاع عنها، ويتعين اختيار موقع القلعة بخصائصه الدفاعية، ويجب استغلال كل منحدر وكل تل صغير بأقصى استغلال ممكن؛ ولما لم يكن هناك من يمكن الإستغناء عنه وتكليفه بالاستطلاع وحمل الرسائل كان لابد لكل معقل أن يتمكن من مشاهدة جاره وتبادل الإشارات معه. وكان لابد للأسوار أن تكون سميكة ومرتفعة حتى تكون قادرة على الصمود للهجوم المباشر، لأن الدفاع عن التحصينات الخارجية يتطلب الكثير من الرجال. وفى الوقت نفسه، ينبغى الإلتفاف بالقلعة كمكان إقامة لأمرها وكمركز إدارى له. وقد أحضر الصليبيون معهم وسائلهم الإقطاعية ولما كانوا يحكمون أناسا غرباء، كانت القلعة مركزا للحكم المحلى. ولابد أن يكون برجها المركزى الذى يتوسطها من الكبر بما يكفى لحماية القطعان والأسراب فى حالة الغارات العدائية المتكررة. وفى واقع الأمر، كانت القلعة بالنسبة للفرنجة تلعب دورا هاما يفوق كثيرا دورها عند البيزنطيين والعرب<sup>(٤)</sup>.

*Le Crac*, pp. 45-57; Ebersolt, *Monuments d'Architecture Byzantine*, pp. 101-6; (٢)  
Fedden, *Crusader Castles*, pp. Deschamps 22-6.

Deschamps, *Le Crac*, p. 51; Fedden, *op. cit.* p. 26. (٣)

Deschamps, *Le Crac*, pp. 89-103; Smail, "Crusaders' Castles of the Twelfth Century", in *Cambridge Historical Journal*, vol. x, 2 (٤)  
القلعة.

## قلاع القرن الثاني عشر

أما في الغرب ، فكانت القلعة حتى ذلك الوقت لا تزيد عن كونها برجاً مربعاً صلباً وقد يكون محصناً من النوع الذى بلغ به النورمانديون حد الكمال<sup>(٥)</sup>. ولم تكن هذه القلعة ملائمة لمتطلبات الشرق الفرنجى. وقد أجبر الصليبيون على أن يكونوا رواداً فى ذلك المجال ، فاقبسوا من البيزنطيين الكثير من الأفكار ؛ فمنهم تعلموا استخدام الكوة لإطلاق القذائف على المهاجمين ، والإستفادة من تشييد الأبراج بطول الأسوار ، رغم أنهم سرعان ما أدخلوا تعديلاً فى ذلك بعد أن اكتشفوا أن البرج المستدير يتيح نطاقاً أوسع من البرج القائم الزوايا الذى كان البيزنطيون يفضلونه. وكانت الحصون الأصغر المبنية فى أوائل القرن الثاني عشر ، مثل حصن الكوكب ، قد بُنيت على الطراز البيزنطى المعتاد بأسوار خارجية مضلعة قائمة الزوايا تقريبا ، وقد زُيّنت بأبراج ، وتخطيط يميّز فى الوسط يضم البرج المركزى . وقد اختيرت المواقع بحيث يمكن الإستغناء عن أعمال التحصينات الخارجية ، وكان البناء كله متينا للغاية . ودائماً ما كانت الأعمال البيزنطية متكاملة . وفى قلعة صهيون كانت الخنادق البيزنطية مستكملة بقناة ضيقة عمقها تسعون قدماً محفورة فى الصخور الصلبة<sup>(٦)</sup>. كما أضاف الفرنج الأبراج الحديدية المدلاة التى لم تكن مستعملة فى الشرق منذ عصور الرومان ، وكذلك المدخل الملتوى الذى بدأ العرب فى تفضيله وإن لم يكن البيزنطيون يستخدمونه إلا نادراً ، ربما لأنه لم يكن مناسباً للآلات الثقيلة التى كانوا يحتفظون بها داخل القلاع<sup>(٧)</sup>.

ومن الطبيعى أن تكون القلاع الأكبر أكثر تعقيداً . فلم تكن قلعة الكرك مثلاً تقتصر على إيواء قائدها وأسرتة ، وإنما كذلك الجنود والكتبه الذين يتولون إدارة المقاطعة ؛ وفى مثل هذه القلعة فى القرن الثاني عشر كان موقع البرج المركزى والأماكن السكنية فى أبعد الأماكن وأكثرها يسراً فى الدفاع عنها من الحيز المركزى . وعادة ما كان موضع المخازن والكنيسة الصغيرة فى الحيز المركزى، بينما الأبراج الأخرى المحيطة بالحيز كبيرة بحيث تضم حجار التكنات والمكاتب . وكان تصميم

(٥) (المترجم) النورمانديون Normans : أبناء نورماندى Normandy وهو إقليم تاريخى يقع شمال غرب فرنسا على القنال الإنجليزى.

(٦) للإطلاع على مخطط لقلعة الكوكب أنظر Deschamps, *La Défence*, p. 121 ، وللإطلاع على مخطط أبسط لقلعة اليمحور (Chasel Rouge) أنظر Le Crac, p. 57 وتمت تقوية القلعتين التوأمتين الشجر وبكاس بخنادق صناعية مثل صهيون (Le Crac, pp. 80-1) .

(٧) Deschamps, 'Les Entrées de Châteaux des Croisés', in *Syria*, vol. xiii

القلعة يختلف باختلاف المنطقة التي تقع فيها . وكان البرج المركزي ما يزال برجاً مكعباً بسيطاً - على الطراز النورماندى - بمدخل واحد فقط عادة . وكان البناء نفسه صلباً وبسيطاً بلا زخرفة وإن كانت هناك بعض المحاولات لزخرفة أماكن الإقامة والكنيسة الصغيرة . ولسوء الحظ لم تبق أية زخارف لقلاع القرن الثاني عشر ؛ أما الحصون التي ظلت مسيحية بعد عصر صلاح الدين فقد أعيدت زخرفتها في القرن التالي ، وقد غيّر العرب الحصون التي احتلوها ؛ واستحال ما تبقى إلى أطلال<sup>(٨)</sup>.

وبتقدم سنوات القرن الثاني عشر طرأت بعض التغييرات على مخطط القلعة . من ذلك أن وضع البرج المركزي - وهو أقوى جزء في القلعة - أصبح في أضعف قسم من الحيز المركزي ، بدأ يعتبر من الأمور المنطقية ، وأصبح البرج المركزي نفسه مستديراً عادة وليس مضلعاً لأن السطح المستدير يقاوم القصف بطريقة أكثر فعالية من السطح المضلع ؛ وأزيحت في البرج الأبواب والأبواب السرية . وكان حجم القلعة يميل إلى الزيادة خاصة عندما كانت الأنظمة الدينية العسكرية تبنى القلاع لنفسها أو عندما تستولى على قلاع من النبلاء العلمانيين ؛ ولم يكن في قلاع الأنظمة الدينية العسكرية سيدات مقيمات، ورغم إمكان توفير أماكن إقامة رائعة لكبار المسؤولين فقد كان كل مقيم فيها يؤدي غرضاً عسكرياً . وأما القلاع الأكبر مثل قلعة الكرك أو عثليت فكانت مدناً عسكرية قادرة على إسكان عدة آلاف من المحاربين وما يلزمهم من خدم . ونادراً ما كانت تمثل هذه القلاع عن آخرها . وكانت الدفاعات الآن تقوى عن طريق حيز مركزي مزدوج متحد المركز ؛ وكان للقلاع العظيمة التي يملكها فرسان المستشفى - مثل الكرك ومواب - خزام مزدوج . واتباع فرسان المعبد نفس النظام في صافيتا، وإن كانوا يفضلون كمبدأ عام الحيز المركزي الواحد ؛ وطبقاً للطراز الأول بُنيت قلعتاهم الرئيسيتان طرطوس وعثليت في القرن الثالث عشر ، على أنه في كل من الحالتين كانت الأقسام الأطول من الأسوار تنتصب من البحر مباشرة ، وعبر شبه الجزيرة التي كانت تصل عثليت باليابسة كان هناك خط مزدوج معقد . كما أن قلعة فرسان التيوتون في مونتفورت ذات حيز مركزي واحد . ولم تكن فكرة الحيز المركزي فكرة جديدة ؛ ذلك أن الأسوار الأرضية للقسطنطينية كانت مبنية بخط مزدوج في القرن الخامس ، وفي القرن الثامن أحاط الخليفة المنصور مدينته الدائرية ببغداد بخط مزدوج .

(٨) انظر على سبيل المثال الوصف التفصيلي وتصميم قلعة الكرك في مواب و الصيغة في بانيناس في Deschamps, *La Défense*, pp. 80'93, 167-75، وانظر أيضاً اللوحات .



بيد أن فرسان المستشفى كانوا هم أول من طَبَّقَ فكرة الحيز المزدوج فى قلعة صغيرة رغم عدم إمكان استخدامها إلا لقلعة كبيرة الحجم<sup>(٩)</sup>.

وكانت التحسينات الأخرى لقلاع القرن الثالث عشر تتمثل فى النعومة الشديدة لواجهة الأسوار الخارجية التى تحول دون تثبيت السلاح ، وفى الإستخدام الأوسع للمزاغل والفتحات لرماة السهام ذات حواف منحدره عادة إلى أسفل وأحيانا قواعد تشبه الركاب - وفى تعقيدات أكثر فى بوابات المداخل ؛ ففى قلعة الكرك هناك مدخل طويل مغطى تسيطر عليه فتحات لرماة السهام فى جداريه الجانبين ، تعقبه ثلاثة أركان قائمة الزوايا ، ثم باب حديدى مدلى ، وأربعة بوابات منفصلة. وكانت الحماية تتوفر للأبواب الخلفية من أركان غير متوقعة ، وهى وسيلة كان البيزنطيون أول من قدمها<sup>(١٠)</sup>.

### ضعف دفاعات القلاع

إن هذه القلاع الضخمة ، بأبنيتها القوية ، ومواقعها الرائعة على الصخور الشائخة وقمم الجبال ، بدت منيعة قبل أن يُعرف البارود . وكانت طبيعة الأرض تحول دائما دون أن يصبح استعمال السلاح أمرا عمليا ، وليس فى الإمكان إحضار أبراج الحصار للسيطرة على الأسوار إلا إذا كانت هناك أرض مسطحة فى الخارج تخلو من الخنادق . وكان من الصعب دائما على المحاصرين أن يجدوا موقعا قريبا بما فيه الكفاية يضعون فيه المناق أو الرجمات لقذف الصخور . وكان الخطر الفنى الرئيسى هو النفق ؛ إذ كان المهندسون يحفرون النفق تحت الأسوار ، يسندون سقفه أثناء توغلهم بعمد خشبية ثم يشعلون فيها النيران فى نهاية الأمر بفروع الأشجار ، مما يتسبب فى انهيار النفق نفسه . ومعه أحجار الأسوار من فوقه . غير أن حفر النفق كان مستحيلا فى حالة بناء القلعة فوق الصخور الصلدة ، كقلعة الكرك . وعلى الرغم من وجود المخازن والصهاريج ، كانت المجاعة والعطش هما الخطر الحقيقى . وكان نقص القرة البشرية يعنى عدم القدرة

(٩) Rey, *Architecture Militaire des Croisés*, pp. 70 ff. وهو يبالغ فى الفرق بين النمطين اللذين استخدمهما فرسان المعبد وفرسان المستشفى ؛ Fedden, *op. cit.* pp. 28-9. أنظر Le Deschamps, *Crac*, pp. 279 ff. وذلك للإطلاع على مراحل كل نمط والتغيرات الداخلة عليه . أنظر أيضا Melvin, *La Vie des Templiers*, pp. 136-42 .

(١٠) Fedden, *op. cit.* pp. 29-30

على الدفاع بصورة جيدة ؛ إذ ليس يوسع المملكة دائما إرسال قوة مخصصة ، وكانت معرفة هذه الحقيقة تسبب في إثارة التشاؤم بين أفراد الحامية ؛ ذلك أنه في ذروة انتصارات صلاح الدين ، لم تستطع قلعة صهيون العظيمة - التي اشتهرت بأنها أقوى القلاع في زمانها - مقاومة المسلمين إلا لثلاثة أيام<sup>(١١)</sup>.

إن أهمية القلاع الصليبية تقع في نطاق التاريخ العسكري أكثر مما تقع في نطاق التاريخ الفني ؛ ذلك أن الصليبيين العائدين إلى أوروبا أتوا معهم بأفكار عثرت عن نفسها عمليا هناك ؛ فقلعة ريتشارد قلب الأسد التي تعرف بقلعة جيار قدمت تلك الأفكار إلى العالم الغربي . غير أن القلاع في الشرق كانت لها قيمتها الجمالية ، فكنا نراها تعد من أروع أمثلة العمارة الكنسية في الشرق الغربي ؛ وقاعاتها الضخمة - وأجملها في قلعة الكرك - تُقارن بأروع القاعات القوطية الأولى في غرب أوروبا ؛ وتُظهر أحيائها السكنية الرقة والجمال ، وقد بقيت لتعطينا فكرة عن قصور النبلاء في الشرق الغربي . أما غرفة السيد الأعظم في قلعة الكرك ، التي ترتفع عالية في اليرج الجنوبي الغربي من الحيز المركزي الداخلي ، بقبتها المضلعة ، وأعمدتها الرقيقة ذات التيجان والقواعد ، وإفريزها البسيط كامل الإستدارة بحيث يُظهر زينتته الزخرفية بخمس زهرات بيتلاتها ، ربما كانت هي الغرفة الأكثر بهاءً دون أغلب غرف قلاع وقصور المدن الأخرى . وطرارها هو الطراز القوطي لشمال فرنسا في القرن الثالث عشر ، بينما للقاعة الضخمة زخارف قوطية حجرية مماثلة للزخارف الموجودة في كنيسة سانت نيكولاس العصرية في ريم<sup>(١٢)</sup>.

وكانت القلاع عملا هندسيا في أساسه ، بينما كان المقصود بالكنائس أعمالا فنية . وعندما وصل الصليبيون إلى الشرق وجدوا فيه تقاليد قديمة للبناء تناسب البلاد . وكان الخشب سلعة نادرة ؛ وكل ما تقدمه الغابات يستغل في بناء السفن وصناعة الأسلحة ، ولذا كان على المهندسين أن يقوموا بالبناء دون دعائم خشبية ، وكانت الأسقف من الحجارة وغالبا مسطحة كي تكون بمثابة شرفات لقضاء الأمسيات . وكان نظام التقيبة يستخدم لدعم السقوف ، وكانت الأقواس المدببة القادرة على حمل الأوزان الثقيلة من الملامح العصرية آنذاك . وكان الطراز الوطني للبنائين السوريين هو

Oman, *History of the Art of War in the Middle Ages*, ii, pp. 29 ff.; Fedden, *op. cit.* (١١) pp. 34-40.

(١٢) (المترجم) : ريم Reims : مدينة شمال شرق فرنسا شهدت استسلام ألمانيا للحلفاء عام ١٩٤٥.

الطراز العربي - البيزنطى الذى بلغ الكمال فى ظل الخلفاء الأمويين، والذى امتد أثره إلى ما حدث من تطور فى العصر العباسى بعد ذلك ، وفى فن العمارة الفاطمية وما تأثرت به من شمال أفريقيا وكان النّازون السوريون قد شاهدوا مؤخرًا الأعمال البيزنطية فى الأماكن المقدسة وفى أنطاكية ، كما كان هناك تدفق للحرفيين الأرمن المهرة بطرازهم الخاص بهم.

### عمارة الأماكن المقدسة

كانت أول كنيسة بناها الصليبيون فى الشرق هى كاتدرائية القديس بول فى طرسوس التى استكمل بناؤها قبل عام ١١٠٢ م . وهى عبارة عن مبنى يتسم بالخشونة والفضاظة على طراز كنائس شمال فرنسا الرومانيسكية الأسطورية ؛ ولكن أقواسها مدببة ؛ وهى كاتدرائية مستطيلة الشكل ذات جناحين وصحن تحده أعمدة وركائز بالتبادل . وقد أحضرت الأعمدة من بعض المباني القديمة ؛ وتيجان الأعمدة مكعبات حجرية بسيطة بمثلثات، منحوتة من زوايا المكعبات ، وهو شكل من الزخرفة يوجد فى الراينلاند الألمانية ، وكذلك فى أرمينيا، وربما قام العمال الأرمن بعمل هذه الأشكال هنا . وكان لطريقتها الفجة أثر فى ذوق العمارة الصليبية بعد ذلك<sup>(١٣)</sup>.

وما أن استقر المستعمرون آمنين حتى كان أول اهتمامهم بإصلاح الأماكن المقدسة ، وبعد ذلك إنشاء الكنائس المناسبة فى مدنهم الرئيسية . ومن أقدم المزارات التى بقيت فى حالة جيدة كنيسة الميلاد فى بيت لحم التى بناها قسطنطين ورمها جستينيان ؛ والإضافات المعمارية الوحيدة التى أضافها الصليبيون رواق بسيط مسقوف ذو أعمدة على النمط القوطى أقيم سنة ١٢٤٠ م تقريبا ، ومدخل شمالى جنوبى إلى مغارة الميلاد، بُنى سنة ١١٨٠ م تقريبا على الطراز الرومانيسكى المتأخر، له قوس مدبب وعلى تيجان الأعمدة زخرفة على هيئة أشواك من صنع سورى فيما يبدو . كما بنى الصليبيون مقاراً للربان حول الكنيسة دُمّرت الآن<sup>(١٤)</sup>. أما الكنيسة الأكثر قداسة عمّا سواها ، وهى كنيسة القبر المقدس فى القدس ، فقد بدت لهم غير ملائمة ؛ فبعد أن دمرها الخليفة الحاكم بأمر الله، أعاد البيزنطيون بناء القاعة المستديرة المحيطة بالقبر

(١٣) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 378-9

(١٤) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 66-8.

نفسه، غير أنهم جعلوا الطرف الشرقى مسطحاً وبنوا هناك ثلاثة محاريب مقببة ، وألحق  
مصلّى القديسة ماري العذراء بشمال القاعة المستديرة ، أما مصلّى القديس جون ،  
ومصلّى الثالث ، ومصلّى القديس جيمس فقد أُلحقت بجنوب القاعة المستديرة . وأعيد  
بناء موضع جُلجثة<sup>(١٥)</sup> كمُصلّى منفصل ، كما أعيد بناء مصلّى القديسة هيلينا فى  
كهف اكتشاف الصليب<sup>(١٦)</sup> . وكانت المباني مزخرفة فى ترف بالرخام والفسيفساء .  
وقرر الصليبيون وضع كافة المباني معا تحت سقف واحد . ومن الواضح أن الأعمال  
الرئيسية قد نفذت بعد زلزال سنة ١١١٤م وقبل سنة ١١٣٠م برغم عدم انتهاء بعض  
الأجزاء عند موت بلدوين الثانى سنة ١١٣١م ، ولم يتم تكريس الصرح الجديد حتى  
١٥ يولية ١١٤٩م ، وهو الذكرى السنوية الخمسين للإستيلاء على المدينة ، وأضيف  
برج الجرس فى حوالى سنة ١١٧٥م.

وكان لا بد أن يتأثر مخطط المبنى الجديد بالموقع الذى كان يحده من الجنوب  
صخرة الجمجمة ومن الشرق بالمنحدر المؤدى إلى مصلّى القديسة هيلينا الذى يقع أسفل  
القاعة المستديرة بعدة أقدام، ولذلك هدم الفرنج الجدار الشرقى للقاعة البيزنطية ،  
ودمروا محاريبها المقببة ، مستبدلين أوسطها بقوس كبير يؤدى إلى داخل كنيسة جديدة  
تتألف من مكان مخصص لجوقة المنشدين له قبة تقوم على ركائز بالقرب من الطرف  
الغربى ، وجناح يحيط به ممشى مسقوف ، والطرف الشرقى منحدر وبه ثلاثة محاريب  
مقببة . وبين المحراب الأوسط والمحراب الجنوبي سلم ينحدر مودياً إلى كنيسة القديسة  
هيلينا مباشرة . وأما الجناح الجنوبي فيقع قبالة مصلّى الجمجمة الذى أعيد بناؤه برغم  
بقاء الفسيفساء البيزنطية على أعمدة المدخل . وفى ناحية الغرب من جلجثة ، وفيما  
بينها وبين القاعة المستديرة ومصلّى القديس جون ، بُنيت قاعة جديدة لتضم فى غرب  
مصلّى الجمجمة، حجر المسحة<sup>(١٧)</sup> وقبري جودفرى وبلدوين الأول. وكان هناك ممر -  
وهو المدخل الرئيسى الحالى - يؤدى من القاعة الجديدة إلى فناء . وامتد بطول الجناح  
الشمالى جناح خارجى شيد البيزنطيون معظمه ، يفتح على فناء آخر يتفرع منه ممر

(١٥) (المترجم) : جُلجثة Golgotha : (فى الإنجيل)، الموضع الذى صُلب فيه المسيح : "وجاءوا به إلى موضع جُلجثة الذى تفسره موضع جُمجمة" (إنجيل مرقس ١٥ : ٢٢).

(١٦) (المترجم) اكتشاف الصليب Invention of the Cross ، احتفال الثالث من مايو تخليداً للذكرى ما  
يُروى عن اكتشاف الصليب الحقيقى فى القدس عام ٣٢٦م بواسطة هيلينا أم قسطنطين العظيم.

(١٧) (المترجم) المسحة Anointing : من الطقوس المسيحية يُجرى بمسح الشخص خاصة عند العماد أو  
الذى يحتضر أو المريض بمرض خطير وما إلى ذلك.

يجاوز كنيسة القديسة ماري ويؤدي إلى شارع البطريق. وهناك فناء ثالث يحيط بمصلى القديسة هيلينا وتحيط به مبان جديدة لسكنى كبار الرهبان الأرغسطيين الذين عُهد إليهم آنذاك بالكنيسة.

وهذه الأعمال الصليبية - التي جاوزت تخريب الخوارزميين سنة ١٢٤٤م ، ومرور الزمن ، والحريق الفاجع في ١٨٠٨م - تبدو وثيقة الصلة بالكنائس الكلونية الكبيرة التي بناها الحجاج ، وخاصة كنيسة القديس سيرنين في تولوز التي كرّسها البابا إيربان بعد مؤتمر كليرمونت مباشرة . ويذكرنا المشى المسقوف بشدة بأمثاله في كلونى نفسها وبكنيسة القديس سيرنين ؛ وإن كان هناك فارق فإنه فارق فى الحجم . فقد حرص مهندسو القبر المقدس على جعل أعمدتهم أقصر وأقوى حتى تتسق مع القاعة المستديرة البيزنطية ، التي ربما كان المقصود بتصميمها مقاومة صدمات الزلازل . وفى الإمكان مقارنة التفصيلا الزخرفية - باستثناء ما تبقى من الفسيفساء البيزنطية وتيجان الأعمدة - بالكثير من مثيلاتها فى جنوب فرنسا وجنوبها الغربى . وتبدو أعمال النحت ، وبخاصة نحت الأشكال المنحوتة على الاعتبار العليا للأبواب والنوافذ ، فى أغلبها من مدرسة تولوز وإن كانت قد نحتت محليا . وعلى وجه العموم يبدو أن المهندسين والفنانين الذين قاموا بالعمل كانوا فرنسيين ، ومن جنوب غرب فرنسا على الأرجح وتشربوا التراث الكلونى . والمعروف أن المهندس الذى كان يصمم برج جرس الكنيسة يدعى جوردان (الأردن) ، وهو اسم عادة ما يُطلق على الأطفال الذين يُعمدون فى النهر المقدس . وربما كان من مواليد فلسطين<sup>(١٨)</sup>.

### الكنائس فى القدس

وكانت كنيسة القبر المقدس هى الضريح الأقدم الوحيد الذى أدخل عليه الصليبيون تغييرات واسعة . وربما عدة كنائس صغيرة ؛ مثل كنيسة صعود المسيح الواقعة على جبل الزيتون ، وقبر العذراء فى الجثمانية<sup>(١٩)</sup> . وعندما صارت قبة الصخرة كنيسة فرسان المعبد لم يضيفوا إليها سوى رخام زخرفى وأعمال حديدية زخرفية ، كما لم يُمس المسجد الأقصى برغم إعادة تهيئة المنطقة التى يعلوها لتصبح حظائر

(١٨) -Enlart *op. cit.* ii, pp. 144-80; Duckworth, *The Church of the Holy Sepulchre*, pp.203 58; Harvey, *Church of the Holy Sepulchre* pp. ix-x.

(١٩) (لمرحم) الجثمانية Gethsemane : الجديقة التى اعتقل فيها المسيح خارج القدس.

للجياد ومخازن ، وشيّدت المباني حول المسجد لإيواء فرسان النظام ، بينما أضيف جناح فى الجهة الجنوبية الغربية أصبح مكان الإقامة المفضل للملوك . وفى أغلب المدن التى استعمروها وجدوا أن الكنائس قد أصابها من شدة الدمار ما لا يجعلها تستحق الإصلاح ، فكانوا يتركونها لأصحاب الطوائف من السكان الأصليين الذين كانوا يملكونها فعلا . واستولوا على بعض الأديرة القديمة ، وإن كانوا يفضلون بصورة عامة تشييد مبانيهم الخاصة بهم. وفى بعض الأحيان كانوا يستخدمون المواضيع السابقة وقواعدها التحتية ، كما حدث فى كنيسة البازيليك ذات القاعدة الرومانية الكبيرة فى جبل صهيون ؛ وفى أحيان أخرى كانوا يغيرون اتجاهات الموضع السابق تغييرا طفيفا، كما حدث فى كنيسة الجثمانية . وفى أغلب الأحيان كانوا يختارون المواقع الخاصة بهم أو يعيدوا بناء الكنيسة برمتها فى مواقع تقليدية<sup>(٢٠)</sup>.

وبخلاف كنائس فرسان المعبد التى كانت دائرية الشكل ، كان التصميم الدائري للكنيسة الصغيرة هو الشكل المستطيل مع وجود نتوء دائري أحيانا فى المناطق الخارجى فى الطرف الشرقى . وكان البناء قويا ذا عقد مدبب واحد متقاطع الأضلاع يدعم سقفا حجريا مسطحا . وكانت هذه الكنائس الصغيرة مبنية فى كل قلعة، حتى فى القلاع المعزولة مثل القلعة الواقعة على تل الوعيرة بجوار أطلال البتراء القديمة<sup>(٢١)</sup>.

وكانت الكنائس الأكبر مستطيلة كذلك ، ولها أجنحة جانبية بطول المبنى تفصلها عن صحن الكنيسة أعمدة أو قوائم. ودائما ما كانت هناك ثلاثة محاريب متوارية فى عمق الجدار . وكان فى الكتدرائية الكبرى فى صور وفى كنيسة أو كنيسةين أخريين أجنحة فرعية قصيرة تجعل صحن الكنيسة يتخذ هيئة صليب، وإن لم يكن لذلك مدلولاً معماريا. وتوجد فى كتدرائية طرطوس غرفة للأشياء المقدسة وأخرى لأدوات التناول مبيتان فى الركنين الجنوبي الشرقي والشمالي الشرقي . وكان لقليل من الكنائس ، مثل كنيسة القديسة آه فى القدس، وكتدرائية قيصرية فيما يبدو قباب تقوم على أعمدة وتغطي الحيز الواقع أمام الحرم ؛ وكان السقف فى العادة مسطحا أو هرميلى الشكل .

(٢٠) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 207-11, 214-21, 233-6, 243-5, 247-9.

(٢١) لم يبق من كنيسة الوعيرة سوى ما يزيد قليلا على التواء المستدير فى الحائط الخارجى . كما لا يوجد سوى بقايا شاهدة لآثاره مصبوب ولا أثر هناك للزخرفة . وتبدو الأحجار المستعملة فى تشييدها أصغر مما اعتاد الصليبيون على استخدامه فى المباني . ويبدو أن كان لها دهليز صغير وسرداب . أما كنيسة قلعة الكرك فكانت أكبر بكثير ولها أربع نوافذ . ويقال إن لها زخارف جصية وإن لم يبق منها شيء الآن . أما كنيسة فرسان المعبد فى قلعة عتليت فلم تكن دائرية وإنما مائى عشر ضلعا ؛ وتنتمى للقرن الثالث عشر.

## ٤٣٧

وكانت الأعمدة الجانبية مغطاة فى معظم الأحوال بأقنية ذوات حنايا ؛ وكان الصحن مغطى إما بقبو ذى حنايا أو بقبر برمبلى طويل مدبب مضلع . وإذ كانت الأجنحة أقل ارتفاعا من بقية أجزاء الكنيسة ، تعددت النوافذ حول المنور ، وكانت النوافذ كلها ، بما فى ذلك تلك التى تقع فى الطرف الشرقى ، صغيرة لتتوارى ضوء شمس سوريا المبهر . وكانت الأقواس مدببة باستثناء القليل منها . وكانت الأبراج نادرة ؛ وكان للكنيسة الدير فى جبل الطور برجان على جانبيه المدخل الغربى ، يحوى كل منهما مصلى على هيئة محراب فى الدور الأرضى . وكانت تلحق بالكنائس أحيانا أبراج أجراس ، ولكنها لم تكن جزءا مكملها<sup>(٢٢)</sup>.

## زخرفة الكنائس

كانت زخارف كنائس القرن الثانى عشر بسيطة ؛ ودائما ما كانت تستخدم فى ذلك أعمدة مأخوذة من المباني القديمة ؛ وتنوعت رؤوس تلك الأعمدة ، فكان بعضها قديما ؛ واتخذ البعض النمط الكورينثى والسلى لرؤوس الأعمدة البيزنطية والعربية ، الذى كان يتبعه البنائون المحليون أو الفرنج الذين سايروا الأنماط المحلية ؛ كما اتخذ البعض النمط الرومانيسكى الغربى<sup>(٢٣)</sup> . وكانت توجد فى بعض الكنائس ، مثل كنيسة قرية الناب ، لوحات جدارية على النمط البيزنطى<sup>(٢٤)</sup> ، وكانت هناك أعمال من الفسيفساء

(٢٢) أنظر Enlart, *op. cit. passim* وقد اعتمدت بدرجة كبيرة على المعلومات الشخصية المتصلة بالمباني.

(٢٣) أنظر Enlart, *op. cit.* i, pp. 70-3

(٢٤) أنظر أدناه ، ص ٤٣٩ .

في حجرة العشاء الأخير على جبل صهيون ، وفي كنيسة الرقاد<sup>(٢٥)</sup> الملاصقة لها<sup>(٢٦)</sup>. ولا بد من أن يكون الفنانون البيزنطيون الذين أرسلهم الامبراطور مانويل ومعهم أدواتهم قد مارسوا فنهم هناك ، كما مارسوه بالفعل في كنيسة الميلاد في بيت لحم<sup>(٢٧)</sup>؛ وإن كانت الزخرفة التصويرية نادرة . وكان للزخارف المحيطة بالأقواس أطراف مدبية ، أو على شكل أنياب الكلب . ولم يبق إلا القليل من الأشكال المنحوتة؛ وكانت لبنات عقود الأقواس مبطنّة في الغالب ، وكانت الحليات وردية الشكل البسيطة من الزخارف الأخرى المفضّلة<sup>(٢٨)</sup>.

وكان الوقع العام لكنائس القرن الثاني عشر يتميز بالحدّة إلى حد ما ، ولم يبلغ شأوا العمارة المعاصرة في الغرب ، ويرجع ذلك إلى الحرص على اجتناب استخدام الأخشاب والإحتراز من الزلازل ، وإن جاءت النتيجة حمسة التناسب . ولا شك في أن الصليبيين قد جاءوا معهم مهندسين معماريين تشرّبوا الأنماط الفرنسية ، البروفانسي والتولوزي منها على وجه الخصوص ، بيد أنه من الواضح أنهم أخذوا بأراء البناّين المحليين ؛ وتعلموا في الشرق طريقتهم في استخدام القوس المدب . وأول مثالين للقوس المدب في الغرب يتمثلان في كنيسةين قامت ببنائهما حوالي سنة ١١١٥م إيدا اللورينية، وهي أم أول حاكمين فرنجيين للقدس ، وكان ابنها الأكبر إيوستاس البولوني

(٢٥) (المترجم) الرقاد أو المروت Dormition : ويقصد به رقاد السيدة العذراء في نزعها الأخير ، ويمثل هذا الرقاد موضوعا فنيا تناولته الفنانون المسيحيون تناولا مختلفا عبر العصور . ويرجع الاختلاف في لوحات أولئك الفنانين إلى أن تناول موضوع موت السيدة العذراء جاء في الأجزاء المكتوبة من الكتاب المقدس . وهذا الموضوع الفني يدور حول فكرة تقول إن تلامذة المسيح المنتشرين في أرجاء الأرض جاءوا عند موت العذراء إلى فراش موتها بطريقة إعجازية والتفتوا حوله ، كما هبط المسيح نفسه من السماء وانضم إليهم ليتولى رفع روحها بنفسه . وفي اللوحات الأولى التي تناولت هذا الموضوع ، ظهر السيد المسيح يحمل روحها على شكل طفل في أكمان بيضاء ، بينما ظهر القديس بولس واضعا رأسه على صدرها منصتا إلى دقة القلب الأخيرة . وفي لوحات تالية اتخذت روحها شكل ملاك ، ثم اختفى السيد والمسيح والروح في لوحات لاحقة . ولم يكن ليتح لهؤلاء الفنانين هذا التنوع الخصب في معالجة هذا الموضوع ما لم تكن تلك الرواية قد وردت في الأجزاء المكتوبة من الكتاب المقدس.

(٢٦) في سنة ١١٠٦م شاهد دانيال الميخوميثي Daniel the Higuemene الفسيفساء في حجرة العشاء الأخير in Khitrowo, *Itinéraires Russes*, p. 36؛ وفي حوالي سنة ١١٦٠م كان John of Würzburg يصف لوحات الرسل الفسيفسائية هناك بما عليها من كتابات لاتينية تصف هبوط الروح القدس، وكذلك الفسيفساء في كنيسة الرقاد التي تصور الرقاد نفسه والكتابات المدونة عليها المكتوبة باللاتينية وإنما تستخدم مصطلحات يونانية (P.P.T.S. pp. 42-3).

(٢٧) أنظر أدناه ، ص ٤٣٩ .

(٢٨) Enlart, *op. cit.* i, pp. 93 ff.



قد عاد حديثاً من فلسطين . ومن العسير ألا نعتقد أن المهندسين العالميين أشاعوا الطريقة الجديدة في الغرب ، حيث طرّرت كي تناسب الحاجات المعمارية المحلية<sup>(٢٩)</sup>.

ويستحيل على المرء أن يلجأ إلى التعميم في تناوله لأصول شتى للرجوه المعمارية والزخرفية ؛ ذلك أن قبة كنيسة القديسة آن في القدس شديدة الشبه بالقباب التي بناها المهندسون الفرنسيون في Périgord ، وإن كان نفس نمط القبة القائمة على أعمدة بلا اسطوانة موجود في الشرق<sup>(٣٠)</sup>. وغالباً ما يقارب الحفر الرومانيسكي الحفر البيزنطي والأرميني بحيث تتعذر التفرقة الواضحة بينها ؛ ومن المحتمل أن حفر الأشكال ، والخيال الزائد الذي تتسم به رؤوس الأعمدة ؛ من نتاج الفنانين الفرنج ، على أن زخارف أوراق الأفتشا أو الكروم نشأت محلياً . ويبدو أن نموذج الأطراف المدية كان ينتقل من الشمال إلى الجنوب حتى في أوروبا ؛ وكان نمط أنياب الكلب معروفاً في الشرق من قبل ، ويوجد هذا النمط ، ونمط لنتات العقود المبطننة ، على البوابة الفاطمية العظيمة 'باب الفتوح' في القاهرة ، التي بناها مهندسون أرمنيون من الرها ، وهي المدينة التي سبق أن كان البيزنطيون مسؤولين فيها لعدد من العقود عن إقامة كثير من المباني الجديدة<sup>(٣١)</sup>.

### الفسيفساء واللوحات الجدارية

وتُظهر الأمثلة الباقية من فنون التصوير تأثراً شديداً بالفن البيزنطي يشكّك فيما يبدو في أن فنانياً فرنجياً واحداً قام بعمل في الشرق . ومن اليقيني أن أعمال الفسيفساء

(٢٩) . Enlart, *op. cit.* i, pp. 3-4, 67-8. إن بعض الزخارف في كيميبي إيدنا في Wast and Saint Wilmer في بولونيا تذكّرنا في وضوح بالأعمال العربية . ولقد وحدت الأقواس المدية في كلوني Cluny في نفس التاريخ تقريباً . والدور الذي قام به المهندسون الأرمن في نشر القوس المدب وقي تقيّة أقواس العقود التي بالغ Strzygowski في استكادها) حدير بالإعتبار . أنظر Baltrusaitis, *Le problème de l'Ogive de l'Arménie*, pp. 45 ff. esp. pp. 68-70 . يقال عن أعمال الأرمن في أوتريمي . أنظر أيضاً Clapham, *Romanesque Architecture*, pp. 107-12.

(٣٠) . Clapham, *loc. cit.* . وقبة القديسة صوفيا في القسطنطينية بلا اسطوانة . وكانت الإسطوانات نادرة في العمارة الفارسية.

(٣١) . Clapham, *op. cit.* pp. 110, 112-13. وهو يرفض قبول أن المقارنات الأرمنية ذات صلة ، بسبب الشكوك المحيطة بالتواريخ . على أن زخارف الكنائس في أرمينيا الكبرى يمكن تحديد تواريخها بشيء من اليقين . أنظر Der Nersessian, *Armenia and the Byzantine Empire*, pp. 84. 109 الذي يظهر عرضاً ضعيفاً تتبع أصول الأنماط الزخرفية).

فى بيت لحم صممها ونفذها فنانان من القسطنطينية هما بازل وإفريم ، وإن كانا قد قاما بعملهما بالتعاون مع السلطات اللاتينية المحلية . وبدأت فى تلك الأعمال صور القديسين العريين وكذلك الشرقيين ، وجاءت الكتابات عليها فى اللغة اللاتينية وكذلك اليونانية ، ويحتمل أن يكون رسم المسيح بالفسيفساء فى الكنيسة اللاتينية فى الجمجمة من عملهم<sup>(٣٢)</sup> . ونمط اللوحات الجدارية ، التى يعثرها البلى سريعا فى قرين الناب ، نمط بيزنطى والنقوض عليها لاتينية ، وإن كان اختيار موضوعها شرقيا<sup>(٣٣)</sup> . وكان هناك ، على وجه اليقين ، فنانون يونانيون يعملون فى فلسطين حوالى سنة ١١٧٠م تحت رعاية الامبراطور مانويل ، وكانوا مسؤولين عن اللوحات الجدارية فى الأديرة الأرثوذكسية فى كلامون وسان إيدثيموس ، ولا شك فى أن الآباء اللاتينيين فى قرية الناب كانوا يستخدمونهم فى زخرفة كنيستهم<sup>(٣٤)</sup> . وأحيانا ما تؤخذ الكنيسة الصغيرة فى أميون ، على مقربة من طرابلس ، على أنها أثر صليبي استدلالا من معمارها ، ولكن تكريسها باسم قديس يونانى فوكاس وكتاباتها اليونانية ، ولوحاتها الجدارية البيزنطية ، تظهر أنها مزار أورثوذكسى فى كل حال ، وهى تدل على الصعوبة البالغة فى التفرقة بين النمطين الفرنجى والمحلى<sup>(٣٥)</sup> . ولقد انتفع كثير من كنائس الفرنج بالهدايا التى منحها الامبراطور فى القسطنطينية لأساقفتها ، وبخبرنا كبير الأساقفة العظيم وليم الصورى بأن الامبراطور مانويل أعقد عليه هدايا فاخرة لكندرائيتة<sup>(٣٦)</sup> . ولقد زار أسقف الناصرة أشارد المدينة الإمبراطورية ليفاوض فى أمر زواج بلدوين الثالث ، ومات هناك ، وعاد جثمانه محملا بالهدايا كذلك<sup>(٣٧)</sup> . وكان هناك اتصال مستمر طوال القرن الثانى عشر ، خاصة فى عهد مانويل ، بين أوترميجه وبيزنطة ، ولا بد

(٣٢) *Church of the Nativity at Bethlehem* (ed. Schultz), pp. 31-7, 65-6 (John Phocas's description); Enlart, *op. cit.* i, p. 159, ii, pp. 65-6; Dalton, *Byzantine Art and Archaeology*, pp. 414-15. See above, vol. ii, pp. 391-2 and n. i. The mosaic Christ in Glory from the vault of the Latin Chapel of Calvary is reproduced as the frontispiece of Harvey, *op. cit.* Very little has been written about it. It may be Byzantine work of the previous century.

(٣٣) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 323-4.

(٣٤) أنظر الجزء الثانى ص ٣٣٦ ملحظة ١.

(٣٥) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 35-7.

(٣٦) William of Tyre, xxii, 4, p. 1068.

(٣٧) *Ibid.* xviii, 22, p. 857.

من أن يكون لبيزنطة تأثير فنى عظيم آنذاك ، واستمر هذا التأثير عبر القرن التالى ويوحى الوصف الذى أورده ويلبراند (أوف أولينبرج) لقصر آل إبلين فى بيروت بلوحاته الجدارية ورخامه ، بأنه عمل بيزنطى ؛ واللورد العجوز جون الإلبينى الذى بناه كانت أمه أميرة بيزنطية<sup>(٣٨)</sup>.

وكان ذلك القصر - فى بيروت - استثناءً . فعمارة القرن الثالث عشر فى أوترمييه اقتربت من التراث الفرنسى أكثر من عمارة القرن الثانى عشر . وبأشجار المناطق الفرنجية فيما لا يجاوز المدن الساحلية إلا قليلا ، بدا أن دور الصناع الوطنيين والتراث المحلى قد أخذ فى التقلص . وكانت كتدراية البشارة فى الناصرة هى آخر الكنائس التى اكتملت قبل فتوحات صلاح الدين ثم حطّم يبرس ميناها ، يد أن الشكل المنحوت الباقى هناك فرنسى صرف ، ويدو أن مدخلها الكبير ، وهو أكثر المداخل زخرفة ، كان يشبه إلى حد كبير مداخل كثير من الكتدرايات الفرنسية فى ذلك الوقت ، وكان المبنى بأسره يقترب فيما يحتمل من النمط الفرنسى أكثر مما يقترب من النمط المحلى السابق<sup>(٣٩)</sup> . وكانت الكنيسة الرئيسية التى بنيت فى القرن الثالث عشر - وهى كنيسة القديس أندرو فى عكا - عبارة عن مبنى قوطيا عاليا ورشيقا ، لا يبقى منه الآن إلا بقايا قليلة ، ولكن الأوصاف والرسوم التى تركها الرحالة القدامى تؤكد ارتفاعها ؛ وكانت أجنحتها الجانبية عالية تنورها نوافذ طويلة وضيقة مدببة من أعلاها ، ويلتف أسفلها حول الأسوار الخارجية ممر مقفل عند الأطراف ذو أعمدة أنيقة.

ولا يمكننا أن نعرف كيفية إضاءة المنور والطرف الشرقى ، أما الباب الغربى فكانت تعلوه ثلاث نوافذ أكبر تعلوها ثلاث نوافذ أخرى تتخذ شكل عيون البقر . وكل ما يتبقى من الكنيسة الآن رواق من جانبها الغربى فيما يحتمل ، نقل بعد فتح عكا على ظهور الجمال إلى القاهرة حيث اتخذ مدخلا لمسجد أقيم تخليدا لذكرى السلطان أشرف فاتح عكا ؛ ويتخذ هذا الرواق أبعادا مرتفعة وأنيقة ، وتحمل سقفه المقوس من جانبيه سلسلتان من الأعمدة تتألف كل منهما من ثلاثة أعمدة اسطوانية يعقبها عمودان أقل استدارة وهكذا ، ويتلاقى جانبها السقف المقوس فى تناسق مع

Wilbrand of Oldenburg in Laurent, *Peregrinatores Medii Aevi Quattuor*, pp. 166 ff. (٣٨)

انظر الجزء الثانى ص ٣٦١.

Enlart, *op. cit.* pp. 298-310. (٣٩)

رؤوس الأعمدة ، ويتنزل في باطن هذا السقف سقف آخر على شكل ورقة شجر ثلاثية الأطراف تخترقه عين بقرة . وهذا النمط هو النمط الغوطي المتبع في جنوب فرنسا<sup>(٤٠)</sup>.

ويتسم أسلوب عمارة القرن الثالث عشر في قلعة الكرك بنفس النمط المشامخ . وكانت غرفة السيد الأعظم الشاهقة وقاعة الطعام العظيمة تصطبغان كلياً بالصبغة الغربية ؛ ولثانية رواق شديد الشبه برواق كنيسة القديس أندرو في عكا، وإن كانت أعمدته أقل أناقة ، وله نافذة وردية الشكل تتوسط سقفه المقوس ، تقابل عين البقرة التي تتوسط سقف رواق كنيسة القديس أندرو<sup>(٤١)</sup>.

ومن المؤسف أنه لم يبق من آثار القرن الثالث عشر إلا القليل ، على أن نمط أوتريميه في عمومها كان يقارب النمط الفرنسي القوطي المعاصر المتبع في قبرص في ظل حكم آل لوسينيان ، مبتعدا عن النمط الأكثر محلية الذي ساد في القرن السابق . وترجى الأعمال الباقية في الناصرة بأن الفن الصليبي كان على صلة بالحركة القوطية في الغرب . ولقد حفزت فتوحات صلاح الدين كثيرا من الحرفيين المحليين بأن يحاولوا الاستفادة من النمط الإسلامي . ومن المحتمل أن يقلص انهيار بيزنطة عند منعطف القرن من تأثير أنماطها ؛ وقد جلبت الحملة الصليبية الثالثة إلى الشرق أعدادا كبيرة من الفنانين والصناع الغربيين . ويبدو أن العداء المتزايد بين الكنيستين اللاتينية والأرثوذكسية أوحى في نفس الوقت بتباين أشد بين أنماطهما.

#### مزامير الملكة مليسيند<sup>(٤٢)</sup>

ولا يوجد من مخطوطات القرن الثاني عشر سوى مخطوطة مزخرفة الحروف يُعرف أنها انتهت إلينا من أوتريميه ، وهي "سفر المزامير" المعروف باسم مزامير الملكة مليسيند. وتنتمي هذه المخطوطة بلا شك إلى امرأة ؛ وقد جاء فيها ذكر موت بلدوين الثاني والملكة مورفا ، ولم تذكر موت الملك فولك ، مما يدعو إلى افتراض أنها تنتمي إلى مليسيند وأنها كُتبت قبل موت الملك فولك . ومع ذلك ، فإن هناك ما يبرر افتراض أنها كُتبت لشقيقة مليسيند ، جوفيتا، رئيسة دير بيثاني ، وفي هذه الحالة ، وبافتراض

Enlart, *op. cit.* ii, pp. 15-23 . (٤٠)

Enlart, *op. cit.* i, pp. 134-7 . (٤١)

(٤٢) (المترجم): نسبة إلى سفر المزامير في العهد الجديد من الكتاب المقدس.

أن ذكر فولك لا محل له ، يمكن أن يرجع تاريخ هذه المخطوطة إلى أية سنة منحصرة في الفترة التي عاشتها جوفيتا ، أى حتى سنة ١١٨٠م. وقد كتب النص كاتب لاتيني مقتدر ، وتبدو العناوين المزخرفة لاتينية أكثر مما تبدو بيزنطية ، وإن كانت زخرفة الصفحة الكاملة بيزنطية تتخذ أسلوب المقاطعات الشرقية من الامبراطورية ، يظهر عليها توقيع رسّام يدعى بازل ؛ ومن الممكن أن يكون بازل هذا هو نفسه الذى قام برسم اللوحات الجدارية في بيت لحم سنة ١١٦٩م. وتشابه صور المخطوطة إلى حد ما صور كتاب قداس عُثر عليه في سوريا قام بزخرفته جوزيف الذى كان يعيش في ملطية في عهد أسقف يدعى جون ، الذى يُرى أنه نفس الأسقف الذى كان يحكم من سنة ١١٩٣م إلى سنة ١٢٢٠م ، ومن ثم يمكن أن يكون الفنان الذى زخرف مزامير مليسند سورياً تدرب في مدرسة بيزنطية ، ويحتمل أن تكون المخطوطة قد كتبت لجوفيتا رئيسة الدير في السنوات الطويلة من عمرها الطويل<sup>(٤٣)</sup>.

وهناك مجموعة مثيرة من المخطوطات يُنظر إليها في العادة على أنها نتاج صفلى ، ويثبت البحث الحديث أنها كتبت في عكا في الوقت الذى كان يقيم فيه القديس لويس هناك على وجه التقريب من سنة ١٢٥٠م إلى سنة ١٢٥٤م ، فأسلوبها بيزنطى ، وقد اشترى لويس مقتنيات كثيرة من امبراطور القسطنطينية بلدوين الثانى ، وربما كان من بينها مخطوطات أرسلت إليه في عكا وألهمت الفنانين الذين كانوا يعملون هناك . ومن المستحيل أن يقال إن تلك المدرسة قد بقيت بعد عودة الملك إلى فرنسا<sup>(٤٤)</sup>.

لم يبق من الفنون الصغرى إلا أقل القليل ، ومن المستحيل أن نعرف ما صُنع منها محليا وما استجلب من الشرق أو الغرب ؛ فالأثاث والأشياء التى تستخدم في الحياة اليومية جاءت ولا شك من ورش محلية ، ويحتمل أن تكون مواد الزينة قد جاءت من الخارج ، من القسطنطينية أو من المدن الإسلامية الكبرى ، أو جاء بها زوار من فرنسا .

(٤٣) Boase, 'The Arts in the Latin Kingdom of Jerusalem', in *Journal of the Warburg Byzantine Art and Archaeology*, vol. ii, pp. 14-15. أما Dalton, فى مؤلفه *Byzantine Art and Archaeology*, pp. 471-3. فيعتقد أن صور الصفحة الكاملة بيزنطية اقليمية وأنها صُممت لعمل آخر . ورؤوس الصفحات من عمل فنان آخر؛ وربما كانت رومانيسكية غربية وإن كانت بتأثيرات شرقية (مشلا القديس جون الإنجليى بلحية). والفنان الثانى أكثر رقة من الأول ، وإن كانت ألوانه أضعف . وفى *East Christian Art*, p.309, يفترض أن الفنان الأول أرمنى. أنظر Buchthal, 'The Painting of Syrian Jacobites in Syria' vol. xx, pp. 136 ff. esp. p. 138.

(٤٤) أى حكم على هذه المجموعة من المخطوطات لا بد أن ينتظر نشر العمل الرشيك الذى كتب Dr. H. Buchthal.

أو إيطاليا . وهناك مجموعة من الأشياء عُثِرَ عليها فى القرن التاسع عشر تحت أبنية الأديرة فى بيت لحم تضم حوضين نحاسيين يبدو أنهما يرجعان إلى المدرسة المرسينية فى القرن الثانى عشر ، حُفرت عليها مجموعة من الرسوم تصور حياة القديس توماس الرسول ، وشمعدانين فضيين يبدو أنهما من صنع بيزنطى فى نهاية القرن الثانى عشر ، وآخرين مطلين بمينا مدينة ليموج الفرنسية يرجعان إلى نهاية القرن الثانى عشر كذلك ، وآخر أكبر من سابقه ، ورأس صولجان أسقف ، مطلين بمينا مدينة ليموج كذلك<sup>(٤٥)</sup> . وربما يكون الحاجز الحديدى الذى أقامه الصليبيون فى قبة الصخرة من صنع محلى ، وإن كان شديد الشبه بالمشغولات الحديدية الرومانسكية الفرنسية<sup>(٤٦)</sup> .

### الفنون الصغرى

وربما كانت الثريات الحديدية المستخدمة فى الكنائس مصنوعة محليا ، وإن جاءت تصميماتها على غرار تصميمات أوروبا الغربية المعتادة<sup>(٤٧)</sup> ، ولم تبق أدوات فخارية أو زجاجية يمكن إرجاعها إلى تلك الأينام . وكانت العملات والأختام تصنع محليا ، وكانت تلك العملات تُصك بقصد استخدامها فى الشرق ، ومن ثم اتخذت الأنماط الإسلامية المحلية ، وجاءت عليها نقوش عربية . وأختام القرن الثانى عشر بسيطة وبداية ، أما أختام القرن الثالث عشر فتتميز برقة واتقان أكثر<sup>(٤٨)</sup> . وهناك وعاء بلورى على هيئة ركاب فى إطار من الفضة المزينة بالجواهر ويحوى صندوقا داخليا من الخشب المشغول ، وهو محفوظ الآن فى القدس وربما كان من صنع محلى ، وإن كانت أجزاءه الفضية أو البلورية قد جاءت من وسط أوروبا<sup>(٤٩)</sup> . وهناك لوحتان من العاج منقوشتان فى رقة ، وهما بمثابة غطاءين لسفر مزامير الملكة مليسند ؛ على أحدهما مدليات تحكى قصة داود وفى أركانه رسوم أرواح ، وعلى الآخر عرش الرحمة وفى أركانه حيوانات خرافية . ورسوم الأيقونات غربية أكثر منها بيزنطية برغم أن الملابس الملكية بيزنطية ، أما الحيوانات فذات طابع أندلسى ، والزخارف أرمينية الإيحاء . ولا يمكننا فيما يبدو أن

Enlart, *op. cit.* i, pp. 172-201 . (٤٥)

*Ibid.* ii, pp. 310-11 . (٤٦)

*Ibid.* i, pp. 175-9 . (٤٧)

See Schlumberger, *Sigillographie de l'Orient Latin*, esp. introduction by Blanchet. (٤٨)

Enlart, *op. cit.* i, pp. 197-8 . (٤٩)

نفترض أن صانع عاج على هذا القدر من المهارة كان يعيش فى القلس فى ذلك الوقت. وربما كانت هاتان اللوحتان هدية من مكان آخر<sup>(٥٠)</sup>.

ولا ينبغي أن يستخلص الباحث من ضالة الشواهد أن الجهد لم يكن كبيرا ؛ ذلك أنه إذا ما ازدهرت العمارة ازدهرت الفنون الأخرى كذلك وعكست صورة الحياة فى أوتريميه ؛ فالعمارة فى القرن الثانى عشر عمارة مستعمرين كانوا على استعداد للتوافق مع البلاد التى جاءوا إليها ، وإن كانوا يستمدون العون دائما من الغرب. على أن الكوارث التى حلت فى نهاية القرن الثالث عشر قضت على التوازن القديم ؛ ففى القرن الثالث عشر لم يتبق من الأسر العظيمة القديمة فى أوتريميه سوى القليل ، وحلت محلها الأنظمة الدينية العسكرية التى كانت تجند أساسا من الغرب ولم تكن تعاطف كثيرا مع التراث المحلى . والعناصر الرضوية فى المدن تفرقت الآن، واتجهت عكا بناظرها إلى الغرب ، وتركزت الثروة لدى الإيطاليين ، بينما كانت القوة فى العادة فى أيدي ذوى النفوذ من الغرب أو من ينوب عنهم . وأخذ النبلاء - أكثر فأكثر - فى اللجوء إلى قبرص حيث كانت تنبثق حضارة غوطية . وكانت هناك أصداء بيزنطية قليلة تنتهى إلى الأسماع ، وإن كانت تتخافت شيئا فشيئا ، فبيزنطة أخذت فى الأفول ، وقضى المغول على الثقافة العربية الأعرق ، وكانت ثقافة مصر المملوكية الأحداث معادية. وربما استمر تلاقى الثقافات فى أنطاكية ، غير أن النهب والزلازل والبلى قضت على شواهد. وفى الجنوب من أنطاكية ، فإن محاولة أوتريميه اقتناذ نمط يميزها قد قضى عليها فى ميدان القتال فى حطين . ولم يكن الجهد الشديد المتواضع فى أوتريميه إبان القرن الثانى عشر سوى انتتاجية لم تؤد إلى شيء ، وما كانت أوتريميه فى القرن الثالث عشر إلا إقليما نائيا لعالم البحر المتوسط القوطى.

Enlart, *op. cit.* i, pp. 199-200; Dalton, *Byzantine Art and Archaeology*, pp. 221-3, (٥٠) and *East Christian Art*, p. 218 points out the Oriental affinities and believes that the carver was local. Boase, *loc. cit.* .





## الفصل الثالث:

### سقوط عكا



## سقوط ملكا

"نهاية. قد جاءت النهاية على زوايا الأرض الأربع"  
(حزقيال ٧:٢)

عم الفرع الشرق الغربى لأنباء وفاة بيبرس . وكان خليفته ابنه الأكبر بركة الذى كان شابا ضعيفا يقضى وقته فى محاولة السيطرة على أمراء المالك . وكانت مسؤوليات السلطنة فوق احتماله . وفى أغسطس ١٢٧٩م تمرد عليه أمير الجنود السورىين قلاوون وزحف على القاهرة ؛ وتنازل بركة عن العرش لأخيه البالغ من العمر سبعة عشر سنة ؛ وتولى قلاوون الحكومة، وبعد ذلك بأربعة أشهر خلع قلاوون السلطان الصبى ونصب نفسه سلطانا ؛ ورفض حاكم دمشق ، سنقر الأشقر ، الاعتراف بسلطته ونصب نفسه هو الآخر سلطانا هناك فى شهر ابريل التالى ؛ لكنه لم يستطع الصمود أمام المصريين ، وبعد معركة قريبة من دمشق دارت رحاها فى يوفية ١٢٨٠م ، تقاعد فى شمال سوريا وسرعان ما تصالح مع قلاوون الذى استولى بذلك

على ميراث بيرس كله<sup>(١)</sup>.

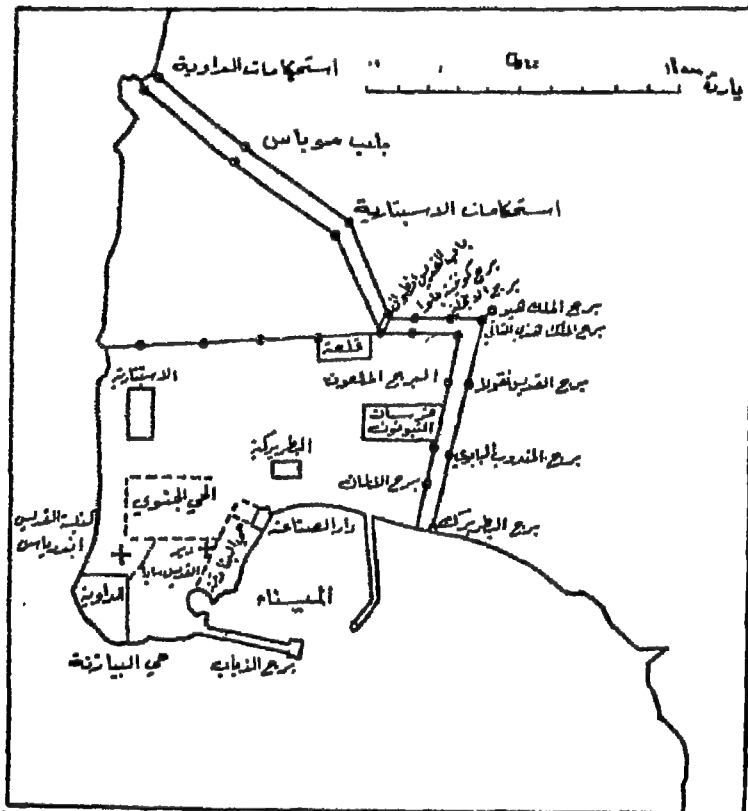
ولم يستغل الفرنج الهدنة ؛ إذ عبثا حنّهم الخان أباعا وتابعه ليو الثالث ملك أرمينيا على عقد تحالف وإتيام بحملة صليبية . ولم يكن لهم من مناصر سوى نظام فرسان المستشفى . وكان تشارلز (أوف أنجو) ، بكراهيته لبيزنطة وحلفائها الجنوئين ، قد أمر وكيله في عكا روجر (أوف سان سفرينو) باحترام التحالف المعقود مع البنادقة وفرسان المعبد والباط المملوكي . أما البابا ، الذي وعده الامبراطور ميخائيل بإخضاع الكنيسة البيزنطية ، فقد شجّع تشارلز في مخططاته السورية كي يشتت انتباهه عن الهجوم على القسطنطينية . وأبدى إدوارد الأول ملك إنجلترا تعاطفه مع المغول ؛ ولكنه كان بعيدا في إنجلترا وليس لديه الوقت ولا المال لحملة صليبية جديدة<sup>(٢)</sup>.

وفي الشرق الفرنجي ، كان بوهمند السابع على استعداد للتعاون مع عمه الأرمني، غير أنه كان على علاقة سيئة بفرسان المعبد ؛ وفي ١٢٧٧م تشاجر مع أقوى أتباعه ، جوى الثاني إميرياكو أمير جبيل الذي كان من أبناء عمومته وصديقا حميما له، وقد سبق أن حصل على وعد بتزويج إحدى الوريثات المحليات من عائلة أليمان لأخيه جون . غير أن بارثولوميو أسقف طرطوس رغب في أن يكون الميراث لابن أخيه وحصل على موافقة بوهمند ؛ وعلى الأثر اختطف جوى الفتاة وزوجها لجون ، وخشيته من انتقام بوهمند هرب إلى فرسان المعبد . ورد بوهمند بأن دمر مباني فرسان المعبد في طرابلس وقطع أشجار غابة لهم قرية في مونزوك . وعلى الفور قاد السيد الأعظم لفرسان المعبد ، وليم (أوف بوجو)، فرسانه إلى طرابلس وسار في استعراض خارج الأسوار ، وعندما عاد أحرق حصن البطرون ؛ غير أن محاولته قصف نيفين أسفرت عن أسر اثني عشر فارسا من فرسانه ألقى بهم بوهمند في السجن ؛ وعندما انطلق فرسان المعبد عائدين إلى عكا ، زحف بوهمند على جبيل لمهاجمتها ؛ خرج جوى لملاقاته ومعه كتية من فرسان النظام كان قد تركها له وليم (أوف بوجو)، ودارت معركة عنيفة على أميال قليلة شمال البطرون ، وكان في كل جانب مائتا مقاتل بالكاد غير أن القتل استعر ، وهُزم بوهمند هزيمة منكرة ، ومن بين الفرسان الذين فقدهم ابن عمه ، وزوج أخت جوى ، وباليان أمير صيدا ، وهو آخر رجال بيت جارينيه

(١) Abu'l Feda, pp. 157-8; Maqrissi, *Sultans*, I, ii, p. 171, II, i, 26; d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, pp. 519-22.

(٢) Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 180-1.

خريطة عكا سنة ١٢٩١م



## ١٢٨٢ م : الحرب الأهلية في طرابلس

قبل بوهمند بعد هزيمته هدنة لمدة سنة ؛ غير أن جوى وفرسان المعبد عاودوا مهاجمته سنة ١٢٧٨ م ؛ ومرة أخرى هُزم بوهمند ، بيد أن اثني عشر غليوناً حاولت شق طريقها للدخول إلى مرفأ طرابلس لكن عاصفة بعثرتها . ثم أرسل بوهمند خمسة عشر غليوناً لمهاجمة قلعة فرسان المعبد في صيدا ، فنجحت في إحداث بعض الأضرار هناك قبل أن يتدخل السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، نيكولاس لورنى ، الذى سارع إلى طرابلس ورتب هدنة أخرى . غير أن جوى أمير جبيل كان ما يزال على شراسته وقد عقد العزم على الإستيلاء على طرابلس ذاتها . وفى يناير ١٢٨٢ م ، تمكن زمعه إخوته وبعض أصدقائه من التسلل إلى حى فرسان المعبد فى طرابلس . وقد حدث شئ من سوء الفهم ، وكان قائد فرسان المعبد - ريديكور - غائبا إذ ارتاب جوى فى وجود خيانة وأصابه الذعر ؛ وبينما كان يحاول اللياذ بمقر فرسان المستشفى جاء شخص من ~~بوهمند~~ <sup>بوهمند</sup> وهرب المتآمرون إلى أحد أبراج فرسان المستشفى فحاصروهم جنود بوهمند ~~وبعد ساعات قليلة أخذوا بنصيحة فرسان المعبد ووافقوا على الإستسلام~~ <sup>وبعد ساعات قليلة أخذوا بنصيحة فرسان المعبد ووافقوا على الإستسلام</sup> ~~للابقاء على حياتهم ؛ غير أن بوهمند حث بوعدة ، وفقاً أعين رفاق جوى جميعاً~~ <sup>للابقاء على حياتهم ؛ غير أن بوهمند حث بوعدة ، وفقاً أعين رفاق جوى جميعاً</sup> ~~فقد أخذ مع أخويه جون وبلدوين وابن عمه وليم إلى نيفين حيث دفنوا جميعاً فى حفرة حتى أعناقهم ، وتركوا كي يموتوا جوعاً.~~ <sup>فقد أخذ مع أخويه جون وبلدوين وابن عمه وليم إلى نيفين حيث دفنوا جميعاً فى حفرة حتى أعناقهم ، وتركوا كي يموتوا جوعاً.</sup>

وارتاع أتباع بوهمند مما لاقاه المتآمرون من مصير بشع ؛ فضلاً عن أن أسرة امبرياكو لم تنس أبداً أصلها الجنوى ، وقد كان هناك الكثير من أبناء جنوا بين المتآمرين . ولأن أبناء جنوا كانوا أصدقاء ودودين للأرمن ودعاة للتحالف مع المغول ، فقد تباعد بوهمند عن سياستهم . وفى ذات الوقت خطط جون أمير مونتفورت - الذى كان حليفاً حميماً لأبناء جنوا - للخروج من صور كي ينتقم لأصدقائه ؛ لكن بوهمند وصل إلى جبيل قبله . وقد تملك أبناء بيزا دون غيرهم مشاعر البهجة الخالصة من هذه الحكاية كلها لما يكنونه لأبناء جنوا من كراهية .

ولم تكن الأحوال السياسية أفضل حالاً فى الجنوب . ذلك أن النبلاء المحليين كانوا

يزدرون حكم روجر (أوف سان سفيرينو) في عكا . وفي ١٢٧٧م حاول وليم (أوف بوجو) أن يكسب إلى جانبه جون أمير مونتفورت وأفلح في مصالحته مع البادقة الذين سمح لهم بالعودة إلى أحيائهم السابقة في صور . غير أن جون ابتعد عن حكم عكا ؛ وفي ١٢٧٩م هبط إلى البر فجأة في صور الملك هيو ، وفي مأموله أن يجتمع النبلاء حوله . وسانده جون ، لكن أحدا لم ينهض لنصرته . وكانت فترة الأشهر الأربعة - التي كان يحق له فيها قانونا المطالبة بأن يتراجع أتباعه القيصيون القادمون من وراء البحار - قد مرت بصورة عقيمة . وعندما عاد فرسانه إلى قبرص كان على الملك أن يتبعهم ؛ وألقى باللائمة لفشله على فرسان المعبد - بحق - إذ أن وليم (أوف بوجو) هو الذي أبقى عكا على إخلاصها لروجر (أوف سان سفيرينو) . وانتقم من فرسان المعبد بمصادرة أملاكهم في قبرص بما في ذلك قلعتهم في جاستريا . واشتكى نظام فرسان المعبد لدى البابا الذي كتب لهيو يأمره برد الممتلكات ، لكنه تجاهل الأمر البابوي . وعلى الرغم مما يبدو من موافقته على التحالف مع المغول ، بسبب معارضة روجر (أوف سان سفيرينو) في المقام الأول ، فإنه لم يكن في وضع يمكنه من اتخاذ أية خطوة عملية في الأراضي الرئيسية<sup>(٤)</sup>.

وكان الخان متلهفا على مهاجمة الممالك قبل أن يتمكن قلاوون من ترسيخ وضعه؛ وكان سنقر - أمير دمشق السابق - ما يزال يتحدى المصيريين في شمال سوريا إلى أن عبر جيش مغولي الفرات في نهاية سبتمبر ١٢٨٠م واحتل عنتاب وجراس ودرساك ، وفي ٢٠ أكتوبر دخل حلب حيث نهب أسواقها وأشعل الحرائق في مساجدها ، فارتاع السكان المسلمون في المقاطعات وهربوا جنوبا إلى دمشق ؛ وفي ذات الوقت قام فرسان المستشفى في المرقب بغارة مثمرة على البقاع وتوغل فيها حتى كادوا يصلون إلى قلعة الكرك ، وأثناء عودتهم هزموا جيشا إسلاميا بالقرب من مرقية كان قد أرسل لصددهم . بيد أن المغول لم يكونوا من القوة الكافية للإحتفاظ بحلب ؛ فعندما جمع قلاوون قواته في دمشق انسحبوا عبر الفرات ، واكتفى السلطان بإرسال قوة لمعاينة فرسان المستشفى الذين هزموها أمام المرقب<sup>(٥)</sup>.

وفي ذات الوقت تقريبا ، ظهر سفير مغولي في عكا ليخبر الفرنج باقتراح الخان

(٤) *Gestes des Chiprois*, p. 207; *Annales de Terre Sainte*, p. 457; Arnadi, p. 214; Mas Latrie, *Documents*, ii, p. 109; Raynaldus, 1279, p. 488 .

(٥) *Maqrissi, Sultans*, II, i, p. 26; Abu'l Feda, p. 158; Bar-Hebraeus, p. 463; *Gestes des Chiprois*, pp. 268-9.

بإرسال جيش من مائة ألف رجل إلى سوريا في الربيع التالي ، وليرجوهم تعزيز الجيش بالرجال والمون . وأحال فرسان المستشفى الرسالة إلى الملك إدوارد في إنجلترا ؛ أما في عكا نفسها فلم تكن هناك استجابة . وشعر قلاوون بالخوف من أنباء الغزو المغولي القادم ، فتصالح مع سنقر في يونية ١٢٨١ م ، مانحا إياه أنطاكية وأفاميا كإقطاعيتين ، وأرسل إلى عكا مقترحا عقد هدنة لعشر سنوات مع النظامين الدينين العسكريين ، وكانت الهدنة المعقودة مع حكومة عكا في ١٢٧٢ م ما تزال سارية لمدة عام آخر ؛ ونصح بعض الأمراء من أعضاء السفارة المصرية الفرنج بعدم قبول الهدنة مع قلاوون لأنه سرعان ما سيطاح به ، وما أن سمع روجر (أوف سان سيفرينو) ذلك حتى كتب إلى السلطان يحذره ، وتمكن السلطان من القبض على المتآمرين في الوقت المناسب . وفي ذلك الوقت وافقت الأنظمة الدينية العسكرية في عكا على المعاهدة التي وُقعت في ٣ مايو . وفي ١٦ يولية وقّع بوهمند على هدنة ماثلة . لقد كان ذلك نصرا دبلوماسيا لقلاوون ؛ فلو أن الفرنج اتحدوا من خلفه حتى بدون تعزيزات من الغرب ، لتسبب ذلك في تعقّد حملته ضد المغول تعقدا خطيرا<sup>(٦)</sup>.

#### ١٢٨١ م : معركة حمص

في شهر سبتمبر ١٢٨١ م ، توغل جيشان مغوليان في سوريا ؛ كان الخان يقود أحدهما بنفسه وتمكن من إخضاع القلاع الإسلامية بطول الحدود مع نهر الفرات ، بينما كان يقود الثاني أخو الخان - مانغو تيمور - الذي بدأ بالاتصال بليو الثالث ملك أرمينيا ثم سار جنوبا خلال عينتاب وحلب إلى داخل وادي العاصي . وكان قلاوون قد ذهب إلى دمشق حيث جمع قواته ثم سارع إلى الشمال . وانتحى الفرنج جانبا فيما عدا فرسان المعبد في مرقب الذين رفضوا الإلتزام بالهدنة التي عقدها نظامهم الديني العسكري في عكا ؛ وسار بعض فرسانهم للإلتزام إلى ملك أرمينيا . وفي ٣٠ أكتوبر تقابل الجيشان المغولي والملوكي خارج حمص مباشرة . وكان مانغو تيمور يقود قلب المغول ، وعلى ميسرته أمراء مغوليون آخرون ، وعلى يمينته قوات احتياطية جورجية مع الملك ليو وفرسان المستشفى . وكانت ميمنة المسلمين تحت قيادة المنصور صاحب حماه ، وكان قلاوون يقود بنفسه المصريين في القلب ، وإلى جانبه جيش دمشق بقيادة الأمير لاجين ، وفي ميسرته سنقر المتمرد السابق ومعه أبناء سوريا

(٦) hricht, *Regesta*, p. 374. Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp. 28-34; R



## الشمالية والتركمان.

وما أن نشبت المعركة حتى نجح المسيحيون في ميمنة المغول في اقتلاع سنقر من مكانه وطارده إلى داخل معسكره في حمص ، وبهذا فقدوا الإتصال بمركزهم . وفي ذات الوقت ، وعلى الرغم من صمود ميسرة المغول ، جُرح مانغو تيمور نفسه أثناء هجوم مملوكي على القلب ؛ وتخلّت عنه رباطة جأشه فأمر بانسحاب متعجل ؛ فوجد ليو ملك أرمينيا ورفاقه أنفسهم في عزلة فكان عليهم أن يشقوا طريقهم عائدين إلى الشمال وتكبّدوا خسائر جسيمة ، وخسر قلاوون الكثير من الرجال أثناء مطاردتهم للأرمن . وعاد الجيش المغولي عبور نهر الفرات بلا مزيد من الخسائر ، وبقي النهر العظيم بمثابة الحدود بين الإمبراطوريتين ، ولم يغامر قلاوون بمعاينة الأرمن . وكان الراهب الإنجليزي لفرسان المستشفى - جوزيف (أوف تشانسي) - حاضرا في المعركة ، وفيما بعد كتب وصفها وأرسله إلى إدوارد الأول قائلا إن الملك هيو والأمير بوهمند لم يتمكنوا من الانضمام إلى المغول في الوقت المناسب ؛ وربما كان يحاول حمايتها من سخط الملك الإنجليزي ، وهو العاهل الغربي الوحيد الذي ما زال مهتما بالحرب المقدسة ، والذي كان يساند التحالف المغولي بشدة . ولكن أحدا في الشرق في مثل فراسة إدوارد ؛ فلم يفعل الملك هيو شيئا ، وتهادى بوهمند مع المسلمين ، بينما ذهب روجر (أوف سان سفينو) ومندوب الملك تشارلز في رحلة خاصة لمقابلة قلاوون وتهنئته على انتصاره<sup>(٧)</sup>.

## ١٢٨٢ م : انهيار قوة تشارلز (أوف أنجو)

وكان الصقليون ساخطين على غطرسة تشارلز (أوف أنجو) وجنوده ، فهبوا فجأة مساء ٣٠ مارس ١٢٨٢م وذبحوا جميع الفرنسيين في الجزيرة . وكان لصلوات المساء الصقلية أثرا يجاوز مداه ما كان يتوقعه سكان الجزيرة الغاضبون . لقد ظهر أن الإمبراطورية النوسيطية العظيمة التي يتربع عليها تشارلز كانت بلا قواعد ترتكز عليها . فطوال العقدين التاليين حاول هو وخلفاؤه عبثا استعادة صقلية من أمراء أراجون الذين

(٧) Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp. 35-7; Abu'l Feda, pp. 158-60; Bar-Hebraeus, pp. 464-5; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 182-4; *Gestes des Chiprois*, p. 210; letter of Joseph of hricht, *Regesta*, Chauncy, and King Edward's reply (ed. Sanders), P.P.T.S. vol. v; R p. 375; d'Ohsson, *op. cit.* pp 525-34

انتخبوا لتولي عرشها ؛ ولم تعد مملكة الأنجفين<sup>(٨)</sup> في نابلي قوة عالمية ؛ أما البابوية ، التي أمنت للأنجفين مملكتهم الصقلية ، فقد أهينت ولحق بها الدمار المالي في محاولاتها الإبقاء على عملاتها ، وتخلّى الأنجفيون عن مشاريعهم في البلقان وشرقه ، وفي القسطنطينية تنفس الامبراطور الصعداء ، فلم يعد مضطرا لإثارة حنق مواطنيه بأن يعرض خضوع كنيستهم لروما إذا استطاعت روما كبح جماح طموحات تشارلز<sup>(٩)</sup> . وفي الشرق الفرنجي وحد روجر (أوف سان سفريز) نفسه فجأة بلا أي نصير ، وقد استدعاه سيده للعودة إلى إيطاليا ، فغادر عكا في نهاية العام بعد أن عهد بمنصبه كوكيل للمملكة إلى قهرمانه أودو برالشين<sup>(١٠)</sup> .

وتلقى ممالك مصر أنباء انهيار قوة تشارلز بمشاعر الصدمة والارتياح في آن . فقد كان كل من بيرس وقلارون يحنّاه ويحترمه ولذا أحكما عن مهاجمة إقليمه الجديد في أوترمييه . والآن ، لم يعد بوسع أحد أن يكبح جماح السلطان طالما حيل بين الفرنج وتحالفهم مع المغول . وفي يونية ٢٨٣ ١ ، وهو موعد انتهاء الهدنة الموقعة في قبصرية ، عرض قلارون على أودو برالشين تجديدها لعشر سنوات أخرى ، فقبل أودو بسرور لكنه لم يكن واثقا من سلطته ؛ ولذا قام كميون عكا وفرسان المعبد في عثليت وصيدا بالتوقيع في الجانب الفرنجي من المعاهدة التي ضمنت للفرنج ممتلكاتهم في جبل الكرمل وعثليت وأيضا في صيدا ، واستبعدت صور وبيروت . كما نصت المعاهدة على الحق في حرية الحج إلى الناصرة<sup>(١١)</sup> .

وأبهج أودو أن يحافظ على السلام ؛ إذ أوشك الملك هيو مرة أخرى على استعادة أراضى مملكته الرئيسية . وكانت الليدى إيزابيلا البيروتية قد ماتت مؤخرا ، وانتهت مدينتها إلى أختها إشيلا زوجة همفري أمير مونتفورت الذى كان الأخ الأصغر لسيد صور . ولإدراك هيو أن بإمكانه أن يثق في آل مونتفورت ، فقد أبحر من قبرص في

(٨) (المترجم) الأنجفين : Angevin نسبة إلى إقليم أنجو Anjou التاريخي في غرب فرنسا والذي ساعد على ظهور الأسرة التي حكمت في إنجلترا Plangagenet house من ١١٥٤ حتى ١٤٨٥ م

(٩) يبقى تاريخ أمارى Amari حرب الصلوات المسائية الصقلية *La Guerra del Vespero Siciliano* أفضل تاريخ عام للصلوات المسائية والحرب التي ترتبت عليها

(١٠) *Gestes des Chiprois*, p. 214; Sanudo, *Chronique de Romanie* in Mas Latrie, *Nouvelles Preuves*, i, pp. 39-40. وقد تزوج أودو من أرملة باليان الإيليني أمير أرسوف وهى لوتشيا (أوف جوفين).

(١١) Maqrissi, *Sultans*, ii, i, p. 60, 179-85, 224-30. See Hill, *History of Cyprus*, ii, p. 176.

نهاية يولية بصحبة اثنين من أبنائه - هنرى وبوهمند - وفى نيّة الميوط فى عكا ، غير أن الرياح قذفت به إلى بيروت التى وصلها فى أول أغسطس واستقبل استقبالاً حسناً . وبعد أيام قلائل واصل إبحاره إلى صور وقد أرسل جنوده برا جنوب الساحل . وفى الطريق لقي الجنود أذى كثيراً من غارات المسلمين ، وظن هيو أن فرسان الميوط فى صيدا هم الذين حرضوا المسلمين على ذلك ؛ وعندما هبط على البر فى صور وقعت أحداث كانت بمثابة نذير شؤم له ؛ إذ سقطت رايته فى البحر ، وعندما جاء رجال الدين فى موكبهم لمقابلته انزلق الصليب الضخم الذى كانوا يحملونه وهشم جمجمة طبيب البلاط اليهودى . ومكث هيو منتظراً فى صور ، غير أنه لم يبد أحد فى عكا أية بادرة للترحيب به هناك ؛ لقد كان كميون عكا وفرسان الميوط يفضلون الحكم غير المتقحم لأودو بوالشين . ولن يبق مع هيو نلاؤه القبارصة لأكثر من الفترة القانونية وقدرها أربعة أشهر ، وفى الثالث من نوفمبر - قبل انقضاء الفترة - مات بوهمند أحد ولديه الذى كان يعلق عليه الآمال العراض . وكان الحدث الأخطر بالنسبة له موت صديقه وزوج أخته جون (أوف مونتفورت) الذى لم يترك ذرية ، ولذا سمح الملك بأن تقول صور إلى أخيه ووريثه - همفري - لورد بيروت ؛ غير أنه أضاف بندا يبيح لأخيه - إذا رغب - شراء المدينة مرة أخرى للتاج نظير مائة وخمسين بيزانت ، غير أن همفري مات فى فبراير التالى ، وبعد فترة مناسبة تزوجت أرملته من الإبن الأصغر لهيو - جوى - ومنحته بيروت . وبقيت صور فى ذلك الوقت تحت حكم أرملة جون ، مرجريت<sup>(١٢)</sup>.

وبقى هيو فى صور حتى بعد أن تركه نبالؤه ، وفيها مات يوم ٤ مارس ١٢٨٤م . ولقد بذل ما فى وسعه للمحافظة على السلطة فى مملكة الشرق الفرنجى وحالت دون ذلك صفاته الشخصية ، إذ برغم وسامته الطاغية وجاذيته كان سئى الطباع وتعوّزه المهارة . ويُعزى فشله بدرجة كبيرة إلى عداوة تجار عكا والأنظمة الدينية العسكرية الذين كانوا يفضلون العاهل الغائب البعيد الذى لا يتدخل فى شؤونهم<sup>(١٣)</sup>.

وخلف هيو على العرش ابنه الأكبر جون ، وهو صبي وسيم فى السابعة عشرة من عمره تقريباً . وتوّج ملكاً لقبرص فى نيقوسيا يوم ١١ مايو ، وبعد ذلك مباشرة عبر البحر إلى صور حيث توّج ملكاً للقدس . بيد أن سلطته لم يُعترف بها خارج صور

(١٢) Gested des Chiprois, pp. 214-16; Amadi, pp. 214-15 .

(١٣) Gestes des Chiprois, pp. 216-17; Amadi, p. 216. See Hill, *op. cit.* p. 178 .

وبيروت . وحكم لسنة واحدة فقط ، ومات في قبرص يوم ٢٠ مايو ١٢٨٥ م . وورثه أخوه هنرى الذى كان فى الرابعة عشرة من عمره وتزوج ملكا لقبرص يوم ٢٤ يونية . ولم يغامر آنذاك بعبور البحر إلى سوريا<sup>(١٤)</sup>.

### ١٢٨٥ م : ضياع المرقب

كان قلاوون يتهيأ لمهاجمة الفرنج الذين لا تشملهم الهدنة الموقعة سنة ١٢٨٣ م . وسارعت السيدتان الأرملتان اللتان تحكمان بيروت وصور - إيشيفا ومرجريت - تطلبان منه الهدنة ، فأجابهما إلى طلبيهما<sup>(١٥)</sup>. وكان هدف السلطان الإستيلاء على قلعة المرقب العظيمة التابعة لفرسان المستشفى الذين دأبوا على التحالف مع المغول . وفى ١٢ إبريل ظهر السلطان مع جيش عظيم فى سفح الجبل الذى تعلوه القلعة وقد أتى بعدد كبير من المناجق يجاوز أي عدد شوهد مجتمعاً من قبل ، وقام رجاله بجرها إلى أعلى التل وبدأوا قصف الأسوار . غير أن القلعة كانت مجهزة تجهيزاً جيداً وكانت مناجقتها فى وضع أفضل، فدمرت الكثير من آلات الأعداء ؛ ولم يحرز المسلمون تقدماً طوال شهر . وفى نهاية الأمر نجح مهندسو السلطان فى حفر نفق تحت برج الأمل الذى كان يرتفع فى نهاية الزاوية الشمالية البارزة ، وملأوه بالأخشاب القابلة للإحتراق. وفى ٢٣ مايو تفجّر النفق وسقط البرج حطاماً . وتسبب سقوطه فى عرقلة هجوم المسلمين واضطروا إلى التقهقر ، غير أن الحامية اكتشفت توغل النفق بعيداً تحت دفاعاتها ، فتحققت من الهزيمة واستسلمت . وسُح لقيادة فرسان المستشفى فى القلعة البالغ عددهم خمسة وعشرين قائداً بالإنسحاب مع منقولاتهم على صهوات الجياد وبكامل أسلحتهم . وسمح لباقي أفراد الحامية بحرية الرحيل دون أن يحملوا معهم شيئاً، فانسحبوا إلى طرطوس ومنها إلى طرابلس . ودخل قلاوون القلعة دخول المنتصرين يوم ٢٥ مايو<sup>(١٦)</sup>.

وشعر مواطنو عكا بالخطر لضياع المرقب ، وفى نفس الوقت تقريباً علموا بوفاة

(١٤) *Gestes des Chiprois*, p. 217; Amadi, *loc. cit.*; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 80.

(١٥) Maqrissi, *Sultans*, II, ii, pp. 212-13

(١٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 217-18; Amadi, *loc. cit.*; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 80 (also in p. 86 but dated the following year); Abu'l Feda, p. 161; life of Qalawun in Reinaud, *Bibliothèque des Croisades*, II, pp. 548-52.

تشارلز (أوف أنجو) ؛ وكان ابنه تشارلز الثاني (أوف نابولي) متورطا للغاية في الحرب الصقلية بحيث لم يعبأ بالشرق الفرنجي ، وكانت الحرب تثير الإضطراب شيئا فشيئا في أوروبا الغربية كلها . وقد حان الوقت كي يكون للشرق الفرنجي حاكم قريب متاح ؛ وبناء على نصيحة فرسان المستشفى أرسل هنرى الثاني مبعوثا من قبرص يدعى جوليان الأصغر إلى عكا للتفاوض على الإعتراف به ملكا . فوافق الكميون ، وتعاطف نظاما المستشفى والتبوتون ، ووافق نظام المعبد - بعد بعض التردد - على موازرتة ؛ غير أن أودو بوالشين رفض التخلي عن منصب وكيل المملكة ، وكانت الكتبية الفرنسية المعالة بأموال ملك فرنسا تسانده .

وفي الرابع من يونية هبط هنرى إلى البر في عكا حيث استقبله الكميون بمشاعر الغبطة ، وقد ارتأى السادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية - المستشفى والمعبد والتبوتون - أن الحكمة تقضى تغييهم عن الإستقبال قائلين إن طبيعة مناصبهم الدينية تجبرهم على التزام جانب الحياد . واتخه هنرى مباشرة إلى كنيسة الصليب المقدس حيث أعلن أنه سوف يقيم في القلعة كما كان يفعل الملوك السابقون ؛ لكن أودو بوالشين رفض مغادرة القلعة التى وضع فيها حامية من الفرنسيين ، فذهب إليه أسقف فاماجوستا وراهب المعبد الدوميني في عكا ليحاجرنه ، لكنه رفض الإستماع إليهم وتقدم باعتراض قانونى . وأقام الملك مؤقتا فى قصر أمير صيدا المتوفى وأعلن ثلاث مرات إمكان رحيل الفرنسيين عن القلعة مع كافة أمتعتهم دون أن يتعرض لهم أحد بأذى ؛ بينما أخذ المواطنون يستخطون على أودو وتهيأوا لمهاجمته ، وعلى الأثر، نظر السادة الثلاثة العظام للأنظمة الدينية العسكرية وتحققوا من اتجاه رياح الأحداث ، ونصحوا أودو بتسليمهم القلعة ثم أعطوها لهنرى الذى دخلها فى موكب وقور يوم ٢٩ يونية<sup>(١٧)</sup> .

### ١٢٨٦ م : آخر أعياد الشرق الفرنجي

وبعد ذلك بستة أسابيع ، يوم ١٥ أغسطس ، قام رئيس الأساقفة بوناكورسو (أوف جلوريا) ، نائبا عن البطريق ، بتتويج هنرى فى صيدا . وبعد الإحتفال عاد البلاط إلى عكا حيث انقضى أسبوعان فى حفول تخللتها الألعاب ومسابقات الفروسية،

*Gestes des Chiprois*, pp. 218-20; Amadi, pp. 216-17; Sanudo, *Liber Secretorum*, p. (١٧) 229; Machaeras (ed. Dawkins), p. 42; Mas Latrie, *Documents*, iii, pp. 671-3.

وأقيمت فى قاعة فرسان المعبد الكبيرة عروض مسرحية شملت مشاهد من قصة المائدة المستديرة ظهر فيها لانسلوت وتريسترام وبالاميد ، وقدموا قصة ملكة فيمينى المأخوذة من قصة طروادة<sup>(١٨)</sup> . ولم يشهد الشرق الفرنجى طوال قرن مضى مثل ذلك الحفل البهيج الرائع ؛ وكان لجاذبية الملك الصبى الوسيم أثرها على الجميع ؛ إذ لم يكن معروفا بعد أنه مصاب بالصرع ؛ فكان من ورائه عمّاه فيليب وبلدوين الإيبليين ينصحانه بكل شئ ، وكانا يحظيان باحترام عميق . وبناء على نصيحتهما لم يمكث طويلا فى عكا ، وإنما عاد إلى قبرص بعد أسابيع قليلة تاركاً بلدوين الإيبينى وكيلا للمملكة ، وكان عمّاه يدركان جيدا أن إقامة الملك فى المملكة أمر لن يستسيغه العامة من الناس<sup>(١٩)</sup> .

ولا بد أن السلطان فى القاهرة قد ابتسم لدى سماعه بمرح الفرنج الأرعن ؛ أما الخان المغولى فى تبريز فقد بدا له أن الوقت قد حان للقيام بعمل أكثر جدية . وكان أبابا قد مات فى أول ابريل ١٢٨٢ م ، وخلفه أخوه تيكردار الذى عمّده فى طفولته ليدخل عقيدة النساطرة باسم نيكولاس ، غير أن ميوله كانت مع المسلمين . وما أن اعتلى العرش أو كاد حتى أعلن تحوله إلى الإسلام متخذا إسم أحمد ولقب السلطان ، وفى نفس الوقت أرسل إلى القاهرة لإبرام معاهدة صداقة مع قلاوون . وارتاع المغول المسنون فى بلاطه من سياسته ، فما كان منهم إلا أن شكره فى الحال لدى الخان الأعظم قوبلاى . وبموافقته ، قام ابن أبابا - أرغون - بقيادة تمرد فى خراسان التى كان حاكمها . وهُزم بادئ الأمر ، غير أن قواد أحمد تخلوا عنه ، وانتهى أمر السلطان أحمد بأن اغتيل فى مكيدة دُبرّت فى القصر يوم ١٠ أغسطس ١٢٨٤ م . وعلى الفور اعتلى أرغون العرش<sup>(٢٠)</sup> . وكشأن أبيه ، كان أرغون إنتقائيا من الناحية الدينية ، وكانت ميوله تتجه نحو البوذية ، غير أن وزيره سعد الدولة كان يهوديا ، وأعز أصدقائه كان كاثوليكوس بطريق الأرمن النسطورى ، مار يابها لاه . وكان هذا الرجل المرموق من أصل تركي ، من الأونغوت ولد فى مقاطعة شانسى الصينية على ضفاف نهر هوانج هو . وقد جاء إلى الغرب مع ابن جلدته - رابان ساوما - على أمل غاش فى أن

(١٨) (المترجم) للمائدة المستديرة Round Table مائدة كبيرة مستديرة كان يجلس عليها الملك آرثر مع فرسانه ، وقد اختارها مستديرة تجنباً للخلاف حول الصدارة أو الأسبقية

(١٩) *Gestes des Chiprois*, p. 221; *Annales de Terre Sainte*, p. 548; *Amadi*, p. 217.

(٢٠) Abu'l Feda، ويشير المؤرخ أبو الفدا، *Howorth, History of the Mongols*, iii, pp. 295-310 (٢٠) ، ومؤرخون عرب آخرون إلى السلطان أحمد (أنظر المراجع التى يوردها Howorth ، لكن p. 160 ، ومؤرخين الغربيين يتجاهلونه . ويتأوله المؤرخ ابن العبرى Bar-Hebraeus، pp. 467-71 بإسهاب

سُجج إلى القدس . وبينما كان في العراق سنة ١٢٨١م خلا منتصب البطريق الأرمني وتم انتخابه ليشغله . وكان له نفوذ قوى على الخان الجديد الذى كان تواقا لإنقاذ أماكن العالم المسيحى المقدسة من أبدى المسلمين ؛ بيد أنه امتنع عن ذلك ما لم يساعده ملك الغرب المسيحيون<sup>(٢١)</sup> .

#### ١٢٨٧م : سفارة رابان ساوما

وفى سنة ١٢٨٥م كتب أرغون إلى البابا هونوريوس الرابع يقترح القيام بعمل مشترك ، لكنه لم يتلق أى رد . وبعد عامين قرر إرسال سفارة إلى الغرب واختار سفيرا له رابان ساوما ، وهو صديق مار يابهالاه ؛ وانطلق السفير فى وقت مبكر من سنة ١٢٨٧م وكتب قصة بعثته بأسلوب ينبض بالحياة . وقد أُنجز من طرابزون ووصل القسطنطينية فى عيد الفصح تقريبا ، واستقبله الامبراطور أندرونيكوس استقبالا ودودا ، وزار كنيسة القديسة صوفيا وغيرها من المزارات العظيمة فى المدينة الإمبراطورية . وكان الامبراطور أندرونيكوس على علاقة ممتازة بالمغول وأبدى استعدادا لمساعدتهم بقدر ما تسمح له موارده الأخذ فى التناقص . ومن القسطنطينية توجه رابان ساوما إلى نابولى التى وصلها فى نهاية يولية . وبينما كان هناك شاهد معركة حرية فى المرفأ بين الأسطولين الأراجونى والنابوليتانى ؛ وكان ذلك شاهده الأول على أن أوروبا الغربية مشغولة بنزاعاتها . وواصل طريقه إلى روما حيث وجد أن البابا هونوريوس قد مات لتوه ، ولم يجتمع الكرادلة بعد لانتخاب خليفته ؛ واستقبله الكرادلة الإثنا عشر المقيمون فى روما ، غير أنه وجدهم جهلاء لا نفع يرجى منهم ؛ ذلك أنهم لا يعرفون شيئا عن انتشار المسيحية بين المغول ، وصدمهم أن يعرفوا أنه يُخدم عاهلا وثنيا . وعندما حاول الحديث فى السياسة ، بدأوا معه استجوابا حول عقيدته وانتقدوا أوجه انحرافها عن عقيدتهم ؛ وانتهى الأمر بأن كاد يفقد السيطرة على أعصابه . ذلك أنه قال إنه قد جاء ليعرب للبابا عن احتراماته ولكى يضع الخطط للمستقبل وليس لإجراء مناقشة حول العقيدة . وبعد أن أدى طقوس عبادته فى كنائس روما الرئيسية ذهب فى حبور إلى جنوا التى رحب أبناؤها به فى احتفال كبير ، إذ كان التحالف المغولى على جانب من الأهمية بالنسبة لهم ، وقد أبصرتا لمقترحات السفير بكل انتباههم .

وفى نهاية أغسطس ذهب رابان ساوما إلى فرنسا ووصل باريس فى وقت مبكر من شهر سبتمبر ، حيث كان فى استقباله كل ما كان يتمناه ؛ إذ رافقه حرس خاص فى دخوله العاصمة ، وفى مقابله مع الملك الصغير فيليب الرابع ، حظى بالتشريفات الملكية ، ونهض الملك من على عرشه لتحيته وأولاه أذنا مصغية بمشاعر الاحترام العميق. وغادر القاعة ومعه وعد بأن يقود فيليب بنفسه - إذا شاء الرب - جيشا لإنقاذ القدس . وكان لباريس أثرها المبهج فى نفس السفير ، وخاصة جامعتها التى كانت آنذاك فى قمة مجدها فى العصر الوسيط . وصحبه الملك شخصا فى جولة فى كنيسة القديس<sup>(٢٢)</sup> لمشاهدة الآثار المقدسة التى احتلبها القديس لويس من القسطنطينية. وعندما أذنت ساعة رحيل رابان ساوما من باريس عين الملك سفيرا - جوبرت هيليفيل - بتعليمات لأن يعود معه إلى بلاط الختان للترتيب لمزيد من تفصيلات التحالف.

وكان المضيف التالى لرابان ساوما هو ملك إنجلترا إدوارد الأول الذى كان آنذاك فى عاصمة ممتلكاته الفرنسية بوردو، وكان إدوارد قد حارب فى الشرق وطالما ناصر فكرة التحالف مع المغول ، ووجد رابان ساوما عنده استجابة ذكية وعملية لمقترحاته وألقى فى روعه أن الملك هو أقدر رجال السياسة الذين قابلهم فى الغرب ، وقد أحس بالرضا عندما طلبوا منه إقامة قداس فى البلاط الإنجليزى . بيد أنه عندما حان الوقت لوضع جدول زمنى ، راوغ الملك ولم يستطع - كشأن ملك فرنسا فيليب - أن يحدد بدقة متى سيكون جاهزا للشروع فى حملة صليبية . وعاد رابان ساوما إلى روما وفى صدره شئ يقلقه . ولقد توقف فى جنوا لقضاء أعياد الميلاد وتصادف أن قابل هناك الكاردينال جون (أوف توسكولوم) ممثل البابا وأخبره بما يعتمل فى صدره من مخاوف ؛ وكان المماليك يعدون العدة آنذاك للقضاء على آخر دولة مسيحية فى سوريا، وليس هناك فى الغرب من يأخذ التهديد مأخذا جادا.

وفى شهر فبراير ١٢٨٨م اختير نيكولاس الرابع لمنصب البابا ؛ وكان من بين أول أعماله استقبال السفير المغولى ، وكانت العلاقة الشخصية بينهما رائعة ؛ فقد خاطب رابان ساوما البابا على إنه الأسقف الأول للعالم المسيحى ، وأرسل نيكولاس بركاته إلى الكاثوليكوس أى بطريق الأرمن النسطورى واعترف به بطريقا للشرق . وعلى مدى أسبوع الآلام السابق لعيد الفصح كان السفير يقيم القداس أمام جميع

(٢٢) (المترجم) كنيسة القديس Sainte-Chapelle كنيسة فى باريس بناها لويس التاسع سنة ١٢٤٥م لتضم "تاج الشوك" وغيره من "آثار الآلام" . وفى سنة ١٩٠٦ لم تعد كنيسة



الكرادلة ، وتناول من يدى البابا نفسه القربان المقدس؛ وغادر روما مع جوبرت هيليفيل فى أواخر ربيع ١٢٨٨م محملا بالهدايا ، الكثير منها آثار قيمة ، للخان ولكاثوليكوس بطريق الأرمن النسطورى ، ومعه خطابات لهما ولأميرين مسيحيين فى البلاط ، ولأسقف تيريز اليعقوبى دنيس . بيد أن الغرض كان يكثف الرسائل ؛ إذ لم يستطع البابا أن يعد بعمل محدد فى أي تاريخ محدد<sup>(٢٣)</sup>.

وفى واقع الأمر ، كان للملك الغرب ما يصرفهم عن الحملة الصليبية ، وهذا ما بدأ رابان ساوما يدركه ؛ ذلك أن شيخ تشارلز (أوف آنجو) المشغول اشتراك مع ما كان للبابوية من رغبة فى الانتقام ، وحالاً دون القيام بأية حملة صليبية . فقد أعطى البابا جزيرة صقلية للأنجفين ، والآن وقد انقلب الصقليون ضد الأنجفين ، فإن الحفاظ على المهابة اضطر البابوية وفرنسا إلى محاربة أقوى قوتين بحريتين فى البحر المتوسط - جنوا وأراجون - لإعادة الإستيلاء على الجزيرة ؛ ولم يكن نيكولاس ولا الملك فيليب على استعداد للتفكير فى حملة صليبية إلى أن تسوى المسألة الصقلية . ولقد أدرك إدوارد ملك إنجلترا الخطر المحدق بالمسألة الصليبية ، وتمكن فى عام ١٢٨٦ من ترتيب هدنة بين فرنسا وأراجون ، غير أنها بقيت هدنة قلقة لاستمرار القتال فى إيطاليا وفى البحر . فضلا عن ذلك ، كان لإدوارد مشاكله الخاصة به ؛ وربما راوده الحنين لإنقاذ الأراضى المقدسة ، لكنه وجد أن الأكثر إلحاحا غزو ويلز ومحاولة غزو اسكتلندا . وبعد موت ألكسندر الثالث ملك اسكتلندا فى سنة ١٢٨٦م ، تحولت أنظاره باتجاه الشمال ، بينما كان يخطط للسيطرة على تلك المملكة المجاورة من خلال وريثها الطفلة مرجريت ، عذراء النرويج ، ويجب على الشرق أن ينتظر . ولم يكن هناك أية قوة للرأى العام خليقة بأن تحث العواهل على المضي قدما ؛ وكما أظهرت تحقيقات البابا جريجورى العاشر ، كانت الروح الصليبية تحتضر<sup>(٢٤)</sup>.

### ١٢٨٩م : الخان بحث حملة صليبية

ولم يكن أرغون ليصدق أن مسيحي الغرب ، بكل تأكيداتهم الورعة المخلصة

(٢٣) يورد بودج Budge, op. cit. pp. 164-97 ترجمة كاملة لمقال رابان ساوما عن رحلاته فى أوروبا

(٢٤) للإطلاع على الصورة العامة للوضع أنظر، Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 711-21 ، وللإطلاع على آثار الحرب الصقلية على السياسة العامة أنظر أيضا Lévis-Mirepoix, *Philippe Le Bel*, pp. 22 ff. وأنظر أيضا أعلاه الصفحات ٤٨٢ وما بعدها.

على حبهم للأراضي المقدسة ، يمكن أن يُظهروا مثل هذه اللامبالاة بمصيرها المخوف بالأخطار . وقد رحب برابان ساوما لدى عودته إلى الوطن بأسمى آيات التشريف ، وأبدى مشاعر الود لجوهرت هيليفيل ؛ غير أنه كان يرغب في معلومات أكثر دقة مما أعطاه له جوهرت . وبعد فصح سنة ١٢٨٩م مباشرة أرسل مبعوثا ثانيا من أبناء جنوا يدعى بوسكاريل (أوف جيسولف) كان قد استقر في أراضي الخان منذ وقت طويل ، ومعه رسائل إلى البابا وملكى فرنسا وانجلترا . ولا يزال الخطاب المرسل إلى فيليب موجودا حتى يومنا هذا ، وهو مكتوب باللغة المغولية باستخدام الخط الأوجورى . وباسم الخان العظيم قوبلاي ، يعلن أرغون إلى ملك فرنسا أنه يقترح - بمساعدة الرب - الزحف على سوريا في آخر شهر شتوى من سنة الفهد ، أى فى يناير ١٢٩١م ، والوصول إلى دمشق فى حوالى منتصف أول شهر الربيع ، فبراير . وإذا أرسل الملك قوات إضافية واستولى المغول على القدس ، فسوف تمنح القدس للملك ؛ لكنه إذا فشل فى التعاون ، فسوف تذهب الحملة سدى . وهناك حاشية مضافة إلى الخطاب كتبها بوسكاريل بالفرنسية تعرب فى مهارة عن مديح الملك الفرنس وتضيف أن أرغون سوف يُحضر معه ملوك جورجيا المسيحيين وعشرين أو ثلاثين ألف خيال ، وسوف يضمن تزويد الغريين بالمون الوفيرة . ولا بد أن هناك رسالة مماثلة قد أرسلت إلى الملك إدوارد - وهى مفقودة الآن - وقد أضاف إليها البابا مذكرة توصية وتشجيع . ولم يصلنا رد فيليب ملك فرنسا ، وإنما لدينا رد إدوارد ؛ وهو يهنئ الخان على مشروعه المسيحي وينشئ عليه بصورة ودودة . بيد أن الرد جاء خلوًا من تاريخ محدد ومن وعد مبدول ، وإنما أحيل الخان إلى البابا الذى لا يستطيع أن يفعل شيئا سوى القليل فى غيبة تعاون الملوك<sup>(٢٥)</sup> . وفى تلك الأثناء كتب فرنجي مجهول الاسم بحثا يظهر مدى سهولة نزول قوة من الغريين إلى البر فى أياس بأرمينيا التى سيكون ملكها غاية فى التعاون ، ومنها تذهب القوة لتنضم إلى المغول . ولم يلتفت أحد إلى نصيحته<sup>(٢٦)</sup> .

وعلى الرغم من الردود المثبطة التى عاد بها بوسكاريل ، أرسله أرغون مرة أخرى مع اثنين من المغول المسيحيين هما أندرو زاغان وساهادين ؛ فذهبوا أولا إلى روما حيث استقبلهم البابا نيكولاس ، ثم انطلقا لزيارة ملك انجلترا وقد تسلحوا برسائل عاجلة من البابا الذى اعتبر على ما يبدو أن ملك انجلترا يحتمل أن يتحمس للحملة الصليبية أكثر

(٢٥) Chabot, *op. cit.* pp. 593-4, 604-16 ، وقد أورد نص الرسالتين

(٢٦) Kohler, "Deux Projets de Croisade en Terre Sainte", text and introduction, *Mélanges pour Servir à l'Histoire de l'Orient Latin*, pp. 516 ff..

من الملك فيليب، ووصلوا اليه في وقت مبكر من سنة ١٢٩١ م. غير أن عذراء النرويج كانت قد ماتت في العام القاتل وغرق إدوارد في الشورون الأسكتلندية ، وعاد المبعوثون محزونين إلى روما حيث مكثوا طوال الصيف . وفي ذلك الوقت كان السيف قد سبق العذل ، إذ تحدد مصير الشرق الفرنجي ، ومات الخان أرغون<sup>(٢٧)</sup>.

ولو أن التحالف المغولي تحقق ونفذه الغرب باخلاص ، فلعل بقاء الشرق الفرنجي كان قد طال أكثر من ذلك ، ولبات الممالك في حالة من الشلل ، إن لم يُدْمَرُوا ، ولبقيت خانية فارس قوة كبرى صديقة للمسيحيين وللغرب . ولكن الذي حدث ، أن بقيت الامبراطورية المملوكية لثلاثة قرون تقريبا ، وفي غضون أربع سنوات من موت أرغون اتسع المعسكر الإسلامي ليشمل مغول فارس . إن إهمال الغرب لم يتسبب في خسارة القضية الفرنجية فحسب ، وإنما في خسارة قضية تجمعات العالم المسيحي الشرقي البائسة . ويعزى إهمال الغرب هذا أساسا إلى الحرب الصليبية التي كانت من نتاج المرارة البابوية والاستعمار الفرنسي.

وفي تلك الأثناء تركت أوترمييه انطبعا متزايدا بالاستهانة المخلة؛ فلم يكذب الملك هنري يرجع إلى قبرص من احتفالات عكا حتى اندلعت حرب شعواء على الساحل السوري بين أبناء بيزا وأبناء جنوا . وفي ربيع سنة ١٢٨٧ م أرسلت جنوا أسطولا إلى الشرق بقيادة الأدميرالين توماس سبينولا وأورلاندو أشيري . وبينما كان سبينولا في زيارة للإسكندرية للحصول على حياض مسالم من السلطان ، كان أشيري مبحرا أعلى وأسفل الساحل السوري يغرق أية سفينة أو يأسرها، إذا كانت لأبناء بيزا أو لفرنج من أصل بيزي . وكان تدخل فرسان المعبد هو وحده الذي حال دون بيع البحارة المأسورين كعبيد. ثم إن أشيري انسحب إلى صور ليخطط للهجوم على مرفأ عكا وألقى البنادقة أسطولهم المحلي بأبناء بيزا لحماية المرفأ ؛ غير أن أشيري انتزع انتصارا أمام حاجز الأمواج يوم ٣١ مايو ١٢٨٧ م ، رغم أنه لم يتمكن من التوغل داخل الميناء . وعندما أبحر سبينولا شمالا من الإسكندرية ، تمكن أبناء جنوا من محاصرة الساحل كله . وفي نهاية الأمر تمكن السيدان الأعظمان لفرسان المعبد وفرسان المستشفى ، مع ممثلي النبلاء المحليين ، من اقناع أبناء جنوا بالإبحار إلى صور والسماح بحرية الملاحة<sup>(٢٨)</sup>.

Chabot, *op. cit.* pp. 617-19. (٢٧)

*Gestes des Chiprois*, pp. 220-30; *Annales Januenses*, p. 317 (٢٨)

## ١٢٨٧م : سقوط اللاذقية

وتجنب ميناء واحد هذا الصراع ، لأنه كان يواجه فعلا مصيرا أسوأ . ذلك أن تجار حلب دأبوا على الشكوى إلى السلطان منذ بعض الوقت من أنه من غير المناسب أن يضطروا إلى إرسال بضائعهم إلى ميناء اللاذقية المسيحي ، وهو آخر بقايا إمارة أنطاكية . وسنحت الفرصة لقلالون في ذلك الربيع بعد أن دمر زلزال أسوار المدينة يوم ٢٢ مارس تدميرا شديدا . وادعى السلطان بأن اللاذقية - باعتبارها جزءا من الإمارة القديمة - لا تغطيها المدة المعقدة مع طرابلس ، وأرسل قائده الأمير حسام الدين طورانطاي للإستيلاء على المدينة التي سقطت بسهولة في يديه ؛ غير أن المدافعين عنها انسحبوا إلى القلعة الواقعة في فتحة المرفأ ، والتي يصلها بالأرض الرئيسية طريق مرتفع . ووسع طورانطاي الطريق المرتفع وسرعان ما أقنع الحامية بالإستسلام يوم ٢٠ إبريل ، ولم يحاول أحد أن يخف لنجدتها<sup>(٢٩)</sup>.

ولم يعيش سيدها السابق بوهمند السابع طويلا بعد ضياعها ؛ فقد مات أبتر يوم ١٩ أكتوبر ١٢٨٧م ، وورثته أخته لوتشيا التي سبق أن تزوجت الأدميرال الكبير السابق لتشارلز (أوف أنجو) المدعو نارحوت (أوف توسي)، وهي تعيش الآن في أبوليا . ولم يرغب نبلاء ومواطنو طرابلس في أن يستدعوا إلى الشرق أميرة توشك ألا تكون معروفة ، وترتبط بالأنجفيتين سيئي السمعة ؛ فعرضوا الكرتية على السيدة المسنة الأميرة سيبلا الأرمنية التي ما أن تلقت العرض حتى كتبت إلى صديقها القديم الأسقف بارثولوميو أسقف طرطوس تدعوه ليكون وكيلها عن المملكة . غير أن رسالتها وقعت في أيدي نبلاء الكرتية الذين جاءوها وأخبروها أن الأسقف غير مقبول . ورفضت أن تتحول عن موقفها . وبعد مشهد عاصف انسحب النبلاء وتشاوروا مع كبار التجار ؛ وأعلنوا جميعا خلع الأسرة الحاكمة عن العرش وإنشاء كميون يصبح من الآن قُدما هو السلطة السيادية . وكان رئيس الكوميون هو بارثولوميو إميرياكو الذي كان والده برتراند العدو للودود لبوهمند السادس والذي سبق لبوهمند السابع أن أعدم أخوه وليم بصورة بشعة مع ابن عمه لورد جيبيل.

## ١٢٨٨م : لوتشيا ، كونتيسة طرابلس

وذهبت الأميرة المسنة إلى أخيها في أرمينيا . وفي وقت مبكر من سنة ١٢٨٨م وصلت لوتشيا مع زوجها إلى عكا لكي تنهب إلى طرابلس لتسلم ميراثها . واستقبلها فرسان المستشفى استقبالا طيبا ، فهم الخلفاء القدامى لأسرتها الحاكمة ، وصحبوها حتى مدينة نيفين الحدودية للكونتية ؛ وهناك أصدرت بيانا بإعلان حقوقها . وكان رد الكميون اصدار قائمة طويلة تحوى للمآسى والشكاوى من أعمال القسوة والاستبداد التي ارتكبتها أخوها وأبوها وجدها ، وأعلنوا عن عدم رغبتهم في هذه الأسرة الحاكمة ، ووضعوا أنفسهم تحت حماية جمهورية جنوا ؛ وقد أرسل رسول إلى جنوا لإطلاع الدوج الجنوى الذى أرسل على الفور الأدميرال بنيتو زخاريا ومعه خمس سفن ليتفق مع الكوميون . وفي ذات الوقت توجه السادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة ، ومعهم وكيل البنادقة في عكا ، إلى طرابلس للدفاع عن قضية الوريثة ؛ وكان دافع فرسان المستشفى في ذلك هو الصداقة القديمة بين النظام وعائلتها ، ومثل دافع فرسان المعبد وفرسان التيوتون في أنهم يساندون البندقية ضد جنوا . بيد أنه قد قيل لهم إنه يجب على لوتشيا أن تعترف بالكوميون كحاكم للكونتية.

وعندما وصل الأدميرال زخاريا أصر على عقد معاهدة تعطى أبناء جنوا مزيدا من الشوارع في طرابلس ، والحق في وجود قاض لقضاة المدينة ليحكم مستعمرتهم ، بينما ضمن حرية الكميون وامتيازاته . على أن مواطني طرابلس بدأوا يرتابون في نزاهة صديقهم جنوا . أما بارثولوميو إمبرياكو ، الذى ضمن السيطرة على جيل بتزويج ابنته آجنس من ابن عمه بطرس ابن جوى الشانى ، فقد اشتبهى الكونتيه لنفسه ؛ وأرسل رسالة إلى القاهرة ليعرف ما إذا كان قلاوون سوف يسانده إذا ما نادى بنفسه كوتسا . وبدأت الشكوك تحوم حول طموحاته ؛ وتحول الرأى العام في طرابلس لمناصرة قضية لوتشيا . وكتب الكميون في عكا رسالة لها ، دون إخطار أبناء جنوا ، يعرض قبولها إذا ما أكدت وضع الكميون وامتيازاته . وفي حركة لا تخلو من فطنة أبحرت لوتشيا زخاريا الذى كان في أياس يرتب لعقد معاهدة تجارية مع ملك أرمينيا ، فسارع إلى عكا لمقابلتها . ووافقت على تأكيد امتيازات كل من الكميون وجنوا ، وبهذه الشروط تم الاعتراف بها كونتيسة طرابلس<sup>(٣٠)</sup>.

*Gestes des Chiprois*, pp. 231-4; *Amadi*, pp. 217-18; *Sanudo*, p. 229; *Annales* (٣٠) *Januenses*, pp.322-6.

ولم تلق تلك الترتيبات استحسانا من البنادقة ولا من بارثولوميو إميرياكو الذى كان على اتصال فعلى بقلالون . ووصل إلى القاهرة اثنان من الفرنج يلتزمان تدخل السلطان ، وليس فى الإمكان الآن معرفة ما إذا كان بارثولوميو هو الذى أرسلهما ، أم بنادقة عكا ؛ وكان كاتم أسرار السيد الأعظم لفرسان المعبد يعرف أسماء المبعوثين لكنه فضل عدم الكشف عنهما . وقد حذرا السلطان من أنه إذا سيطرت جنوا على طرابلس فسوف تهيمن على الشرق كله ولسوف تغدو تجارة الإسكندرية تحت رحمتها<sup>(٣١)</sup>.

وأبهج السلطان أن توجه إليه الدعوة للتدخل ؛ إذ كانت تلك الدعوة دريعة لخرق الهدنة مع طرابلس . وفى فبراير ٢٨٩١م نقل الجيش المصرى كله إلى سوريا دون أن يكشف عن الهدف . غير أن أحد أمراءه ، بدرالدين بكشاش الفخرى ، كان مأجورا لفرسان المعبد ، فأرسل كلمة إلى السيد الأعظم ، ولیم (أوف بوحو) أن هدف قلالون هو طرابلس . وسارع ولیم يحذر المدينة ويناشدها الاتحاد وترتيب دفاعاتها . ولم يصدقه أحد ، إذ كان المشهور عن ولیم أنه مغرم بالمكائد السياسية ، وقيل إنه اختلق تلك القصة لمصلحته الخاصة آملا أن توجه إليه الدعوة للوساطة ولم يتغير شئ وواصلت الأطراف نزاعاتها حتى أواخر مارس تقريبا عندما زحف الجيش الضخم للسلطان مخترقا البقاع وتجمع أمام أسوار المدينة<sup>(٣٢)</sup>.

### ١٢٨٩م : سقوط طرابلس

وأخيرا ، أخذ التهديد مأخذ الجد . ففى داخل المدينة منح الكميون والنبلاء على السواء الكونتيسة لوتشيا السلطة العليا . وأرسل فرسان المعبد قوة شمالا بقيادة مارشاهم ، جيوفرى (أوف فينداك) ؛ وأرسل فرسان المستشفى قوة بقيادة مارشاهم ، ماثيو (أوف كليرمونت) . وسارت الكتيبة الفرنسية شمالا من عكا بقيادة جون (أوف جريللى) . وكان فى الميناء أربعة غلايين جنوبية وغلينان بندقيان ، فضلا عن قوارب أصغر بعضها لأبناء عكا . ومن قبرص أرسل الملك هنرى أخاه الأصغر أمالريك الذى كان قد عينه لته كونيستابلا للقدس ، ومعه صحبة من الفرسان وأربعة غلايين . وفى

(٣١) . 234 p. *Gestes des Chiprois* يقول أبو المحاسن . Abu'l Muhasin in Reinaud, op. cit. 561 إن بارثولوميو حذر قلالون

(٣٢) . 234-5 pp. *Gestes des Chiprois* وكان الفخرى بلقب (بأسر السلاح) ، ومن هنا يطلق عليه صاحب تاريخ *Gestes* صلاح . انظر أبو الفدا . Abu'l Feda, p. 159

نفس الوقت هرب الكثير من المواطنين غير المقاتلين عابرين البحر إلى قبرص.

كانت طرابلس العصور الوسطى تقع على البحر ، على شبه الجزيرة الجدياء التي تقف عليها الآن ضاحية "المينا" العصرية، وقد فصلت عن قلعة جبل الحاج التي لم تبذل محاولة للدفاع عنها على ما يبدو . أما المدينة نفسها فقد كانت دفاعاتها رائعة . وبرغم سيطرة المسيحيين على البحر ، إلا أن التفوق العا.دى الشاسع للمسلمين وضخامة آلات حصارهم أثبت عدم إمكان المقاومة . وعندما دمر القصف برج الأسقف الواقع فى الركن الجنوبي الشرقى من الأسوار الأرضية، وبرج المستشفى الواقع بينه وبين البحر ، قرر البنادقة استحالة الدفاع أكثر من ذلك ، وحملوا سفنهم على عجل بكل ممتلكاتهم وأبحروا خارجين من المرفأ . وتسبب فرارهم فى شعور أبناء جنوا بالخطر ، وقد ارتاب قائدهم زاخاريا فى أن البنادقة يحاولون سرقة بعض قواربه ؛ فجمع هو الآخر رجاله وتركوا المدينة بعدما أخذوا معهم كل ما أمكنهم أخذه . وتسبب رحيلهم فى بث الفوضى بين المسيحيين ؛ وفى ذلك الصباح ، ٢٦ إبريل ١٢٨٩م ، أمر السلطان بهجوم عام ؛ واحتشد المماليك بحشود كثيفة على السور الجنوبي الشرقى المنهار داخلين المدينة.

وفى المرفأ، كافح المواطنون الذين أصابهم الذعر للوصول إلى القوارب ؛ وتمكنت الكونتيسة لوتشيا من الإبحار بأمان إلى قبرص ومعها أماليك القيرصى ومارشالا النظامين الدينيين العسكريين ، لكن قائد فرسان المعبد لقي حتفه فى القتال وكذلك بارثولوميو امبرياكو . وكان المسلمون يقتلون على الفور أي رجل يجذونه فى طريقهم، أما النساء والأطفال فكانوا يؤخذون رقيقا . وتمكن بعض اللاجئين من العبور فى قوارب تجديف إلى جزيرة سانت توماس الصغيرة الواقعة أمام اللسان الأرض. مباشرة ، لكن خيالة المماليك تقدموا فى المياه الضحلة وسبحوا إليها ، حيث تلت مذابح مماثلة ، وعندما حاول المؤرخ أهرالفدا الحموى زيارة الجزيرة بعد أيام قلائل صدته الرائحة النتنة المنبعثة من الجثث المتحللة<sup>(٣٣)</sup>.

وعندما انتهت المذبحة والنهب ، دمر قلاوون المدينة وسواها بالأرض حتى لا يحاول الفرنج استعادتها بما لهم من سيطرة على البحار . وأمر بتشييد مدينة جديدة فى

*Gestes des Chiprois*, pp. 235-7; Amadi, p. 218; *Annales Januenses*, loc. cit.; Auria, (٣٣) *Annales in M.G.H. Scriptores*, vol. xviii, p. 324; Maqrssi, *Sultans*, II, i, pp. 101-3; Abu'l Fedá, pp. 163-4 .

سفح جبل الحاج تبعد عن الشاطئ أميال قليلة<sup>(٣٤)</sup>.

وذهب بعض جنود الممالك للإستيلاء على البطرون ونيفين . ولم تكن هناك أية محاولة للدفاع عنهما . وعرض بطرس امبرياكو ، لورد جبيل ، خضوعه للسلطان ، وسمح له بالإحتفاظ بمدينته تحت الإشراف الصارم لعشر سنوات أخرى تقريرا<sup>(٣٥)</sup>.

وقع سقوط طرابلس من أهالي عكا وقع الصدمة المريرة . وكانوا فى السنوات القليلة الأخيرة قد أقنعوا أنفسهم بأنه طالما أنهم ليسوا عدوانيين ، فلن يعترض السلطان حقيقة على استمرار بقاء المدن المسيحية على طول الساحل . وربما يهاجم قلاعهم التى يتمثل فيها خطر كامن عليه . وربما يتبرم من الأنظمة الدينية العسكرية التى كان عملها الحرب من أجل عقيدتها ، حتى وإن كان المسلمون والمسيحيون على السواء يتعاملون مع فرسان المبد على أنهم أصحاب مصارف . غير أن تبار الموانى وأصحاب الخوانيت لم يطلبوا سوى السلام ، ومن الواضح الجلى أن نبلاء أوتريميه من عشاق الرفاهية لم تعد لديهم الرغبة فى حملة صليبية وما يصاحبها من حرج . لقد كانت عكا وأخواتها الموانى أماكن ملائمة لتجارة المسلمين وكذلك المسيحيين ؛ وقد أظهر مواطنوها حسن نواياهم برفضهم للتحاليف المغولى . أما هذا الهجوم على طرابلس الذى لم يروا له ما يستفزه فقد أظهر لهم مدى زيف حساباتهم . والآن أجبروا على التيقن من أن هناك مصيرا مماثلا ينتظر عكا.

وبعد سقوط طرابلس بثلاثة أيام وصل الملك هنرى إلى عكا فوجد فيها مبعوثا من قلاوون ، يحمل شكوى السلطان من أن الملك هنرى والأنظمة الدينية العسكرية قد انتهكوا الهدنة الموقعة معه بذهابهم لمد يد العون إلى طرابلس . ورد هنرى بأن الهدنة تنطبق على مملكة القدس ؛ فإذا كانت طرابلس مشمولة بهذه الهدنة ، فلم يكن ينبغي للسلطان أن يعتدى عليها . وقبل المسلمون هذا العذر ، وتم تجديد الهدنة لتغطى مملكتى القدس وقبرص لفترة أخرى قدرها عشر سنوات وعشرة أشهر وعشرة أيام . وبسارع ملك أرمينيا وسيدة صور يحذوان حذو الملك هنرى<sup>(٣٦)</sup>، على أن هنرى لم يعد الآن يثق فى كلمة السلطان ؛ وليس بمقدوره مناشدة المغول ، فيقينا سيعتبر السلطان ذلك خرقا

<sup>(٣٤)</sup> *Gestes des Chiprois*, pp. 237-8

<sup>(٣٥)</sup> Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp. 103-4. Sanudo, p. 230. See Grousset, *op. cit.* p. 745 n.3.

<sup>(٣٦)</sup> *Gestes des Chiprois*, p. 238; Amadi, *loc. cit.* See Stevenson, *Crusaders in the East*, p. 351 n.3..



للهدنة . غير أنه قبل أن يعود إلى قبرص في سبتمبر ، وقد ترك أخاه كركيل للمملكة في عكا ، أرسل جون (أوف جريللي) إلى أوروبا لكي يصبر لعراهل أوروبا مدى ما وصله الوضع من يأس<sup>(٣٧)</sup>.

### ١٢٩٠ م : صليبيون من شمال إيطاليا

ولقد صُدم عراهل أوروبا كذلك بمصير طرابلس ؛ غير أن المسألة الصقلية كانت ما تزال تستحوذ على أذهان الجميع فيما عدا إدوارد ملك إنجلترا الذي كانت مشكلته الإسكتلندية قد بلغت حد الأزمة . أما البابا نيكولاس الرابع فقد استقبل جون (أوف جريللي) بمشاعر العطف المخلصة ، وكتب في حرارة الأسى إلى ملوك الغرب يستعطفهم لإرسال المساعدة . غير أنه كان هو نفسه كان متورطا في المسألة الصقلية ؛ ولم يكن بوسعهم إلا كتابة الرسائل وحث رجال الدين على التبشير بمحنة صليبية . وكان الأمراء والنسودات الذين ناشدوهم البابا يفضلون الانتظار إلى أن يبادر الملك إدوارد بحركة ما ، إذ أنه برغم كل شيء قد أخذ الصليب ولديه بعض الخبرة بالشرق<sup>(٣٨)</sup> . ولكن إدوارد لم يتحرك . أما جمهورية جنوا ، التي مُنيت بخسارة فادحة لضياح طرابلس ، فقد انتقلت بالاستيلاء على سفينة تجارية مصرية ضخمة كانت مبحرة قبالة الشاطئ جنوب الأناضول ، وبالإغارة على ميناء تينه في الدلتا العارى من الحماية ؛ وعندما أغلق قلاوون الإسكندرية في وجه أبناء جنوا سارعوا إليه يطلبون السلام . وعندما وصل مبعوثوهم إلى القاهرة ، وجدوا سفراء من الامبراطور اليوناني والامبراطور الألماني منتظرين بباب السلطان<sup>(٣٩)</sup>.

ولم تجد مناشدات البابا صدى إلا في شمالي إيطاليا ؛ ولم تأت الاستجابة من البارونات ، وإنما جاءت من السوق من الفلاحين والعاطلين من سكان المدن الصغيرة في لومبارديا وتوسكانيا ، التواقين إلى مغامرة قد تعود عليهم بعض الفضل والخلاص الروحي وما يحتمل من أسلاب . ولم يكن البابا سعيدا تماما بذلك ، لكنه قبل مساعدتهم ووضعهم تحت إمرة أسقف طرابلس الذي سبق أن جاء إلى روما لاجئا . وكان في

Raynaldus, 1288, p. 43, 1289, p. 72 . (٣٧)

hricht, "derniers Jours", p. 529. For Edward's attitude, see Powicke, *op. cit.* R (٣٨)  
pp.729 ff

Heyd, *op. cit.* i, pp. 416-18 (٣٩)

مأمول البابا أنهم فلن يفعلوا شيئا يتصف بالحق بعدما أصبحوا تحت يد كاثبة لأسقف يعرف الشرق . أما البنادقة ، الذين لم يأسوا لرؤية جنوا وهي تفقد قاعدتها في طرابلس ، والذين شعروا بخلاف ذلك حيال عكا التي كانت لهم فيها الهيمنة التجارية ، فقد قدموا عشرين غليوناً تحت قيادة ابن الدوج - نيكولاس تيبولو - ويساعده ، بناء على طلب البابا ، جون (أوف جريللي) وروكس (أوف سالي) . وكان البابا قد عهد إلى كل فرد من هؤلاء القادة الثلاثة بألف قطعة ذهبية من خزانة البابوية ، بيد أنهم كانوا يفتقدون المون . وعندما أبحر الأسطول قاصدا الشرق انضم إليه خمسة غلايين أرسلها الملك جيمس ملك أراجون الذي كان تواقا لتقديم المساعدة على الرغم من أنه كان في حرب مع البابوية والبندقية<sup>(٤٠)</sup>.

أعادت الهدنة بين الملك هنري والسلطان بعض الثقة إلى أهل عكا ؛ فعادت التجارة سيرتها الأولى . وفي صيف ١٢٩٠م بدأ تجار دمشق يرسلون قوافلهم مرة أخرى إلى الساحل ؛ وكان الحصاد وفيرا في الجليل في ذلك العام ، واحتشد الفلاحون المسلمون بمحاصيلهم في أسواق عكا . ولم يسبق للمدينة قط أن شهدت مثل تلك الحيوية والنشاط . وفي أغسطس ، وفي قمة هذا الإزدهار ، وصل الصليبيون الإيطاليون . ومن لحظة نزولهم إلى اليابسة أثبتوا أنهم مثار حرج كبير للسلطات ؛ إذ كانوا فوضويين ، سكارى ، فاسقين ، ولم يستطع قادتهم السيطرة عليهم لعجزهم عن دفع رواتبهم بانتظام . ولأنهم قد جاءوا لمحاربة الكفرة ، فقد بدأوا يهاجمون التجار والفلاحين المسلمين المسالمين . وفي أحد الأيام في أواخر أغسطس اندلعت أعمال شغب ؛ قال البعض إنها بدأت في حانة شراب حيث يتواجد المسيحيون والمسلمون ؛ وقال البعض الآخر إن تاجرا مسلما أغوى سيدة مسيحية ، واستنجد زوجها بيجرانه للإنتقام . وفجأة اندفع غوغاء الصليبيين في الشوارع وفي الضواحي يقتلون كل مسلم يقابلونه ، ولأنهم قرروا أن كل من له لحية فهو مسلم ، فقد هلك أيضا الكثير من المسيحيين المحليين ؛ وارتاع بارونات المدينة وفرسان الأنظمة الدينية العسكرية ؛ وكل ما استطاعوه هو انقاذ القليل من المسلمين وأخذهم إلى القلعة حيث الأمان ، والقبض على القليل ممن بدأ أنهم زعماء الشغب<sup>(٤١)</sup>.

(٤٠) *Gestes des Choprois*, p. 238; Dandolo, p. 402; Sanudo, p. 229; Amadi, pp. 218-19

(٤١) *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; Amadi, p. 219, Florio Bustron, p. 118; Maqrisi, *Sultans*, II, i, p. 109.

وسرعان ما وصلت أنباء المذبحة إلى السلطان الذي استشاط غضبا بحق ، وقرر أن الوقت قد حان ليقطع الفرنج من التربة السورية . وسارعت حكومة عكا بإرسال اعتذاراتها وتأسفها ، غير أن السلطان أرسل مبعوثه إلى عكا وأصر على تسليمه المذنبين لمعاقبتهم . وعقد الكونستابل أمالريك مجلسا نهض فيه السيد الأعظم لفرسان المعبد ونصح بتسليم جميع المجرمين المسيحيين الموحدين آنذاك في سجون عكا إلى ممثلي السلطان على أنهم مرتكبوا الجريمة . غير أن الرأي العام لم يكن يسمح بإرسال مسيحيين إلى حتفهم على أيدي الكفرة . ولم يلق سفراء السلطان أية ترضية ، وبدلا من ذلك كانت هناك محاولة فاشلة لإثبات أن بعض تجار المسلمين مذنبون بإشغال الشغب وبذا يتعين أن يُلقى باللائمة عليهم<sup>(٤٢)</sup>.

#### ١٢٩٠م : موت قلاوون

وكان رد قلاوون هو اللجوء إلى السلاح ؛ وحدثت مناقشة أجرأها فقهاؤه، جعلته يشعر بالرضى لتوفر المبرر القانوني الذي يسمح له بخرق الهدنة ؛ وأبقى مخططاته طي الكتمان . وبينما كان يعي الجيش المصري ، صدرت الأوامر للجيش السوري بقيادة ركن الدين طوقسر واليه على دمشق بالمسير إلى ساحل فلسطين بالقرب من قيصرية وإعداد آلات الحصار . وكان قد أذاع أن هدف الحملة هو أفريقيا<sup>(٤٣)</sup> . ولكن مرة أخرى حذر الأمير الفخري وليم (أوف بوجو) وفرسان المعبد من نوايا السلطان الحقيقية . ونقل وليم التحذير ، غير أنه كما حدث في طرابلس لم يكن هناك من يصدقه . فأرسل من تلقاء نفسه مبعوثا إلى القاهرة . فعرض السلطان أن يبقى على المدينة لقاء مبلغ من السيكونات<sup>(٤٤)</sup> يعادل عدد السكان . على أنه عندما وضع العرض أمام المحكمة العليا رفضته باستهزاء ، واتهم وليم بالخيانة وأهانته الجمع بينما كان يغادر القاعة<sup>(٤٥)</sup>.

(٤٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 239-40; Amadi, *loc. cit.*

(٤٣) *Gestes des Chiprois*, p. 240; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 109; Muhi ad-Din, in Reynaud, *op.cit.* pp.567-8.

(٤٤) (المترجم) السكون sequin عملة نقدية ذهبية قديمة كانت تستعمل في إيطاليا وتركيا

(٤٥) *Gestes des Chiprois*, *loc. cit.*; Ludolf of Suchem (trans. Stewart) < P.P.T.S., vol. xii, p.56.

وإزداد رضى أهالى عكا عن أنفسهم فى بهاية العام عندما وصلتهم الانباء من القاهرة بموت قلاوون . وكان قد كف تماما عن اخفاء نواياه فى الزحف على عكا ؛ ففى رسالته للملك أرمينا ذكر قسمه بالألا يترك مسيحيا واحدا على قيد الحياة فى المدينة . وفى ٤ نوفمبر ١٢٩٠م ، انطلق من القاهرة على رأس جيشه . لكنه ما أن شرع فى المسير حتى أصابه المرض ، وبعد ستة أيام توفى فى مرجة الثين على مجرد خمسة أميال من عاصمته . وبينما هو على فراش الموت أخذ من ابنه الأشرف خليل وعدا بمواصلة الحملة . ولقد كان سلطانا عظيما ، يضاهاى بيبرس فى غلظته وقسوته ، وإنما يتميز عنه بإحساس رفيع بالإخلاص والشرف<sup>(٤٦)</sup>.

وعلى غير ساذكة بيبرس ، ترك قلاوون ابنا حديرا بأن يخلفه . وأعقب موته مكيدة القصر المعتادة ؛ بيد أن الأشرف لم يكن ليؤخذ على غرة ، وتمكن من القبض على زعيم المكيدة الأمير طورونطاي ، واستطاع ترسيخ تربيعة على العرش. والآن ، كان الوقت متأخرا جدا للزحف على عكا ، وتأجلت الحملة إلى الربيع<sup>(٤٧)</sup>.

وانتهزت حكومة عكا هذه المهلة السلمية وأرسلت سفارة أخرى إلى القاهرة قادها أحد وجهاء عكا ، فيليب مينبوف ، الذى كان دارسا مثقفا للعلوم العربية ؛ ومعه فارس من فرسان المعبد يدعى بارثولوميو بيزان ، وفارس من فرسان المستشفى ، وكاتم أسرار يدعى جورج . ورفض السلطان مقابلتهم ، وألقى بهم فى غيابة السجن حيث لم يبقوا طويلا على قيد الحياة<sup>(٤٨)</sup>.

شرع جيش المسلمين فى التحرك فى مارس ١٢٩١م ، وكان الأشرف قد اتخذ جوانب الحديقة فى تربيئاته واستكملها؛ إذ جمع آلات الحصار من سائر أنحاء السلطنة . وكان الجيش عملا بكثير الكثير من حماة حتى أنه استغرق شهرا للإرتحال من الكرك - حيث توقف لأخذ منجنيق ضخيم يسمى المنصور - حتى عكا جنوبا فى جو ممطر ملئ بالطين ؛ فضلا عن مائة آلة حصار أخرى صُنعت فى دمشق ومصر . وكان هناك منجنيق ضخيم آخر يسمى الغاضب ، ومناجق أخرى أصغر ذات كفاءة خاصة ، تعرف باسم الثيران السوداء . وفى ٦ مارس غادر الأشرف القاهرة قاصدا دمشق حيث ترك

(٤٦) -Maqrisi, *Sultans*, II, i, pp.110-12; Abu'l Feda, p. 163; *Gestes des Chiprois*, pp. 240 1; Amadi, p.219.

(٤٧) Abu'l Feda, *loc. cit.*; *Gestes des Chiprois*, p. 241

(٤٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 241-3; Maqrisi, *Sultans*, II, i, p.120 .

الحريم . وفى ٥ إبريل وصل أمام عكا بكل قواته الضخمة . وتحدث البعض عن ستين ألف فارس ومائة وستين ألف راجل . ومهما قد تبدو هذه الأعداد مبالغاً فيها فقد جاوز جيشه بكثير ما كان باستطاعة المسيحيين حشده<sup>(٤٩)</sup>.

#### ١٢٩١ م : المدافعون عن عكا

تسببت أنباء استعدادات السلطان فى أن أرغمت أهل عكا أخيراً على التحقق من ورسولتهم . وأرسلت أثناء الشتاء استعدادات عاجلة إلى أوروبا ، ولم يكن لها سوى نتائج طفيفة للغاية ؛ إذ كان قد وصل قليل من الفرسان المتفرقين خلال الخريف السابق، من بينهم أوتو (أوف جراندسون) السويسرى ومعه بعض الإنجليز الذين أرسلهم إدوارد الأول ؛ وجمع فرسان المعبد والمستشفى جميع رجالهم ؛ أما السيد الأعظم لفرسان التيوتون ، بوركارد (أوف شواندن) ، فقد تسبب فى توليد انطباع سيئ باحتيائه التخلّى عن منصبه فى تلك اللحظة بعينها ؛ غير أن خليفته ، كورنراد (أوف فيوشتوايخن) ، استدعى عدداً من رفاقه الفرسان من أوروبا . وأرسل هنرى ملك قبرص جنوداً قبرصيين وأخاه أماريك لقيادة الدفاع ، ووعد بالهوى بنفسه مع التعزيزات. وتم قيد كل مواطن قادر بدنياً من مواطني عكا ليلعب دوره<sup>(٥٠)</sup>. على أنه حتى مع ذلك كانت الأعداد قليلة؛ إذ كان عدد سكان عكا المدينين جميعاً ثلاثين أو أربعين ألف نسمة ، بالإضافة إلى ما يقل عن ألف فارس أو مساعد فارس بجواد ، وحوالى أربعة عشر ألف جندي مشاة ، بما فى ذلك الحجاج الإيطاليون . وكانت تحصينات المدينة فى حالة جيدة قد تمت تقويتها مؤخراً بأوامر من الملك هنرى . وقد أصبح هناك الآن حص أسوار مزدوج لحماية شبه الجزيرة التى تقع عليها المدينة وضاحيتها الشمالية مونتوسارت ، وسور واحد يفصل مونتوسارت عن عكا ، وتقع القلعة على ذلك السور الأخير بالقرب من نقطة اتصاله بالسور المزدوج . وكان هناك اثنا عشر برجاً على مسافات غير منتظمة من الأسوار الخارجية والداخلية ، وقد شُيد الكثير منها على نفقة بعض الحجاج البارزين ، مثل البرج الإنجليزى الذى بناه إدوارد الأول ، وبرج كونتييسه بلوا التالى له . وفى الزاوية التى تنحرف فيها الأسوار من المضى شمالاً من خليج عكا لكى تفضى غرباً ناحية البحر ، قام برج ضخم على السور الخارجى بناه

(٤٩) Al-Jazari (ed. Sauvaget), pp. 4-5; Maqrissi, *loc. cit.*; Abu'l Feda, p. 163

(٥٠) icht, *Geschichte*, pp. 1008 ff. *Gestes des Chiprois*, p. 241. See also R

حدثنا الملك هنرى الثانى فى مواجهة البرج الملعون على السور الداخلى . وأمام برج الملك هنرى كان هناك مدخل ضخيم بناه الملك هيو<sup>(٥١)</sup> . وكانت هذه الزاوية بكاملها أضعف جزء فى الدفاع ؛ ولذلك عُهد بها إلى جنود الملك تحت إمرة أخيه أمالريك . وعلى ميمنته تمركز الفرسان الفرنسيون والإنجليز بقيادة حمون (أوف جريللى) وأوتو (أوف حراندسون) ثم الجنود البنادقة وأبناء بيزا وجنود كميون عكا . وعلى ميسرة أمالريك كان هناك أولا فرسان المستشفى ثم فرسان المعبد ، كلّ بقيادة سبده الأعظم ، وذلك لتغطية أسوار مونتوسارت ، أما فرسان التيرتوت ، فكانوا بمثابة تعزيز للكتائب الملكية عند البرج الملعون . أما فى جانب المسلمين ، فقد تمركز جيش حماة - وكان معه المؤرخ أبو الفدا بنفسه - ناحية البحر فى مواجهة فرسان المعبد ؛ وتمركز جيش دمشق فى مواجهة فرسان المستشفى ؛ وكان الجيش المصرى فى موضع يمتد من نهاية سور مونتوسارت ويلتف إلى خليج عكا ، ونُصبت خيمة السلطان على مسافة غير بعيدة من الشاطئ ، فى مواجهة برج المندوب البابوى<sup>(٥٢)</sup> .

## ١٢٩١ م : إتهامات بالجن

وفيما بعد ، عندما ضاع كل شئ ، توهجت جذوة الغضب والحزن فأشعلت التتاهم وتبادل السباب . فراح المؤرخون المسيحيون ، بلا ضابط ، يقذفون الحامية باتهامات الجبن<sup>(٥٣)</sup> لكن حقيقة الأمر أن المدافعين عن أوتريميه أظهروا فى تلك اللحظة

(٥١) أنظر أعلاه ص ٥٩ ، والخريطة ص ٤٥١ . وانظر أيضا. pp.451 ff. *Rey, Colonies Franques* وكانت كوتيسه بلوا المسنة أليس (أوف بريتاني) قد زارت عكا سنة ١٢٨٧م وماتت هناك (*Annales de Terre Sainte*, pp.459-60; Sanudo, p. 229).

(٥٢) Abu'l Feda, p. 164; *Gestes des Chiprois*, p. 243

(٥٣) التواريخ الفرنجية الرئيسية التى تناولت سقوط عكا هي:

١- *Gestes des Chiprois* كتبه المدعو (فارس معبد صور) Templar of Tyre الذى كان كاتب أسرار السيد الأعظم للنظام ، وكان شاهد عيان . ورغم إعجابه بالسيد الأعظم ، لم يكن تابعا لنظام فرسان المعبد . وكان على وجه العموم منصفاً (انظر أدناه ص ٥٥٠).

٢- Marino Sanudo, the elder ، ولم يكن حاضرا وإنما بنى تاريخه على. *Gestes*

٣- *De Excidio Urbis Aconis* (in Martène and Durand, *Amplissima Collectio*, vol.v) وهو عمل مجهول كتبه أحد المعاصرين ولكنه لم يكن شاهد عيان ، وأطلق لنفسه العنان فى اتهماته بالجن والخيانة.

٤- *Thaddeus of Naples, Hystoria de Desolacione Civitatis Aconensis* (ed. Riant)

الحاسمة من لحظات مصيرهم شجاعة وإخلاصا طورتها طيا مؤسفا كتابات السترات الحديثة. وربما حدث أثناء تحميل السفن بالنساء والمسنين والأطفال لإرسالهم إلى قبرص قبل بداية الحصار أن هرب معهم بعض الرجال من القادرين على الحرب. وربما أظهر بعض التجار الإيطاليين مشاعر الأنانية المرتاعة حول ممتلكاتهم. ولم تشرك جنوا في الصراع في الواقع، إذ كان قد استبعدوا البنادقة فعلا من عكا، وعقدت معاهدتها مع السلطان. غير أن البنادقة وأبناء بيزا حاربوا ببسالة وكان أبناء بيزا مسؤولين عن تشييد منجنيق ضخيم كان أكثر آلات المسيحيين كفاءة.

### عكا سنة ١٢٩١ م

بدأ الحصار في السادس من إبريل. ويوما بعد يوم راحت مناقق السلطان كبيرها وصغيرها تقذف أحجارها أو حاوياتها الفخارية وبها مزيج قابل للإنفجار، فتصطدم بأسوار المدينة، أو تجاوزها إلى داخل المدينة، وراح رماة سهام السلطان يصبون سحب سهامهم على المدافعين في أروقة الأبراج وشرفاتها، بينما راح مهندسوهم يعبدون العدة لتلغيم الدفاعات الصعبة، وقيل إنه كان لديه ألف مهندس أمام كل برج. وكان المسيحيون لا يزالون مسيطرين على البحر، وكانت مؤن الطعام تصل بانتظام من قبرص؛ غير أنهم كانوا يفتقرون إلى التسليح، وبدأوا يتحققون من عدم وجود ما يكفي من الرجال لوضعهم على الأسوار لمجابهة الأعداء بأعدادهم الموهلة؛ غير أنه لم يكن هناك حديث عن الاستسلام. وثبتوا في إحدى سفنهم منجنيقا تسبب في إحداث أضرار جسيمة في معسكر السلطان. وفي ليلة ١٥ إبريل، والقمر ساطع في السماء، خرج فرسان المعبد، يساعدهم أوتو (أوف جرانديسون)، واندفعوا في هجوم مباشر على معسكر رجال حماة؛ وبوغت المسلمون؛ غير أن الكثير من فرسان المعبد تعثروا في حبال الخيام في غُبْشة الليل وسقطوا وأسروا، وأُجبر الآخرون على أعقابهم إلى داخل المدينة بخسائر فادحة. وبعد ليال قليلة قام فرسان المستشفى بخروج آخر في ظلام تام، كان مآله الفشل الزريع، إذ أشعل المسلمون على الفوز مشاعلهم ونيرانهم. وبعد

وهو عمل مسيء بنفس القدر.

وهناك تاريخ كتبه راهب يوناني يدعى Arseniud، استشهد به Bartholomew of Neocastro، نشره Paladino في، xiii، iii، Muratori، *Rerum Italicarum Scriptores*، new edition، p.132، وهو يتهم الفرنج بالفسوق والحملول وليس بالخبث. وتقول كل المصادر تقريبا كلاما طيبا عن الملك هنري

هذا الخروج الثانى تقرر أن ذلك باهظ التكلفة فى القوة البشرية . على أن التخلي عن المعارك الهجومية أضرم معنويات المسيحيين ، وتفشى بينهم الإحساس بانقطاع الأمل . لقد كان الوقت فى جانب المسلمين.

وفى الرابع من مايو ، أى بعد حوالى شهر من بدء الحصار ، وصل الملك هنرى من قبرص ومعه ما استطاع جمعه من جنود بلغ عددهم مائة خيال وألفى راجل فى أربعين سفينة ؛ وكان برفقته رئيس أساقفة نيقوسيا ، جون توركو (أوف أنكونا) ، وربما يعزى تأخره فى الجئ إلى المرض . واستقبل بمشاعر البهجة ، وما أن هبط إلى البر حتى تسلم القيادة ونفث قوة فى الدفاع . غير أنه سرعان ما اتضح جليا أن تلك التعزيزات كانت غاية فى الضالة ، فلم تحدث فرقا فى الحصلة العامة.

#### ١٢٩١ م : آخر محاولة للتفاوض

وحاول الملك محاولة أخيرة للسلام ، فأرسل فارسين هما وليم (أوف كافران) ووليم (أوف فيليير) من فرسان المعبد إلى السلطان يسأله لماذا خرق الهدنة ، ويعدده بالانتصاف من أية مظالم . واستقبلهما الأشرف خارج خيمته ؛ وقبل أن يبدأ بتسليم الرسالة سألهما باقتضاب ما إذا كانا قد أحضرا مفاتيح المدينة ؛ وعندما أجابا بالنفى قال إنه إنما يريد المكان ولا يعبا بمصير السكان . وتقديرا لشجاعة الملك الذى جاء للحرب وهو صغيا ومريض ، فإنه سوف يبقى على السكان إذا استسلموا له ؛ ورد المبعوثان بأنهما سوف يُعتبران خائنين إذا وعدا بالاستسلام ، وبعد أن قالوا ذلك مباشرة قذف منجنيق من الأسوار بحجر سقط بالقرب من المجموعة ؛ فاستشاط الأشرف غضبا واستل سيفه ليقتل السفيرين ، لكن الأمير الشجاعى قام إليه وهدأه قائلا إنه لا ينبغي أن يلوث سيفه بدماء الخنازير . وسُمح للفارسين بالعودة إلى مليكهم.

كان مهندسو السلطان قد بدأوا فعلا فى تلغيم الأبراج . وفى ٨ مايو قرر رجال الملك أن برج الملك هيو الضخم لم يعد الدفاع عنه مجديا ، فأشعلوا فيه النيران وتركوه لينهار . وخلال الأسبوع التالى لغم البرج الإنجليزى وبرج كونتييسة بلوا ، وبدأ انهيار الأسوار المجاورة لبوابة القديس أنطوان وبرج القديس نقولا . وصمد برج هنرى الثانى الجديد حتى ١٥ مايو، عندما انهيار جزء من جداره الخارجى ؛ وفى الصباح التالى شق المماليك طريقهم فى الأطلال ، وكان لا بد للدفاع أن يتقهقر إلى الأسوار الداخلية . وفى نفس ذلك اليوم كان هناك هجوم مركّز على بوابة القديس أنطوان ولم يمنع



الأعداء من الدخول إلى المدينة سوى بسالة فرسان المعبد وفرسان المستشفى . وتميز  
مارشال فرسان المستشفى ، ماثيو (أوف كليرمونت) ، بشجاعته الفائقة .

وفى اليوم التالى عزز المسلمون قبضتهم على السور الخارجى ؛ وأمر السلطان  
بهمجوم عام صباح الجمعة ١٨ مايو ؛ وشن المحرم بطول الأسوار من بوابة القديس  
أنطوان حتى برج البطريق بجوار الخليج ، غير أن المحرم الرئيسى للمسلمين كان على  
البرج الملعون عند زاوية الجزء الثانى؛ وألقى السلطان بكل إمكانياته فى المعركة ، فلم  
تتوقف المناجق عن القصف، وانهمرت سهام رماته - التى كادت أن تأخذ شكل كتلة  
متحدة - على المدينة ؛ واندفعت الكتبة تلو الكتبة يقودها أمراؤها بعماماتهم البيضاء  
تهاجم الدفاعات ؛ وكانت الضوضاء تثير الرعب ، والمهاجمون يصرخون صرخات  
المعركة تستحثهم الأبواق والصنج المعدنية والطول التى يقرعها ثلاثمائة طبال على  
ظهور الجمال .

ولم يمض طویل وقت حتى شق الممالك طريقهم إلى داخل البرج الملعون مما اضطر  
حاميته - المؤلفة من الفرسان السريان والقبارصة - إلى التقهقر غربا باتجاه بوابة  
القديس أنطوان حيث خف لمساعدتهم فرسان المعبد والمستشفى يحاربون جنباً إلى  
جنب ، وكأنه لم يكن هناك قط قرنان من التنافس بينهما . وحاول ماثيو (أوف  
كليرمونت) يائسا قيادة هجوم مضاد لاستعادة البرج ، بيد أنه على الرغم من أن  
السيدین الأعظمین تبعاه ، لم يجد ذلك فتیلا . وبطول الأسوار الشرقية للمدينة تمكن  
جون (أوف جريللي) وأوتو (أوف جراندسون) من الصمود لبضع ساعات ؛ بيد أنه  
بعد سقوط البرج الملعون استطاع الأعداء المرور من الأسوار المنهارة والاستيلاء على  
بوابة القديس نيقول ؛ وبذا ضاع السور بكامله ورسخ المسلمون وضعهم داخل المدينة .

### ١٢٩١ م : الهروب من عكا

واستعر القتال فى الشوارع ، ولم يعد هناك ما يمكن عمله لإنقاذ عكا . وأصيب  
وليم (أوف بوجو) السيد الأعظم لفرسان المعبد إصابات مميتة فى هجومه المضاد العقيم  
على البرج الملعون ، وحمله أتباعه إلى مبنى نظام المعبد حيث مات ، وكان معه ماثيو  
(أوف كليرمونت) ، لكنه عاد إلى المعركة وإلى حتفه . وجرح السيد الأعظم لفرسان  
المستشفى ، جون (أوف فيليز) ، لكن رجاله أحضره إلى المرفأ ووضعوه على متن  
سفينة وسط اعتراضاته . وكان الملك هنرى وأخوه أمالريك قد ركبا السفينة فعلا ؛

وفيما بعد اتهم الملك هنرى بالجن لتخليه عن المدينة ، غير أنه كان فاقد الحيلة ، وكان واجبه إزاء ملكه يحتم عليه تجنب الأسر . وفى القطاع الشرقى جرح جون (أوف جريللى) وتسلم القيادة أوتو (أوف جراندسون) الذى صادر كل ما كان يجده من السفن البندقية ووضع عليها جون (أوف جريللى) وجميع ما أمكن إنقاذه من الجنود وكان هو آخر من انضم اليهم على ظهرها . وعم اضطراب مفزع أرصفة الميناء ؛ واكظمت قوارب التجديف بالجنود والمدنيين ، وفيهم النساء والأطفال ، فى سعى للوصول إلى الغلايين الراسية قبالة الشاطئ . وكان البطريق العجوز نيكولاس (أوف حنابى) ، قد جرح جرحا بسيطا وحمله خدمه المخلصون ووضعوه على زورق شرعى صغير ؛ ومن قبيل العطف سمح لكثير من اللاجئين أن يركبوا معه القارب إلى أن هبط الزورق بثقلهم وأغرقهم جميعا . وبعض الرجال أسعفتهم أذهانهم فاختطفوا قاربا وراحوا يجمعون رسوما باهظة من الياشين على الأرصفة من التحار والسيدات ؛ وقام المغامر الكتالونى<sup>(٥٤)</sup> روجر فلور ، الذى حارب بشجاعة كفارس من فرسان المعبد أثناء الحصار ، بتولى قيادة غليون تابع لفرسان المعبد ، وكان بمثابة أساس لثروته الضخمة التى جمعها من ابتزازه لنبيلات عكا<sup>(٥٥)</sup>.

وكانت السفن ضئيلة العدد للغاية بحيث لا تستطيع أن تنفذ الهاربين . وسرعان ما توغل جنود المسلمين فى المدينة مباشرة ، يقتلون من يقابلهم ، المسنون والنساء والأطفال على السواء ؛ وابتسم الحظ لقليل من المواطنين الذين مكثوا فى بيوتهم ، فقد أخذوا أحياء لبياعوا رقيقا ، ولكن لم ينج الكثير . وليس بمقدور أحد أن يخبرنا بعدد الذين هلكوا ؛ وفيما بعد حاولت الأنظمة الدينية العسكرية وكذلك بيوتات التجار العظام وضع قوائم بالناجين من أفرادها ، غير أن مصر أغلب أفرادها كان مجهولا . وتحدث من سافروا لاحقا إلى الشرق عن مشاهدتهم لبعض أعضاء فرسان المعبد المرتدين عن دينهم يعيشون عيشة حقيرة فى القاهرة ، وآخرين يعملون فى قطع

(٥٤) (المترجم) نسبة الى كاتالونيا Catalonia ، وهو اقليم فى شمال شرق اسبانيا عاصمته برشلونة.

(٥٥) هذه الرواية مأخوذة من 43-54 pp. *Gestes des Chiprois* ؛

-Sanudo, pp. 230-1; Amadi, pp. 220-5; *De Excidio*, cols. 760-82; Thaddeus, pp. 18 23; Ludolf of Suchem (P.P.T.S. pp. 54-6); al-Jazari, p. 5; Maqrisi, *Sultans*, II, i, pp. 125-6; Abu'l Feda, pp. 164-5; Abu'l Muhasi in Reinaud, *op. cit.* pp. 569-72. There is a picturesque account (unfortunately without references) in Schlumberger, *Byzance et Croisades*, pp. 207-79. Muntaner, *Cronica* (ed. Coroleu), p. 378, tells of Roger of Flor's conduct

الأخشاب ناحية البحر الميت . وأطلق سراح بعض الأسرى وأعيدوا إلى أوروبا بعد تسع أو عشر سنوات . وقيل إن الرقيق من الفرسان وذرياتهم كان أسياهم يعاملونهم بشئ من الإحترام . واختفت نسوة كثيرات وأطفال إلى الأبد في حريم أمراء الممالك . وزاد العرض في سوق الرقيق بدمشق زيادة كبيرة ، فانخفض سعر الفتاة إلى دراهمة واحدة<sup>(٥٦)</sup> . على أن عدد المسيحيين الذين قُتلوا كان أكبر<sup>(٥٧)</sup> .

وبحلول ليل ١٨ مايو باتت عكا كلها في قبضة السلطان ، فيما عدا قلعة فرسان المعبد الضخمة ذات التوء المطل على البحر في النقطة الجنوبية الغربية من المدينة ، حيث لاذ بها فرسان المعبد الناجون من الموت ومعهم عدد من المواطنين من الجنسين . ولعدة أيام تحدث جدرانها الضخمة الأعداء ، والسفن التي أنزلت اللاجئين في قبرص عادت لمساعدتهم . وبعد أسبوع تقريبا عرض الأشرف على مارشال النظام ، بطرس (أوف سيفري) ، السماح له بركوب البحر مع كل من كان معه في القلعة بمنقولاتهم إذا استسلموا له ؛ وقبل بطرس الشرط ، ودخل أحد الأمراء ومائة مملوك القلعة للإشراف على الترتيبات ، بينما رفرت راية السلطان على السرج . لكن هؤلاء الممالك كانوا خارج سيطرة المشرفين عليهم ، فبدأوا في إزعاج المسيحيات والأطفال وفي تملكهم ، الأمر الذي أثار حقن الفرسان فانقضوا على المسلمين وقتلهم ، وأنزلوا راية الأعداء ونهباوا للمقاومة حتى الموت . وعندما هبط الظلام ، أرسل بطرس (أوف سيفري) خزانة نظام فرسان المعبد مع قائد الفرسان ، تيبالد جودين ، مع قليل من غير المقاتلين ، في قارب إلى القلعة في صيدا . وفي اليوم التالي ، وعندما رأى الأشرف قوة القلعة وما كانت عليه حاميتها من شجاعة يائسة ، عرض نفس الشرط المشرف كنا سبق ؛ وخرج بطرس وقليل من رفاقه بمرور آمن لمناقشة الإستسلام . غير أنهم ما أن وصلوا خيمة السلطان حتى حوصروا وقيدوا وضربت أعناقهم على الفور ؛ ولما رأى أفراد الحامية من فوق الأسوار ما حدث أغلقوا البوابة وواصلوا الحرب . غير أنهم لا يستطيعون منع المهندسين المسلمين من الزحف حتى الأسوار وحفر نفق ضخم تحتهم . وفي ٢٨ مايو بدأ جانب القلعة المطل على اليابسة في الإنهيار ، ودفع الأشرف ، الذي نحذله صبره ، بألفى مملوك إلى داخل الفتحة الآخذة في الإتساع . ولم تتحملهم قواعد

(٥٦) (المترجم) الدراهم : عملة يونانية فضية قديمة ؛ وهي الآن العملة الرسمية لليونان الحديثة

(٥٧) *Gestes des Chiprois*, pp. 254-5; Maqrissi, *op. cit.* p. 126; letter of Sultan al-Ashraf to hricht, *Geschichte*, p. Hethoum of Armenia in Bartholomew Cotton, p. 221. See R 1021 n.3 .

المبنى التى تزايد ميلها ؛ وبينما كانوا يشقون طريقهم قتالا إلى الداخل انهار الصرح كله وقضى على المدافعين والمهاجمين على السواء بالكم الهائل من الأحجار المنهارة<sup>(٥٨)</sup>.

### ١٢٩١ م : تدمير عكا

ما أن أصبحت عكا فى يد السلطان حتى أخذ فى تدميرها بصورة منتظمة وقد عقد العزم على ألا تعود أبدا كرأس حربة للعدوان المسيحى فى سوريا ؛ فنهبت البيوت والأسواق ثم حُرقت ؛ وهدمت مباني الأنظمة الدينية العسكرية ، وعُطِّلَت تحصينات الأبراج والقلاع وتُركت أسوار المدينة للتفكك. وعندما مر بها الحاج الألمانى ليودولف (أوف سوشين) بعد ذلك بأربعين سنة ، لم يجد سوى بعض الفلاحين التعساء يعيشون بين أطلال ما كان مرة العاصمة الرائعة لمملكة الشرق الفرنجى ؛ وما زال هناك كنيسة أو كنيسة لم تلمر كليّة ؛ غير أن المدخل الرائع لكنيسة القديس أندرو قد أخذ لتزيين المسجد الذى بنى فى القاهرة لتشريف السلطان المنتصر ؛ وفى وسط الجدران المتهدمة فى كنيسة سانت دومينيك ، لا يزال قبر الراهب اللومينكى ، جوردان السكسونى ، باقيا لم يُمس ، إذ أن المسلمين قد حلقوا فيه ووجدوا أن الجثة لم تفسد<sup>(٥٩)</sup>.

### ١٢٩١ م : موت مملكة الشرق الفرنجى

وسرعان ما لقيت المدن الفرنجية المتبقية نفس مصير عكا. فبعد أن أصبح أغلب عكا فى قبضة الأشرف ، أرسل يوم ١٩ مايو فرقة جنود كبيرة إلى صور التى كانت أقوى مدن الساحل ، منيعة أمام أي عدو يفتقد السيطرة على البحر ؛ وفيما مضى تسببت مرتين فى إحباط صلاح الدين. وقبل أشهر قليلة كانت الأميرة مرجريت ، التى تنتمى إليها المدينة ، قد سلمتها لابن أخيها ، أخى الملك ، أمالريك . وكانت حاميتها صغيرة ، وما أن اقترب العدو حتى تملك الملح وكيل أمالريك ، آدم (أوف كارفان) ، وأبحر هاربا إلى قبرص وتخلّى عن المدينة دون قتال<sup>(٦٠)</sup>. وفى صيدا قرر

(٥٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 255-6; Bartholomew Cotton, p. 432; Ludolf of Suchem, *loc. cit.*; Sanudo, p.231. The Story is also told by Bar-Hebraeus, p. 493 (dated 1292)

(٥٩) Enlart, *Monuments des Vroisés*, ii, pp. 9-11; Etienne de Lusignan, *Histoire de Chypre*, fol. 90; Ludolf of Suchem (P.P.T.S. p. 61)

(٦٠) *Gestes des Chiprois*, p. 254; Sanudo, *loc. cit.*; al-Jazari, p. 6; Abu'l Feda, p. 164;

فرسان المعبد المقاومة . وكان تيبالد جردين حاضرا مع ثروة نظام فرسان المعبد ، وكان الفرسان الباقون على قيد الحياة قد انتخبوه سيذا أعظم ليخلف وليم أوف بوجو . ولقد تركوا في هدوء لمدة شهر . ثم جاء جيش مملوكي عمرمرم بقيادة الأمير الشجاعى . وكان الفرسان من القلة بحيث لا يستطيعون الإحتفاظ بالمدينة ، ولذا انسحبوا مع الكثير من وجهاء المواطنين إلى قلعة البحر التى بنيت على جزيرة صخرية على بعد مائة ياردة من الشاطئ ، تم ترميمها حديثا . وفى الحال أبحر تيبالد إلى قبرص لجمع الجنود لمساعدة القلعة ؛ لكنه بعدما أصبح هناك لم يفعل شيئا ، إمّا لجنبه أو لئاسه . وحارب فرسان المعبد المرحودون فى القلعة ببسالة ، ولكن عندما بدأ مهندسو الماليك فى بناء ممر مرتفع فى البحر استياسوا وأبحروا شمال الساحل إلى طرطوس. وفى ١٤ يولية دخل الشجاعى القلعة وأمر بتدميرها<sup>(٦١)</sup>.

وبعد أسبوع ظهر الشجاعى أمام بيروت التى كان مواطنوها يعلقون الآمال على أن المعاهدة المعقودة بين السيدة إشيغا والسلطان سوف تحفظهم من الهجوم ؛ وعندما قام الأمير بتوجيه الأمر إلى قادة الحامية بالحضور للإعراب عن احترامهم له انصاعوا للأمر بقلق، لا لشيء سوى ليجدوا أنفسهم سجناء . ولا تستطيع الحامية أن تفكر فى الدفاع فى غيبة قرادها. فهرع أفرادها إلى سفنهم وولوا الأدبار حاملين معهم ما فى الكندرائية من آثار ، ودخل الماليك المدينة يوم ٣١ يولية . ولقد هدموا أسوارها وتحولت الكندرائية إلى مسجد<sup>(٦٢)</sup>.

وما أسرع ما احتل السلطان بعد ذلك حيفا دون مقاومة يوم ٣٠ يولية ، وحرق رجاله الأديرة على جبل الكرمل وقتلوا رهبانها . وما زال هناك قلعتا فرسان المعبد فى طرطوس وفى عثليت ؛ ولم يكن فى أي منهما الحامية ذات القوة الكفيلة بمواجهة الحصار ، فصار الجلاء عن طرطوس يوم ٣ أغسطس وعن عثليت يوم ١٤ من نفس الشهر . وكل ما بقى الآن لفرسان المعبد هو قلعة جزيرة إرواد على بعد حوالى ميلين

Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 126.. وكانت مرجريت ما تزال سيدة صور فى ١٢٨٩م، *Gestes*.

*Gestes (ibid)* رغم أن *Gestes* يتحدث عن أمالريك باعتباره سيد صور فى ١٢٨٨م . أنظر Hill,

*op. cit.* p. 182 n. 5 .

*Gestes des Chiprois*, pp. 256-7; *Annales des Terre Sainte*, p. 460; al-Jazari, p. 7; (٦١)

Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 131; Abu'l Fedā, *loc. cit*

*Gestes des Chiprois*, pp. 257-8; al-Jazari, *loc. cit.*; Maqrissi, *loc. cit.*; Abu'l Fedā, (٦٢)  
*loc. cit.*

من الساحل فى مواجهة طرطوس ؛ وظلوا ماكثين هناك طوال اثنتى عشرة سنة أخرى ، ولم يجلو عن الجزيرة إلا فى سنة ١٣٠٣م عندما بدأت الشكوك تخوم حول مستقبل هذا النظام الدينى العسكرى<sup>(٦٣)</sup>.

وراح جند السلطان لعدة أشهر يجربون السواحل شمالا وجنوبا ، يدمرون بعناية أى شئ قد يفيد الفرنج إذا ما حاولوا النزول على الشاطئ مرة أخرى ؛ فراحوا يقطعون أشجار بساتين الفاكهة ، ويفسدون أنظمة الري . والقلاع الوحيدة التى تركت قائمة هى تلك القلاع البعيدة عن الساحل ، مثل قلعة جبل الحاج فى طرابلس ، وقلعة المرقب على جبلها المرتفع . ولقد عمّ الخراب على طول البحر . وشاهد فلاحو المزارع - التى كانت ذات مرة غنية بالمرروعات - مزارعهم وقد دُمّرت ، فلاذوا بالهوان . وسأزع من كان من أصل فرنجى إلى الاندماج فى العنصر الباسى ، وعومل المسيحيون الوطنيون معاملة أفضل قليلا من العبيد ؛ لقد انتفى . كان للإسلام من تسامح كريم؛ ذلك أن مرارة الحروب الدينية الماضية ، نالت من المنتصرين ، فلم يعد لديهم مكان للرحمة إزاء الكفار<sup>(٦٤)</sup>.

ولم تكن جماعة المسيحيين التى هربت إلى قبرص بأفضل حالا ؛ فقد عاش جيل حياة بئيسة ، حياة اللاجئين غير المرغوبين ، وبمضى السنين تقلص العطف عليهم واستحال إلى تعاطف هزيل ؛ وكانت فائدتهم الوحيدة أنهم كانوا يذكرون القبارصة بالكارثة المروعة ، ولم يكن القبارصة بحاجة إلى مذكّر . وطوال القرن التالى كانت سيدات الجزيرة العظيمات، عندما يخرجن من دورهن ، يرتدين العباءات السوداء فتغطيهن من الرأس إلى القدم . لقد كانت علامة الحداد على موت الشرق الفرنجى<sup>(٦٥)</sup>.

*Gestes des Chiprois*, p. 250; *Annales de Terre Sainte*, loc. cit.; al-Jazari, p. 8; (٦٣)  
Maqrisi, *Sultans*, II, i, p. 126; Abu'l Feda, loc. cit.

(٦٤) أنظر أدناه ص ٥٣٧.

Sanudo, p. 232; Cobham, *Excerpta Cypria*, pp. 17, 22. . (٦٥)

## الباب الخامس:

### خاتمة





## الفصل الأول:

### آخر الحملات الصليبية



## آخر الحملات الصليبية

"والفاهمون من الشعب يُعلمون كثيرين . ويعشرون بالسيف  
وبالليهب وبالسبي وبالتهب أياما"  
(دانيال ١١ : ٣٣)

سقطت عكا ، وطُرد الفرنج من سوريا ، فبدأت الحركة الصليبية تتناهى عن نطاق السياسة الواقعية . وقبل ذلك بقرن، وبعد فتوحات صلاح الدين ، كان الفرنج ما يزالون يحتفظون بقلاع ضخمة فى الأراضى الرئيسية ، صور وطرابلس وأنطاكية ؛ وكانت هناك قواعد يستطيع أي جيش مخّص أن ينطلق منها . أما الآن فقد ضاعت القواعد ، ولم تكن جزيرة لزواد الصغيرة الجرداء عديمة القيمة ، ولذا كان لا بد من تنظيم هجومها عبر البحر ، من قبرص . ولم تبق هناك أراض مسيحية سوى مملكة أرمينيا فى كيليكيا ؛ غير أن الرحلة من كيليكيا إلى سوريا كانت صعبة ، ولم يكن الأرمن فنى بمحملهم موضع ثقة . ومرة أخرى ، جاء ضياع القلوس عام ١١٨٧م صدمة مرعبة للعالم المسيحي ، وبالمثل جاء انهيار المملكة مابغتا . على أن الجميع كانوا يعلمون فى ١٢٩١م أن مملكة الشرق الفرنجى كانت تتقوّض ؛ وأتى اختفاؤها بالحزن دون المفاجأة .

وتهيمن على أوروبا الغربية الآن مشاكل ومشاحنات داخلية ، ولذا لن تتأجج حمرة الحمى التي تدفع عواهل أوروبا إلى الشرق كما كان عليه الحال أيام الحملة الصليبية الثالثة ؛ ويستبعد كذلك أن تنطلق حملة شعبية ضخمة كالحملة الصليبية الأولى ؛ فشعوب الغرب تستمتع الآن بجوانب جديدة من الراحة والإزدهار ولن يستجيب لأى تبشير رؤيوي لأى فرد من أمثال بطرس الناسك استجابة لأسلافهم فى ورع ساذج جهول قبل ذلك بقرنين من الزمان ، فلم تعد تقنعهما وعود الغفران الكنسى بعدما صدمهما استغلال الحرب المقدسة لأغراض سياسية . ولم يعد فى الإمكان تنظيم حملة عسكرية ضخمة بعدما أحييت الإمبراطورية البيزنطية إلى ظل باهت . لقد كانت نهاية الشرق الفرنجى نبأ محزنا ، لكنه لم يستفز رد فعل عنيف .

على أن البابا نيكولاس الرابع وحده أخذ يحيل أساه إلى عمل ؛ لكنه لم يجد من يلجأ إليه ، وقد أصيبت هية البابوية بالشلل لإخفاق الحرب الصقلية ؛ فلم يعد الملوك يعاؤون بتنفيذ الأوامر البابوية . وكان الامبراطور الغربى - الذى أفسد الباباوات سلطته الدنيوية - مشغولا للغاية فى ألمانيا ؛ وإذا ما تحرك فلم يكن ذلك إلا القيام بحملة فى إيطاليا . وكان فيليب الرابع ملك فرنسا مقتدرا ونشطا ، غير أنه بعدما انتشل مملكته من الحرب الصقلية ، راح ينفق طاقته فى دعم السلطة الملكية . وكان إدوارد ملك إنجلترا غارقا إلى أذنيه فى اسكتلندا . وفضلا عن ذلك ، كان التنافس الشديد بين إنجلترا وفرنسا يزداد حدة وسرعان ما تولدت عنه حرب المائة عام . وكان عاهل أقوى قوة بحرية فى البحر المتوسط ، ألا وهو جيمس الثانى ملك أراجون ، ومعه أخوه فريدريك المطالب بصقلية ، فى حرب مع عميل البابا تشارلز الثانى ملك نابولى الذى كان على استعداد كبير من الناحية النظرية للمساعدة فى أمر الحملة الصليبية ، بيد أنه يتعين عليه أولا أن يطرد أبناء أراجون من صقلية . وفى الشرق ، كان الامبراطور البيزنطى فى شغل شاغل للتصدى للأتراك من ناحية ، والتصدى لعاهلى البلقان الجديدين فى بلغاريا والصرب من ناحية أخرى . وبالإضافة إلى ذلك ، كان الأنجلييون فى نابولى يأخذون على عاتقهم مطالب الأباطرة اللاتين الذين حرموا من أملاكهم . ولذلك ، لم يكن بوسع البابا ، راعيمهم ، أن يأمل فى اكتساب تعاطف اليونانيين . وكانت المدن التجارية الإيطالية مشغولة للغاية فى تكيف سياساتها مع الظروف المتغيرة ولم يكن بوسعها أن تعد بأية وعود قد تسبب لها الحرج . أما ملكا قبرص وأرمينيا فكانا شديدى الاهتمام بالمشكلة وثيقة الصلة بهما؛ ذلك أن مملكتيهما كانتا فى خط المواجهة الآن ، وكان على واحدة منهما أو الأخرى أن تكون قاعدة لأية حملة صليبية جديدة . بيد أن الملكين

كانا حريصين بالغ الحرص على ألا يستفزا السلطان ؛ فكان على ملك أرمينيا أن يصارع الأتراك والمصريين ، وكان على ملك قبرص أن يجد حلا لمشكلة اللاجئين ؛ وزيادة على ذلك ، فإن البيتين الملكيين المتزايطين الآن بروابط الزواج ، سرعان ما اضطربت أمورهما بالمشاجرات العائلية والحرب الأهلية . وبقي الخان في فارس بمثابة حليف محتمل ؛ علني أن الخان أرغون قد أصيب بخيبة أمل مريرة لفشله في تحريك الغرب ليفعل شيئا قبل سقوط عكا ؛ ولن يقوم بشئ. وفي ١٢٩٥م ، وإثر موت أرغون ، اتخذ الخان غزان الإسلام ديناً رسمياً للخانية ، وتخلّى عن ولائه للخان الأعظم في الشرق ؛ وكان غزان صديقاً ودوداً للمسيحيين ، إذ أنه نشأ وتربى على يدي ديسينا خاتون ، زوجة الخان أباغا الكرمة التي يحترّمها الشرق كله ؛ ولم يقلل اعتناقه للإسلام بأي حال من كراهيته للمصريين والأتراك . ولم تعد هناك سفارات مغولية إلى روما ، وخبا الأمل في أن تصبح فارس قوة مسيحية . وصحيح أن كان هناك مبعوث بابوي في بكين ، وهو الأخ جون (أوف مونت كورفينو) ؛ ورغم تمتع الأخ جون بصداقة الخان الأعظم قوبلاي ، إلا أن الخان فقد اهتمامه بشؤون الشرق الأدنى<sup>(١)</sup>.

### الافتقار إلى حلفاء

ولا يبقى سوى الأنظمة الدينية العسكرية التي تأسست كي تحارب من أجل العالم المسيحي في الأراضي المقدسة، وما يزال ذلك هو واجبها الأول . وبعد سقوط عكا هجر النظام التيوتوني الشرق إلى ممتلكاته في البلطيق<sup>(٢)</sup> ؛ لكن نظام فرسان المعبد ونظام فرسان المستشفى أقاما مقرّيهما في قبرص ؛ ولما كانا عاجزين هناك عن إنجاز مهامهما، فقد انصرفا إلى التوسط في السياسات المحلية ؛ وربما كان باستطاعة البابا الإعتماد عليهما لتوفير المساعدة لأية حملة يرسلها؛ إذ أن ما لهما من هبات شاسعة في سائر أنحاء

(١) Baluze, *Vitae Paparum Avenionensium* (ed. Mollat), iii, p. 150; Atiya, *The Crusade in the Later Middle Ages*, pp. 34-6; Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 193 ff.; Browne, *Literary History of Persia*, iii, p. 40. For John of Monte Corvino, see Atiya, op. cit. pp. 248-52 .

(٢) انتقل مقر قيادة التيوتون الى البندقية سنة ١٢٩١م ، ومنها الى مارينبرغ Marienburg في بروسيا سنة ١٣٠٩م . وللإطلاع على التاريخ اللاحق للنظام أنظر الفصل الذي كتبه Boswell في تاريخ كامبريدج الوسيط . Cambridge Medieval History, vol. vii, pp. 248 ff.

أوروبا أثار من الغيرة ما قد يترتب عليه نتائج خطيرة ما لم يكن هناك ما يبررها . غير أن نظامي المعبد والمستشفى لا يستطيعان القيام بمحملة صليبية بدون مساعدة<sup>(٣)</sup>.

ولقد فشل البابا نيكولاس في إثارة الغرب بعد سقوط طرابلس ؛ وكان على نفس القدر من العجز بعد كارثة عكا التي تفوق كارثة طرابلس حسامة ، ولم يمنحه مستشاروه أية مساعدة ؛ وقد آيد تشارلز الثاني ملك نابولي اقتراحا طُرح منذ بضع سنين بدمج الأنظمة الدينية العسكرية لوضع حد للتنافس بينهم ، لكنه كان يعتقد أن القيام بعمل عسكري في الشرق من المحال في هذه اللحظة ، وإنما آيد ضرب حصار اقتصادي على مصر وسوريا ، لسهولته ولآثاره المدمرة على السلطان<sup>(٤)</sup>. وكان ذلك أيضا أمرا غير عملي في الواقع ؛ إذ لن تتعاون في الحصار قط المدن التجارية الإيطالية ولا البروفنسالية في جنوب شرق غرناطة ولا الأراجونية ، إذ أن ازدهارها يتوقف على التجارة الشرقية التي يمر أغلبها في أراضي السلطان . وفي واقع الأمر ، لو توقفت هذه التجارة لعجزت تلك المدن عن تسيير أساطيلها ، ولأصبح المسلمون يسيطرون على البحر المتوسط . وكان من حسن الحظ أن الصادرات الرئيسية التي كان المسيحيون يدفعون بها أثمان البضائع الشرقية تتألف من الأسلحة ؛ فهل كان الأمر يستحق حرمان أوروبا من المنافع الناجمة من كل هذا النشاط التجاري ؟ لا بد وأن تعترض الكنيسة على هذا التبادل الشنيع للبضائع ؛ لكن المصالح التجارية باتت الآن أقوى من الكنيسة . ومات نيكولاس الرابع سنة ١٢٩١م وقد خابت آماله في مساعيه<sup>(٥)</sup>.

ولم يحقق أي من خلفائه نتيجة أفضل . بيد أنه على الرغم من افتقاد الجنود لحملة صليبية إلا أن الشعور بخذلان العالم المسيحي ولد موجة جديدة من الدعاية ؛ غير أن القائمين بالدعاية لم يعودوا هم المبشرون المرتحلون كما كان الأمر في الماضي، وإنما تولى ذلك الآن الأدباء الذين كانوا يكتبون الكتب والنشرات لتبيان الحاجة إلى حملة مقدسة، وكان لكل كاتب ملكه في خطته . وفي ١٢٩١م ، قام الأخ الفرنسيسكاني فيدينزو (أوف بادوا) وهو الذي اعتاد البابا فيما سبق على استخدامه في البعثات الدبلوماسية ، والذي ارتحل كثيرا في الشرق ، بنشر بحث يسمى كتاب استعادة الأرض المقدسة *Liber de Recuperatione Terre Sancte* ، أهدها لسلفه نيكولاس الرابع . ويحتوي على

(٣) انظر أعلاه صفحة ٤٩٤ وما بعدها

(٤) Atiya, *op. cit.* pp. 35-6

(٥) *Ibid.* p.45

تاريخ متعمق للأراضي المقدسة ، مع مناقشة لنوع الجيش المطلوب لاستعادتها ، بدائل الطرق التي يتعين أن يسلكها هذا الجيش . وكان عملا إخباريا مقنعا ؛ غير أن فيديتزو افترض أن هناك جيشا متاحا وأن قائده سوف يختار الطريق اختيارا نهائيا<sup>(٦)</sup>. وفي العام التالي ١٢٩٢م ، نشر المدعو Thaddeus of Naples مقالا عن سقوط عكا ؛ وهو عمل روائي ينض بالحياة ، موثى باتهامات وافرة بالجن لـ لكل شخص كان هناك فعلا . وكان الأسلوب العنيف الذي استخدمه ثاديوس مقصودا يستهدف إلحاق العار بالغرب استفزازا له كي يُطلق حملة صليبية ؛ وأنهى كتابه بمناشدة عظمى للبابا والأمراء والمتدينين المخلصين كي ينقذوا الأرض المقدسة التي هي تراث المسيحيين<sup>(٧)</sup>.

### ريموند لُلْ

كان لكتاب ثاديوس أثره اليقيني على الداعية الذي جاء بعده ، وهو من أبناء جنوا ويدعى جالفاني (أوف ليفانتى) ، الذي كان طبيبا في البلاط البابوي . وكان كتابه الذي نشره سنة ١٢٩٤م ، وأهداه لملك فرنسا فيليب الرابع ، عبارة عن مزيج من التشبيهات المأخوذة عن لعبة الشطرنج ومواعظ باطنية ، وكان خلوا من الآراء العملية<sup>(٨)</sup>. أما الشخصية التي جاوزت الآخرين في أهميتها فهي المبرش الأسباني الكبير ريموند لُلْ ، الذي ولد في مايوركا سنة ١٢٣٢م ، ورُجم حتى الموت في بوجيه في شمال إفريقيا سنة ١٣١٥م . وذاعت شهرته باعتباره صوفيا ، وإن كان في الوقت نفسه سياسيا عمليا . وكان يجيد اللغة العربية ودأب على الإرتحال في البلاد الإسلامية . وفي سنة ١٢٩٥م تقريرا قدم للبابا مذكورة حول العمل المطلوب لمحاربة الإسلام ، وفي سنة ١٣٠٥م نشر كتابه (كتاب النهاية) Liber de Fine الذي فصل فيه أفكاره وقدم برنامجا يُنتفع به ؛ فينبغي عنده للمبشرين المتعلمين تعليما جيدا أن يستميلوا المسلمين ، وبقدر الإمكان الكنائس المسيحية الهرطيقية والمنشقة ، وإن كانت الحملة المسلحة ضرورية ، ويجب أن يكون قائدها ملكا Rex Bellator (الملك المحارب) ، وينبغي لكافة الأنظمة الدينية العسكرية أن تتحد تحت قيادته في نظام ديني عسكري واحد جديد يكون بمثابة

(٦) Ibid. pp. 36-43. Golubovitch الذي نشره في Biblioteca Bio منشور في (٧) Bibliografica della Terra Sancta, ii, pp. 9 ff

(٧) Atiya, op. cit. pp. 31-4; The Hystoria de Desolacione is edited by Riant

(٨) Atiya, op. cit. pp. 71-2 .

العمود الفقري للجيش. ويقترح أن تطرد الحملة الصليبية المسلمين من اسبانيا ، ثم تعبر البحر إلى أفريقيا وتتجه شرقا إلى تونس ومنها إلى مصر ؛ ثم ينادى بعد ذلك بحملة بحرية كذلك، مفترضا ضرورة الإستيلاء على جزيرتي مالطا ورودى لتكونا بمثابة قاعدتين لما لهما من موانئ جيدة . ثم يفضل بعد ذلك فيما يبدو أن تنتزع الحملة البرية القسطنطينية من اليونانيين وترحل عبر الأناضول . وهو ملئ بنصائح محددة حول تنظيم الجيش والأسطول ، وحول إمداد الطعام ومواد الحرب ، وكذلك حول تدريب المبشرين الذين يجب أن يصاحبوا الجيش. والكتاب مطول وأحيانا يناقض نفسه ، إلا أنه من وضع رجل ذى ذكاء ملحوظ وخبرة واسعة ، رغم أن موقفه إزاء المسيحيين الشرقيين يتسم بتعصب منفرد<sup>(٩)</sup>.

وفى الوقت الذى كتب فيه ريموند لل<sup>١٠</sup> ، بدا أن هناك حملة صليبية وشيكة بالفعل؛ إذ أعلن فيليب ملك فرنسا عن رغبته فى إطلاق حملة ، وجرى رسم الخطط ودراساتها للتنفيذ فى كل من البلاط البابوى وباريس . ولم يكن واضحا بعد الدافع الحقيقى للملك فيليب قد تبين بعد ، ألا وهو انتزاع الأموال من الكنيسة بهذه التعلة الرائقة. وكان قد خرج لتوه ظافرا من نزاعه مع البابا بونيفاس الثامن الذى وجد أن الأسلوب الذى سبق أن دمر أسرة هوهينشتوفن لا يجدى مع عوالم الغرب الجدد . وكان البابا كليمنت الرابع قد انتخب سنة ١٣٠٥م وكان فرنسيا ، ورسخ بابويته فى أفينيون على حدود مملكة الملك الفرنسى ، ودأب على إظهار احترامه للملك . وسارع إلى جمع مذكرات يسترشد بها هو نفسه والملك كذلك<sup>(١٠)</sup>.

### مقترحات الحملة الصليبية

وخصصت أكثر هذه المذكرات إثارة للاهتمام لاطلاع الملك وحده . ذلك أن قانونيا فرنسيا ، هو بطرس دوبوا ، قدم إليه رسالة اتفق على أن يطالع أمراء أوروبا على نصفها الذى يأمرهم بالإنضمام إلى الحركة تحت قيادة ملك فرنسا ، وبه بعض التوصيات حول الطريق الذى يُتبع وطرق تمويل الحملة . وأوجبت الرسالة إلغاء نظام فرسان المعبد وضم ممتلكاته ، وإصدار تشريع بتحصيل ضريبة التركات من رجال

(٩) يورد Atiya, op. cit. pp. 74-94 مناقشة كاملة لحياة لل<sup>١٠</sup> وأعماله فيما يتصل بالحملة الصليبية  
(١٠) Ibid. p. 48.



الدين. وأضاف كاتب الرسالة بعض المقترحات العامة حول الاتجاه إلى السماح للفساوسة بالزواج وتحويل الأديرة إلى مدارس للبنات . وكان النصف الثاني نصيحة خاصة للملك توضح له كيفية ضمان السيطرة على الكنيسة بالتضييق على مجمع الكرادلة ، وتحته على إنشاء امبراطورية شرقية يجلس أحد أولاده على قمته<sup>(١١)</sup>. وبعد ذلك مباشرة ، في سنة ١٣١٠م ، قام كبير المستشارين الدبلوماسيين للملك فيليب بإرسال مدونة عن الحملة الصليبية إلى البابا ، تحوى مقترحاتها استراتيجية ضيقة ؛ وتركز في أساسها على كيفية التمويل . فكان على الكنيسة تقديم كل الأموال ، وكان إلغاء نظام فرسان المعبد هو أول بند من البنود<sup>(١٢)</sup>. وفي ذات الوقت كان البابا يطلب المشورة. وكان الأمير الأرمني هيثوم أو هايتون كوريكوس ، الذى تقاعد فى فرنسا وأصبح رئيسا لدير رهبان بريمونستراتينسى بالقرب من بواتيه ، قد طلب منه أن يقدم آرائه . ونشر كتابه "زهرة تاريخ أراضى الشرق". *Flos Historiarum Terre Orientis*. سنة ١٣٠٧م الذى حقق انتشارا واسعا فور صدوره؛ وكان يضم إيجازا مجملا عن تاريخ الشرق ، مع مناقشة تنم عن اطلاع جيد على حالة الإمبراطورية الملوكية. وأوصى هايتون بمحلة مزدوجة تذهب بحرا وتتخذ قاعدة لها فى قبرص وفى أرمينيا . وأوصى بالتعاون مع أرمينيا وتحالف وثيق مع المغول<sup>(١٣)</sup>. وبعد ذلك بقليل ، أعرب الدبلوماسى البابوى وليم آدم عن آراء مماثلة ، وكان قد ارتحل إلى أماكن كثيرة فى الشرق ثم ذهب إلى الهند ؛ وأضاف اقتراحا بضرورة أن يحتفظ المسيحيون بأسطول فى المحيط الهندى ليقطع تجارة مصر الشرقية . كما كان يعتبر أنه ينبغى للأتين إعادة الإستيلاء على القسطنطينية<sup>(١٤)</sup>. وفي سنة ١٣١٢م قدم أسقف ميندى ، وليم دورانت ، بحثا أوصى فيه بالطريق البحرى وركز على عناصر تكوين الحملة وخاصة فيما يتعلق بمعنوياتها<sup>(١٥)</sup>. كما أن الأدميرال العجوز الجنوى بينتر زانجاريا ، الذى كان ذات مرة قاضى قضاة طرابلس ، كتب آراءه فيما يتصل بالقوات البحرية المطلوبة<sup>(١٦)</sup>.

(١١) *Ibid.* pp. 48-52; Hill, *op. cit.* ii, p. 239.

(١٢) *Atiya, op. cit.* pp. 53-5.

(١٣) Hayton's *Flos* is published in *Recueil des Historiens des Croisades, Documents Arméniens*, vol. ii. See *Atiya, op. cit.* pp. 62-4.

(١٤) *Atiya, op. cit.* pp. 64-7. وآراء آدم منشورة كمرفق لكتاب هايتون فى. *Recueil*

(١٥) *Atiya, op. cit.* pp. 67-71.

(١٦) *Ibid.* pp. 60-1. See Mas Latrie, *Documents*, ii, p. 129.

وكانت هناك مقترحات عملية أجدى، طرحها ثلاثة زعماء كان لهم أن يلعبوا دورا رائدا في أية حملة صليبية . ذلك أنه في سنة ١٣٠٧م كان السيدان الأعظمان لفرسان المعبد والمستشفى في أفينيون ، وطلب منهما البابا كلمنت أن يعربا عن آرائهما؛ فأرسل الأول - جيمس (أوف مولاي) - من فوره تقريرا أوصى فيه بعملية مسح أولي للبحار بواسطة عشرة غلايين كبيرة ، يعقبها جيش لا يقل عن اثني عشر إلى خمسة عشر ألف خيال وأربعين إلى خمسين ألف جندي مشاة . ولن يجد ملوك الغرب صعوبة في جمع هذه الأعداد ، ويتعين إقناع الجمهوريات الإيطالية بتوفير وسائل النقل . وأعرب عن عدم موافقته على الهبوط في كيليكية ؛ وإنما يتعين أن تتجمع الحملة في قبرص وتهبط على الساحل السوري<sup>(١٧)</sup> . وبعد ذلك بأربع سنوات ، وفي وقت انعقاد مجمع فيينا ، كتب السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، فولك أوف فيلاريت ، إلى الملك فيليب يخبره بالترتيبات التي اتخذها نظامه الديني العسكري وغيرها من الترتيبات التي يستطيع أن يقوم بها من أجل الحملة الصليبية<sup>(١٨)</sup> . وفي نفس الوقت قدم هنري الثاني ملك قبرص آراءه إلى المجمع . وكان يرغب في ضرب حصار اقتصادي على الإمبراطورية الملوكية . وأعرب عن عدم ثقته في الجمهوريات الإيطالية ، بأسباب مقنعة ، وحث على ألا تعتمد الحملة الصليبية عليها في النقل البحري . وكان مؤيدا لهجوم على مصر باعتبارها المنطقة الأيسر اختراقا من بين المناطق التابعة للسلطان<sup>(١٩)</sup> .

وبعد كل تلك المذكرات وكل ذلك الحماس ، أخذت الجميع المفاجأة وخيبة الأمل - عدا الملك فيليب - لعدم القيام بحملة صليبية ؛ فقد حقق فيليب هدفه الرامي إلى وجود ذريعة لجمع المال من الكنيسة ؛ وسرعان ما كشف عن آرائه الحقيقة بهجوم على منظمة كبيرة تعتبر مساعدتها شيئا أساسيا للحملة الصليبية<sup>(٢٠)</sup> .

١٣٠٨ م : فرسان المستشفى يحتلون جزيرة رودس

إن ضياع الشرق الفرنجي ترك الأنظمة الدينية العسكرية في حالة من عدم اليقين .

(١٧) Baluze, *op. cit.* ii, pp. 145 ff.

(١٨) Delville le Roux, *France en Orient*, ii, pp. 3-6.

(١٩) Mas Latrie, *Documents*, ii, pp. 118-25; Atiya, *op. cit.* pp. 58-60.

(٢٠) Atiya, *op. cit.* pp. 53, 73.

وقد وجد فرسان التيوتون حلا لمشكلتهم بتركيز كل طاقتهم لغزو البلطيق<sup>(٢١)</sup>. غير أن نظامي فرسان المعبد والمستشفى وجدا نفسيهما فى قبرص مقيدين بقيود معينة وبلا ترحيب . وبدأ نظام فرسان المستشفى ، الأكثر حصافة من المعبد ، فى البحث عن وطن جديد. وفى ١٣٠٦م جاء إلى قبرص قرصان جنوي ، فينيولو دى فينولى ، وكان قد استأجر جزيرتى كوس و ليروس من الأمبراطور البيزنطى أندرونيكوس ، واقترح على السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، فولك (أوف فيلاريه) ، أن يشتركا معا فى غزو جزر أرخبيل دوديكانيسيا كلها وتقسيمها بينهما ، على أن يحتفظ هو بثلاثها. وبينما أبحر فولك إلى أوروبا للحصول على تأييد البابا على الخطة ، رسا على ساحل جزيرة رودس أسطول صغير لفرسان المستشفى ، تساعده بعض غلايين جنوا ، وبدأ فى إخضاع الجزيرة شيئا فشيئا . وحاربت الحامية اليونانية ببسالة ، ولم تسقط قلعة فيليمو الضخمة فى يد الغزاة سنة ١٣٠٦م إلا بالخيانة ، وصمدت مدينة رودس لسنتين أخريين. وأخيرا ، حدث فى صيف سنة ١٣٠٨م أن أرسلت القسطنطينية بغليونا يحمل التعزيزات للحامية ، لكن عاصفة دفعته إلى فاماجوستا فى قبرص حيث استولى عليه فارس قبرصى يدعى فيليب الأصفر الذى أخذه مع ركابه وسلمه للمحاصرين . ولكى ينقذ قائد الحامية حياته ، وكان من أبناء رودس ، وافق على التفاوض على استسلام المدينة التى فتحت أبوابها لنظام فرسان المستشفى يوم ١٥ أغسطس . وعلى الفور أقام نظام المستشفى مقره فى الجزيرة ، وجعل من المدينة ومينائها الرافع أقوى قلعة فى الشرق . وهلل الغرب لذلك الغزو - الذى تحقق على حساب يونانيين مسيحيين باعتباره نصرا صليبيا مؤزرا ؛ وقد أعطى هذا النصر بالفعل قوة جديدة لنظام المستشفى الدينى العسكرى ، كما منحه الوسيلة لمواصلة مهمته الموكل بها إليه . بيد أنه كان على أهالى رودس البوساء أن ينتظروا لأكثر من ستة قرون ليستعيدوا حريتهم<sup>(٢٢)</sup>.

أما نظام فرسان المعبد فكان أقل إقداما وأقل حظا ؛ وكان دائما أكثر إثارة للعداوة من نظام المستشفى . وإن كان هو الأكثر غنى ، وقد ظل لفترة طويلة بمثابة المصرف الرئيسى ومقرض الأموال فى الشرق ، يحقق النجاح فى مهنة لا تلهم المودة ، وقد اشتهرت سياسته دائما بالأنانية والإستهانة . وبرغم شجاعة فرسانه فى قتالهم وقت الحرب ، فقد أوجدت أنشطته المالية وشيعة قريى بين فرسانه والمسلمين ؛ واتخذ الكثير

(٢١) أنظر أعلاه ص ٣٣٩.

(٢٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 319-23; Delaville le Roulx, *Hospitaliers en Terre Sainte*, pp. 273-9; Amadi, pp. 254-9

من الفرسان أصدقاء مسلمين ، واهتموا بالديانة والعلم الإسلاميين. وذاعت شائعات بأن النظام كان يدرس وراء أسوار قلاع فلسفة خفية، وأنه كان ينخرط في طقوس ملطّخة بالهرطقة ؛ وقيل إنه كانت هناك طقوس تعليم تجديفية يعوزها الاحتشام ؛ وسرى همس عن حلقات تمارس فيها رذائل شاذة. ومن غير الحكمة رفض هذه الشائعات على أنها اختلاقات من الأعداء لا أساس لها. وبما كان في تلك الشائعات ما ينبى عما يكفى لمهاجمة النظام عن اقتناع تام<sup>(٢٣)</sup>.

#### ١٣٠٨م : محاكمة نظام المعبد الدينى العسكرى

وعندما ذهب جيمس (أوف مولاى) إلى فرنسا سنة ١٣٠٦م لمناقشة البابا كلمنت فى شأن الحملة الصليبية المتوقعة ، سمع عن اتهامات موجهة إلى نظامه الدينى العسكرى، فطلب إجراء تحقيق عام ؛ وتردد البابا الذى تحقق من أن الملك فيليب قد عقد العزم على إلغاء النظام ، ولم يجرؤ على الإساءة إلى الملك . وفى أكتوبر ١٣٠٧م قام الملك فيليب فجأة باعتقال جميع أعضاء النظام الموجودين فى فرنسا وحاكمهم بتهمة الهرطقة التى ساقها فارسان من ذوى السمعة السيئة كانا قد طُردا منه . وأدلى المتهمون بالاعترافات تحت التعذيب ، ورغم أن القليل منهم أنكر التهم كلها ، أقبل أغلب المتهمين على الإقرار بما طلب منهم. وفى الربيع التالى ، وبناء على طلب الملك فيليب ، أمر البابا بأن يقوم كل حاكم يوجد فى الأراضى التابعة لسلطته أية ممتلكات لنظام المعبد الدينى العسكرى باعتقال أعضاء النظام والبدء فى محاكمة مماثلة ؛ وبعد شئ من التردد استجاب مختلف ملوك أوروبا فيما عدا دينيس البرتغالى الذى لم يكن ليدخل فى هذا الأمر المؤسف . وفى غير ذلك المكان صودرت ممتلكات نظام المعبد ، واقتيد الفرسان ليمثلوا أمام المحاكم . ولم يكن التعذيب يستخدم دائما ، ولكن كان هناك استجواب ثابت . وكان المتهمون يعرفون أنه يُنتظر منهم أن يعترفوا ، وقد اعترف

(٢٣) توجد مناقشة استدلالية حول السمعة الشائنة لنظام فرسان المعبد الدينى العسكرى أوردها Martin فى مؤلفه (محاكمة فرسان المعبد 50-46, pp. 18-24, *The Trial of the Templars*) وتسببت فضيحة محاكمتهم الجائرة فى أن يحيل للورحون إلى رفع اللوم عنهم كلية ، غير أنه من الواضح أن الريب التى حاست حول عاداتهم لم تكن بلا أسس تماما . وقد نشر Lizerand المستندات والمصادر ذات الصلة فى مؤلفه (إضبارة مسألة فرسان المعبد. *Le Dossier de l'Affaire des Templiers*) وتعتبر آخر مؤرخة لهم ، الآنسة ميلفين Mlle Melvin، متعاطفة معهم للغاية فى مؤلفها حياة فرسان المعبد ( *La Vie des Templiers*, pp. 246 ff. )

الكثير منهم<sup>(٢٤)</sup>.

وكان تعاون حكومة قبرص يمثل جانبا خاصا من اهتمامات البابا ؛ إذ كان مقر النظام يقع في الجزيرة . بيد أن حاكم الجزيرة الآن هو شقيق الملك هنرى الثانى ، أمالريك ، الذى تمكن بمساعدة نظام المعبد من تنحية الملك مؤقتا عن سلطاته ووصل رئيس الراهب هايتون من أفينيون فى مايو ١٣٠٨م يحمل خطابا من البابا يأمر فيه باعتقال كافة الفرسان على الفور إذ اتضح أنهم كافرون . وتلكا أمالريك فى تنفيذ الأمر مما أتاح للفرسان الوقت للإستعداد للدفاع عن أنفسهم بقيادة مارشاهم آيمى (أوف أوسيلير) ؛ على أنه بعد تنازل مسلح قصر استسلموا فى أول يونية . وكانوا قد أخفوا جزءا ضخما من ثروتهم بعناية شديدة بحيث لم يُسترجع أبدا ؛ ونقل الجزء الباقى من ثروتهم من ليماسول إلى بيت أمالريك فى نيقوسيا ، ووضع الفرسان تحت الحراسة فى كيتروكيتيا ويورماسويا أول الأمر ثم فى ليفكارا ، حيث ظلوا ثلاث سنوات . وفى مايو ١٣١٠م ، وبعد عودة الملك هنرى الثانى إلى السلطة ، حوكم فرسان المعبد القبارصة نظرا لإصرار البابا على ذلك وبغاية السرعة . وقد سبق لكثير من إخوانهم أن حُرقوا فى فرنسا ، وفى سائر أنحاء أوروبا كان أعضاء النظام يسجنون أو يجرّدون من كل ما يملكون . ولم يكن الملك هنرى يشعر بالرضا حيال الفرسان الذين خذلوا قضيتهم قبل سنوات قليلة، بيد أنه أتاح لهم محاكمة عادلة . وتم توجيه الاتهام إلى ستة وسبعون فارسا منهم ، وأنكروا جميعا تلك التهم ؛ وأقسم شهود بارزون على براءتهم ، وأعلن واحد من شهود قليلين معادين لهم أنه لم تأخذ الرية فيهم إلا بعد سماع رواية البابا عن جرائمهم . وبرئت ساحتهم كلية . وعندما وصلت أنباء براءتهم إلى أفينيون ، كتب البابا مغاضبا إلى الملك هنرى لإجراء محاكمة ثانية ؛ وأرسل مندوبا بابويا شخصيا ، دومينيك باليسترينا ، للتأكد من إنفاذ العدالة التى أمر بها البابا . وأعيدت المحاكمة سنة ١٣١١م ، لكن نتيجتها غير مسجلة . وكان البابا كلمنت قد أمر - إذا ما أحرق خطر تبرئة ثانية - بأن يتدبر دومينيك الحصول على مساعدة الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان فى اللجوء إلى التعذيب ؛ وقد أرسل المندوب البابوى فى الشرق ، بطرس أسقف روديز ، إلى قبرص لمساعدة دومينيك فى مساعيه . ولذلك احتفظ الملك بحكمه على مايدو وأبقى المتهمين فى السجن . وكانوا لا يزالون فى السجن فى سنة ١٣١٣م ، عندما وقف بطرس أسقف روديز أمام جميع أساقفة الجزيرة

وكبار رجال الدين فيها وقرأ عليهم مرسوم البابا المؤرخ فى ١٢ مارس ١٣١٣ م ، بإلغاء النظام كله وتسليم كافة ثرواته وممتلكاته لنظام فرسان المستشفى ، بعد تعريض السلطات المدنية عما تكبدته من مصروفات فى شتى المحاكمات . ووجد الملوك فى سائر أنحاء أوروبا أن هذه المصروفات مرتفعة على نحو كبير ؛ ولم يتسلم نظام فرسان المستشفى سوى جزء ضئيل من الممتلكات الفعلية . ولم يُفرج عن قادة فرسان المعبد فى قبرص أبدا ؛ بيد أنهم كانوا أسعد حظا من سيدهم الأعظم الذى بعدما أمضى سنوات فى السجن والتعذيب وفى الإدلاء بكثير من الإعترافات والتراجع عنها ، أحرق حتى الموت فى باريس فى مارس ١٣١٤ م<sup>(٢٥)</sup> .

أزيل فرسان المعبد من قبرص وهاجر فرسان العبد إلى رودس ، فباتت المملكة القبرصية الحكومة المسيحية الوحيدة المهتمة فعليا بالأراضى المقدسة . وكان الملك ملكا للقدس من الناحية الإسمية ؛ وظل الملوك لأجيال كثيرة لاحقة يتوثبون بالتاج القبرصى فى نيقوسيا ثم يُتوجون بتاج القدس فى فاما جوستا ، وهي المدينة الواقعة على أقرب مسافة من أراضيهم المفقودة . فضلا عن ذلك ، كان الساحل السورى ذا أهمية استراتيجية لقبرص ؛ إذ أن وجود عدو شرس فى سوريا خلىق بأن يجعل وجودها نفسه معرضا للخطر . ولحسن الحظ ، كان السلطان يخشى حملة صليبية جديدة ولذا بقيت الموانئ السورية دون الإستفادة بها ، وفضل أن يتركها هكذا مهجورة . ومع ذلك ، ظلت قبرص فى خطر دائم من مصر . ولما كان الملك هنرى يعتقد أن الهجوم خير وسائل الدفاع ، فقد أرسل فى سنة ١٢٩٢ م خمس عشرة غليوناً يساعدونهم عشرة غلايين من البابا ، للإغارة على الإسكندرية . بيد أنه كان جهدا عقيما ، ولم تكن له من نتائج سوى تصميم الأشرف على غزو قبرص ؛ وعندما أمر ببناء مائة غليون صاح قائلا "قبرص ، قبرص ، قبرص" ، غير أنه كانت لديه مخططات أخرى أكبر . فينبغى أولا اقتلاع المغول والإستيلاء على بغداد . وشعر أمراؤه بالخطر من طموحاته فاغتالوه يوم ١٣ ديسمبر سنة ١٢٩٣ م ؛ وكان اغتياله بمثابة جائزة بالسة للأمير الشاب ذى العزم ، الذى أتم ما بدأه صلاح الدين ونظف سوريا من بقايا الصليبيين الأخيرة<sup>(٢٦)</sup> .

Hill, *op. cit.* ii, pp. 232-6, 270-4 (٢٥)

*Gestes des Chiprois*, pp. 61-2; Thaddeus, p. 43; Sanudo, p. 283; Wiet, *L'Egypte Arabe*, p. 461 (٢٦)

## ١٢٩٩-١٣٠٨ م : المغول يغزون سوريا ثانية

كان الأشرف مصيبا في ألا يغفل عن المغول . ففي سنة ١٢٩٩ م ، وفي عهد الملك السلطان الناصر محمد ، الذي لم ينعم بفترة سلام في كثير من الأحوال ، زحف غزان المغولي - الذي غير لقبه من الخان إلى السلطان - على سوريا غازيا واجتث شأفة قوات الدفاع المملوكي في سلامة القرية من حمص يوم ٢٣ ديسمبر . وفي يناير ١٣٠٠ م استسلمت له دمشق واعترفت بسيادته ؛ ورجع إلى فارس في الشهر التالي معلنا أنه سرعان ما سيعود لغزو مصر . وعلى الرغم من أن غزان كان مسلما إلا أنه فكان يرحب بالتحالف مع مسيحيين . وسارع ريموند للّ إلى سوريا فور سماعه بأنباء غزوه لسوريا ، لكنه وصل بعد مغادرة غزان لسوريا ، فعاد إلى قبرص والتمس من الملك هنري مساعدته في الذهاب في بعثة تبشيرية إلى الحكام المسلمين . وتحامل الملك هنري عليه هذا ، لأنه لم يوافق على أن أفضل وسيلة لكسب صداقة الكفرة هي كشف 'حظائهم' لهم ، والأجدي اتباع نوح دبلوماسي ، غير أنه لم يتم شيء ، وانتهت الفرصة عندما هُزم الجيش المغولي سنة ١٣٠٣ م عند مرج السفرة . وبعد ذلك بخمس سنوات ، في سنة ١٣٠٨ م ، دخل غزان سوريا مرة أخرى ، وتوغل هذه المرة حتى القدس . وأشيع عنه أنه كان على استعداد لتسليم المدينة المقدسة للمسيحيين إذا عرضت عليه أية دولة مسيحية التحالف معه . وفي ذلك الوقت كان البابا وفيليب ملك فرنسا يرفعان عنيتهما بالدعاية لحملتهما الصليبية الزمعة ، ورغم ذلك لم ترد للمغول أية عروض من الغرب ، بينما تسببت المشاحنات بين الملك هنري وأخيه في تحويل قبرص إلى دولة عاجزة . وعلى أية حال ، ربما وجد غزان - الذي حُسن إسلامه بعد تحويله إليه - صعوبة تنفيذ مثل ذلك الوعد<sup>(٢٧)</sup> . وبوفاته سنة ١٣١٦ م ، تددت فرص وجود تحالف مغولي مع المسيحيين . أما ابن أخيه وخليفته أبو سعيد ، فقد غير اتجاهه نحو المصالحة مع مصر . وكان آخر الحكام المغول العظام الذين حكموا فارس ؛ وبعد وفاته سنة ١٣٣٥ م بدأت الخانية الأولى تنفك<sup>(٢٨)</sup> .

وعلى الرغم مما كان يبدو من عزلة مملكة قبرص ، فلم يكن هناك من خطر عاجل

(٢٧) *Gestes des Chiprois*, pp. 296-306; Hill, *op. cit.* ii, pp. 212-15; Atiya, *op. cit.* pp. 90

1. أما المؤرخ Felix Fabri ، الذي كتب بعد ذلك بقرنين تقريبا ، فيذكر رواية أسطورية عن

الإمبراطور الشرقي الطيب "كازانوس" Casanus الذي كان - بحسب قوله - مسيحيًا عرض إعادة

القدس إلى المسيحيين. trans. Stewart, P.P.T.S. vol.x, pp. 372-8.

Brown, *op. cit.* iii, pp. 51-61. (٢٨)

يتهددها ؛ إذ لم يكن لدى السلطان ، حتى بعدما ذهب عنه ما يشغله عن المغول ، ما يكفى من القوة البحرية للمجازفة بالحملة على الجزيرة ؛ ولم يكن راغبا فى الإساءة إلى الجمهوريات الإيطالية ، إذ أنه كان يكتسب هو الآخر منافع كبيرة من تجارتهم . وقد انتزع إرواد من فرسان المعبد سنة ١٣٠٢ م ، وكان حريا بأن يترك قبرص وشأنها لولا أنها باتت قاعدة لحملة صليبية جديدة ؛ وحاولت الحكومة القبرصية من جانبها ، بقدر ما تسمح به الطابع الشخصية والأسر الحاكمة ، أن تكون على علاقة وثيقة بملوك أرمينيا فى كيليكيا ، ومع ملكي أراجون وصقلية ، الذين كانت أساطيلهما تفرض الاحترام<sup>(٢٩)</sup>.

بعد أن خبت جذوة حديث الغزو الصليبي الذى أوحى به فيليب ملك فرنسا ، كانت هناك فترة هدوء. غير أن فيليب السادس أعاد الحياة إلى هذا الحديث سنة ١٣٣٠ م . وكانت نواياه تتصف بالإخلاص البالغ على خلاف نوايا عمه ، وشجع نواياه تلك البابا جون الثانى والعشرون . ومرة أخرى قدمت المذكرات إلى البلاطين البابوي والملكي ؛ وكتب طبيب ملكة فرنسا ، جوى (أوف فيجيفانر) ، مقبلا موجزا عن الأسلحة المطلوبة<sup>(٣٠)</sup>. وكان هناك برنامج أطول وأكثر تفصيلا أرسله إلى الملك المدعو بوكارد ، وهو كاهن كان يعمل فى كيليكيا من أجل ضمان ضم الكنيسة الأرمنية إلى روما . وكانت مقترحات بوكارد كثيرة ، لكنها عقيمة ؛ إذ أنه أظهر عداوة للمسيحيين الإنشاقيين والهرطقة تفوق عداوته للمسلمين ، واعتبر أن غزو الصرب وبيزنطة الأرثوذكسين جزء أساسى فى أية حملة صليبية . ولم تناقش مخططاته لاعتبارها . وقبل أن تنطلق أية حملة صليبية كان ملك فرنسا مشغولا باندلاع حرب المائة عام مع إنجلترا<sup>(٣١)</sup>.

وفى تلك الأثناء كان هناك برنامج أجدى ، لا يتطلب أية حملة عسكرية ضخمة ، نشره المؤرخ مارينو سانودو Marino Sanudo الذى كان أحد أفراد بيت دوقية جزيرة ناكسوس<sup>(٣٢)</sup> ، وكانت الدماء اليونانية تجرى فى عروقه ، وكان مراقبا فطنا ورائدا فى

(٢٩) *Gestes des Chiprois*, p. 309, dating the capture of Ruad 1303; Sanudo, p.242, dating it 1302. See Hill, *op. cit.* ii, pp. 215-16

(٣٠) Atiya, *op. cit.* p. 96.

(٣١) *Ibid.* pp. 96-113.

(٣٢) (المترجم) جزيرة ناكسوس: Naxos أكبر الجزر فى مجموعة Cyclades اليونانية جنوب بحر إيجه



علم الإحصاء . وكان مؤلفه *Secreta Fidelium Crucis* ، الذى ظهر سنة ١٣٢١م تقريبا، يضم تاريخا للحملات الصليبية ، مصطبغا نوعا ما بمقاصد القائمين على الدعاية، لكنه يتصل فى أغلبه بمناقشة مفصلة لوضع الشرق الإقتصادى . وكان يرى أن المسبيل الأنجع لإضعاف مصر يكمن فى حصار اقتصادى ، غير أنه تحقق من استحالة منع التجارة الشرقية فجأة ؛ إذ يجب العثور على طرق ومصادر إمدادات بديلة . وكان تحليله متعمقا ، وتميزت اقتراحاته ببعد النظرة والشمول . ول سوء الحظ ، ليس هناك من سبيل لتنفيذها إلا إذا تعاونت كافة القوى الأوروبية ، وهو الأمر الذى يستحيل تحقيقه الآن<sup>(٣٣)</sup>.

### ١٣٥٩ م : استخلاص بطرس الأول القبرصى

وفى واقع الأمر ، كانت هناك محاولة وحيدة لإنقاذ الأراضى المقدسة من الكفرة . وفى سنة ١٣٥٩م اعتلى بطرس الأول عرش قبرص ؛ وكان أول عاهل بعد القديس لويس الفرنسى تتحرق رغبته العارمة ليقا تل فى حرب مقدسة . وكان قد أنشأ وهو شاب نظام فروسية جديد أطلق عليه اسم فرسان السيف بهدف واحد معروف ألا وهو استعادة القدس ، واجترأ على سخط والده الملك هيو الرابع ومحاولة السفر إلى الغرب للفوز بمجندين لحملته الصليبية . ودارت حروبه الأولى بعد اعتلائه العرش ضد أتراك الأناضول حيث اكتسب موطن قدم بمحصوله على غابة كورريكوس من الأرمن . وفى سنة ١٣٦٦م انطلق فى جولة عامة فى العالم المسيحى لتعزيز هدفه ؛ وبعد زيارته لجزيرة رودس حيث حصل على وعود بالمساعدة من فرسان المستشفى ، أبحر إلى البندقية ومكث فيها إلى ما بعد بداية العام الجديد ١٣٦٣ م . وأبدى البنادقة تعاطفهم رسميا مع مخططاته . وبعد زيارته لميلانو ، ذهب إلى جنوا حيث انشغل بتسوية خلافات بين مملكته وجمهورية جنوا، وفاز بموازرة يعززها الوضوح من أبناء جنوا . ووصل أفينيون يوم ٢٩ مارس ١٣٦٣ م ، أى بعد أشهر قليلة من انتخاب البابا إيربان الخامس . وكانت مهمته الأولى هي حماية حقه فى عرشه من هيو أمير الجليل ابن أخيه الأكبر المتوفى . وحصل هيو على تعويض فى صورة راتب تقاعدى سنوى قدره خمسين ألف بيزانت . وبينما كان فى أفينيون ، زار المدينة جون الثانى ملك فرنسا ووعده بتعاونه

(٣٣) . 1144 . *op. cit.* iii, p. 114-27; Hill, *ibid.* وتترد نشرة Sanudo الوحيدة فى Bongars,

*Gesta Dei per Francos*, vol. ii.

الوثيق ، وأخذ الملكان الصليب معا فى إبريل ومعهما الكثير من النبلاء الفرنسيين والقبارصة ؛ وفى ذات الوقت كان البابا يبشر بالحرب المقدسة وعين الكاردينال تاليراند مندوبا بابويا . ثم قام بطرس بجولة طاف فيها بفلاندرز وبرابانت والراينلاند<sup>(٣٤)</sup> . وفى أغسطس ذهب إلى باريس لمقابلة الملك جون مرة أخرى .

### ١٣٥٦م : الملك بطرس يخطط حملته الصليبية

وقررا أن تنطلق الحملة فى شهر مارس التالى . وغادر بطرس باريس قاصدا مدينتي روين وكاين فى شمال غرب فرنسا وأبحر إلى إنجلترا . وأمضى شهرا تقريبا فى لندن حيث أقيم احتفال ضخم ومسابقات الفروسية على شرفه فى سميثفيلد . وأهداه الملك إدوارد الثالث سفينة جميلة تدعى كاثرين وأموال لتغطية ما تكبده مؤخرا من مصروفات ؛ ولسوء الحظ سُرقت منه الأموال وهو فى طريق عودته إلى الساحل . وعاد إلى باريس لتمضية أعياد الميلاد ثم اتجه جنوبا إلى إقليم أكييتان لمقابلة الأمير الأسود فى بوردو<sup>(٣٥)</sup> . وأثناء وجوده هناك تلقى فى أسى نبأ موت الكاردينال تاليراند فى يناير ١٣٦٤م ، ثم موت الملك جون الفرنسى فى شهر مايو . وذهب إلى سانت دنيس للمشاركة فى جنازة جون ، ثم إلى ريم لحضور تتويج خليفته تشارلز الخامس ، ثم ذهب إلى ألمانيا حيث عرض فرسان ومواطنو مدينتي إيسلنجن وإيرفورت الانضمام إلى حملته الصليبية ، غير أن مارجراف دوق فرانكونيا ورودولف الثانى دوق ساكسونى ، وبرغم استقباليهما له بمراسم التشرىف ، قالوا إن قراريهما يتوقف على الامبراطور ؛ ولذا ذهب مع رودولف إلى براغ حيث يقيم الامبراطور تشارلز الذى أكد له حماسه ودعا بطرس لمصاحبته إلى كراكو حيث كان على وشك أن يعقد مؤتمرا مع ملكي هنجاريا وبولندا . وهناك اتفق على إرسال بيان إلى كافة أمراء الإمبراطورية يدعوهم إلى التعاون فى الحرب المقدسة . وبعد أن زار بطرس فيينا ، حيث وعده رودولف الرابع دوق النمسا بمزيد من المساعدة ، عاد إلى البندقية فى نوفمبر ١٣٦٤م . وكان جنوده قد ساعدوا البنادقة مؤخرا فى قمع تمرد فى جزيرة كريت ، ومن ثم استقبلته البندقية بأسمى آيات

(٣٤) (المترجم) فلاندرز: Flanders إقليم شمال غرب أوروبا على بحر الشمال يضم جزءا من شمال غرب فرنسا وأجزاء من بلجيكا . برابانت: Brabant دوقية سابقة فى غرب أوروبا نشأت فى أواخر القرن الثانى عشر ؛ ومنذ سنة ١٨٣٠م قُسمت بين هولندا وبلجيكا . راينلاند: Rhineland الجزء من ألمانيا الواقع غرب نهر الراين

(٣٥) (المترجم) الأمير الأسود: Black Prince إسم لأمير ويلز ، ابن إدوارد الثالث ١٣٣٠-١٣٧٦م .

التشريف، ومكث هناك حتى نهاية يولية ١٣٦٥ م. وأثناء تواجده هناك وقّع على معاهدة مع جنوا بتسوية كافة الخلافات الهامة<sup>(٣٦)</sup>.

وفى تلك الأثناء كان البابا إيربان يكتب بهمة لا تعرف الكلل إلى أمراء أوروبا يحثهم على الانضمام إلى الحملة ؛ وتعززت جهوده بنشاط جديد أضفاه عليها للتدرب البابوي الجديد إلى الشرق بطرس (أوف ساليجنك دى توماس) وهو البطريرق الإسمي للقسطنطينية ، الذى يتميز بشدة حرصه على التماسك ، ومعارضته للإنشقاقين وللهرطقة وللکفار ، ويتميز بولاء حاز احترام حتى من كان يضطهدهم . وكان يعمل معه تلميذه فيليب (أوف ميزير) ، وهو صديق حميم للملك بطرس ، الذى عيّنه مستشارا لغيره . ما اجتماعوا عليه ولم يسفر من نشاط عن أعداد المجندين التى كان يتوقعها الملك بطرس وتلقى بها العود ؛ فلم يتقدم أحد من الألمان ، ولا أحد من كبار نبلاء فرنسا أو إنجلترا أو الأراضي المجاورة ، بخلاف إيمى كورنت حنيف و وليم ووجر فيكونت تورين وإيرل هيريفورد . على أنه كان هناك الكثير من الفرسان الأقل شأنًا الآتين من أماكن قصية كاستكتلاندا ؛ وقبل أن يغادر الملك بطرس البندقية ، تجمع هناك جيش كبير مخيف. لقد كان الإسهام البندقي مفيدا على نحو خاص ، إلا أن جنوا بقيت متناحية<sup>(٣٧)</sup>.

ولقد تقرر أن تتجمع الحملة الصليبية فى رودس فى أغسطس ١٣٦٥ م، وبقيت محطتها التالية سرا ؛ فلو أن بعض تجار البندقية أخبر المسلمين لكان هناك خطر جسيم. ووصل الملك بطرس إلى رودس فى وقت مبكر من الشهر ، وفى الخامس والعشرين أبحر الأسطول القبرصى كله ودخل المرفأ ، وكان قوامه مائة وثمانى سفن من كافة أنواعها ، غلايين وسفن نقل وسفن تجارية وزوارق خفيفة ؛ وبإضافة ما قدمته البندقية وفرنسا المستشفى من غلايين ضخمة ، بلغ عدد سفن الأسطول كله مائة وخمس وستين سفينة، كانت تحمل جيشا كاملا من الجنود مع جياد وفيرة ومزّن وأسلحة ؛ ومنذ الحملة الصليبية الثالثة لم تخرج حملة تتناسب مع حجم هذا الجيش إلى الحرب المقدسة ؛ وعلى الرغم من خيبة الأمل لغيبة عواهل الغرب العظام ، كانت هناك ميزة فى المقابل ألا وهى أن الملك بطرس كان القائد بلا منازع . وفى أكتوبر كتب للملكه إلينور الأراجونية بأن كل شئ على أهبة الإستعداد ، وفى الوقت نفسه أصدر أمرا إلى جميع رعاياه فى سوريا

(٣٦) للإطلاع على رحلة بطرس أنظر Hill, *op. cit.* ii, pp. 324-7; Atiya, *op. cit.* pp.330-7.

(٣٧) Atiya, *op. cit.* pp. 337-41.

بالعودة إلى الوطن مانعا إياهم من المتاجرة هناك . كان يريد أن يُظن أن هدفه هو سوريا<sup>(٣٨)</sup>.

### ١٣٦٥ م : الحملة تهاجم الإسكندرية

بعدما اتخذ القرار بمهاجمة السلطان ، كان اختيار الإسكندرية كهدف اختيارا ذكيا . ذلك أنه من غير المجدى غزو سوريا أو فلسطين بدون قاعدة على الساحل ، وكان المصريون قد دمروا الموانئ هناك عمدا باستثناء طرابلس ؛ وقد أظهرت الخبرة السابقة أنه عندما فقد حاكم مصر دمياط كان على استعداد للتخلي عن القدس لاستعادتها ؛ وكانت الإسكندرية بمثابة جائزة ألّمن من دمياط ، وبإمكان غزاتها أن يصبحوا فى وضع تفاوضي أفضل ؛ كما أن الإسكندرية ستكون قاعدة رائعة لمزيد من التقدم ؛ ويقينا بها اللون الوفيرة ، وقنواتها تجعل الدفاع عنها يسيرا من اليابسة ، فضلا عن أنها الميناء الذى من خلاله تمر كل تجارة السلطان تقريبا عبر البحار ، ولسوف يتسبب فقدانها فى إخضاع أراضيه لنوع من الحصار الإقتصادى الشديد ، ومن غير المحتمل كذلك أن يتوقع السلطان هجوما على مدينة يتوفر فيها للتجار المسيحيين مثل هذه المصالح الضخمة ، كما اختبرت اللحظة اختيارا جيدا . وكان السلطان شعبان صيبا فى الحادية عشرة من عمره وكانت السلطة فى قبضة الأمير يلبغا الذى كان مكروها من رفاقه الأمراء ومن الشعب . وكان الى الإسكندرية خليل بن عرام متغيبا يودى فريضة الحج فى مكة ، وكان نائبه على الإسكندرية جنغرة ضابطا صغيرا بحامية لا تكفى ولا أمل فيها . ومن الناحية الأخرى ، كان المشهور عن أسوار الإسكندرية قوتها ؛ وحتى لو استولى الأعداء على مينائها وعلى شبه جزيرة فاروس التى تتوسطهما، فما زالت هناك تحصينات ضخمة بطول جبهة الميناء.

ووصل الأسطول أمام الإسكندرية فى مساء التاسع من أكتوبر ، وظن المواطنون بادئ الأمر أنه أسطول تجاري ضخم وتهيأوا للخروج للمساومة . ولم تتضح نوايا الأسطول إلا فى الصباح التالى عندما دخلت السفن الميناء الغربى ولم يدخل من الميناء الشرقى الذى كان يستقبل وحده السفن المسيحية . وسارع نائب الولى جنغرة بتركيز رجاله على الشاطئ. الأماسى ليحول دون الهبوط عليه ؛ وبرغم بسالة بعض الجنود

المغاربة ، شق الفرسان المسيحيون طريقهم على الشاطئ. وبينما تدفق التجار الوطنيون خارجين من المدينة عبر البوابات المؤدية إلى داخل البلاد، تقهقر جنفرة إلى ما وراء الأسوار وجمع حاميته الصغيرة للسيطرة على القطاع المواجه لمكان الإنزال . وكان الملك بطرس يتولى التوقف عن الهجوم لرغبته في هبوط جميع رجاله وخيوله على مهل في شبه جزيرة فاروس ، غير أنه عندما استشار قاداته وجد أن الكثير منهم يعارض اختيار الإسكندرية كهدف قائلين إنهم من القلّة بحيث لا سبيل لهم للإحتفاظ بمثل هذه القلعة الضخمة ، ولا التقدم منها إلى القاهرة ، وأعربوا عن رغبتهم في الإبحار إلى مكان آخر، لكنهم سرف يقولون إذا تم الإستيلاء فوراً على المدينة بقصفها قبل أن يتمكن السلطان من إرسال قوات تخلصها. واضطر بطرس إلى النزول على رغبتهم وبدأ في التراجع عن الهجوم على السور الغربي كما توقع جنفرة ؛ وأثناء التصدي لهم هناك ، انتقل المهاجمون إلى القطاع المواجه للميناء الشرقي . وكان المكان الموصل بين القسمين بين الأسوار يمر عبر مبنى الجمارك الضخم؛ وكان أحد ضباط الجمارك غير الرسميين قد أقام المتاريس عبر الأبواب خشية السرقة. ولم يستطع جنفرة نقل رجاله في الوقت المناسب لمواجهة الهجوم الجديد ، وظنوا أن المدينة قد فقدت فبدأوا في التخلي عن مواقعهم والحرب في الشوارع قاصدين البوابات الجنوبية حيث الأمان ، وبحلول ظهيرة يوم الجمعة العاشر من الشهر كان الصليبيون قد وطدوا مراكزهم داخل المدينة ، وتواصل القتال في الشوارع. وفي ليل الجمعة شن المسلمون هجوما مضادا شرسا من خلال إحدى البوابات الجنوبية التي حرقها المسيحيون في غمرة هياجهم ، وصُد الهجوم المضاد ؛ وبحلول عصر السبت باتت الإسكندرية كلها في قبضة الصليبيين.

### ١٣٦٥ م : نهب الإسكندرية

واحتفل الغزاة بنصرهم في وحشية لا مثيل لها . إن قرنين ونصف من الحرب المقدسة لم تعلم الصليبيين شيئا من الإنسانية ؛ فلم يكن هناك ما يضاهي المذابح سوى مذبح القدس سنة ١٠٩٩م ومذبح القسطنطينية سنة ١٢٠٤م . ولم يكن المسلمون بهذه الوحشية لا في أنطاكية ولا في عكا . وكان ثراء الإسكندرية ثراء غير عادي ، وقد جُن جنون المنتصرين لرؤية تلك الأسلاب الوفيرة ، ولم يُبقوا على أحد ، وعانى المسيحيون واليهود نفس القدر الذي عاناه المسلمون ، وحتى التجار الأوروبيين المستقرين في المدينة شاهدوا مصانعهم ومخازنهم تُنهب بلا رحمة ؛ وأغار المنتصرون على

المساجد والمقابر وسرقوا ما تزدان به أو دمروه ؛ ولم تسلم الكنائس من نهبيهم رغم أن سيدة قبطية كسيحة شجاعة تمكنت من إنقاذ بعض كنوز طائفاتها مضحية بثروتها الخاصة ؛ ودخل الغزاة البيوت ، واستلبوا أصحابها ، ومن توانى منهم فى تسليم كل ممتلكاته قُتل هو وأسرته ؛ واقتاد الغزاة ما يقرب من خمسة آلاف سجين من المسيحيين واليهود والمسلمين لبيعهم رقيقا . وحُملت الأسلاب على ظهور الخيول والحمير والجمال التى سارت فى خط طويل لنقلها إلى السفن الراسية فى الميناء ، وعندما انتهت الدواب من مهمتها قتلت فى أماكنها . وغرقت المدينة كلها فى راتحة جثث الآدميين والدواب.

وعبثا حاول الملك بطرس الحفاظ على النظام . وكان فى مأمله الإحتفاظ بالمدينة، ولكنه هدم الجسر الذى يعبر القناة والمودى إلى الطريق الذاهب إلى القاهرة بعد أن أحرق الصليبيون البوابات . على أنه لم يكن للصليبيين رغبة سوى العودة بأسلابهم إلى بلادهم بأسرع ما يمكن ؛ إذ كان هناك جيش آت من القاهرة وكانوا عازفين عن المخاطرة بدخول المعركة ؛ بل إن شقيق الملك أخبره باستحالة الدفاع عن المدينة ، بينما أعلن فيكونت تورين صراحة ، ومعه أغلب الفرسان الإنجليز والفرنسيين ، أنهم لن يبقوا فى المدينة بعد الآن ؛ وعبثا اعترض بطرس والمندوب البابوى ؛ وبحلول يوم الخميس السادس عشر لم يكن هناك بالمدينة سوى قليل من الجنود القبرصيون ، وعاد باقى أفراد الحملة إلى السفن على أهبة الإستعداد للرحيل . وبوصول المصريين إلى ضواحي المدينة ، اعتلى بطرس نفسه غليونه وأعطى الأمر بالجلأ . وناءت الأسلاب بالسفن بحيث كان لا بد من أن يُطرح فى البحر كثير من قطع الأسلاب الكبيرة . ودأب الغراصون المصريون لشهور تلت على إنقاذ أشياء ثمينة من المياه الضحلة أمام أبى قير<sup>(٣٩)</sup>.

وكان بطرس والمندوب البابوى يعلقان الآمال على أن يبدأ الصليبيون ، بعد تخزين أسلابهم بأمان فى قبرص ، فى الخروج مرة أخرى فى حملة جديدة ؛ غير أنهم ما أن وصلوا فاما جوستا حتى بدأوا جميعا فى إعداد العدة للرحيل إلى أوطانهم فى الغرب . وتهيأ المندوب البابوى للحاق بهم للعثور على مجندين مكانهم ، لكنه مرض مرضا مميتا قبل أن يغادر الجزيرة . وأدى الملك بطرس صلاة شكر بعد عودته إلى نيقوسيا ، غير أنه

(٣٩) يورد وليم لوف ماشوت William of Machaut وصفا مسهباً لحملة الإسكندرية فى شعر حماسي جيد مثور . ed. Mas Latrie, esp. pp. 61 ff. ويبدو أن ماشوت لم ينبغ قط إلى الشرق ؛ غير أن ما يورده من معلومات - باستثناء ما يتصل بمولد بطرس وموته - يعتمد عليها . وللإطلاع على قصة الحملة كاملة أنظر . Atiya, op. cit. pp. 345-69, also Hill, op. cit. ii, pp. 331-4.

كان مرجع القلب . وذكر انتصاره في تقريره للبابا انتصاره ، كما ذكر خيبة أمله المريرة<sup>(٤٠)</sup>.

استقبل الغرب أبناء نهب الإسكندرية استقبالا متباينا ؛ فقد هلل له بادئ الأمر على أنه نصر عسكري وإذلال للإسلام . ولقد ابتهج البابا ، لكنه رأى ضرورة إرسال تعزيزات على الفور إلى بطرس ليحلوا محل الذين تخلو عن الحملة، ووعد تشارلز ملك فرنسا بإرسال جيش ، وأخذ الصليب أبرز فرسانه برتراند دو جوسلين ؛ كما أن أماديوس ، كونت سافوى ، المعروف في القصص بالفارس الأخضر ، والذي كان يتهيأ للإرتمال إلى الشرق ، قرر الإبحار إلى قبرص . غير أن البنادقة أعلنوا آنذاك أن بطرس عقد معاهدة سلام مع السلطان ؛ فكفّ تشارلز ملك فرنسا عن إعداد جيشه ، وذهب دو جوسلين ليحارب في أسبانيا ، وذهب أماديوس إلى القسطنطينية<sup>(٤١)</sup> . أما البنادقة ، فلم يجدوا للحملة نتائج تبعث على السرور ، على خلاف البابا ؛ إذ كانوا يأملون في استخدامها لتعزيز قبضتهم التجارية على الشرق ، والذي حدث هو أن ممتلكاتهم الوفيرة في الإسكندرية قد دمرت ، وتوقفت كل تجارتهم مع مصر . وكاد تخريب الإسكندرية أن يدمرهم كقوة تجارية ، وهو الأمر الذي أدخل البهجة على أبناء جنوا الذين كوفئوا على تخلفهم . وسرعان ما وقعت على الغرب كله أثار الحملة الصليبية ؛ فقد ارتفعت للغاية أسعار التوابل والحرير وغيرهما من البضائع الشرقية التي كان الجمهور قد اعتاد عليها الآن<sup>(٤٢)</sup>.

وواقع الأمر أن بطرس شرع في التفاوض مع مصر ، لكن المראה الشديدة تملكته الجانيين بحيث ذهبت برغبة كل منهما في السلام . فبينما كانت كراهية الشعب تعوق الأمير يليغا ، الذي كان يحاول كسب الوقت حتى يتمكن من بناء أسطول يغزو به قبرص ، كان بطرس يغالى في مطالبه بالتنازل عن الأراضي المقدسة ، وأعقب ذلك بغارات على الساحل السوري . على أن أتباعه بدأوا يشعرون بالخطر لما أصابه من هوس الحملة الصليبية ، وكانوا يخشون نضوب موارد الجزيرة في قضية يائسة ؛ وعندما دبر فارس - سبق أن تشاجر معه بطرس - أمر اغتياله سنة ١٣٦٩م لم يحرك حتى إخوته ساكنا لإنقاذه . وفي العام التالي لوفاته عقدت معاهدة مع السلطان ، وتم تبادل

(٤٠) Atiya, *op. cit.* p. 369.

(٤١) Atiya, *op. cit.* p.370; Hill, *op. cit.* ii, p. 335-6.

(٤٢) Machaut, pp. 115-16; Heyd, *Histoire du Commerce du Levant*, ii, pp. 52-5.

الأسرى ؛ و انتهى الأمر بمصر وقبرص إلى سلام مقلقل<sup>(٤٣)</sup>.

كان هولوكروست الإسكندرية بمثابة علامة على انتهاء الحملات الصليبية التي كان هدفها المباشر استعادة الأراضي المقدسة . وحتى لو كان جميع الصليبيين على نفس القدر من الحماس كما كان الملك بطرس ، فمن المشكوك فيه ما إذا كانت الحملة ستجلب النفع على العالم المسيحي بأى حال من الأحوال ؛ فعندما بدأ تنفيذها كانت مصر فى سلام مع الفرنج لما يزيد على نصف قرن ، وقد بدأ المماليك يفقدون كانوا عليه من تعصب ، وكان رعاياهم المسيحيون يعاملون معاملة أكثر طيبة ؛ وكان يُسمح للحجاج بحرية الحج إلى الأماكن المقدسة ؛ وكانت التجارة تزدهر بين الشرق والغرب . والآن عادت الحياة إلى مرارة المسلمين ؛ فعانى المسيحيون الوطنيون من فترة اضطهاد جديدة برغم براءتهم من الذنب ؛ ودمرت الكنائس ؛ وحتى كنيسة القبر المقدس أغلقت لثلاث سنوات ؛ وأحدث توقف التجارة أضرارا جسيمة من كل ناحية فى عالم لم يبرأ بعد مما أحدثه الطاعون الأسود من خراب<sup>(٤٤)</sup> ؛ وبعدها كان المماليك على استعداد لتحمل وجود مملكة قبرص ، باتت الآن عدوا يتعين إزالته . وانتظرت مصر مدة ستين سنة لتأخذ بثأرها ، وكان التخريب الشنيع الذي حدث للجزيرة سنة ١٤٢٦م بمثابة عقاب مباشر لتخريب الإسكندرية<sup>(٤٥)</sup>.

### ١٣٧٥م : انهيار المملكة الأرمنية

ولقيت المملكة المسيحية الوحيدة الأخرى فى الشرق حتفها قبل قبرص . ولم يشترك أرمن كيليكيا فى حملة الملك بطرس الصليبية ؛ لكن يتهم الملكى أمسى الآن فرنجيا ، وللكثير من النبلاء علاقات وثيقة مع قبرص ، واعترفت كنيستهم بسيطرة روما . وطوال القرن الرابع عشر كان المصريون يضغطون على الأرمن ، إذ كانوا يرتابون بحق فى أنهم أصدقاء الفرنج والمغول وأنهم غيرون من الثروة التي كانت تمر عبر طريق التجارة فى مصر الذى يصل إلى البحر عند أياص . ولقد أدى انهيار الخانية

(٤٣) Atiya, *op. cit.* pp. 371-6; Hill, *op. cit.* ii, pp. 345-67; Heyd, *op. cit.* pp. 55-7.

(٤٤) (المترجم) الطاعون الأسود: Black Death طاعون وبائي اكتسح أوروبا وآسيا فيما بين عامي ١٣٤٧ و ١٣٥١م ، وربما كان كلا من الوباء الدُملى والوباء الرئوى ، وقد أهلك عددا من البشر يزيد على أي وباء آخر معروف أو حرب.

(٤٥) Atiya, *op. cit.* pp. 377-8.



المغولية إلى حرمانهم من أهم مؤيديهم ؛ وضم الأتراك أغلب أراضيهم في سنة ٣٣٧١م. وفي سنة ١٣٧٥م ، وبينما كان القبارصة مستغرقون في حرب مريرة مع جنوا ، أكمل المسلمون الغزاة من الممالك وحلفائهم الأتراك إخضاع البلد ؛ وهرب آخر ملك أرميني ، ليو السادس ، إلى الغرب حيث مات كلاجي في باريس ، وبذا انتهى الاستقلال الأرميني<sup>(٤٦)</sup>.

وحقيقة الأمر ، أن حملة صليبية كذلك التي خطط لها الملك بطرس لم تكن في أوانها ؛ فلم يكن بوسع العالم المسيحي أن يخطر هذا التفريط ؛ إذ كان عليه أن يواجه تهديدا بالغ الخطورة في الشمال . ذلك أن مخططة الحملة الصليبية الأولى قد أدركوا بوضوح أن انقاذ الأراضي المقدسة يتوقف على الاحتفاظ بقوة مسيحية في الأناضول . غير أنه منذ أن مات البابا إيربان الثاني ، لم يتوفر لأي سياسي غربي أي قدر من الحكمة يوقفه على أن الاحتفاظ بالأناضول يعتمد على بيزنطة . ولقد سببت الحركات الصليبية في القرن الثاني عشر حرجا للأباطرة البيزنطيين . وأضافت تلك الحركات الصليبية مشاكل جديدة كان على بيزنطة مواجهتها ، ولم تتح للأباطرة قط الفرصة لإخضاع الغزاة الأتراك . وربما كانت المهمة مستحيلة تماما ، ذلك أن أسلوب الغزو التركي ، في تدمير الزراعة والاتصالات ، جعل استعادة الأناضول عملا عسيرا ، بينما أدت طموحات الأباطرة المتنوعة ، مثل مانويل وأندرونيكوس ، إلى مزيد من تبديد الطاقة . وقد سمحت كارثة منزيكيرت سنة ١٠٧١م بدخول الأتراك إلى الأناضول ؛ وأما كارثة ميريوسينالوم سنة ١١٧٦م فضمنت لهم البقاء هناك . غير أن الحملة الصليبية الرابعة ، وما سببته من دمار للنظام الإمبراطوري البيزنطي لا يرجح له إصلاح . كانت هي الحملة التي أتاحَت للأتراك فرصة المضى إلى أبعد من ذلك . وفي القرن الثالث عشر أتيح للعالم المسيحي الفرصة الأخيرة للتعامل مع الأتراك ؛ فكانت قوتهم في الأناضول حتى ذلك الوقت تعتمد على سلطنة قونية السلجوقية ؛ وقد أدت الغزوات المغولية التي بدأت سنة ١٢٤٢م إلى تقويض الدولة السلجوقية وتدميرها في نهاية الأمر ؛ وكان الأباطرة البيزنطيون المقيمون في النفي في نيقية مدركين أن فرصهم سانحة ، غير أن ما عرقل جهودهم مشاغلهم الأوروبية وتلهفهم على استعادة عاصمتهم

(٤٦) أنظر. Tournebize, *Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie*, pp. 644 ff., esp. pp. 654-30. والتاريخ الغامض لنهاية المملكة الأرمينية يتوقف أساسا على تاريخ الفرنيشيسكاني جون دارديل, *the Franciscan John Dardel* (published in *R.H.C., Documents Arméniens*, vol.ii).

الإمبراطورية في مجابهة عداوة الغرب اللاتيني الذي كانت تعوزه البصيرة والخبرة ليفهم الوضع. وما أن أعاد البيزنطيون ترسيخ أنفسهم في القسطنطينية حتى ضاعفت الفرصة . وكان علي أباطرة آل باليولوجوس أن يواجهوا الممالك الصغيرة القوية في البلقان ، وطلبات الجمهوريات الإيطالية وخطر إعادة الغزو اللاتيني ، الذي كان أمرا واقعا إلى أن أعاققت صلوات المساء الصقلية تشارلز أوف أنجو ؛ وفي نهاية القرن الثالث عشر كان الوقت متأخرا جدا ؛ فقد ذهب السلاجقة ، ولكن مكانهم شغلته عدة إمارات نشطة وطموحة ، تقريبا هجرة القبائل التركية التي كانت خاضعة للمغول . وكان اقتلاعهم يحتاج إلى جهود طويلة متناسقة . وكان من بين أهم الأمراء كرماني الكبير ، الذي امتدت أراضيه تمتد بطول البلاد من فيلادلفيا حتى جبال طوروس المقابلة . وكان هناك أمراء آخرون مستقرين في أضاليا ، في أيدين (ترال) وفي مانيسا (مغنسية) . وكان الساحل الشمالي ما يزال في قبضة بيزنطة وأختها إمبراطورية طرابزون ، وكان التركمان يحتلون البلاد الواقعة جنوب طرابزون ؛ وفي الشمال الغربي كانت هناك إمارة جديدة عفاة تبرز تحت أمير مقدم يدعى عثمان<sup>(٤٧)</sup> .

#### ١٣٤٤ م : الاستيلاء على أزمير

كان إدراك اللاتين بأهمية الأناضول يتزايد الآن ، رغم أنهم كانوا ينظرون إليها كقاعدة للعدوان عليهم بأقل مما كانوا ينظرون إليها على أنها منطقة يحتاجون فيها إلى قواعد للسيطرة على البحر المتوسط . ولقد كان احتلال فرسان المستشفى لجزيرة رودس محض مصادفة ، غير أن ذلك كان ينطوي على توجه جديد . وكانت الجمهوريات الإيطالية مهتمة منذ زمن طويل بجزر بحر إيجه ، وكان من الطبيعي أن تمتد قلقها ، وقلق العالم اللاتيني كله ، إلى الأراضي الرئيسية المقابلة لتلك الجزر . وعندما قام الأمير عمر صاحب أيدين ، الفتي ، كان في حوزته ميناء أزمير الرائع ، ببناء أسطول للقرصنة في مياه بحر إيجه ، لم يترك البنادقة والفرسان في رودس الأمر يمر دون أن يفعلوا شيئا . وفي سنة ١٣٤٤ م أبحر أسطول مغيرا على أزمير أسهم فيه البنادقة ومن في ركبهم بحوالى عشرين سفينة ، والفرسان بست سفن ، والبابا وملك قبرص بأربع

(٤٧) أنظر : Koprititi, Les, Gibbons, *The Foundation of the Ottoman Empire*, pp. 15-34; *Origines de l'Empire Ottoman*, pp. 34-79; Wittek, *The Rise of the Ottoman Empire*, pp. 33-51 .

قطع. وكان القائد هو بطريق القدس اللاتيني هنرى (أوف آستى) ، وهزم أمير أيدين فى معركة بحرية فى يوم الصعود أمام مدخل الخليج . ورفض الحلفاء المسيحيون ، بناء على طلب البابا ، دعوة تقدم بها لورد جزيرة خيوس السابق واستولى الأسطول، فى طريقه إلى أزمير، على جزيرة خيوس، فطلب صاحبها السابق إعادتها إليه، ولكن الحلفاء المسيحيين رفضوا ذلك بناء على طلب البابا واستروا فى الاتجاه شمالا إلى أزمير التى قاومت مقاومة قصيرة ثم وقعت فى أيدي المسيحيين يوم ٢٤ أكتوبر رغم صمود القلعة . ويعزى هذا النصر اليسير فى أساسه إلى أن الأمير عمر لم يكن مستعدا وأنه يغار ويخشى رفاقه الأمراء ؛ فجاء بجيشه لإنقاذ المدينة بعد فوات الأوان. غير أنهم استدرجوا إلى محاولة غزو البلاد. فلحق بهم هزيمة منكرة على بعد أميال قليلة من المدينة ، وقتل هنرى (أوف آستى) ومارتين زاخاريا . وبعد أن فشل الأتراك فى استعادة أزمير تم توقيع معاهدة فى سنة ١٣٥٠م قضت بأن يعهد بالمدينة إلى فرسان المستشفى رغم بقاء القلعة فى أيدي الأتراك . واحتفظ فرسان المستشفى بأزمير حتى سنة ١٤٠٢م عندما قصفها تيمور<sup>(٤٨)</sup>.

وبينما كان مصير أزمير ما يزال فى الميزان ، أعلن نبيل فرنسى يدعى همبرت الثانى ، دوفين (أوف فيين)<sup>(٤٩)</sup>، عن رغبته فى الذهاب فى حملة صليبية إلى الشرق. وكان رجلا ضعيفا لا خير فيه ، وإن كان ذا ورع أصيل وبلا طموحات شخصية. وبعد شئ من التفاوض مع البابا ، تقرر أن يذهب لإستكمال الجهد المسيحى فى أزمير؛ وفى مايو ١٣٤٥م انطلق من مرسيليا مع صحبة من الفرسان والقساوسة ، وانضم إليه فى رحلته المتجهة شرقا جنود من شمال إيطاليا ؛ وبعد مغامرات شتى عديدة الفعالية ، وصل أزمير سنة ١٣٤٦م ، وهزم جيشه الأتراك فى معركة خارج الأسوار . ولم يبق هناك طويلا ، وإنما عاد إلى فرنسا فى صيف ١٣٤٧م . ولقد كانت الحملة كلها فريدة فى عمقها، وتكمن أهميتها فى أن الكنيسة باتت الآن مستعدة لأن تعتبر أية حملة ذاهبة إلى الأناضول بمثابة حملة صليبية<sup>(٥٠)</sup>.

وفى سنة ١٣٦١م ، نال بطرس القبرصى مساعدة فرسان المستشفى فى هجوم

(٤٨) Atiya, *op. cit.* pp. 290-300.

(٤٩) (المترجم) دوفين : Dauphin لقب الإبن الأكبر للملك فرنسا ، وهو لقب استخدم من ١٣٤٩ إلى ١٨٣٠م.

(٥٠) Ibid. pp. 300-18.

على ميناء أضاليا التركي، بعد أن حصل مؤخرا على كوريكوس من الأرمن ؛ وبعد قتال قصير سقط الميناء في يديه في الرابع والعشرين من أغسطس ؛ وسارع أمراء الجوار في علايا ومونرفجات وتيكي إلى تقديم ولائهم له ، وهم يحسبون أن صداقته قد تكون نافعة ضد عدوهم الرئيسي كرماني الأكبر . وسرعان ما تخلوا عن خضوعهم وحاولوا غير مرة استعادة أضاليا التي بقيت ، مع ذلك ، في القبضة القبرصية لستين عاما<sup>(٥١)</sup>.

### تنامي السلطنة العثمانية

وفي تلك الأثناء وجدت أوروبا نفسها مضطرة إلى تحويل انتباهها إلى الشمال . ذلك أن العقود الأولى من القرن الرابع عشر شهدت تناميا غير عادي في قوة الإمارة التركية التي أسسها عثمان بن ارطغرل واتخذت لقبها "عثمانية أو عثمانية" من اسمه ؛ وكان عثمان في سنة ١٣٠٠م زعيما ضئيل الشأن له أراض في جنوب بيشنيا ، وعند وفاته سنة ١٣٢٦م كان سيد بروصا وأغلب الأراضي الواقعة بين أدراميتيوم ودوريليوم وبحر مرمرة . ويعزى توسعه جزئيا إلى دبلوماسيته الماهرة والمرنة إزاء رفاقه الأمراء ، والأهم من ذلك ، إلى ضعف بيزنطة . وفي سنة ١٣٠٢م ، استأجر الامبراطور أندرونيكوس الثاني في حركة طائشة مجموعة من الكتالان يرأسها روجر فلور ، فارس المعبد السابق الذي جمع ثروته بسلوكه المشين أثناء نهب عكا . وحارب روجر الأتراك بنجاح ، وإن حارب بمزيد من النشاط سيده الإمبراطور . وقُتل سنة ١٣٠٦م ، لكن جماعة كتالان بقيت في الأراضي الإمبراطورية في تعاديها حتى ١٣١٥م . وأثناء حروبها أحضرت إلى أوروبا كتبية تركية سبق أن استخدمها الإمبراطور في آسيا<sup>(٥٢)</sup> . وإثر ذهاب مجموعة كتالان ، اندلعت الحرب الأهلية في الإمبراطورية بين أندرونيكوس الثاني وحفيده أندرونيكوس الثالث ، ولم تنته إلا بوفاة الأول سنة ١٣٢٨م ؛ وقد استخدم كل من الجانبين الأتراك كمرتزقة . وفي تلك الأثناء ، واصل ابن عثمان - أورهان - ما بدأه والده ؛ فأكسب لنفسه هيمنة غامضة على أمراء الأراضي الواقعة جنوب أراضيهِ ، وواصل غزوه لبشنيا . واستولى على نيقية سنة ١٣٢٩م وعلى

(٥١) Ibid. pp. 323-30; Hill, *op. cit.* ii, pp. 318-24.

(٥٢) . Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 605-8 . See Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 605-8 . ويرد المؤرخ المعاصر Muntaner قصة مجموعة كتالان في سرد يفيض بالحياة.

نيكوميديا سنة ١٣٣٧م<sup>(٥٣)</sup>. واندلعت الحرب الأهلية في الإمبراطورية مرة أخرى سنة ١٣٤١م بين جون الخامس وزوج أمه جون كاتاكوزينوس ، بينما كان تنامي قوة ستيفن دوشان في الصرب يجتذب انتباه كافة شعوب البلقان<sup>(٥٤)</sup>.

وفي سنة ١٣٥٤م أرسل أورهان ، الذي اتخذ لقب سلطان ، جنودا عبر الدردنيل للإستيلاء على مدينة جاليبولي ؛ وبعد ذلك بستين نقل عدة آلاف من بني جلدته عبر المضيق وجعلهم يستقرون في ثريس<sup>(٥٥)</sup>؛ وفي العام التالي استطاع أن يتقدم داخل البلاد ويستولى على قلعة أدرينابول العظيمة التي أصبحت عاصمته الثانية . وعند وفاته سنة ١٣٥٩م كانت ثريس كلها تقريبا في يديه ، وعُزلت القسطنطينية عن ممتلكاتها الأوروبية . وكان ابنه وخليفته مراد الأول ذا اقتدار كبير على أن يواصل ما بدأه أبوه وحده . وكانت أولى مهامه تأسيس هيئات جانيساري (أو الجندي الجديد) من أطفال الرقيق المسيحيين الذين أجبروا على التحول إلى الإسلام والمرسلين اليه كإتاقوة<sup>(٥٦)</sup>.

ولم يمر توسع الأتراك العثمانيين دون أن يُلاحظ في الغرب . ويبدو أنه لم يكن هناك خطر على القارة الأوروبية حتى ذلك الوقت ؛ إذ بدت الإمبراطورية الصربية العظمى قادرة تماما على صد أي تقدم . بيد أنه من الواضح أن القسطنطينية ذاتها كانت مهددة ، ومعها مصالح الإيطاليين التجارية ؛ ومع ذلك كان اليونانيون منشقين؛ وكانت سياسة الكنيسة الغربية هي الإصرار على خضوعهم لروما قبل إمكان البحث في مسألة إرسال المساعدة لهم . وتحقيق أن يفشل هذا النوع من الإبتزاز المعنوي . وكان من المحال أن يوافق اليونانيون على هيمنة الكنيسة اللاتينية ، حتى وإن كان حكامهم على استعداد للإلتزام بها ، ليس فقط بسبب عقيدتهم الدينية وإنما أيضا لما يشعرون به من اعتزاز وطني وما لا يغيب عن ذاكرتهم من الفظائع السابقة<sup>(٥٧)</sup>.

Vasiliev, *op. cit.* pp. 608-9; Gibbons, *op. cit.* pp.54-70. (٥٣)

Vasiliev, *op. cit.* pp. 609-13. (٥٤)

(٥٥) (المترجم) ثريس: Thrace الإقليم القديم الرائع شرقي شبه جزيرة البلقان ؛ أو الإقليم الحال الرائع جنوب شرقي شبه جزيرة البلقان وهو مقسم حاليا بين اليونان وتركيا.

Gibbons, *op. cit.* pp. 100-3, 110-21. (٥٦)

Vasiliev, *op. cit.* 670-2. (٥٧)

## ١٣٦٦م : حملة كونت سافوى الصليبية

كان أماديوس السادس كونت سافوى قد أخذ الصليب سنة ١٣٦٥م . وكان البابا إيريان السادس منشغلا في التبشير بالحملة الصليبية نيابة عن بطرس ملك قبرص . وكان ذهاب أماديوس إلى الأرض المقدسة قد ملك عليه لبه ؛ بيد أنه كان ابن عم الامبراطور البيزنطي جون الخامس وكان يرغب في مساعدته ؛ وأذن له البابا بأن يبدأ حملته بمحاربة الأتراك شريطة أن يضمن إخضاع الكنيسة اليونانية . وبذل البنادقة ما في وسعهم لوقف حملته الصليبية لخشيتهم من أن تتدخل في سياستهم التجارية ؛ كما أنهم لا يريدونه بصورة خاصة أن ينضم إلى بطرس القبرصي ، وتنفسوا الصعداء عندما أحدثت شائعاتهم عن معاهدة بطرس مع المصريين أثرها لديه وقرر التركيز على بيزنطة ، وانتقى مجموعة متميزة من الفرسان ، وإن صادفته مصاعب التمويل منذ البداية . ووصلت الحملة مضيق الدردنيل في أغسطس ١٣٦٦م ، وعلى الفور حاصر جاليبولي التي سقطت يوم ٢٣ أغسطس . على أن أماديوس بدلا من أن يهبط في ثريس ويظهر المقاطعة من الأتراك ، أبحر إلى القسطنطينية حيث وجد أن الملك البلغاري شيشمان الثالث قد خان الامبراطور واعتقله ؛ ولذا كرس كل طاقته في إنقاذ ابن عمه ، ولم يتحقق ذلك إلا بهجوم على ميناء فارنا التابع لشيشمان . وعندما تم إنقاذ جون ، وجد أماديوس أنه قد أنفق كل أمواله ، وكذلك الأموال التي جباها محليا وما اقترضه من الإمبراطورة ، فاضطر إلى العودة إلى الوطن ؛ بيد أنه قبل أن يرحل أخذ من الامبراطور وعدا بأن يجعل كنيسته خاضعة لروما . وجاء إلى غليونيه بطريق القسطنطينية فيلوثيوس ومعه فارس يوناني وأخبره بأن الشعب اليوناني سوف يخلع الامبراطور إذا وافق على ذلك ، فما كان من أماديوس إلا أن اختطفهما وأخذهما معه إلى إيطاليا ، وعاد إلى وطنه في نهاية ١٣٦٧م . على أن حملته الصليبية كانت عديمة القيمة أو تكاد ؛ إذ أن الأتراك استعادوا جاليبولي بعد رحيله مباشرة<sup>(٥٨)</sup>.

وفي ظل حكم مراد ، زاد الأتراك من قوتهم بسرعة . فقد أخضع مراد أمراء غربي الأناضول وتسيّد عليهم ، ثم تقدم في أوروبا . وبعد انتصاره على الصرب في ماريتسا سنة ١٣٧١م ، أصبحت بلغاريا دولة تابعة وسرعان ما ضمها كلها . وفي ١٣٨٩م ، نشبت معركة حاسمة بين الصرب والأتراك في كوسوفو ؛ وقبل المعركة مباشرة اغتيل مراد بيد أحد الصربيين لكن جنوده الذين فاقت أعدادهم أعداءهم للغاية انتصروا

انتصارا كاسحا . وأصبح الأتراك الآن سادة البلقان<sup>(٥٩)</sup>.

وعلى الرغم من أن جهد الغرب الصليبي قد تحول في سنة ١٣٩٠م في حملة فاجحة قادهالويس الثاني دوق بوربون إلى المهديّة بالقرب من تونس<sup>(٦٠)</sup>، كان من الواضح أنه لا بد من صد الأتراك العثمانيين حتى تبقى أوروبا المسيحية آمنة . وعندما ضم السلطان بايزيد مدينة فيدين على نهر الدانوب ، وكان أميرها قد اعترف بسيادة هنجاريا ، ناشد الملك الهنجاري سيغيسموند اللوكسمبرجي ، أخو الامبراطور وينزيل ، جميع رفاقه العوائل ليقدموا له المساعدة . وأصدر كل من البابا الروماني بونيفاس التاسع ، والبابا الأفينيوني بنديكت الثالث عشر مراسيم بابوية توصي بحملة صليبية ، بينما كتب فيليب (أوف ميزيه) ، وهو عجز من القائمين على الدعاية ، خطابا علنيا إلى ريتشارد الثاني ملك إنجلترا يدعو إلى التعاون مع تشارلز السادس ملك فرنسا من أجل الحملة الصليبية القادمة . وما كان لسيسموند من علاقات مع الألمان مكّنه من أن يجد موازرة في ألمانيا ؛ أما أميرا والاشيا وترانسيلفانيا<sup>(٦١)</sup>، فقد أخذ منهما الرعب كل مأخذ من التقدم التركي فانضما إليه برغم كراهيتهما الشديدة للهنجاريين . وفي الغرب أعلن دوق برجندي ودوق أورليانز ودوق لانكاستر جميعا رغبتهم في المساعدة . وفي مارس ١٣٩٥م وصلت إلى البندقية سفارة هنجارية يرأسها رئيس أساقفة جران ، نيكولاس (أوف كانيزاي) لضمان تنفيذ وعد دوج البندقية بتوفير وسيلة النقل ؛ ثم واصل السفراء ترحابهم إلى ليون حيث استقبلهم دوق برجنندي فيليب ، المقدم ، استقبالا مفرط الحفاوة ، ووعدهم بمساعدته في حماس . وبعد أن قاموا بزيارة ديجون لتقديم احتراماتهم للدوقة مرجريت الفلاندرية ، ذهبوا إلى بوردو لمقابلة عم ملك إنجلترا جون (أوف لانكستر) الذي تعهد بتجهيز كتيبة إنجليزية . وانطلقوا من بوردو إلى باريس . وكان الملك الفرنسي تشارلز السادس يعاني من نوبة جنون ، وله من الأوصياء وعدوا بالقيام بتشجيع النبلاء الفرنسيين على الانضمام إلى الحملة الصليبية . وبدأ تجمع جيش دولي ضخم لإنقاذ العالم المسيحي . ومن أجل تمويله فرض دوق برجنندي ضرائب خاصة أدت إلى جمع مبلغ ضخم قدره سبعمائة ألف فرنك ذهبي ، وأضاف النبلاء الفرنسيون إسهاماتهم كل بدوره ؛ وقدم جوي السادس كونت لا

(٥٩) Vasiliev, *op. cit.* p.624; Gibbons, *op. cit.* pp.174-8.

(٦٠) يرد الوصف الكامل لحملة لويس في. Atiya, *op. cit.* pp. 398-434.

(٦١) (المترجم) والاشيا : Wallachia إقليم في شرق أوروبا يقع جنوب الألب الترانسيلفانية ، انتمج مع مولدايا سنة ١٨٦١م ليكوّن رومانيا

ترعمواي أربع وعشرين ألف فرنك . ووافق اللوردات الفرنسيون والبرجانيديون على قبول قيادة الإبن البكر لدوق برجندى ، جون كونت نِفرس ، وهو شاب فى الرابعة والعشرين مملاء الحيوية<sup>(٦٢)</sup>.

### ١٣٩٦م : حملة نيكوبوليس الصليبية

بينما عاد السفراء الهنجاويون مسرعين إلى بودا لإطلاع الملك على ما حققوه من نجاح ، وليبدلوا له النصيحة بالمضى قدما فى ترتيباته ، أصدر دوق برجاندى مراسيم دقيقة لتنظيم تصرفات الجنود الفرانكو هنجاويين . وقد استدعوا للتجمع فى ديجون فى العشرين من ابريل ١٣٩٦م ؛ وتقرر أن يقود الحملة جون النفرسي ، ونظرا لصغر سنه تشكّل مجلس استشاري مؤلف من فيليب ابن دوق بار ، وجوى (أوف لا ترعمواي) ، وأخيه ليم ، والأدميرال جون (أوف فينا) ، وأودارد لورد شاسيرون . وفى نهاية الشهر انطلق جيش من عشرة آلاف رجل وارتحل خلال ألمانيا إلى بودا ؛ وفى طريقه انضم إليه ستة آلاف ألماني يرأسهم الكونت بالاتين روبرت ابن روبرت الثالث كونت وتلسباخ ، وإيبرهارد كونت كاتزنلينبورجين . وسار خلفهم على مقربة ألف مقاتل انجليزي بقيادة الأخ غير الشقيق للملك ريتشارد ، جون هولاند ، إيرل هتينجندون<sup>(٦٣)</sup>.

ووصلت الجيوش الغربية فى نهاية يولية تقريبا إلى بودا حيث وجدت الملك سيجموند فى انتظارها ومعه قوة تتألف من نحو ستين ألف رجل ؛ وانضم إليه تابعه ميرسيا حاكم والاشيا ومعه عشرة آلاف رجل آخرون وحوالى ثلاثة عشر ألف مغامر جاءوا من بولندا وبوهيميا وإيطاليا وأسبانيا ؛ وكان هذا الجيش المتحد الذي اقترب من مائة ألف جندي أكبر تجمع على الإطلاق دخل مجال الحرب ضد الكفرة . وفى تلك الأثناء توغل أسطول فى البحر الأسود وألقى مراسيه عند مصب نهر الدانوب ، وكان رجاله من فرسان المستشفى تحت قيادة السيد الأعظم فيليبيرت (أوف نايلاك) ومن البنادقة واهل جنوا.

ولم يبق السلطان العثماني بايزيد من جانبه فى الجانب الآخر مكتوف اليدين .

(٦٢) Atiya, *Crusade of Nicopolis*, pp.1-34, a fully referenced account.

(٦٣) *Ibid*. pp. 41-8, 67-8, 184 nn.



وعندما وصلته الأنباء بتجمع الحملة الصليبية ، كان يحاصر القسطنطينية ؛ وعلى الفور استدعى جميع رجاله وسار شمالا إلى الدانوب ، وكان تعداد جيشه يُقدَّر بما يتجاوز مائة ألف.

غير أن فرسان الغرب لم يلقنوا شيئا مما مروا به عبر ثلاثة قرون من الخبرة. وعندما نوقشت خطة الحملة في بودا نصيح الملك سيغيسموند باتخاذ استراتيجية الدفاع ، وكان يعرف قوة عدوه . ولقد ارتأى أنه من الأفضل أن يستدرج الأتراك إلى داخل هنجاريا ثم يهاجمهم من مواقع أعداء ؛ وكان سيغيسموند يعتقد ، كغيره من الأباطرة البيزنطيين إبان الحملات الصليبية المبكرة ، أن سلامة العالم المسيحي تتوقف على الحفاظ على مملكته ؛ على أن حلفاءه ، كشأن الحملات الصليبية المبكرة ، كانوا يفضلون هجوما كبيرا ؛ فمن شأن ذلك أن يحطم الأتراك وأن يجعل الجيوش المسيحية تتقدم منتصرة خلال الأناضول إلى سوريا وإلى المدينة المقدسة ذاتها ؛ وكان الحلفاء على قدر كبير من الحماس لرأيهم بحيث رضع سيغيسموند . وفي وقت مبكر من شهر أغسطس انطلقت جيوش التحالف جنوب الضفة اليسرى لنهر الدانوب حتى أورشوفا عند البوابات الحديدية ، وهناك عبرت إلى داخل أراضي السلطان.

وقضى الجيش ثمانية أيام ليعبر النهر ، ثم سار بطول الضفة الجنوبية إلى مدينة فيدين التي كان حاكمها أميرا بلغاريا يدعى جون-سراشيمير ، بيد أنه كان تابعا للسلطان الذي كان قد ترك حامية صغيرة هناك . وبوصول المسيحيين انضم اليهم جون-سراشيمير وفتح لهم البوابات ، وقتل الأتراك . وكانت المدينة التالية الواقعة إلى الجنوب على النهر هي مدينة راهوفا ، وهي قلعة قوية يحيطها خندق مائي وسور مزدوج وفيها حامية تركية كبيرة . وعلى الفور اندفع للهجوم أكثر الفرسان الفرنسيين حماسا بقيادة فيليب (أوف أرتوا) كونت إير ، وجون لو مانجر الذي كان يشتهر بلقب مارشال بوسيكوت ، وكادوا أن يهلكوا جميعا لولا أن سيغيسموند أدركهم بالهنجارين . ولم تستطع الحامية الصمود طويلا أمام الجيش المسيحي كله . وقُصفت المدينة وقتل جميع سكانها وأغلبهم من البلغارين المسيحيين ، فيما عدا ألف من الأثرياء احتجزوا من أجل الفدية.

### ١٣٩٦م : معركة نيكوبوليس

وتحرك الجيش من راهوفا قاصدا نيكوبوليس التي كانت المعقل التركي الرئيسي

على الدانوب ، فى موقع يصل الطريق الآتى من وسط بلغاريا إلى النهر ، وقد بُنيت بجانب النهر على تل توجت قمم منحدراته الشديدة بخطّين من الأسوار الهائلة . وقد جاء الصليبيون بدون آلات للحصار ؛ إذ لم يتحقق الغربيون من ضرورتها ، ولم يكن سيجيسموند قد أعد العدة إلا لأعمال الدفاع . وعندما فشلت السلام التى سارع الفرنسيون بإقامتها ، وكذلك الأنفاق التى حفرها المهندسون الهنجاويون ، قبع الجيش على أمل تجويع المدينة كي تستسلم ، وقد ساعدهم على ذلك وصول أسطول فرسان المستشفى الذى أبحر باتجاه الشمال فى نهر الدانوب وألقى مراسيه أمام الأسوار يوم ١٠ سبتمبر ؛ على أن نيكوبوليس كانت مزودة جيداً بالملوّن ، ولم يكن حاكمها التركى دوجان بيك يتنوّى الإستسلام وكان قد سمع بمصير أبناء جلدته فى فيدين وراهوفا .

كان التأخير مميتاً لمعنويات الجيش المسيحى ؛ إذ راح الفرسان الغربيون يتسللون بالخمر والميسر وكافة أنواع الفسق . وتجراً جنود قليلون وقالوا إن الأتراك عدو مخيف فأمر المارشال بوسيكوت بصلبهم أذانهم عقاباً لهم على الروح الإنهزامية . ونشبت مشاجرات بين مختلف الفصائل ، بينما بدأ أتباع سيجيسموند الترانسلفانيون وحلفاؤهم الولاشيون يتحدثون عن التخلي عن الحصار .

وبعدما أمضت الحملة الصليبية أسبوعين أمام نيكوبوليس ، جاءت الأنباء باقتراب الأتراك . فقد انطلق جيش السلطان بسرعة من تريس باتجاه الشمال ؛ وكان تسليحه خفيفاً وخياله أسرع بكثير فى تحركها من الفرنج ، وكان رماته على مستوى رفيع من التدريب ، ويتفوقون بميزة النظام الأمثل والطاعة التامة لقيادة السلطان وحده الذى كان هو نفسه ذا اقتدار غير عادى . ولقد أرسل أمامه بعض الجنود الذين هزمتهم كتيبة فرنسية بقيادة اللورد كوسى فى أحد ممرات البلقان؛ لكن غيرة المارشال بوسيكوت ، الذى اتهم كوسى بمحاولة سرقة شرف النصر من جون النفرسى ، حالت دون بذل أية محاولة أخرى لوقف تقدم الأتراك ؛ وفى ذات الوقت قرر الفرسان قتل الأسرى المأسورين فى راهوفا .

وفى الخامس والعشرين من سبتمبر ١٣٩٦ م ، بدت للعيان طليعة الجيش التركى التى عسكرت فى التلال الواقعة على بعد ثلاثة أميال تقريباً من المسيحيين . وقبل شروق الشمس فى الصباح التالى زار سيجيسموند جميع رفاقه القادة ورجاهم أن يبقوا فى حالة الدفاع . ورغم أنه أخبرهم صراحة أنه لا يستطيع أن يضع ثقته فى أتباعه من الترانسلفانيين والولاشين ، لم يسانده سوى كوسى وجون (أوف فيين) ، أما القادة

الأخرون فكانوا عاقدى العزم على فرض معركة على الفرور ؛ وخضع سيحيسموند فى ضعفه ، وقسم جيشه إلى ثلاث فرق جاعلا جنوده الهنجارين فى القلب والولاشيين فى اليسرة والترانسيلفانيين فى اليمينه ، وكانت الطليعة تتألف من الغربيين جميعهم بقيادة جون النفرسى .

وعندما انبلج الصبح كان كل ما يمكن رؤيته من الأتراك فرقة من الفرسان غير النظاميين خفاف الحركة ، فوق منحدر التل مباشرة ، وخلفها مشاة الأتراك مع فصيلة من الرماة ، تحميهم خطوط من الأوتاد ؛ أما الجزء الرئيسى من فرسان السباهى<sup>(٦٤)</sup> التى يقودها السلطان بنفسه فكانت محتبئة وراء قمة التل . وكان على مسيرته فرقة من فرسان الصرب بقيادة الأمير ستيفن لازاروفيتش ، وهو أحد الأتباع المخلصين للسلطان .

وأظهرت المعركة ، كعندها فى الإستراتيجيات السابقة ، أن الصليبيين لم يتعلموا شيئا طوال القرون . فلم يبق الفرسان الغربيون فى المقدمة ليطلقوا سيحيسموند على خططهم ، وفى حماس بالغ فائق الثقة هاجموا قمة التل وفرقوا فرسان الأتراك الخفاف أمامهم ؛ وبينما عاود فرسان الأتراك تجميع أنفسهم خلف مشاتهم ، وجد الفرسان أن الأوتاد تعترضهم ، فترجلوا على الفرور وواصلوا هجومهم راحلين وهم ينزعون الأوتاد أثناء تقدمهم ، يدفعهم فى ذلك أن مشاة الأتراك تبعثرت هى الأخرى ، وكان باستطاعة بعض الأتراك التقهقر خلف الفرسان التى كانت تتجمع ، غير أن كثيرين قتلوا أو طردوا أسفل السهل . غير أنه عندما كان الصليبيون المنتصرون المنهكون يسرعون فى هجومهم هذا إلى أن وصلوا إلى قمة التل ، وجدوا أنفسهم وجها لوجه أمام فرسان السباهى السلطانية وقوات الصرب ؛ وجاء هجوم هؤلاء الجنود الجدد مباغتاً للصليبيين الراحلين المنهكين العطشى الثقليين بأسلحتهم ، فسرعان ما اندفعوا مبشرين فى فوضى عارمة واستحال نصرهم هزيمة شنعاء . ولجأ فرسان قليلون من القتل ؛ وكان من بين الهالكين وليم (أوف لاتريمواي) وابنه فيليب جون (أوف كاذزود) أدميرال فلاندرز ، والمعلم الأكبر لفرسان التيوتون . وسقط جون (أوف فيين) أدميرال فرنسا الكبير متشبها براية نوتردام الكبيرة التى عُهد بها إليه ، ولم ينقذ جون النفرسى من القتل سوى صياح مصاحبيه بالتعريف بشخصه وحشه على الإستسلام ، واقتيد معه

(٦٤) (المترجم) فرسان السباهى: Sipahi Cavalry فرسان إقطاعيون فى الإمبراطورية العثمانية كانوا يولفون أغلب الجيش العثمانى حتى حوالى منتصف القرن السادس عشر .

كرونست إيو وكرونست لامارش وجوي (أوف لا تريمواي) وإنجوراند (أوف كرسى) والمارشال بوسيكوت.

### ١٣٩٦م : انتصار السلطان

عندما ترجل الفرسان اندفعت خيولهم عائدة إلى المعسكر ولا يعلو صهواتها أحد؛ وعلى الفور قرر اللاشيون والترانسفاليون أنهم خسروا العركة وسارعوا بالانسحاب بعدما استولوا على كل ما يجدونه من القوارب كي يعبروا النهر، غير أن سيجيسموند أمر جنوده بالتقدم لإنقاذ الغربيين؛ وقتلوا كثيرين من مشاة الأتراك المبعثرين أثناء تحركهم باتجاه أعلى التل. وعندما اقتربوا من ساحة القتال وجدوا أنهم وصلوا بعد فوات الأوان، إذ هجم فرسان السلطان هابطين عليهم وردوهم بخسائر جسيمة حتى ضفاف النهر.

ولما تبعثر جيش سيجيسموند، أغرقته نفسه بالكف عن القتال، فلجأ إلى سفينة بندقية راسية في النهر حملته إلى القسطنطينية ومنها إلى وطنه خلال بحر إيجه والبحر الأدرياتيكي؛ وكان يخشى الإرتحال برا لتوجهه من خيانة اللاشيون. أما جنوده فقد انطلقوا مع قليلين من الصليبيين الغربيين الباقين على قيد الحياة واتخذوا طريقهم إلى بلادهم بأية طريقة يستطيعونها، يضايقهم الوطنيون المعادون والوحوش ولسعات برد الشتاء المبكر؛ فوصل الكونت بلاتين إلى قلعة أبيه في أسماه الممزقة ومات بعد ذلك بأيام قليلة، وكان قليل من رفاقه اللاجئين أكثر حظا منه<sup>(٦٥)</sup>.

ولقد نال يازيد نصرا عظيما وإن كانت خسائره جسيمة؛ فأمر في سورة غضبه، وفي ذاكرته كذلك ما ارتكبه الصليبيون من مذابح، بقتل ثلاثة آلاف من سجنائه عمدا، ولم يبق إلا على قليل من النبلاء يمكن الحصول منهم على فدية كبيرة؛ وقد كلف فارس فرنسي يدعى جيمس (أوف هيلى)، وكان يتحدث التركية، بالتعرف عليهم ثم سُمح له بالرحيل إلى الغرب للترتيب لجمع مال الفدية الذى لم يجمع إلا فى بونية التالى، ووصلت سفارة غربية إلى السلطان فى بروسا وسلمته المبالغ الضخمة التى طلبها؛ وقد أرسل كثير من المتعاطفين فى سائر أنحاء العالم المسيحي إسهاماتهم، لكن الجزء الأكبر دفعه الملك سيجيسموند ودوق برجاندى الذى قدم ما يزيد على

مليون فرنك . ووصل الأسرى الذين أطلق سراحهم إلى بلادهم فى نهاية ١٣٩٧م تقريباً<sup>(٦٦)</sup>.

كانت حملة نيكروبوليس الصليبية أضخم وآخر الحملات الصليبية الدولية الكبيرة . واتخذ نمط تاريخها المؤلف فى دقة تبعث على الحزن ، سيرة الحملات الصليبية المفجعة الكبيرة فى الماضى ، مع فارق يتمثل فى أن ميدان قتالها كان فى أوروبا وليس فى آسيا . وجاءت الأخطاء والحماقات كما هى دون تغيير ؛ وتبدد نفس الحماس فى المشاهدات والغيرة ونفاد الصبر . إن كل ما تعلمه الغرب من هذا الفشل الأخير أن الحرب المقدسة قد انتهت عملياً إلى غير رجعة .

ولم يعد هناك مجال للحملات الصليبية ؛ لكن الكفرة ظلوا يهددون قلب العالم المسيحى ؛ فقد وصلوا إلى الدانوب وشواطئ البحر الأدرياتيكي . وكانت القسطنطينية ما تزال مسيحية ، وإن كانت معزولة ، وقد ظلت مسيحية لا لشيء سوى أن السلطان لم تتوفر له بعد المدفعية القوية بما يكفى لقصف أسوارها الضخمة الكثيفة ، ولا ما يكفى من السفن لقطع وسائل اتصالاتها بحرا . ووجد فرسان المستشفى فى رودس ولوردات أرخبيل بحر إيجه الإيطاليون أنهم عند الحدود وأن قبرص موقع بعيد ؛ وراح ملك هنجاريا ، وحكام ولاشيا ومولدافيا ، وزعماء ألبانيا ، يبحثون عن العون للدفاع عن حدودهم ؛ ودأبت الجمهوريات الإيطالية على محاولة معرفة أي السياسات التى يتعين اتباعها للحفاظ على مصالحها التجارية ؛ وكان البابا عميق الإدراك للخطر الذى يتهدد العالم المسيحى ، لكن القوى الغربية لم تعد تهتم ، إذ كانت تجربتها الأخيرة باللغة المرارة ، وليس فى الإمكان بعث الحماس الذى عجل بتلك التجربة بعد هذه الكارثة . ودأب حتى البابا نفسه على أن يحبك المكائد بلا توقف كي يحل لاديسلاس النابوليتانى محل سيجيسموند بغض النظر عما سوف تحدثه الحرب الأهلية من أضرار بدفاعات أوروبا الوسطى<sup>(٦٧)</sup> . أما الملك الفرنسى ، الذى وجد نفسه من سنة ١٣٩٦ إلى ١٤٠٩م سيد جنوا ، فكان قلقاً بما فيه الكفاية على مصير المستعمرة الجنوية فى بيرا المواجهة للقسطنطينية ، فأرسل المارشال بوسيكوت مع ألف ومائتي رجل إلى البوسفور سنة ١٣٩٩م ؛ فحال وجوده دون القيام بمحاولة غير متحمسة للهجوم على المدينة

*Ibid.* pp. 102-11. (٦٦)

Atiya, *Crusade in the Later Middle Ages*, pp. 463-4; Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, vi, 2, pp. 1253-4 (٦٧)

الإمبراطورية من جانب الأتراك ؛ لكنه سرعان ما انسحب عندما لم يجد من يحمله هو أو رجاله<sup>(٦٨)</sup> ثم إن الامبراطور البيزنطي مانويل الثاني ارتحل إلى الغرب تحدوه الآمال كى يطلب المساعدة ؛ وصدّم الإيطاليون لرؤيتهم مدى البؤس الذي وصل إليه وريث القيصرية . وأعطاه دوق ميلانو هدايا رائعة كى تتناسب حالته مع مكانته ؛ واستقبل استقبالا فخيميا فى باريس ولندن ، غير أنه لم تعرض عليه مساعدة مادية ؛ ولم تعبأ به البابوية لأن مانويل كان بالغ الأمانة فلم يعد بإحضار كنيسة لروما لإدراكه أن شعبه لن يصبر على ذلك . غير أنه فى سنة ١٤٠٢م أسرع عائدا إلى عاصمته وقد أثلحت صدره أنباء تنذر فيما يبدو بانتهاء الإمبراطورية العثمانية<sup>(٦٩)</sup>.

:

### تيمور الأعرج (تيمور لنگ)

ولد تيمور لنگ سنة ١٣٣٦م بالقرب من سمرقند ، أميرا ضئيل الشأن من ذرية الأتراك المغول ، وفى سنة ١٣٦٩م كان سيد جميع الأراضي التى تنتمى لقرع ياغاتاي المغولى ؛ ومنذ ذلك الوقت قُدِّمَ وسَّعَ أراضيه بحروب قاسية لا رحمة فيها، بادئا بداية بطيئة أول الأمر ، ثم بقوة دفع متزايدة . ومن سنة ١٣٨١م إلى سنة ١٣٨٦م اكتسح أراضي الخانية المغولية فى فارس ، وفى ١٣٨٦ استولى على تبريز وتفليس ، وطوال السنوات الأربع التالية كان منشغلا على حدوده الشمالية ، وفى سنة ١٣٩٢م استولى على بغداد . وفى السنوات التالية أغار على روسيا ضد مغول القبيلة الذهبية مترغلا فى الأراضي الروسية حتى موسكو ، وفى ١٣٩٥م ظهر فى شرقى الأناضول حيث سقطت فى قبضته أذربيجان وسيفاس ؛ وفى ١٣٩٨م استولى على شمال الهند فى حملة رائعة زاد من فعاليتها مذابح شنيعة . وفى سنة ١٤٠٠م استدار غربا مرة أخرى وزحف على سوريا وهزم الجيوش المملوكية المرسلة لمحاربته ، أولا فى حلب ثم فى دمشق ، ثم احتل وخرب كل المدن الكبيرة فى الإقليم . وفى ١٤٠١م عاقب تمردا حدث فى بغداد بأن دمر المدينة تدميرا كاملا وهى لم تكد تنهض من آثار غزو هولاء قبل ذلك بقرن ونصف من الزمان . وفى ١٤٠٢م عاد إلى الأناضول وقد عقد العزم على أن يهزم السلطان العثماني الذى كان العاهل الوحيد الباقي الذى لم يلحق به الإهانة فى العالم الإسلامى . ووقعت المعركة الحاسمة فى أنقرة يوم ٢٠ يولية ، هزم فيها بيازيد هزيمة

(٦٨) Atiya, *op. cit.* pp. 465-6; Vasiliev, *op. cit.* pp. 632-3.

(٦٩) Vasiliev, *op. cit.* pp. 631-4.

كاملة واقْتيد أسيرا ومات في الأسر بعد ذلك بأشهر قليلة ، وفي تلك الأثناء سقطت مدن الأناضول العثمانية في قبضة الغازي الذي طرد فرسان المستشفى من أزمير في ديسمبر ١٤٠٢م<sup>(٧٠)</sup>.

وكان في مأمول الامبراطور مانويل أن تكون الكارثة التي حلت بالسلطان ييازيد بمثابة نهاية الخطر العثماني ؛ غير أنه لم يكن من القوة بما يكفي لإثناذ إجراء دون مساندة . وكانت الجمهوريات الإيطالية قد اتخذت جانب الحذر ؛ إذ سارع أبناء جنوا إلى عقد معاهدة مع تيمور للحفاظ على تجارتهم الآسيوية ، غير أنهم كانوا يخشون على تجارتهم في البلقان والمستقبل أمامهم مشكوك فيه ، عاونوا في الحفاظ على القوة العثمانية بأن ساعدوا بقايا جيش ييازيد في العبور بحرا إلى أوروبا . أما البنادقة فقد تناءوا عن ذلك<sup>(٧١)</sup> ، وكان لموقفهم الحذر ما يبرره ؛ ذلك أن غزو تيمور قد حال في واقع الأمر دون قيام السلطان العثماني بمهاجمة القسطنطينية ، وساعد ذلك على بقاء ييزنطة لنصف قرن آخر ؛ ولو أن أوروبا كلها تدخلت في الحال لكان في ذلك نهاية الإمبراطورية العثمانية ، بيد أن الأتراك كانوا مستقرين بأجناسهم في الأناضول وسياستهم في البلقان فلم يكن من اليسير اقتلاعهم ؛ كما لم يكن لتيمور ما كان لجنكيز خان من عبقرية سياسية . وعندما مات تيمور سنة ١٤٠٥م بدأت إمبراطوريته تتفكك في الحال . وسرعان ما استعاد الماليك سوريا ، وفي أذربيجان نهضت أسرة حاكمة من تركمان الأغنام السود وأقامت لها سلطانا يمتد من الأناضول إلى بغداد . وكانت هناك في فارس إرهابات وطنية وسرعان ما أدت إلى ظهور الأسرة الحاكمة الصفوية . وفي ما وراء النهر<sup>(٧٢)</sup> استمرت ذرية تيمور لما يقرب من قرن ولم يؤسسوا إمبراطورية دائمة إلا في الهند باسم مغول دلهي العظام<sup>(٧٣)</sup>.

وفي الأناضول ، كان الأثر الوحيد والأخير لغزو تيمور هو التدفق الجديد للأتراك

(٧٠) للإطلاع على سيرة تيمور أنظر Bouvat, *L'Empire Mongol, 2me phase, passim*, esp. pp. 58-63.

(٧١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 65-7.

(٧٢) (المترجم) ما وراء النهر: Transoxiana or Transoxania إقليم تاريخي في وسط آسيا شرق نهر جيحون (Amu Darya (Oxus River) ، وغرب نهر سيمجون (Syrdarya (Jaxartes River) وهي حاليا في جمهورية أوزبكستان وأجزاء من جمهوريتي تركمانستان وكازاخستان . كان مركزا حضاريا عظيما في القرن الخامس عشر ومركز الإمبراطورية التيمورية.

(٧٣) Bouvat, *op. cit.* pp. 84 ff.

والتركان ومن ثم تعزيز جذور القوة العثمانية . وعندما مات تيمور تولى أولاد ييازيد ميراث أبيهم . وراحوا يحاربون بعضهم البعض لست سنوات ، وأتاحت الحروب الأهلية للقوى المسيحية فرصة أخرى لوقف مزيد من النمو فى القوة العثمانية ، إلا أن القوى المسيحية لم تهتبل هذه الفرصة . واستعاد الامبراطور البيزنطى بدبلوماسيته قليلا من المدن الساحلية ، وسُح لفرسان رودس ببناء حصن على الأرض الرئيسية المواجهة لجزيرتهم ، فى بودرون ، وهي هاليكارناسوس القديمة . ولم يُكسب شئ آخر . وعندما أصبح محمد الأول السلطان الوحيد سنة ١٤١٣م ، كانت الإمبراطورية العثمانية سليمة لم يمسه أذى . وكان محمد حاكما مسالما يمتنع الحروب العدوانية ، وقد أعاد تنظيم سلطانه فى حزم؛ وعندما مات سنة ١٤٢١م كان العثمانيون أقوى من ذى قبل<sup>(٧٤)</sup>.

#### ١٤٤٤م : الحملة إلى فارنا

بدأ خليفة محمد الأول ، مراد الثانى ، عهده بمحاولة الاستيلاء على القسطنطينية ، بيد أنه كان ما يزال يقتصر إلى المدفعية الثقيلة والسفن . وبعد أن دافع اليونانيون عن عاصمتهم فى شجاعة بدون مساعدة خارجية ، من يونية إلى أغسطس ١٤٢٢م ، تغلى مراد عن الحصار وركز انتباهه على غزوات فى شبه الجزيرة اليونانية ، وفى آسيا ، وعبر الدانوب<sup>(٧٥)</sup> . وفى مجمع فلورانس الذى عقد فى ١٤٣٩م وافق الامبراطور جون الثامن - خليفة مانويل - فى حالة من اليأس على إخضاع كنيسته لروما ؛ وأنكر شعبه هذا الإتحاد ، وكانت مكافأته ضئيلة فى المقابل<sup>(٧٦)</sup> . وفى ١٤٤٠م نادى البابا إيوجينوس الرابع بحملة صليبية جديدة ؛ وبعد ذلك بأربع سنوات أعلن الزعيم الألبانى سكاندربرج الحرب على الأتراك وانضم اليه سيده ملك الصرب جورج ، ووعد البابا نفسه وملك أراجون بأن يرسل كل منهما عشرة غلايين إلى الشرق ؛ وقام ابن سيجيسموند من السفاح ، جون كورفينوس ، الملقب هونيادى ، حاكم ترانسيلفانيا باسم الملك فلاديسلاف ، بأعداد العدة لقيادة الجيش الهنجارى عبر الدانوب . بيد أنه بعد مناوشات قليلة شعر الحلفاء باليأس ووافقوا على هدنة لعشر سنوات تم التوقيع عليها فى

Hammer, *Histoire de l'Empire Ottoman* (trans. Helbert), ii, pp. 120 ff (٧٤)

*Ibid.* ii, pp. 159 ff. (٧٥)

Vasiliev, *op. cit.* pp. 672-4. (٧٦)



زيجيدين في يونية ١٤٤٤م<sup>(٧٧)</sup> ثم أعد مراد العدة للإبتعاد بجيشه للتعامل مع أعداء في الأناضول ؛ وعلى الأثر أقنع المدرب البابري المصاحب للجيش - الكاردينال جوليان سيزاريني - قادة الجيش بأن القسم الذي يُقسم لكافر يُعد قسما باطلا، وحثهم على التقدم . ورفض ملك الصرب الأرثوذكسي هذه الفتوى وأعلن أنه لن يسمح للزعيم الألباني سكندربرج بالبقاء مع الجيش ، واعترض جون هونيادي على الفتوى ولكنه ظل في موقع القيادة ؛ وقاد جيش التحالف المؤلف من عشرين ألف جندي تقريبا إلى فارنا حيث وصلوا في وقت مبكر من نوفمبر ١٤٤٤م ؛ وعلى إثر التحذيرات التي جاءت مراد عن انتهاكهم للمعاهدة ، سارع إلى مقابلتهم على رأس جيش يفوق جيشهم ثلاثة أضعاف . ونشبت المعركة في العاشر من نوفمبر . وقاوم المسيحيون بشجاعة ، وكان مراد قد علّق المعاهدة المنتهكة في رايته وهو في المعركة ، وفي اللحظة الحاسمة كان صوته يدوي قائلا : "أيها المسيح ، إن كنت ربما كما يدعى أتباعك ، فعاقبهم على نقضهم العهد" ، واستجيب دعاؤه وانتصر جنوده ؛ وكاد الحلفاء المسيحيون أن يبادوا ، وقُتل الملك فلاديسلاف الذي كان مع جنوده ، كما قتل الكاردينال الخزون . وهرب هونيادي مع حفنة من بقايا جيشه<sup>(٧٨)</sup>.

وترتب على ما بذله سكندربرج من جهود شجاعة انقاذ استقلال ألبانيا لعشرين سنة أخرى ؛ وعلى الرغم من الهزيمة الفاجعة التي لحقت بجون هونيادي في معركة الأيام الثلاثة في ساحة كرسوفو المشرومة سنة ١٤٤٨م ، فقد حال بين السلطان وعبور الدانوب طوال حياته<sup>(٧٩)</sup> على أنه عند وفاته سنة ١٤٥٦م ، كان الأتراك قد حققوا ما كان يتطلع إليه العالم الإسلام منذ أيام النبي ﷺ. ذلك أنه في سنة ١٤٥١م كان مراد الثاني قد خلفه ابنه محمد الثاني ، وهو شاب في الحادية والعشرين من عمره ذو طاقة وإقدام واقتدار لا تحدهما حدود ، وقد حدد لنفسه هدفه الأول ، ألا وهو الإستيلاء على القسطنطينية . ولا مجال في هذه الصفحات لسرد القصة الرائعة الفاجعة لآخر أيام بيزنطة . فأما اليونانيون ، الذين انقسموا على أنفسهم في معاداتهم لحكامهم الذين باعوا كنيسهم لروما ، فقد انتظموا في شجاعة فائقة لاحتمال الألم الأخير ؛ وأما الغرب فقد أرسل من عونا ضئيلا ما يبعث على اليأس على ما فيه من اقدم ؛ وأما

(٧٧) Hammer, *op. cit.* ii, pp. 288-302.

(٧٨) See Halecki, *The Crusade of Varna, passim*

(٧٩) Hammer, *op. cit.* ii, pp. 322-7.

السلطان ، فكان له من وفرة الموارد وحسن الاستعداد وغلبة الإدارة، ما جعل النصر مآله . وما كان انتصاره انتصارا هيبته وحسب ، فقد كانت بيزنطة تحتضر منذ وقت طويل ، وضمن موتها دوام بقاء الأتراك في أوروبا . ومكنهم من السيادة على البحار الشرقية ، وكان يؤذن بانقضاء امراطورييتي جنسوا والبندقية ، ومملكة قبرص، وفرسان المستشفى في رودس؛ وأتاح للسلطان حرية الاندفاع بجيوشه حتى بوابات فيينا<sup>(٨٠)</sup>.

#### ١٤٦٤م : البابا بيوس الثاني آخر الصليبيين

تحقق الجميع في سائر أنحاء أوروبا من أن سقوط القسطنطينية كان علامة على انتهاء عصر . ولم يكن نبأ سقوطها غير متوقع ؛ وإن أدى إلى ندم مريض . ومع ذلك ، وبخلاف الأمراء الذين تتهدد الأخطار حدودهم مباشرة ، لم يعبا أحد بأن يتخذ اجراء ؛ سوى الكاردينال نونسيو في ألمانيا ، وهو عالم الإنسانيات الكبير إينياس سيلفيوس ، الذى حاول إيقاظ الغرب لأداء واجب تأخر عن مواعده . بيد أن خطبه التى ألقاها فى المجلس الألمانية لم تسفر عن شئ ، وأنباء خطاباته التى أرسلها إلى البابا عن خلاصه من الهم . وفى ١٤٥٨م أصبح هو نفسه البابا تحت إسم بيوس الثاني ؛ ودأب طوال فترة بابويته على أن يخلق من جديد حملة صليبية على غرار ما كان يرسله أسلافه؛ وفى ١٤٦٣م بدا أن مشروعه على وشك بلوغ الغاية؛ فقد جاء اكتشاف مناجم الشبّة فى الولايات البابوية فى الوقت المناسب لتزويده بعوائد غير متوقعة تهدد بكسر احتكار الإتراك للشبّة . وكان دوج البندقية الجديد يؤيد الحرب على ما يبدو ؛ وكان ملك هنجاريا قد سالم الامبراطور أخيرا ، فبات تواقا إلى تحالف مسيحي ؛ وأظهر دوق برجندي ، جون الطيّب ، اهتماما مرحبا . وقد كان القرار الكنسى الصادر فى أكتوبر بمثابة انعكاس للتفاؤل البابوي . على أنه بمرور الشهور خبت جذوة الحماس ؛ ولم يقدم للبابا مساندة مادية سوى الهنجارين الذين كانوا يواجهون حربا تركية على نحو أو آخر . وتردد البنادقة ؛ ولم تكن أي من المدن الإيطالية على استعداد للمجازفة بما سوف يجلبه قطع العلاقات مع السلطان من ضياع للتجارة . وكتب دوق برجندي بأن مكائد ملك فرنسا تجعل من المستحيل عليه مغادرة أراضيه ؛ وقرر البابا بشجاعة أنه سوف يحول الحملة الصليبية ويقودها بنفسه ؛ وبناء على أوامره استجمع وكلاؤه أسطولا من

(٨٠) لا يزال أفضل تاريخ لسقوط القسطنطينية هو ما أورده Pears فى "دمار الإمبراطورية البيزنطية" *The Destruction of the Greek Empire*, pp. 237 ff. See also Vasiliev, *op. cit.* pp. 647-55

الغلايين فى أنكونا ؛ وفى ١٨ يولية ١٤٦٤م ، وبرغم ما كان يبدو عليه من الإنهاك وضعف الصحة ، أخذ الصليب فى وقار أثناء قداس فى كنيسة القديس بطرس .

وبعد أيام قلائل انطلق قاصدا ميناء الإبحار . ورأى فيه المحيطون به رجلا ميتا ، وأخفوا عنه حقيقة موداها أنه لم يَحْذُ حذوه أى من أمراء أوروبا ، وأنه ليست هناك جيوش تزحف وراءه إلى الميناء لتركب غلايينه المتجهة إلى الشرق ؛ بل إنهم عندما اقترب من ميناء أنكونا أسدلوا ستائر محفته حتى لا يرى الطرقات وقد اكتظت ببجارة أسطوله بعدما هجروا سفنهم وقد غنّوا السير عائدين إلى أوطانهم . ووصل أنكونا يوم ١٤ أغسطس ، لا لشيء إلا ليموت فيها . وشملته الرحمة بأن خفيت عليه حقيقة انهيار حملته الصليبية انهيارها التام<sup>(٨١)</sup> .

وقبل أربعة قرون تقريبا ، كان تبشير البابا إيربان الثانى بالحملة الصليبية يرسل الرجال بالآلوف مخاطرين بحياتهم فى الحرب المقدسة ؛ أما الآن ، فكان كل ما فى وسع البابا ، الذى أخذ هو نفسه الصليب ، أن يجمع حفنة من المرتزقة الذين هجروا القضية من قبل أن تبدأ الحملة . لقد ماتت الروح الصليبية .

---

For Pius II see Atiya, *op. cit.* pp. 227-30; Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, (٨١) vii, 2, pp. 1291-352.



## الفصل الثاني:

### إجمال

...



## إجمال

"والذي يزيد علما يزيد حُزنا"

(جامعة ١ : ٨١)

كانت الحملات الصليبية قد أطلقت لإنقاذ العالم المسيحي الشرقي من المسلمين ؛ وعندما انتهت الحملات الصليبية بات العالم المسيحي الشرقي كله تحت حكم المسلمين. وعندما خطب البابا إيربان خطبته العظيمة في كليرمونت بدا الأتراك وقد أوشكوا على تهديد البوسفور ، وعندما بشر البابا بيوس الثاني بآخر حملة صليبية كان الأتراك يعبرون نهر الدانوب . ومن بين آخر الثمار التي أثمرتها الحركة أن سقطت جزيرة رودس في أيدي الأتراك سنة ١٥٢٣م ؛ أما قبرص ، فقد دمّرتها حروبها مع مصر وجنوا إلى أن ضمتها البندقية ، ثم آلت في نهاية الأمر إلى الأتراك كذلك سنة ١٥٧٠م ؛ ولم يتبق لغزاة الغرب سوى حفنة من الجزر اليونانية ظلت البندقية تحتفظ بها بصورة مقلقلة ولم يتوقف التقدم التركي بأي جهد متناسق بذله العالم المسيحي ؛ وإنما أوقفته أقرب

الدول اهتماما بالقضية وهي البندقية وامبراطورية هابسبرج<sup>(١)</sup>، بينما دأبت فرنسا ، وهي الزعيم القديم للحرب المقدسة ، على مساندة الكفرة . ولقد بدأ انهيار الامبراطورية العثمانية لفشلها في إيجاد حكومة على كفاءة تعيينها على إدارة ممتلكاتها الشاسعة ، إلى أن باتت غير قادرة على أن تتصدى لطموحات جيرانها ولا أن تحمد الروح الوطنية في رعاياها المسيحيين ، وهي الروح التي يرجع الفضل في بقائها للكنائس التي حاول الصليبيون جهدهم التدمير استقلالها.

وليست الحركة الصليبية برمتها ، من المنظور التاريخي ، سوى إخفاق تام ؛ ذلك أن نجاح الحملة الصليبية الأولى ، وهو بمثابة معجزة ، أو يكاد ، قد أنشأ الدويلات الفرنجية في أوترميخ ؛ وبعد ذلك بقرن من الزمان ، عندما بدا أن كل شيء قد ضاع ، جاءت الحملة الصليبية الثالثة بمجدها الشجاع لتحافظ على تلك الدويلات لمائة عام آخر. على أن مملكة القدس الضئيلة وأخواتها الإمارات كانت تناجوا واهيا لطاقة لها حماس كبير. فطوال ثلاثة قرون لم يكد هناك زعيم في أوروبا إلا وأقسم بحماس في وقت ما على الذهاب إلى الحرب المقدسة ؛ ولم يكن هناك بلد تقاعس عن إرسال الجنود للحرب من أجل العالم المسيحي في الشرق؛ وكانت القدس في ذهن كل رجل وكل امرأة ؛ ومع ذلك ، كانت الجهود المبذولة للإستيلاء على المدينة المقدسة أو لاستعادتها يحكمها الهوى والبلادة على نحو خاص . ولم يكن لتلك الجهود ما كان يُرتجى من الأوروبيين الغربيين من أثر على التاريخ العام . إن عصر الحملات الصليبية واحد من أهم العصور في تاريخ الحضارة الغربية ؛ فعند بدايته ، كانت أوروبا الغربية تنهض لثراها من فترة طويلة من الغزوات البربرية التي نطلق عليها العصور المظلمة ، وعند نهايته ، كانت الزهرة العظيمة التي نطلق عليها "النهضة" قد بدأت تفتح لثراها ؛ غير أننا لا نستطيع أن نعزو أي شق من هذا التطور إلى الصليبيين مباشرة، فلا شأن للصليبيين بما ساد الغرب من أمن حديد مكنّ التجار والدارسين من الإرتحال كما يحلو لهم . لقد أتيتحت بالفعل إمكانية الحصول على ما تناهى إليه العالم الإسلامي من علم عن طريق أسبانيا ؛ وكان الطلاب ، مثل جربرت (أوف أوريلاك)<sup>(٢)</sup>، يرتادون مراكز

(١) (المترجم) هابسبرج : Hapsberg إسم أسرة حاكمة حكمت النمسا ثم النمسا والمجر (١٢٧٨-١٩١٨) وأسبانيا (١٥١٦-١٧٠٠) والامبراطورية الرومانية المقدسة (١٤٣٨-١٨٠٦)

(٢) (المترجم) جربرت (أوف أوريلاك) : Gerbert of Aurillac هو البابا سيلفستر الثاني Sylvester II ؛ ولد في ٩٤٥م تقريبا في أوريلاك بفرنسا ، ومات يوم ١٢ مايو ١٠٠٣م في روما، اشتهر بإنجازاته الدراسية ومجالات التقدم التي أدخلها في التعليم ، وأحكامه السياسية المتبصرة.



خريطة رقم (٥) الشرق الفرنجى



التعليم الأسبانية . وطوال الحقبة الصليبية ذاتها ، كانت صقلية ، وليس أراضى أوتريميه ، بمثابة مكان التقاء الثقافات العربية واليونانية والغربية ؛ ومن الناحية الفكرية لم تضيف أوتريميه شيئا على وجه التقريب<sup>(٣)</sup> . وليس أدل على ذلك من أن رجلا له وزنه مثل القديس لويس يمضى سنوات عدة هناك دون أن تضيف شيئا إلى نظراته الثقافية . وإن كان الامبراطور فريديريك الثاني قد اهتم بالحضارة الشرقية ، فإنما يعزى ذلك إلى نشأته فى صقلية . ولم تسهم أوتريميه فى تقدم الفن الغربى ، خلا عالم العمارة العسكرية ، وربما فى تقديم القوس المدبب ؛ وفى مجال فن الحرب - بخلاف بناء الحصون - أظهر الغرب المرة تلو الأخرى أنه لم يتعلم شيئا من الحملات الصليبية ؛ إذ تكررت نفس الأخطاء فى كل حملة من الحملة الصليبية الأولى إلى حملة نيكوبوليس الصليبية . لقد كانت ظروف الحرب فى الشرق تختلف اختلافا شاسعا عنها فى أوروبا الغربية بحيث كان الفرسان المقيمون فى أوتريميه هم الذين اهتموا وحدهم باسترجاع التجارب السابقة . ومن الجائز أن يكون مستوى المعيشة العام فى الغرب قد ارتفع نتيجة لرغبة الجنود والحجاج العائدين فى تقليد أوجه الراحة التى لمسوها فى أوتريميه ؛ على أن التجارة بين الشرق والغرب لم تكن تعتمد عليهم فى وجودها ، برغم ازديادها نتيجة للحملات الصليبية .

### الحملات الصليبية والبابوية

ولم تترك الحملات الصليبية بصماتها إلا على بعض جوانب التطورات السياسية لأوروبا الغربية . ذلك أن أحد الأهداف التى أعرب عنها البابا إيربان فى تبشيره بالحملات الصليبية هو أن يجد البارونات المشاغبون المحاربون شيئا مفيدا يفعلونه بدلا من إنفاق طاقاتهم فى الحروب الأهلية فى الوطن ؛ وليس هناك من شك فى أن إزاحة قطاعات كبيرة من ذلك العنصر الجامح وإرساله إلى الشرق قد ساعد على تنامي السلطة الملكية فى الغرب ، مما كان له أكبر الآثار الضارة بالبابوية . على أن البابوية ذاتها قد أصابت فائدة فى الوقت نفسه ؛ ذلك أن البابا قد أطلق الحملة الصليبية كحركة مسيحية دولية تحت قيادته ، وكان لنجاحها الأولى أن ازاد كثيرا من سلطته ومكانته . وكان الصليبيون جميعا ينتمون إلى رعيته ؛ فغزواتهم هي غزواته . ولأن البطرقيات القديمة فى أنطاكية والقلمس والقسطنطينية اندرجت تحت سلطانه الواحدة تلو

(٣) للإطلاع على حياة أوتريميه الفكرية أنظر أدناه المرفق الثانى.

الأخرى ، فقد بدا أن مطالبته بأن يكون رئيس العالم المسيحي كان لها ما يبررها . وفى الشئون الكنسية اتسع سلطانه اتساعا كبيرا ؛ فقد اعترفت المجامع التى تعقد فى أي مكان من العالم المسيحي بسيادته الروحية ؛ وكان المبشرون التابعون له يرتحلون إلى أقاصى الأرضى كأثيوبيا والصين . وكانت الحركة كلها بمثابة حافز لتنظيم المحكمة العليا البابوية على أساس دولي يجاوز للغاية عما كان عليه فيما سبق ، وقد لعبت دورا كبيرا فى تطوير القانون الكنسي<sup>(٤)</sup> . ولو أن الباباوات قنعوا بحصاد المنافع الكنسية وحسب ، لتوفر لهم المبرر القوي للرضا عن أنفسهم ؛ بيد أن الآونة لم تكن مهيأة بعد للفصل الواضح بين السياسة الدينية والدنيوية ؛ وفى السياسة الدنيوية اعترى البابوية خداع النفس ؛ فليست الحملة الصليبية جديدة بالاحترام إلا إذا كانت موجهة ضد الكفرة ؛ والحملة الصليبية الرابعة تم توجيهها ، إن لم يكن تبشيرها ، ضد مسيحي الشرق ، تلتها حملة صليبية ضد هراطقة جنوب فرنسا ومن أظهر التعاطف معهم من النبلاء ، وأعقب ذلك حملات صليبية تم التبشير بها ضد هوهنشتوفن ؛ إلى أن انتهى الأمر بالحملة الصليبية على أنها تعنى أية حرب ضد أعداء السياسة البابوية ، واستخدمت ما تملكه الكنيسة من روحانيات غفرانية وثواب أخروي لدعم طموحات الكرسي البابوي . وأفلح الباباوات فى تدمير أباطرة الشرق والغرب على السواء ، مما زج بهم فى أوضاع مشينة فى الحرب الصليبية والأسر الأفينيونى . لقد غلّفت الحرب المقدسة لتصبح مسرحية هزلية مأساوية .

### الحملة الصليبية والإسلام

وبغض النظر عن اتساع سلطة روما الروحانية ، فإن أهم فائدة حصل عليها العالم المسيحي الغربى من الحملات الصليبية كانت فائدة سلبية . ذلك أنه قبل ابتداء الحملات الصليبية كانت أهم مراكز الحضارة فى الشرق متمركزة فى القسطنطينية وفى القاهرة ، وقبل انقضائها نقلت الحضارة مراكزها إلى إيطاليا وبلدان الغرب الصغيرة . ولم تكن الحملات الصليبية السبب الوحيد لإضمحلال العالم الإسلامى ؛ فالغزوات التركية دمرت فعلا الخلافة العباسية فى بغداد ، وحتى بدون الحملات الصليبية كان لا بد للغزوات التركية أن تسقط فى نهاية الأمر الخلافة الفاطمية فى مصر ؛ ولولا استفزازات الحرب المتواترة ضد الفرنج لإكتمل اندماج الأتراك فى العالم

(٤) See Ullmann, *Medieval Papalism*, pp. 120-1, 128-9.

العربي ولقدموا له حيوية وقوة جديدتين دون تدمير وحدته الأساسية . وكانت الغزوات المغولية أشد تدميرا للحضارة العربية ، وليس في الإمكان إلقاء اللوم على الحملات الصليبية لمجئ المغول . على أنه لولا الحملات الصليبية لكان العرب أقدر بكثير على التصدي للعدوان المغول ، وكانت الدولة الفرنجية الدخيلة بمثابة قرح متفتح لا سبيل للمسلمين إلى نسيانه ؛ وطالما شغلهم القرح فلا سبيل قط لأن يركزوا كل انتباههم على المشاكل الأخرى.

يبد أن الضرر الحقيقي الذي ألحقته الحملات الصليبية بالإسلام كان أكثر خبثا . كانت الدولة الإسلامية قائمة على الحكم الديني ، ويتوقف صلاحها السياسي على الخلافة المتمثلة في خط من الملوك الدينين وهبتهم الأعراف استخلافا وراثيا . ولقد جاء الهجوم الصليبي عندما كانت الخلافة العباسية عاجزة سياسيا أو جغرافيا عن قيادة الإسلام للتصدي له ؛ ولم تستطع الخلافة الفاطمية - بالنظر إليها من منظور يخالف المنظور السني - أن تسيطر على نطاق واسع يحظى بما يكفي من الولاء . وكان الرجال الذين نهضوا لإلحاق الهزيمة بالمسيحيين ، مثل نور الدين وصلاح الدين ، شخصيات بطولية جسورة نالت الاحترام والولاء ، ذلك أنه لم يكن ممكنا قط قبول الأيوبيين ، برغم ما كانوا عليه من اقتدار بالغ ، كأعلى قادة للإسلام لأنهم ليسوا بخلفاء ؛ ولم يكونوا من نسل النبوة ولم يكن لهم مكان ملائم في الحكم الديني الإسلامي . ولقد يسر تدمير المغول لبغداد مهمة المسلمين على نحو أو آخر ؛ فقد تمكن المماليك من إقامة دولة دائمة في مصر لأنه لم يعد في بغداد خلافة شرعية ، سوى خط مصطنع قابع في الظل تحت الحجز التشريفي في القاهرة . وفي نهاية الأمر حل سلاطين آل عثمان المشكلة بأن تولوا الخلافة هم أنفسهم ؛ وقبلهم المسلمون لشدة قوتهم ، ولكنه لم يكن قبولا بكل الإخلاص لأنهم كانوا كذلك مقتصبين ولا ينتسبون إلى بيت النبوة . ولقد سمحت المسيحية منذ البداية بالفصل بين ما لقيصر وما للرب ، ومن ثم ، لم تفقد المسيحية حيويتها عندما انهار مفهوم مدينة الرب السياسية غير المقسمة الذي كان سائدا في العصر الوسيط ، لم تتعطل حيويتها ؛ لكن الإسلام وحدة سياسية ودينية في آن واحد ؛ وقد تصدعت هذه الوحدة قبل الحملات الصليبية ، وقد تسببت أحداث تلك القرون في توسيع الصدع بحيث لم يكن هناك سبيل إلى رتقه . وقد أنجز سلاطين عثمان العظام إصلاحا سطحيا ولكن إلى حين ؛ فقد دام الصدع حتى يومنا هذا.

غير أن الضرر الأكبر تمثل فيما تركته الحرب المقدسة من آثار على روح الإسلام . فأي دين يقوم على أساس تنزيل شامل لا بد من أن يُظهر بعض الإزدراء لغير المؤمنين؛

ولكن الإسلام لم يكن متعصبا في أيامه الأولى ؛ واعتبر النبي أن اليهود والمسيحيين تلقوا شيئا من التنزيل ولذلك لا يتعين اضطهادهم ؛ وفي ظل الخلفاء الأراثل لعب المسيحيون دورا مشرفا في المجتمع الإسلامي ، وكان هناك عدد كبير لافست للنظر من المفكرين والكتاب العرب من المسيحيين الذين قدموا دافعا فكريا مفيدا ؛ ذلك أن المسلمين ، باعتمادهم على كلام الله ، انصرفوا بكل قوتهم وجهدهم إلى القرآن ، وركنوا إلى السكون ولم يذهبوا بتفكيرهم مذاهب شتى. كما أن التنافس بين الخلافة ويزنطة المسيحية لم يكن يخلو من الود ؛ فقد كان الدارسون والتفنيون في حيطة وذهب بين الإمبراطوريتين مما عاد بالفائدة المتبادلة . وكان في الحرب المقدسة التي بدأها الفرنج دمار تلك العلاقات الحسنة ؛ وما أظهره الصليبيون من تعصب وحشى رد عليه المسلمون بتعصب أخذ في التزايد ، أما ما كان يتحلى به صلاح الدين وأسرته من إنسانية واسعة الأفق ، فسرعان من صاق نطاقه وأصبح شيئا نادرا بين المؤمنين. وبحلول عصر المماليك بات المسلمون كالصليبيين على نفس القدر من ضيق الأفق ، وكان رعاياهم المسيحيون من بين أول الذين عانوا ؛ ولم يستعيدوا قط ما ساد بينهم وبين جيرانهم وأسيادهم المسلمين من ألفة ؛ فحبت حياتهم الفكرية ، وانطفأ معها ما كان لها من تأثير واسع على الإسلام . وباستثناء فارس بما لها من تقاليد هرطيقية مزعجة ، توارى المسلمون خلف أستار عقيدتهم ؛ وليست العقيدة المتعصبة بقادرة على التقدم.

### الحمالات الصليبية والعالم المسيحي الشرقي

كان ما لحقته الحملات الصليبية من ضرر بالإسلام ضئيلا بمقارنته بما لحقته من أضرار بالعالم المسيحي الشرقي . وقد أمر البابا إيربان الثاني الصليبيين بالذهاب إلى الشرق عونا واستنقاذا لمسيحي الشرق ؛ وكان استنقاذا غريبا ؛ إذ عند انتهائه كان العالم المسيحي الشرقي يعيش في ظل سيطرة الكفرة ، ولم يؤد ما بذله الصليبيون من جهد جهيد إلى تخليصه. وعندما استقر الصليبيون في الشرق لم تكن معاملتهم لرعاياهم المسيحيين بأفضل مما كان يفعله الخليفة من قبلهم ، ولا شك في أن الصليبيين كانوا في واقع الأمر أشد قسوة لأنهم تدخلوا فيما كانت تمارسه الكنائس المحلية من ممارسات دينية ؛ وحيثما طردوا تركوا المسيحيين المحليين بلا حماية يتحملون سخط الغزاة المسلمين . وما لا خلاف عليه أن المسيحيين الوطنيين تلقوا الصاع صاعين من هذا السخط بسبب اعتقادهم اليائس بأن المغول سوف يعطونهم الحرية الدائمة التي لم

يحصلوا عليها من الأتراك ، وكان عقابهم قاسيا وكاملا ؛ إذ أنقلتهم القيود القاسية والمهانة، وانتهى بهم الأمر إلى اهلاكهم. حتى أراضيهم لم تسلم من العقاب ؛ فقد خرب الخط السورى الساحلى الجميل واستحال قفرا . أما المدينة المقدسة ذاتها فقد غرقت مهملّة فى اضمحلال طويل لا اطمئنان فيه.

وواكبت مأساة المسيحيين السريان فشل الحملات الصليبية ؛ لكن تدمير بيزنطة ترتب على سوء نية عمدى . إن الكارثة الحقيقية للحملات الصليبية تمثل فى عجز العالم المسيحى الغربى عن فهم بيزنطة. وطوال العصور كان هناك دائما سياسيون آملون يعتقدون أن شعوب العالم سوف يتحابون ويتفاهمون لو أنهم تقاربوا . وذلك وهم مأساوي . ذلك أنه طالما كان هناك تفاعل بين بيزنطة والغرب ، وإن قل ، ظلت العلاقة بينهما علاقة ودودة ؛ وقد وجد الحجاج المرتزقة الغربيون الترحيب فى المدينة الإمبراطورية وعادوا إلى أوطانهم يقصون الكثير عن روائعها ، غير أنهم لم يكونوا كثرة يمكنها أن تحدث تلاقيا؛ وكان هناك بين الامبراطور البيزنطى والقوى الغربية ما يختلفون عليه أحيانا؛ فكان موضوع الخلاف ينتهى فى الوقت المناسب أو تتبكر بمهارة صيغة ما لتجزيته . وكانت هناك مسائل دينية مستديمة يفاقم من حدتها مطالب البابوية الهلديبراندية<sup>(٥)</sup>؛ وحتى مع ذلك ، كان بالإمكان الإتفاق على بعض ترتيبات العمل . على أنه فى وجود إصرار من النورماندين على التوسع فى شرق البحر المتوسط ، بدأ عصر حديد باعث على القلق . وتناطحت المصالح البيزنطية فى صراع حاد مع مصالح الغرب، وقد تم صد النورماندين ، وأطلقت الحملات الصليبية كحركة مصالحة. على أنه كان هناك سوء فهم منذ البداية ؛ إذ ظن الامبراطور البيزنطى أن واجبه المسيحى المحافظة على حدوده لتكون بمثابة الحصن ضد الأتراك الذين اعتبر أنهم هم الأعداء ؛ وكان الصليبيين يرغبون فى مواصلة التقدم حتى الأراضى المقدسة ؛ إذ جاءوا ليدخلوا فى حرب مقدسة ضد الكفرة من كافة الأجناس . وبينما فشل قادة الصليبيين فى تفهم سياسة الامبراطور ، وجد الألوف من الجنود والحجاج أنهم فى أرض بدا لهم فيها أن اللغة والعرف والدين أشياء غريبة تستعصى على فهمهم ومن ثم فهم فى المكان الخطأ؛ لقد توقعوا أن يجدوا الفلاحين والمواطنين فى الأراضى التى يمرون فيها لا يماثلونهم

(٥) . (الترجم) الهلديبرانية نسبة الى البابا Hildebrand وهو البابا جريجورى السابع (١٠٧٣-١٠٨٥) ويشتهر بإصراره المفرط على سلطة الكنيسة . أصلح الكنيسة وألغى السيمونية (بيع المناصب الكنسية) وغيرها، وطرد الإمبراطور هنرى الرابع من الكنيسة مرتين ، وأعفى أتباع الإمبراطور من الولاء له الخ...

وحسب، وإنما يرحبون بهم كذلك ؛ لقد أصابهم خيبة أمل مزدوجة ؛ ولأنهم فاتهم أن يدركوا أن ما أتوه من سرقة وما اعتادوه من تخريب، لم يكن ليكسبهم إعجاب ضحاياهم أو احترامهم ، فقد شعروا بالأذى والغضب والحقد ؛ ولو قد أتيح الاختيار للجندى الصليبي العادى ، لاختار مهاجمة القسطنطينية وتخريبها قبل ذلك بكثير. غير أن قادة الحملة الصليبية كانوا بآدى الأمر مدركين غاية الإدراك لواجبهم للمسيحي وسيطروا على أتباعهم ، ورفض لوريس السابع قبول ما نصح به بعض نبلائه وأساقفته من حمل السلاح ضد المدينة المسيحية ؛ ورغم أن هذه الفكرة دأبت فريديريك بارباروسا ، إلا أنه سيطر على ممالك نفسه وتجاوز المدينة . وترك أمر مهاجمتها للأوغاد الجشعين الذين وجَّهوا الحملة الصليبية الرابعة ، فانتهزوا فرصة ضعف بيزنطة الموقت ليخططوا لتدميرها وينفذوه.

### دمار بيزنطة

كانت امبراطورية القسطنطينية اللاتينية ، وقد تصور الغربيون أنها آتمة ، طفلا سقيما للغرب الذى دفعه الحرص على رعايته إلى التضحية باحتياجات أبنائه فى الأراضى المقدسة . وكان الباباوات أنفسهم متلهفين على إبقاء اليونانيين الكارهين تحت سيطرتهم الكنسية أكثر من تلهفهم على إنقاذ القدس ؛ وعندما استعاد البيزنطيون عاصمتهم ، دأب كبار الكهنة والسياسيون الغربيون سواء بسواء على العمل الجاد معا لاستعادة السيطرة الغربية . إن الحملات الصليبية لم تعد حركة لحماية العالم المسيحي، وإنما أصبحت حركة لإقامة سلطة الكنيسة الرومانية.

لقد كان إصرار الغربيين على غزو أراضى بيزنطة واستعمارها بمثابة كارثة على مصالح أوتريميه ؛ بل كانت كارثة أكبر على الحضارة الأوروبية ؛ وكانت القسطنطينية ما تزال مركز العالم المسيحي المتحضر . ونرى فى صفحات وليلهاردوين الأثر الذى طبعته على الفرسان الآتين من فرنسا وإيطاليا للإستيلاء عليها : لم يكن بمقدورهم أن يصدقوا أن مثل هذه المدينة الفخيمة موجودة على ظهر الأرض ؛ لقد كانت دون المدن

كلها الحاضرة المتسيدة<sup>(٦)</sup>؛ ولم يكن رجال الحملة الصليبية الرابعة - كشأن أغلب الغزاة البرابرة - ينترون تدمير ما وجدوه ، وإنما كانوا يرغبون في المشاركة فيه والسيطرة عليه، بيد أن ما كان يتسلط عليهم من جشع وحمق ساقهم إعمال معول التخريب في المدينة حتى دمروها تدميراً . وكان البنادقة دون غيرهم ، بما هم عليه من قدر أعلى من الإستنارة ، هم الذين تعرفوا على أكثر الأشياء نفعا فأنقذوها ؛ ولقد حصدت إيطاليا في الواقع بعض المنافع من اضمحلال بيزنطة وسقوطها ، وأما الفرنج الذين استوطنوا الأراضي البيزنطية ، وبرغم ما أوجدوه في تلال اليونان وأوديتها من حيوية رومانتيكية مصطنعة ، فقد استعصى عليهم أن يفهموا تقاليد الثقافة اليونانية التي طال عليها الزمن ؛ وأما الإيطاليون ، الذين لم تنقطع قط علاقتهم باليونانيين طويلا ، فكانوا أقدر على تقدير قيمة ما أخذوه . وعندما أذن اضمحلال بيزنطة برحيل علمائها وتفرقهم ، فتحت لهم إيطاليا ذراعيها مرحبة بهم . لقد كان انتشار الدراسات الإنسانية في إيطاليا نتيجة غير مباشرة للحملة الصليبية الرابعة.

كانت النهضة الإيطالية فخارا للإنسانية . غير أنه من الأفضل لو أنها تحققت بغير تدمير العالم المسيحي الشرقي . وقد نجت الثقافة البيزنطية من صدمة الحملة الصليبية الرابعة . وفي القرن الرابع عشر وباكورة القرن الخامس عشر ازدهر الفن والفكر البيزنطيين على نحو رائع الوفرة ، لكن القواعد السياسية للإمبراطورية لم تكن آمنة ؛ وفي واقع الأمر ، لم تعد بيزنطة إمبراطورية منذ سنة ١٢٠٤م ، وإنما دولة بين دول كثيرة تضاهيها في القوة أو أقوى ؛ ولما واجهتها عداوة الغرب ومنافسة حيرانها في البلقان ، لم تعد قادرة على حراسة العالم المسيحي ضد الأتراك . إن الصليبيين أنفسهم هم الذين أقدموا عمدا على هدم دفاعات العالم المسيحي ، ومن ثم يسّروا للكفرة عبور المضائق والتوغل إلى قلب أوروبا . إن الشهداء الحقيقيين في الحملات الصليبية ليسوا هم الذين سقطوا في حطين أو أمام أبراج عكا ، وإنما هم الأبرياء من مسيحيي البلقان، وكلنا مسيحيي سوريا والأناضول ، الذين كان مصيرهم القتل والإسترقاق.

أما عن الصليبيين أنفسهم ، فإن ما حققوه من أوجه الفشل البين لا تفسير له . لقد كانوا يحاربون لنصرة قضية الرب ؛ ولو أن الإيمان والمنطق كانا صحيحين لانتصرت

(٦) "Or poez savoir que mult esgarderent Constantinople cil qui onques mais l'avoient vetie; que il ne pooient mie cuidier que si riche ville peüst estre en tot le monde.... Muls nel poist croire se il ne le veüst a l'oïl le lonc et lé de la ville, qui de totes les autres ere souveraine" (Villehardouin, ed. Faral., i, p. 130)



قضية الرب تلك . وفى فورة النجاح الأولى وضعوا عنوانا لتواريخهم *Gesta Dei per Francos*، أى (الفرنج قاموا بعمل الرب) ، غير أن الحملة الصليبية الأولى أعقبتها سلسلة طويلة من الكوارث ، وحتى انتصارات الحملة الصليبية الثالثة لم يكتب لها تمام ولا يقين . لقد كانت هناك قوى شريرة أحبطت عمل الرب . وفى بادىء الأمر أمكن إلقاء اللائمة على بيزنطة ، وعلى الامبراطور المنشق بكنيست ، وعلى الشعب الكنود الذى رفض الاعتراف برسالة الصليبيين الإلهية . وبعد الحملة الصليبية الرابعة لم يعد يمكننا هذه الذريعة أن تظل قائمة ، ومع ذلك أخذت الأحوال تسوء بصورة مطردة ؛ وربما زعم المبشرون الأخلاقيون أن الرب كان غاضبا على معاربيه لما ارتكبوه من آثام ؛ وانطوى ذلك الزعم على شئ من الصدق وأن شئنا تفسيرا كاملا فإن الحملة انتهزت عندما قاد القديس لويس جيشه إلى واحدة من أعظم الكوارث التى مر بها الصليبيون فى تاريخهم ؛ ذلك أن القديس لويس كان رجلا يظن عالم العصور الوسطى أنه طاهر الذيل بلا آثام . إن ما قضى على الحروب المقدسة فى واقع الأمر لم يكن الشر بقدر ما كان الغباء ؛ ولا ضمير ، فتلك هى الطبيعة البشرية ، إذ يعترف المرء طواعية أنه آثم ولا يعترف بأنه أحق ؛ وليس فى الصليبيين من يعترف بأن ما ارتكبوه فعلا من جرائم لم يكن سوى جهل ضائق أفقه وبصيرة عمياء مستهترة .

كانت العقيدة أهم الدوافع التى استحثت الجيوش المسيحية على الإنجاء شرقا . ولما لقت من الصعاب ما لا يخطر على قلب بشر كي تفوز بالنصر فى الحملة الصليبية الأولى التى بدا نجاحها معجزة من المعجزات ، ولذا توقع الصليبيون أن تستمر المعجزات لتتقنهم فى أوقات الشدة ، ولأنهم كانوا على ثقة من تدخل المعجزات ، فقد أصبحوا متهورين . وظلوا حتى النهاية فى نيكوبوليس - كما كان حالهم فى أنطاكية - على يقين من أن السماء ستمد إليهم يد العون . ومرة أخرى ، جعلتهم عقيدتهم - بكل بساطتها - متعصبين . لقد كان ربهم ربا غيورا ، ولم يكن برسعهم يتفهموا أن ربهم يمكن أن يكون بنفس قوة اله المسلمين، وكان كل من يظهر تساعما للكفار خائنا فى نظرهم، وحتى أولئك الذين يمارسون طقوسا تغاير طقوسهم فى عبادة كانوا مشارا رتياب وتأسى.

ودائما ما كانت هذه العقيدة الأصلية مرتبطة بمشع لا حياة فيه . وقليل هم المسيحيون الذين يعتقدون دوما أنه من غير المناسب الربط بين عمل الرب واكتساب المزايا المادية ، وأن الصواب أن يتنزع جنود الرب الأرضى والثروة من الكفرة ، وأن سرقة الهراطقة والإنشاقين لها ما يبررها كذلك . لقد ساعدت الطموحات الدنيوية فى

إيجاد روح الأقدار التي كانت بمثابة الأساس للكثير من نجاح الحركة في أول أمرها. غير أن الجشع وشهوة القوة سيدان فيهما خطر ؛ إذ أنهما يولّدان قلة الصبر ، ذلك أن حياة الإنسان قصيرة وهو يتعجّل النتائج ؛ ويولّدان الغيرة ، ذلك أن المناصب والممتلكات محدودة ، ومن المحال إرضاء كل طالب . ولقد استدامت العداوات بين الفرنج الذين استقروا في الشرق وبين أولئك الذين جاءوا لمحاربة الكفرة والبحث عن الثروة ؛ ونظر هؤلاء وأولئك إلى الحرب من وجهة نظر مختلفة ، وفي خضم الحسد وانعدام الثقة والمكائد ، لم تنهياً فرصة النجاح الكبير إلا للقليل من الحملات ، وفاقم الجهل المشاجرات والإفتقار إلى القدرة . وشيئا فشيئا راح المستعمرون يكتفون أنفسهم مع أسلوب الحياة والمناخ في الشرق ؛ وبدأوا يتعلمون كيف يحارب أعداؤهم وكيف يصادقونهم . أما الصليبي الوافد حديثا ، فقد وجد نفسه في عالم غريب عليه تماما ، وهو عادة على قدر من التكبر يحول دون أن يسلم بنقاظه ؛ فامتلا نفورا من أبناء عمومته المستقرين في أوتريميه وأعرض عن الإستماع إليهم ؛ وهكذا وقعت الحملة تلو الأخرى في نفس الأخطاء وفي نفس النهاية المأسفة . وربما كان بوسع مستعمري أوتريميه أن يبلغوا نظرة أوسع ولكن جنود الغرب جاءوا ليحاربوا من أجل الرب المسيحي.

### الافتقار إلى قائد

. ولو كانت هناك قيادة قوية وذكية لكانت خليقة بأن تنقذ الحركة . غير أن الخلفية الإقطاعية التي جاء منها الصليبيون جعلت من الصعب قبول قائد من القواد . لقد كانت الحملات الصليبية من شأن البابا ، ونادرا ما كان المندوبون البابويون جنرالات أكفاء . وكان هناك الكثير من الرجال المقتدرين بين ملوك القدس ، لكن سلطتهم على رعاياهم كانت ضئيلة ، وانعدمت سلطتهم على حلفائهم الزائرين . أما الأنظمة الدينية العسكرية ، التي كانت توفر أروع الجنود وأكثرهم خبرة ، فكانت مستقلة وقد سادت الغيرة فيما بينها . وبدا في وقت من الأوقات أن الجيوش الوطنية التي يقودها الملك بمثابة سلاح أفضل ؛ ولكن ، على الرغم من أن الملك ريتشارد الإنجليزي ، ذا العبقرية العسكرية ، كان واحدا من القادة الناجحين القلائل بين الصليبيين ، كانت الحملات الملكية الأخرى مشؤومة كلها بلا استثناء . وكان من العسير على أي عاهل أن يخرج في حملة لمدة طويلة في أماكن تبعد كثيرا عن أراضيه ؛ وكانت إقامة قلب الأسد وإقامة

القديس لويس فى الشرق على حساب رفاهية إنجلترا وفرنسا . وكانت التكلفة المالية خاصة باهظة . وكان بمقدور المدن الإيطالية أن تجعل من الحملات الصليبية شيئا مربحا ؛ وربما كان النبلاء المستقلون الآملون فى العثور على الضياع أو الزوج من الوريثات فى أوترمييه يجدون عوضا عما تكبدوه من أموال ، أما إرسال الجيش الملكى إلى ما وراء البحار فكان مشروعا باهظ التكلفة بأقل القليل من الأمل فى التعويض المادى ، ومن ثم يتعين جمع ضرائب خاصة فى سائر أنحاء المملكة ؛ ولا غرابة فى أن يفضل بعض الملوك من ذوى التفكير العملى ، مثل فيليب الرابع الفرنسى ، أن يجمع الضرائب ثم يظل ماكثا فى بلده ولم يكن ممكنا فى أى حال العثور على القائد المثالى الجندى والدبلوماسى العظيم الذى يتوفر له وقت ومال يتفقه فى الشرق ، وإدراك واسع بالأساليب الشرقية . ولم يكن لنا فى واقع الحال أن نلاحظ تنهى الحركة الصليبية إلى الفشل بقدر ما نلاحظ أنه كان عليها أن تصيب نجاحا ، وأن على أوترمييه أن تبقى لما تبقى عام بعد أن تحرز سوى نصر واحد بعد تأسيسها المشهود .

إن انتصار الحملات الصليبية إنما هو انتصار للعقيدة . وما العقيدة بلا حكمة إلا خطر ماثل . وبعنطق قوانين التاريخ الصارمة ، فإن العالم كله يكفر عما يرتكبه كل مواطن فيه من جرائم وحماقات . وفى سياق تفاعل وتلاقى الشرق والغرب الطويل الذى تمت فيه حضارتنا ، كانت الحملات الصليبية حدثا فاجعا ومدمرا . وإذ ينظر المؤرخ وراءه عبر القرون إلى قصتها الرائعة ، لا بد وأن يجد أن إعجابه بها تغلله سحابة من الأسى لكونها شاهدا على قصور الطبيعة البشرية . لقد كان فيها كثير من الشجاعة وقليل من الشرف ، كان فيها كثير من الإخلاص وقليل من الفهم . لقد لوثت المثل العليا بالقسوة والجشع ، ولطخت الجسارة والجلد بالورع الأعمى الضيق ؛ ولم تعد الحرب المقدسة أن تكون تزمنا طويلا من التعصب باسم الرب ، وما ذاك إلا إثم فى حق الروح القدس .



## **المرفقات:**

**المرفق الأول: المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات**

**الصليبية المتأخرة**

**المرفق الثاني: الحياة الفكرية في أوتريميه**



## المرفق الأول

# المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات الصليبية المتأخرة

### (١) المراجع اليونانية

ليست المراجع اليونانية بذات أهمية إلا في تاريخ الحملة الصليبية الرابعة . وأهم مؤرخ لهذه القصة هو<sup>(١)</sup> Choniates Nictas ويتناول المؤرخ<sup>(٢)</sup> George Acropolites الحملة الصليبية الرابعة والفترة حتى الإسترجاع البيزنطى للمدينة . أما الفترة التى تلت ، فإن أهم تاريخ هو تاريخ George Pachymer<sup>(٣)</sup> .

ويتناول تاريخاً المؤرخين القبرصيين اليونانيين<sup>(٤)</sup> George و Leontius Makhacras و Bustron<sup>(٥)</sup> باقتضاب كبير الفترة السابقة على القرن الرابع عشر<sup>(٦)</sup> .

(١) انظر أعلاه ، الجزء الثانى ، ص ٢٧٥

(٢) Edited by Meisenberg in the Teubner series

(٣) Published in the Bonn Corpus

(٤) *Recital concerning the Sweet Land of Cyprus*, edited with a translation by Dawkins

(٥) edited in Sathas, vol. ii.

(٦) يورد Neophytus غزو ريتشارد الأول لقبرص فى *De Calamitatibus Cypri*, edited by Stubbs and published as preface to the *Itinerarium* (see above, vol. ii, bibliography)

## (٢) المراجع اللاتينية والفرنسية القديمة

تعتبر أهم مجموعة تواريخ تناول أوترمييه من الحملة الصليبية الثالثة حتى سقوط عكا هي مجموعة استرسالات وليم الصوري William of Tyre الفرنسية القديمة . وحتى سنة ١١٩٨م يبدو أن تاريخ إرنول Ernoul وهو المصدر الرئيسى ، يبدو أنه مفقود ، ومنه التاريخ الموجود 'Ernoul' or Bernard the Treasurer والمخطوطتان C و G لتاريخ هرقل Estoire d'Eracles تعتبر أقرب النسخ ، والمخطوطات A and B المتماثلتان ، و D التى تختلف عنهما اختلافا طفيفا ، تعتبر مسودات أخرى . ومن سنة ١١٩٨م إلى سنة ١٢٠٥م تعتبر كل النسخ متطابقة . ومن سنة ١٢٠٥م قُدما يتطابق كل من 'Ernoul' و C و G و D من التاريخ Estoire حتى سنة ١٢٢٩م التى ينتهى فيها 'Ernoul' . ثم تتبع المخطوطتان C و - G باختلاف طفيف - المخطوطتين A و B من الـ Estoire الذى لا علاقة له منذ سنة ١٢٠٥م سوى القليل بتاريخ 'Ernoul' . وتنتهى المخطوطة A فى سنة ١٢٤٨م ، وتستمر المخطوطات B, C and D حتى السنوات ١٢٦٦م و ١٢٧٥م و ١٢٧٧م . وفى تلك الأثناء يوجد استرسال آخر ، يعرف باسم مخطوطة Rothelin ، يغطى الفتى من ١٢٢٩م إلى ١٢٦١م ؛ ويقينا نُشر فى مكان ما فى فرنسا<sup>(٧)</sup> . وأما النسخة الموجودة من حوليات الأرض المقدسة Annales de Terre Sainte فيبدو أنها تجميع مختصر لإحدى مصادر استرسالات وليم . وأما مخطوطات الفترة من ١٢٤٨م قُدما فتأكد أن تكون مطابقة لها<sup>(٨)</sup> .

أما التجميع الذى تم فى بدايات القرن الرابع عشر ، والمعروف باسم Gestes des Chiprois ، فيبدأ بتاريخ مقتضب للأرض المقدسة brief Chronique de Terre Sainte ، من ١١٣١م إلى ١٢٢٢م ، وهو يقوم على أساس حوليات الأرض المقدسة Annales de Terre Sainte والقسم الثانى عبارة عن تاريخ الحروب التى دارت بين آل إبلين والإمبراطورين ، وقد كتبها فيليب النوفارى Philip of Novara سنة ١٢٤٥م تقريبا ، بتعليقا من ترجمته الذاتية ، وهو إيطالى يعيش فى قبرص ويكتب بالفرنسية . وتبدو كتابات فيليب نابضة بالحياة ولها طلاوة خاصة ؛ وهو يدرج فى سرده قصائد شعرية طويلة من نظم هو نفسه ، فيها غضاضة سارة وفطنة، برغم خلوها من البراعة الشعرية

(٧) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٥٢٨-٩٢٩ ر. Cahen, La Syrie du Nord, pp. 21-5.

(٨) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، ص ٢٣١ ، الحاشية ١٢.



الكبيرة . وكان فيليب صاحب ولاء متحمس لآل إيلين ، لكنه صادق ودقيق بقدر ما يسمح له ولاؤه . والقسم الأخير من "المآثر Gestes" عبارة عن تاريخ أوتريميه من سنة ١٢٤٩م إلى سنة ١٣٠٩م ، كتبها رجل تعرفه التقاليد على أنه فارس المعبد الصوري Templar of Tyre وبقينا لم يكن من فرسان المعبد هو نفسه ، لكنه شغل فيما يبدو منصب أمين سر السيد الأعظم لنظام المعبد الدينى العسكرى ، وليم (أوف بوجو) . ومن الواضح أنه قد عرف المصدر الذى يقوم على أساسه استرسالات Continuations وليم الصورى . والأرجح أن رجلا معنا هو جيوار المونتريالى قد جمع "المآثر Gestes" فى سنة ١٣٢٥م تقريبا<sup>(٩)</sup> .

ولكل واحدة من الحملات الصليبية الرئيسية مجموعة مؤرخيها . فكان ينفى الحملة الصليبية الثالثة مؤرخون مختلفون من الأنجلو-نورمان ، وأهمهم<sup>(١٠)</sup> Benedict of Peterborough, Richard of Devizes, Ralph of Diceto and William of Newburgh. وتعتبر هذه التواريخ ، مع Libellus de Expugnacione على جانب خاص من الأهمية للفترة المبكرة من الحملة الصليبية قبل وصول ريتشارد قلب الأسد إلى الشرق . كما أنها تحتوى على نسخ من رسائل تتناول شؤون الشرق الأدنى . وفيما يتعلق بحملة الملك ريتشارد وحده ، فإن أهم المراجع هى: المرجع اللاتينى Itinerarium Regis Ricardi ، كتبه على ما يبدو أحد مواطنى لندن ، ريتشارد الثالث المقدس Richard of the Holy Trinity ؛ والشعر الفرنسى القديم الذى نظمته<sup>(١١)</sup> Ambroise, L'Estoire de la Guerre Sainte. والمرجعان مرتبطان ببعضهما البعض ارتباطا وثيقا ، وربما كان الإنسان قد اشتقّا من مفكرة يومية فقدّها جندي فى الجيش الإنجليزى ، وقد كرسها بحماس للملكه ، وهى صادقة بحسب إيضاحاته المنحازة<sup>(١٢)</sup> . وترد وجهة النظر الفرنسية فى

(٩) نشر المآثر Gestes ، جاستون رينرد فى نشرة معينة . أنظر Cahen, op. cit. pp.25-6 وأنظر أيضا Hill, History of Cyprus, iii, p. 1144 .

(١٠) نشرت توارخهم جميعا فى سلسلة . Rolls أنظر ثبت للمراجع أدناه ص، ٤٩٧-٤٩٨ ، والمجلد الثانى ص، ٤٩٣ و ٤٩٥ .

(١١) أنظر الجزء الثانى ، ثبت المراجع ، ص ٥٤٧ .

(١٢) كتب Gaston Paris فى مقدمته لنشرة Ambroise عن اعتقاده أن الـ Itinerarium تعتمد على Ambroise. أما الأنسب Ambroise, "The Itinerarium Peregrinorum and the Song of the Anse" English Historical Review, vol. xxv ، فتقترح أن Ambroise تعتمد على الـ Itinerarium . فى مقالته المعنون Edwards فى The Itinerarium Regis Ricardi and the Estoire de la Guerre Sainte المنشور فى (pp. 59) Essays in Honour of James Tait - 77، فيجادل جدلا مقنعا بأن الإثنين يقومان على أسس مصدر مشترك ضائع . ويسير على وجهة

المقالة المفتضة التي كتبها<sup>(١٣)</sup> Rigord, Gesta Philippi Augusti. أما الترايخ الألمانية التي تصف الحملة الصليبية لفريدريك الأول ، مثل "Ansbert, Expeditio Friderici" فتنتهي بوفاة الامبراطور<sup>(١٤)</sup>.

وأهم مصادر الحملة الصليبية الرابعة هو<sup>(١٥)</sup> Geoffrey of Villehardouin's Conquête de Constantinople وقد كتبه سنة ١٢٠٩م تقريبا فارس قام هو نفسه بدور بارز في الحملة وكان عما لقاهر Morea وربما أقام Villehardouin قصته على أساس ملاحظات أخذها آنذاك ؛ وبغض النظر عن تحيزه الشديد إلى الغرب ، يمكن اعتباره شاهدا يعتمد عليه . ويعتبر Conquête de Constantinople الذي كتبه Robert of Clari بمثابة شاهد عيان آخر ، غير أن كاتبه كان أكثر بساطة وجهلا<sup>(١٦)</sup>.

وأهم مصادر الحملة الصليبية الخامسة بخلاف ما كتب في أوترمييه هو رسائل الكاردينال<sup>(١٧)</sup> James of Vitry و Historia Damiatana التي كتبها Oliver of Paderborn الذي كان أمين سر الكاردينال بيلاجيوس . وبرغم ولاء أوليفر لسيدته ، فإن ما كتبه نابض بالحياة وموضوعيا بشكل معقول<sup>(١٨)</sup>.

ولم تلهم حملة فريدريك الثاني الصليبية أى كاتب متخصص ؛ غير أن لدينا لحملة القديس لويس الصليبية التاريخ النفيس Histoire de Saint Louis : الذي كتبه John Sieur of Joinville الذي كان حاضرا في الحملة ؛ ولم يمنعه إعجابه البالغ بالملك من أن يكتب سردا أمينًا وحيًا وشخصيًا جدا<sup>(١٩)</sup>.

---

نظروا كل من Hubert و La Monte في مقدمة ترجمة كل منهما لـ Ambroise.

(١٢) Edited by Delaborde.

(١٤) Edited by Chroust. See Cahen, *op. cit.* p.19 n. 3.

(١٥) النشرة التي نشرها Faral، مقدمة فرنسية عصرية) هي الأكثر ملاءمة ، ولها مقدمة مفيدة.

(١٦) نشره Lauer. أما الترجمة الأحدث إلى الفرنسية العصرية Poèmes et Récits de la Vieille France، التي ترجمتها Charlot ، فهي غير كافية وخاصة فيما يتصل بملاحظاتهما.

(١٧) نشرها R. hricht في Zeitschrift für Kirchengeschichte أنظر ثبت المراجع ادناه.

(١٨) Edited, with his letters, by Hooeweg. The volumes of the *Scriptores Minores Quinti Belli Sacri*, edited by R. hricht, contain all the lesser authorities covering the fifth Crusade.

(١٩) أحسن نشرة هي نشرة de Wailly. وأهم مؤرخ آخر لحملة لويس التاسع الصليبية هو William Nangis الذي كتب بعد الحملة ببضعة عقود.

أما سقوط عكا الأخير فقد أدى إلى حصيلة من المورخين ، ولكنهم جميعا كانوا غائبين عن عكا فيما عدا فارس معبد صور "Templar of Tyre" أما Thaddeus of Naples ، والكاتب المجهول الذي كتب de Excidio Urbis Acconis ، فانهما يبالغان بصورة واضحة في روايتهما لأغراض الدعاية<sup>(٢٠)</sup>.

وطوال الفترة كلها ، تعد المراسلات البابوية هي الأكثر أهمية ، إلى جانب الرسائل التي بقيت من أعضاء الأنظمة الدينية العسكرية ومن الملوك ومن وزرائهم<sup>(٢١)</sup>.

وعن الشؤون الدستورية ، هناك مرجعان أساسيان هما Philip of Novara's Livre de Jean d'Ibelin ، وهو عمل فقهي رائع كتبه كرنست يافا/ Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois*, vol. i. Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois*, vol. i. Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois*, vol. i. أما The Assises de la Cour des Bourgeois التي جمعت بين عامي ١٢٤٠ و ١٢٤٤ م ، فنصف الإجراءات التجارية<sup>(٢٢)</sup> وليست d'Antioch Assises موجودة سوى بالترجمة الأرمنية التي ترجمها حوالي عام ١٢٦٠ م Sempad ، وهو أخو الملك هيثوم الأول ؛ وتغطي باقتضاب إجراءات وعادات كل من المحاكم البارونية والبرجوازية في الإمارة<sup>(٢٣)</sup>.

وهناك أعمال هامة مختلفة كتبها مسافرون معاصرون ، وهي نافعة بصورة خاصة في وصف العلاقات الغربية بالمغول ؛ وأتم تلك الأعمال تقارير عن بعثاتها كتبها<sup>(٢٤)</sup>.

(٢٠) See above, p. 414 n.2. The *De Excidio* is published in Martène and Durand, *Antiquae Collectionis*, vol.v. See also Kingsford in *Transactions of Royal Historical Society*, 3rd series, vol. iii, p. 142 n.2.

(٢١) Innocent III's correspondence is published by Migne, P. L. vols. 214-16: Honorius IV's *Regesta* are edited by Pressutti, Gregory IX's *Registrum* by Auvray, Innocent IV's *Registra* by Bergen, Alexander IV's by Bourel de la Roncière, Urban IV's by Guirard, Clement IV's by Jordan, Gregory X's by Guiraud, Nicholas III's by Gay and Vitte, Honorius IV's by Pron and Nicholas IV's by Langlois, all published in the *Bibliothèque des Ecoles Françaises à Athènes et de Rome*.

(٢٢) نشرت في نفس الجزء

(٢٣) نشرها في البندقية the Mekhitarist Fathers مع ترجمة فرنسية.

(٢٤) Both translated and edited by Rockhill in *Hakluyt Society Publications*, 2nd series, vol. 137

الأراضي المقدسة الذي كتبه James of Vitry والوصفين اللاحقين اللذين كتبهما Ludolf .of Suchem and Felix Fabri.

### (٣) المراجع العربية

سبق ذكر المؤرخين العرب الذين تناولوا حروب صلاح الدين والعقود الأولى من القرن الثالث عشر ، وذلك في المرفق الأول من المجلد الثاني من هذا التاريخ . وينتهي التاريخ القيم الذي كتبه بهاء الدين بوفاء صلاح الدين ، لكن ابن الأثير ، وأبا شامة (الذي ينقل عن عماد الدين) ، وكمال الدين ، يأخذوننا إلى داخل القرن الثالث عشر<sup>(٢٥)</sup> وللغزة المتبقية من ذلك القرن ، هناك مؤرخون عديدون معاصرون ؛ غير أن الكثير من أهم تلك التواريخ لم ينشر بعد وليس في الإمكان قراءتها إلا في مخطوطاتها. ذلك أن أعمال ابن واصل ، التي تضم حياة الصالح التي تعود حتى سنة ١٢٥٠م وتاريخ الأيوبيين حتى ١٢٦٣م ، موجودة في عدة مخطوطات ، وليس منها ما هو منشور سوى عدد قليل من المقتبسات الضئيلة التي اقتبسها Reinaud في Michaud's Bibliothèque des Croisades, vol. iv ومع ذلك ، استعان المؤرخون اللاحقون بابن واصل كما يحلو لهم ، مثل ابن الفراض والمقريزي<sup>(٢٦)</sup> وقد فقدت تماما ، أو تكاد ، حياة بيبرس التي كتبها ابن شداد الجغرافي ؛ كما أن حياة قلوبون التي كتبها بيبرس المنصوري مجزأة وإن استخدمها ابن الفراض<sup>(٢٧)</sup> ويورد Reinaud في (المرجع المشار إليه)<sup>(٢٨)</sup> مقتطفات مما كتبه ابن عبد الظاهر عن حياة بيبرس وقلوبون . ويرد في تاريخ ابن العميد القبطي معلومات أصلية عن الفترة حتى ١٢٦٠م<sup>(٢٩)</sup> ؛ أما التاريخ المجهول لبطارقة الإسكندرية الذي يتوقف عند نفس التاريخ تقريبا ، فيعطى معلومات جديدة

(٢٥) انظر اعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٥٣٣.

(٢٦) انظر . Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 68-70.

(٢٧) انظر . *ibid.* pp. 75, 78-9.

(٢٨) *Ibid.* p. 74.

(٢٩) Edited by Cheikho in *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, vol. iii.. (الترجمات التي قام بها Erpennius and Ecchelensius في القرن السادس عشر ، فلا تجاوز سنة ٥١٢ هجرية (١١١٨م)).

مأخوذة من مصادر قبطية<sup>(٣٠)</sup>. أما ما ورد في تاريخ أبو الفدا<sup>(٣١)</sup> فهو كله عبارة عن تجميع من مصادر أقدم إلى أن يصل بتاريخه إلى أحداث عصره، من حوالي ٢٩٠١ م قُدِّمًا<sup>(٣٢)</sup>. وأما تاريخ يونيني<sup>Younini</sup> فلا يوجد إلا في مخطوطة، ويستمر حتى سنة ١٣١١ م، وإن كان يضم نفس المعلومات الواردة في التاريخ المعاصر للجزري<sup>(٣٣)</sup> - Al-Jazri.

ومن بين المؤرخين المتأخرين، بخلاف ابن خلدون والموسوعي ابن خلكان<sup>(٣٤)</sup>، فإن ابن الفراض يعد الشخصية الأعظم، وقد كتب تاريخه في نهاية القرن الرابع عشر، وهو بدرجة كبيرة تجميع من التواريخ السابقة التي فقد الكثير منها، ولكنه موضوع بإحساس حقيقي بفن التاريخ<sup>(٣٥)</sup>، وأما معاصره المقریزی فيفتقر إلى تميزه ككاتب. وبخلاف بعض معلومات محضة عن مصر، فإن تواريخه الذي يتناول مصر الأيوبية والملوكية مشتقة بكاملها من أعمال سابقة؛ لكنها مكتملة ويعتمد عليها وسهلة المثال<sup>(٣٦)</sup>. أما تاريخ العيني المكتوب قرب منتصف القرن الخامس عشر فهو بالمثل ليس سوى تجميع منقول فيما عدا الفصول الأخيرة<sup>(٣٧)</sup>.

#### (٤) المصادر الأرمينية

المؤرخون الأرمينيون الذين أروخوا للمملكة الكيليكية مذكورون في المرفق الأول للمجلد الثاني من هذا التاريخ. وأكثرهم فائدة هو المؤرخ Vartan وخاصة في الشؤون

(٣٠) النص الكامل ليس منشورا. وترد مقتطفات تتناول بأكورة القرن الثالث عشر على هيئة ترجمة فرنسية قام بها Blochet في. (Revue de l'Orient Latin, vol.xi)

(٣١) المقتطفات منشورة في. Recueil, Historiens Orientaux, vol. iii.

(٣٢) أنظر الجزء الثاني ص ٥٣٤.

(٣٣) نشر Sauvaget بعضا من تاريخ الجزري بدءا من سنة ٦٨٩ هجرية (١٢٩٠ م) بترجمة فرنسية.

(٣٤) أنظر الجزء الثاني ص ٥٣٤.

(٣٥) لم تُنشر الفصول التي تغطي القرن الثالث عشر. أنظر. Cahen, op. cit. pp.85-6.

(٣٦) أنظر الجزء الثاني ص ٥٣٤. ترد مقتبسات كاملة من "تاريخ مصر" للمقریزی Maqrīṣī's History of Egypt أو ردها Blochet في، Vols. viii, ix and x cited above, Revue de l'Orient Latin, as Maqrīṣī, viii, ix and x وكذلك "تاريخ سلاطين المماليك" الذي ترجمه Quatremère 2 vols. cited above as Maqrīṣī, Sultans i and ii.

(٣٧) ترد مقتبسات في. Recueil, Historiens Orientaux, vol. ii, p. 2.

المغولية التي تتوفر لديه بشأنها معلومات شخصية مألوفة<sup>(٣٨)</sup> ولا بد من أن يُذكر ضمن المصادر الأرمنية Flor des Estoires de la Terre d'Orient الذي كتبه بالفرنسية الأمير الأرمني Hayton (Hethoum of Corycus) بعد تقاعده في فرنسا في وقت مبكر من القرن الرابع عشر ؛ ويعد تاريخاً قيماً لعصره . كما :كتب حوليات بالأرمنية تعتمد على مصادر أرمنية وعلى<sup>(٣٩)</sup> Annales de Terre Sainte .

وأهم مؤرخي القرن الثالث عشر هو (Bar-Hebraeus ابن العري) الذي كتب بالسريانية ، وقد مات سنة ١٢٨٦م عن ستين سنة ، وعلى الرغم من وجود الكثير من الشائعات والأساطير فيما أورده عن الفترات المبكرة ، فإنه عندما يكتب عن الأحداث التي عاصرها في حياته ، يقدم قدراً كبيراً من المعلومات القيّمة لا توجد في أي مكان آخر<sup>(٤٠)</sup> . أما تاريخ رابان ساوما عن حياة الكاثوليكيوس النسطوري مار ياهبهاللاها the Nestorian Catholicus Mar Yabballah ، وعن سيرة حياته هو نفسه ، التي كتبت بالأويغورية Ouighur وترجمها مجهول إلى السريانية بعد ذلك بسنوات قليلة ، فهي ذات لما ورد فيها عن الحياة النسطورية في ظل المغول ، والأهم من ذلك لما تحويه متن قصة سفارة رابان ساوما إلى أوروبا الغربية<sup>(٤١)</sup> .

## (٥) المصادر الفارسية

يعتبر تاريخ سلاجقة الروم ، الذي كتبه ابن يبيي ، وبرغم إفراطه في التفصيلات ، تاريخاً قيماً للأناضول أثناء النصف الأول من القرن الثالث عشر<sup>(٤٢)</sup> كما أن "تاريخ العالم" الذي كتبه رشيد الدين ذو أهمية بالغة لما يحويه من تاريخ المغول . ولقد كتب

(٣٨) أنظر الجزء الثاني ، ص ٥٣٧-٥٣٨ . والنص الأرمني الكامل لهذا المؤرخ Vartan الذي نشره Emin سبق نشره في موسكو سنة ١٨٦١م .

(٣٩) نشرت Flor في . Recueil, Documents Arméniens vol. ii . وقد نشر Aucher الحوليات الأرمنية في البندقية سنة ١٨٤٢م . وترد مقتبسات منها في . Recueil, Documents Arméniens, vol. i

(٤٠) أنظر الجزء الثاني ص ٥٣٨ .

(٤١) ترجم Budge ما قام به رابان ساوما Rabban Sauma وذلك في The Monks of Kublâi Khaân ، وأما النص السرياني فقد نشره . Bedjian

(٤٢) نشرت ترجمة تركية ومختصرات فارسية في Houtsma, Textes Relatifs à l'histoire des Seldjoukides, vol. iii and iv .

مدىحا لخانات فارس وعرض فيه وجهات نظرهم<sup>(٤٣)</sup>.

## (٦) المصادر الأخرى

ولا يزال التاريخ الجورجى Georgian Chronicle ذا أهمية فى تناوله للشؤون القوقازية<sup>(٤٤)</sup>. وأما التواريخ الروسية القديمة ، وخاصة إصدارات Novgorod<sup>(٤٥)</sup> Chronicles ، فتهتم بالشؤون البيزنطية ، وهى أساسية لدراسة المغول . كما توجد مصادر مغولية مختلفة مفيدة ، أهمها Yuan Ch'ao Pi Shih ، تاريخ المغول الرسمى ، أو السرى<sup>(٤٦)</sup>.

---

(٤٣) نشر Berezin العمل كله بترجمة روسية . ونشر Quatremère الجزء الثانى من تاريخ الخانات مع ترجمة فرنسية.

(٤٤) أنظر الجزء الثانى ص ٥٣٨.

(٤٥) أفضل إصدارات Novgorod Chronicle هى التى نشرها. Nasonov (Moscow, 1950)

(٤٦) أنظر أعلاه ، ص ٢٨٧ ، حاشية ١.





## المرفق الثانى

### الحياة الفكرية فى أوتريميه<sup>(١)</sup>

كانت الحياة الفكرية فى أوتريميه محيية للآمال، بمقارنتها بالحياة الفكرية فى صقلية أو أسبانيا . وربما كان المتوقع - كشأن الحال فى باليرمو - أن يكون التلاقى بين الفرنج والشرقيين حافزا لإثارة النشاط الفكرى ؛ غير أن الحقيقة هى أن مجتمع أوتريميه، الذى يتألف فى مجمله تقريبا من الجنود والتجار ، لم يكن مناسبا لخلق حياة فكرية عالية المستوى أو المحافظة عليها . وكان هناك الكثير من المثقفين بين الأمراء والنبلاء ؛ وعلى سبيل المثال ، يقال لنا إن الملك بلدوين الثالث والملك أمالريك الأول كرسا نفسيهما للآداب ، واشتهر رينالد أمير صيدا باهتمامه بالعلم الإسلامى ، بينما كان همفري الرابع أمير طورون ذا معرفة فائقة باللغة العربية<sup>(٢)</sup>، وقد أُنجبت أوتريميه واحدا من أعظم مؤرخى العصور الوسطى فى شخص وليم الصورى<sup>(٣)</sup> William of Tyre غير أننا لا نعرف سوى النذر اليسير حول التعليم فى أوتريميه . ولا شك أنه كانت هناك - كما هى الحال فى الغرب - مدارس ملحقة بأهم الكندرايات ؛ وإن كان من الأمور ذات المغزى أن وليم الصورى قد ذهب فى صباه إلى فرنسا ليتلقى العلم ، فضلا عن ذلك ،

(١) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، صفحتى ٤١٠ و ٤٢١ .

(٢) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحات ٤١٠ و ٤١٢ و ٤٢٢ ، والجزء الثالث ص ٩٧ .

(٣) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٥٢٧-٥٢٨ .

فإن جميع رجال الكنيسة الذين لعبوا دورا بارزا في تاريخ أوتريميه ولدوا ونشأوا في الغرب ؛ وكان الكثير من هؤلاء الأساقفة يهتمون بالآداب ، مثل بطريق أنطاكية إيمري<sup>(٤)</sup>، أو بالحياة العلمية السائدة ، مثل أسقف عكا في القرن الثالث عشر ، جيمس (أوف فيترى)<sup>(٥)</sup>؛ وكانت شتى مشاريع الحملات الصليبية المتأخرة تشجع تنشيط الاهتمام بجغرافية الشرق<sup>(٦)</sup>. بيد أن الثقافة الفرنجية في أوتريميه ظلت في عمومها استيرادا من الغرب ، مع القليل جدا من الاتصال بالثقافة الوطنية ، عدا الفنون . وترك الطب برمته في أيدي الوطنيين ؛ وقد كان الأمراء يستخدمون الأطباء المسيحيين السوريين على ما يبدو ؛ وعندما رفض الملك أمالريك الأول نصيحة أطبائه السوريين وأخذ بنصيحة طبيب فرنجي ، مات بسببه ؛ وما أورده المؤرخ أسامة من أمثلة على الطب الفرنجي يُظهر أنه كان بدائيا على نحو واضح<sup>(٧)</sup> ويبدو أن الفرنج لم يحاولوا التعلم من الطب الوطني ، كما كانت عليه الحال في جنوب إيطاليا ، رغم ما يبدو من أن شخصا يدعى ستيفن الأنطاكي قد ترجم بحثا طبيا من اللغة العربية سنة ١٢٢٧م<sup>(٨)</sup>. ولا توجد سجلات تدل على أن الفرنج بذلوا أي جهد لدراسة الفلسفة المحلية أو المعرفة العلمية ، بخلاف قلة من النبلاء.

ويندرج ما أنتجته أوتريميه الفرنجية من إنتاج أدبي تحت ثلاثة عناوين . أولا ، هناك وهذه - باستثناء التاريخ العظيم الذي كتبه ولیم الصوري ، وأعمال بعض من تابعوه من أمثال إرنول Ernoul - كتبها رجال ولدوا في الغرب ، وتنتمي إلى التراث التاريخي لكتابة التواريخ<sup>(٩)</sup>. وثانيا ، هناك حصيلة كبيرة من الأعمال القانونية ؛ إذ كان المستعمرون وذرياتهم عميقى الاهتمام بالأمور القانونية والدستورية ، وكانوا حريصين على كتابة آرائهم وما انتهوا إليه إلى حد لا يبارى في الغرب ؛ غير أن ما أعادوا صياغته

(٤) كان إيمري (أوف ليموج Aimery of Limoges) أميا أريكاد ، لكنه دأب على مراسلة الأدباء الأوربيين مثل هوجو أنريمانوس . وترد الرسائل في Martène and Durand, *Thesaurus Anecdotorum*, vol. i .

(٥) يُظهر الوصف الذي أورده James of Vitry للأراضي المقدسة اهتماما بالنظريات المحلية المتصلة بالزلازل . (ed. P.P.T.S. pp. 91-2) غير أنه كان شديد الإستهجان للمسلمين وللمسيحيين المحليين بحيث لم يكن له أى اتصال مباشر بهم.

(٦) أنظر . Rey, *Les Colonies Franques*, pp. 177-8.

(٧) أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحتين ٣٦٣ و ٤٤٩.

(٨) Leclerc, *La Médecine Arabe*, ii, p. 38 .

(٩) أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحات ٥٢٧-٥٢٩؛ والجزء الثالث ، الصفحتين ٥٥٠-٥٥١.

من قوانين كان غربيا صرفا ، وإن أدخلوا عليه بعض التعديلات الضرورية<sup>(١٠)</sup> . وأخيرا ، كانت هناك أشعار شعبية ورومانسية ؛ إذ كان المستعمرون في أوترمييه يحبون القصائد الحماسية الرومانتيكية في ذلك العصر . وقد رافق الحملات الصليبية أعداد من المنشدين المتحولين وشعراء الألمان الغنائيين ، مثل روديل أو ألبرت (أوف جوهانيدورف<sup>(١١)</sup> . وكان ريموند أمير أنطاكية ابن الشاعر الغنائي البارز وليم التاسع الأقيثاني . وكانت أحداث الحملات الصليبية المثيرة مناسبة كل التناسب لإثراء المواضيع التي يتغنى بها الشعراء ؛ فسرعان ما أصبح جودفري اللورينى بطلا أسطوريا أدخلت مغامراته في قصائد فارس البجعة (cycle of the Chevalier au Cygne) ؛ وكانت القصائد التي تتناول صباه ونسبه متداولة قبل أن يكتب وليم الصوري تاريخه<sup>(١٢)</sup> . على أن هذه القصائد نظمت في الغرب . وبالمثل ، نظمت القصيدتين الشعريتين المتصلتين بالحملة الصليبية الأولى في الغرب بصورة شبه يقينية وهما أنشودة أنطاكية وأنشودة القدس Chanson des الصليبيون العائدون<sup>(١٣)</sup> . والملحمة الوحيدة التي نظمت أصلا في أوترمييه هي أنشودة البؤساء Chanson des Chétifs وهي قصة عجيبة عن صليبين أسرهم كبروجا (Corboran) تخططت فيها أحداث الحملة الصليبية الأولى والحملات الصليبية سنة ١١٠١م على نحو ويتيح الفصل بينها . وهذه الملحمة نظمها شاعر مجهول استجابة لرغبة ريموند أمير أنطاكية الصريحة ، وإن لم تتم قبل وفاة ريموند سنة ١١٤٩م<sup>(١٤)</sup> . ويوحى الأساس التاريخي المشوش غير الدقيق لهذه القصة أن المؤلف كان قد وصل حديثا إلى

(١٠) تقوم على أساس القانون الغربي مختلف القواعد Assises والأعمال التي كتبها جون الإيليني وفيليب النوفاري . أنظر . La Monte, *Feudal Monarchy, passim*

(١١) من المؤكد أن روديل Rudel زار الشرق على ما يبدو ، إذ أهداه المنشد المتحول ماركاربون Marcabrun قصيدة كرسها له بالكلمات "إلى جوفري روديل عبر البحار" . غير أن قصة حبه مع الأميرة لواتين ، ميليسند الطرابلسية Melisende of Tripoli ، La Princesse Lointaine ، لا بد وأن تعتبر شبه تراثية على الأقل أنظر . Chaytor, *The Troubadours*, pp. 44-6 ويقال إن بطرس فيدال Peter Vidal رافق الحملة الصليبية الثالثة حتى قبرص حيث تزوج فتاة يونانية وقبح أنها ورشة القسطنطينية . (ibid. pp. 98-9, 102) ومن بين الشعراء الألمان الغنائيين ، رافق ألبرت (أوف جوهانسدورف) Albert of Johansdorf الحملة الصليبية الثالثة ، كما فعل فريديريك (أوف هوسين Frederick of Hausen) الذي مات على أية حال قبل وصول الجيش الألماني إلى قونية.

(١٢) أنظر Hatem, *Les Poèmes Epiques des Croisades*, pp. 395-400

(١٣) أنظر . Cahen, *op. cit.* pp. 12-16

(١٤) Ibid. pp. 569-76; Hatem, *op. cit.* pp. 375 ff.

الشرق . وكان لمصير الأسرى المسيحيين لدى المسلمين سحر خيالي على الفرنج، ومن ثم نال موضوع البؤساء Chétifs شعبية كبيرة في أوتريميه وكذلك في أوروبا<sup>(١٥)</sup>.

وكان لأوتريميه أعمال شعرية أخرى ، وإن لم يكن من نعرف من شعرائها قد ولد في الشرق . وكان فيليب النوفاري (Philip of Novara) سياسيا ومؤرخا وفقيها قانونيا، وكان إيطالي المولد ، لكنه كان يكتب بالفرنسية، وقد أورد في تاريخه شعرا ينبض بالحياة وإن لم يكن شعرا رائعا<sup>(١٦)</sup>. وكتب Philip of Nateuil ، عندما كان أسيرا في القاهرة قصائد تفيض حنيناً إلى وطنه الفرنسي<sup>(١٧)</sup>. وعلى الرغم من أنه يمكن اعتبار فيليب النوفاري واحداً ممن أوجدوا الثقافة الفرنجية الإقليمية في قبرص ، فليس أدب أوتريميه ببساطة سوى فرع من الأدب الفرنسي ؛ إذ لم يكن هناك أدب محلي بين رعايا الفرنج في سوريا لأبناء البلد الأصليين من رعايا للفرنج في سوريا، على الرغم من أنه في قبرص واليونان نفسها نشأ في ظل السيادة الفرنجية أدب يوناني شبه شعبي متأثر تأثراً قوياً بالمؤثرات الفرنجية.

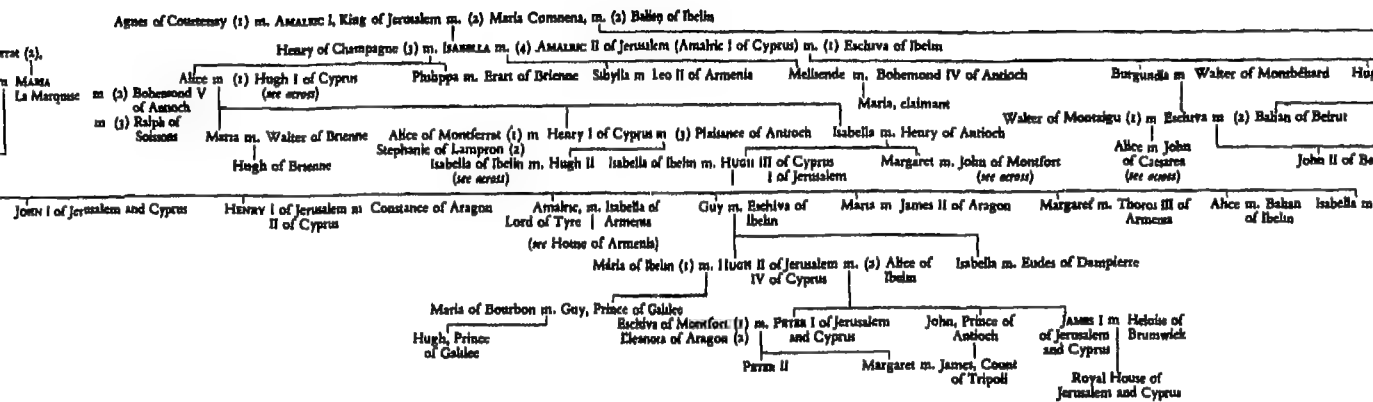
وفي واقع الأمر ، لم تجاور الحياة الفكرية في أوتريميه حياة مستعمرة فرنجية . وكان لبلاط الملك أو بلاط الأمير سحراً شاملاً خلافاً، لكن عدد الدارسين المقيمين في أوتريميه كان ضئيلاً ، وقد حالت الحروب والصعاب المالية دون وجود مؤسسات كمراكز دراسة حقيقية يمكنها أن تستوعب المعارف الوطنية المجاورة. وكان غياب هذه المراكز سبباً في أن أمسى لإسهام الحملات الصليبية في أوروبا الغربية ضئيلاً على نحو مخيب للآمال

(١٥) قارن تراث إطلاق سراح بوهمند من الأسر (أعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٦٥ ، حاشية ١١ والقصص التي مقادها أن إيذا (مارجرايفن النمساوية) كانت أم زنكي (أعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٥٣) وأن أنت بتراند التولوزي تزوجت نورالدين وكانت أم وريثه الصالح. (ibid. p. 288 n.1)

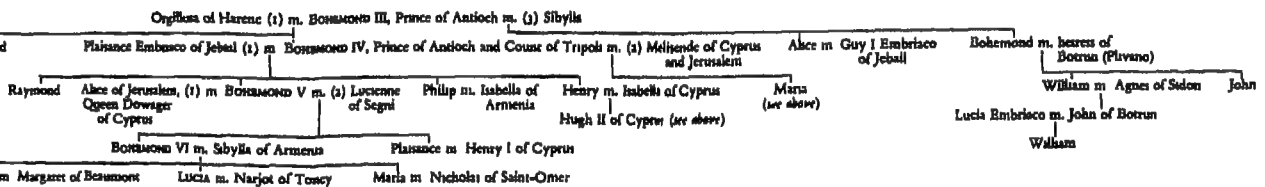
(١٦) أنظر أعلاه ، الصفحتين ٢٤٢ و ٥٥٥ و Hill, *History of Cyprus*, iii, pp. 1112-15 ، وعلى ما يبدو، فإن وليم (أوف ماشوت) William of Machaut مؤلف الشعر الحماسي لحملة بطرس القيصرى على مصر ، لم يقم بزيارة الشرق مطلقاً. (ibid. 1115)

(١٧) أنظر أعلاه ، ص ٢٦٦.

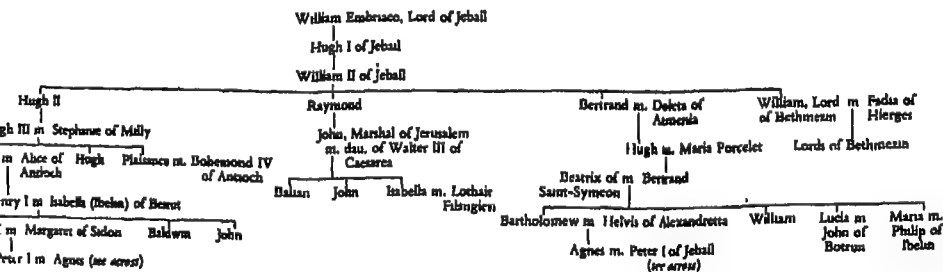




## 2. PRINCELY HOUSE OF ANTIOCH



## 3. HOUSE OF EMBRIACO





## BIBLIOGRAPHY

(NOTE. This bibliography is supplementary to the bibliographies in vol. I and vol. II of this *History*, and does not include works mentioned there, except when different editions have been used. The same abbreviations are employed; and a few additional abbreviations, used in the footnotes and bibliography of this volume, are given at the end of certain items.)

### I. ORIGINAL SOURCES

#### I. COLLECTIONS OF SOURCES

- Acta Imperii Selecta* (ed. J. F. Bohmer). Innsbruck, 1870.
- Annales Monastici* (ed. H. R. Luard), Rolls Series, 5 vols. London, 1864-9.
- BALUZIUS, S. *Collectio Veterum Monumentorum*, 6 vols. Paris, 1678-1715.
- BALUZIUS, S. *Vitae Paparum Avenionensium* (ed. Mollat), 4 vols. Paris, 1914-27.
- BARTHOLOMAEIS, V. DE. *Poesie Provenziale Storiche relative all' Italia*. 2 vols. Istituto Storico Italiano, Rome, 1931.
- BONGARS, J. *Gesta Dei per Francos*, 2 vols. Hanover, 1611.
- Chronicles: Stephen, Henry II and Richard I* (ed. Howlett), Rolls Series, 4 vols. London, 1885-90.
- CHROUST, A. *Quellen zur Geschichte des Kreuzzuges Kaiser Friedrichs I, M.G.H.Ss.*, new series. Berlin, 1928.
- COBHAM, C. D. *Excerpta Cypria*. Cambridge, 1908.
- COTELERIUS, J. B. *Ecclesiae Graecae Monumenta*, 4 vols. Paris, 1677-92.
- DELAVILLE LE ROULX, G. *Cartulaire générale de l'Ordre des Hospitaliers de St Jean de Jérusalem*, 4 vols. Paris, 1894-1904.
- DE CHESNE, A. *Historiae Francorum Scriptores*, 5 vols. Paris, 1636-49.
- GOLUBOVICH, G. *Biblioteca Bio-bibliografica della Terra Santa e dell' Oriente Francese*, 5 vols. Florence, 1906-27.
- HEISENBERG, A. *Neue Quellen zur Geschichte des lateinischen Kaisertums*. Munich, 1923.
- Historia Diplomatica Friderici Secundi* (ed. J. L. A. Huillard-Bréholles), 6 vols. Paris, 1852-61.
- KOHLER, C. *Mélanges pour servir à l'Histoire de l'Orient Latin et des Croisades*. Paris, 1906.
- MARTÈNE, E. and DURAND, U. *Thesaurus Novus Anecdotorum*, 5 vols. Paris, 1717.
- MARTÈNE, E. and DURAND, U. *Veterum Scriptorum et Monumentorum Amplissima Collectio*, 9 vols. Paris, 1727-33.



- MAS LATRIE, L. DE. *Documents*, see Bibliography II.
- MAS LATRIE, L. DE. *Nouvelles Preuves de l'Histoire de Chypre*, in *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*, vols. XXXII, XXXIV and XXXV. Paris, 1871-4.
- POTTHAST, A. *Regesta Pontificum Romanorum*, 2 vols. Berlin, 1874-5.
- RAYNALDUS, O. *Annales Ecclesiastici*, 15 vols. Lucca, 1747-56.
- Regesta Honorii Papae III* (ed. P. Pressutti), 2 vols. Rome, 1883-95.
- Regestum Innocentii Papae super Negotio Romani Imperii* (ed. F. Kempf), *Miscellanea Historiae Pontificiae*, vol. XII. Rome, 1947.
- Registres des Papes*, Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome. Paris:
- Alexander IV (ed. Bourel de la Roncière), 2 vols. 1902, 1917.
- Gregory IX (ed. Auvray), 2 vols. 1896, 1907.
- Gregory X (ed. Guiraud), 2 vols. 1892, 1906.
- Innocent IV (ed. Berger), 4 vols. 1884-1921.
- Nicholas III (ed. Gay and Vitte), 2 vols. 1898, 1938.
- Nicholas IV (ed. Langlois), 2 vols. 1886, 1905.
- Urban IV (ed. Guiraud), 4 vols. 1892-1929.
- RIANT, P. *Exuviae Sacrae Constantinopolitanae*, 2 vols. Geneva, 1877-8.
- RÖHRICHT, R. *Scriptores Minores Quinti Belli Sacri*, Société de l'Orient Latin. Série Historique, II. Geneva, 1879. (Röhricht, S.M.Q.B.S.).
- RÖHRICHT, R. *Testimonia Minora de Quinto Bello Sacro*, *ibid.* III. Geneva, 1882.
- RYMER, T. *Foedera, Conventiones, Literae et Acta publica inter Reges Angliae*, 4 vols. in 7. London, 1816-69.
- SCHWANDTNER, J. G. *Scriptores Rerum Hungaricarum*, 3 vols. Vienna, 1746-8.
- STREHLKE, E. *Tabulae Ordinis Teutonici*. Berlin, 1869.
- TAFEL, G. L. and THOMAS, G. M. *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig*, 3 vols. Vienna, 1856-7.
- THEINER, A. *Vetera Monumenta Historica Hungariam Sacram Illustrantia*, 2 vols. Rome, 1859-60.
- WATTERICH, J. M. *Pontificum Romanorum qui fuerunt inde ab exeunte saeculo IX usque ad finem saeculi XII Vitae*, 2 vols. Leipsic, 1862.
- WINKELMANN, E. *Acta Imperii Inedita Saeculi XIII*, 2 vols. Innsbruck, 1880-5.

## 2. WESTERN SOURCES, LATIN, OLD FRENCH AND GERMAN

- Adam, William. *De Modo Saracenos Extirpandi* (ed. Kohler), *R.H.C. Arm.* vol. II.
- Alberic of Trois Fontaines. *Chronicon*, in *R.H.F.* vol. XVII.
- Amadi, Francesco. *Chroniques d'Amadi et de Strambaldi*, ed. Mas Latrie. Paris, 1891.
- Annales Claustro-neoburgenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. IX.
- Annales de Dunstaplia*, in *Annales Monastici*, vol. III.

- Annales Januenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xviii.  
*Annales Marbacenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xvii.  
*Annales Romani*, in Watterich, *Pontificum Romanorum Vitae*.  
*Annales Stadenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xvi.  
Anonymus Halberstadensis. *De Peregrinatione in Greciam*, in Riant, *Exuviae*, vol. 1.  
Ansbert. *Expositio Friderici Imperatoris*, in Chroust, *Quellen*.  
Assises of Romania (ed. Recoura). Paris, 1930.  
Auria, Jacobus. *Annales*, in *M.G.H.Ss.* vol. xviii.  
Bacon, Roger. *Opus Majus* (ed. Bridges), 3 vols. Oxford, 1900.  
Baldwin I, Emperor of Constantinople, letter, in *R.H.F.* vol. xviii.  
Bartholomew of Neocastro. *Historia Sicula*, in Muratori, *Rerum Italicarum Scriptores*, new edition, vol. xiii, 3.  
Bonomi, Ricard. Poems, in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*.  
Bruno, Bishop of Olmütz, *Bericht* (ed. Höfler), *Abhandlungen der historische Klasse der Bayerische Akademie der Wissenschaft*, series 3, iv, Munich, 1846.  
Burcard (Brochard). *Directorium ad Philippum Regem*, in *R.H.C. Arm.* vol. ii.  
Bustron, Florio, *Chronique de l'Île de Chypre*, ed. Mas Latrie. Paris, 1886.  
*Chronica Regia Coloniensis* (ed. Waitz), *M.G.H.Ss. in usum scholarum*, 1880.  
*Chronicle of Mailros* (ed. Stevenson). London, 1856.  
*Collectio de Scandalis Ecclesiae* (ed. Stroick), in *Archivum Franciscanum Historicum*, vol. xxiv, Rome, 1931.  
Cotton, Bartholomew, *Historia Anglicana* (ed. Luard), *Rolls Series*. London, 1859.  
Dardel, John. *Chronique d'Arménie*, in *R.H.C. Arm.* vol. ii.  
*De Excidio Urbis Aconis*, in Martène and Durand, *Amplissima Collectio*, vol. v.  
*De Itinere Frisonum*, in Röhrich, *S.M.Q.B.S.*  
*Devastatio Constantinopolitana*, in *Annales Herpitolenses*, *M.G.H.Ss.*, vol. xvi.  
Dubois, Peter. *De Recuperatione Terre Sancte* (ed. Langlois). Paris, 1891.  
Durand, William. *Informatio brevis de Passagio futuro* (ed. Violler), *Histoire Littéraire de la France*, vol. xxxv. Paris, 1921.  
Edward I, King of England. Letter to Joseph of Chauncy, in *P.P.T.S.* vol. v.  
*Epistola de Morte Friderici Imperatoris*, in Chroust, *Quellen*.  
*Epistolae Cantuarienses* (ed. Stubbs), *Rolls Series*. London, 1865.  
Fabri, Felix. *Book of the Wanderings*, trans. Stewart, 3 vols. *P.P.T.S.* vols. vii-ix.  
Fidenz of Padua. *Liber Recuprationis Terrae Sanctae*, in Golubovich, *Biblioteca Bio-bibliografica*, vol. ii.  
Figuera, Guillem. 'Dun Servientes Far', in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*.  
*Fragmentum de Captione Damiate*, Provençal textus, in Röhrich, *S.M.Q.B.S.*  
Frederick II, Emperor. Letter to King Henry, in Bohmer, *Acta Imperii Selecta*.  
Galvano. *Liber Sancti Passagii Christocolarum contra Saracenos*, extracts (ed. Kohler), in *Revue de l'Orient Latin*, vol. vi. Paris, 1898.  
*Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, in Röhrich, *S.M.Q.B.S.*

- Gesta Innocentii III*, in *M.P.L.* vol. ccxiv.
- Gesta Obsidionis Damiete*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Gestes des Chiprois* (ed. Raynaud). Geneva, 1887.
- Gregory IX, Pope. Letters, in *M.G.H. Epistolae Saeculi*, xiii, vol. I.
- Gunther of Pairis. *Historia Constantinopolitana*, in Riant, *Exuviae*, vol. I.
- Guyot of Provins, *Œuvres* (ed. Orr). Manchester, 1915.
- Haymar Monachus. *De Expugnata Accone* (ed. Riant). Lyons, 1876.
- Hayton (Hethoum). *Flos Historiarum Terre Orientis*, in *R.H.C. Arm.* vol. II.
- Hayton (Hethoum). *La Flor des Estoires de la Terre d'Orient*, *ibid.*
- Henry II, King of Cyprus. *Informatio ex parte Nunciorum Regis Cypri*, in Mas Latrie, *Documents*.
- Historia Peregrinorum*, in Chroust, *Quellen*.
- Humbert of Romans. *Opus Tripartitum*, in E. Brown, *Appendix ad fasciculum rerum expetendarum et fugiendarum*. London, 1690.
- Innocent III, Pope. *Epistolae*, in *M.P.L.* vols. ccxiv-ccxvii.
- John of Ypres. *Chronicon Sythiense Sancti Bertini*, in Martène and Durand, *Thesaurus Anecdotorum*, vol. III.
- John of Tulbia. *De Domino Johanne Rege Jerusalem*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Joinville, John, Sieur of. *Histoire de Saint Louis* (ed. Wailly). Paris, 1874.
- Joseph of Chauncy. Letter to Edward I, in *P.P.T.S.* vol. v.
- La Broquière, Bertrandon of. *Voyage d'Outremer* (ed. Schefer). Paris, 1892.
- Lettre des Chrétiens de Terre Sainte à Charles d'Anjou (ed. Delaborde), in *Revue de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1894.
- Liber Duellii Christiani in Obsidione Damiate exacti*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Louis IX, King of France. Letter in Baluzius, *Collectio*, vol. IV.
- Ludolph of Suchem (Sudheim). *Description of the Holy Land* (trans. Stewart), *P.P.T.S.* vol. XII.
- Lull, Ramon. *Liber de Fine*, in Gottron, *Ramon Lulls Kreuzzugsideen*, see Bibliography II.
- Machaut, William. *La Prise d'Alexandrie* (ed. Mas Latrie). Geneva, 1877.
- Manuscrit de Rothelin*, in *R.H.C. Occ.* vol. II.
- Matthew Paris. *Chronica Majora* (ed. Luard), Rolls Society, 7 vols. London, 1872-84.
- Matthew Paris. *Historia Minora* (ed. Madden), Rolls Society, 3 vols. London, 1866-9.
- Matthew of Westminster. *Flores Historiarum* (ed. Luard), Rolls Society, 3 vols. London, 1890.
- Memoria Terre Sancte*, in Kohler, *Mélanges*, vol. II.
- Molay, James of. Report to Clement V, in Baluzius, *Vitae Paparum*, vol. III.
- Muntaner, Ramon. *Cronica* (ed. Caroleu). Barcelona, 1886.
- Narratio Itineris Navalis ad Terram Sanctam* (ed. da Silva Lopez). Lisbon, 1844.

- Oliver Scholasticus. *Opera*, I. *Historia Damiatana*; II. *Epistolae* (ed. Hooewg), *Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, vol. ccc. Tübingen, 1894.
- Otto of Saint Blaise. *Chronica* (ed. Hofmeister), *M.G.H.Ss. in usum Scholarum*, 1912.
- Philip of Novara. *Le Livre de Forme de Plait*, in *R.H.C. Lois*, vol. I.
- Philip of Novara. *Mémoires*, in *Gestes des Chiprois* (English translation by La Monte and Hubert, *The War of Frederick II against the Ibelins in Syria and Cyprus*. New York, 1936).
- Pian del Carpine, John. *Historia Mongolorum* (ed. Pülle). Florence, 1913.
- Richard of Devizes. *De Retus Gestis Ricardi Primi*, in *Chronicles* (ed. Howlett), vol. III.
- Richard of San Germano, *Chronicon* (ed. Partz), *M.G.H.Ss.* vol. VII.
- Rigord. *Gesta Philippi Augusti* (ed. Delaborde). Paris, 1882.
- Robert de Monte (appendix), in *R.H.F.* vol. XXIII.
- Robert of Cliry. *La Conquête de Constantinople* (ed. Lauer). Paris, 1924.
- Roger of Wendover. *Chronica* (ed. Howlett), *Rolls Series*, 3 vols. London, 1886-9.
- Rutabouf. *Cinq Poèmes concernant la Croisade* (ed. Eutin and Faral). Paris, 1905.
- Salimbene de Adam. *Cronica* (ed. Holder-Egger), in *M.G.H.Ss.* vol. XXXII.
- Sanudo, Marino. *Chronique de Venise*, in *Mus. Latine, Nouvelles Études*.
- Sanudo, Marino. *Liber Secretorum Fidelium Crucis*, in *Bongars, Gesta Dei per Francos*, vol. II.
- Sequentia Andegavensis*, in *Riant, Evénement*, vol. II.
- Sicard of Cremona. *Cronica* (ed. Holder-Egger), *M.G.H.Ss.* vol. XXXI.
- 'Templar of Tyre.' *Chronique*, in *Gestes des Chiprois*.
- Thaddeus of N. ples. *Hystoria de Desolacione et Conculacione Civitatis Aconensis et totius terre sancte* (ed. Riant). Geneva, 1873.
- Thomas of Spilato. *Historia Salonitana*, in *Schwandtner, Scriptores Rerum Hungaricarum*, vol. III.
- Thurocz, Joannes de. *Illustrissima Hungariae Regum Chronica*, in *Schwandtner, Scriptores Rerum Hungaricarum*, vol. I.
- Via ad Terram Sanctam*, in *Kohler, Mélanges*, vol. II.
- Villaret, Fulk. *Mémoire* (ed. Petit), *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*. Paris, 1889.
- Villehardouin, Geoffrey of. *La Conquête de Constantinople* (ed. Faral), 2 vols. Paris, 1938-9.
- Vincent of Beauvais. *Speculum Historiale*. Douai, 1624.
- Vitry, James of. *Epistolae* (ed. Röhrich), *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, vols. XIV-XVI. Gotha, 1894-6.
- Vitry, James of. *History of Jerusalem* (trans. Stewart), *P.P.T.S.* vol. XI.
- Wilbrand of Oldenburg. *Reise* (ed. Laurent). Hamburg, 1859.
- William le Breton. *Gesta Philippi Regis and Philippis* (ed. Delaborde), 2 vols. Paris, 1882, 1885.

- William of Newburgh. *Historia Rerum Anglicarum*, in *Chronicles* (ed. Howlett), vol. II.
- William of Rubruck (Rubruquis). *Itinerarium* (trans. Rockhill), Hakluyt Society, series II, vol. IV. London, 1900.
- William of St Pathus. *Vie de Saint Louis* (ed. Delaborde). Paris, 1899.
- William of Tripoli. *Tractatus de Statu Saracenorum*, in Prutz, *Kulturgeschichte der Kreuzzüge* (see Bibliography II).
- Zaccaria, Benito. *Mémoire*, in Mas Latrie, *Documents*.

### 3. GREEK SOURCES

- Acropolita, George. *Opera* (ed. Heisenberg). Leipsic, 1903.
- Bustron, George. Χρονικὸν Κύπρου, in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Germanus, Patriarch of Constantinople. Ἐπιστολαί, in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Letter of Greek clergy to Innocent III, in Cotelierius, *Ecclesiae Graecae Monumenta*, vol. III.
- Makhaeras, Leoncius. *Recital concerning the Sweet Land of Cyprus, entitled Chronicle* (ed. with translation Dawkins), 2 vols. Oxford, 1932.
- Mesarites, Nicholas. *Opera*, in Heisenberg, *Neue Quellen*.
- 'Narrative of the thirteen holy fathers burnt by the Latins', in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Pachymer, George. *De Michaele et Andronico Palaeologis*, 2 vols. C.S.H.B. Bonn, 1835.

### 4. ARABIC AND PERSIAN SOURCES

- Al-Aini. *Perles d'Histoire*, extracts in R.H.C.Or. vol. II, 2.
- Dimashki. *Geography* (ed. Mehren). St Petersburg, 1866.
- Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, extracts (trans. Blochet), *Revue de l'Orient Latin*, vol. XI. Paris, 1908.
- Ibn al-Amid. *Chronicle* (ed. Cheikho), *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, vol. III, I.
- Ibn Batuta. *Voyages* (ed. with French translation Defremery and Sanguinetti), 4 vols. Paris, 1879.
- Ibn Bibi. *History of the Seldjuks*, Turkish translation (ed. Houtsma), *Textes relatifs à l'histoire des Seldjouquides*, vols. III, IV. Paris, 1902.
- Ibn al-Furad. *Chronicle* (part ed. Zouraiq). Beirut, 1935-7.
- Ibn Khattikan, Ibn Shedad. *Geography*, extracts (ed. by Cahen), in *Revue des Etudes Islamiques*. Paris, 1936.
- Ibn Wasil. *History of the Ayubites*, selections in Reinaud, *Extraits*, in Michaud, *Bibliothèque*.
- Idrisi. *Geography*, ed. Gildemeister, *Zeitschrift für Deutsche Palästina Verein*, vol. VIII. Leipsic, 1885.

- Al-Jazari. *Chronique de Damas* (trans. Sauvaget). Paris, 1949.
- Juwaini, Sa'd ad-Din Ibn Hamawiya, extracts (trans. Cahen), 'Une Source pour l'Histoire des Croisades', in *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 28e année, no. 7, 1950.
- Maqrîsi. *Histoire des Sultans Mamelouks* (trans. Quatremère), 2 vols. Paris, 1837-45.
- Mubî ad-Din Ibn Abdazzahir. *Lives of Baibars and Qalawun*, selections in Reynaud, *Extraits*, in Michaud, *Bibliothèque*.
- Rashid ad-Din. *History of the Mongols* (Russian trans. by Berezin), 4 vols. St Petersburg, 1861-88; Part IV, *History of the Mongols of Persia* (ed. with French translation Quatremère). Paris, 1836.
- Yakut. *Alphabetical Dictionary of Geography* (ed. Wustenfeld), 6 vols. Leipsic, 1866-73.

#### 5. ARMENIAN, SYRIAC, SLAVONIC AND MONGOL SOURCES

- Ballad on the captivity of Leo, son of King Hethoum I, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Hayton (Hethoum of Corycus). *Chronological Tables*, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Hethoum II, King of Armenia, *Poem*, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Kirakos of Gantzag. *History* (trans. Brosset). St Petersburg, 1870.
- Orbelian, Stephen. *History of Siunia*, Armenian text. Moscow, 1861.
- Vartan. *History of the World*, Armenian text. Moscow, 1861.
- Rabban Sauma. *History of Rabban Sauma and Mar Yakhballaha* (trans. Budge), in Budge, *The Monks of Khublai Khan*, see Bibliography II.
- Novgorod Chronicle* (*Novgorodskaya Pervaya Lietopis*, ed. Nasonov), Academy of Sciences of the U.S.S.R. Moscow/Leningrad, 1950.
- Histoire Secrète des Mongols* (*Yuan Ch'ao Pi Shih*), Mongol text transcribed in Latin letters, with partial French translation and ed. Pelliot. Paris, 1949.

#### II. MODERN WORKS

- ALPHANDERY, P. 'Les Croisades d'Enfants', in *Revue de l'Histoire des Religions*, vol. LXXIII. Paris, 1916.
- AMARI, M. *La Guerra del Vespro Siciliano*, 3 vols. Milan, 1886.
- ATiya, A. S. *The Crusade in the Later Middle Ages*. London, 1938.
- ATiya, A. S. *The Crusade of Nicopolis*. London, 1934.
- BALTRUŠAITIS, J. *Le Problème de l'Ogive et l'Arménie*. Paris, 1936.
- BARTHOLD, W. Articles, 'Cingis Khan' and 'Khwarezm', in *Encyclopaedia of Islam*.
- BOASE, T. S. R. 'The Arts in the Latin Kingdom of Jerusalem', in *Journal of the Warburg Institute*, vol. II. London, 1938-9.
- BOUVAT, L. *L'Empire Mongol, 2me Phase*, vol. VIII, 3, pt. II of Cavaignac, *Histoire du Monde*. Paris, 1927.

- BRATIANU, G. I. *Recherches sur le Commerce Génois dans la Mer Noire au XIIIe Siècle*. Paris, 1929.
- BRETSCHNEIDER, E. *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources*, 2 vols. London, 1888.
- BUCHTHAL, H. 'The Painting of Syrian Jacobites in its relation to Byzantine and Islamic Art', in *Syria*, vol. XX. Beyrouth, 1929.
- BUDGE, E. A. W. *The Monks of Kāblāi Khān, Emperor of China*. London, 1928.
- CABEN, C. 'Notes sur l'Histoire des Croisades et de l'Orient Latin, III, Orient Latin et Commerce du Levant', in *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 9e année, no. 8, 1951.
- CAHEN, C. 'Turcomans de Roum', in *Byzantion*, vol. XIV. Brussels, 1939.
- CAPTIELLIERI, A. *Philipp II August und der Zusammenbruch des angewinischen Reiches*. Leipzig, 1913.
- CHABOT, J. B. 'Relations du Roi Argoun avec l'Occident', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1894.
- CHAYTOR, H. J. *The Troubadours*. Cambridge, 1912.
- CLAPHAM, A. W. *Romanesque Architecture in Western Europe*. Oxford, 1936.
- COGNARDO, P. *Un Imperatore Bizantino della Decadenza*, in *Bessarione*, vol. XXVI, Rome, 1915.
- DALTON, O. M. *Byzantine Art and Archaeology*. Oxford, 1911.
- DALTON, O. M. *East Christian Art*. Oxford, 1925.
- DELAVALLE YA ROULX, J. *La France en Orient au XIVe Siècle*, Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome. Paris, 1886.
- DOR NERSESSIAN, S. *Armenia and the Byzantine Empire*. Cambridge, Mass., 1915.
- DESCHAMPS, P. *La Défense du Royaume de Jérusalem*, 2 vols. Paris, 1939.
- DESCHAMPS, P. *Le Crac des Chevaliers*, 2 vols. Paris, 1934.
- DIEHL, C. *Une République Patricienne, Venise*. Paris, 1915.
- D'OHSSON, M. *Histoire des Mongols depuis Tchinguiz Khan jusqu'à Timur Béc*. 2 vols. Amsterdam, 1834-5.
- DONOVAN, J. P. *Pelagius and the Fifth Crusade*. Philadelphia, 1950.
- DUCKWORTH, H. T. F. *The Church of the Holy Sepulchre*. London, 1922.
- EBERSOLT, J. *Monuments d'Architecture Byzantine*. Paris, 1934.
- EDWARDS, J. G. 'The Itinerarium Regis Ricardi and the Estoire de la Guerre Sainte', in *Essays in honour of James Tait*. Manchester, 1933.
- ENLART, C. *Les Monuments des Croisés dans le Royaume de Jérusalem*, 4 vols. Paris, 1925.
- FEDDEN, R. *Crusader Castles*. London, 1950.
- Fliche, A. *La Chrétienté Romaine*, vol. X of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*. Paris, 1950.
- FOREVILLE, R. and ROUSSET DE PINA, J. *Du Premier Concile du Latran à l'Avènement d'Innocent III*, vol. IX, 2, of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*. Paris, 1952.

- GIBBONS, H. A. *The Foundation of the Ottoman Empire*. Oxford, 1916.
- GOTTRON, A. 'Ramon Lulls Kreuzzugsideen', in *Abhandlungen zur Mittleren und Neueren Geschichte*, vol. XXXIX. Berlin/Leipsic, 1912.
- GREGOIRE, H. 'The Question of the Diversion of the Fourth Crusade', in *Byzantion*, vol. XV. Boston, 1941.
- GREKOV, B. and IAKOUBOVSKI, A. *La Horde d'Or* (trans. into French by Thuret). Paris, 1939.
- GREVEN, J. 'Frankreich und der Fünfte Kreuzzug', in *Historisches Jahrbuch*, vol. XLII. Munich, 1923.
- GROUSSET, R. *L'Empire des Steppes*. Paris, 1941.
- GROUSSET, R. *L'Empire Mongol, Ière Phase*, vol. VIII, 3, of Cavaignac, *Histoire du Monde*. Paris, 1941.
- HAENISCH, E. 'Die letzten Feldzüge Cingis Hans und sein Tod', in *Asia Major*, vol. IX. Leipsic, 1932.
- HALECKI, O. *The Crusade of Varna*. New York, 1943.
- HAMMER-PURGSTALL, J. VON. *Histoire de l'Empire Ottoman* (trans. into French by Hellert), 18 vols. Paris, 1843.
- HILL, G. *History of Cyprus*, vols. II and III. Cambridge, 1948.
- HOPF, K. *Geschichte Griechenlands vom Beginne des Mittelalters bis auf die neuere Zeit*. Leipsic, 1867.
- HOWORTH, H. H. *History of the Mongols*, 5 vols. London, 1876-88.
- IORGA, N. *Philippe de Mézières et la Croisade au XIVe Siècle*. Paris, 1896.
- JORDAN, E. *Les Origines de la Domination Angevine en Italie*. Paris, 1909.
- KANTOROWICZ, E. *Frederick the Second*. London, 1931.
- KARAMZIN, N. M. *History of the Russian Empire* (in Russian), 3 vols. St Petersburg, 1851.
- KINGSFORD, C. L. 'Otho de Grandison', in *Transactions of the Royal Historical Society*, 3rd series, vol. III. London, 1909.
- FRÜLÜ, M. F. *Les Origines de l'Empire Ottoman*. Paris, 1935.
- LA MONTE, J. L. 'John d'Ibelin', in *Byzantion*, vol. XII. Brussels, 1937.
- LANGLOIS, C. V. *La Vie en France au Moyen Age*, 3 vols. Paris, 1927.
- LECTERC, L. *La Médecine Arabe*. Paris, 1876.
- LEVIS-MIREPOIX, DUC DE. *Philippe le Bel*. Paris, 1936.
- LEVY, R. *A Baghdad Chronicle*. Cambridge, 1929.
- LIZERAND, G. *Le Dossier de l'Affaire des Templiers*. Paris, 1928.
- LONGNON, J. *L'Empire Latin de Constantinople*. Paris, 1949.
- LONGNON, J. *Les Français d'Outre-mer au Moyen Age*. Paris, 1929.
- LUCHAIRE, A. *Innocent III: La Question d'Orient*. Paris, 1911.
- MAKHOULY, N. *Guide to Acre*. Jerusalem, 1941.
- MARTIN, E. J. *The Trial of the Templars*. London, 1928.
- MARTIN, H. D. *The Rise of Chingis Khan and his Conquest of North China*. Baltimore, 1950.



- MAS LATRIE, L. *Histoire de l'Ile de Chypre sous le Règne de la Maison de Lusignan*, vol. I, *Histoire*; vols. II and III, *Documents*. Paris, 1852-61.
- MELVIN, M. *La Vie des Templiers*. Paris, 1951.
- MUNRO, D. C. 'The Children's Crusade', in *American Historical Review*, vol. XIX. New York, 1914.
- NORGATE, K. *Richard the Lion Heart*. London, 1924.
- NORGATE, K. 'The *Itinerarium Peregrinorum* and the Song of Ambrose', in *English Historical Review*, vol. XXV. London, 1910.
- OMONT, H. 'Peintures d'un Evangélaire Syriaque', in *Monuments et Mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, vol. XIX. Paris, 1911.
- PELLIOT, P. 'Chrétiens d'Asie Centrale et de l'Extrême Orient', in *T'oung Pao*, vol. XI. Leiden, 1914.
- PELLIOT, P. 'Les Mongols et la Papauté', in *Revue de l'Orient Chrétien*, vols. XXIII, XXIV, XXVIII. Paris, 1922-32.
- PIQUET, J. *Les Banquiers du Moyen Age: Les Templiers*. Paris, 1939.
- POWICKE, F. M. *King Henry III and the Lord Edward*, 2 vols. Oxford, 1947.
- PRAWER, J. 'Etude de Quelques Problèmes Agraires et Sociaux d'une Seigneurie Croisée au XIIIe Siècle', in *Byzantion*, vol. XXII. Brussels, 1952.
- PRAWER, J. 'L'Etablissement des Coutumes du Marché à Saint-Jean d'Acre', in *Revue Historique de Droit Français et Etranger*. Paris, 1951.
- PRUTZ, H. G. *Kaiser Friedrich I*, 3 vols. Danzig, 1871-4.
- PRUTZ, H. G. *Kulturgeschichte der Kreuzzüge*. Berlin, 1883.
- REY, E. G. *Les Monuments de l'Architecture Militaire des Croisés en Syrie et dans l'Ile de Chypre*. Paris, 1871.
- RÖHRICHT, R. 'Der Kinderkreuzzug 1212', in *Historische Zeitschrift*, vol. XXXVI. Munich, 1876.
- RÖHRICHT, R. *Etudes sur les Derniers Temps du Royaume de Jérusalem*, *Archives de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1884.
- RÖHRICHT, R. *Studien zur Geschichte des Fünften Kreuzzuges*. Innsbruck, 1891.
- SACERDOTEANU, A. *Marea Invazie Tatara și Sud-estul European*. Bucarest, 1933.
- SCHLUMBERGER, G. *Byzance et Croisades: Pages Médiévales*. Paris, 1927.
- SMALL, R. C. 'Crusaders' Castles in the Twelfth Century', in *Cambridge Historical Journal*, vol. X, 2. Cambridge, 1951.
- SOERNHEIM, M. Article 'Baibars', in *Encyclopaedia of Islam*.
- STERNFELD, R. *Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis 1270*. Berlin, 1896.
- STRAKOSCH-GROSSMANN, G. *Der Einfall der Mongolen in Mitteleuropa in den Jahren 1241 und 1242*. Innsbruck, 1893.
- THROOP, P. A. 'Criticism of Papal Crusade Policy in Old French and Provençal', in *Speculum*, vol. XIII. Cambridge, Mass., 1938.
- THROOP, P. A. *Criticism of the Crusades*. Amsterdam, 1940.
- VAN ORTROY, F. 'Saint François et son Voyage en Orient', in *Analecta Bollandiana*, vol. XXXI. Brussels, 1912.

- VASILIEV, A. A. *History of the Byzantine Empire*, new edition. Madison, 1952.
- VASILIEV, A. A. 'The Foundation of the Empire of Trebizond', in *Speculum*, vol. XL. Cambridge, Mass., 1936.
- VERNADSKY, G. *Kievan Russia*, vol. II of Vernadsky and Karpovitch, *History of Russia*. Newhaven, 1948.
- WINKELMANN, E. *Kaiser Friedrich II*, 2 vols. Leipsic, 1889-97.
- WINKELMANN, E. *Philipp von Schwaben und Otto IV von Braunschweig*, 2 vols. Leipsic, 1873-8.
- WITTEK, P. *The Rise of the Ottoman Empire*. London, 1838.
- YULE, H. *Cathay and the Way Thither*, 2 vols. Hakluyt Society, no. 37. London, 1866-7.







مكتبة الشروق

ش. الوحدة الجديدة - القاهرة

٣١٢٨٠٧١